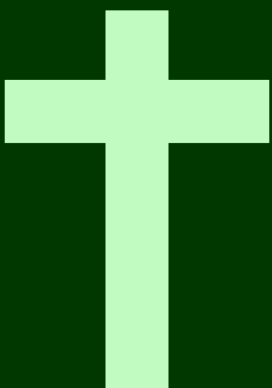
Geeshsha Mexaafa



The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 3 May 2025
acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c

Contents

Matoosa Mishiraachcho 1
Marqoosa Mishiraachcho 74
Luqaasa Mishiraachcho 120
Yohannisa Mishiraachcho 199
Hawaareta Ooso 257
Oroome Asaas 331
1Qorontoose Asaas 362
2Qorontoose Asaas 393
Galatiya Asaas 413
Efesoone Asaas 424
Piliphisiyoose Asaas 435
Qolasiyaase Asaas 444
1Tasolonqe Asaas 452
2Tasolonqe Asaas 459
1Ximtoosas 463
2Ximtoosas 472
Titoosas 479
Pilmoonas 484
Ibraawe Asaas 487
Yaaqoobe Kiita 511
1Phexroosa Kiita 519
2Phexroosa Kiita 529
1Yohannisa Kiita 535
2Yohannisa Kiita 543
3Yohannisa Kiita 545
Yuhuda Kiita 547
Yohannisa Ajjuuta 550

Matoosi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Matoosa Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi buroppe yaanayssa sinththasidi iza gishshas yootettida dere ashshanadey iza gididayssanne Xoossi kase Gal7a Caaqo Maxaafan ba derezas immida hidota qaala kunththiday iza baggara gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalara dees. Hessika he Mishiraachcho qaalay, Yesus Kirstoosi istta giddon yeletti diccida Ayhuda asas xalala gidontta alame asas kumeththassa.

Matoosa Mishiraachcho qaalay, daroppe naagetethhan giigettida maxaafa. Maxaafazi koyroppe Yesusas yeleta gishshas yooto doommidi iza xinqata gishshassinne izi paacettida paaceza lo7eththi yootidaappe guye izi Galila deren sabbakidayssa, tamaarsidayssanne asa hargefe paththidayssa qonccisees. Qasseka Yesusi Galila dereppe Yerusalaame bidayssa, izi hayssa ha alameza bolla de7ida de7o gishshassinne ha alameza bolla gam7ida wurseththa laythhan wurseththa saaminttan hanida hanota gishshas yootees. Heytikka Yesusi kaqettidayssa, hayqqidayssanne hayqoppe dendidayssa.

Ha Mishiraachcho qaalazi, Yesusi Xoossa woga birshanaas izas godateththi dizaadenne Xoossa Kawoteththa gishshas tamaarsiza gita astamaare histti shiishshees. Iza timirtezappe dariza baggay ichchashu dumma dumma kifilen shaakettees.

1. Xoossa Kawotethhan dizayta hano, istta ooso, istta shene, istti hanana mala isttas bessizaazinne isttas bessiza wurseththa exa shaakki erisiza zuma bolla sabbakida qaala (shempo 5-7)
2. Tammanne nam7u iza ashkarati Mishiraachcho qaala yootanaas kiitetti bishin isttas imettida wogata (shempo 10)
3. Xoossa Kawoteththa gishshas shiiqida dumma dumma leemisota (shempo 13)
4. Yesusa wostti kaallanaakkon isttas gelana mala imettida timirte (shempo 18)
5. Hayssa ha wodeza wurseththa gishshassinne Xoossa Kawotethhay yaanayssa gishshas imettida timirte (shempo 24-25)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Yesus Kirstoosa yeleta zarkkenne iza yeleta *1:1—2:23*
Xammaqiza Yohannisa ooso *3:1-12*
Yesusa xammaqetehthinne iza paaceteth *3:13—4:11*
Yesusi Galilan ooso doommides *4:12—18:35*
Yesusi Galilappe Yerusalaame buus *19:1—20:34*
Wurseththa saaminttan Yesusa gakkida metota *21:1—27:66*
Yesusi hayqoppe dendi beettides *28:1-20*

Yesus Kirstoosa Yeleta Zarkke
(Luqa 3:23-38)

1 Dawite naa, Abrahaame naa gidida Yesus Kirstoosa yeleta zarkkey hayssafe kaallizayssa;
2 Abrahaamey Yisaaqa yelides; Yisaaqi Yaaqoobe yelides; Yaaqoobey Yuhudanne iza ishata yelides;
3 Yuhuday Timaarippe Faareesenne Zaara yelides; Faareesey Esroome yelides; Esroomey Aaraame yelides;
4 Aaraamey Aminadaabe yelides; Aminadaabey Ne7asoone yelides; Ne7asooney Solomoone yelides;
5 Solomooneykka Boo7eeze Eraabippe yelides; Boo7eezey Urutippe Iyoobeede yelides; Iyoobeedey Isseye yelides;
6 Isseyey kawo Dawite yelides; Dawiti Ooriyo machcheyfe Solomoone yelides.
7 Solomooney Erobi7aame yelides; Erobi7aamey Abbiya yelides; Abbiyayka Aasaafe yelides;
8 Aasaafey Iyoosaafixe yelides; Iyoosaafixey Iyoraame yelides; Iyoraamey Ooziya yelides;
9 Ooziyay Iyo7aatame yelides; Iyo7aatamey Akaaze yelides; Akaazey Hizqiyaasa yelides;
10 Hizqiyaasi Minaase yelides; Minaasey Amoxe yelides; Amoxey Iyosiyaasa yelides;
11 Iyosiyaasi Baabiloone di7o layth Ikoniyaanenne iza ishata yelides.
12 Baabiloone di7oppe guye Ikoniyaaney Salatiyaale yelides; Salatiyaaley Zerubaabele yelides;
13 Zerubaabeley Abiyoode yelides; Abiyoodey Elyaaqeeme yelides; Elyaaqeemey Azaare yelides;
14 Azaarey Saadooqe yelides; Saadooqey Aakime yelides; Akimey Eliyoode yelides;
15 Eliyoodey Alazaare yelides; Alazaarey Maataane yelides; Maataaney Yaaqoobe yelides;
16 Yaaqoobeykka Kirstoosa geetettidayssa Yesusa yelida Maaramo ekkana giigsida Yooseefe yelides.*

* **1:16** *Kirstoosa* Kirstoosa guussi, «Masihe» woykko «Tiyettidayssa» guussa.

17 Hessa gishshas Abrahaameppe yiidi Dawite gakkanaas
tammanne oyddu yeleteth; qasse Dawiteppe Baabiloone
di7o wode gakkanaas tammanne oyddu yeleteth;
Baabiloone di7oppe Kirstoosa yeleta gakkanaas tammanne
oyddu yeleta gidees.

Yesus Kirstoosa Yeleta

18 Yesus Kirstoosa yeleta taarikey hayssafe kaalli
dizayssa; iza aayo Maarama Yooseefes giigetta dishin izi
izira gayttontta Xillo Ayanan qanththatada beettadus.
19 Izo giigsida Yooseefey xillo as gidida gishshas Maaramo
asa sinththan qoncce kessontta qotara agganaas ba
wozinara qachchides.
20 Hayssa izi qoppishin Xoossa kiitanchchay agumora
izas qonccidi, «Dawite naa Yooseefe! Ne giigsida Maarama
qanththatiday Xillo Ayanan gidida gishshas izo neso
efanaas babbofa.
21 Iza attuma naa yelana; izi as nagarappe ashshanaade
gidida gishshas iza sunth ne, ‹Yesusa› ga sunththana» gides.
22-23 Goday nabe Isayaasa doonan, «Hekko! Geela7oy
qanththatana; attuma naakka yelana; naaza sunththayka
Amanu7eele geetettana; hessa birshethika, ‹Xoossi
nunara dees› geetettidi xaafettidayssi polettana mala hayssi
wurikka hanides» gides.
24 Yooseefeykka dhiskofe beeggidi Godaa kiitanchchay iza
azazida mala Maaramo baso efides.
25 Gido attiin baada iza koyro naaza yelana gakkanaas izo
ekkibeenna. Yelettida guuththa naaza sunththaa, «Yesusa»
gides.

2

Arshey Mokkiza Baggafe Yida Eranchchata

1 Kawo Herdoosa wode Yesusi Beeteliheeme Yuhudan
yelettidaappe guye arshey mokkiza baggafe eranchchati
Yerusalaame yiidi,
2 «Yelettida Ayhuda kawoy awan dizee? Awa arshey
mokkiza baggara diza xoolintteza be7idi izas goynnana
yidos» giidi oychchida.
3 Kawo Herdoosi hessa siyidi dagammides; Yerusalaamen
diza asay wuri izara dagammides.
4 Izikka qeeseta halaqatanne woga tamaarsizayta ubba
shiishshidi, «Kirstoosi awan yelettanee?» giidi oychchides.
5-6 Isttika izas, «Nabey, ‹Yuhuda biittan dizaaree hanne
Beeteliheemee!
Ta dere Isra7eele naagizaadey

1:18 Luqa 1:27 **1:21** Luqa 1:31 **1:22-23** Isa 7:14 **1:25** Luqa 2:21

neeppe kezana gishshas
hankko Yuhuda haarizaytappe
aazankka guuxxaka›
giidi xaafida gishshas
izi Beeteliheeme Yuhudan yelettana»
giidi yootida.
7 Hessafe guye Herdoosi he eranchchata geemara
xeygisidinne istta haasayssidi xoolinttezi isttas beettida
wodeyo shaakki erides.
8 Eranchchata Beeteliheeme yeddidi, «Biidi guuththa
naaza koyite, tanikka baada izas goynnana mala demmida
mala haa taakko simmidi izi awan dizaakkon taas yootite»
gides.
9 Eranchchatikka kawoy isttas gidayssa siyidaappe guye
simmi bida; arshey mokkiza baggara isttas beettida
xoolinttey istta kaaleththidi guuththa naazi dizaso
gaththides.
10 Istti xoolintteza be7ida wode daro ufayettida.
11 Keeththe gelidi guuththa naaza iza aayo Maaramira
demmidinne gulbatidi izas goynnida; ba saaxine saaxine
doydi worqqa, exaanenne karbbe geetettiza miish izas
immida.
12 Istti Herdoosakko simmontta mala agumon keehi
naagettana mala geetettida gishshas hara ogera ba dere
simmida.

Gibxe Biitta Bete Buus

13 Eranchchati bidaappe guye Godaa kiitanchchay
Yooseefes agumora beettidi, «Herdoosi guuththa naaza
wodhana koyza gishshas ne simmana wode ta nena erisana
gakkanaas dendada guuththa naaza aayeyra ekkada duge
Gibxe biitta baqatada heen daashsha» gides.
14 Hessa gishshas Yooseefey dendidi aayiyo naazara
ekkidi giddoththara duge Gibxe biitta bides.
15 Herdoosi hayqqana gakkanaas heen de7ides.
Hessankka, «Ta naaza ta Gibxe biittafe xeygadis» giidi
Goday kase nabe doonan haasaydayssi polettides.
16 Eranchchati iza baleththidayssa erida wode Herdoosi
keehi hanqettides. Eranchchati izas kase yootida mala ba
as kiittidi nam7u laythththinne nam7u layth kumonttayta
Beeteliheemeninne Beeteliheeme yuushon diza guuththa
attuma nayta ubbaa wodhisides.
17-18 Hessan,
«Yeehoynne gita waaso giirissay
Eraaman siyettides;

2:5-6 Miki 5:2 **2:15** Hose 11:1

Ira7eela ba naytas yeekkadus;
nayti wuri wurida gishshas
minnanaas dandayontta ixxadus»
geetettidi nabe Ermaasan
yootettidayssi polettides.

Gibxeppe Naazirete Simo

19 Herdoosi hayqqidaappe guye Godaa kiitanchchay
agumora Yooseefes Gibxe biittan beettidi,
20 «Dendada guuththa Naazanne iza aayiyo ekkada
Isra7eele biitta simma; Naaza wodhana koyzayti hayqqida»
gides.
21 Yooseefey dendidi naaza aayeyra ekkidi Isra7eele biitta
simmides.
22 Gido attiin Arkalawoosey ba aawa Herdoosa sohon
Yuhudan kawotidayssa siyidinne hee baanaas babbides;
Goday agumora izi hee bontta mala yootida gishshas Galila
awuraajja bides.
23 Naazirete geetettiza katamayo biidi heen duus
oykkides. Hessankka kase nabetan «Naazirete as
geetettana» geetettidi sinththafe hananayssa kaseti
yootettidayssi polettides.

3

Xammaqiza Yohannisa Sabbako
(Mar 1:1-8; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1-2 He wode xammaqiza Yohannisi asaas, «Salo
kawotehthi matida gishshas intte nagarappe simmite» gi
sabbakishe Yuhuda bazzora yides.
3 «Godaa oge ooththite;
wogga ogezakka lo7ethhite
gishe bazzo biittan
waassiza qaala»
geetettidi kase nabe Isayaasan
yootettidayssi Yohannisa
gishshassa.
4 Yohannisi gaamella iskefe oosettida may7o may7ees. Ba
xeessan dafo gixxees; izi miza qumay degera eessinne
boole.
5 Yerusalaameppe, kumeththa Yuhudappenne
Yordaanoose shaafa matan diza dere asay wuri
Yohannisakko wodhdhidi,
6 ba nagarakka izas paaxishe Yordaanoose Shaafan iza
kushen xammaqettides.

2:17-18 Er 31:15 **2:23** Mar 1:24; Luqa 2:39; Yoha 1:45 **3:1-2** Mato 4:17; Mar 1:15 **3:3** Isa 40:3 **3:4** 2Kawo 1:8

7 Daro Farsaawetinne Saduqaaweti izi xammaqizaso
yishin be7idi Yohannisi, «Intteno shooshshatoo! Intte
sinththara diza hanqofe attana mala inttena ooni bessidee?
8 Intte intte nagaraappe simmidayssa bessiza ooso
oththite.
9 ‹Nu aaway Abrahaamey nuus dees› gizayssan intterkka
inttena baleththofte; ta inttes Xoossi hayta shuchchatappe
Abrahaames naa histti denththanaas dandayees gays.
10 Hekko kalttay qanxxanaas miththata garsan giigetti
uttides; hessa gishshas lo7o ayfe ayfontta miththi wuri
qanxxettananne taman yegettana.
11 Tani maarotheththas haaththan xammaqays; haray
attoshin ta iza caamma tookkanaas bessonttaadey taappe
aadhdhiza minoy guyera yaana; izikka Xillo Ayananinne
taman inttena xammaqana.
12 Kath suraggiza layday* iza kushen dees; izikka ba
kaththa baleza pitti geeshshana; ba gisttezakka di7en
qolana; happaa gidikko to7ontta taman xuuggana» gides.

Yesusa Xammaqeteth
(Mar 1:9-11; Luqa 3:21-22)
13 He wode Yesusi Yohannisan xammaqettanaas
Galilappe Yordaanoose shaafa bides.
14 Gido attiin Yohannisi, «Hayssi hanenna; tani nenan
xammaqettana bessishin neni waanada taakko yay?» giidi
izara marshettides.
15 Yesusikka, «Aykkoy baa, ero garkkii? Hayssa oththidi
nuni xilloteth ubbaa polanaas nuus bessees» gides.
Yohannisikka iza qofaa ero gi ekkides.
16 Yesusi xammaqettidi haaththaafe kezida mala
heerakka saloy doyettiin Xoossa Ayanay haraphphe
misatidi iza bolla wodhdhishin be7ides.
17 Saloppeka, «Tani izan ufayettiza Naazinne ta siiqiza ta
Naazi hayssa» giza qaalay siyettides.

4

Yesusi Paacettides
(Mar 1:12-13; Luqa 4:1-13)
1 Hessafe guye Xillo Ayanay Xala7en paacettana mala
Yesusa duge bazzo biitta efides.
2 Oyddu tammu gallassinne oyddu tammu qamma
xoomidaappe guye Yesusi gafides.

3:7 Mato 12:34; 23:33 **3:9** Yoha 8:33 **3:10** Mato 7:19 * **3:12** Kath suraggiza layda gizayssa amaraththo birshethththay mensheе gees; hessa gishshas nuni layda gizayssa mislen go7ettidos. **3:17** Medhe 22:2; Mato 12:18; 17:5; Mar 1:11; Luqa 9:35 **4:1** Ib 2:18; 4:15

3 Paaccizayssi Yesusaakko shiiqidi, «Ne Xoossa Naa
gidikko ane hayta shuchchata uketh gidana mala azaza»
gides.
4 Yesusikka, « ‹Asi Xoossa doonappe keziza qaalanppe
attiin kaththan xalla deenna› geetetti xaafettides» giidi izas
zaarides.
5 Qasseka Xala7ey Yesusa geeshsha katamayo efi Xoossa
Keeththa qustte bolla kessidi,
6 «Ne Xoossa Naa gidikko ane hayssafe duge guppa; ays
giikko
« ‹Ne tohoy shuchchan dhuphettontta mala
kiitanchchati ba kushera nena
oykki denththana mala ne gishshas
Xoossi ba kiitanchcha kiittana›
geetetti xaafettides» gides.
7 Yesusikka, «Geeshsha Maxaafan, ‹GODAA ne Xoossaa
paaccofa› geetetti xaafettides» giidi zaarides.
8 Qasseka Xala7ey Yesusa keehi dhoqqa zuma bolla
kessidi salo gufanththon diza kawoteththa bonchchozara
ubba ehi bessidi,
9 «Ne kundada taas goynniko hayssa ubbaa ta nees
immana» gides.
10 Yesusi, «Haysso Xala7e! Ta sinththafe ne haakka! ‹Neni
Godaa ne Xoossaas goynna; izas xalala azazetta› geetetti
Geeshsha maxaafan xaafettides» gides.
11 Hessafe Xala7ey iza aggidi bides; kiitanchchatikka yiidi
iza maaddida.

Yesusi Sabbako Doometh
(Mar 1:14-15; Luqa 4:14-15)

12 Yesusi, Yohannisi qashettidayssa siyidi gede Galila
simmides.
13 Naazirete katama aggidi Zaabiloone Niftaaleme heeran
abba matan diza Qifirnahoome kataman duus oykkides.
14-16 «Hessan Zaabilooneninne Niftaaleme biittan,
«Yordaanooseppe he pinththan
abba lanqera efiza
oge matan diza
Ayzaabe gidida Galila dere asay,
dhuman diza derey
wolqqama poo7o be7ides.
Hayqo kuwa giddon diza deres
poo7oy poo7ides»
geetettidi nabe Isayaasa doonan kasetidi haasayettidayssi
polettides.

4:4 Zaare 8:3 **4:6** Maza 91:11-12 **4:7** Zaare 6:16 **4:10** Zaare 6:13 **4:12** Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 **4:13** Yoha 2:12

17 Yesusi he wodeppe haa simmiin, «Salo kawoteththi matides; maarotan gelite» giidi sabbako oykkides.

Koyro Yesusa Kaallidayta Xeygeteth
(Mar 1:16-20; Luqa 5:1-11)

18 Yesusi Galila Abba lanqera aadhdhishe nam7u ishantta, heytikka Phexroosa geetettiza Simoonanne iza isha Indiraasa be7ides. Isttika mole oykkizayta gidida gishshas mole oykkiza gite abban yeggishe deettes.

19 Yesusi istta, «Haa yiite! Tana kaallite! Ta inttena as oykkiza as kessana» gides.

20 Istti heerakka mole oykkiza giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.

21 Guuth sinththe bishe hara nam7u ishantta Zabdoosa naa nam7ata Yaaqoobenne Yohannisa be7ides; isttika ba aawa Zabdoosara wogolo giddon mole gite lo7eththeettes. Yesusikka istta xeygiin

22 istti heerakka wogolozanne ba aawaa aggidi iza kaallida.

Yesusi Hargizayta Paththides
(Luqa 6:17-19)

23 Yesusi Ayhudata istta Woosa Keeththan tamaarsishenne kawoteththa Mishiraachcho qaala sabbakishe qasse dere giddon ay hargeyka sakkizayta paththishe kumeththa Galilan yuuyides.

24 Hessa gaason lo7o nashoy kumeththa Sooriya biittan siyettides; dereykka dumma dumma sakon daro waayettizayta, daydanththi isttan gelidayta, biicco* hargey dizaytanne silidayta izakko ehiin ubbaaka paththides.

25 Hessafe dendidayssan Galilappe, tammu katamatappe,† Yerusalaameppenne Yuhudappe, Yordaanoose shaafa pinththafe yida daro asay iza kaallides.

5

Yesusi Zuma Bolla Tamaarsida Timirte

1 Daro derey shiiqidayssa be7idi Yesusi pude zuma bolla kezi uttides; iza kaallizaytikka izakko yida.

2 Izikka istta hizgi tamaarso oykkides;

Tumu Anjjo Demmana Asata
(Luqa 6:20-23)

4:17 Mato 3:2 **4:23** Mato 9:35; Mar 1:39 * **4:24** *Biicco:* Biicco geetettizayssi issi issi bagga gamoththon kiiro woykko buththunththa harge geetettees. † **4:25** *Tammu katamatappe:* Tammu katamappe geetettizayssi Girike qaala haasayzaytinne Ayhuda gidontta dereti issife dizasoy tammu katamata geetettees. He katamatappe daro baggati Galila abbafe arshey gelizaso baggaranne pudeha baggara ushachcha bolla deettes.

3 «Ayanan bana kawushshizayti anjjettidayta;
ays giikko Salo Kawoteththi isttassa.
4 Qadhettizayti anjjettidayta,
ays giikko istti minettana.
5 Ashketi anjjettidayta;
ays giikko istti biitta laattana.
6 Xilloteth gafizaytinne saamettizayti anjjettidayta;
ays giikko istti kallana.
7 Asas lo7o oothizayti anjjettidayta;
ays giikko isttaskka lo7oy oosettana.
8 Wozina xilloti anjjettidayta;
ays giikko istti Xoossa beyana.
9 Saroteth oothizayti anjjettidayta;
ays giikko istti Xoossa nayta
geetetti xeygettana.
10 Xilloteththa gishshas
goodettizayti anjjettidayta;
ays giikko salo kawoteththi isttassa.
11 «Ta gaason asay inttena cayikko, gooddikkonne iita
yo7o wordora intte bolla haasaykko intte anjjettidayta.
12 Intte salon demmana waagay keehi gita gidida
gishshas ufayssan guppite. Inttefe sinththan diza
nabetakka hessaththo gooddida.

Maxinenne Poo7o Leemiso
(Mar 9:50; Luqa 14:34-35)

13 «Intte ha biitta asas maxine mala. Maxiney ba
mal7oteththaa yeddizaa gidikko gede kare yegettidi
yedhetethathafe attiin zaaridi demmanaas dandayzee?
14 Intte alames poo7o. Zuma bolla diza katamaya
qotettanaas dandayakku.
15 Asi xomppe oyththidi keeththan diza asaa
kumeththaas poo7ana mala dhoqqasohon woththees attiin
geemasohon woththi erenna.
16 Hessaththoka asay intte lo7o ooso be7idi salon diza
intte Aawaa bonchchana mala intte poo7oy asa sinththan
poo7o.

Muse Wogaa Gishshas

17 «Tani Muse wogaanne nabeta qaalaa shaarana yidaa
inttes misatoppo; polanaas yadis attiin shaaranaas
yabeekke.

5:4 Isa 61:2 **5:5** Maza 37:11 **5:6** Isa 55:1-2 **5:10** 1Phex 3:14 **5:11** 1Phex 4:14 **5:12** 2Taari 36:16; Hawa 7:52 **5:13** Luqa 14:34-35 **5:14** Yoha 8:12; 9:5 **5:15** Mar 4:21; Luqa 8:16; 11:33 **5:16** 1Phex 2:12

18 Ta inttes tumu gays, saloynne sa7ay aadhdhana
gakkanaas Muse wogay wuri polettana attiin wogaappe issi
pidaleykka woykko qeerinakka shaarettuku.
19 Hessa gishshas oonikka ha azazotappe guuxxizaaro
gidikkoka ooththontta yeggi aadhdhiko, hankkoytakka
yedhdhi aadhdhana mala tamaarsiko salo kawotehthan
hessaadey guuth geetetti xeygettana; gido attiin hayta
azazota ooththi polishe hankkoyta polana mala tamaarsiko
hessaadey Salo Kawotehthan gita geetettana.
20 Ta inttes gays, intte xillotehthi Farsaawetappenne
Muse wogaa tamaarsizayta xillotehthafe aadhdhontta
aggiko Salo Kawoteth gelana dandayekketa.

As Wodhanaas Bessenna
21 «Kase asatas, ‹Wodhoppa; wodhidaade bolla
pirdettana› geetettidayssa intte siyideta.
22 Ta qasse inttes gizay ba isha bolla ogey baynda
hanqettizaade bolla pirdettana; oonikka ba isha, ‹Nappay›
gizaadey duulata sinththan oyshettana. ‹Eeyay› gizaade
Gaanname tama pirday naagees.
23 Hessa gishshas neni yarsho shiishshizason Xoossas
yarshana gishin ne ishay ne bolla mishettidaazi nees
qofettiko,
24 ne yarshizayssa heen yarshizason aggada koyro baada
ne ishara giiga; hessafe guye simmada ne yarshoza Xoossas
shiishsha.
25 «Nena mootida ne morkkey ne bolla pirdisontta mala,
pirdiza daannay qachchizayssas nena aaththi immontta
mala, qasho keeththan ne wodhdhontta mala buro oge
bolla dashe ne morkkera elela giigaychcha.
26 Ta nees tumu gays; izi pirdisi wursidaa gidikko
wurseththa santiyo qanxxana gakkanaas qashoppe neni
birshettaka.

Laymatanaas Bessenna
27 « ‹Laymatoppa› gizayssa intte siyideta.
28 Tani gidikko inttena hizgays; maccas amo ayfera
xeellidaadey wuri ba wozinan izira laymatides.
29 Nagara ooththanaas ne ushachcha ayfey nees gaaso
gidikko neeppe kessa wora yegga; ne asateththay kumeth
gede Gaanname taman yegettanaappe ne asateththafe
issina pacciko lo7o.
30 Ne ushachcha kushey nagara oosos gaaso gidikko
neeppe qanxxa digga; ne asateththay kumeth Gaannamen

5:18 Luqa 16:17 **5:21** Kessa 20:13; Zaare 5:17 **5:27** Kessa 20:14; Zaare 5:18

yegettanayssafe ne asateththafe issi billitey nees pace gidikko lo7o.
31 « ‹Machcho anjji yeddizaadey pirma waraqata izis immana bessees› geetettides.
32 Tani qasse inttena hizgays, hara asara laymatishin be7ontta dishe ba machcho anjjizaadey wuri iza laymatana mala ooththees. Hessaththoka anjjettidaaro ekkizaadeyka laymatida mala qoodettees.

Caaqo Gishshas
33 «Kase asatas, ‹Wordo caaqqofa; Xoossa sinththan ne caaqqidayssa naaga› geetettidayssa intte siyideta.
34 Ta qasse inttena aykkoka caaqqofte gays; saloy Xoossas uttiza araata gidida gishshas salon caaqqofte.
35 Biittay Xoossa tohoy yedhdhizaso gidida gishshas biittankka caaqqofte. Wogga kawo katama gidida gishshas Yerusalaamenkka caaqqofte.
36 Intte hu7enkka caaqqofte; intte hu7e binanappe issineyokka booth woykko kareth histtanaas dandayekketa.
37 Hessa gishshas intte intte giddon haasayettishin intte haasayay, ‹Ee› gaanaaz gidikko, ‹Ee› giite; ‹Akkay› gaanaaz gidikko, ‹Akkay› giite; hessafe haray wuri iita asappe yizaaza.

Halo Keso Gishshas
(Luqa 6:29-30)
38 « ‹Ayfe gishshas ayfe, ach gishshas ach› geetettidayssa intte siyideta.
39 Ta qasse inttes gizay iita ooththidaadera eqettofte; gido attiin nees ushachcha shagala baqqizaades hankkoyssaka yuushsha bessa.
40 Issi asi neni garsara may7idayssa neeppe ekkanaas nena mootikko bollara may7idayssaka gujjada izas imma.
41 Issi asi nena issi saate oge ne baana mala wolqqaththiko issife nam7u dakko gidana oge izara ba.
42 Nena woossizaades imma; neeppe tal7e ekkanaas koyzaades zokko zaaroppa.
43 « ‹Ne lagge siiqa; ne morkke ixxa› geetettidayssa siyideta.
44 Ta qasse inttena intte morkketa dosite; inttena gooddizaytas woossite gays.
45 Intte hessaththo ooththiko intte salo Aawaas nayta gidana. Izi arshe iitatassinne lo7otas issi bolla gaththi

5:31 Zaare 24:1-4; Mato 19:7; Mar 10:4 **5:32** Mato 19:9; Mar 10:11-12; Luqa 16:18; 1Qoro 7:10-11 **5:33** Lewe 19:12; Tay 30:2; Zaare 23:21 **5:34** Yaaqo 5:12; Mato 23:22 **5:35** Isa 66:1; Maza 48:2 **5:38** Kessa 21:24; Lewe 24:20; Zaare 19:21

immees. Irakka xillotassinne nagaranchchatas issi bolla bukisees.
46 Inttena dosizayta xalla intte dosikko inttes aaza go7ay
dizee? Qaraxa qanxxisizayti hessaththo ooththettennee?
47 Intte ishata xalla intte sarotikko hankkoytappe aazan
lo7eetii? Ammanonttaytikka hessaththo ooththeettes.
48 Hessa gishshas intte salo Aaway wosoy bayndaytas
gidida mala intteka wosoy bayndaade gidite.

6

Manqos Maado Imo
1 «Asi inttena beyana mala asa sinththan lo7o ooththontta
mala naagettite; hessaththo ooththiko intte salo Aawappe
go7a demmeketa.
2 Intte manqotas maado immiza wode asi tana beyo giidi
asa sinththan bonchchettanaas ogeninne Ayhuda Woosa
Keeththan xurumba punisiza qoodheppe qommon
hanizaytaththo ooththofte. Ta inttes tumu gays; istti ba
waaga ubbaa haan ekkida.
3 Intte manqotas immishin ushachcha kushey ooththizaa
hadirsa kushey eroppo.
4 Intte imoy geeman gido; qotan oosettidayssa be7iza
intte Aawaykka intte waaga inttes immana.

Woosa Gishshas
(Luqa 11:2-4)
5 «Intte woossishe qoodheppe qommon hanizayta mala
hanopite; istti asi beyana mala Ayhuda woosa
keeththataninne oyddu oge bolla eqqidi woossanaas
doseettes. Ta inttes tumu gays; istti kumeththa waaga
ekkichchida.
6 Neni woossana geliza ne kifile gela; karekka ne bolla
gordada geeman diza ne Aawaakko woossa. Geeman
oosettidayssa be7iza ne Aaway ne ooso mala nees immana.
7 «Ammanontta asay issi qaala zaari zaari woossiko isttas
siyettiza misatiin istti zaari zaari gizayssaththo intteka
woossishe issi qaala zaari zaari goopite.
8 Gido attiin intte Aaway intte woossanaappe kasetidi
inttes aazi koshshizaakko eriza gishshas intte istta
misatopite.
9 Intte woossishe,
« ‹Salon diza nu Aawawu!
Ne sunththi anjjetto.
10 Ne kawoteththi haa yo;
ne sheney salon gidida mala

5:48 Lewe 19:2; Zaare 18:13 **6:1** Mato 23:5 **6:5** Luqa 18:10-14

sa7ankka hano.
11 Hachchis gidiza kath
nuus hach imma.
12 Nu nuna qohidaytas
atto giza mala
nekka nu qoho nuus atto ga.
13 Iitappe nuna ashsha attiin
nuna paacen gelththofa;
bonchchoy merippe
mernaa gakkanaas neyssa.
Amiin› gi woossite.

14 «Intte inttena qohidaytas atto giikko intte salo Aawaykka inttes atto gaana.

15 Qasse intte asa nagara atto gontta ixxiko intte Aawaykka intte nagara atto geenna.

Xooma Gishshas

16 «Intte xooma xoomishe qoodheppe qommon xoomizaytaththo shullofte. Istti ba xoomizayssa asi erana mala ba ayfeso iisseettes. Ta tumu gays; hessaththo oothizayti ba waaga kumeth ekkichchida.

17 Neni xooma xoomashe ne ayfeso meecetta, ne hu7e tiyetta.

18 Hessaththo ne xoomikko geeman diza ne Aaway xalala erizaazinne asi oonikka erontta qotan gidana. Qotan oosettidayssa be7iza ne Aawaykka ne waaga nees immana.

Salon Diza Haaro
(Luqa 12:33-34)

19 «Bilay mizason buuqqidinne shiydi moorettizason, kaysoy bookkidi kaysanaas dandayzason, ha biittaa bolla inttes miish shiishshofte.

20 Gido attiin bilay maanaas, buuqqidi woykko shiydi moorettonttason, kaysoy bookki ekkana dandayonttason heen salon inttes miish shiishshite.

21 Ne miishshay dizason ne wozinay heen dees.

22 «Ayfey asatheththas poo7o; hessa gishshas ne ayfey paxa gidikko, ne kumeththa asatheththayka poo7o gidana.

23 Ne ayfey harganchcha gidikko, ne kumeththa asatheththayka dhuma xalla gidana. Histtiko nenan diza poo7oy dhuma gidikko, qasse dhumay waanida girdi gida dhuma gidandee?

24 «Issi asi nam7u godaas oothththana dandayenna. Issaa ixxidi nam7anththoza dosana; woykko issaa bonchchidi nam7anththoza leqqana; Xoossassinne miishshas nam7atas gaththi oothththanaas dandayettenna.

6:19 Yaaqo 5:2-3

Daro Qoppofte

25 «Hessa gishshas ta inttena intte duussa gishshas, ‹Ay miinoo? Ay uyinoo? Ay may7inoo?› giidi hirgofte gays. Shemppoy qumappe, ashoy may7ofe aadhdhennee?

26 Ane salo kafota xeellite! Zerettenna; maxettenna; di7en qolettenna; gido attiin intte salo Aaway istta mizees. Intte isttafe keehi aadhdheketii?

27 Ane inttefe daro waayettidi baas imettida layththa bolla hara issi gallas gujjana dandayza asi dizee?*

28 «Qasse may7o gishshas aazas hirgeetii? Ane coo demban diza ciishshata xeellite; daaburettenna woykko suqettenna.

29 Hessa gishshas ta inttena gizay haray attoshin kawo Solomooneykka ba bonchchora ha ciishshatappe issiney mala lo7o may7ibeenna.

30 Intteno pace ammanoy dizaytoo! Hach asa ayfen beettidi wonto taman wodhdhana maata hayssaththo mayziza Xoossi inttena hessafe lo7eththi aaththi mayzanaas dandayennee?

31 Hessa gishshas nu ay maanee? Ay uyanee? Ay may7anee? giidi hirgofte.

32 Hankko ammanontta asay hayssa demmanaas daro qoppees. Hayssi wuri inttes koshshizayssa intte salo Aaway erees.

33 Harappe sinththatidi Xoossa Kawoteththa xilloteth koyite; hayti wuri inttes gujettana.

34 Hessa gishshas wontos keehi qoppofte; wonto metoy wontos aqo; issi issi gallassay baas baas gidiza metora dees.

7

Hara Asa Bolla Pirdanaas Koshshenna
(Luqa 6:37-42)

1 «Intte bolla pirdettontta mala hara asa bolla pirdofte.

2 Intte pirdida mala intte bollaka pirdettana. Intte makkida miishshara inttes makettana.

3 Ne ayfen diza gita miththaa be7ontta dashe ne isha ayfen diza qeeri buura aazas xeellay?

4 Ne ayfen gita miththi dishin ne isha, ‹Ane ta ne ayfeppe qeeri buurayo kessays› gaanaas waana dandayay?

5 Nenoo qoodheppe qommon hanizaysso kasetada ne ayfen diza gita miththaa kessaycha. Hessafe guye ne isha ayfen diza buuraa kessanaas lo7eththa xeellandassa.

---

* **6:27** Baas imettida layththa bolla hara issi gallas gujjana dandayza asi dizee? gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafata birshethththan «Baas diza adussatheththaa bolla issi wadha pude gujjanaas dandayza asi dizee?» gizaazi dees. **7:2** Mar 4:24

6 Ba tohon yedhdhontta malanne simmidi inttena saxxi
daakereththontta mala anjjettidayssa kanata sinththan
yeggofte; qasse intte worqqaaka guddunthata sinththan
yeggofte.

Woossite, Koyite, Qoxxite
(Luqa 11:9-13)

7 «Woossite inttes imettana; koyite intte demmana; kare
qoxxite inttes doyettana.
8 Woossida ubbaas imettana; koyza asi demmana;
qoxxizaades karey doyettana.
9 Intte giddofe issaades nay uketh woossiko shuch
immiza aaway daandee?
10 Woykko mole woossiko shoosh immizaadey daandee?
11 Histtiin intte iitata gidi uttidi intte naytas lo7o miish
imo erizayta gidikko intte salo Aaway iza woossizaytas
waanidi aadhdhiza lo7o miish immennee?
12 Hessa gishshas hara asi inttes ooththana mala intte
koyzayssa, intteka haratas ooththite. Muse wogaynne
nabeti gizayssi hayssa.

Aaho Pengenne Xunththa Penge
(Luqa 13:24)

13 «Xunththa pengera gelite; dhayoso efiza ogey gita;
pengeyka aaho; daro asay he pengezara gelees.
14 De7os gaththiza ogey gidikko xunththa; pengeyka
xunththa; gelanaytikka guuththata xalla.

Wordo Nabeta
(Luqa 6:43-44)

15 «Isttas giddo baggay Kana suyte* mala gidi uttidinne
dorsa ite may7i gelidi intte giddo giddon ooththiza wordo
nabetappe naagettite.
16 Intte istta, istta ooson erandeta. Agunththa worappe
woyney, kindichcho agunththafe balase ayfey maxettizee?
17 Hessaththoka lo7o miththi wuri lo7o ayfees; iita
miththika iita ayfe ayfees.
18 Lo7o miththi iita ayfe ayfanaas dandayonttayssa mala
iita miththi lo7o ayfe ayfanaas dandayenna.
19 Lo7o ayfe ayfontta miththi wurikka qanxxettananne
taman yegettana.
20 Hessa gishshas intte istta istti ayfiza ayfen shaakki
erana.
21 «Salon diza ta Aawaa shene polontta dishe tana,
‹Godoo! Godoo!› gizay wuri Salo Kawoteth gelenna.

7:12 Luqa 6:31 * **7:15** *Kana suyte:* Kana suytey issi issi bagga Gamoththo qaalan suudhume geetettees. **7:19** Mato 3:10; Luqa 3:9 **7:20** Mato 12:33

22 He gallas daroti, ‹Godoo! Godoo! Nuni ne sunththan
tinbite yootibeekkonii? Ne sunththan daydanth
kessibeekkonii? Ne sunththan daro malaata
ooththibeekkonii?› gaana.
23 He wode ta isttas, ‹Ta inttena mulekka erikke! Intte
iitati taappe haakkite› gaada qonccera ta isttas yootana.

Keeththe Keexxiza Eranne Eeya Asa Leemiso
(Luqa 6:47-49)

24 «Histtiko hayssa ta qaalaa siyidi ooson peyshizaadey ba
keeththe zaalla bolla keexxizaade misatees.
25 Deexo iray bukkiin haroykka harottides; carkoyka
carkides; keeththaaka sugides shin zaalla bolla keexettida
gishshas kundibeenna.
26 «Hayssa ta qaalaa siyidi ooththonttaadey gidikko ba
keeththe ace bolla keexxida eeya asa mala.
27 Deexo iray bukkiin haroykka harottides; carkoyka
carkides; he keeththaaka sugides; keeththayka iita kundeth
kundides» gides.
28 Yesusi tamaarsi wursiin asay iza timirtezan
malalettides.
29 Gaasoykka Muse woga tamaarsizayta mala gidontta izi
godateththi diza asa mala tamaarsides.

8

Yesusi Inchchirachcha Hargey Oykkida Addeza Paththides
(Luqa 6:37,41-42)

1 Yesusi zuma bollafe wodhdhiin daro derey iza kaallides.
2 Issi inchchirachcha* hargey dizaadey Yesusaakko
shiiqidi iza sinththan gulbatidi, «Godoo! Ne koykko tana
paththanaas dandayaasa» gides.
3 Yesusi ba kushe yeddidi, «Ta dosadis; paxa!» giin addezi
he hargezappe heerakka paxides.
4 Qasseka Yesusi addeza, «Ne paxidayssa oonaska
yootoppa; gido attiin baada nena qeeses bessa. Istti azazida
yarshoza gaththa; hessika isttas markka gidana» gides.

Yesusi Mato Halaqaza Ashkara Paththides
(Luqa 7:1-10)

5 Yesusi Qifirnahoome gakkida mala mato halaqay izakko
shiiqidi iza hizgi woossides.
6 «Godoo! Ta ashkaray keehi sakettidi keeththan ichchi
dees» gides.
7 Yesusikka izas, «Ta baada paththana» gides.

---

* **8:2** *Inchchirachcha:* Inchchirachcha Geeshsha Maxaafay qonccisiza mala asateththa bolla bollara galban keziza dumma dumma hargeta ubbaa bessees.

8 Mato halaqazi izas zaaridi, «Ta nena ta keeththe
gelththanaas bessizaade gidikke; gido attiin ne haan daada
issi qaala xalla giikko ta ashkaray paxana.
9 Taaska tana azaziza halaqati taappe bollara deettes;
qasseka taas azazettiza wottadarati taappe garsara deettes;
isttafe issaa, ‹Ba!› giikko bees; qasse issaa, ‹Haa ya!› giikko
yees; tani ta ashkaraza, ‹Hessa ooththa!› giikko ooththees»
gides.
10 Yesusi iza zaarozan malalettidi bana kaallizaytas, «Ta
inttes tumu gays; haray attoshin Isra7eele asaa garsan
hayssa mala ammanoy dizaade issaadeka demmabeekke.
11 Ta inttes yootays; daroti arshey mokkiza baggafenne
wulliza baggafe yaana. Salo Kawoteththa maaddan
Abrahaamenttara Yisaaqanttaranne Yaaqoobenttara issife
uttana.
12 Salo Kawoteththi isttas gidana bessiza asati heen kare
dhuman yegettana. Heenkka yeehonne achcha garccech
gidana» gides.
13 Yesusikka mato halaqazas, «Ba! Ne ammano mala nees
hano» gides; ashkarazi heerakka paxides.

Yesusi Darota Paththides
(Mar 1:29-34; Luqa 4:38-41)

14 Yesusikka buro Phexroosa keeththe gelishin Phexroosa
bolloteya misho harge sakettada ichchidaaro be7ides.
15 Izi kushe Yesusi bochchiin misho hargezi aggides.
Izakka dendada Yesusa mokkadus.
16 He gallassa omars daydanththi oykkida daro asata
Yesusaakko ehida. Izikka tuna ayanata ba qaalara isttafe
kessides; harganchchata ubbaaka paththides.
17 Isayaasi, «Izi nu harge ekkides; nu sakokka tookkides»
gida qaalay hayssan polettides.
18 Daro asay iza giddoththidayssa biyidi Yesusi asaa
abbafe he pinth pinnana mala azazides.
19 He wode issi Ayhuda ammano tamaarsizaadey izakko
shiiqidi, «Astamaaree! Ne bizaso awakka ta nena kaallana»
gides.
20 Yesusikka izas zaaridi, «Worakanatas ollay dees; salo
kafotas keeththi dees; taas Asa Naas gidikko hu7e
gelththizasoykka deenna» gides.
21 Iza kaalliza issi hara asi qasse, «Godoo! Koyro baada ta
aawa moogoo?»† gides.
22 Izi qasse, «Hayqqidayti ba hayqeth moogetto; neni
gidikko tana kaalla» gides.

8:11 Luqa 13:29 **8:12** Mato 22:13; 25:30; Luqa 13:28 † **8:21** Ta aawa moogoo? gizayssi iza aaway hayqqana gakkanawu heemmidi hayqqiko moogi yaanaas diza iza amoza bessiza misatees.

Yesusi Abba Dambala Co7u Histtides
(Mar 4:35-41; Luqa 8:22-25)

23 Hessafe guye Yesusikka wogolon geliin iza
kaallizaytikka izara issife bida.
24 Qoppontta abba giddon dambalay dendidi wogoloyo
mittana gakkanaas istta waayisides. Hessi wuri hanishin
Yesusi dhiskides.
25 Iza kaallizayti iza beegoththidi, «Godoo! Nu dhayoos;
nuna ashsha!» gida.
26 Yesusikka isttas, «Intteno ammanoy paccidaytoo! Aazas
hayssa mala babbetii?» gides. Hessafe dendidi carkozanne
abba dambalaa izi hanqiin heerakka sirphi gides.
27 Isttika, «Hayssi abbaynne carkoyka izas azazettizaadey
izi waanidaadee?» giidi malalettida.

Tuna Ayanappe Paxida Nam7u Asata
(Mar 5:1-20; Luqa 8:26-39)

28 Izi abba pinnidi Gergesenoone geetettiza dere gakkida
mala daydanththi oykkida nam7u as dayti ba diza
duufoppe kezidi izara gaaggida. Asi he ogezara
aadhdhanaas dandayetontta mala asas daro keehi meto
gidi deettes.
29 Isttika, «Xoossa Nawu! Nees nunara aaza issifeteththi
dizee? Wodey gakkontta dishin nuna xuuggana yadii?» gi
waassida.
30 Heen isttafe guuth haakkidi daro guddunththa wudey
issi bolla heemettees.
31 Daydanththati Yesusa, «Ne nuna kessanaa gidikko
haytan daro guddunththatan nu gelana mala nuus piqaade
imma» giidi woossida.
32 Yesusikka istta, «Biite!» gides. Daydanththatikka isttafe
kezidi guddunththatan gelida. Guddunththati wurikka ba
dizaso aafora bichcharishe abban gelidi haaththan mitetti
hayqqida.
33 Guddunththaa heemmizayti elelidi katamay dizaso
biidi guddunthay hanoyssanne daydanththi istta oykkida
asata bolla hanidayssa ubbaa asaas yootida.
34 Katamaa asay wuri Yesusara gaagganaas kezides.
Yesusa be7idinne istta dere yeddi baana mala iza woossida.

9

Gunda Addeza Paxo
(Mar 2:1-12; Luqa 5:17-26)

1 Hessafe guye Yesusi abba bolla wogolora pinnidi kase
ba diza katama yides.

2 Heen issi gunda addeza, asay halara* tookkidi
Yesusaakko ehides. Yesusikka istta ammano be7idi gunda
addeza, «Aykkoy baa; haysso naazoo! Ne nagaray atto
geetettides» gides.
3 He wode Muse wogaa tamaarsizayti, «Hayssi Xoossa
cashsha» giidi ba wozinan qoppida.
4 Yesusi istta qofaa eridi, «Intte wozinan iita yo7o aazas
qoppeetii?
5 ‹Ne nagaray atto geetettides› guussafenne ‹Dendada ba!›
guussafe awayssi kawushshee?
6 Gido attiin Asa Naas biitta bolla ase nagarappe
maaranaas sheney dizayssa erana malassa» giidi gunda
addeza «Denda! Ne halaa ekkada neso ba» gides.
7 Gunda addezikka dendidi baso bides.
8 Dereykka hessa be7idi malaleteththaninne babon
kumidi hayssa mala godateth asas immida Xoossaa
galatides.

Yesusi Matoosa Xeygides
(Mar 2:13-17; Luqa 5:27-32)

9 Yesusi heeppe dendidi bishe issi Matoosa geetettizaadey
qaraxa qanxxisizason uttidayssa be7idi, «Tana kaalla!» giin
dendidi iza kaallides.
10 Yesusi Matoosason maadda bolla dishin daro qaraxa
qaraxizaytinne nagaranchchati izakko yiidi izaranne iza
kaallizaytara issife maanaas uttida.
11 Farsaaweti hessa biyidi Yesusa kaallizayta, «Inttena
tamaarsizayssi qaraxa qanxxisizaytaranne
nagaranchchatara waani isttara issife kath mizee?» gi
oychchida.
12 Yesusikka istti gizayssa siyidi isttas, «Aakimey
koshshizay sakettidaytas attiin sakettontta paxatas gidenna.
13 Hessa gishshas, ‹Intte biidi yarsho gidontta maaroteth
dosays› giza qaalaa birsheth tamaarte. Nagaranchchata
xeygana yadis attiin xillota xeyganaas yabeekke» gides.

Yesusa Kaallizayti Xooma Xoomontta Gaaso
(Mar 2:18-22; Luqa 5:33-39)

14 Xammaqiza Yohannisa kaallizayti Yesusaakko yiidi,
«Nuninne Farsaaweti xoomishin nena kaallizayti aazas
xoomettennee?» gi oychchida.
15 Yesusi isttas, «Mishiraa laggeti mishirazi isttara dishin
muuzottana bessizee? Mishiray isttafe ekettana wodey
yaana; istti he wode xoomana.

---

* **9:2** Hala, issi issi bagga Gamoththo qaalan hala guussi zaphpha guussa. **9:13** Mato 12:7

16 «Gal7a may7o bolla ooraththa woso woththi sikkiza asi
deenna. Gal7a bolla oorath woththi sikkiko ooraththazi
gal7aza peedherethithidi daaketh haa darssana.
17 Oonikka ooraththa woyne ushshu gal7a lukkamon
gujjenna. Gujjizaa gidikko lukkamozi dhuuqqana; woyne
cajjezikka gukkana; lukkamozikka go7ay bayndaaz gidana.
Gido attiin ooraththa woyne cajjey ooraththa lukkamozan
gujjeettes. Hessa malara woyne cajjezinne lukkamozi lo7on
naagettidi gam7ees» gides.†

Ya7iroosa Nayonne Yesusa Afala Macara Bochchida Maccassayo
(Mar 5:21-43; Luqa 8:40-56)

18 Yesusi asaa haasaysson dishin issi shuumey iza
sinththan kundidi, «Taas naa daara hayqqana gawus. Iza
paxa daana mala yaada ne kushe izi bolla woththarkii?»
giin,
19 Yesusi dendidi izara bides; Yesusa kaallizaytikka izara
bida.
20 Tammanne nam7u layth kumeth izippe suuththi
gukkiza issi maccassaya Yesusappe guyera yaada iza afala
macara bochchadus.
21 Iza hessa oothithiday, «Iza afalaa macara ta
bochchidaakko paxana» giza ammanoy izi wozinan diza
gishshas bochchadus.
22 Yesusikka guye simmi xeellidi maccassayo, «Aykkoy
baa, ta nayee! Nena ne ammanoy paththides» giin
maccassaya heerakka paxaa gadus.
23 Yesusikka shuumeza soo mata gakkishin derey
zayeranne dinkera waassishe yeekkizayssa be7idi,
24 «Kichchite! Naya dhiskadus attiin hayqqabeekku» giin
istti iza bolla miiccida.
25 Derey wuri keeththafe keziin izi keeththaa gelidi nay
kushe oykkides; nayakka denda eqqadus.
26 Iza goobateththi he dere ubbaan seetettides.

Yesusi Qooqetanne Doona Duudeza Paththides

27 Yesusikka heeppe bishin nam7u qooqeti, «Dawite
Nawu! Nuna maararkkii!» giidi waassishe iza geedo
kaallida.
28 Qooqetikka Yesusi gelida keeththaa iza kaallidi gelida.
Yesusikka isttas, «Ta intte ayfe paththana dandayzayssa
ammaneetii?» giidi oychchides. Isttika, «Ee, Godoo!» gida.
29 Hessafe guye Yesusi istta ayfe bochchidi, «Intte
ammano mala inttes hano!» gides.

† **9:17** *Lukkamo:* Lukkamo issi issi bagga Gamoththo qaalan ogoro guussa. **9:20** Tay 15:38; Zaare 22:12

30 Istta ayfeykka xeellides. Yesusikka, «Hayssa oonikka
erontta mala» giidi minththi yootides.
31 Gido attiin istti biidi heera ubbason Yesusa gishshas
woresida.
32 Istti heeppe kezishin daydanththi oykkida issi doona
duude as Yesusaakko ehida.
33 Daydanththazi kezidaappe guye he doona duude
addezi haasaya oykkides; derezikka malalettidi, «Hayssa
mala hanoy Isra7eele biittan haniin nu beyi erokko» gida.
34 Gido attiin Farsaaweti zaaridi iza, «Daydanth kessizay
daydanththata halaqanna» gida.

Yesusi Deraas Mishettides
35 Yesusi Ayhudata Woosa Keeththan Ayhudata
tamaarsishenne Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho qaala
yootishe qasseka harge ubbaafe asaa paththishe gutatan
gutatan yuuyides.
36 Asay wuri heemmizaadey baynda dorsa mala keehi
metotettidi xeellizay bayndaade gididayssa be7ida wode
isttas daro mishettides.
37 Bana kaallizaytaska, «Maxa gakkida kaththay daro shin
maxi shiishshizayti guuththata.
38 Hessa gishshas kaththaa Goday kaththaako
oosanchchata yeddana mala woossite!» gides.

10

Yesusa Kaalliza Tammanne Nam7ata Kiiteteth
(Mar 3:13-19; Luqa 6:12-16)
1 Yesusi bana kaalliza tammanne nam7ata baakko
xeygidi, istti tuna ayanata kessana mala qasseka
sakoppenne hargefe paththana mala isttas godateth
immides.
2 Tammanne nam7u Hawaareta sunththay hayssafe
kaallizayssa; koyroy Phexroosa geetettiza Simoona, iza
ishaa Indiraasa, Zabdoosa naa Yaaqoobenne iza ishaa
Yohannisa,
3 Piliphoosanne Bartelemoosa, Toomaasanne qaraxa
shiishshiza Matoosa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobenne Tadoosa,
4 ba baggas mishettiza Simoonanne* guyeppe Yesusa
hayqos aaththi immida Asqoronto† Yuhuda.

9:34 Mato 10:25; 12:34; Mar 3:22; Luqa 11:15 **9:35** Mato 4:23; Mar 1:39; Luqa 4:44 **9:36** Mar 6:34 * **10:4** *Ba baggas mishettiza Simoona:* Hayssi ha sunththay gujettiday issi issi asati izi ba haymanotezas mishettiza gishshassa geettes. Harati qasse izi as aylleteththafe kessiza issi dirjite giddon diza gishshassa geettes. † **10:4** *Asqoronto:* Hayssa ha qaalaa gishshas shiiqiza nam7u qofati deettes; issoy Yuhuday Asqoronto geetettiza dereppe yidayssa bessanaas go7ettishin harati qasse Yuhuda wordanchchanne baleththizayssa giidi cayanaas go7ettiza sunththa geettes.

5 Hayta tammanne nam7ata ubbaa, «Ayzaabeta giddo
boopite; Samaariya asaa katama gelopite.
6 Gido attiin Isra7eele deraa garsafe dhayda dorsatakko
biite.
7 Biidinne, ‹Salo kawoteththi matides!› giidi sabbakite.
8 Harganchchata paththite, hayqqidayta hayqoppe
denththite, inchchirachcha hargizayta geeshshite;
daydanththata kessite; intte mela ekkidayssa mela immite;
9 worqqa, bira woykko xarqimala gidiin intte kiisen
oykkofte.
10 Oosanchchas hachchis hachchis gidizaaz koshshiza
gishshas intte oges giidi shinqe, koshshontta may7o,
caamma woykko guufe ekki boopite.

11 «Issi katama woykko issi guta intte geliza wode inttena
mokkanaade koyi demmidi iza keeththan shempite; heeppe
kezana gakkanaas heen diishshite.
12 Intte oona keeththika gelshe, ‹Saro› giite.
13 He keeththay sarotay bessiza keeththe gidikko intte
sarotay he keeththaas gido; sarotay bessontta keeththe
gidikko intte sarotay aggi inttes simmo.
14 Ay asikka inttena mokki ekkanaassinne intte gizaa
siyanaas koyonttaade gidikko hessaade keeththafe woykko
he katamaappe kezishe istta bolla yiza gomeppe intte
attidayssas markka gidana mala intte toho bolla diza
gudulla pittidi kezite.
15 Ta inttes tumu gays; pirda gallas he katamay bolla
gakkana pirday Sodoome bollanne Gamoora bolla gakkida
pirdaafe deexo gidana.

16 «Ta inttena dorsa mala kana suyteta giddora kiittays.
Hessa gishshas shooshsha mala cinccatanne haraphphe
mala ashketa gidite.
17 Asay inttena oykkidi pirdiza duulatas shiishshana;
Ayhudati ba Woosa Keeththan inttena garafana; hessa
gishshas isttafe naagettite.
18 Ta gaason dere haarizaytakkonne kawotakko inttena
efana; istta sinththaninne ammanontta asata sinththan
intte markka gidana.
19 Inttena istti oykkiza wode, ‹Nu ay gi haasaynoo? Wozgi
zaaro imminoo?› gi hirgofte. He wode intte gaanaazi inttes
imettana.
20 Inttenan haasayanay intte Aawa Ayanappe attiin
inttena gidekketa.

10:7 Luqa 10:4-12 **10:10** 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 **10:14** Hawa 13:51 **10:15** Mato 11:24 **10:16** Luqa 10:3 **10:17** Mar 13:9-11; Luqa 12:11-12; 21:12-15

21 «Ishay ba ishaa hayqos aaththi immana; aaway ba naa
bolla, nayti bana yelidayta bolla makkallateththan dendidi
hara asan wodhisana.
22 Ta gishshas asi wurikka inttena ixxana. Gido attiin
wurseth gakkanaas minni eqqiday izi attana.
23 Asay inttena intte diza heeraappe gooddiko haraso
kichchite! Ta inttes tumu gays; intte Isra7eele katama
ubbaa gakkontta dishin ta Asa Nay yaana.
24 «Ashkaray godaappe woykko kaallizaadey
kaaleththizaadefe aadhdhenna.
25 Tamaarey bana tamaarsizayssa mala woykko ashkaray
ba godaa mala gidikko hessi izas gidana. Keeththa aawa,
‹Bi7elizeebula› giikko iza soo asaa ays hessafe iita geetenne!
26 «Hessa gishshas isttas babbofte; geemettiday
qonccontta qotettiday geesh kezontta attenna.
27 Ta inttes dhumara yootidayssa poo7on haasayte;
haythThan siyidayssa qonccen haasayte.
28 Asho wodhikkofe attiin shempo wodhanaas
dandayonttaytas babbofte; hessafe ashonne shempo gaththi
Gaanname taman dhayssanaas dandayzayssas babbite.
29 Issi santen bayzettiza nam7u siine kafotappe
issiniyakka intte salo Aawaa sheney baynda coo kunda
attuku.‡
30 Haray attoshin intte hu7e binanaykka taybon dees.
31 Hessa gishshas babbofte. Daro siine kafotappe intte
waagay aadhdhi bonchchettidaaza.
32 «Asa sinththan taas markkattizaades tanikka salon
diza ta Aawaa sinththan izaades markkattana.
33 Qasse asa sinththan tana kaddidaade tanikka salon
diza ta Aawaa sinththan iza ta kaddana.
34 «Tani biitta bolla saroteth ehanaas yidaa inttes
misatoppo; mashsha ehanaas attiin saroteth ehanaas
yabeekke.
35 Tani yiday naa aawappe, macca naa aayppe, naa
machcho bollotippe shaakkanaassa.
36 Asas morkkey soo asaa gidana.
37 «Taappe aaththidi ba aawaa woykko ba aayo
siiqizaadey taas gidanaas bessenna. Taappe aaththidi ba
attuma naa woykko, macca naa siiqizaadey taas gidanaas
bessenna.
38 Ba masqale tookkidi tana kaallontta asi taas gidanaas
bessenna.

10:22 Mato 24:9; Mar 13:13; Luqa 21:17 **10:24** Luqa 6:40; Yoha 13:16; 15:20 **10:25** Mato 9:34; 12:24; Mar 3:2; Luqa 11:15 **10:26** Mar 4:22; Luqa 8:17 ‡ **10:29** *Siine kafo:* Siine kafo issi issi bagga Gamoththo qaalan siine gizayssi gaashe kafo guussa. **10:33** 2Xim 2:12 **10:38** Mato 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23

39 Ba shempo ashshanaas koyzaadey dhayssees; ba
shempo ta gishshas aaththi immizaadey ashshees.
40 «Inttena mokki ekkizaadey tanakka mokki ekkees. Tana
mokki ekkizaadey tana kiittidaadekka mokki ekkees.
41 Issi nabe nabeteththan mokki ekkizaadey he nabeza
waaga demmana. Xillo as iza xilloteththa gishshas mokki
ekkiko he xilloza waaga ekkana.
42 Hessa gishshas ta inttes tumu gays; oonikka hayta
guuththatappe tana kaallizaade gidida gishshas issi xuu7a
irxxa haath ushshiko hinniska waagay dhayenna» gides.

11

Xammaqiza Yohannisi Kiittida Asata
(Luqa 7:18-35)

1 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7u asatas azazo
immi wursidaappe guye tamaarsanaassinne sabbakanaas
Galilan diza katamata bides.
2-3 Yohannisi qasho keeththan dishe Kirstoosi ooththiza
hanota siyidi bana kaallizayta izakko yeddidi, «As
ashshizaadey yaana geetettiday neneyee? Hara naaginoo?»
giidi oychchides.
4 Yesusikka zaaridi, «Biidi intte siyidayssanne intte
be7idayssa Yohannisas yootite.
5 Qooqeti xeelleettes; wobbeti hemetteettes;
inchchirachcha hargizayti paxeettes; tulleti siyeettes;
hayqqidayti hayqoppe paxi dendeettes; manqotas
Mishiraachcho qaalay yooteettes.
6 Tanan dhuphettonttaadey anjjettidaade» gides.
7 Yohannisa kaallizayti bidaappe guye Yesusikka asaas
Yohannisa gishshas, «Ay beyanaas duge bazzo bidetii?
Carkoy qaaththiza shomboqo beyanaas yidetii?
8 Woykko ay beyanaas kezidetii? Lo7o may7o may7i
dizayta beyana yidetii? Lo7o may7o may7idi lo7izayti
kawota keeththan deettes.
9 Histtiin ay beyana kezidetii? Nabe beyana kezidetii? Ee,
ta inttes gays, nabeppe aadhdhizayssa beyanaassa.
10 « ‹Ne baana oge nees giigsanaade
neeppe kaseta ta nees kiittana
geetettidi iza gishshas
kase xaafettidaadey
izakko!› gides.
11 «Ta inttes tumu gays; maccassafe yelettida asappe
xammaqiza Yohannisa misatiza asi biitta bolla

10:39 Mato 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; 17:33; Yoha 12:25 **10:40** Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

dendibeenna. Gidikkoka Xoossa Kawoteththan as ubbaafe laafa asi Yohannisappe aadhdhana.

12 «Xammaqiza Yohannisa wodeppe haa simmiin ha7i gakkanaas Salo Kawoteththaya daro baaxe bolla dawus. Mino asati xalla izo demmana.

13 Nabetikka Muse wogaykka wuri Yohannisa wode gakkanaas buroppe hananayssa yootida.

14 Histtiko intte ekkana koykko izi yaana geetettida Eelaasi izakko!

15 Siyiza hayththi diza asi siyo!

16-17 «Hayssa ha wode asaa aazan leemisoo? Giyan uttidi ba laggeta, ‹Nu inttes diith diixxiin intte duribeekketa! Yeeho zilas zilaliin yeekkibeekketa!› giza nayta misateettes.

18 Yohannisi muussafenne ushshafe naagettidi yida gishshas, ‹Izi daydanththara dees› gida.

19 Ta Asa Nay mashenne uyashe yiin, ‹Hayssi miidi kallontta asa, ushshanchcha, qaraxa shiishshizaytassinne nagaranchchatas laggeko!› gida. Gido attiin Xoossa eratehthi ba ooson xilladus» gides.

Ammanontta Ixxida Gishshas Walassettida Katamata (Luqa 10:13-15)

20-21 Hessafe guye Yesusi izi malaatata oothhida katama asay maarotehthan gelontta aggida gishshas, «Kuraziinenne Betesayda! Inttena aayye ana! Intte bolla oosettida malatay Xiroose bollanne Sidoona bolla oosettidaakko istti maaqa* may7idinne bidinththan uttidi beni maarotehthan gelanakkoshin.

22 Hessa gishshas tani inttes gizay pirda gallas inttefe aadhdhi Xiroosessinne Sidoonas qixaatey kawuyana.

23 «Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqqu dhoqqu gaanaas koyadii? Gido attiin neni duge Si7oole wodhdhandasa; ne bolla oosettida malatay Sodoomen oosettidaakko Sodoomey hach gakkanaas daanakkoshin.

24 Hessa gishshas ta nena gizay pirda gallas qixaatey neeppe Sodoomes kawuyana» gides.

Kirstoosi Immiza Shempo (Luqa 10:21-22)

25 He wode Yesusi, «Salonne sa7a Godoo! Ta Aawawu! Hayssa daro eranchchatappenne cinccatappe qottada qeeri naytas ne qonccisida gishshas ta nena galatays.

26 Ta Aawawu! Ee hayssi ne sinththan lo7o ne shene gidi beettides.

11:14 Mato 17:10-13; Mar 9:11-13 * **11:20-21** *Maaqa:* Maaqa geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan waaro geetettees. **11:24** Mato 10:15; Luqa 10:12

27 «Wurikka ta Aawappe taas imettides; Aawappe attiin
Naaza gishshas eriza asi baa; qasse Naazappenne Naazi ba
shenen qonccisida asappe haray aawaa eriza asi baa.
28 «Toohoy deexxidaytoo, daaburdaytoo, intte wurikka
taakko haa yiite; tanikka inttes shempo immana.
29 Ta qambara tookkite; taappeka tamaarte; tani ta
wozinan aadanne ashke; intte shemppos intte shempo
demmana.
30 Ta qambaray shaykonne ta toohoy kawushsha» gides.

12

Sambata Gishshas Shiiqida Oysho
(Mar 2:23-28; Luqa 6:1-5)

1 Hessafe guye Yesusi Sambata gallas kaththa giddora
aadhdhi bides. Iza kaallizaytikka gafida gishshas tiya
duuththidi shigechchi muus oykkida.
2 Farsaaweti hessa be7idi Yesusa, «Hekko nena kaallizayti
Sambata gallas oosettanaas bessonttayssa ooththeettes»
gida.
3 Izikka isttas zaaridi, «Dawitinne izara diza asati gafida
wode izi ay ooththidaakkon nababibeekketii?
4 Xoossa Keeththe gelidi qeesetappe attiin Dawitinne
izara dizayti bochchanaas bessontta dummatida uketh
mides.
5 Qasse qeeseti Sambata shaaridi Xoossa Keeththa giddon
ooso ooththiko mooro gidonttayssa Muse wogappe
nababibeekketii?
6 Gidikkoka ta inttes gizay Xoossa Keeththafe
aadhdhizaadey haan dees.
7 ‹Tani yarsho gidontta maaroteth dosays› giza qaalay ay
guussako intte erizaakko xillota bolla pirdeketakkoshin.
8 Asa Nay Sambatas Goda» gides.
9 Heeppe izi aadhdhi bishe Ayhudata Woosa Keeth
gelides.
10 Heenkka issi kushe silidaadey dees. Yesusa mootanaas
gaaso koyidi, «Sambata gallas paththanaas bessizee?» giidi
iza oychchides.
11 Izikka istta, «Inttefe issaade dorsi Sambata gallas ollan
gelikko ba dorsaa izi gelidi ollaafe goochchi kessi erennee?
12 Histtiko asi dorsafe keehi aadhdhennee? Hessa
gishshas Sambata gallas lo7o oosoy digettenna» gides.
13 Qasseka addeza, «Ne kushe piddisa!» gides; addezikka
ba kushe piddisiin hinko kusheza mala paxa gidides.

11:27 Yoha 3:35; 1:18; 10:15 **12:7** Mato 9:13 **12:11** Luqa 14:5

14 Gido attiin Farsaaweti heeppe kezidi, Yesusa wostti
oykki wodhanaakko ba giddon zorettida.

Xoossi Doorida Ashkaraa
15 Yesusi istta qofaa eridi heeppe haraso sher7i gides.
Daro derey iza kaallides; harganchchatakka ubbaa
paththides.
16 Izi oonakkonne asas yootontta mala istta azazides.
17-21 Hessika haniday nabe Isayaasan,
«Ta dooridaynne
ta izan ufayettiza
ta nay hayssako!
Ta Ayana ta iza bolla woththana;
izikka ammanontta deretas
tumu pirda awajjana;
marshettenna;
woykko waassenna.
Izas qaalaykka
karen siyettenna;
suure pirda xoonos
gaththana gakkanaas
dincetti uttida shomboqoka
menththennanne cuwattiza
muqaaddaka toyssenna;
Ayzaabeti iza ufayssan naagana»
geetetti yootettida tinbite
qaalay polettana.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mar 3:20-30; Luqa 11:14-23)
22 Hessafe guye daydanththi oykkiin xeellanaassinne
haasayanaas dandayontta issi as Yesusaakko ekki yida.
Yesusikka iza paththiin addezi xeellanaassinne
haasayanaas dandaydes.
23 Asay wurikka malalettidi, «Hayssi addezi Dawite
naashaa?» gides.
24 Gido attiin Farsaaweti hessa siyidi, «Hayssi addezi
daydanth kessizay daydanththa halaqa Bi7elizeebula
wolqqan xalla gidanaas bessees» gida.
25 Yesusikka istta qofaa eridi, «Ba giddon issoy issaafe
shaakettiza kawotethththi wurikka kundana; ba giddon
shaakettiza katamay woykko keeththa asi minnenna.
26 Xala7ey Xala7e kessizaa gidikko Xala7ey ba giddon
shaakettides guussa. Hessaththo hankko iza kawotethththi
waani minnana dandayzee?

12:24 9:34; 10:25

27 Tani Bi7elizeebula wolqqan kessizaa gidikko intte nayti
aaza wolqqan kessanee? Hessa gishshas intte nayti intte
bolla pirdana.
28 Gido attiin tani daydanth kessizay Xoossa Ayanan
gidikko Xoossa Kawoteththi intteko yides guussa.
29 «Woykko issi asi wolqqara dizaade keeththe gelidi
miishshe bonqqana koykko kasetidi he wolqqara diza
addeza oykki qachchontta wostti bonqqanee?
Qachchidaappe guye bonqqana dandayees.
30 «Tanara gidonttaadey tanara eqettees; tanara issife
shiishshontta asi wurikka laallees.
31 Hessa gishshas ta inttes tumu gays; nagara oosoynne
cashshi wuri asas atto geetettana shin Xillo Ayana
cayidaadey maarettenna.
32 Ay asikka asa naa bolla haasayza iita qaalaa gishshas
maarettanashin, Xillo Ayana bolla haasayza iita qaalay
gidikko hayssa ha woden gidiin woykko buro yaana woden
gidiin maaroy deenna.

Lo7o Miththi Lo7o Ayfen Erettees
(Luqa 6:43-45)

33 «Miththi wuri ayfen erettizayssa mala intte lo7o ayfe
demmanaas inttes lo7o miththi do; inttes iita miththi dizaa
gidikko intte iita ayfe ekkana.
34 Intteno marzera diza shooshshatoo! Intte iitata gidi
uttidi waani lo7o haasayanaas dandayeetii? Ulo giddon
kumidaazi doonara haasayettees.
35 «Lo7o asi ba wozinan kunththi woththida lo7o
qofaappe lo7o haasayees; iita asikka ba wozinan kunththi
woththida iitateththaafe iita yo7o kessees.
36 Gido attiin ta inttes gizay asay ba haasayda hada qaala
ubbaa gishshas pirda gallas wurikka oyshettana.
37 Gaasoykka ne qaalappe dendidayssan ne xillada
attananne ne qaalappe dendidayssan ne bolla pirdettana»
gides.

Malata Beyanaas Shiiqida Oysho
(Mar 8:11-12; Luqa 11:29-32)

38 Hessafe guye issi issi Muse woga tamaarsizaytinne
Farsaaweti Yesusa, «Astamaaree! Nu neeppe malalisiza
malaata beyana koyoos» gida.
39 Izi isttas zaaridi, «Ha iitanne layma yeletay malata
oychchees; gido attiin nabe Yoonaasa malataappe attiin
hara malatay imettenna.

12:30 Mar 9:40 **12:32** Luqa 12:10 **12:33** Mato 7:20; Luqa 6:44 **12:34** Mato 3:7; 23:33; 15:18; Luqa 3:7; 6:45 **12:38** Mato 16:1; Mar 8:11; Luqa 11:16 **12:39** Mato 16:4; Mar 8:12

40 Yoonaasi gita mole ulo giddon heedzdzu qammanne
heedzdzu gallas gam7ida mala Asa Naykka heedzdzu
gallassinne heedzdzu qamma biitta garsan gam7ana.
41 Nannawe asay pirda gallas hayssa ha yeletaara dendidi
ha yeletaa bolla pirdana; gaasoykka Nannawe asay
Yoonaasa markkatethThan maaroteth gelida gishshassa.
Hekko Yoonaasappe aadhdhizaadey haan dees.
42 Dugeha dere kawoya Solomoone erateth siyanaas biitta
gaxappe dendada yida gishshas pirda gallas iza hayssa ha
yeletaara dendada ha yeletaa bolla pirdana. Hekko
Solomooneppe aadhdhizaadey hayssan dees.
43 «Tuna ayanay asappe kezidi shempo demmanaas
haaththi baynda mela biittan daaburees. Gido attiin ba
koyza shemppoza demmenna.
44 Hessafe qasse kase ta dizaso simma baana giidi beniiso
izi simmishin kase izi dizasoy aykkoyka baynda mela
keeththe gididi geeyidayssanne giigetti dizayssa demmees.
45 Hessafe biidi hara baappe iitiza laappun iita ayanata
banara ekkidi yees. Isttika he addezan gelidi de7ana. He
addezas kase duussaafe guye duussay iita gidana. Hayssa
iita yeletaska hessa mala hanana» gides.

Yesusa Aayeyonne Iza Ishata
(Mar 3:31-35; Luqa 8:19-21)
46 Yesusi asaas yootishin iza aayeyanne ishati iza
yoochchana koyidi karen eqqida.
47 Issi asi, «Hekko ne aayanne ne ishati nena
haasayssanaas karen eqqidi nena koyeettes» gides.*
48 Yesusikka, «Ta aaya oonee? Ta ishatich! Istti
oonanttee?» gides.
49 Ba kushera bana kaallizaytakko malatidi, «Ta aayanne
ta ishati haytantta.
50 Salon diza ta Aawa shene ooththizayti wurikka taas
isha, michchonne aayo» gides.

13

Zereth Zerizaade Leemiso
(Mar 4:1-9; Luqa 8:4-8)
1 He gallas Yesusi keeththafe kare kezidi abbaa lanqen
uttides.
2 Daro derey iza yuuyi aadhdhi giddoththida gishshas
asaa abbaa gaxan aggidi wogolo giddo geli uttidi,
3 daro yo7o leemisora, «Issi goshshanchchay zereth
zeranaas kezides.

* **12:47** Issi issi geeshsha maxaafatan taybo oyddu tammanne laappuna bolla diza qaalay deenna. **13:2** Luqa 5:1-3

4 Izi zerishin issi issi zereththi oge doonan wodhdhiin
kafoti yiidi maxi mida.
5 Issi issi zereththi melanne shuchchatiza biitta bolla
wodhdhiin biittay mela biitta gidida gishshas elle caarides.
6 Gido attiin away awattiin shullidinne xapho yeddontta
aggida gishshas melides.
7 Issi issi zereththay agunththa giddon wodhdhides;
agunththayka diccidi caarechchaa cuullides.
8 Hara zereththika aradda biittan wodhdhidi ayfekka
ayfides; issoy xeetu, issoy usuppun tammu, issoy heedzdzu
tammu ayfe immides.
9 Siyiza hayththi dizaadey siyo!» gi yootides.
10 Hessafe guye iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Ne aazas
leemisora yootay?» gida.
11 Izikka isttas, «Salo Kawotehtha xuura eroy inttes
imettides; isttas gidikko imettibeenna.
12 Dizaades dizayssa bolla gujettananne darana shin
bayndaadefe hinna dizaarakka ekettaychchana.
13 Ta hayssaththo leemisora yootizay istti siyishe ezgontta
gishshassinne xeellishe demmontta gishshassa.
14-15 «Isayaasi,
‹Intte sis siyana shin
yuushshi qoppeketa;
xeelo xeellana shin
wozinan woththeketa;
dereza wozinay muumides;
istta hayththayka siyenna;
xeellontta mala
ba ayfe qilim7ida;
hessa mala gidonttaakko
istti ba ayfera be7idinne
ba hayththara siyidi
ba wozinan yuushshi qoppidi
taakko haa simmiin
ta istta paththanashin›
gida tinbite qaalay
isttan polettides.
16 «Intte ayfey xeelliza gishshassinne intte hayththati
siyiza gishshas intte anjjettidayta.
17 Ta inttes tumu gays; daro nabetinne daro xillo asati
ha7i intte be7izayssa beyanaassinne ha7i intte siyizayssa
siyanaas amottida shin isttas hanibeenna.
18 «Histtiko ha7i zereththaa leemisoza birsheth siyite.

13:12 Mato 25:29; Mar 4:25; Luqa 8:18; 19:26 **13:14-15** Isa 6:9-10

19 Kawoteththa qaala siyidi yuushshi qoppontta ay asa
wozinappeka Xala7ey yiidi zerettida zereththaa eeson
maxichchana. Hessika oge bolla wodhdhida zereththa.
20 Shuchcha bolla zerettidayssi qaala ufayssan siyidi
heerakka ufayssan ekkizaade misatees.
21 Gido attiin xapho yeddanaas dandayontta aggida
gishshas daro gam7ontta qaalaa gaason metoynne
goodetethhi yiza wode eleli dhuphettees.
22 Agunththa giddon zerettida zereththay qaala siyidi
hayssa ha alamezas daro metotethhaninne dureteththa
qofan balettidinne cuulettidi ayfe immontta asa mala.
23 Lo7o biittan zerettida zereththay qasse qaala siyidi
yuushshi qoppizaade misatees; lo7o ayfe ayfees; issoy
xeetu, issoy usuppun tammu, issoy heedzdzu tammu ayfe
immides» gides.

Leeshsho Leemiso
24 Yesusi qasseka hara leemiso isttas, «Salo Kawotethhi
ba goshsha gaden lo7o zereth zeridaade misatees.
25 Gido attiin asi wuri ichchida wode morkkey yiidi
gistteza giddon leeshsho zeridi bides.
26 Gisttezi diccidi ayfe ayfiza wode leeshshoyka izara
issife beettides.
27 «Kaththaa godaza ashkarati godazaakko shiiqidi,
‹Godoo! Neni ne goshshan lo7o zereth zerabeekkii? Hayssi
leeshshoy awappe yidee?› gida.
28 «Izikka isttas, ‹Hessa morkkey ooththides› gides.
Ashkaratikka, ‹Nu biidi leeshshoza shoddana mala koyay?›
gi oychchida.
29 «Izikka isttas, ‹Akkay hanenna; gaasoykka intte
leeshshoza shoddishe gisttezara gaththi shoddana;
30 aggite! Maxa wodey gakkanaas issife dicco; he wode
maxizayti leeshshoza kasetidi qori maxidi taman
xuugganaas mirqqen mirqqen qachchite; gistteza qasse
shiishshidi gootaran gelththite› gaada ta inttes yootana» gi
yootides.

Miththa Ayfe Leemisonne Irsho Leemiso
(Mar 4:30-32; Luqa 13:18-19)
31 Hara leemiso isttas, «Salo Kawotethhi issi asi ba gade
giddon zerida barzaafe miththa ayfe mala.
32 Barzaafe miththa ayfey hara miththa ayfe ubbaafe
daro laafa gidikkoka diccada miththa ubbaafe gita gidawus.
Salo kafotikka izi hagga bolla keexxidi daana gakkanaas
gita mith gidawus» gides.

33 Ha7ikka hara leemiso isttas, «Salo Kawotethththi
maccassi bukeesoy dendana mala bukeeso giddon gujjida
guuththa irsho misatawus» gides.
34 Yesusi hayssa ubba asaas leemisora yootides. Leemisoy
baynda issinokka yootibeenna.
35 Hessika kase nabe doonan,
«Ta doona leemison ta doyana;
alamey medhettoosoppe
haa simmiin
qotettidayssa ta haasayana»
geetetti yootettidayssi polettides.

Leeshsho Leemisoza Birsheth
36 Hessafe Yesusi asaa aggidi soo gelides. Iza kaallizayti
izakko shiiqidi, «Kaththa giddon diza leeshshoza gishshas
ne yootida leemisoza birsheth nuus yoota» gida.
37 Izikka isttas zaaridi, «Lo7o zereth zeriday Asa Naa.
38 Goshshay hayssa alameza; lo7o zereththay
Kawoteththa nayta gididayssa bessees; leeshshoy qasse
Xala7e nayta.
39 Leeshshoza zeridi bida morkkey Daabulosa. Maxa
wodey alame wurseth gidishin maxizayti Xoossa
kiitanchchata.
40 «Leeshshoy qorettidi taman xuugettiza mala alame
wurseththan hessaththo hanana.
41 Asa Nay ba kiitanchchata kiittana; isttika nagaras
gaaso gididaytanne iita oothththizayta iza Kawoteththa
giddofe ubbaa qori kessana.
42 Yeehoy dizasoninne ach garccizason daro wolqqama
taman istta yeggana.
43 He wode xilloti ba Aawaa Kawotethththan arshe mala
poo7ana. Siyiza haythththi dizaadey siyo!

Qotan Diza Haaronne Inqqu Geetettiza Worqqa Leemiso
44 «Salo Kawotethththi gade giddon qotettida miishshe
misatees. Issi asi he miishshayo demmidi zaari qottides.
Ufayssafe dendidayssan biidi baas dizaaz ubbaa bayzidi he
miishshiya diza biitta shammides.
45 «Hessaththoka Salo Kawotethththi al7o worqqa koyza
zal7anchcha misatees.
46 Daro al7o gidida inqqu geetettiza shuch demmida mala
biidi baas diza ubbaa bayzidi shammides.

Mole Gite Leemiso
47 «Qasseka Salo Kawotethththi abba giddon yegettidi
dumma dumma mole oykkida mole gite misatees.

13:35 Maza 78:2

48 Mole oykkizayti gitey kumiin goochchidi abba lanqe
kessida. Heen uttidi lo7o lo7o mole qoridi keeshen gujjida.
Iita moleta wora yeggida.
49-50 Alame wurseththan hessaththo hanana.
Kiitanchchati yiidi nagaranchchata xillotappe shaakkidi
yeekkizasonne ach garccizaso gede to7ontta taman
yeggana.
51 «Yesusi istta hayssi wuri inttes gelidee?» gides. Isttika
«Ee» gida.
52 Izikka zaaridi, «Hessa gishshas Salo Kawoteththa
xuuray gelida Muse wogaa tamaarsizaadey oonikka izas
minjji woththida al7o miishshafe ooraththinne gal7a miish
kessizaade misatees» gides.

Nabey Ba Deren Bonchchettenna
(Mar 6:1-6; Luqa 4:16-30)

53 Yesusikka hayta leemisota yooti wursidi heeppe haraso
bides.
54 Ba dere biidi Ayhudata Woosa Keeththan asaa
tamaarso oykkides. Isttika malalettidi, «Hayssi addezi
hayssa eratheththaanne hayta malaatata ooththana wolqqa
awappe demmidee?
55 Hayssi anaaxeza naa deennee? Iza aayey sunththi
Maaramo gidennee? Iza ishati Yaaqoobe, Yooseefe,
Simoonanne Yuhuda gidettennee?
56 Michcheti nunara dizayta gidettennee? Histtiin hayssi
addezi hayssa ubbaa awappe ekkidee?» gida.
57 Hessa gishshas istti izi gizayssa ekkibeettenna.
Yesusikka isttas, «Nabey ba dereninne ba keeththan
bonchchettenna attiin harason bonchchettees» gides.
58 Istti ammanontta aggida gishshas daro malaatata heen
ooththibeenna.

14

Xammaqiza Yohannisa Hayqo
(Mar 6:14-29; Luqa 9:7-9)

1 He wode Galila dere haariza Herdoosi asay Yesusa
nashshizayssa siyides.
2 Herdoosi ba ashkaratas, «Hessa gidikko Xammaqiza
Yohannisi hayqoppe dendidi yides guussakaa! Hayssi wuri
gita malaatay iza kushen oosettizay hessassa» gides.
3 Herdoosi ba isha Piliphoosa machcho Herodiyaadi
gaason Yohannisa oyththidi qasho keeththan yeggides.
4 Gaasoykka Yohannisi Herdoosa, «Ne izo ekkana mala
woga gidenna gida gishshassa» gides.

14:3 Luqa 3:19-20

5 Herdoosikka Yohannisa wodhanaas koyishin asay
Yohannisa nabe mala xeelliza gishshas babbides.
6-7 Herdoosi ba yeleta gallas Herodiyaadi naya yeththan
iza ufayssida gishshas naya iza oychchidaaz ubbaa
immanaas izis caaqqides.
8 Nayakka aayey zoren, «Xammaqiza Yohannisa hu7e
keren woththada ha7i hannin taas imma» gadus.
9 He wode kawozi izas mishettides. Gido attiin caaqqida
gishshassinne izara diza imaththata gishshas giidi nayi
oyshay polettana mala azazides.
10 Kiittidinne Yohannisa woyne keeththan dishin qoodhe
qanxxisides.
11 Qanxxettida hu7eza keren woththidi nays immida.
Nayakka ekkada ba aayeys immadus.
12 Yohannisa kaallizayti iza aha ekkidi moogidinne
hanidayssa ubbaa Yesusas yootida.

Yesusi Ichchashu Shii Asaa Mizides
(Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

13 Hessa siyida mala Yesusi kase ba dizaso aggidinne
wogolon gelidi barkka hara asi bayndaso bides. Dereykka
hessa siyidi katamay dizasoppe tohora iza kaallides.
14 Yesusikka wogolozappe wodhdhishe daro asa be7idi
asaas mishettides. Sakettizaytakka paththides.
15 Gadey qammi qammi bizayssa be7idi iza kaallizayti
izakko shiiqidi, «Hayssi nu dizasoy bazzo; gadeykka qammi
qammi biza gishshas gede gutatan gutatan biidi baas
maanaaz shammana mala asaa yedda» gida.
16 Gido attiin Yesusikka istta, «Intte asaas maanaaz immite
attiin asay baanaas koshshenna» gides.
17 Isttika izas zaaridi, «Hayssan nuus ichchashu
ukeththafenne nam7u moleppe attiin haray baa» gida.
18 Izikka istta, «Ane heyta dizayta haa taas ekki yiite»
gides.
19 Qasseka asay maata bolla uttana mala azazides.
Ichchashu ukeththinne nam7u moleta ba kushen oykkidi
ba ayfe pude salo dhoqqu histti galatidi, ukeththaa
menththi bana kaallizaytas immides. Isttika asaas immida.
20 Asay wurikka miidi kallides. Hessafe guye iza
kaallizayti asaappe mishin attidayssa tammanne nam7u
leemate kumeth shiishshida.
21 Mida asay maccassatinne guuththa nayti gujettontta
attumasay xalla ichchashu shii gidanaaza.

Yesusi Abba Bolla Hemettides
(Mar 6:45-52; Yoha 6:15-21)

22 Heerakka iza kaallizayti wogolon gelidi gede pinth
izappe kasetidi pinnana mala azazidi asaa moyzanaas baas
guye attides.
23 Dereza moyzidaappe guye woosa woossanaas barkka
zuma bolla kezides. Gadey dhumiinkka heen zuma bolla
barkka dees.
24 He wode wogoloya abbaa kanththa bishin dambalay
dendidi daro metoththo oykkides.
25 Omars koyro kuttoy baqqishin Yesusi abba bollara
hemettidi iza kaallizayti dizaso yides.
26 Yesusa kaallizaytikka izi abba bollara hemetti yishin
be7idi babbida gishshas iza moytille giidinne waassida.
27 Yesusi heerakka, «Aykkoy baa! Tanakko; babbofte!»
gides.
28 Phexroosi, «Godoo! Nena gidikko ta abbaa bollara
hemettada neekko baana mala tana azaza» gides.
29 Yesusi iza, «Haa ya!» gides. Phexroosikka wogolozappe
wodhdhidi haaththa bollara hemettidi Yesusaakko yides.
30 Gido attiin carkoza wolqqa biyidi babbida gishshas
haaththan miteteth oykkidi, «Godoo! Tana ashsha!» gi
waassides.
31 Yesusi heerakka ba kushe yeddi oykkidi, «Nenoo,
ammanoy paccidayssoo! Aazas sidhadii?» gides.
32 Yesusinne Phexroosi wogolozan gelida mala carkoy
sirphi gides.
33 Hessafe guye wogolon dizayti, «Tumu neni Xoossa
Naa!» giidi izas goynnida.

Yesusi Gensereexen Harganchchata Paththides

34 Yesusinne iza kaallizayti abba pinnidi Gensereexe
geetettizaso gakkida.
35 Heen dizayti Yesusa gididayssa eridi, he heeran yuuyi
aadhdhanaas diza asaas kiita yeddida. Asaykka
harganchchata ubbaa Yesusaakko ehides.
36 Harganchchati iza afala xeera xalla bochchana mala
Yesusa woossida. Bochchidayti wurikka paxida.

15

1 Qasseka Yerusalaameppe yida Farsaawetinne Muse
wogaa tamaarsizayti Yesusaakko shiiqidi,
2 «Nena kaallizayti kase nu aawata wogaa aazas
dhayssizoo? Quma maanaas kushe meecettettenna» gida.
3 Yesusikka isttas, «Intte intte wogaas giidi Xoossa azazo
ays shaareetii?

4 Xoossi, ‹Ne aayonne ne aawaa bonchcha; ba aawa bolla
woykko ba aayi bolla iita qaala haasaydaadey hayqqo!› gi
azazides.
5 Intte gidikko ay asikka ba aawaa woykko ba aayo, ‹Ta
inttes ooththanaas bessizaaz ay miishshika Xoossas yarsho
ooththa shiishshadis› giikko,
6 ‹He addezi ba aawaa woykko ba aayo bonchchides›
geeta; hessa gishshas intte woga gishshas Xoossa qaala
shaareeta.
7-9 Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo! Isayaasi intte
gishshas yootishe,
« ‹Hayssi derey tana
doonan xalla bonchchees;
wozinay gidikko taappe haakkides;
mela hada tana goynnees;
istta timirteyka
asi woththida woga›
gididi sinththafe hananayssa
yootidayssi tuma» gides.
10 Yesusi asaa baakko xeygidi, «Siyite wozinan woththite.
11 As tunisizay izaade doonara haa kezizayssafe attiin
doonara duge gelizay tunisenna» gides.
12 Qasse iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Farsaaweti ne
gidayssa siyidi hanqettidayssa eradii?» gida.
13 Izi isttas, «Ta Aawaa saloyssi tokkontta miththi wurikka
dhoqallettana.
14 Istta aggaagite; istti qooqeti kaaleththiza qooqeta
gidida gishshas, qooqeti qooqe kaaleththiko nam7ay issoy
issaara oykettidi aafon wullana» gides.
15 Phexroosi Yesusa, «Ne yootida leemisoza nuus birsha»
gides.
16 Izikka, «Intte ha7i gakkanaaska eribeekketa guussee?
17 Doonara gelizay wuri duge qanth kanththidi gede kare
kezizayssa erekketii?
18 Doonara kezizay gidikko wozinappe pulttees. As
tunisizay hessa.
19 Iita qofay, shempo wodhoy, laymay, laymatanaas
qaaqqatoy, kaysoy, wordo markkateththinne asa sunth
mooroy wuri wozinappe pulttees.
20 As tunisizay haytanttafe attiin kushe meecettontta
muusi as tunisenna» gides.

Kanaane Dere Maccassay Ammano
(Mar 7:24-30)

15:14 Luqa 6:39 **15:18** Mato 12:34

21 Yesusi heeppe kezidi Xiroosenne Sidoona geetettiza
dere bides.
22 Issi Kanaane maccas dizaara he heerappe kezada
Yesusaakko yaada, «Godoo, Dawite nawu! Taas mishetta!
Ta naya tuna ayanay oykkiin keeha waayawus» gaada
waassadus.
23 Gido attiin izi issi qaalakka izis zaaribeenna. Histtiin
he wode iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Nuna kaalla kaalla
waayisiza gishshas ne izo moyza» giidi iza oychchida.
24 Izikka isttas, «Tani Isra7eele keeththafe dhayda
dorsatakko xalla kiitettadis» gides.
25 Maccassayakka Yesusa toho bolla kundada, «Godoo!
Tana maaddarkkii!» gadus.
26 Izikka izis zaaridi, «Nayta kath ekkidi kana butulatas
yegganaas bessenna» gides.
27 Izakka, «Ee Godoo; butulatikka ba godaa maaddafe
gaden wodhdhida kath maxi meettes» gadus.
28 Yesusikka maccassayo, «Hanne maccassayee, ne
ammanoy gita! Ne koyida mala nees hano» gides.
Maccassay naya heerakka paxadus.
29 Yesusi heeppe dendidi Galila abbaa lanqe biidi heen
diza issi zuma bolla kezi uttides.
30 Qoodan daro derey wobbeta, qooqeta, silata,
haasayontta duudeta haratakka daro harganchchata ehidi
iza sinththan woththides; izikka istta paththides.
31 Duudey haasayshin, toho silay paxishin, wobbey sitti gi
hemettishin, qooqey xeellishin be7idi asay malalettides;
Isra7eele Godaakka galatides.

Yesusi Oyddu Shii As Mizides
(Mar 8:1-10)
32 Yesusi bana kaallizayta xeygidi, «Asay tanara heedzdzu
gallas gam7ida gishshassinne maana kaththi baynda
gishshas asay tana michchees. Oge bollan gafan daaburdi
kundontta mala mela ulora yeddana koykke» gides.
33 Iza kaallizayti, «Hayssan aykkoyka baynda bazzo
biittan hayssa keena dere mizanaas gidiza quma nu
awappe demmanee?» gida.
34 Yesusi istta, «Inttes aappun ukeththi dizee?» gi
oychchiin isttika, «Laappun ukeththinne qii guuththa moleti
deettes» gida.
35 Izikka derezi gaden uttana mala azazides.
36 Laappun ukeththaanne moleza ba kushen oykkidi
galatidaappe guye menththidi bana kaallizaytas immides;
isttika deraas gishida.

37 Asay wurikka miidi kallides; Yesusa kaallizayti asaappe
attidayssa laappun leemate kumeth shiishshida.
38 Midaytikka naytinne maccassay baynda addeti xalla
oyddu shii gidida.
39 Yesusi dereza moyzidaappe guye wogolon gelidi
Megidoone geetettizaso bides.

16

1 Farsaawetinne Saduqaawe geetettizayti Yesusaakko
shiiqidi iza paaccanaas «Saloppe nuna malaata bessa» giidi
oychchida.
2 Izikka isttas, «Omarsa wode saloy zo7ikko, ‹Gadey
awattana› geeta.
3 Wontta bolla, ‹Saloy deexxiko hach iray bukkana› geeta;
salo medha xeellidi shaakki ereeta shin ta yaana wode
malaata shaakki eranaas dandayekketa.*
4 Hayssi iitanne layma yeletay malaata koyees; gido attiin
Yoonaasa malataappe attiin hara malatay izas imettenna»
gides. Yesusi istta heen aggidi haraso bides.
5 Abba pinnida mala Yesusa kaallizayti quma ekki
baanayssa balettida.
6 Yesusikka, «Qopite; Farsaaweta irshofenne Saduqaaweta
irshofe naagettite» gides.
7 Istti qasse ba giddon, «Nuni kath oykkontta gishshas
hessa gides» giidi issoy issaara haasayettida.
8 Yesusikka istta qofaa eridi, «Intteno ammanoy
paccidaytoo! Kath oykkontta gishshas aazas issoy issaara
haasayetteetii?
9 Ichchashu ukeththi ichchashu shii asaas gididi aappun
leematey tirpiin intte denththidaakko yuushshi qoppeketii?
10 Hessaththoka laappun ukeththi oyddu shii asas gididi
aappun leematey tirpiin intte denththidaakko wozinan
woththibeekketa guussee?
11 Histtiin ta inttes yootiday kaththa gishshas
gidonttayssa ays yuushshi qoppeketii? Ha7ikka Farsaaweta
irshofenne Saduqaaweta irshofe naagettite» gides.
12 Ha7i izi istta qofsizay bukeeso denththanaas gujjiza
irsho gishshas gidontta Farsaawetanne Saduqaaweta
timirtefe naagettana mala gididayssi isttas gelides.

Phexroosi Yesusi Xoossa Naa Gidoyssa Yootides

16:1 Luqa 11:38 * **16:3** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo nam7anne heedzdza bolla Yesusi haasayda leemisoza go7ettettenna. **16:4** Mato 12:39; Luqa 11:29 **16:6** Luqa 12:1 **16:9** Mato 14:17-21 **16:10** Mato 15:34-38

13 Yesusi Qisaariya Piliphisiyoose geetettiza biitta gakkida
wode bana kaallizayta, «Asay tana Asa Naa oona gizee?»
giidi oychchides.
14 Isttika, «Issi issi asay, ‹Xammaqiza Yohannisa› gees;
bagga asay, ‹Eelaasa› gees; baggay, ‹Ermaasa woykko
nabetappe issaa gidontta aggenna› gees» gida.
15 Izikka istta, «Intte tana oona geetii?» gides.
16 Simoona geetettiza Phexroosi, «Neni Kirstoosa de7o
Xoossa Naa gidikkii?» giidi zaarides.
17 Yesusi, «Yoona naa Simoonaa! Neni anjjettidaade! Nees
hayssa qonccisiday salon diza ta Aawappe attiin ashonne
suuth gidenna.
18 Neni zaalla; hayssa zaalla bolla tani ta Woosa Keeththe
keexxana; Gaanname pengetikka izo xoonettenna.
19 Salo Kawoteththa qulpeta ta nees immana; neni biitta
bolla hano gizay wuri salonkka hanana. Biitta bolla ne
hanoppo gidayssi wurikka salonkka hanenna» gides.
20 Qasseka izi Kirstoosa gididayssa istti oonaska yootontta
mala bana kaallizaytas lo7eththi yootides.†

Yesusi Ba Bolla Gakkana Meto Gishshas Nam7anththoka Yootides
21 Hessafe haa simmiin Yesusi Yerusalaame baanayssa,
heen dere cimatan, qeeseta halaqataninne Muse woga
tamaarsizayta kushen waaye ekkanayssa,
hayqqanayssanne heedzdzanththo gallas hayqoppe
dendanayssa bana kaallizaytas qonccisi yootides.
22 Phexroosi Yesusa gede issi bagga zaaridi, «Godoo!
Hayssi ne bolla gakkofo!» giidi hanqides.
23 Yesusi Phexroosakko shiiqidi, «Haysso Xala7ee!
Hayssafe kichcha! Neni asazaappe attiin Xoossa yo7oy ne
wozina giddon baynda gishshas ne taas dhuphe gidadasa»
gides.
24 Qasseka Yesusi bana kaallizaytas, «Tana kaallanaas
dosiza asi bana kaddo; ba masqale tookkidi tana kaallo.‡
25 Ba shempo ashshana koyza asi wuri dhayssana; gido
attiin ba shempo ta gishshas dhayssizaadey ashshana.
26 Asi alamen dizaaz kumeth haaridi ba shempo
dhayssiko iza ay maaddanee? Woykko asi ba shempo
gishshas qanxxana dandayzaazi aazee?
27 Asa Nay ba Aawa bonchchoranne salo kiitanchchatara
yaana; issaas issaas iza ooso mala izaade waaga immana.

16:14 Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8 **16:16** Yoha 6:68-69 **16:19** Mato 18:18; Yoha 20:23 † **16:20** *Kirstoosa* Guussi Xoossafe tiyettidaade guussa. ‡ **16:24** *Masqale* Guussi meto guussa. **16:25** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25 **16:27** Mato 25:31; Maza 62:12; Oro 2:6

28 Ta inttes tumu gays; hayssan eqqida asata giddofe Asa
Nay ba kawoteththara yishin beyana gakkanaas hayqoy
istta bochchontta asati deettes» gides.

17

Yesusa Medha Laameteth
(Luqa 9:28-36)

1 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosanne
Yaaqoobe qasseka Yaaqoobe isha Yohannisa banara ekkidi
isttara xalla dhoqqa zuma bolla kezides.
2 Istti heen dishin Yesusa medhay laamettides; iza
ayfesoy Awa arshe mala poo7ides; iza may7oyka poo7o
mala xolqides.
3 Heerakka Museynne Eelaasi Yesusara haasayshe isttas
beettides.
4 Phexroosi Yesusa, «Godoo! Nu hannin dizaakko nuus
lo7okko! Ne shene gidikko issi daase nees, issi daase Muses,
issi daase Eelaasas heedzdzu daase ooththonii?» gides.
5 Izi buro haasayan dishin poo7iza shaaray istta
kammides; shaara gaaththara, «Tani izan ufayettiza ta
dosiza ta nay hayssa; izi gizayssa siyite» giza qaala giiris
Siyite.
6 Iza kaallizaytikka hessa siyida mala dagammidi biitta
bolla gufannida.
7 Yesusi isttako shiiqidi istta ba kushen bochchidi,
«Dendite; babbofte!» gides.
8 Istti dhoqqu gi xeellishin Yesusappe attiin izara hara as
oonakka be7ibeettenna.
9 Istti zumaza bollafe wodhdhishin Yesusi, «Asa Nay
hayqoppe dendana gakkanaas intte beyoyssa oonaska
yootontta mala» gi azazides.
10 Yesusa kaallizayti, «Histtiin Muse woga tamaarsizayti,
Eelaasi kasetidi yaana bessees aazas gizoo?» gi oychchida.
11 Izikka isttas, «Tumakko; Eelaasi yiidi wursika giigsana
gi zaarides.
12 Ta inttes gizay Eelaasi yides; gido attiin asay ba koyida
mala iza bolla ooththides attiin iza eribeenna;
hessaththoka Asa Nay istta kushen waaye beyana» gides.
13 He wode Yesusa kaallizayti Yesusi isttas yootizayssi
Xammaqiza Yohannisa gishshas gididayssa erida.

Daydanththi Oykkida Issi Naa Yesusi Paththides
(Mar 9:14-29; Luqa 9:37-43)

17:1 2Phex 1:17-18 **17:5** Medhe 22:2; Zaare 18:5; Mato 3:17; 12:8; Isa 2:7; Mar 1:11; Luqa 3:22 **17:10** Miki 4:5 **17:12** Mato 11:14

14-15 Yesusinne iza kaallizayti asaakko simmida mala issi
asi Yesusaakko shiiqidi iza sinththan gulbatidi, «Godoo! Ta
naa dayssa bollafe yeggiza hargey daro waayisiza gishshas
taas maararkkii! Daro wode taman kundees; haaththankka
gelees.
16 Tani naaza nena kaallizaytakko ehadis shin istti iza
paththana dandaybeettenna» gides.
17 Yesusi, «Intteno ammanontta geella yeletatoo! Ayde
gakkanaas ta inttenara daanee? Qasse ayde gakkanaas ta
inttena dandayanee? Ane naaza haa taakko ehite» gides.
18 Hessafe guye Yesusi daydanththaza seeridi naazappe
kessides; naazikka he saateppe simmidi paxides.
19 Yesusa kaallizayti xalala izakko shiiqidi, «Nuni
daydanth kessanaas aazas dandaybeekkonii?» giidi
oychchida.
20 Izikka isttas, «Inttes ammanoy pace gidida gishshas
dandaybeekketa; ta inttes tumu gays; qeeri gaashe ayfe
mala ammanoy intte bolla dizaakko hayssa zumaa,
‹Hayssafe dendada gede ba!› intte gidaakko izi inttes
baana. Inttena xoonanay deenna.
21 Hayssa malay gidikko xoomaninne woosan attiin
haran kezenna» gides.*
22 Istti Galilan issife dishin Yesusi isttas, «Tana Asa Naa
asas aaththi immana.
23 Isttika iza wodhana; izikka heedzdzanththo gallas
dendana» giin iza kaallizayti keehi mishettida.

Xoossa Keeththa Giira Qanxxo

24 Yesusinne iza kaallizayti Qifirnahoome geetettizaso
gakkidaappe guye Xoossa Keeththa giira ekkizayti
Phexroosakko shiiqidi, «Intte astamaarey Xoossa Keeththa
giiraa nam7u dinaareza† ays qanxxennee?» gida.
25 Izikka isttas, «Qanxxees» gides. Phexroosi soo gelida
mala Yesusi kasetidi, «Simoona dere kawoti giira gidiin
woykko qaraxa gidiin ba naytappe ekkizoyee? Haratappe
ekkiza misatizee?» gides.
26 Phexroosikka, «Haratappe ekkeettes» gides. Yesusi,
«Histtiko nayta bolla acoy baa guussakaa!
27 Histtikokka istta nu dhuphetththontta mala ne mole
oykkiza gite ekka baada abban yegga; koyro oykkida
moleza doona pooqqada ne demmida miishshaa ekkada ta
sunththaranne ne sunththara giira qanxxa» gides.

17:20 Mato 21:21; Mar 11:23; 1Qoro 13:2 * **17:21** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo nam7u tammanne issaa bolla diza qofay gujettibeenna; qaalaykka Mar 9:29 dizayssa mala. † **17:24** Issi dinaarey he wode issi asas nam7u gallassa damoza lagge. **17:24** Kessa 30:13-15; 38:26

18

Salo Kawotetththan Ubbaafe Aadhdhanay Oonee?
(Mar 9:33-37; Luqa 9:46-48)

1 He wode Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi, «Salo
Kawotetththan nu garsan ubbaafe aadhdhanaadey oonee?»
gi oychchida.
2-3 Yesusi issi naa xeygi ehidi istta giddon essidi, «Ta inttes
tumu gays; intte simmontta ixxikonne guuththa nayta mala
hanontta ixxiko mulekka Salo Kawoteth gelekketa.
4 Hessa gishshas ha naaza mala bana ziqqisizaadey Salo
Kawotetththan ubbaafe aadhdhana.
5 Hayssa mala guuththa naa ta sunththan ekkizaadey
tana ekkees.
6 «Gido attiin tana ammaniza guuththatappe issaade
dhuphetththizay deexo woxa shuchchi iza qoodhen
qashettiin abba ciimman yegettidi mitettiko izas lo7o
gidana.
7 Hanna alameya as dhuphana gaaso gidida gishshas izis
aayye ana! Dhuphey yuus aggenna shin dhuphezas gaaso
gidizaades aayye ana!
8 «Ne kushey woykko ne tohoy nena dhuphanaas gaaso
gidikko neeppe qanxxa digga! Neni nam7u kushera
woykko nam7u tohora gede mernaa taman yegettanaappe
wobbe woykko toho sila gidada hee gede de7oy dizaso
geloy nees lo7ana.
9 Hessaththoka ne ayfey nees dhuphe gidikko neeppe
kessa yegga! Nam7u ayfera gede Gaanname taman ne
yegettanaappe issi ayfera de7oy dizaso ne gelizayssi nees
lo7o.
10 «Hayta guuththata giddofe issineyokka intte kadhontta
mala naagettite! Ta inttes tumu gays; salon diza istta
kiitanchchati salon ta Aawa ayfeso ubbaa gallas xeelleettes.
11 Asa Nay dhaydayta ashshanaas yides.*

Dhayda Dorsa Leemiso
(Luqa 15:3-7)

12 «Ane taas yootite, issaades xeetu dorsi diikko qasse
isttafe issina dhaykko, hankko uddufun tammanne
uddufunata zuma bolla yeggidi dhaydaaro koyana bi
erennee?

18:1 Luqa 22:24 **18:2-3** Mar 10:15; Luqa 18:17 **18:5** Mar 9:42-48; Luqa 17:1-2

18:9 Mato 5:29 **18:11** Luqa 19:10 * **18:11** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo tammanne issaa bolla diza qofa gujjeettes; izikka Luqaasa shempo 10 bolla dizayssa mala.

13 Ta inttes tumu gays; hankko dhayontta attida uddufun
tammanne uddufun dorsatappe aaththidi beettida dorsayn
ufayettees.
14 Hessaththoka ha guuththata giddofe issoy dhayana
mala salon diza intte aawaa shene gidenna.

Qohidaades Ay Ooththana Bessizaakko

15 «Ne ishay nena qohikko izakko baada iza xalala nenara
ekkada iza mooro izas yoota; izi ne gizaa siyikko ne ishaa
ne as histtaasa.
16 Izi ne gizayssa siyontta ixxiko yo7oy wuri nam7u
markkan woykko heedzdzu markkan ladhdhiza gishshas
issaade woykko nam7u as nenara ekka baada iza
haasayssa.
17 Izi isttaka siyontta ixxiko Woosa Keeththas yoota;
Woosa Keeththayokka siyontta ixxiko izaade ne
ammanonttaade malanne yootiin simmontta iita asa mala
qooda.
18 «Ta inttes tumu gays; biitta bolla intte qachchiday wuri
salonkka qashettidaa gidana; biitta bolla intte birshidaazi
salonkka birshettidayssa gidana.
19 Qasseka ta inttes tumu gays; biitta bolla intte nam7u
gididi ay miishshika issife dosan intte oychchiko salon diza
ta Aaway inttes immana.
20 Nam7u woykko heedzdzu gididi ta sunththan intte
shiiqizason heen intte giddon ta daana» gides.

Maaro Gishshas

21 He wode Phexroosi Yesusaakko shiiqidi, «Godoo! Ta
ishay tana qohikko ta izas aappunto atto goo? Laappunto
atto goo?» gides.
22 Yesusikka izas zaaridi, «Laappun tammuto laappun
attiin laappunto xalla ga giikke;
23 «Hessa gishshas Salo Kawotehthi ba ashkarata bolla
diza miishshe shiishshana koyida kawo misatawus.
24 Miishshaa qooda oykkida mala iza ashkaratappe daro
miloone bira† acoy iza bolla dizaade ekki yida.
25 Ashkarazikka ba bolla diza acoza qanxxoy xoonida
gishshas izikka iza machchiyakka iza naytinne izas dizaazi
wuri bayzettidi miishshay qanxxettana mala iza goday iza
azazides.

18:15 Luqa 17:3 **18:16** Zaare 19:15 **18:18** Mato 16:19; Yoha 20:23 **18:21** Luqa 17:3-4 **18:22** Medhe 4:24 † **18:24** *Daro miloone bira:* Daro miloone bira geetettizayssi Amaraththo Maxaafan, «Meklite» gees; issi meklitey he wode issi asas tammanne ichchashu layththa damozappe bolla gididayssa bessees.

26 He wode ashkarazi godaza toho bolla kundidi, ‹Tani ta
bolla diza acoza wursa nees qanxxana gakkanaas taas
guuththa wode immarkkii!› giidi woossides.
27 Iza godaykka izas mishettidi iza acoza ubbaa maaridi
yeddides.
28 «He ashkarazikka ba godaa achchafe kezida mala
guuththa acoy‡ iza bolla diza ba lagge demmidinne, ‹Ne
bolla diza ta miishshayo ha7i hannin qanxxa› giidi cuulli
oykkides.
29 He iza lagge ashkaray, ‹Taas guuththa wode immarkkii!
Ta nees qanxxana› giidi iza toho bolla kundidi woossides.
30 «Gido attiin izas guuththa wode immanaas koyontta
ixxidi iza laggezi ba bolla diza acoza qanxxana gakkanaas
qasho keeththan yeggides.
31 Izi hessa ooththishin be7ida asaynne hankko iza lagge
ashkarati daro mishettida. Biidikka hanidayssa ubbaa ba
godaas yootida.
32-33 «He wode godazi he ashkaraa xeygisi ehidi, haysso
nenoo! Iitazoo, ne tana woossiin ne bolla diza acoza ta nees
aggadisi shin ta nena maarida mala nenikka ne laggeza
maaranaas bessennee?
34 giidi iza bolla diza acoza izi ubbaa qanxxana
gakkanaas qachchana mala qachchizaytas aaththi immides.
35 Hessa gishshas intte issoy issaa wozinappe maarontta
aggiko salon diza ta Aawaykka inttena maarenna» gides.

19

Yesusi Eko Gishshassinne Gelo Gishshas Tamaarsides (Mar 10:1-12)

1 Yesusi yooti wursidaappe guye Galila aggidi
Yordaanoose pinththan diza Yuhuda awuraajja bides.
2 Daro derey iza heen kaalliin izikka harganchchata
paththides.
3 Farsaaweti iza paaccanaas izakko shiiqidi ay gaasonkka,
«Asi ba machcho anjji yeddana bessizee?» gi oychchida.
4 Izikka isttas, «Xoossi koyroppe maccanne adde
medhdhidayssa nababibeekketii? gides.
5 Qasseka, ‹Asi ba aawaanne ba aayo aggidi ba machchira
issife gidees. Nam7ayka issi asho gideettes› geetettidayssi
hayssa gaason gidennee? gides.
6 Nam7ay issi asho attiin sinththafe nam7u gidettenna.
Hessa gishshas Xoossi gaththi waaxidayssa asi shaakkofo»
gides.

---

‡ **18:28** *Guuththa acoy:* Guuththa acoy gizayssa Amaraththo maxaafan, «Xeetu dinaare» gees; he wode issi asas issi gallassa ooso damoza bessees. **19:4** Medhe 1:27; 5:2 **19:5** Medhe 2:24

7 Isttika izas, «Histtiin Musey, ‹Asi ba machcho anjji
yeddida anjjo waraqata izis immi yeddo› giidi aazas
azazidee?» gida.
8 Yesusikka isttas, «Musey intte wozina muumeteth be7idi
machcheta intte anjjana mala piqaade inttes immides attiin
koyroppe hessa mala gidenna.
9 «Ta inttes tumu gays; ba azinappe harara laymatontta
dishin ba machcho anjji yeddida hara machcho ekkizaadey
wuri laymatees. Anjjettidaarokka ekkizaadey izira
laymatees» gides.
10 Yesusa kaallizayti izas, «Machchi wogaynne azina
wogay hayssa mala gidikko machcho ekkontta agoy lo7o»
gida.
11 Gido attiin Yesusi isttas, «Issi issi dumma imotay diza
asatappe attiin hayssa timirteza oonikka ekkanaas
dandayenna.
12 Gaasoykka issi issi asay ba aayi uloppe yelettishe
shuufa gidi yelettees; issi issi asay asa kushen qaaratettidi
gundulees; issi issi asay Salo Kawoteththas giidi bana
barkka gundula ooththiza asikka dees. Hayssa ekkanaas
dandayzaadey ekko» gides.

Yesusi Guuththa Nayta Anjjides
(Mar 10:13-16; Luqa 18:15-17)

13 He wode Yesusi istta bolla ba kushe woththidi
woossana mala guuththa nayta izakko ekki ehida; gido
attiin iza kaallizayti nayta ehida asata bolla hanqettida.
14 Yesusi, «Nayti haa taakko yetto; diggofte; Salo
Kawoteththi haytantta malassa!» gides.
15 Ba kushe nayta bolla woththidi anjjidaappe guye
heeppe dendi bides.

Dure Gidida Naateththa Addeza Oysha
(Mar 10:17-31; Luqa 18:18-30)

16 Hessafe guye issaadey Yesusaakko shiiqidi,
«Astamaaree! Mernaa de7o demmanaas tani lo7o ooso ay
ooththoo?» gi oychchides.
17 Yesusikka, «Tana aazas lo7o gishshas oychchay? Lo7oy
issi Xoossaa xalla; de7oy dizaso ne gelana koykko azazota
naaga» gides.
18-19 Addezi, «Azazoti awaytee?» giidi oychchides.
Yesusikka zaaridi, «As wodhoppa; laymatoppa; kaysotoppa;
wordo markkattofa; ne aawaanne ne aayo bonchcha; ne
shooro ne mala siiqa» gides.

19:7 Zaare 24:1-4; Mato 5:31 **19:9** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11 **19:18-19** Kessa 20:13-16; Zaare 5:17-20; Lewe 19:18

20 Naatethththazi zaaridi, «Hayssa wursa ta naagadis; haray
aazi taas paccidee?» gides.
21 Yesusikka zaaridi, «Ne mule xillana koykko baada ne
haaridaaz ubbaa bayzada miishshaa wursa manqotas
imma; neni salon miish demmandasa; hessafe guye simma
yaada tana kaalla» gides.
22 Addezi hessa siyidi izas daro miishshi diza gishshas
keehippe mishettishe bides.
23 Yesusi bana kaallizayta, «Ta inttes tumu gays; dureti
Salo Kawoteth gelanayssi daro meto.
24 Qasseka tani inttes gizay durey Salo Kawoteth
gelanayssafe gaamellay* narpe lukora aadhethththi
kawuyana» gides.
25 Hessa siyidi iza kaallizayti daro qoppidi, «Histtiin ooni
attanaas dandayzee?» giidi Yesusa oychchida.
26 Yesusikka istta xeellidi, «Hayssi asa achchan
dandayettenna; Xoossa achchan gidikko wurikka
dandayettees» gides.
27 Phexroosi izas zaaridi, «Nu ubbaaka aggidi nena
kaallidos; histtiin ha7i nu ay demmanee?» gides.
28 Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; Asa Nay buro
yaana ooraththa alamen ba bonchcho araata bolla uttiza
wode intte tana kaallidayti tammanne nam7u araatata
bolla uttidi tammanne nam7u Isra7eele nayta bolla
pirdana.
29 Ta sunththaa gishshas giidi ba keeththe, ba ishata, ba
michcheta, ba aawa, ba aayonne ba nayta, woykko ba biitta
aggiza asi wuri xeetu kushe dakko ekkana; mernaa
de7okka laattana.
30 Gido attiin daro sinththe gidida asati guye gidana; daro
guyen diza asati sinththatana.

20

Woyne Atakilte Oosanchchata Leemiso

1 «Salo Kawotehthi ba woyne atakilte giddon ooththiza
oosanchchata qaxxaranaas maaladora kezida issi atakiltey
diza gadaade misatawus.
2 Issi gallassa damoza gidizaaz haasayettidi giigidaappe
guye oosanchchata woyne atakilte ooso oyththides.
3 «Maalado heedzdzu saaten kezidi oosoy baynda mela
giyay eqqizason eqqida hara asata demmides.

---

* **19:24** *Gaamellay:* Gaamellay gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan Gaale geettes. **19:28** Mato 25:31; Luqa 22:30 **19:30** Mato 20:16; Luqa 13:30

4 ‹Intte biidi ta woyne giddon ooththite; ta inttes bessiza
miishshe immana› gides.
5 Isttika bida. Qasseka gallassaafe usuppun saateninne
uddufun saate bolla kezidi hara oosanchchata ooson
gelththides.
6 Omarsa wode tammanne issi saate gidishin kezidi coo
eqqidayta harata demmidi, ‹Intte kumeththa gallas oosoy
baynda aazas hayssan eqqidetii?› gi oychchides.
7 «Isttika, ‹Nuna oosisiza asi dhayda gishshas eqqidos›
gida. Izikka istta, ‹Intteka biidi ta woyne atakilte giddon
ooththite› gides.
8 «Gadey qammishin woyne atakilteza goday
oosanchchata alaafezas, ‹Guyeppe yidaytappe doommada
koyro yidayta gakkanaas diza oosanchchata ubbaa xeygada
istta ooso gate qanxxa› gides.
9 Tammanne issinththa saate bolla ooson gelidayti yiidi
issoy issoy kumeththa gallassa gate ekkida.
10 «Koyro ooson gelidayti yishe ba wozinara hinkoytappe
bollara daro demmana gi qoppishin isttaskka hinkoytara
gina immides.
11-12 Miishshaa ekkishe qanxxizaade bolla, ‹Hayti
wurseththan ooson gelidi issi saate xalla ooththidayti
kumeththa gallas ooson daaburdinne awan xuugettidi
pe7ida nuussinne isttas wostta issi gina qanxxay?› gida.
13-14 «Izikka isttafe issaades, ‹Ta jaalazoo! Nena
qohabeekke; issi gallassas gidiza damozan ooththanaas
tanara giigabeekkii? Ha7i hey ne gishaa ekkada ba; nees
immidayssa mala wurseththan yidayssaska ta immana
koyays.
15 Histtiin ta miishshaan ta dosidaaz ooththanaas
dandaykkinaa? Woykko ta kiya gididayssi nena
qanaatissizee?›
16 «Guyen dizayti sinththe, sinththen dizayti guye
aadhdhana» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshas Heedzdzanththo Yootides
(Mar 10:32-34; Luqa 18:31-34)

17 Yesusi Yerusalaame bishe bana kaalliza tammanne
nam7ata dumma shaakki ekkidi,
18 «Hiya nuni Yerusalaame baana goos; Asa Nay qeeseta
halaqassinne Muse wogaa tamaarsizaytas aadhdhi
imettana; isttika izi hayqqana mala iza bolla pirdana.
19 Iza bolla qidhi kaa7anaassinne garafana mala,
wodhana malakka deretas aaththi immana;
heedzdzanththo gallas izikka hayqoppe dendana» gides.

20:8 Lewe 19:13; Zaare 24:15 **20:16** Mato 19:30; Mar 10:31; Luqa 13:30

Zabdoosa Nayta Aayey Oysha
(Mar 10:35-45)

20 Hessafekka Zabdoosa nayta aaya ba naytara
Yesusaakko shiiqada iza sinththan gulbatada Yesusi izis issi
miish ooththana mala woossadus.
21 Izikka izo, «Ay koyay?» gides; izakka, «Hayti ta naa
nam7ati ne kawoteththaan issoy ne ushachchara, issoy ne
hadirsara uttana mala ooththarkkii!» gadus.
22 Yesusikka zaaridi, «Intte woossizaaz erekketa; tani
uyiza xuu7a intte uyana dandayanee?» gides. Isttika, «Ee
dandayoos» gida.
23 Izikka, «Ta xuu7aappe tumu intte uyanashin ta
ushachchaninne ta hadirsan uteththi ta Aaway
giigsidaadenttas attiin tani immizaaz gidenna» gides.
24 Tammati hessa siyidi nam7u ishata bolla hanqettida.
25 Yesusi istta issi bolla xeygidi, «Ayzaabe halaqati ba
haariza dere bolla godatizayssa mala godateththi dizayti
wolqqara haarizayssa intte ereeta.
26 Intte giddon hessa mala hananaas bessenna; inttefe
gita gidana koyzaadey inttes ooththizaade gido.
27 Inttefe bolla gidanaas koyzaadey inttefe gars gido.
28 Asa Nay asay izas ooththana mala gidontta izi asas
ooththanaassinne ba shempo darota gishshas aaththi
immanaas yides» gides.

Yesusi Ayfe Qooqe As Nam7ata Paththides
(Mar 10:46-52; Luqa 18:35-43)

29 Yesusi bana kaallizaytara Iyarkkofe kezi bishin daro
derey iza kaallides.
30 Heen ayfey qooqida nam7u asati oge doonan utti
deettes. Yesusi aadhdhi bizayssa siyidi, «Godoo! Dawite
nawu, nuna maara!» giidi waassida.
31 Derezi, «Hayzite!» giidi hanqides; gido attiin istti darssi
waassishe, «Godoo! Dawite nawu, nuna maara!» gida.
32 Yesusikka eqqi istta xeygidi, «Ta inttes ay ooththana
mala koyeetii?» gides.
33 Isttika, «Nu ayfey xeellana mala koyoos» gida.
34 Yesusi isttas mishettidi istta ayfetakka ba kushera
boshechiin heerakka xeellidi iza kaallida.

21

Yesusi Gita Bonchchon Yerusalaame Gelides
(Mar 11:1-11; Luqa 19:28-38; Yoha 12:12-19)

20:26 Mato 23:11; Mar 9:35; Luqa 22:26

1 Istti Yerusalaame matan Dabrazayte zuma bolla diza
Betefaage geetettizaso gakkida mala Yesusi bana
kaallizaytappe nam7ata kiittides.
2 «Hanno intte matan diza gutayo biidi intte hee gakkida
mala issi hare dizaara ba gutteyra qashetta dishin intte
demmana. Birshidi haa taakko ekki yiite.
3 Oonikka inttena, ‹Ays hayssaththo ooththeetii?› giikko
‹Goday istta koyees› giite; inttena oychchizaadey heerakka
yeddana.
4-5 «Hayssika hanizay kase naben
Xiyoonis hizgite,
‹Hekko! Ne kawoy ashke gididi
hareyonne harey gutteyo
toggidi neekko yaana›
geetettidayssi polettanaassa» gides.
6 Iza kaallizayti Yesusi isttas yootida mala ooththida.
7 Hareyo izi gutteyra ehidi ba may7o istta bolla woththiin
izikka hareta toggides.*
8 Deraappe dariza baggay ba may7o oge bolla miccides;
bagga asay miththa boncco duuththi duuththi oge bolla
aaththi aaththi yeggides.
9 Izappe sinththara biza dereynne guyera kaalliza
dereykka ba qaala dhoqqu histtidi,
«Hoosa7inna! Dawite nay galatetto!
Godaa sunththan
yiday anjjettidaade!
Xoossi galatetto!» gida.†
10 Izi Yerusalaame gelida mala katama asay wuri, «Hayssi
oonee?» giidi yark yarkides.
11 Iza kaallidi yida derezikka, «Hayssi Galila giddon diza
Naazireteppe yida Nabe Yesusa gidennee?» gides.

Yesusi Xoossa Keeththan Zal7e Zal7iza Asaa Gooddides
(Mar 11:15-19; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

12-13 Hessafe guye Yesusi Xoossa Keeth gelidi Xoossa
Keeththaa kare giddon gaaththan bayzizaytanne
shammizayta gooddides. Miish laammizayta
xaraphpheezatanne haraphphe bayzizayta oyde shiri shiri
yeggidi, « ‹Ta Keeththay Woosa Keeththe geetettees›
geetettidi xaafettides; intte qasse bonqqizayta gongolo
histtideta» gides.

21:4-5 Zaka 9:9 * **21:7** *Hareta toggides:* Hareta toggides gizayssi NIV garsan dees; haray qasse tinbitey polettana mala hare gutte bolla uttides gees bagga geeshsha maxaafay. † **21:9** *Hoosa7inna* Ibraaweta qaalara Hoosa7inna guussi, «Atoteth» «Nuna ashsharkkii!» guussa. **21:12-13** Isa 56:7; Er 7:11

14 Ayfe qooqetanne tohoy silida asata Yesusaakko Xoossa
Keeththe ehida. Izikka istta paththides.
15 Gido attiin qeeseta halaqatinne Muse wogaa
tamaarsizayti izi ooththida malaatata be7idayssaninne
guuththa nayti, «Woze kawo, galatay Dawite naas gido!»
giidi waassizayssa siyida gishshas daro hanqettida.
16 Isttika Yesusa, «Hayti nayti gizayssa siyay?» gida;
Yesusikka isttas, «Ee siyadis; nayta doonaninne dhammiza
qeeri nayta doonan tani galata giigsadis gizaso mulerakka
nababi erekketii?» gides.
17 Istta yeggi aggidi he katamaappe kezidi Bitaaniya
geetettizaso biidi heen aqides.

Ayfey Baynda Balase Miththiyo
(Mar 11:12-14,20-24)

18 Yesusi wonteththa gallas maalado guye katama
simmishin iza gafisides.
19 Oge matan issi balase geetettiza mith be7idi gede
izikko shiiqishin hayth xalalappe attiin ayfey bayndayssa
be7idi, «Hiyappe guye ne bolla ayfey dooppo!» giin balase
miththaya heerakka meladus.
20 Yesusa kaallizayti hessa be7idinne malalettidi, «Hanna
balaseya waanada heerakka meladee?» gida.
21 Yesusikka istta, «Ta inttes tumu gays; inttes ammanoy
diikkonne intte sidhontta aggiko balase miththay bolla
hanidayssa mala xalala gidontta hayssa zumaa, ‹Hayssafe
dhoqallettada duge abban gela› intte gidaakkoka izi
gelana» gides. 22 Inttes ammanoy diikko intte woosan
oychchida miish ubbaaka ekkana.

Yesusa Godateththa Gishshas Shiiqida Oysha
(Mar 11:27-33; Luqa 20:1-8)

23 Yesusi Xoossa Keeththe gelidi tamaarsishin qeeseta
halaqatinne dere cimati izakko shiiqidi, «Hayssa wursa
oona shenen ooththay? Hayssa ooththanaas shene nees
ooni immidee?» giidi iza oychchida.
24 Yesusikka isttas zaaridi, «Tanikka inttena issi miish
oychchays; intte taas zaarikko tanikka hayta oona shenen
ooththizaakko inttes yootana.
25 Yohannisa xinqatay awappe yidee? Saloppe yideyee?
Asappee?» gides. Isttika, «Nu, ‹Saloppe yides› giikko,
‹Histtiin aazas ammanibeekketii?› gaana giidi ba giddon
issoy issoy issaara zorettida.
26 Qasse nu, ‹Asappe› giikko, asay wurikka Yohannisa
nabe giidi ammaniza gishshas nu babboos» gida.

27 Hessa gishshas Yesusas, «Nu erokko» giidi zaarida.
Izikka isttas, «Hayta ta oona shenen ooththizaakko tanikka
inttes yootikke» gides.

Nam7u Nayta Leemiso

28 Yesusi istta, «Inttes ay misatizee? Nam7u attuma nay
diza issaadey dees; izikka koyro naazakko biidi, ‹Ta
naazoo! Hach gede woyne miththaso baada ooththa› gides.
29 Naazi qasse, ‹Biikke!› giidinne guyeppe muuzottidi
bides.
30 «Nam7anththo naazakka kaseyssaththoka, ‹Ba!› giin
naazi, ‹Ero!› giidi bontta aggaagides.
31 Hayta nam7atappe aawaa shene poliday awayssee?»
giidi oychchides. Isttika, «Koyro naaza!» gida. Yesusikka
isttas, «Ta inttes tumu gays; qaraxa qanxxisizaytinne
laymatizayti Salo Kawoteth inttefe sinththan gelana.
32 «Xammaqiza Yohannisi inttena xillotehttha oge
bessanaas intteko yides shin intte izi gizayssa
ammanibeekketa; gido attiin qaraxa qanxxisizaytinne
laymatizayti gidikko ammanida; izi hanidayssa intte beyi
simmidikka maarotehthan gelidi ammanibeekketa» gides.

Woyne Miththa Giddon Ooththiza Goshshanchcha Leemiso
(Mar 12:1-12; Luqa 20:9-19)

33 «Hara leemisokka siyite; woyne miththi tokkizasohoy
dizaadey he woynezas birda yuushshi aaththidi woyneza
ayfe gum7anaas olla bookkides. Woyneza naaganaas
miththa bolla shakko‡ giigsides. Hessafe guye gadeza
woyne miththara goyizaytas kira immidi hara dere bides.
34 Boney gakkishin woyne miththaza ayfe ekkanaas ba
ashkarata gadeza goyizaytakko yeddides.
35 Gadeza goyizayti ashkarata oykkidi issaa wodhida;
issaa qasse shuchchan caddida.
36 Gadaa goday kaseytappe aadhdhiza hara ashkarata
yeddides. Goyizayti ha7ikka kaseyta bolla ooththidayssa
malakka istta bollaka polida.
37 Wursehthan oone erizay, ‹Istti iza bonchchanaakko›
giidi ba naa aaththi yeddides.
38 Gido attiin gadaa goyizayti naaza be7ida mala, ‹Hayssi
iza laattanayssako! Ane haa yiite; iza wodhidi gadaa
laattoos› gida.
39 Naaza oykkidi woyney tokettidasozappe kare kessidi
wodhida.
40 «Ero! Woyneza goday yiza wode he gadaa goyiza asata
wosttana inttes misatizee?» gides.

21:32 Luqa 3:12; 7:29-30 ‡ **21:33** *Shakko:* Shakko issi issi bagga Gamohttho qaalan tuulla geetettees. **21:33** Isa 5:1-2

41 Isttika, «Heyta iitata daro waayisi wodhidi woyney
tokettiza gadaappe bessiza woyne ayfe wodera izas immiza
hara goshshanchchatas gadaa kirasana» gi izas zaarida.
42 Yesusikka isttas, «Geeshsha Maxaafan,
‹Gimbe keexxizayti iita giidi
wora yeggida shuchchay
keeththas gula bolla
wodhdhiza shuch gidides;
Xoossi hayssa ooththides;
iza oosoykka
nu ayfes malalisizaaz›
geetetti xaafettidayssa
nababibeekketii?
43 «Hessa gishshas ta inttes Xoossa Kawoteththi inttefe
ekettada ayfe ayfiza deretas imettana.
44 Hayssa shuchchaa bolla kundizay meqqana;
shuchchay iza bolla wodhizaadeyka liiqana» gides.§
45 Qeeseta halaqatinne Farsaaweti iza leemisoy istta
gishshas gididayssa erida.
46 Gido attiin istti iza oykki qachchontta mala asay Yesusa
nabe mala xeelliza gishshas babbida.

22

Sarges Xeygettida Asata Leemiso
(Luqa 14:15-24)
1 Qasseka Yesusi hara leemiso,
2 «Salo Kawoteththi ba naas sarge giigsida issi kawo
misatawus.
3 Kawoykka diggisas yootidayta xeyganaas ba ashkarata
yeddides; xeygettidaytikka, ‹Nu bookko› gida.
4 «Qasseka hara ashkarata, ‹Kase isttas yootidayta hekko
ta sanga booratanne modhdhida meheta shukkada diggisa
giigsadis; wurikka giigettida gishshas sargeso haa yiite!›
giidi yootite.
5 Xeygettidayti gidikko iza xeyssaa wudan yeggontta
aggidi issoy ba goshshasoho, issoy ba zal7eso bides.
6 Hankko attidayta ashkarati oykkidi daro waayisidi
wodhida.
7 «Kawoykka hanqettidi wottadarata yeddidi ashkaraza
wodhidayta dhayssides; istta katamaa xuuggides.
8 Ba ashkaratakka, ‹Sargeza diggisay giigides; gido attiin
sargezaso xeygettidayti sarges bessizayta gidibeettenna.

21:42 Maza 118:22-23 § **21:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo oyddu tammanne oyddu bolla dizayssa gujjeettes; qofazikka Luqaasa shempo 20:18 dizayssa misatees.

9 Gede oge bolla kezidi intte demmida as ubbaa haa
diggisaso xeygite› gides.
10 Ashkaratikka oge bolla kezidi ba demmidayta
lo7otakka iitatakka ubbaa shiishshidi sargezaso imath
kunththida.
11 «Kawoykka xeygettida imaththaa beyanaas soo geliza
wode sarge may7o may7ontta as demmides.
12 ‹Haysso! Sarge may7o may7ontta waanada haa
gelanaas dandayadii?› gi oychchiin addezas zaarana qaalay
dhaydes.
13 Kawoykka ba ashkarata, ‹Hayssa addeza tohonne
kushe shiishshi qachchidi heen karen diza dhumaan kessi
olite; heen yeehonne achcha garccech gidana.›
14 «Xeygettidayti darota; doorettidayti gidikko guuththata»
gi yootides.

Giira Qanxxanaas Shiiqida Oysho
(Mar 12:13-17; Luqa 20:20-26)

15 Hessafe guye Farsaaweti kezi bishe, «Iza doonappe bala
qaala wostti demmi oykkinoo?» giidi zorettida.
16 Bana kaallizayta Herdoosa asatara izakko kiittidi,
«Astamaaree! Neni tumanchchanne Xoossa oge tumappe
tamaarsizaade gididayssanne oonaska dumma maado
ooththontta ubbaaka issi mala ne xeellizayssa nu eroos.
17 Nees ay misatizaakko ane nuus yoota; Qeesaares giira
qanxxanaas bessizee? Bessennee?» gida.
18 Yesusikka istta gene qofaa eridi, «Intteno qoodheppe
qommon hanizaytoo! Tana yo7on baleththi oykkanaas
aazas koyeetii?
19 Intte giira qanxxiza miishshaa ane tana bessite» giin
isttika issi dinaare geetettiza miish izas ehida.
20 Izikka, «Hayssa miishshaa bolla diza misleynne
xaafettida sunththay oonayssee?» gides.
21 Isttika izas, «Qeesaareyssa» gida. Izikka isttas zaaridi,
«Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa Xoossas immite»
gides.
22 Hessa siyidi istti malalettidi iza aggi bida.

Hayqqidayta Denththa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mar 12:18-27; Luqa 20:27-40)

23 «Hayqqidaytas dendoy baa» giidi ammaniza
Saduqaaweti he gallas Yesusaakko shiiqidi,
24 «Astamaaree! Musey, ‹Issaadey machcho ekkidi naa
yelontta hayqqiko iza ishay hayqqidayssa machcho ekkidi
ba ishaa laattiza naa izas yelo› gides.

22:13 Mato 8:12; 25:30; Luqa 13:28 **22:23** Hawa 23:8 **22:24** Zaare 25:5

25 Nu achchan laappun ishati deettes shin koyro ishay
machcho ekkidi naa yelontta hayqqida gishshas kaalo ishay
iza machcheyo ekkides.
26 Nam7anththo ishaykka hayqqida ishaaththo naa
yelontta hayqqides; hessaththoka hanishin maccassaya
laappunththa ishaa geladus.
27 Wurseththan maccassaya hayqqadus.
28 Hessa gishshas laappunati wurikka izo ekkidashin
hayqoppe denththa gallas maccassaya laappunatappe
awayssa machcho gidanee?» gida.
29 Yesusikka isttas zaaridi, «Geeshsha Maxaafatanne
Xoossa wolqqa intte erontta gishshas baletteeta.
30 Hayqoppe dendidaappe guye asay salo kiitanchchata
mala gidana attiin eketettenanne gelettenna.
31-32 Hayqqidayta denththa gishshas gidikko Xoossi, ‹Tani
Abrahaame Xoossa, Yisaaqa Xoossa, Yaaqoobe Xoossa› giidi
inttes yootoyssa nababibeekketii? Xoossi paxata Xoossa
attiin hayqeththata Xoos gidenna» gides.
33 Derezikka hessa siyidi iza timirtezan malalettides.

Ubbaafe Aadhdhiza Azazo
(Mar 12:28-34; Luqa 10:25-28)
34 Yesusi Saduqaaweta co7u histtidayssa siyidi Farsaaweti
issi bolla shiiqettida.
35-36 Istta giddofe issi Muse wogaa lo7eththi erizaadey
Yesusa paaccanaas koyidi, «Astamaaree! Muse wogata
giddon ubbaafe aadhdhizay awayssee?» giidi oychchides.
37 Izikka zaaridi, « ‹Ne Godaa Xoossa ne kumeththa
wozinappe, ne kumeththa shemppofe, ne kumeththa
qofappe dosa.›
38 Hayssi koyronne ubbaafe aadhdhiza azazo.
39 Nam7anththoyka iza misatees, hessika, ‹Ne shooro ne
hu7e mala dosa› gizayssa.
40 Muse wogaynne nabeta timirtey wurikka hayta nam7u
azazotan qashettees» gides.

Kirstoosa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mar 12:35-37; Luqa 20:41-44)
41 Farsaaweti issi bolla shiiqetti dishin Yesusi istta,
42 «Kirstoosa gishshas intte ay geetii? Izi oona naa?» gi
oychchides; isttika izas zaaridi, «Izi Dawite naa» gida.
43-44 Izikka isttas,
«Histtiin Dawiti
Xillo Ayana wolqqan,
‹Xoossay ta Godaa›

22:31-32 Kessa 3:6 **22:35-36** Luqa 10:25-28 **22:37** Zaare 6:5 **22:39** Lewe 19:18

giidi waani xeygidee?
‹Ta ne morkketa ne toho garsan
gulbatissana gakkanaas
ne ta ushachchan utta!› gides.
45 Hessa gishshas Dawiti iza, ‹Ta Godaa› giidi xeygikko
waanidi izas naa gidana dandayzee?»
gides.
46 Izas issi qaala zaarana dandayda asi woykko he
gallassafe simmiin iza oysho oychchana xalida asi oonikka
beettibeenna.

23

Yesusi Farsaawetanne Muse Wogaa Tamaarsizayta Kadhides (Mar 12:38-39; Luqa 11:43-46; 20:45-46)

1 Qasseka Yesusi derezassinne bana kaallizaytas,
2 «Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti Muse
wombora bolla uttida. 3 Hessa gishshas istti inttes
yootizayssa ubbaa ooththitenne naagite; gido attiin istti
doonan haasayzayssa mala ooson bessontta gishshas intte
istta ooso kaallofte.
4 «Hessaththoka asi tookkanaas dandayontta deexo tooho
qachchidi asa hashe bolla woththeettes; baas gidikko
biradhdhe xeerankka bochchettenna.
5 Istta ooso ubbaa asi beyana mala ooththeettes; ba
ashenkitaabe Geeshsha Maxaafa giddofe xaafi ekkida issi
issi xiqiseta kitabe sikkidi liiphe bolla woykko kushen
qachchizaaz ooththeettes. Ba may7o macara adusseettes.
6 Diggisay dizason bonchchoso Ayhuda Woosa
Keeththankka sinththara uttana doseettes.
7 Hessaththoka giya giddon saro geetettanaassinne asay
istta, ‹Astamaaree!› gaana mala koyeettes.
8 «Intte gidikko, ‹Astamaare› geetetti xeygettofte; intte
Astamaarey issaa xalala gidishin intte wurikka issoy issaas
ishantta.
9 Salon inttes issi Aaway xalala diza gishshas biitta bolla
oonakka, ‹Aawawu!› gi xeygopite.
10 Intte astamaarey issi Kirstoosa xalla gidida gishshas
intte, ‹Astamaarentoo!› geetettofte.
11 Intte giddon ubbaafe aadhdhizaadey inttes
ooththizaade gidana.
12 Bana dhoqqisizaadey kawuyana; bana
kawushshizaadey bonchchettana.

22:43-44 Maza 110:1 **23:5** Mato 6:1; Zaare 6:8; Tay 15:38 **23:11** Mato 20:26-27; Mar 9:35; 10:43-44; Luqa 22:26 **23:12** Luqa 14:11; 18:14

13 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa
tamaarsizaytoo! Intteno Farsaawetoo! Asay Xoossa
kawoteth gelontta mala asa bolla intte penge gordiza
gishshas inttena aayye ana! Intte inttes gelekketanne
gelanaas koyzaytakka gelththeketa.
14 Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo! Muse wogaa
tamaarsizaytoo, qasseka Farsaawetoo! Inttes aayye ana!
Azinay baynda maccassata keeth kallosishe asa ayfe
sinththan adussa woosa intte woossiza gishshas intte iita
pirda pirdettana.*
15 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo! Muse wogaa
tamaarsizaytoo! Qasseka Farsaawetoo! Issi as Ayhuda
ammanon gelththanaas abba bollaranne biitta bollara
yuuyi daaburdinne ammanththida asaa inttefe nam7u
kushe aaththidi Gaanname naa intte kessiza gishshas inttes
aayye ana!
16 «Intteno Inttes qooqi uttidi harata kaaleththizaytoo!
Inttes aayye ana! ‹Oonikka Xoossa Keeththan caaqqiko
aykkoy baa› gido attiin, ‹Xoossa Keeththa giddon diza
worqqan caaqqiko caaqo gomey gakkana› geeta.
17 Intteno qooqidaytoo! Balettidaytoo! Worqqafenne
worqqa dummasida Xoossa Keeththafe awayssi
aadhdhizee?
18 Hessaththoka, ‹Oonikka yarsho† yarshizaso bolla
caaqqiko aykkoy baa; gido attiin yarshizason diza yarshoza
bolla caaqqiko caaqoy gomees› geeta.
19 Intteno qooqetoo! Yarshofenne yarsho
shiishshizasoppe awayssee aadhdhizay?
20 Hessa gishshas yarsho shiishshizaso bolla
caaqqizaadey yarshosoza bollanne yarshizaso bolla diza
ubba miishshan caaqqees.
21 Hessaththoka Xoossa Keeththaza bolla caaqqiday
Xoossa Keeththaninne iza giddon aqizayssan caaqqees.
22 Salon caaqizaadeyka Xoossa alganinne alga bolla
uttidayssan caaqqees.
23 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa
tamaarsizaytoo, Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Aasutappe,
aanugappenne katkal7afe tammaafe issino immeeta; gido
attiin wogatappe waannatizayta heytikka tuma pirda,
maarotehththinne ammaneteth gidikko kadhideta. Heyta
aggontta dishe haytantta intte oothththanaas inttes bessees
shin aggideta.

---

* **23:14** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo tammanne oyddu bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka Marqoosan shempo 12:40 dizayssa misatees. † **23:18** *Yarsho:* Yarsho asi ba godaas giidi oothththiza oosoy wuri yarsho geetettees. **23:22** Isa 66:1; Mato 5:34 **23:23** Lewe 27:30

24 Intteno qooqi uttidi kaaleththizaytoo! Uu7e gaccidi
uyeeta shin gaamella muume mitteeta!
25 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa
tamaarsizaytonne Farsaawetoo! Inttes aayye ana!
Xuu7assinne keres bolla bagga qucceeta shin iza giddon
dizayssa intte bonqqaninne uuzeteththan shiishshideta.
26 Nenoo qooqe Farsaawezoo! Koyrottada xuu7assinne
keres giddo bagga geeshsha! Hessafe guye kare baggay
geesh gidana.
27 «Intteno qoodheppe qommon hanizaytoo, Muse wogaa
tamaarsizaytoo, qasse Farsaawetoo! Bolla baggay nooran
meeshettidi lo7izayti giddoy gidikko hayqqidayta
meqeththinne daro tunateththan kumida duufota misatiza
gishshas inttes aayye ana!
28 Intteka bolla baggara asas xillo asata misateeta; intte
giddoy gidikko cimoninne iitateththan kumides.
29 «Intteno doonan cimmizaytoo! Muse wogaa
astamaaretoo, qasseka Farsaawetoo! Inttes aayye ana!
Nabeta duufo lo7eththizaytoo! Xillo asata duufo hawultera
giigsizaytoo!
30 Nu aawati nabeta wodhiza wode nu dizaakko isttara
zuppetokko shin,
31 intte nabeta wodhida asata nayta gididayssa intte
doonara intterkka intte intte bolla markkatteeta.
32 Histtiko oosettidi polettontta oge bolla diza intte
aawata ooso polite.
33 «Intteno dukkiza iita shooshsha naytoo! Gaanname
tama pirdafe intte waani attanee?
34 Hessa gishshas nabetanne eranchchata
astamaaretakka ta inttes yeddana. Intte istta giddofe issi
issi asata wodhana. Baggayta intte kaqqana; baggayta intte
Ayhuda Woosa Keeththan garafananne he katamappe hara
katama intte gooddana.
35 Hessa gishshas xillo Aabeele suuththaafe haa simmiin
Xoossa Keeththaninne yarsho yarshizaso giddon intte
wodhida Baarakiyo naa Zakaraasa suuththaa gakkanaas
biitta bolla gukkida xillota suuththa ubbaas intte
oyshettana.
36 Ta inttes tumu gays; kase aadhdhida yo7o ubbaas
hayssi ha yeletay oyshettana.
37 «Hanne Yerusalaamee! Nabeta wodhizaaree! Neekko
kiitettidayta shuchchara caddizaaree! Hanne Yerusalaame,
kutto aaya ba ciyeta ba qefe giddo shiishshiza mala ta ne

23:27 Hawa 23:3 **23:33** Mato 3:7; 12:34; Luqa 3:7 **23:35** Medhe 4:8; 2Taari 24:20-21

nayta shiishshanaas aappun wode koyadinaashin ne gidikko koyabeekka.

38 Hekko intte keeththi kays gidi attana.

39 Ta inttes tumu gays; intte Godaa sunththan yizaadey anjjettidaade gaana wodey gakkanaas nam7anththo tana beyekketa» gides.

24

Wode Wurseththa Malaatata
(Mar 13:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Yesusi Xoossa Keeththafe kezi bishin iza kaallizayti Xoossa Keeththazi shuchchan keexettidayssa bessana koyidi Yesusaakko shiiqida.

2 Izikka isttas, «Hayssa ubbaa xeelleetii? Ta inttes tumu gays; hayssi intte be7iza issoy issaa bolla diza shuchchay laalettontta issi shuchchika hayssaththo deenna» gides.

3 Izi Dabrazayte geetettiza zumaa bolla utti dishin iza kaallizayti xalala izakko shiiqidi, «Ane nuus yoota; hayssi ne gizayssi ayde hananee? Ne yuussassinne wode wurseththas malatay aazee?» gi oychchida.

4 Yesusikka zaaridi, «Oonikka inttena baleththontta mala naagettite.

5 Buro daroti, ‹Ta Kirstoosa› gishe ta sunththan yaana; darotakka baleththana.

6 Olanne ola gishshas haasayettiza wore intte siyana. Ha yo7oti wurikka wolqqara polettana shin wurseththi buro gidida gishshas intte hayssan dagammontta mala naagettite.

7 Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana; dumma dumma deren koshaynne biitta qaaththi hanana.

8 Hessi wurikka miixas leesso mala.

9 He wode inttena waayes aaththi immana; inttena wodhana; ta sunththaa gaason dere ubbaan intte ixettidayta gidana.

10 «He wode daro asay dhuphettana; issoy issaa aaththi immananne ba giddon ixettana.

11 Daro wordo nabeti dendananne darota baleththana.

12 Iitateththi dariza gishshas darotappe siiqoy irxxana.

13 Wurseth gakkanaas minnidaadey attana.

14 Dere ubbaas markka gidana mala hayssi kawoteththa Mishiraachcho qaalay kumeththa alamen yootettana; hessafe guye wurseththi yaana.

23:38 Er 22:5 **23:39** Maza 118:26 **24:9** Mato 10:22 **24:13** Mato 10:22

15 «Hessa gishshas nabe Daaneelan yootettidayssa mala,
‹Harassiza tunateththi› anjjettidason eqqidayssa intte
be7iza wode nababizaadey wozinan woththo;
16 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto.
17 Keeththa kaara bolla dizaadey oonikka ba miish
keeththaafe kessana giidi duge wodhdhofo.
18 Gade giddon dizaadey oonikka ba may7o ekkana giidi
soo simmofo.
19 He gallassatan qanththara diza maccassatassinne naa
dhanththiza aayetas aayye ana!
20 Hessa gishshas intte gangoy balgo woykko Sambata
gallas gidontta mala woossite.
21 He wode alamey medhettoosoppe hach gakkanaas
hani erontta miishshi sinththafekka iza misatizay baynda
wolqqama metoy hanana.
22 He gallassati qaammonttaako asho may7ida asi wuri
attenna shin doorettidayta gishshas he gallassati
qaammana.
23 «He wode oonikka, ‹Hekko Kirstoosi hayssan dees!›
Woykko, ‹Hessan dees› gizaade ammanopite.
24 Wordo Kirstoosinne wordo nabeti buro dendidi isttas
dandayettiko doorettidayta baleththanaas giidi wolqqama
malaatatanne kase oosetti erontta miish oththana.
25 «Hekko hayssa ta inttes kaseta yootays.
26 Hessa gishshas, ‹Hekko hirki bazzon dees› giidi inttes
yootikko hee kezopite; ‹Hekko ilpinnen dees› giikko
ammanopite.
27 Wolqqanththi arshey mokkizasora wolqqamidi arshey
wullizaso gakkanaas poo7izayssa mala Asa Naa yuussayka
hessaththo hanana.
28 Ahay dizaso ankkoy shiiqees.
29 «Heerakka he iita meto gallassatappe guye
arshey dhumana;
aginay ba poo7o diggana;
xoolintteti saloppe qoqofettana;
salo wolqqamatikka qaaxxana.
30 «He wode asa naa malatay salo bolla beettana. Biitta
bolla diza derey wuri yeekkana; Asa Naykka salo shaara
bolla daro wolqqaranne gita bonchchora yishin asay
beyana.
31 Kiitanchchatakka daro wolqqama xurumba giirissara
yeddana. Isttika doorettidayta oyddu gulappe salos ha
gaxappe he gaxa gakkanaas ubbaa issiso shiishshana.

24:15 Daane 9:27; 11:31; 12:11 **24:17** Luqa 17:31 **24:26** Luqa 17:23-24 **24:28** Luqa 17:37 **24:29** Isa 13:10; 34:4; Iyu 2:10,31; 3:15; Ajju 6:12-13; Hizi 32:7; Iyu 2:10; 3:15

32 «Balase geetettiza miththafe hayssa tamaarte; balase miththays unquloy cililiza wode iza hayth kessishin boney matidayssa intte ereeta.
33 Hessaththoka hayta intte be7iza wode izi penge matidayssa intte erana.
34 Ta tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha yeletay aadhdhenna.
35 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko mulekka aadhdhenna.

Goday Yaana Gallas Oonikka Erenna
(Mar 13:32-37; Luqa 17:26-30,34-36)

36 «He gallassayonne he saateyo Aawappe attiin salo kiitanchchata gidiinkka Naaza gidiinkka oonikka erenna.
37 Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa yuussi hessa mala gidana.
38 Dhayssiza haaththafe kase Nohey markaben geliza gallas gakkanaas asay mishenne uyishe, ekkishenne gelshe gam7ides.
39 He wodey gakkanaas aazi hananaakko asay eronttanne qopponttа bashsha haaththi yiidi mittidayssa mala ta Asa Nay yiza wodeykka hessaththo hanana.
40 «He wode nam7u asati issife goshshan pe7ana shin isttafe issaadey ekettana; issaadey attana.
41 Nam7u maccassati woxan issife gaaccana shin isttafe issineya ekettana; issineya attana.
42 «Histtiko intte Goday yaana gallassaa intte erontta gishshas beeggidi naagite.
43 Hayssa wozinan woththite; kaysoy qammaafe aafuntha saate bolla yaanakkon erizaakko iza miish kaysoy ekkontta mala keeththaa aaway beeggidi naagana.
44 Asa Naykka intte qopponttа saate bolla yaana; intteka hessaththo giigettidayta gidite.
45 «Wodera soo asaa quma mizana mala goday ba keeththa asaa bolla shuumida ammanettiza cincca oosanchchay oonee?
46 Keeththa aaway simmidi yiza wode izas immida hadara oothithi polishe beettida oosanchchay anjjettidayssa.
47 Ta inttes tumu gays; goday iza ba haarida ubbaa bolla shuumana.
48 Gido attiin he oosanchchay iita gididi, ‹Ta goday gam7idi yaana› gi qoppidi,
49 dendi hankko oosanchchata wadha oykkiko maththottizaytara miikkonne uyikko,

24:37 Medhe 6:5-8 **24:39** Medhe 7:6-24

50 izi qoppontta gallassaninne erontta saaten iza goday
yiidi,
51 iza qanxxeththi kaa7ana; iza exa qoodheppe qommon
hanizaytara ooththana. Heenkka yeehoynne achcha
garccechchi hanana.

25

Tammu Geela7ota Leemiso
1 «He wode Salo Kawoteththiya mishira mokkanaas
xomppe oykkidi kezida tammu geela7ota misatawus.
2 He tammatappe ichchashu geela7oti eeyata; hankko
ichchashati cinccata.
3 Eeyati kuraaze, xomppe oykkida shin wurikko gujjana
hara naage lamba oykkibeettenna.
4 Cinccati gidikko ba kuraazezara wurikko gujjana lamba
hara xarmusen oykkida.
5 Machchiyo ekkana mishiray yontta gam7iin dhiskoy
deexxiin asay wurikka dhiskides.
6 «Leela giddoth gidishin, ‹Mishirazi yees! Kezidi mokki
ekkite!› giza xeyssa qaalay siyettides.
7 He wode geela7oti wurikka dendidi ba xomppe xomppe
oyseththonne giigeteth oykkida.
8 Eeyati cinccata, ‹Nu xomppey to7ana giza gishshas intte
lambaafe nuus immite› gida.
9 «Cincca geela7oti isttas zaaridi, ‹Nuus diza lambay
nuussaranne inttessara gidontta gishshas biidi lamba
bayzizaytappe inttes shammite› gida.
10 Istti lamba shammana bi kichchiin mishirazi gakki
wodhdhides. Kase giigetti uttida geela7oti bullachchaso
izara gelida; kareykka gordettides.
11 «Guuth gam7ishe hankko geela7oti yiidi, ‹Godoo!
Godoo! Kare nuus doya!› gida.
12 Izikka zaaridi, ‹Ta inttes tumu gays; ta inttena erikke!›
gides.
13 Hessa gishshas yaana gallassaa woykko saateza intte
erontta gishshas giigettidi naagite.

Heedzdzu Oosanchchata Leemiso
(Luqa 19:11-27)
14 «Xoossa Kawoteththi baas dizaaz ubbaa ba ashkaratas
hadara immidi hara dere baana dendida issi as misatees.
15 Ashkaratas issaas issaas istta wolqqa mala giigsidi
issaas ichchashu shii bira, issaas nam7u shii bira,
hankkoyssas qasse issi shii bira immidi bides.

25:1 Luqa 12:35 **25:14** Luqa 19:11-27

16 Ichchashu shii bira ekkida addezi heerakka miishshaan
zal7e oykkidi hara ichchashu shii bira wodhisides.
17 Qasseka nam7u shii bira ekkidayssi hara nam7u shii
bira wodhisides.
18 Issi shii bira ekkidayssi ba godaa bira biittan moogidi
qottides.
19 «Ashkarata goday ba bidason daro wode gam7i simmidi
miishshaa isttara salla7ettides.
20 Ichchashu shii bira ekkida ashkaray hara ichchashu
shii bira wodhisidayssa ekki yiidi, ‹Godoo! Ne taas
ichchashu shii bira immadasa shin hekko hayssa ta hara
ichchashu shii bira wodhisadis› gides.
21 Iza godaykka, ‹Lo7o ooththadasa; nenoo lo7o
ammanettida ashkarazoo! Neni guuththa miishshan
ammanettida as gidida gishshas ta nena daro miishsha
bolla shuumana; gede ne godaa ufayssaso gela› gides.
22 «Hessaththoka nam7u shii bira ekkidayssi godazaakko
shiiqidi, ‹Godoo! Ne taas nam7u shii bira immadasa shin
hekko hara nam7u shii bira wodhisadis› gides.
23 Godazikka, ‹Lo7ethdadasa; haysso lo7onne taas
ammanettida ashkarazoo! Neni guuththan
ammanettidaade gidida gishshas ta nena daro miishsha
bolla shuumays; gede ne Godaa ufayssaso gela› gides.
24 «Issi shii bira ekkida ashkarazi shiiqidi, ‹Godoo! Neni
zeronttasoppe maxizaadenne laallonttasoppe shiishshiza
menxe iita as gididayssa ta erays.
25 Hessa gishshas ta babbada biitta bookkada ne biraa
bookkida ollan moogada qottadis; ne miish hessa beya!›
gides.
26 «Iza goday zaaridi, ‹Haysso iita azalla ashkarazoo! Tani
zeronttasoppe maxizaade laallonttasoppe shiishshizaade
gididayssa ne eray?
27 Histtiin ta simma yiza wode ta miishshaa yelora ta
ekkana mala tirpisi zal7iza asas ne immanaas besseesishin›
gides.
28 « ‹Ane ha7i izappe shii bira ekkidi tammu shii biray
dizaades immite.
29 Dizaades gujettananne dari dari baana; bayndaadefe
he diza guuththayakka izappe ekettaychchana.
30 Hayssa go7ay baynda ashkaraa gede yeekkizasonne
achchey garccettizaso heen karen diza dhuman kessi
yeggite› gides.

Wurseththa Pirda

25:29 Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18 **25:30** Mato 8:12; 22:13; Luqa 13:28

31 «Asa Nay ba kiitanchchata ubbaara bonchchon yiza
wode ba bonchcho alga bolla uttana.
32 Derey wuri iza sinththi shiiqana; izikka mehe
heemmizaadey deysh dorsafe qori shaakkiza mala asaa
issaa issaafe qori shaakkana.
33 Dorsata ba ushachcha baggara, deyshata hadirsa
baggara essana.
34 He wode kawoy ushachcha baggara dizayta, ‹Inttenoo!
Ta Aaway inttena anjjidayti haa yiite! Alamey
medhettoosoppe inttes giigettida kawoteththaa laattite!
gaana.
35 Gaasoykka tani gafiin tana mizideta; ta saamettiin tana
ushshideta; ta imath gidada yiin tana mokki ekkideta.
36 Ta kallottiin tana mayzideta; ta sakettiin tana
hargisideta; ta qashettiin tana oychchideta› gaana.

37 «Xillotikka zaaridi, ‹Godoo! Ne gafiin nu nena ayde
mizidonii? Woykko ne saamettiin ayde be7idi nu nena
ushshidonii?
38 Nu ayde nena be7idi imaththateth mokkidonii?
Woykko ayde ne kallottiin be7idi nena mayzidonii?
39 Hessaththoka ne sakettiin woykko qashettiin ayde
be7idi nena oychchidonii?› gaana.
40 Kawoykka zaaridi, ‹Ta inttes tumu gays; hayta laafa
gidida ta ishatappe issaades ooththidayssi intte taas
ooththida mala› gaana.

41 «Qasseka hadirsa baggara dizaytas, ‹Intteno
qanggettidaytoo! Taappe shaakettidi Daabulosassinne iza
kiitanchchatas giigettida mernaa taman biite gaana.
42 Gaasoykka ta gafiin tana mizibeekketa; ta saamettiin
tana ushshibeekketa;
43 tana imaththateth mokkibeekketa; ta kallottiin tana
mayzibeekketa; ta sakettininne qashettiin tana
oychchibeekketa› gaana.

44 «Isttika zaaridi, ‹Godoo! Ne gafiin woykko ne saamettiin
woykko ne imath gidiin woykko ne kallottininne ne
sakettiin woykko ne qashettiin nu nena be7idi ayde neekko
gakkibeekkonii?› gaana.

45 «He wode izikka isttas zaaridi, ‹Ta inttes tumu gays;
hayta laafa ta ishatappe issaades intte ooththontta
aggidayssi taas intte ooththontta aggida mala› gaana.
46 Heyti gede mernaa pirdan baana; xilloti gidikko
mernaa de7okko baana» gides.

25:31 Mato 16:27; Mato 19:28 **25:46** Daane 12:2

26

Ayhudati Yesusa Wodhanaas Maqeteth
(Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

1-2 Yesusi hessa haasayi wursidaappe guye bana
kaallizaytas, «Nam7u gallassafe guye Paaziga gididayssa
ereetii? Asa Nay kaqettanaas aadhdhi imettana» gides.
3-4 Hessafe guye qeeseta halaqatinne dere cimati Qayafa
geetettiza qeeseta halaqaa gibben shiiqidi hiillara Yesusa
oyththidi wodhisanaas maqettida.
5 Gido attiin, «Asaa giddon ooshshi dendontta mala
ba7aale gallas gidoppo» giidi qachchida.

Yesusa Shitto Tiyda Maccassayo
(Mar 14:3-9; Yoha 12:1-8)

6 Yesusi Bitaaniyan inchchirachcha hargera diza Simoona
geetettizaade soon dishin,
7 issi maccas dizaara gatey keehi al7o gidida
albasxiroose* shitto bilqaaxe kumeth oykkada Yesusaakko
shiiqada izi maaddan utti dishin iza hu7e bolla shittoza
gussadus.
8 Iza kaallizayti, «Hessa be7idi hayssi aazas mela
moorettizee?
9 Shittozi daro gates bayzettidi miishshay manqotas
imettizaakochchii?» gida.
10 Yesusi hessa eridi, «Hanno maccassayo aazas
waayiseetii? Iza taas lo7o ooththadus.
11 Manqoti ubba wode inttenara deettes; ta gidikko ubba
wode inttenara diikke.
12 Iza shittoza ta bolla gussidayssi tana moogos
giigsanaassa.
13 Ta inttes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay
sabbakettiza alame yuushon awanka iza ooththidayssi izo
qofsizaaz gididi haasayettana» gides.

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Giigeteth
(Mar 14:10-11; Luqa 22:3-6)

14 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoronto
Yuhuda geetettizayssi qeeseta halaqataakko biidi,
15 «Ta inttes iza aaththa immiko intte taas ay immanee?»
gides. Isttika izas heedzdzu tammu bira iza kushen taybi
immida.
16 He gallassafe simmidi Yuhuday Yesusa isttas aaththi
immanaas injje wode naagishe gam7ides.

26:1-2 Kessa 12:1-27 * **26:7** *Albasxiroose:* Albasxiroose bonchcho miish izappe oosettiza booththa al7o shuchcha. **26:7** Luqa 7:37-38 **26:11** Zaare 15:11 **26:15** Zaka 11:12

Godaa Kawo
(Mar 14:12-21; Luqa 22:7-13; Yoha 13:21-30)
17 Ukeththa ba7aale geetettiza ba7aale gallas iza
kaallizayti Yesusaakko shiiqidi, «Ne Paaziga maanaso awan
giigsana mala koyay?» gida.
18 Izikka isttas zaaridi gede katama biidi ebelo geetettiza
as, «Astamaarey, ‹Ta wodey matida gishshas tana
kaallizaytara Paaziga ta ne keeththan bonchchana gides› gi
yootite» gides.
19 Iza kaallizaytikka Yesusi istta azazida mala Paaziga
kawo giigsida.
20 Gadey omarsishin Yesusi tammanne nam7atara
maaddan uttides.
21 Istti muussan dishin izi isttas, «Ta tumu gays; inttefe
issoy tana aaththi immana» gides.
22 Isttika keehi muuzottidi taran taran, «Godoo
taneeshaa?» gida.
23 Izikka zaaridi, «Tana aaththi immanaadey keren tanara
kushe yeddizaade.
24 Iza gishshas kase xaafettidayssa mala Asa Nay baana;
gido attiin Asa Naa aaththi immizaades aayye ana!
Hessaadey yelettontta attidaakko izas lo7okkoshin» gides.
25 Iza aaththi immana Yuhuday, «Astamaaree!
Taneeshaa?» gides. Izikka, «Ee, ne gida mala» gides.
26 Istti muussan dishin Yesusi miza qumaappe ekkidi
anjjides. Menththidinne bana kaallizaytas immidi, «He7ite
miite; hayssi ta ashokko» gides. 27 Qasseka ushshaa
denththidi galatidinne bana kaallizaytas immidi, «Wurikka
hayssafe uyite;
28 daro asaa nagarappe maarana gukkiza ta ooraththa
caaqo suuththay hayssa.
29 Ta inttes gizay ta Aawaa Kawoteththan ta inttenara
ooraththa woyne ushshaa uyana gakkanaas hayssafe guye
hayssa woyne ushshaa inttenara uyikke» gides.
30 Yeththa yexxidaappe guye pude Dabrazayte geetettiza
zuma bolla kezida.

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kaseti Yootides
(Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)
31 Yesusi isttas, «Intte wuri hach omarsi tanan dhuphettidi
tana yeggi baana; ‹Heemmizayssa ta shocana; meheti
laalettana› geetettidi kase xaafettides.
32 Gido attiin tani dendidaappe guye inttefe sinththatada
Galila baana» gides.

26:23 Maza 41:9 **26:28** Kessa 24:8; Er 31:31-34 **26:31** Zaka 13:7 **26:32** Mato 28:16

33 Phexroosi zaaridi, «Hankkoyti wuri ne gaason
dhuphettikokka tani mulekka dhuphettike!» gides.
34 Yesusikka izas zaaridi, «Tumu gays; hach omars kuttoy
waassontta kasetada heedzdzuto ne tana kaddana» gides.
35 Phexroosi qasse, «Nenara ta hayqqana koshshikokka
mulekka ta nena kaddike!» gides. Yesusa kaalliza
hankkoytikka kumeth izayssaththoka gida.

Getesemaanen Yesusa Woosa
(Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46)

36 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara Getesemaane
geetettizaso bides. Isttaka, «Hee baada ta woossishin intte
hayssan uttiishshite» gides.
37 Phexroosara Zabdoosa nayta nam7ata banara ekki
biidi muuzoteththinne daro qofeteth oykkides.
38 Hessafekka, «Ta shemppoya hayqqana gakkanaas daro
muuzottadus; tanara minnidi hannin takkite» gides.
39 Isttafe guuth gede haakki bi gufannidi, «Ta Aawawu!
Nees dandayettiko hayssi metoy taappe aadho; gido attiin
tani koyida mala gidontta neni koyida mala hano» gi
woossides.
40 Hessafe simmidi bana kaallizaytakko yiidi istti
dhiskishin demmides. Phexroosakka, «Hayto asatoo! Intte
tanara issi saatekka minnanaas xoonidee?
41 Paacen intte gelontta mala minnidi woossite; ayanay
giigettides shin ashoy gidikko daaburanchcha» gides.
42 Qasseka nam7anththo biidi, «Ta Aawawu! Ta hayssa
uyanayssi taas attontta miish gidikko ne sheney poletto»
giidi woossides.
43 Qasseka izi yishin istta ayfen dhiskoy deexxida
gishshas ichchidayta be7ides.
44 Istta aggidi qasseka biidi heedzdzanththo kase
woossida qaala zaari woossides.
45 Hessafe bana kaallizaytakko simmidi, «Ha7ikka shempi
dhiskidetii? Hekko ha7i saatey matides; Asa Nay
nagaranchchata kushen aadhdhi imettana.
46 Dendite ane boos! Tana aaththi immizaadey yuussa
bolla dees» gides.

Yesusa Oyketeth
(Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

47 Izi haasayshin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday
yides. Qeeseta halaqatinne dere cimati yeddida daro asay
tooranne durqqa oykkidi Yuhudara issife dees.
48 Yuhudaykka, «Ta yeerizaadey iza gidida gishshas
oykkite» giidi kase yooti woththides.

49 Sitti gi Yesusaakko biidi, «Astamaaree! Saro» gishe
Yesusa yeerides.
50 Yesusikka, «Ta laggee! Ne yida qofaa pola» gides.
Heerakka asay shiiqidi Yesusa oykki qachchides.
51 Yesusara dizaytappe issoy giththa mashsha shoddidi
qeeseta halaqaza ashkaraa hayth qanxxides.
52 Yesusikka, «Ane ne mashshaa koohon zaara gelththa;
mashsha shoddizayti mashshan dhayana.
53 Koshshiko tani ta Aawaa oychchizaakko daro shiyan
qoodettiza oliza kiitanchcha taas yeddontta aggana nees
misatizee?
54 Hessaththo ooththiko qasse Geeshsha Maxaafatan
hanana geetettidayssi waani polettanee?» gides.
55 He wode Yesusi asaa, «Panga oykkiza asaththo
mashshanne durqqa ekkidi tana oykkana yidetii? Wontiin
wontiin Xoossa Keeththan uttada ta tamaarsishin kase
oykkibeekketa shin.
56 Gido attiin hayssi wurikka hanidayssi kase nabeti
Geeshsha Maxaafatan yootidayssi polettanaassa» gides. He
wode Yesusa kaallizayti iza yeggidi dhayda.

Pirda Duulata Sinth Yesusa Aadheth
(Mar 14:53-65; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)
57 He wode Yesusa oykkidi asati Muse wogaa
astamaaretinne dere cimati issife shiiqidason qeeseta
halaqa Qayafakko efida.
58 Gido attiin Phexroosi qeeseta halaqa gibbe gakkanaas
haahora Yesusa kaallides. Gibbe giddo gelidi hanizayssa
wurseth beyanaas, gibbe naagizaytara uttides.
59 He wode qeeseta halaqatinne Ayhudata duulatay
kumeth Yesusa wodhisanaas wordo markka koyides.
60-61 Daro wordo markkati shiiqikkoka bessiza
markkateth demmibeettenna; gido attiin guyeppe nam7u
as dayti shiiqidi, «Hayssi addezi, ‹Tani Xoossa Keeththaa
laallada heedzdzu gallassara zaarada keexxana dandayays›
gides» giidi markkattida.
62 Hessa siyida qeeseta halaqay uteththafe dendi eqqidi,
«Hayti asati ne bolla markkattizayssas aykkoka zaarikkii?»
gides.
63 Yesusikka co7u gides. Qeeseta halaqay, «Ta nena de7o
Xoossaa sunththan oychchays! Neni Xoossa naa Kirstoosa
gidikko taas yoota!» gides.
64 Yesusikka, «Ne goyssaka mala; gido attiin inttes ubbaas
ta yootizay sinththafe Asa Nay Wolqqamaza ushachchan
uttidi salo shaarara yiza wode intte beyana» gides.

26:55 Luqa 19:47; 21:37 **26:60-61** Yoha 2:19 **26:64** Daane 7:13

65 He wode qeeseta halaqay ba may7o daakkidi, «Xoossa
bolla cashsha qaala haasaydes; nuus hayssafe aadhdhiza
hara aaza markka koshshizee! Xoossa bolla cashsha qaala
izi haasayshin intte intte hayththara siyideta.
66 Inttes ay misatizee?» gides. Isttika zaaridi izas,
«Hayqoy izas bessees» gida.
67 He wode Yesusa ayfeson cuttishe iza iccida; baggayti
iza baqqishe,
68 «Kirstoosaa! Ne nena nabe gaasa shin nena baqqiday
oonakkon ane nuus yoota» gida.

Phexroosi Yesusa Kaddides
(Mar 14:66-72; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)
69 Hessafe guye Phexroosi qeeseta halaqaza gibben utti
dishin keeththa giddon ooththiza issi maccas dizaara
izakko shiiqada, «Nenikka Galila Yesusara dizaade!» gadus.
70 Izi qasse, «Ne ay gizaakko ta erikke!» giidi ubba asaa
sinththan kaddides.
71 Gibbeza penge izi bishin issi hara oosanchchaya iza
xeellada heen dizaytas, «Hayssi addezi Naazirete Yesusara
dizaadeko!» gadus.
72 Izikka, «Ta iza erikke!» giidi nam7anththo kaddides.
73 Guuth gam7ishin heen eqqida asati shiiqidi Phexroosa,
«Ne haasayay ne haytara dizayssa qonccisees; tumappe ne
istta bagga asa» gida.
74 Izikka caaqishenne amatishe, «Hessa addeza ta
erikke!» gides. Heerakka kuttoy waassides.
75 He wode Yesusi kase Phexroosas, «Kuttoy waassanaas
ne tana heedzdzuto kaddana» giidi yootida qaalay
qofettiin, Phexroosi kare kezidi camo yeeho yeekkides.

27

Yuhuda Kaqeteth
(Mar 15:1; Luqa 23:1-2; Yoha 18:28-32)
1 Maalado wonttara qeeseta halaqatinne dere cimati
wurikka Yesusa wodhana oge zorettida.
2 Yesusa qachchi efidi dere haariza Philaxoosas aaththi
immida.
3-4 Iza aaththi immida Yuhudaykka Yesusa bolla
pirdettidayssa be7idi, «Ta iza aaththa immontta aggarkina»
giidi ba ekkida heedzdzu tammu biraa qeeseta
halaqatassinne dere cimatas zaari immidi, «Xillo as aaththa
immida gishshas ta mooradis» gides. Isttika, «Histtiin nuus
ay metoo! Ne era ekka!» gida.
5 Hessa gishshas Yuhuday biraa efidi Xoossa Keeththa
giddon yeggidi kezi biidi cuuletti hayqqides.

6 Qeeseta halaqati biraa denththidi, «Suuththa waaga
gidida gishshas Xoossa Keeththa miishshan gujjanaas
bessenna» gida.
7 Ba giddon zorettidi imath gidida asatas duufo gidana
mala issi urqqa miish medhdhiza hiillaza gade shammida.
8 Hessa gishshas he gadey hach gakkanaas suuththa gade
geetettees.
9-10 Izas waaga gidana mala, «Isra7eele nayti heregida
heedzdzu tammu bira qoodi ekkida. Xoossi tana azazida
mala urqqa medhdhiza hiillaza gades immida» geetettidi
nabe Ermaasa doonan yootettidayssi polettides.

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo
(Mar 15:2-5; Luqa 23:3-5; Yoha 18:33-38)
11 He wode Yesusi dere haarizayssa sinth shiiqides. Dere
haarizayssika, «Neni Ayhuda kawoo?» giidi iza oychchides.
Yesusikka, «Ne gida mala gido» gides.
12 Qeeseta halaqatinne dere cimati iza mootishin Yesusi
isttas aynne zaaribeenna.
13 He wode Philaxoosi Yesusa, «Aappun yo7on nena
mootizaakko siyikkii?» gides.
14 Dere haarizayssi keehi malalettana gakkanaas Yesusi
issi qaalakka zaaribeenna.
15 Dere haarizayssas ba7aale gallas derey qasho asaappe,
«Ebeloy nuus birshetto!» gi oychchiko issaade birshiza
wogay dees.
16 He wode gene ooson erettida Barbaane geetettiza
issaadey qashoson dees.
17 Derey shiiqida mala Philaxoosi, «Barbaaneppenne
Kirstoosa geetettiza Yesusappe ta inttes oona birshana mala
koyeetii?» gides.
18 Philaxoosi istta coo qanaates aaththi immidayssa
erishe oychchides.
19 Izi pirda alga bolla utti dishin iza machcheya, «Iza
gaason hach tani agumora daro metotadis; hessa xillo
addeza bolla ne aykkoka ooththontta mala» giza kiita
Philaxoosas yeddadus.
20 Gido attiin qeeseta halaqatinne cimati isttas Barbaaney
birshettana malanne qasse Yesusa wodhana mala
woossanaas dereza qaalay gaaggana mala ooththida.
21 Dere haarizayssi, «Nam7atappe oona birshana mala
koyeetii?» gi oychchiin istti, «Barbaane birsha!» gida.
22 Philaxoosikka, «Histtiko Kirstoosa geetettiza Yesusa
wosttoo?» gides. Intte wurikka, «Kaqetto!» gida.
23 Philaxoosikka aazas? «Izi ay iita ooththidee?» giidi istta
oychchides. Isttika qasse keehi waassidi, «Kaqetto!» gida.

24 Philaxoosi hanizayssi wurikka asay ba giddon
bul7aketeththafe attiin hara ay go7ay bayndayssa yuushshi
xeellidi, «Hayssa addeza suuththaa gomeppe ta geeshsha;
hayssafe guye intte shene» giidi haath ehisidi dereza
sinththan ba kushe meecettides.
25 Derey wuri, «Iza suuththi nu bollanne nu nayta bolla
gakko» giidi zaarides.
26 He wode Barbaane isttas birshidi Yesusa
garafissidaappe guye kaqqana mala aaththi immides.

Yesusa Bolla Wottadarata Qilcca
(Mar 15:16-21; Yoha 19:2-3)
27 Hessafe wottadarati Yesusa gede dere haarizayssa
gibbe ekki biidi wuri shiiqidi Yesusa giddo aaththida.
28 Iza may7o qaaridi hara zo7o may7o mayzida.
29 Agunththa akilile xaaxidi giigsida; iza hu7e bolla
woththida; shomboqo guufe ushachcha kushen
oyththidinne iza sinththan gulbatidi, «Ayhuda kawoo! Inttes
too!» giidi iza qidhida.
30 Iza bolla cuttida; shomboqo guufeza iza kusheppe
ekkidi Yesusa hu7en zaari zaaridi shocida.
31 Iza bolla qidhi kaa7idaappe guye qasseka zo7o
may7oza qaari ekkidinne kase iza may7oza zaari mayzidi
kaqqanaaso ekki bida.

Yesusa Kaqeteth
32 Istti ekki bishin Qareena geetettizasoppe yida Simoona
geetettizayssa demmidi masqaleza iza wolqqara toossida.
33-34 Birsheththay, «Hu7e guugge» geetettiza Golgota
gakkishin ciyera walakettida woyne cajje, «Uya» giidi
immida; gido attiin izi ganxi ekkidi uyana koyibeenna.
35 Iza kaqqidaappe guye iza may7oza bolla saama yeggidi
gishettida.
36 Heen uttidi iza naagida.
37 «Hayssi Ayhuda kawo Yesusa» giza mooto qaala iza
hu7eppe bollara woththida.
38 Nam7u pangatappe issoy Yesusappe ushachcha
baggara, issoy hadirsa baggara izara issife kaqettida.
39-40 Ogera aadhdhi biza asay cayishenne hu7e
qaaththishe, «Xoossa Keeththaa laallada heedzdzu
gallassan zaara keexxana gizayssoo! Ane nena ashsha; ne
Xoossa Naa gidikko ane masqaleza bollafe wodhdha» gida.
41 Qeeseta halaqati dere cimatara gididi iza bolla
qidhishe;

27:24 Zaare 21:6-9 **27:33-34** Maza 69:21 **27:39-40** Maza 22:7; 109:25; Mato 26:61; Yoha 2:19

42 «Hara asaa ashshides shin bana ashshanaas
dandaybeenna; izi Isra7eele kawo gidikko ane ha7i
masqale bollafe wodhdho; nunikka iza ammanana.
43 Xoossan ammanettides; bana Xoossa Naa gida mala
Xoossi iza dosizaa gidikko ane ha7i iza ashsho» gida.
44 Izara issife kaqettida pangatikka hessaththo cashsha
qaala iza bolla qoqofida.

Yesusa Hayqo
(Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)
45 Gallas usuppun saateppe biidi uddufun saate
gakkanaas kumeththa biittay dhumides.
46 Uddufun saate gidishin Yesusi qaalaa dhoqqu histtidi,
«Eelohe! Eelohe! Lama sabaqitane» giidi waassides. Hessa
guussas birshethhthay, «Ta Xoossoo! Ta Xoossoo! Tana ays
aggadii?» guussa.
47 Heen eqqida asaappe issi issi asati iza waasoza siyidi,
«Eelaasa xeygees» gida.
48 Isttafe issaadey woxxi biidi zandza misatiza safinege
geetettiza miish ekkidi caalida woyne cajjen yeggi
caphisidinne shomboqo geetettiza miththa xeeran qaaphidi
uyana mala Yesusa doonaakko shiishshides.
49 Hankko asay qasse, «Aggaagite ane, Eelaasi yiidi iza
ashshishin beyana» gida.
50 Yesusi qasseka dhoqqa qaalan waassidi shempo
kezides.
51 He wode Xoossa Keeththaa magalashay bolla hu7era
duge simmi daakettidi nam7u kezides; biittay qaaxxides;
zaallati za7ida.
52 Duufoti doyettida; kase hayqqida Xoossa asaappe
dariza baggay dendides.
53 Duufoppe kezidi Yesusa denththaafe guye geeshsha
katama gelidi darota ayfen beettida.
54 Mato halaqaynne izara issife Yesusa naagizayti biitta
qaaththaanne hanidayssa ubbaa be7idi daro babbida.
Qasse, «Hayssi tumappe Xoossa Naakko!» gida.
55 Galilappe yiidi Yesusa koshshizaazan ooththi
maaddanaas kaalliza daro maccassati hanizayssa wursika
haahora xeellishe heen deettes.
56 Istta giddon Magdaleppe yida Maaramiranne,
Yaaqoobenne Yooseefe aayo Maaramira, qasseka Zabdoosa
nayta aayeyra issife deettes.

Yesusa Moogeteth
(Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)

27:43 Maza 22:8 **27:46** Maza 22:1 **27:48** Maza 69:21 **27:51** Kessa 26:31-33

57 Gadey omarsishin Yooseefe geetettiza issi dure adde
dayssi Armatiyase geetettizasoppe yides. Izikka ba baggara
Yesusa kaallizaade.
58 Izi Philaxoosa sinththi shiiqidi Yesusa aha izas immana
mala woossiin Philaxoosikka izas immana mala azazides.
59 Yooseefey ahaa ekkidi geesh gidida moogo afalan
xaaxides.
60 Shuch woocidi baas giigsida duufon efi woththidi gita
shuch genderisi duufoza gordides.
61 He wode Magdale Maaramiranne hankko Maaramira
duufoza ginan uttida.
62 Sambatas giigettiza wonteththa gallas qeeseta
halaqatinne Farsaaweti Philaxoosa sinth shiiqidi,
63 «Godoo! He wordoy kase paxa dishe, ‹Heedzdzu
gallassafe guye ta dendana› gida qaalay nu wozinan
turchchu gides.
64 Hessa gishshas iza kaallizayti iza ahaa kaysoti ekkidi
deraas, ‹Izi hayqoppe dendides› giidi woresontta mala
heedzdzanththo gallas gakkanaas duufoy naagettana mala
azaza; akkay giikko kaseyssafe guye balay aadheth gidana»
gida.
65 Philaxoosi, «Inttes naagizayti deettes; biidinne inttes
erettida mala naagisite» gides.
66 Isttika biidi duufoza doona maatamen gordidi naagana
zabe essida.

28

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidaappe guye saaminttafe koyro
gallas buro saloy zo7ishin Magdale Maaramanne hankko
Maarama duufoza beyana bida.*
2 Qopponttа dishin gita biitta qaaththi hanides; Godaa
kiitanchchayka saloppe wodhdhi duufaakko biidi
shuchchaa genderisidi iza bolla uttides.
3 Kiitanchchazas medhay wolqqanththa poo7o mala; iza
may7oyka shachcha mala booththa.
4 Duufo naagizayti kiitanchchazas babbi kokkoridinne
hayqeth misatida.
5-6 Kiitanchchazi maccassata, «Babbofte; intte kaqettida
Yesusa koyzayssa ta erays; izi ha7i haan baa; izi kase
yootida mala hayqoppe dendides; haa yiidi izi ichchidaso
be7ite.

27:63 Mato 16:21; 17:23; 20:19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33

* **28:1** *Sambata* Hayssa bolla Sambatay Qeera gallassa.

7 Ha7ikka eleli biidi iza kaallizaytas, ‹Hayqoppe dendides.
Inttefe kasetidi Galila bees; intte iza heen demmana› giidi
yootite. Hi7a ta inttes yootadis» gides.
8 Maccassatikka baboninne ufayssan kumidi iza
kaallizaytas yootanaas elelidi woththan duufozi dizaso
yeggi aggidi bida.
9 Heerakka Yesusi istta demmidi, «Haytoo saro» gides.
Isttika Yesusaakko shiiqidinne iza toho oykkidi izas
goynnida.
10 Yesusi istta, «Babbofte! Biidinne istti Galila baana mala
ta ishatas yootite. Istti tana heen beyana» gides.

Naagizayta Markkateth

11 Maccasati buro oge bolla dishin naagizaytappe baggati
katamaa biidi hanidayssa ubbaa qeeseta halaqatas yootida.
12-13 Qeeseta halaqatikka dere cimatara shiiqettidi
zorettida; wottadaratas gidiza miish immidi, « ‹Nuni
dhiskon dishin iza kaallizayti qammara yiidi kaysoti efida›
gite gida.
14 Hayssi worey dere haarizayssa matan siyettikokka
nuni izas lo7eththi yootana; aykko iitaykka intte bolla
gakkontta mala nu ooththana» gida.
15 Wottadaratikka miishshaa ekkidi istti gida mala
ooththida; hayssi yo7ozi hach gakkanaas Ayhudata
achchan daroson yootettishe dees.

Bana Kaallizayta Ayfen Yesusa Beeto
(Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

16 Hessafe guye Yesusa kaalliza tammanne issineti Yesusi
istta bessida Galilan diza zuma bolla kezida.
17 Yesusa be7ida mala izas goynnida; istta garsafe
guuxxiza baggati sidhida.
18-20 Yesusikka bana kaallizaytakko shiiqidi, «Saloninne
sa7an godatethithi taas imettides. Hessa gishshas biidi dere
ubbaa Aawaa, Naazanne Xillo Ayana sunththan
xammaqishe, tana kaallizayta ooththite; ta inttena
azazidayssa ubbaa naagana mala tamaarsite. Tanikka
alame wurseth gakkanaas inttenara days» gides.

28:18-20 Hawa 1:8

Marqoosi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Marqoosa Mishiraachcho qaalay, «Hayssi Xoossa Naa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas koyro» guussan doommees. Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza giddon Yesusi oosanchchanne izi godatethhara dizaade gidi shiiqides. Godatethhika iza timirten, daydanththata bolla diza wolqqaninne izi asa nagara atto gidayssan erettides. Yesusi, «Nagara aylletethhafe asaa kessi ekkanaas ta shemppo asa gishshas aaththa immanaas yida Asa Nay tana» giidi barkka yootides.

Marqoosi Yesusa taarike shiishshiday qoncceninne wolqqay kumida ogera gidishin izi tishshi histti xeelliday Yesusa qaalanne iza timirteza gidontta izi oothhida gita malaata oosota. Izi xammaqiza Yohannisa gishshas, Yesusa xinqata gishshassinne izi ekkida metoza gishshas qaanththara yootidaappe guye Yesusi tamaarsida timirteza gishshassinne izi harganchchata paththidayssa birshi yootees. Yesusa kaallizayti guyeppe Yesusa lo7ethhi eri eri bida mala Yesusara eqettizayti qasse Yesusa kaseppe aaththi ixxi ixxi bida. Maxaafaas wurseththa shempoti Yesusi biitta bolla de7ida wurseththa laythhan wurseththa saaminttan polettida oosota, harappeka iza kaqetethhaa gishshassinne iza denthhaa gishshas yooteettes.

Marqoosa Mishiraachcho qaalaas wursethhan diza nam7u kifileti issi issi maxaafatan xalla deettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Mishiraachcho qaalas koyro doometh *1:1-13*
Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides *1:14—9:50*
Yerusalaamen Yesusa ooso *10:1-52*
Yerusalaameninne he heeran wurseththa saaminttan Yesusa gakkida meto *11:1—15:47*
Hayqoppe Godaa denth *16:1-8*
Hayqoppe dendida Godaa qonccethhinne pude salo buus *16:9-20*

Xammaqiza Yohannisa Markkateth
(Mato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

1 Xoossa Naa Yesus Kirstoosa koyro Mishiraachchoy
hayssa;*
2 nabe Isayaasa baggara,
«Hekko nees oge lo7eththanaas
ta kiittanaade
neeppe sinththara yeddana.
3 ‹Godaas oge giigsite;
izi baana oge suurisidi ooththite›
gishe bazzo biittan
waassiza giiris»
geetetti xaafettides.
4 Hessaththoka Xammaqiza Yohannisi asaa xammaqishe,
«Intte nagarappe simmidi xammaqettite, Xoossi intte
nagara atto gaana» gi awajjishe bazzora kezi wodhdhides.
5 Yuhuda derey kumeth Yerusalaame asay wuri
Yohannisakko bi biidi ba nagara nagara paaxi paaxi
Yordaanoose Shaafan Yohannisa kushen xammaqettides.
6 He wode Yohannisi may7izay gaamella iskefe oosettida
may7o; qasse ba xeessan dafo gixxees; izi miza qumay
boolenne degera eessa.
7 Izi, «Tani hokkada iza caamma qasho birshanaas
bessonttaadey, taappe aadhdhizaadey taappe guyera yaana.
8 Tani inttena haaththan xammaqays; izi gidikko inttena
Xillo Ayanan xammaqana» gi sabbakides.

Yesusa Xammaqetehthinne Paaceteth

9 He wode Yesusi Galila giddon diza Naazirete geetettiza
katamayppe Yordaanoose Shaafa yiidi Yohannisa kushen
xammaqettides.
10 Yesusi xammaqettidi haaththaafe kezida mala saloy
doyettiin Xillo Ayanay iza bolla haraphphe misatidi
wodhdhishin be7ides.
11 Qasseka, «Ta dosiza Nay nena, nenan ta ufayettays»
giza qaala giirissi pude saloppe seetettides.
12 Heerakka Xillo Ayanay iza duge bazzo kaaleththi efides.
13 Heen bazzonkka oyddu tammu gallas gakkanaas
Xala7era paacettishe gam7ides; do7atara issife de7ides;
kiitanchchatikka iza maaddida.

Yesusa Kaallana Mala Oyddu Asata Xeygeteth

14-15 Yohannisi qasho keeth gelidaappe guye Yesusi Xoossa
Mishiraachcho qaalaa sabbakishe Galila biidi, «Wodey
gakkides; Xoossa Kawoteththi matides; nagarappe simmite;
Mishiraachcho qaalan ammanite» giidi sabbakides.

---

* **1:1** Issi issi Geeshsha Maxaafatan Xoossa Naa giza qaalazi xaafettibeenna. **1:2** Mil 3:1 **1:3** Isa 40:3 **1:6** 2Kawo 1:8 **1:11** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 9:7; Luqa 3:22

16 Yesusi Galila abbaa achchara aadhdhiin Simooninne
iza isha Indiraasi mole oykkizayta gidida gishshas istti mole
oykkiza gite abban yeggishin be7ides.
17 Yesusi istta, «Haa yiite! Tana kaallite; intte mole oykki
shiishshiza mala ta inttena as oykkizayta ooththana» gides.
18 Istti heerakka mole giteza yeggi aggidi Yesusa kaallida.
19 Guuth gede sinththe aadhdhidi Zabdoosa naa
Yaaqoobeynne iza isha Yohannisi wogolon uttidi mole gite
giigsishin be7idi heerakka istta xeygides.
20 Isttika ba aawaa Zabdoosanne izas qaxxaretti ooththiza
asatara issife wogoloza giddon aggidi Yesusa kaalli bida.

Yesusi Paththida Tuna Ayanay Iza Bolla Dizaade

21 Heeppeka Qifirnahoome bida. Heerakka Yesusi
Ayhudata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeth† gelidi
tamaarso oykkides.
22 Xaafeta mala gidontta godatehthara diza asa mala izi
tamaarsiin asay wuri iza timirtezan malalettides.
23 He wode Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay iza
bolla diza issaadey,
24 «Naazirete Yesusa ne nuuppe ay koyay? Nuna
dhayssana yadii? Ne oonakko ta nena erays; neni Xoossa
geeshshaza» giidi waassides.
25 Yesuska tuna ayanaza, «Co7u gaada izappe keza!» gi
hanqides.
26 Tuna ayanay addeza genderisidi izi qakettishin izappe
waassishe kezides.
27 Derey wuri, «Aso hayssi aaza palaa? Hayssi
godatehthara diza ooraththa timirte; tuna ayanatakka
azazees; isttika izas azazetteettes» gi malalettishe asay ba
giddon issoy issaa oyshechcho oykkides.
28 Heerakka iza ooso worey Galila yuushon diza dere
ubbaan siyettides.

Yesusi Daro Harganchchata Paththides

29 Ayhudata Woosa Keeththafe kezida mala
Yaaqooberanne Yohannisara issife gede Simoonasonne
Indiraasaso gelida.
30 Hee gelida mala Simoona bolloteya misha harge
sakettada ichchidayssa izas yootida.
31 Hessa gishshas Yesusi izikko shiiqidi izi kushe oykki
denththides. Mishay aggiin iza dendada istta mokkadus.
32 Arshey wullidaappe guye gadey dhumishin asay
harganchchatanne daydanththi oykkida asaa wursi
Yesusaakko ekki yides.

† **1:21** Ayhudata Woosa Keeth geetettizayssi amaraththo qaalan «Mikuraabe» geetettees.

33 He katamayin diza asay wuri keeththa karen shiiqides.
34 Izikka dumma dumma hargen sakettidayta darota paththides; daro daydanththatakka kessides; gido attiin daydanththati Yesusi oonakko eriza gishshas istti haasayana mala Yesusi koyibeenna.

Yesusi Galilan Tamaarsida Mishiraachcho Qaala
35 Bazzoy zo7ontta Yesusi maalado wonttara dendidi asi bayndaso biidi heen woosa oykkides.
36 Simooninne izara dizayti Yesusa koyana kezi bida.
37 Istti iza demmidi, «Asi wuri nena koshshan dees» gida.
38 Yesusikka, «Ta yiday tamaarsanaas gidida gishshas Mishiraachcho qaala yootanaas matan diza gutata ane boos» gides.
39 Hessa gishshas Ayhudata Woosa Keeththan geli geli sabbakishenne daydanth kessishe Galila katama kumeththaan yuuyides.

Yesusi Inchchirachcha Hargizaade Paththides
40 Issi inchchirachcha hargizaadey Yesusaakko shiiqidinne iza sinththan gulbatidi, «Ne shene gidikko ne tana paththana dandayaasa» gi woossides.
41 Yesusikka addezas mishettidi ba kushe yeddi iza bochchidi, «Ne paxana mala ta koyays; paxa!» gides.
42 Heerakka addeza inchchirachcha hargey aggiin addezi paxides.
43-44 Yesusikka addezas, «Oonaska hayssa ne yootontta mala naagetta; gido attiin baada qeeses nena bessa. Derezas markka gidana mala ne paxidayssas Musey azazida yarsho shiishsha» giidi keehi minththi yootides.
45 Gido attiin addezi kezi biidi ba bida ubbason wore darssi dharccides. Hessa gaason Yesusi ay katamankka qonccera gelanaas dandaybeenna. Hessafe dendidayssan katamaappe karera asi bayndason duus oykkides. Asay gidikko dumma dummasoppeka izakko yides.

2

Yesusi Toho Sila Addeza Paththides
(Mato 9:1-8; Luqa 5:17-26)
1 Guuththa gallassafe guye, «Yesusi Qifirnahoome simmidi soon dees» giza wore asay siyides.
2 Hessa gishshas keeththara, karera uttizasoy dhayana gakkanaas daro derey shiiqides. Izikka Xoossa qaala asaas sabbakides.
3 Oyddu as dayti issi tohoy silida issi as tookkidi izakko ehida.

4 Asaa darotethThafe dendidayssan Yesusi dizaso
gaththanaas dandayontta gishshas Yesusi diza ginara kaara
qaaridi harganchchaza izi ichchida halaara* Yesusa sinth
duge woththida.
5 Yesusi asata ammano be7idi tohoy silida addeza, «Ta
naazoo! Ne nagaray atto geetettides» gides.
6-7 Heen gadaan uttida issi issi Muse woga xaafeti ba
wozinara hayssi addezi wostti hayssaththo gizee? «Xoossa
bolla cashsha qaala haasayees. Issi Xoossaafe attiin nagara
maarana dandayzay oonee?» giidi qoppida.
8 Yesusi heerakka istti ba wozinan qoppidayssa ba
Ayanan eridi, «Intte wostti hayssaththo qoppeetii?
9 Tohoy silida addeza, ‹Ne nagaray atto geetettides›
guussafenne ‹Dendada ne hala tookkada ba› guussafe
awayssi matizee?
10 Gido attiin Asa Naas biitta bollan nagara maarana
godateththi dizayssa intte erana mala» giidi toho sila
addeza,
11 «Dendada ne tooketta yida halaa tookkada neso ba»
gides.
12 Izikka dendidi asay wuri beyishin halaa tookkidi bides.
Heen gadaan diza asay wuri hanozan malalettidi, «Kase
hayssa malay haniin beyibeekko» giidi Xoos galatides.

Lewe Xeygeteth
(Mato 9:9-13; Luqa 5:27-32)
13 Qasseka Yesusi Galila Abba lanqe bides. Daro derey
izakko yiin izikka yida asaa tamaarsides.
14 Izi ogera aadhdhi bishin Ilfiyoosa naa Lewey qaraxa
shiishshizason uttidayssa be7idi, «Haa ya tana kaalla»
gides. Izikka dendidi Yesusa kaallides.
15 Hessafe guye Lewe soon kaththa maaddan utti dishin
qaraxa shiishshiza daro asatinne nagaranchchati izara
kaalli yida gishshas istti Yesusaranne iza kaallizaytara
issife maaddaan uttida.
16 Farsaaweta baggafe gidida Muse woga tamaarsizayti
Yesusi nagaranchchataranne qaraxa shiishshizaytara
mishin be7idi iza kaallizayta, «Qaraxa qanxxisizaytaranne
nagaranchchatara aazas mizee?» giidi oychchida.
17 Yesusikka istti gizayssa siyidi, «Aakimey
harganchchatas koshshees attiin hargonttaytas gidenna.
Tanikka nagaranchchata xeyganaas yadis attiin xillota
xeyganaas yabeekke» gides.

---

* **2:4** *Halara:* Halara gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan zaphphara geettes.

Xooma Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

18 Yohannisa kaallizaytinne Farsaaweti xooma
xoomeettes. Issi issi asati Yesusaakko yiidi, «Yohannisa
kaallizaytinne Farsaaweta kaallizayti xoomeettes shin nena
kaallizayti aazas xoomettennee?» gi oychchida.
19 Yesusikka isttas, «Mishiray isttara dishin mishira laggeti
xoomi erizoo? Mishiray isttara dishin xoomi erettenna.
20 Mishiray isttafe ekettana wodey yaana. He wode istti
xoomana.
21 «Gal7a may7o bolla ooraththa woso woththi
sikkizaadey oonikka deenna; hessaththo ooththiko
ooraththazi gal7aa daakki daakki yeggees; daakeththayka
kaseppe gede aadhdhi iitees.
22 Hessaththoka ooraththa woyne cajje gal7a lukkamon
woththizaadey deenna. Woththizaa gidikko woyne cajjezi
gal7a lukkamoza dhuussees; woyne cajjezinne lukkamozi
nam7ay mooretteettes. Hessa gishshas ooraththa woyne
cajjey daanaas bessizay ooraththa lukkamonna» gides.

Sambata Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

23 Yesusi Ayhudata Sambata gallas gistte tiya giddora
aadhdhishin iza kaallizayti izara issife bishe tiya xupho
oykkida.
24 Farsaaweti, «Nena kaallizayti Sambata gallas digettida
miish aazas ooththizoo?» giidi Yesusa oychchida.
25 Izikka isttas, «Dawiti gafidi miza miish koyida wode
izara issife dizaytara izi ooththidayssa nababibeekketii?
26 Abiyaataarey qeeseta halaqateththan dishin izi Xoossa
Keeththe gelidi qeeseti xalala maana bessiza dumma
kaththaa baas miidinne banara dizaytas immides» gides.
27 Qasseka Yesusi isttas, «Sambatay asas medhettides
attiin asi Sambatas medhettibeenna.
28 Hessa gishshas ta Asa Nay Sambata godaa» gides.

3

Kushe Silida Addeza Paxateth
(Mato 12:9-14; Luqa 6:6-11)

1 Hara gallas Yesusi Ayhuda Woosa Keeththe gelides.
Heenkka kushey silidaadey dees.
2 Yesusa mootanaas gaaso koyza asati izi Ayhudata
Sambata gallas paththanaakkon giidi paththishin beyana
koyida.

2:23 Zaare 23:25 **2:25** 1Same 21:1-6 **2:26** Lewe 24:9

3 Izikka kushey silida addeza, «Heen shiiqi uttida asaa
sinththan denda eqqa» gides.
4 Hessafe guye Yesusi asaa, «Sambata gallas bessizay lo7o
oosoyee? Iita oosoo? Asa shempo ashoyee? Woykko
shempo wodhoo?» giidi oychchides. Isttika co7u gida.
5 Istta wozina shuchchatehthan mishettidi iza
giddoththidi yuuyi aadhdhi eqqida asaa hanqora xeellidi
addeza, «Ne kusheza piddisa!» gides. Addezikka ba kushe
piddisiin kushezi mulera paxides.
6 Farsaaweti kezi biidi iza wostti dhayssanaakko
Herdoosa bagga gidida asatara zorettida.

Abbaa Lanqen Daro Asaa Shiiqo

7 Yesusi bana kaallizaytara abbaako bides. Galilappenne
Yuhudappe yida daro derey iza kaallides.
8 Izi ooththizayssa siyidi asay Yuhudappe,
Yerusalaameppe, Eedoomeppe, Yordaanoose pinththan
diza deretappe qasse Xirooseppenne Sidoona heerappe
izakko yides.
9 Asay darida gishshas iza un7eththontta mala guuththa
wogolo istti giigsana mala bana kaallizayta azazides.
10 Izi daro harganchchata paththida gishshas sakoy
waayisizayti wuri iza ba kushera bochchanaas dafettida.
11 Tuna ayanatikka Yesusa be7ida mala iza sinththan
kundidi, «Neni Xoossa Naa» giidi waassida.
12 Gido attiin izi oonakko tuna ayanati qonccisontta mala
keehippe hanqides.

Yesusa Kaalliza Tammanne Nam7ata Dooreteth
(Mato 10:1-4; Luqa 6:12-16)

13 Yesusi pude zuma bolla kezidi ba koyzayta baakko
yaana mala xeygides; isttika izakko yida.
14 Izara issife gidana malanne sabbakanaas yeddana
mala tammanne nam7ata, «Hawaareta» gi sunththides.
15 Asaappe daydanththata kessana mala isttas godateth
immides.
16 Izi sunththida tammanne nam7ata sunththi hayssafe
kaallizayssa; Phexroosa geetettida Simoona,
17 Bi7orinegeese woykko daada nayta geetettida
Zabdoosa nayta Yaaqoobenne Yohannisa,
18 Indiraasa, Piliphoosa, Bartelemoosa, Matoosa,
Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, Tadoosa, ba baggas
mishettiza Simoona,
19 Yesusa aaththi immida Asqoronto Yuhuda.

3:10 Mar 4:1; Luqa 5:1-3

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)

20 Hessafe guye Yesusi issi soo gelides. Izinne iza
kaallizayti kath maana wodey isttas dhayana gakkanaas
derey qasseka dari shiiqides.
21 Iza hanotaa siyida iza dabboti, «Gooyontta aggenna»
giidi banara ekki baanaas izi dizaso gakkida.
22 Yerusalaameppe yida xaafetikka, «Bi7elizeebula
geetettiza daydanththata halaqay iza bolla dees. Izi
daydanththata kessizay daydanththata halaqa
wolqqankko!» gida.
23 Izikka istta xeygidi leemisora, «Xala7ey asappe Xala7e
wostti kessanee?
24 Ba giddon shaakoy diza kawotethhi minnanaas
dandayenna.
25 Issi keeththa asikka ba giddon shaakettiko eqqanaas
dandayenna.
26 Hessaththoka Xala7ey ba garsan issoy issaara
shaakettikonne ixettiko minni eqqanaas dandayenna.
Hessika izas wurseth gidana.
27 «Hessa gaason issaadey koyrottidi wolqqama as
qachchontta dishe wolqqamaza soo gelanaassinne iza
miishshe bonqqanaas dandayenna; iza aqo bonqqanaas
dandayettizay wolqqamaza qachchiko xalala.
28 «Ta inttes tumu gays; asa naytas nagaraynne cashshi
wuri maarettana.
29 Gido attiin Xillo Ayana bolla cashsha qaala haasayza
asa ubbaas mernaas nagara aco gidana attiin
maarettenna» gides.
30 Hessa izi giday istti iza, «Ne bolla tuna ayanay dees»
gida gishshassa.

Yesusa Aayeyonne Iza Ishata
(Mato 12:46-50; Luqa 8:19-21)

31 Hessafe guye iza aayeyanne iza ishati kare yi
eqqidinne ase izakko kiitti xeygisida.
32 Iza giddoththi uttida daro asay, «Hekko ne aayeyanne
ne ishati karen eqqidi nena koyeettes» gida.
33 Izikka zaaridi, «Ta aaya oonee? Ta ishati oonanttee?»
gides.
34 Iza yuuyi uttida asaakko xeellidi, «Ta aayeyanne ta
ishati haytanttako!
35 Xoossa shene ooththizay wuri izi ta isha, ta
michchonne ta aayo» gides.

3:29 Luqa 12:10

4

Zereth Zerizaade Leemiso
(Mato 13:1-9; Luqa 8:4-8)

1 Qasse Yesusi hara wode abbaa achchan tamaarso
oykkides. Izakko keehi daro derey shiiqida gishshas abbaa
giddon diza wogolo dizaarin gelidi uttides; asaykka wuri
abbaa achchan shiiqides.
2 Izikka daro yo7ota leemison hizgi tamaarsides.
3 «Siyite! Issaadey zereth zeranaas kezides.
4 Izi zerishin issi issi zereththi oge bolla wodhdhides. Oge
bolla wodhdhida zereththaa kafoti maxi mida.
5 Baggay mela biittan wodhdhides. He biittay mela gidida
gishshas heerakka caarides.
6 Gido attiin arshey kezida mala shullidi xapho yeddontta
gishshas melides.
7 Qasse issi zereththi agunththa giddon wodhdhides;
agunththayka diccidi cuullida gishshas ayfibeenna.
8 Hara zereththi qasse lo7o orde biitta bolla wodhdhida
gishshas caaridi diccides; ayfekka ayfides; Issoy heedzdzu
tammu, issoy qasse usuppun tammu, issoy qasse xeetu
ayfides.»
9 Yesusi qasseka, «Siyiza haythithi dizaadey siyo!» gides.

Yesusi Leemisora Yootiza Gaaso
(Mato 13:10-17; Luqa 8:9-10)

10 Yesusi barkka dishin tammanne nam7atinne kase izara
diza asay izi yootida leemisoza gishshas iza zaari
oychchida.
11 Izikka isttas, «Inttes Xoossa Kawoteththa xuura eroy
gelides shin karen dizaytas gidikko yo7oy wuri leemisora
yootettees.
12 Hessika kase, ‹Istti be7idi be7idayssa akeekontta
malanne simmontta mala, qasseka istta nagaray
maarettontta malakko› » gides.
13 Qasseka Yesusi, «Hayssi leemisoy inttes gelibeennee?
Histtiin hara leemiso intte wostti eranee?
14 Zerizaadey qaala zerees.
15 Issi issi asati oge bolla wodhdhida zereththaa
misateettes; istti qaala siyiza wode Xala7ey yiidi heerakka
istti siyida qaalaa istta wozinappe ekkichchees.
16 Hessaththoka harati mela biitta bolla wodhdhida
zereththaa misateettes. Istti qaala siyidi ufayssan ekkeettes.
17 Gido attiin istti xapho yeddontta gishshas guuththa
wode gam7ishin qaalaa gaason metoy woykko goodetay
asata bolla yiza wode heerakka dhuphetteettes.

4:1 Luqa 5:1-3

18 Harati qasse agunththa giddon wodhdhida zereththaa
misateettes; istti qaalaa sis siyeettes.
19 Gido attiin ha biitta metoy, miishsha siiqoynne hara
amoy istti siyida qaala cuullidi ayfe ayfontta mala diggees.
20 Hankkoyti lo7o biittan zerettida zereththaa
misateettes; heytikka qaalaa siyidi ekkizaadenne heedzdzu
tammu ayfe, usuppun tammu ayfenne xeetu ayfe
ayfizayta» gides.

Geeman Diza Xomppe
(Luqa 8:16-18)

21 Qasseka Yesusi, «Xomppe oyththidi geemason woykko
arsa garsan woththi ereetii? Poo7ana mala qoncceson
woththeeta gidennee?
22 Hessa gishshas qotettidi qoncce kezonttay, poo7on
kezontta geeman attanay baa.
23 Hessa gishshas siyiza hayththi dizaadey siyo!» gides.
24 Gujjidikka, «Intte siyizayssa wozinan woththite; intte
makkiza miishshara inttes makettana; hessafekka daroy
gujettana.
25 Dizaades gujettana shin bayndaadefe izas dizaarakka
ekketaychchana» gides.

Dicciza Zereththa Leemiso

26 Qasseka Yesusi, «Xoossa kawotehthiya zereth zeriza
issi as misatawus.
27 Zeridaadey omars dhiskees. Wontishin dendees; gido
attiin izi erontta dishin zerettida kaththay mokkidi diccees.
28 Gadeyakka koyro caarech, kaaleththada pudhe,
qasseka pudheza bolla lo7o ayfe immawus.
29 Kaththay kaxxidaappe guye boney gakkiin keeththa
aaway heerakka maxa oykkees» gides.

Sanafice Miththa Ayfe Leemiso

30 Yesusi, «Xoossa Kawoteth nu aazara ginisanee? Aazara
leemisanee?
31 Biitta bolla ubbaafe laafa gidida sanafice ayfe
misatawus.
32 Zerettada diccidaappe guye qasse atakilteta ubbaafe
aadhdhiza gishshas kafoti yiidi he atakiltey haggata kuwa
giddon shempeettes» gides.
33 Yesusikka asay ekkanaas dandayzayssa keena hayta
misatiza hara daro leemisora isttas yootides.

4:21 Mato 5:15; Luqa 11:33 **4:22** Mato 10:26; Luqa 12:2 **4:24** Mato 7:2; Luqa 6:38 **4:25** Mato 13:12; 25:29; Luqa 19:26

34 Ay miish gidikkoka asaas leemisoy baynda yooti
erenna. Izinne iza kaallizayti xalla diza wode gidikko wursi
birshi yootees.
35 He gallas gadey qammishin bana kaallizayta, «Ane
gede he pinth pinnoos» gides.
36 Istti asaa heen aggaagidi izi utti diza wogolozara
Yesusa ekki bida. Hara wogolotikka isttara issife deettes.
37 He wode wolqqama dambalay abbaa bolla dendidi
wogoloza haaththi kumana gakkanaas shocechchides.
38 Gido attiin Yesusi borkoth borkotidi wogolozas guye
baggan ichchides. Isttika iza denththidi, «Astamaaree! Nuni
dhayshin nena meettennee?» gida.
39 Izikka dendidi carkoza, «Co7u ga!» abbaaka, «Woppu
ga!» gides; carkoyka co7u gides; mulekka co7u gides.
40 Bana kaallizaytakka, «Hayssaththo aazas babbidetii?
Hayssa gakkanaas inttes ammanoy baawee?» gides.
41 Isttika keehi babbidi ba giddon issoy issaara,
«Carkoynne abbay izas azazettizay hayssi oonee?»
geetettida.

5

Yesusi Tuna Ayanappe Paththidaade
(Mato 8:28-34; Luqa 8:26-39)

1 Abbaa pinnidi gede Gergesenoone geetettizaso bida.
2 Yesusi wogoloyppe wodhdhida mala tuna ayanay iza
bolla dizaadey duufoppe kezidi Yesusara gaaggana izakko
yides.
3 Hayssi addezi duufoson dizaadenne haray attoshin
oonikka iza sansalatankka qachchanaas dandaybeenna.
4 Daro wode toho birataranne sansalatara qashettees.
Gido attiin kushe sansalata duuseththi yeggees; toho
biratakka menththereththi yeggees; oonikka iza oykkidi
teqqanaas dandaybeenna.
5 Gallassinne qamma duufota giddoninne zumata bolla
yuuyi yuuyi waassishe ba bolla shuchchara
qanxxereththidi madunththees.
6 Izikka Yesusa haahon be7ida mala woththan izakko
yiidi iza sinththan gulbatidi goynnides.
7 Keehi waassidi, «Haysso wogga Xoossa Naa Yesusa, nees
tanara aazi dizee? Xoossa sunththan ta nena woossays tana
waayisoppa» gides.
8 Izi hessa giday Yesusi kase, «Neni tuna ayanay hayssafe
keza» gida gishshassa.

9 Hessafe qasse Yesusi iza, «Ne sunththi oonee?» giidi
oychchides. Izikka, «Nuni darota gidida gishshas ta sunththi
Leegoone* geetettees» gides.
10 He dereppe kessi yeddontta mala Yesusa keehi
woossides.
11 Heen matan zuma bolla daro guddunththi heemettees.
12 Tuna ayanati, «Nu guddunththatan gelana mala nuus
ero garkkii?» giidi Yesusa woossida.
13 Izikka isttas, «Ero» gides. Tuna ayanatikka addezappe
kezidi guddunththatan gelida. Nam7u shii gidiza
guddunththati wuri aafozara duguththaa genderetti
wodhdhidi abban mitettida.
14 Guddunththa heemmizayti baqatidi hanidayssa
katamaninne dere giddon yootida. Dereykka hanidayssa
beyanaas ba dizasoppe dizasoppe kezides.
15 Yesusaakko yiidi daro daydanththi iza bolla diza
addeza wozinay izas simmiin may7o may7idinne wogara
uttidayssa yida asay be7idi babbides.
16 Hayssa be7ida asay daydanththi iza bolla diza addeza
gishshassinne guddunththati hanoyssa derezas yootides.
17 Hessafe guye he dere asay Yesusi istta dere yeddidi
baana mala woossides.
18 Yesusi wogolon gelishin daydanththati izappe kezida
addezi Yesusara daanaas woossides.
19 Yesusi qasse izi oychchidayssa akkay giidi, «Neni gede
neso ba; Goday nees ay mala gita miish ooththidaakkonne
izi nees ooththida maarotethhaa neso asaas yoota» gides.
20 Addezikka baso biidi Yesusi izas ooththida gita miish
wursi tammu katama geetettiza deren yootiin siyiday
wurikka malalettides.
21 Qasseka Yesusi wogolon gelidi gede pinth pinnidi
abbaa achchan dishin daro asay iza ach shiiqidinne iza
giddoththides.
22 Ayhudata Woosa Keeththa halaqatappe issoy
Iya7iroosa geetettizayssi izi dizaso biidi Yesusa demmida
mala iza toho bolla kundidi
23 «Taas guuththa naa dizaara hayqqana gawus. Iza
hayqqontta paxa daana mala ne haa yaada ne kushe izi
bolla woththarkii?» giidi keehi woossides.
24 Yesusikka izara issife bides. Daro asay iza un7ethhana
gakkanaas kaallides.
25 Tammanne nam7u layth kumeth suuththi izi bollafe
gukkiza maccas dizaara heen asaara dawus.

* **5:9** *Leegoone:* Leegoone guussi daro wottadarata butte [cifra] guussa.

26 Iza baas diza miish wursana gakkanaas aakimeppe
aakime laamon daro daaburadus. Gido attiin sakoy izis
gede darides attiin aykkoka lo7ibeenna.
27 Iza Yesusa gishshas siyida mala asaa giddora Yesusa
guyera kaallada iza may7o bochchadus.
28 Gaasoykka, «Ta ay hanadakka iza may7o kushera
bocho bochchidaakkoka paxana» gaada qoppida
gishshassa.
29 Gukkiza suuththay heerakka eqqi aggides; izakka
paxidayssa ba asateththan eradus.
30 Baappe wolqqay kezidayssa Yesusi eridi gede asaakko
simmidi, «Ta may7o oonee bochchiday?» gides.
31 Iza kaallizayti qasse, «Hayssi derey un7ettidi
sugettishin beyashe waanada, ‹Tana bochchiday oonee?›
gay» gida.
32 Yesusi hessa ooththiday oonakkonne beyanaas
yuushshi xeellides.
33 Maccassayakka baas aazi waanidaakko erada
babbashenne kokkorashe yaada Yesusa sinththan
gufannada tumaa wursa izas yootadus.
34 Izikka, «Ta nayee! Ne ammanoy nena ashshides. Saron
ba! Ne waayeppe paxa!» gides.
35 Yesusi buro haasayan dishin Ayhudata Woosa Keeththa
halaqa Iya7iroosa sooppe yiidi Iya7iroosas, «Ne naya
hayqqadus; Godaa mela aazas daabursay?» gida.
36 Gido attiin Yesusi istta haasayaa leppi histtidi Ayhudata
Woosa Keeththaa halaqaza, «Ne ammano xalla ammana
attiin babbofa!» gides.
37 Phexroosa, Yaaqooberanne Yaaqoobe isha
Yohannisappe attiin haray oonikka iza kaallana mala
koyibeenna.
38 Gede Ayhudata Woosa Keeththa halaqazaso gakkida
mala asay waassishe camo yeeho yeekkizayssa be7ides.
39 Soo gelidi, «Hayssi wuri aaza waasonne aaza yeehoo?
Naya dhiskadus attiin hayqqabeekku» gides.
40 Qasse asay wuri iza bolla miiccides; asaa wursika
keeththaafe kessidi nayi aawaanne nayi aayiyo qasseka
izara issife yidayta iza kaallizayta xalla kaaleththidi naya
dizaso gelides.
41 Nay kushekka oykkidi, «Xaabita kum!» gides. «Xaabita
kum!» guussas birsheththi, «Hanne nayee denda» guussa.
42 Nayakka heerakka denda eqqadus; yaanne haa
hemettadus. Iziska laythhay tammanne nam7a; asaykka
he hanozan daro malalettides.

43 Yesusi hayssa oonikka erontta mala keehi minththi
yootides; «Nays maana quma immite» gides.

6

Naazirete Asay Yesusa Ekkibeenna
(Mato 13:53-58; Luqa 4:16-30)

1 Hessafe guye Yesusi heeppe dendidi gede ba dere bides.
Iza kaallizaytikka izara bida.
2 Ayhudata Sambatay gakkiin Ayhudata Woosa Keeththe
gelidi tamaarsishin siyida asay, «Hayssi addezi hayssa
wursi awappe ekkidee? Hayssi izas imettida eratheththay
aazee? Qasse hayti izi oothththiza malaatati waani iza
kushen hanizoo?» gishe malalettida.
3 «Hayssi anaaxeza gidennee? Maarami naa Yaaqoobentta
Yoosantta, Yuhudanttanne Simoonantta isha gidennee? Iza
michcheti nunara haan nu matan dizayta dettenee?» giidi
hessafe dendidayssan izan ufayettibeettenna.
4 Yesusikka isttas, «Nabey bonchchettonttay ba deren ba
dabbota giddoninne baso asaa achchan xalla» gides.
5 Heen guuththa harganchchata bolla kushe woththi
paththoriippe attiin hara aykko malaatakka oothththanaas
dandaybeenna.
6 Isttas ammanoy bayndayssa be7idi malalettides.
Hessafekka Yesusi gutan gutan yuuyi yuuyi tamaarsides.

Yesusi Kiitti Yeddida Tammanne Nam7ata
(Mato 10:5-15; Luqa 9:1-6)

7 Tammanne nam7ata baakko xeygidi nam7u nam7u
histti kiittishe tuna ayanata bolla isttas godateth immides.
8 Izi, «Oges gidiza guufe attiin oge shinqe woykko korojo
woykko miishshe oykkofte.
9 Caamma aaththite gido attiin laammana may7o
oykkofte.
10 Issi keeththe intte gelikko he katamaappe intte kezana
gakkanaas he keeththaan diite.
11 Awanka oonikka inttena mokki ekkontta ixxiko heeppe
kezishe he dereta bolla markka gidana mala intte toho
bolla diza gudulla qoqofte» giidi azazides.*
12 Isttika heeppe kezidi derey maarotheththan gelana mala
sabbakida.

6:4 Yoha 4:44 **6:8** Luqa 10:4-11 * **6:11** Gi7ize Ooraththa Caaqo Max-
aafaynne 1,947 maarotheththa laythththan xaafettida Amaraththo Geeshsha Max-
aafay hayssafe kaallidi diza qofa gujjeettes; «Inttes tuma gays; he katamayppe
Sodoomessinne Gamooras pirda gallas lo7ana.» Hayssa ha qofay Girike qaalan
birshettida maxaafatan deenna. **6:11** Hawa 13:51

13 Daro daydanththata kessida; daro harganchchata zayte
tiyi tiydi paththida.

Xammaqiza Yohannisa Hayqo
(Mato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

14 Yesusa sunththi kaseppe eretti eretti bishin kawo
Herdoosi hessa siyides. Issi issi asati, «Hayssa mala
malaatata ooththizay Xammaqiza Yohannisi hayqoppe
dendiina» gida.
15 Baggayti, «Eelaasa» geettes; bagga asay qasse, «Kase
nabetappe issaa misatees» geettes.
16 Herdoosi yo7oza siyidi, «Ta iza qoodhe qanxxisida
Yohannisi hayqoppe paxi dendides» gides.
17 Herdoosi ba isha Piliphoosa machcho Herodiyaado
ekkida gaason oykettidi qashettana mala azazidi Yohannisa
qasho keeththe gelththides.
18 Yohannisi Herdoosa, «Ne isha machcho ne ekkontta
mala wogay nena diggees» gida gishshas qachchides.
19 Herodiyaada hessa gishshas hoollottada iza
wodhisanaas koyadus shin dandayabeekku.
20 Gaasoykka Yohannisi xillonne geeshsha as gididayssa
Herdoosi eriza gishshas Yohannisas babbeessinne iza
naagees. Yohannisi yootizayssa Herdoosi siyidi hirgizaa
gidikkoka izi yootizayssa wozinappe siyees.
21 Herdoosa yeleta gallas bonchchanaas dhoqqa
shuumetas, ola wottadarata azaziza waannatassinne Galila
biittan keehi erettiza gita asatas gibira kessides; hessika
Herodiyaadis giiga gallas gidides.
22 Herodiyaadi macca naya gelada asaa sinththan
mazamure yexxiin Herdoosanne izi xeygida asaa izi
yeththay ufayssides. Kawozikka nayo, «Ne koyza miish
ubbaa tana oychcha; ta nees immana» gides.
23 Qasseka ta kawoteththa baggaa gididaakkoka ne
oychchiko ubbaa ta nees immana giidi izis caaqqides.
24 Naya elela kezada ba aayeyo, «Kawoza ay oychchoo?»
gadus. Aayiyakka, «Xammaqiza Yohannisa hu7e qanxxada
imma ga» gadus.
25 Nayakka elela kezada kawozaakko gelada, «Xammaqiza
Yohannisa hu7e keren woththada ne taas immana mala
koyays» ga oychchadus.
26 Kawoy he yo7ozan daro modhettides; gido attiin
xeygettida imaththaa gishshassinne caaqqida qaalaa
gishshas izis akkay gaanaas koyibeenna.
27 Hessa gishshas wottadaratappe issaa eeson kiittidi
Yohannisa qoodhe qanxxidi iza hu7e ekki yaana mala

6:13 Yaaqo 5:14 **6:18** Luqa 3:19-20

azazides; izikka biidi qasho keeththaa giddon Yohannisa qoodhe qanxxides.
28 Hu7eza kerera ehidi nays immides; nayakka ba aayeys immadus.
29 Yohannisa kaallizaytikka hessa siyida mala yiidi Yohannisa aha ekki efidi moogida.

Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)
30 Hessafe guye Hawaareti simmidi Yesusa achchan yuuyi aadhdhi ba oothithidayssanne ba tamaarsidayssa ubbaa izas yootida.
31 Daro asay yishenne bishe giza gishshas quma miza wodeykka beettibeenna; «Ane intte xalla tanara asi bayndaso biidi guuth shempi ekkite» gides.
32 Hessa gishshas istti barkka wogolon gelidi issi asikka bayndaso bida.
33 Istti bishin daroti be7idi tohora woththan isttafe sinththe aadhdhida.
34 Yesusi wogolozappe wodhdhiza wode daro derey shiiqi uttidayssa be7ides. Heemmizaadey baynda mehe mala gidida gishshas asaas qadhettides; daro yo7okka tamaarso oykkides.
35 He wode gadey qammi qammi biza gishshas iza kaallizayti izakko shiiqidi, «Hayssi nu dizasoy bazzoko; gadeykka qammides.
36 Hayssa heeran asi dizaso biidi asay baas miza kath shammi maana mala asaa yedda» gida.
37 Izi isttas zaaridi, «Asaas miza miish intte immite» gides. Isttika malalettidi, «Nuni biidi nam7u xeetu dinaarera kath shammidi hayssa asaas immizaakko gidandee?» gida.†
38 Izikka isttas, «Inttes ay keena ukeththi dizaakko ane biidi xeellite» giin istti bi xeellidi, «Ichchashu ukeththinne nam7u moley dees» gida.
39 Hessafe kaallidi asaa cilila maata bolla butten butten utisana mala azazides.
40 Asaykka xeetu xeetunne ichchashu tammu ichchashu tammu gididi butten uttides.
41 Izikka ichchashu ukeththatanne nam7u moleta ba kushen oykkidi pude salo xeellidi anjjidinne ukeththaa menththi menththi asaas gishana mala bana kaallizaytas immides; nam7u moletakka ubba asaas shaakereththides.
42 Asay wurikka miidi kallides.
43 Yesusa kaallizayti asay kalli miin attidayssa tammanne nam7u leemate kumeth shiishshides.

6:34 Tay 27:17; 1Kawo 22:17; 2Taari 18:16; Hizi 34:5; Mato 9:36 † **6:37** He wode 200 dinaare demmanaas issi asi 200 gallas oothithanaas koshshees.

44 Kaththaa mida asaappe attumasay xalla ichchashu shii.

Abba Bollara Yesusa Hemeta
(Mato 14:22-33; Yoha 6:15-21)

45 Heerakka izi asaa moyzishe iza kaallizayti sinththatidi
gede pinth Betesayda geetettizaso pinnana mala azazides.
46 Heeppeka istta aggaagidi woossanaas pude zuma bolla
kezides.
47 Gadey qammiin wogoloy abbaa giddon dishin izi
barkka biitta bolla dees.
48 Abbaa bolla carkoy keehi metida gishshas iza
kaallizayti abbaa shiri shiri wogolo laaggiza miishshaara
baaxetishin Yesusi be7ides. Wontta bolla isttako yides;
yiidinne istta achchara aadhdhi baanaaththo hanides.
49 Gido attiin aadhdhi baana hanishin iza be7ida mala
moytille be7ida misatiin wurikka waassida.
50 Wurikka iza be7idi dagammida; izikka heerakka istta
yoochchidi, «Aykkoy baa; tanakko dagammofte!» gides.
51 Izikka wogolon isttako geliin carkoy co7u gides, isttika
daro malalettida.
52 Kase izi uketththan ooththida malaata birsheth istti
erontta gishshas istta wozinay doccides.
53 Abbaa pinnidi Gensereexe geetettizaso gakkida;
wogolaappe wodhdhidi wogoloza heen qachchidi aggi bida.
54 Istti wogoloppe wodhdhida mala asay Yesusa erides.
55 Wurikka ba dizaso dizaso woxerettidi harganchchata
halan tookki tookki ekkidi Yesusi dizaso ehida.
56 Izi gakkida gutan woykko katama giddon woykko dere
giddon gidiin harganchchati izi aadhdhishin iza
woossidinne iza may7o bochchidi paxana mala shiishshi
shiishshi dubbushay dizason woththida. Izi aadhdhi bishin
iza may7o bochchidayti wuri paxida.

7

Kase Ayhuda Aawata Woga
(Mato 15:1-9)

1 Hessafe guye Farsaawetinne Yerusalaameppe yida issi
issi xaafeti Yesusa lanqen yuuyi aadhdhida.
2 Yesusa kaallizaytappe baggayti meecettontta qita
kushera kath mishin be7ida.
3 Farsaawetinne kase cima Ayhuda asati kase dere woga
naaganaas kushe lo7eththi meecettontta kath mi erettenna.
4 Giya bi simmikokka bolla meecetti geeyontta dishe kath
mi erettenna. Hessaththoka wancaka, otokka, kerekka,
ichchiza hiiththeka meechcha mala hara wogatakka
naageettes.

5 Farsaawetinne xaafeti Yesusa, «Nena kaallizayti kase
aawata wogaa mala duus aggidi aazas kushe meecettontta
kath mizoo?» giidi oychchida.
6 Izikka isttas,
«Isayaasi qoodheppe qommon
haniza intte gishshas,
‹Hayssi derey
ba metershan xalala
tana bonchchees;
wozinay gidikko
taappe haakkides.
7 Taas mela hada goynnees;
istta timirteyka
asi woththida woga xalla›
giidi yootidayssi tuma» gides.
8 Xoossa wogaa aggidi asi woththida wogaa naageettes.
9 Qasseka, «Intte wogaas giidi Xoossa wogaa intte
aggaagiza cinccateththa ogey inttes dees.
10 Ays giikko Musey, ‹Ne aayonne ne aawaa bonchcha; ba
aayonne ba aawaa cayizaadey mulekka hayqqo› gides.
11 Gido attiin intte qasse, ‹Issi asi ba aawaa woykko ba
aayo intte taappe demmanaas koshshiza maado ta Xoossas
immadis› giikko,
12 intte qasse hayssaadey ba aawaska ba aayeysi hara
aykkoka ooththana mala koyekketa.
13 Hessa gishshas intte wogaa naagana giidi Xoossa
qaalaa laammeeta. Heytantta misatiza darota ooththeeta»
gides.
14 Qasseka Yesusi asaa baakko xeygidi, «Wurikka ta gizaa
siyitenne wozinan woththite.
15 Kareppe ulo gido gelidi as tunisiza issi miishshika
deenna; harappeka ase tunisizay keeththa aawappe gede
kare keziza miishsha.
16 Siyiza haythtthi dizay siyo!» gides.*
17 Izi asaa karen aggidi keeththe geliin iza kaallizayti izi
yootida leemisoza birsheth Yesusa oychchida.
18 Izikka istta, «Intteska yo7oy gelennee? Kareppe gelidi
ase tunisiza miishshi aazikka deenna.
19 Kareppe gelizay gede wozinan gidontta duge qanththa
giddo gelees; qasse heeppe izaade asateththaafe gede kare
kezees» gides; Yesusi hessa giday asi miza kaththi wurikka
geesh gididayssa qonccisanaassa.
20 Kaaleththidikka, «Asappe kezizaazi ase tunisees.

7:10 Kessa 20:12; 21:17; Zaare 5:16; Lewe 20:9 * **7:16** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 16 bolla diza qofa gujjeettes.

21 Asa wozina giddofe kezizay iita qofata, layma amonne
kaysoteth, ase wodho, laymateth,
22 Yiiqeteth, iitateth, baleththo, layma kaas, qanaateteth,
asa sunth mooro, otoreteththinne azalla.
23 Hayti iita hanoti wuri asappe kezeettessinne ase
tuniseettes» gides.

Issi Maccassay Ammano
(Mato 15:21-28)
24 Yesusi heeppe kezidi Xiroose geetettiza dere bides;
heen issaade keeththe gelidi izi heen dizayssa asi erontta
mala koyides. Gido attiin izi heen iza duussay qotettanaas
dandayettibeenna.
25 Heerakka issi tuna ayanay oykkida guuththa naa
dizaari aaya Yesusi heen dizayssa siyada izakko yaada iza
toho bolla kundadus.
26 Maccassaya Girike qaala haasayza maccas shin iza
yelettidasoy Sirofinqe geetettees. Izakka Yesusi nayppe
tuna ayana kessana mala woossadus.
27 Yesusi zaaridi izis, «Nayta quma ekki kanas yegganaas
bessontta gishshas koyro nayti mi kalletto» gides.
28 Izakka zaarada, «Ee Godoo! Kanatikka maadda matan
de7idi nayta kusheppe gaden wodhdhidayssa meettes»
gadus.
29 Izikka, «Histtiko neni hessa gida gishshas ba!
Daydanththay ne nayppe kezides» gides.
30 Iza simmada soo bishin naya daydanththay yeddiin
paxada hiixan ichchidaaro demmadus.

Yesusi Paththida Doona Duudenne Hayththa Tulle Addeza
31 Hessafe Yesusi Xiroose biittafe dendidi Sidoona
geetettizasora aadhdhi tammu katama geetettizasora
kanththidi gede Galila Abbaako gakkides.
32 Asay issi hayththa tullenne doona duude as izakko hee
ekki yiidi Yesusi iza bolla ba kushe woththana mala
woossida.
33 Yesusikka iza asaappe shaakki ekki biidi ba kushe
biradhdheta addeza hayththan gelththides; qasseka cuch
cuttidi addeza inxars bochchides.
34 Pude salo xeellidinne tookki shempidi, «Efta» gides.
Hessika, «Pogetta» guussa.
35 Heerakka addeza hayththati pogettida; inxarsayka
birshettiin geeshshi haasaydes.
36 Yesusi hayssa be7idayti oonaska yootontta mala
azazides; gido attiin asay izi azazizadayssafe bollara keehi
gujjidi yootides.

37 Derezikka keehi malalettidi, «Izi ooththidayssi wuri
lo7o; tulleti siyana mala, doona duudeti haasayana mala
ooththides» gida.

8

Yesusi Oyddu Shii As Mizides
(Mato 15:32-39)

1 He wode qasse daro asi shiiqides. Shiiqida asaas miza
kaththi baynda gishshas Yesusi bana kaallizayta xeygidi,
2 «Hayti asati tanara heedzdzu gallas gakkanaas gam7ida
gishshassinne qasseka isttas miza kaththi baynda gishshas
tana miichcheettes.
3 Isttafe issi issi asati haahoppe yida gishshas hayssa
gafara ta istta soo yeddiko daaburdi oge bolla kundana»
gides.
4 Iza kaallizaytikka zaaridi, «Hayssa bazzon hayssa mala
dere mizana quma awappe demmanee?» gida.
5 Izikka istta, «Inttekon aappun ukeththi dizee?» gi
oychchides. Isttika, «Laappun ukeththi dees» gida.
6 Izikka asay gaden uttana mala azazides; laappun
ukeththaa ba kushen oykki galatidinne menththidi asaas
gishechchana mala bana kaallizaytas immiin isttika
derezas gishida.
7 Qasseka heen diza qeeri guuththa moleta gishshas
Xoossaa galatidi guuththa moleta asaas gishechchana mala
bana kaallizayta azazides.
8 Dereykka miidi kallides. Hessafekka iza kaallizayti
maaddaafe palahida kath laappun leemate kumeth
denththida.
9-10 Hessa mida asay oyddu shii gidana. He asaa moyzidi
bana kaallizaytara wogolon gelidi gede Dalmanuuta
geetettizaso bides.
11 Farsaaweti yiidi Yesusara palameteth oykkida; iza
paaccanaas koyidi banttana saloppe malaata bessana mala
oychchida.
12 Izikka tookki shempidi, «Hayssi yeletazi aazas malaata
koyzee? Ta inttes tuma gays; hayssa yeletaas issi
malataykka imettenna» gides.
13 Istta heen aggidinne wogolon gelidi he pinth pinnides.

Farsaaweta Irshonne Herdoosa Irsho
(Mato 16:5-12)

14 Iza kaallizayti kath oykkontta balettida gishshas issi
ukeththi attiin wogolo giddon hara ay kaththika deenna.

8:11 Mato 12:38; Luqa 11:16 **8:12** Mato 12:39; Luqa 11:29

15 Yesusi istta, «Farsaaweta irshofenne Herdoosa irshofe
naagettite» giidi azazides.
16 Istti qasse ba giddon issoy issaara, «Izi nuna hayssa
gizay nuus kaththi baynda gishshassa» gi haasayettida.
17 Qasse Yesusi istta qofaa eridi, «Nuus kaththi baynda
gishshas gaasa giidi intte giddon aazas haasayetteetii?
Ha7ikka yuushshi qoppeketii? Wozinankka woththekeetii?
Woykko intte wozinay shuchchatidee?
18 Inttes ayfey dees shin xeelleketii? Haythithi dees shin
siyekketii? Akeekekketii?
19 Ichchashu ukeththaa ichchashu shii asaas ta menththa
immiin aappun leemate kumeththa kath denthithidetii?»
gides.
Isttika zaaridi, «Tammanne nam7u» gida.
20 Izikka, «Laappun ukeththaa oyddu shii asaas ta
menththa immiin aappun leemate kumeththa kath
denthithidetii?» gi oychchiin isttika, «Laappun» gida.
21 Izikka isttas, «Histtiin ha7i gakkanaas yuushshi
qoppibeekketakkaa!» gides.

Yesusi Betesaydan Paththida Qooqe Addeza

22 Hessafe gede Betesayda geetettizaso bida; guuththa
asatikka ayfe qooqe as Yesusaakko ehidi Yesusi iza
bochchana mala woossida.
23 Izikka he qooqeza kushe oykki goochchidi asi
dizasoppe gede kare kessidi addeza ayfen cuttidinne ba
kushe iza bolla woththidi, «Ha7i nees aazi beettizee?» gi
oychchides.
24 Izikka dhoqqu gi xeellidi, «Asay mith misatidi
qaaxettishe beettes» gides.
25 Qasseka Yesusi ba kusheta iza ayfeta bolla woththides;
heerakka iza ayfeti xeellida; poo7oykka izas simmiin
wursika geeshshi xeellides.
26 Qasse, «Ha gutata giddo geloppanne oonaska
yootoppa» giidi iza gede izaso yeddides.*

Yesusi Xoossafe Kiitettidaade Gididayssas Phexroosa Markkateth
(Mato 16:13-20; Luqa 9:18-21)

27 Yesusi bana kaallizaytara Qisaariya Piliphisiyoose
geetettiza dere achchan diza gutata bides; istti oge bolla
dishin bana kaallizayta, «Tana asay oona gizee?» giidi
oychchides.

8:15 Luqa 12:1 **8:18** Er 5:21; Hizi 12:2; Mar 4:12 * **8:26** Gi7ize Caaqo Ooraththa Maxaafazi 1,947 maaroteththa laythithan xaafettida Amaraththo Geeshsha maxaafazinne issi issi beni Girike qaalan xaafettida Geeshsha Maxaafati hayssafe kaalliza qofaa gujjeettes; histtiko hayssa oonaska yootoppa.

28 Isttika zaaridi nena, «Xammaqiza Yohannisa gizaytikka
deettes, baggayti qasse Eelaasa geettes; harati qasse
nabetappe issaade geettes» giidi yootida.
29 Kaaleththidikka, «Inttech tana oona geetii?» giidi
oychchides. Phexroosi, «Neni Kirstoosa» gides.
30 Yesusikka ba gishshas oonaska istti yootontta mala
minththi yootides.

Yesusi Ba Hayqqanayssa Kasetidi Yootides
(Mato 16:21-28; Luqa 9:22-27)
31 Hessafe Yesusi bana kaallizayta, «Asa Nay daro waaye
beyanayssanne dere cimatan, qeeseta halaqaninne
xaafetan kadhettana; asa kushen hayqqana, hayqoppe
heedzdzanththo gallas dendana bessees» giidi tamaarso
oykkides.
32 Izikka hessa isttas qonccisi yootides, Phexroosikka iza
dumma shaakki efidi, «Hessaththo gooppa!» giidi hanqides.
33 Yesusi qasse bana kaallizayta yuushshi xeellishe
Phexroosa, «Haysso Xala7e ne taappe gede guye ba! Neni
asazaappe attiin Xoossaaz qoppaka!» giidi hanqides.
34 Hessafe guye asaa bana kaallizaytara issife baakko
xeygidi, «Tana kaallanaas dosizaadey diikko bana kaddo;
ba masqale tookkidi tana kaallo.
35 Ba shempo ashshana dosizaadey dhayssana shin ta
gishshassinne ta Mishiraachcho qaalaa gishshas ba shempo
dhayssizaadey wurikka ashshana.
36 Asi alame kumeth haarikkonne ba shemppo dhayssiko
iza ay go7anee?
37 Woykko asi ba shempo gishshas laame ekkanay aazi
dizee?
38 «Hayssa laymanne nagaranchcha yeleta giddon dishe
tananinne ta qaalan yeellatiza asi wuri ta Asa Nay ta
Aawaa bonchchoranne Geeshsha Kiitanchchatara yiza
wode izan yeellatana» gides.

9

1 Kaaleththidikka Yesusi «Ta inttes tuma gays; hayssan
eqqida asaappe Xoossa kawoteththi wolqqara yishin
beyana gakkanaas hayqqontta gam7ana issi issi asati
deettes» gides.

Yesusa Medha Laameteth
2 Usuppun gallassafe guye Yesusi Phexroosa,
Yaaqoobenne Yohannisa banara kaaleththi ekkidi issi gita

8:28 Mar 6:14-15; Luqa 9:7-8 **8:34** Mato 10:38; Luqa 14:27 **8:35** Mato 10:39; Luqa 17:33; Yoha 12:25

zuma bolla kezides. Istti barkka dishin istta sinththan iza medhay laametti wodhdhides.

3 Izi may7ida may7oy biitta bolla oonikka may7o meeccidi hessa mala boothththanaas dandayontta booth boottides.

4 He wode Eelaasinne Musey Yesusara haasayettishe isttas beettida.

5 Phexroosi Yesusa, «Astamaaree! Nuni haan hayssan dizaakko nuus lo7o; nees issi daase, Muses issi daase, qasse Eelaasas issi daase, heedzdzu daaseta nu ooththikochchii?» gides.

6 Daro babbida gishshas Phexroosi ba gizayssa eridi gibeenna.

7 Heerakka shaaray istta kammiin shaara giddora, «Hayssi ta dosiza ta naazakko! Izi gizaa siyite» giza qaala giirissi yides.

8 Heerakka istti yuushshi xeelliin Yesusappe attiin oonikka hara asi isttara deenna.

9 Istti zuma bollafe duge wodhdhishin Asa Nay hayqoppe dendana gakkanaas hayssa istti be7idayssa oonaska yootontta mala azazides.

10 Isttika baas yootida qaala ba wozinan oykkida shin, «Hayqoppe dendo guussi ay guussee?» giidi ba giddon haasayettida.

11 Qasse istti Muse wogaa tamaarsizayti, «Kasetidi Eelaasi yaana koshshees aazas gizoo?» giidi iza oychchida.

12 Yesusi isttas, «Tumukka Eelaasi kaseti yiidi wursika giigsana. Histtiinkka Asa Nay daro waaye ekkanaassinne kadhettanaas bessees geetetti xaafettidayssi inttes ay misatizee?

13 Gido attiin ta inttes gizay Eelaasi gidikko yides shin asaykka iza gishshas xaafettida mala bana koshshida mala iza bolla ooththides» gides.

Yesusi Iita Ayanappe Paththida Naaza
(Mato 17:14-20; Luqa 9:37-43)

14 Geedon attida Yesusa kaallizaytakko istti simmi yishin daro asay istta giddoththiin Muse wogaa tamaarsizayti isttara palamettizayssa be7ida.

15 Derey iza demmida mala malalettidi sarokkanaas izakko woxxides.

16 Izikka istta, «Intte isttara aaza gishshas palameteetii?» giidi oychchides.

17 Asaa giddofe issaadey, «Astamaaree! Tuna ayanay izan geliin doona duudida ta naa dayssa ta neekko ekka yadis.

9:2 2Phex 1:17-18 **9:7** Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22 **9:11** Mil 4:5; Mato 11:14

18 Ayanazi dendiza wode bollafe yeggees; doonara
gopponttо kessi kessi yeggees; achchaaka garccees;
asateththaaka zoodisees; tuna ayana kessetto gaada nena
kaallizayta ta yootiin isttika dandaybeettenna» gides.
19 Yesusikka isttas zaaridi, «Intteno ammanontta
yeletatoo, ayde gakkanaas ta inttenara daanee? Qasse ayde
gakkanaas ta inttena dandayanee? Ane naaza haa ehite»
gides.
20 Asaykka naaza izakko ehides, tuna ayanay Yesusa
be7ida mala naaza heerakka gaden genderisidi
kokkorisidinne doonara gopponttо coppu histtides.
21 Yesusi naaza aawaa, «Hayssi hargey iza ayidesappe
oykkidee?» gides. Naaza aawaykka, «Naateththafe
doommidi» gides.
22 «Iza wodhanaas koyidi daro wode tamankka
haaththankka yeggees. Nees dandayettiko nuus
mishettanne nuna maadda» gides.
23 Yesusi qasse, « ‹Nees dandayettiko› gay?
Ammanizaades wurikka dandayettees» gides.
24 Naaza aaway heerakka, «Ta ammanays shin ta
ammanoy laafa, tana maaddarkkii!» giidi waassides.
25 Asay wocamishe buuretti ekkidi izakko yizayssa Yesusi
be7idi, «Haysso tullenne duude ayanazoo! Hayssa
naazappe keza, ne qasse simmada gelontta mala ta nena
azazays» giidi tuna ayanaa seerides.
26 Tuna ayanazikka keehi waassides; naazikka keehi
qakettidaappe guye naazappe kezides. Daroti hayqqides
gaana gakkanaas naazi aha misatides.
27 Gido attiin Yesusi naaza kushe oykki denththides;
naazikka dendi eqqides.
28 Yesusi soo gelidaappe guye iza kaallizayti, «Nu izappe
tuna ayana kessanaas aazas dandaybeekkonii?» giidi iza
oychchida.
29 Izikka isttas, «Hayssa malay kezana dandayzay
woosaninne xooman xalla» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshassinne Ba Dendo Gishshas Qasseka Yootides
(Mato 17:22-23; Luqa 9:43-45)

30 Heeppe dendidi Galila baggara aadhdhi bida; Yesusi ba
dizaso oonikka erana mala koyibeenna.
31 Gaasoykka Yesusi bana kaallizaytas, «Asa Nay asa
kushen aadhdhi imettana; isttika iza wodhana,
heedzdzanththo gallassafe guye izi dendana» giidi istta
tamaarsiza gishshassa.

32 Gido attiin izi gizayssi isttas gelibeenna; iza
oychchanaaska babbida.

Ubbaafe Aadhdhizay Oonee?
(Mato 18:1-5; Luqa 9:46-48)

33 Hessafe guye Qifirnahoome bida; izi keeththe gelidi,
«Intte yishe oge bolla aaza gishshas palamettidetii?» gi
oychchides.

34 Istti qasse oge bolla, «Nu giddon nuuppe ubbaafe
aadhdhizay oonee?» giidi palamettida gishshas wurikka
co7u gida.

35 Izi uttidaappe guye tammanne nam7ata xeygidi,
«Koyro gidana koyzaadey ubbaafe wurseththinne ubbatas
ashkara gido» gides.

36 Qii guuththa naa ehidi istta giddon essides. Idimmidi,

37 «Hayta guuththa naytappe issaade ta sunththan mokki
ekkizaadey tanakka mokki ekkees; tana mokki ekkizaadey
wuri tana xalala gidontta tana kiittidayssaka mokki
ekkees» gides.

Nuna Ixxonttay Wuri Nu Bagga
(Luqa 9:49-50)

38 Yohannisikka, «Astamaaree! Issaadey ne sunththan
daydanth kessishin nu beydos. Izi nuna kaallontta gishshas
kessontta mala diggidos» gides.

39 Yesusi qasse, «Diggofte; oonikka ta sunththan malaata
ooththidi eesotidi ta bolla iita haasayanaas dandayenna.

40 Nunara eqettonttay wuri nunara dees.

41 Ta inttes tumu gays; intte tiyettida Kirstoosas gidida
gishshas ta sunththan issi wanca haath inttena
ushshidaadey wuri ba oosoys waaga dhayenna.

Asas Dhuphe Gidanaappe Naageteth
(Mato 18:6-9; Luqa 17:1-2)

42 «Hayta tana ammaniza ha guuththatappe issaades
dhuphe gidizay wuri deexo woxa shuchchi iza qoodhen
qashettiin duge abba gido olettidaakko izas lo7o gidana.

43 Hessa gishshas ne kushey nena baleththiko neeppe
qanxxa yegga; nam7u kushera daada gede Gaanname
taman ne baanayssafe kushe duuxa gidada gede de7on
geloy nees lo7o gidana.

44 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna.*

9:34 Luqa 22:24 **9:35** Mato 20:26-27; 23:11; Mar 10:43-44; Luqa 22:26 **9:37** Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20 **9:40** Mato 12:30; Luqa 11:23 **9:41** Mato 10:42 **9:43** Mato 5:30 * **9:44** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 44nne 46 bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka taybo 48 bolla dizayssa misatees.

45 Nena ne tohoy baleththiko neeppe qanxxa digga;
nam7u tohora daada gede Gaanname tamaan
yegettanaappe ne wobbe gidada gede de7oso geloy nees
lo7o.
46 Gaannamen guxuney hayqqenna, tamaynne to7enna.
47 Nena ne ayfey baleththiko wooca kessada neeppe
digga; nam7u ayfera daada gede Gaannamen
yegettanaappe issi ayfera Xoossa Kawoteth geloy nees lo7o.
48 Gaannamen guxuney hayqqenna tamaynne to7enna.
49 «Buro asi wuri taman paacettana.
50 «Maxiney lo7o; gido attiin maxiney ba maxinetethhaa
yeddiko intte wostti iza mal7o eranee? Intte asatethhan
maxiney de7o. Intte intte giddon dosettite» gides.

10

Machcho Anjji Yeddanaas Bessenna
(Mato 19:1-12; Luqa 16:18)

1 Yesusi heeppe dendidi gede Yuhuda geetettiza derenne
Yordaanoose shaafappe pinththan diza dere bides.
Dereykka qasse iza yuuyi aadhdhiin izi kase ba ooththiza
mala asaa tamaarsides.
2 Issi issi Farsaaweti izakko yiidi, «Asi ba machcho anjji
yeddanaas bessizee?» giidi iza paace oysho oychchida.
3 Izikka isttas, «Musey inttena ay gi azazidee?» giidi zaari
oychchides.
4 Isttika izas, «Musey ta izo anjja yeddadis giza waraqata
xaafi immidi anjjo gides» gida.
5 Yesusikka zaaridi istta, «Musey hayssa mala woga
xaafidayssi intte wozinay minnida gishshassa.
6 Gido attiin koyro Xoossi medhdhishe maccanne adde
ooththi medhdhides.
7 Hessa gishshas asi ba aawaanne ba aayo aggidi ba
machchira waaxettees.
8 Nam7ay issi asho gideettes; hessa gishshas istti nam7ay
issinoppe attiin nam7u deettenna.
9 Hessa gishshas Xoossi gaththi waaxidayta asi
shaakkofo» gides.
10 Qasseka istti soo geliin iza kaallizayti he yo7oza
gishshas zaari iza oychchida.
11 Izi isttas, «Oonikka ba machcho anjji yeddidi hara
maccas ekkiko he maccassay bolla layma ooththees.
12 Maccassayakka ba azina aggada hara adde gelikko
izakka laymatawus» gides.

9:47 Mato 5:29 **9:48** Isa 66:24 **9:50** Mato 5:13; Luqa 14:34-35 **10:4** Zaare 24:1-4; Mato 5:31 **10:6** Medhe 1:27; 5:2 **10:12** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

Yesusi Guuththa Nayta Anjjides
(Mato 19:13-15; Luqa 18:15-17)

13 Yesusi ba kushe woththana mala asay nayta izakko
ehides. Iza kaallizayti qasse ehida asaa bolla hanqettida.
14 Yesusi hessa beyi hanqettidi, «Nayti taakko yetto;
diggofte; Xoossa Kawoteththi haytantta malassa.
15 Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteth hayssa guuththa
nayta mala ekkonttaadey izin mulekka gelenna» gides.
16 Nayta idimmidi istta bolla ba kushe woththidi anjjides.

Issi Dure Adde
(Mato 19:16-30; Luqa 18:18-30)

17 Heeppe buro oge kezishin issaadey woxxishe izakko
gakkidinne iza sinththan gulbatidi, «Kiya astamaarentoo!
Tani mernaa de7o demmana mala ay ooththana taas
bessizee?» gi oychchides.
18 Yesusikka, «Aazas tana kiya gay? Issi Xoossafe attiin
kiyay baa» gides.
19 «Neni azazota eray? ‹Wodhoppa; laymatoppa;
kaysotoppa; wordo markkattofa; as baleththofa; ne
aawaanne ne aayo bonchcha› gizayta» gides.
20 Addezikka zaaridi, «Astamaaree! Ta hayta wursa
naateththafe oykkada naagadis» gides.
21 Yesusi iza xeellidinne dosidi, «Histtiko ha7i nees issi
miishshi paccees. Baadanne nees dizaa wursa bayza;
miishshaa manqotas imma; neni salon shiiqida miish
demmandasa; histtadanne haa yaada tana kaalla» gides.
22 Addezikka hessa siyidi daro yiillotides; izas daro
aqotay diza gishshas muuzottishe bides.
23 Yesusi yuushshi aaththi xeellidi bana kaallizayta,
«Duretas Xoossa Kawoteth geloy ay mala deexoo!» gides.
24 Iza kaallizaytikka iza haasayan malalettida; Yesusi
qasse zaaridi, «Naytoo! Xoossa Kawoteth geloy ay mala
deexo miishshee!
25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe
lukora aadhdhanayssi kawuyana!» gides.
26 Iza kaallizaytikka darssi malalettidi ba giddon issoy
issaa, «Histtiin ooni attana dandayzee?» gida.
27 Yesusi istta xeellidi, «Hayssi asas dandayettenna;
Xoossa matan gidikko hessa mala gidenna. Xoossas
wurikka dandayettees» gides.
28 Phexroosi qasse, «Hekko; nuni wursika aggidi nena
kaallidos» gides.
29 Yesusikka zaaridi, «Ta inttes tumu gays; ta
gishshassinne Mishiraachcho qaalaa gishshas giidi ba

10:15 Mato 18:3 **10:19** Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

keeththe, woykko ba ishata, woykko ba michcheta, woykko ba aayo, woykko ba aawaa, ba nayta, woykko ba gade aggida asi wuri,
30 hayssa ha wodezan ha7i goodeteththara keeththata, ishata, michcheta, aayeta, naytanne gadekka xeetu kushe aaththi ekkonttaynne buro yaana alamezankka mernaa de7o laattonttaadey deenna.
31 Gido attiin sinththatida daroti guyetana; guyetidayti sinththatana» gides.

Yesusi Ba Hayqqi Dendanayssa Heedzdzanththo Yootides
32 Istti Yerusalaame efiza oge bolla dishin Yesusi isttafe sinththe sinththe bees. Iza kaallizayti iza buussaan malalettida. Hankko iza gaason diza asay qasse izas babbides; qasseka tammanne nam7ata derezappe dumma shaakkidi ba bolla aazi gakkanaakkon isttas hizgi yootides;
33 «Nuni Yerusalaame kezana; Asa Nay qeeseta halaqatassinne Muse wogaa tamaarsizaytas aadhdhi imettana; isttika iza bolla hayqo pirda pirdananne dere asaas aaththi immana.
34 Iza bolla qidhi kaa7ana; iza bolla cuttana; izakka garafananne wodhanashin izi heedzdzu gallassafe guye hayqoppe dendana.»

Yaaqoobeynne Yohannisi Woossida Woosa (Mato 20:20-28)
35 Qasse Zabdoosa nayti Yaaqoobeynne Yohannisi izakko shiiqidi, «Astamaaree! Nuni nena woossidayssa ne nuus wursa ooththana mala nu koyoos» gida.
36 Izikka isttas, «Ta inttes ay ooththana mala koyeetii?» gides.
37 Isttika, «Neni ne kawoteththa bonchchon diza wode nuuppe issaadey ne ushachchan, issaadey ne hadirsan uttana mala nuus ero garkkii?» gida.
38 Yesusikka, «Intte oychchizayssa erekketa; tani uyana ushshaa uyanaassinne tani xammaqettiza xinqataa intte xammaqettanaas dandayandetii?» gides.
39 Isttika zaaridi, «Ee, dandayoos» gida. Yesusikka, «Ta uyiza ushshaa intte uyananne ta xammaqettiza xinqataa intte xammaqettana.
40 Gido attiin ta ushachchara woykko ta hadirsara uteththi Xoossi isttas giigsidaytas attiin ta immana miish gidenna» gides.
41 Tammati hessa siyidi Yaaqoobenne Yohannisa bolla hanqettida.

10:31 Mato 20:16 **10:38** Luqa 12:50

42 Yesusikka istta issi bolla shiishshidi, «Dere halaqa
geetettizayti dere haarizayssa mala istta shuumeti istta
bolla ba godateth bessizayssa intte ereeta.
43 Gido attiin intte giddon gita gidana koyza ubbay
ashkara gido.
44 Sinththe aadhdhana koyzay wurikka ubbaas aylle gido.
45 Asa Nay gidikko asas ooththanaassinne ba shempo
darota gishshas aaththi immanaas yides attiin ase
oosisanaas yibeenna» gides.

Barxemoosa Ayfe Paxeteth
(Mato 20:29-34; Luqa 18:35-43)
46 Heeppe gede Iyarkko bida; Yesusinne iza kaallizayti
hara daro asatara Iyarkkofe kezishin Ximoosa naa
Barxemoosa geetettiza ayfe qooqey oge bolla uttidi
woossees.
47 Izikka yizay Naazirete Yesusa gididayssa siyidi, «Dawite
naa Yesusa tana maara» giidi keehi waassides.
48 Daroti izi co7u gaana mala hanqida; gido attiin izi,
«Dawite nawu! Tana maara» giidi keehi waassides.
49 Yesusikka eqqidi, «Iza haa xeygite» gides. Isttika
qooqeza, «Aykkoy baa denda nena xeygees» gida.
50 Izikka ba may7o qaari yeggidi pusukku gi dendi eqqidi
Yesusaakko yides.
51 Yesusikka, «Ta nees ay ooththana mala koyay?» gides.
Qooqezikka, «Astamaarentoo! Ta xeellana koyays» gides.
52 Yesusikka zaaridi, «Ba nena ne ammanoy paththides»
gides. Heerakka iza ayfey xeellides. Izikka Yesusa kaalli
bides.

11

Gita Bonchchora Yesusi Yerusalaame Buus
(Mato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)
1 Istti gede Yerusalaamen Dabrazayte geetettiza zuma
achchan diza Betefaagenne Bitaaniya geetettizaso matida
wode Yesusi bana kaallizaytappe nam7ata,
2 «Gede intte sinththan diza gutayo biite. Intte he gelida
mala heen asi toggi erontta qashon diza hare gutte intte
demmana; birshidi iza haa ekki yiite.
3 Oonikka inttena, ‹Hayssa ays ooththeetii?› giikko
Godaas koshshees giidi yootite; izikka inttes eeson zaari
yeddana» gi kiittides.
4 Isttika biidi issi keeththa karen oge bolla qashetti diza
hare gutte demmidi birshida.

10:43 Luqa 22:25-26

5 Heen eqqida issi issi asati, «Hare gutteza aazas
birsheetii?» gi oychchida.
6 Yesusa kaallizayti Yesusi isttas gida mala asatas yootiin
ero ekki biite gida.
7 Guttezakka Yesusaakko ehidi ba may7o iza zokko bolla
yeggiin Yesusi iza toggides.
8 Daro asay ba may7o kessi kessi oge bolla miccides.
Bagga asay cilila miththa hayth qanxxi qanxxidi oge bolla
laallides.
9 Yesusappe sinththaranne guyera diza asay qaala
dhoqqu histtidi,
«Hoosa7inna;
Godaa sunththan
yizaadey anjjettidaade.
10 Hanna yizaara nu aawaa
Dawite kawotethhaya
anjjettidaaro;
hoosa7inna!
Bolla salon
Xoossi bonchchetto»
gishe waassides.
11 Yesusi Yerusalaame gakkidi hessafekka Xoossa
Keeththe gelides. He heeran dizayssa ubbaa xeellidi gadey
qammida gishshas tammanne nam7atara gede Bitaaniya
kezides.

Yesusi Qanggida Balase Miththayo
(Mato 21:18-19)
12 Wonteththa gallas istti Bitaaniyappe kezi bishin Yesusi
gafides.
13 Izi issi hayththi cililida balase geetettiza miththi
haahon be7idi ayfey daanakkon giidi izikko yides. Gido
attiin balase miththi ayfontta wode gidida gishshas
hayththafe attiin issi ayfekka izippe demmibeenna.
14 Hessa gishshas miththayo, «Hannife guye mernaas
oonikka neeppe ayfe mooppo!» gides. Iza kaallizaytikka izi
gizayssa siyida.
15 Gede Yerusalaame bida; heeppeka Xoossa Keeththe
gelidi heen bayzizaytanne shammizayta kessi goodo
oykkides. Miishshe laammizayta xaraphpheezanne
haraphphe bayzizayta oyde gufanththi gufanththi yeggides.
16 Oonikka ay miish tookkidi Xoossa Keeththa gibbe
giddora aadhdhontta mala diggides.
17 Isttaka tamaarsishe, «Ta keeththi dere ubbaas Woosa
Keeththe gidana geetetti xaafettibeennee? Gido attiin intte
kaysota gongolo kessideta» gides.

11:17 Isa 56:7; Er 7:11

18 Qeeseta halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti hessa
siyidi iza wostti dhayssanakkon oge kosh oykkida. Gido
attiin dereykka iza timirtezan malalettida gishshas izas
babbida.
19 Isttika gadey qammiin katamayppe kezi bida.
20 Wonteththa gallas maalado istti ogera aadhdhi bishin
balase miththaya xaphoppe melidaaro be7ida.
21 Yo7ozi iza wozinan akeekettiin Phexroosi Yesusa,
«Astamaaree! Hekko, hanna ne qanggida balaseya
meladus» gides.
22 Izikka zaaridi, «Xoossa ammanite.
23 Ta inttes tumu gays; ‹Oonikka hayssa zumaza ne
dhoqallettada abban gela› gizaakko hessaka wozinan
sidhontta ammanidaakko izaades hanana.
24 Hessa gishshas intte woosan oychchidaaz ubbaa
ekkida mala ammanikko inttes hanana.
25 Hessaththoka intte woosas eqqiza wode intte Salo
Aaway intte nagara atto gaana mala intteka inttena
qohidayta nagara ubbaa atto giite.
26 Intte atto gontta ixxiko intte salo aawaykka intte
nagaraa atto geenna» gides.*
27 Qasseka Yerusalaame yida; Yesusi Xoossa Keeththa
kare giddon yaanne haa yuuyettishin qeeseta halaqati,
Muse wogaa tamaarsizaytinne dere cimati izakko shiiqidi,
28 «Hayssa ne ooththizay ay godatehththaraa? Hayta ne
ooththana mala hayssa mala godateth nees ooni immidee?»
gida.
29 Yesusikka isttas zaaridi, «Ane tanikka inttena issi oysho
oychchays; intteka taas zaarikko tanikka ha yo7ota ay
godatehthara ooththizaakko inttes yootana.
30 Yohannisa xinqatay Xoossafeyee? Asappee? Ane taas
zaarite» gides.
31 Isttika ba giddon issoy issaara, «Nu saloppe giikko izi
nuna, ‹Histtiin aazas iza ammanibeekketii?› gaana;
32 ‹Nu asappe› giikko» Yohannisi tumu nabe gididayssa
derey wuri ammaniza gishshas hessaththo gaana babbida.
33 Hessa gishshas, «Nu erokko» giidi Yesusas zaarida.
Yesusikka, «Histtiko ta hayta aaza godatehthara
ooththizaakko tanikka inttes yootikke» gides.

12

Woyne Mith Tokkiza Goshsha Asata Leemiso
(Mato 21:33-46; Luqa 20:9-19)

11:23 Mato 17:20; 1Qoro 13:2 * **11:26** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 26 bolla diza qofaa gujjeettes. **11:26** Mato 6:14-15

1 Qasse isttas leemisora yootishe, «Issaadey ba woyne
mith tokkides. Keela yuushshi aaththi keelides; woyne
miththa ayfe gum7ana olla bookkides. Naage keeththeka
keexxides. Hessafe goshshanchchatas kira immidi hara
dere bides.
2 Miththay ayfiza wode woyne miththaa ayfe ekkada ya
giidi ashkaratappe issaade goshshanchchatakko yeddides.
3 Goshshanchchati ashkaraza oykki shocidi coo mela kushe
yeddida.
4 Nam7anththoka hara ashkara yeddides.
Goshshanchchati ha7ikka ashkaraa oykkidi izas hu7etara
qoo7idinne kawushshidi zaari yeddida.
5 Ha7ikka zaaridi hara ashkara yeddides. He
yeddoyssaka wodhida; hara darota giddofe issi issi asata
qoxxida; baggayta wodhida.
6 «Ha7ikka kiitettontta attida haray dees; izikka aaway
dosiza ba naaza. ‹Ta naaza istti boossana› gi qoppidi
wurseththan ba naaza yeddides.
7 Goshshanchchati qasse ba giddon, ‹Hayssi waanna iza
laattana naaza; haa yiite nu iza wodhikko biittay nuus
gidana› gida.
8 Hessa gishshas heen oykki wodhidi woyne miththay
dizasoppe haraso kessi yeggida.
9 «Histtiin woyne miththaa goday ay ooththana inttes
misatizee? Izi yaana; goshshanchchatakka wodhana;
woyne miththaa haratas immana.
10-11 Geeshsha Maxaafan,
‹Shuchcha keeththe keexxizayti
hanenna giidi
wora yeggida shuchchay
keeththa gulas bolla hu7e gidides;
hessaka Goday ooththides.
Hessika nu ayfes malalisizaaz
geetettidi xaafettidayssa
nababibeekketii?› » gides.*
12 Izi isttas leemisoza yootiday istta gishshas gididayssa
Ayhuda halaqati erida gishshas iza oykkanaas koyida; gido
attiin asaas babbida gishshas aggi bida.

Giira Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 22:15-22; Luqa 20:20-26)
13 Yesusa yo7on qaxxana mala Farsaawetappenne
Herdoosa baggatappe guuththa asata dooridi izakko
yeddida.

* **12:10-11** Yochcha shuchchay, tuussi keeththe naagizayssa mala shuchcha keeththi kundontta mala naagizayssa. **12:10-11** Maza 118:22-23

14 Isttika izakko yiidi, «Astamaaree! Neni mooroy baynda
as gididayssa nu eroos; ne oonaska babbada wordo
maaddaka; Xoossa oge xalala tumu tamaarsaasa. Oroome
kawo Qeesaares giira qanxxanaas bessizeyee? Bessennee?
Nu qanxxinoyee? Qanxxofinoo?»
15 Yesusi istta oyshay qoodheppe qommo gididayssa eridi,
«Aazas tana qaxxana koyeetii? Ane issi dinaare hammite ta
beyays» gides.
16 Isttika miishshaa ehiin, «Hayssi iza bolla diza mislezi
oona mislee? Iza bolla xaafettidayssi oona gizee?» gides.
Isttika, «Qeesaareyssa» gida.
17 Yesusikka, «Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa
Xoossas immite» gides. Isttika iza zaaron malalettida.

Hayqoppe Denththa Gishshas Shiiqida Oysho
(Mato 22:23-33; Luqa 20:27-40)
18 Hessafe guye hayqqidaytas hayqoppe denththi baa giza
Saduqaaweti izakko yiidi iza hizgi oychchida.
19 «Astamaaree! Issi asi machcho ekkidi naa yelontta
hayqqiko hayqqidayssa ishay iza machcheyo ekkidi izas
laata naa yelana mala kase Musey nuus xaafides.
20 Gido attiin laappun ishantti deettes; isttafe bayray
machcho ekkidi naa yelontta hayqqides.
21 Kaalozi he maccassayo ekkidi ha7ikka naa yelontta
hayqqides; heedzdzanththoyka yelontta hayqqides.
22 Laappunatikka he maccassayo ekkidi laata
yelibeettenna; wurseththan maccassayakka hayqqadus.
23 Histtiin laappunatikka izo ekkidashin hayqoppe
dendoy dizaa gidikko ha maccassaya isttafe oona machcho
gidanee?» gida.
24 Yesusikka isttas, «Intte balettizay Geeshsha
Maxaafatanne Xoossa wolqqa erontta gishshassa.
25 Hayqqidayti dendiza wode Salo Kiitanchchata mala
gidana attiin ekettettenanne gelettenna.
26 Hayqqidayta denththa gishshas gidikko Muse
maxaafan hessika qeeri wora giddon eexxiza tama giddofe
Xoossi, ‹Tani Abrahaame Xoossaa; Yisaaqa Xoossaa;
Yaaqoobe Xoossaa› gizayssa nababibeekketii?
27 Xoossi paxata Xoossa attiin hayqeththata Xoos
gidenna; hessa gishshas intte daro balettideta» gides.
28 Istti palaman dishin xaafetappe issaadey istta palamaa
siyidinne Yesusi oyshettidayssas lo7eththi zaaridayssa
akeekidi, «Ero! Azazota ubbaafe aadhdhizay awayssee?»
giidi oychchides.

12:18 Hawa 23:8 **12:19** Zaare 25:5 **12:26** Kessa 3:6

29 Yesusi izas, «Ubbaafe aadhdhizay hayssa, ‹Isra7eele siya! Godaa nu Xoossi issi Godaa,
30 Nekka Godaa ne Xoossaa ne kumeththa wozinappe, ne kumeththa shemppofe, ne kumeththa qofappe, ne kumeththa wolqqafe dosa.›
31 Nam7anththoyka, ‹Ne lagge ne hu7e mala dosa› ha nam7atappe aadhdhiza azazoy baa.»
32 Xaafezikka, «Astamaaree! Lo7o gadasa, ‹Xoossi issino gididayssanne izappe haray bayndayssa› ne yootidayssi likke.
33 Iza ne kumeththa wozinappe ne kumeththa qofappe ne kumeththa wolqqafe dosoy qasseka ne lagge ne hu7e mala dosoy xuugettiza yarshofenne hara yarsho ubbaafe aadhdhees» gides.
34 Yesusikka addezi yuushshi qoppidi zaaridayssa be7idi, «Neni Xoossa Kawotheththafe haahon daakka» gides. Hessafe guye iza oychchanaas xalidaadey beettibeenna.
35 Yesusi Xoossa Keeththa gaaththan tamaarsishe, «Muse wogaa tamaarsizayti aazas, ‹Kirstoosa Dawite naa› gizoo?
36 Dawiti Xillo Ayanan haasayshe, ‹Goday ta Godaa, ne morkketa ta ne toho gars aaththana gakkanaas ta ushachchan utta› gides.
37 Histtiin Dawiti ba doonara iza, ‹Godaa› giikko waanidi simmi izas naa gidanee?» gides. Daro dereykka izi gizayssa ufayssara siyides.
38 Izi tamaarsishe, «Muse wogaa tamaarsizaytappe naagettite, gadera gooshettiza adussa may7o may7idi yuushshe yuuyana doseettes; awanka aadhdhi aadhdhi asi isttas bonchcho sarota immana mala koyeettes.
39 Ayhudata Woosa Keeththan dhoqqaso, gibirasonkka bonchchoso koyeettes.
40 Istti azinay baynda maccassa keeth kalloseettes; qasseka bana bessanaas adussa woosa woosseettes. Haytanti iita pirda pirdettana» gides.

Am7ey Muxuwaata
(Luqa 21:1-4)

41 Yesusikka asay muxuwaata yeggizason uttidi daro asati immizayssa Xoossa Keeththa miishsha shiishshiza saaxinen yeggizayssa xeellides. Daro dureti daro miish yeggida.
42 Issi azinay baynda am7e dizaara issi sikkinnafe darontta xarqimala biratappe oosettida nam7u miish yeggadus.

12:31 Lewe 19:18 **12:32** Zaare 4:35 **12:33** Hose 6:6 **12:34** Luqa 10:25-28 **12:36** Maza 110:1

43 Yesusi bana kaallizayta xeygidi, «Ta inttes tumu gays;
saaxinezan yeggida ubbaafe hanna manqo am7eya
aadheth yeggadus.
44 Hayti wuri baas diza tirpa miishshaafe yeggidashin
hanna qasse ba manqoteththaafe baas dizayssa sinththafe
izo koshshizayssara wursa immadus» gides.

13

Yesusi Kaseti Yootida Xoossa Keeththaa Laaleteth
(Mato 24:1-2; Luqa 21:5-6)

1 Izi Xoossa Keeththaafe kezishin iza kaallizaytappe issoy,
«Astamaaree! Hayssi keeththaynne keeththay keexettida
shuchchay ay mala lo7izaakko hayssa beyay?» gides.
2 Yesusikka zaaridi, «Hayta gita keeththata xeellay?
Shuchchati issoy issaa bolla diza mala deettenna; wurikka
laalettana» gides.

Wode Wurseththa Malaatata
(Mato 24:3-14; Luqa 21:7-19)

3 Yesusi Xoossa Keeththa ginara Dabrazayte zumaa bolla
utti dishin Phexroosi, Yaaqoobey, Yohannisinne Indiraasi
xalla izakko shiiqidi,
4 «Hayssi ayde hananaakko nuus yoota. Hayssi
wurseththan polettanaas malatay aazee?» gi oychchida.
5 Yesusikka isttas, «Oonikka inttena baleththontta mala
naagettite.
6 Buro daroti, ‹Ta Kirstoosa› gishe ta sunththan yaana;
darotakka baleththana.
7 Intte olanne ola wore siyiza wode dagammofte; hessi
hananayssi attenna; wurseththi gidikko buroona.
8 Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana, daroson
biitta qaaththinne koshay hanana; heyti wuri miixas leesso
mala.
9 «Intte inttes naagettite. Buro inttena dere duulatan
aaththi immana. Istti inttena Ayhudata Woosa Keeththan
garafana. Intte ta markkatta gidana mala ta gishshas dere
daannata sinththaninne kawota sinththan eqqana.
10 Koyrottidi Mishiraachcho qaalay dere ubbaas
sabbakettana bessees.
11 Intte oykettidi pirdas shiiqiza wode hinno he saateyin
inttes imettizaaro haasayte attiin biidi, ‹Nu ay giinoo?› giidi
kaseti hirgofte; haasayanay Xillo Ayanappe attiin inttena
gidekketa.
12 «Ishay ishaa, aaway ba naa hayqos aaththi immana;
nayti bana yelidayta bolla makkallananne wodhana.

13:11 Mato 10:17-20

13 Ta gaason intte asa ubbaan ixettidayta gidana; wurseth
gakkanaas minni eqqidaadey gidikko attana.

Yerusalaame Bolla Gakkana Gita Meto
(Mato 24:15-21; Luqa 21:20-24)

14 «Intte harassiza tunateth izas bessonttason eqqidaashe
beykko nababizaadey wozinan woththo; Yuhudan dizayti
pude zuma bolla baqatetto.
15 Keeththa karen dizaadey soo geloppo; ba miish
kessana giidi keeththe geloppo.
16 Goshshason dizaadey ba may7o ekkanaas guye
simmofo.
17 He gallassatan shaara maccassatassinne naa
dhanththizaytas aayye ana!
18 Hessika balgon gidontta mala Xoos woossite.
19 Xoossi koyro medheteth ubbaa medhdhoosofe ha7i
gakkanaas woykko hayssafe guye iza misatizay baynda gita
metoy hanana.
20 Goday he gallassata qaanththonttaako oonikka attenna
shin baas doorettidayta gishshas izi he gallassata
qaanththides.
21 «He wode oonikka, ‹Hekko Kirstoosi hayssan dees›
giikko woykko, ‹Hekko heen dees› giikko ammanopite.
22 Wordo Kirstoosatinne wordo nabeti buro dendidi
malaatatanne kase hani erontta pala miish ooththana;
isttas dandayettiko haray attoshin doorettidaytakka
balethththana.
23 Hessa gishshas naagettite; he wodey gakkontta dishin
haara hayssa wursa ta inttes yootadis.

Kirstoosas Nam7anththo Yuus
(Mato 24:29-31; Luqa 21:25-28)

24 «He wode he metozappe kaallidi arshey dhumana;
aginaykka poo7isuku.
25 Xoolintteti saloppe qoqofettana,
salon diza wolqqamati qaaxxana.
26 «He wode Asa Nay gita wolqqaranne bonchchora salo
shaarara yishin asay iza beyana.
27 Izikka kiitanchchata yeddidi oyddu baggafe biitta
gaxappe gaxa gakkanaas diza baas doorettidayta
shiishshana.

Balase Miththay Leemiso
(Mato 24:32-35; Luqa 21:29-33)

13:13 Mato 10:22 **13:14** Daane 9:27; 11:31; 12:11 **13:16** Luqa 17:31 **13:19** Daane 12:1; Ajju 7:14 **13:25** Isa 34:4; Ajju 6:13; Iyu 2:10 **13:26** Daane 7:13; Ajju 1:7

28 «Leemisoza balase miththafe tamaarte. Unquloy cililiza
wode hayth kessishin boney matidayssa intte ereeta.*
29 Hessaththoka hayti ta gidayti polettishin intte beykko
wodey mati yiidi penge gakkidayssa erite.
30 Ta inttes tumu gays; ha yo7oti polettana gakkanaas
hayssi ha yeletay aadhdhenna.
31 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay gidikko
aadhdhenna.

Goday Yaana Gallassayonne Saateyo Oonikka Erenna
(Mato 24:36-44)
32 «Qasse he gallassay gishshas woykko he saatey
gishshas ta Aawappe attiin Salo Kiitanchchata gidiinkka
Naaza gidiinkka oonikka erenna.
33 Hessa gishshas wodey aydekko intte erontta gishshas
naagettite, minnitenne woossite.
34 Hessika ba keeth ashkaratas aggidi ashkarata issaa
issaa ooso oyththidi penge naagizayssi beeggidi naagana
mala azazidi bida asa misatees.
35 «Histtiko keeththa aaway ayde yaanaakko woykko leela
giddoth yaanaakko woykko koyro kuttoy baqqishin
yaanaakko woykko wontta bolla bazzoy zo7ishin
yaanaakko intte erontta gishshas beeggidi naagite.
36 Intte qopponta dishin izi yiidi intte dhiskidishin
inttena demmofo.
37 «Ta inttes yootizayssa as ubbaas yootays; minnidi
naagite! gays» gides.

14

Yesusa Wodhanaas Asaa Maqeteth
(Mato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)
1 Paaziganne ukeththa muussa ba7aale gallassay
bonchchettanaas nam7u gallassi attishin qeeseta
halaqatinne Muse wogaa tamaarsizayti Yesusa baleththi
oykkidi wodhana oge koyida.
2 Gido attiin, «Asay meto medhdhontta mala ba7aale
gallassatan gidoppo» gida.
3 Izi Bitaaniya geetettizason issi inchchirachcha
harganchcha gidida Simoonason quma bolla dishin waagay
daro al7o gidida nardoose geetettiza shittoy kumi uttida
albasxiroose bilqaaxe oykkida issi maccassaya bilqaaxeza
menththada shittoza Yesusa hu7e bolla gussadus.

* **13:28** Hayssi ha qofay bessizayssi istta deren diza miththati aacizaynne
hayththati cililizay bone gididayssa bessanaassa. **13:34** Luqa 12:36-38 **14:1**
Kessa 12:1-27 **14:3** Luqa 7:37-38

4 Heen diza asatappe issi issi asati, «Hayssi shittozi aazas
wogay baynda gukkizee?» giidi ba giddon hanqettida.
5 «Shittozi bayzettidaakko heedzdzu xeetu dinaareppe
bollara bayzettidi manqotas imettenneeshin!» giidi
maccassayokka kadhida.*
6 Gido attiin Yesusi isttas, «Aggite! Hanno maccassayo
aazas waayiseetii? Iza taas lo7o miish ooththadus.
7 Manqoti ay wodekka inttenara deettes. Intte koyida
wode aydekka istta maaddanaas dandayeeta; ta gidikko
ubba wode inttenara diikke.
8 Hanna ba ooththanaas dandayzaari keena ooththadus.
Taas moogos gidana mala ta asho kaseta tiyadus.
9 Ta inttes tumu gays; hayssi Mishiraachcho qaalay alame
kumeththaan sabbakettizason awanka iza ooththidayssi izo
hassa7issizaaz gididi haasayettana» gides.

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Giigeteth
(Mato 26:14-16; Luqa 22:3-6)

10 Hessafe guye tammanne nam7atappe issoy Asqoronto
Yuhuday Yesusa aaththi immanaas qeeseta halaqataakko
bides.
11 Isttika hessa siyidi ufayettida; izas miishshe immanaas
izara giigida; hessa gishshas Yesusa aaththi immanaas injje
wode naagishe gam7ides.
12 Paaziga dorsi shukettiza uketh muussa bonchchiza
koyro gallas Yesusa kaallizayti Yesusaakko shiiqidi,
«Paaziga kawo maanaso awan giigsana mala koyay?» gi
oychchida.
13 Izikka bana kaallizaytappe nam7ata, «Katama biite;
intte bishin haaththe otora tookkida issaadey inttenara
gaaggana.
14 Izi biidi gelizaso gakkanaas iza kaallite.
Keeththaadezas, ‹Astamaarey nena, tana kaallizaytara
Paaziga kawo maanaas taas gidiza imaththa shemposoy
awayssee? gides› giite.
15 Izikka bolla pooqe bolla diza giigi uttida aahoso inttena
bessana; heen izan giigsite» gi kiittides.
16 Iza kaallizaytikka kezidi katama bida. Wurikka Yesusi
gida mala hani beettides; Paazigakka heen giigsida.
17 Gadey qammishin Yesusi bana kaalliza tammanne
nam7atara gakkides.
18 Istti maaddan dishin, «Ta inttes tumu gays; intte
giddofe issoy izikka tanara issife mizayssi tana aaththi
immana» gides.

---

* **14:5** Heedzdzu xeetu Dinaare guussi beni wode asas layththa damoza. **14:7** Zaare 15:11 **14:18** Maza 41:9

19 Isttika muuzottidi, «Taneeshaa? Taneeshaa?» giidi
issoy issoy Yesusa oychchida.
20 Izikka isttas, «Tammanne nam7atappe issoy tanara ba
kushe keren yeddizaade.
21 Kase xaafettida mala Asa Nay iza gishshas hayqqana
shin asa naa aaththi immizaades aayye ana! Hessaadey
kase yelettontta attidaakko izas lo7okkoshin!» gides.

Godaa Kawo Eko Woga
(Mato 26:26-30; Luqa 22:14-23; 1Qoro 11:23-25)
22 Istti mishin ukeththaa ekki anjjidinne menththidi bana
kaallizaytas, «Hayssa ta asho he7ite» gi immides.
23 Ushshaaka denththi galatidi isttas immiin istti wurikka
uyida.
24 Qasse Yesusi, «Hayssi darota gishshas gukkana ta
ooraththa caaqo suuththaa.
25 Ta inttes tumu gays; ooraththa woyneppe giigida
ushshaa Xoossa Kawoteththan ta uyana wode gakkanaas
nam7anththo hayssa uyikke» gides.
26 Hessafe guye mazamure issife yexxidi pude
Dabrazayte zuma bolla kezida.
27 Yesusi, « ‹Ta heemmizayssa shocana; he wode iza
dorsati laalettana› geetetti xaafettidayssa mala intte
wurikka tanan dhuphettana.
28 Ta dendidaappe guye gidikko ta inttefe kasetada Galila
baana» gides.
29 Phexroosikka, «Asay wuri dhuphettikokka tani
dhuphettike!» gides.
30 Yesusikka, «Ta nees tumu gays; hach omars kuttoy
nam7uto waassana gakkanaas neni tana heedzdzuto
kaddana» gides.
31 Phexroosi qasse, «Ta nenara hayqqizaakkoka mulekka
nena kaddike» giidi keehi minththi yootides. Hankkoytikka
wuri izayssaththo gida.

Getesemaanen Yesusa Woosa
(Mato 26:36-46; Luqa 22:39-46)
32 Hessafe guye Getesemaane geetettizaso bida; Yesusikka
bana kaallizayta, «Tani woossishin intte hayssan
gam7iishshite» gides.
33 Phexroosa, Yaaqoobenne Yohannisa banara ekki bides.
Keehi qoppidessinne metotides.
34 Qasseka isttas, «Ta shemppoya daro metotadus intte
haan diishshite. Dhiskontta naagite» gides.

14:24 Kessa 24:8; Er 31:31-34 **14:27** Zaka 13:7 **14:28** Mato 28:16

35 Istta achchafe guuth haakki bi biitta bolla gufannidi he saateya izappe aadhdhana mala woossides.
36 «Ta Aawawu! Nees wuri dandayettees; hayssa waaye xuu7a taappe haassa. Gidikkoka ne sheneppe attiin ta sheney hanoppo» gides.
37 Izi heeppe simmi yishin iza kaallizayti dhiskidayta be7ides. Phexroosakka, «Simoona dhiskadii? Haray attoshin issi saatekka minnada naagoy nena xoonidee?
38 Intte paacen gelontta mala beeggidi woossitenne minnite. Ayanay giigetti uttides shin ashoy gidikko daaburanchcha» gides.
39 Qasseka biidi koyroyssaththo woossides.
40 Izi nam7anththo simmi yishin istta ayfen dhiskoy deexxiin dhiskidayta demmides shin istti izas ay zaaranakkon eribeettenna.
41 Heedzdzanththo yiidi, «Ha7ikka intte ichchidi shempeetii? Ha7i gidana; saateyakka gakkadus; hekko Asa Nay nagaranchchata kushen aadhdhi imettana.
42 Ane eqqite boos; tana aaththi immanaadey yides» gides.

Yesusa Oyketeththinne Aadhdhi Imeteth
(Mato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)
43 Yesusi buro haasayan dishin tammanne nam7atappe issoy Yuhuday yides. Izara issife qeese halaqatappenne Muse wogaa tamaarsizaytappe kiitettida daro asay giththa mashshanne durqqa oykkidi yides.
44 Iza aaththi immana Yuhuday isttas, «Asa giddofe ta yeerizaadey iza gidida gishshas oykkidi lo7eththi naagi efte» giidi kaseti malata immi woththides.
45 Gakkida mala Yuhuday Yesusaakko shiiqidi, «Astamaaree!» giidi yeerides.
46 Asatikka Yesusa oykkida.
47 Iza achchan eqqida issoy mashsha koohoppe shoddi qeeseta halaqaza ashkara hayth qanxxides.
48 Yesusikka isttas, «Panga mala tana oykkana mashshanne durqqa oykkidi yeetii?
49 Wontiin wontiin Xoossa Keeththan tamaarsashe ta inttenara dishin oykkibeekketa shin kase xaafettidayssi polettana mala hayssi hanides» gides.
50 He wode iza kaallizayti wuri iza yeggi aggi bida.
51 Ba kalloteth qeeri naxalan kammida issi nay Yesusa kaallishin asay iza oykkiin,
52 Naazi naxalaa yeggidi kallo kichchides.

14:49 Luqa 19:47; 21:37

Pirda Duulatakko Yesusa Shiiqo
(Mato 26:57-68; Luqa 22:54-55,63-71; Yoha 18:13-14,19-24)

53 Yesusakka gede qeeseta halaqaakko efida; qeeseta halaqati, dere cimatinne Muse wogaa tamaarsizayti heen issife wuri shiiqida.

54 Phexroosikka Yesusa haahora kaallishe qeeseta halaqaza gibbe gakkanaas bides. Izi heen uttidi hara asatara tama ho7ishin,

55 qeeseta halaqatinne dere cimati wuri Yesusa wodhanaas markkattana as koyida shin demmanaas dandaybeettenna.

56 Daroti iza bolla wordora markkattikokka markkatta qaalay oykettibeenna.

57 Issi issi markkati dendidi wordora,

58 «Hayssi addezi, ‹Ta asa kushen keexettida Xoossa Keeththaa laallada asa kushey bochchonttaaz hara heedzdzu gallassara ta keexxana› gishin nu siyidos» gi markkattida.

59 Gido attiin istta markkateththi issi bolla wodhdhibeenna.

60 Qeeseta halaqaykka istta sinththan eqqidi, «Hayti ne bolla markkattizayssi aazee? Ne aazas doona zaarikkii?» giidi Yesusa oychchides.

61 Gido attiin Yesusi isttas aykkoka zaarontta co7u gides; qeeseta halaqay qasseka, «Anjjettida Xoossa Nay Kirstoosi nenee?» gi oychchides.

62 Yesusikka zaaridi, «Ee; tanakko! Asa Nay wolqqama Xoossa ushachchan uttishininne salo shaarara yishin intte iza beyana» gides.

63 Qeeseta halaqay ba may7o daakkidi, «Nuus hara aaza markka koshshizee?

64 Izi cashsha qaala Xoossa bolla haasayshin intte siyideta; ha7ich inttes ay misatizee?» gides. Isttika, «Izas hayqoy bessees» giidi wurikka issi qaalan pirdida.

65 He wode issi issi asati iza bolla cuch cuttida; iza ayfe goozi oykkidi iccishe, «Ane tinbite yoota» gida. Baggayti qasse shagalan baqqishe efida.

Phexroosi Yesusa Kaddides
(Mato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18,25-27)

66 Phexroosi duge baggara heen gibbe giddon dishin qeeseta halaqa garadetappe issiniya yadus.

67 Phexroosi tama ho7ishin tishshi histta xeellada, «Neni Naazirete Yesusara daasa gidikkii?» gadus.

14:58 Yoha 2:19 **14:62** Daane 7:13 **14:64** Lewe 24:16

68 Izi qasse, «Ne gizayssaade ta erikke; ne gizayssi taas
gelenna» giidi kaddides. Hessafe gede penge pooqqi eqqi
dishin heerakka kuttoy waassides.
69 He garadeya iza be7ida mala heen eqqida asatas,
«Hayssi addezi izara diza asatappe issaadeko!» gaada
qasseka haasayadus.
70 Izi qasseka kaddides. Guuththa wode gam7ishin heen
eqqida asati Phexroosa, «Neni Galila asa, hessa gishshas
tumappe ne isttafe issaade» gida.
71 Gido attiin izi qasse, «Intte gizaade ta erikke!» gishe
caaqonne bana qanggeth oykkides.
72 Heerakka kuttoy nam7anththo waassides.
Phexroosikka, «Kuttoy nam7aa waassanaas ne tana
heedzdzaa kaddana» gida Yesusa qaalay izas qofettiin
hiqimi yeekkides.

15

Yesusa Philaxoosakko Efida
(Mato 27:1-2,11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)

1 Maalado wonttara qeeseta halaqati, dere cimatinne
Muse wogaa tamaarsizayti kumeththa shango alaafetara
issife zorettidi Yesusa qachchi ekki efidi Philaxoosas
aaththi immida.
2 Philaxoosikka Yesusa, «Ne Ayhudata kawoo?» gi
oychchides. Yesusikka, «Ee, ne gida mala» giidi izas
zaarides.
3 Qeeseta halaqatikka daro yo7o iza bolla shiishshi
mootida.
4 Philaxoosi qasse, «Ne aazas oyshaa zaarikkii? Hekko
nena daro yo7on mooteettes» giidi qasseka oychchides.
5 Gido attiin Yesusi ha7ikka izas aykkoka zaaro immontta
gishshas Philaxoosikka malalettides.
6 Paaziga ba7aale gallas Philaxoosi derey birshana mala
oychchidaade birshi yeddiza wogay kase dees.
7 Iita ooson dere bolla dendidi shempo wodhida asatara
issife qashettida Barbaane geetettiza issaadey dees.
8 Dereykka yiidi kase lose gididayssa izi ooththana mala
Philaxoosa woossides.
9 Philaxoosikka isttas, «Ta inttes Ayhuda kawo birshana
mala koyeetii?» gi oychchides.
10 Philaxoosi hessaththo oychchiday kase qeeseta halaqati
Yesusa qanaaten aaththi immidayssa eriza gishshassa.
11 Qeeseta halaqati qasse, «Iza exa Barbaaney birshetto!»
gi oychchana mala dereza denththeththida.
12 Philaxoosi, «Histtiko intte Ayhuda kawo giza addeza
wosttana mala koyeetii?» gides.

13 Istti qasseka, «Kaqqa! Kaqqa!» gi waassida.
14 Philaxoosikka, «Ay iita oothdidee?» gi istta oychchides.
Istti qasse, «Kaqqa! kaqqa!» giidi kaseppe aaththi waassida.
15 Philaxoosikka dereza ufayssana giidi Barbaane isttas
birshides. Yesusa garafidi kaqqanaas aaththi immides.

Wottadarati Yesusa Bolla Qilccida
(Mato 27:27-30; Yoha 19:2-3)
16 Wottadarati Yesusa dere haarizayssa gibbe ekki biidi
attida wottadarata ubbaa shiishshida.
17 Yesusa zo7o may7o mayzida; agunththa akilile xaaxidi
iza hu7en woththida.
18 Hessafekka, «Ayhuda kawo saroy nees gido!» gishe iza
sarothdhida.
19 Iza hu7e guufera shocida; iza bollaka cuttida; gulbatidi
izas goynnida.
20 Iza bolla qidhi kaa7idaappe guye kase mayzida zo7o
may7oza qaari ekkidi kase iza may7oza zaari mayzidi
kaqqanaaso ekki bida.

Yesusa Kaqeteth
(Mato 27:31-44; Luqa 23:27-43; Yoha 19:17-27)
21 Alakisandrosanne Erufoosa aawa Simoona geetettiza
issi Qareena dere asi dereppe katama yizayssa Yesusa
masqale wolqqara oykki toossida.
22 Hessafe guye Yesusa Golgota geetettizaso efida; izas
birsheththay, «Asa hu7e guugge» guussa.
23 Karbbe geetettiza camora walakettida woyne cajje
uyana mala izas immiin izi ekkontta ixxides.
24 Hessafe guye iza kaqqida; iza may7o issaade issaade
awayssi gakkanaakko giidi saama yeggidi gishettida.
25 Istti iza kaqqishin wonttafe heedzdzu saate gidides.
26 Istti masqale bolla xaafi shiishshida mooto qaalay,
«Ayhuda kawo» giza qaala.
27 Izara issife nam7u pangata issaa izappe ushachchara
issaa hadirsara kaqqida.
28 Hessankka kase maxaafay, «Iitatara issife taybettides»
gida tinbite qaalay polettides.*
29 Ogera aadhdhi bizaytikka ba hu7e qaaththishe, «Oy!
Oy! Xoossa Keeththaa laallada heedzdzu gallassan
keexxanay nenee?» giidi iita cashshe cayishe,
30 «Ane ha7i masqale bollafe wodhdhada nena ashsha»
gida.

15:21 Oro 16:13 * **15:28** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 28 bolla diza qofaa gujjeettes; qaalazikka Luqaasan 22:37 bolla dizayssa misatees. **15:28** Isa 53:12 **15:29** Maza 22:7; 109:25; Mar 14:58; Yoha 2:19

31 Hessaththoka qeeseta halaqatinne Muse wogaa
tamaarsizayti ba giddon issoy issaas, «Harata ashshides
shin bana ashshana dandaybeenna» giidi iza qidhida.
32 «Nu iza be7idi ammanana mala ane hayssi Kirstoosi
Isra7eeleta kawoy ha7i masqaleppe wodhdho» gida. Izara
kaqettidaytikka iza bolla cashshe korida.

Yesusa Hayqo
(Mato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)
33 Usuppun saateppe doommidi uddufun saate
gakkanaas biittay wuri dhumides.
34 Uddufun saate bolla Yesusi, «Eelohe! Eelohe! Lama
sabaqitane» giidi qaala dhoqqu histtidi waassides. Hessas
birsheththay «Ta Xoossoo! Ta Xoossoo! Ne tana aazas
aggadii?» guussa.
35 Heen eqqida asaappe issi issi asati hessa siyidi,
«Eelaasa xeygeeskko!» gida.
36 Hessafe issi asi eleli biidi caalida woyne cajje† isponje
mala miishshan gelththi kessidi miththa xeeran oyththidi
uyana mala Yesusas shiishshides. Hessafe qasse, «Ane
aggaagite; Eelaasi yiidi iza kaqoppe woththishin nu
beyana» gides.
37 Hessafe Yesusi qaala dhoqqu histti waassidi shempo
kezides.
38 Xoossa Keeththe magalashay hu7era duge nam7u kezi
daakettides.
39 Yesusa ginara eqqida issi mato halaqay Yesusi
hessaththo gita qaalara waassidi shempo kezishin be7idi,
«Hayssaadey tumu Xoossa naakkoshin» gides.
40 He wode maccassati hanizayssa haahon diidi xeellida.
Istta giddofe Magdaleppe yida Maaramanne kaalotiza
Yaaqoobe Yoosa aayo Maaramira qasseka Saloomira issife
deettes.
41 Heyti maccassati Galilan Yesusa kaallishenne izas
ooththishe gam7idayta. Isttarakka issife hara daro
maccassati Yerusalaame bida.
42 Gadey qammi qammi bishin Sambatas giigettiza
gallassi gakkides.
43 Dere cimata giddon bonchchettida issi Armatiyase dere
as Yooseefe geetettizayssi Xoossa Kawoteth naagishe
dizaadey babbontta Philaxoosakko biidi Yesusa aha
woossides.
44 Philaxoosikka izi hinni wode ellera hayqqidayssa siyidi
malalettides. Mato halaqa xeygisidi, «Izi hayqqi gam7idee?»
giidi oychchides.

15:34 Maza 22:1 † **15:36** Caalida woyne cajje kaqettida asi ba waaye balana mala ushsheettes. **15:38** Kessa 26:31-33 **15:41** Luqa 8:2-3

45 Izi hayqqidayssa mato halaqay geeshshi eridaappe
guye Yesusa aha Yooseefes immides.
46 Yooseefeykka moogo may7o shammidi ahaa
masqaleppe woththidi moogo may7on xaaxidi shuchchafe
woocettida duufon moogides. Duufaa doona shuchchara
gordides.
47 Magdaleppe yida Maaramiranne Yooseefe aayo
Maaramira Yesusa aha awan moogidaakko be7ida.

16

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

1 Sambatay aadhdhidaappe guye Magdale Maarama,
Yaaqoobe aayo Maaramiranne Saloomira issife biidi Yesusa
aha tiyanaas shitto shammida.
2 Saaminttafe koyro gallas maalado wonttara buro arshey
kezida mala Yesusa duufokko buro bishin,
3 «Duufoza doonappe shuchchaa nuus ooni
genderisanee?» giidi ba giddon haasayettida.
4 Istti dhoqqu gi xeellishin daro gita shuchchay duufoza
doonappe genderidayssa be7ida.
5 Duufoza giddo gelida mala issi booththa may7o may7ida
panththi ushachcha baggara uttidayssa be7idi dagammida.
6 Izi qasse isttas, «Dagammofte! Intte kaqettida Naazirete
Yesusa koyeeta; izi dendides; haan deenna; istti iza
woththidaso hayssa be7ite.
7 Gido attiin intte biidi iza kaallizaytassinne Phexroosas
kase inttes yootida mala inttefe kasetidi izi Galila baana.
Intte iza heen demmana giidi isttas yootite» gides.
8 Maccassatikka malalettishenne kokkorishe duufaappe
kezi baqatida. Babbida gishshas oonaska aykkoka
qaattibeettenna.*
9 Saaminttafe koyro gallas Wogga wontta maaladora izi
hayqoppe dendidaappe guye Yesusi izippe laappun
daydanth kessida Magdale Maaramis koyro beettides.†
10 Izakka baada kase izara dizayti kayottishenne
yeekkishe dishin demmada yootadus.

16:7 Mato 26:32; Mar 14:28 * **16:8** Issi issi beni Geeshsha Maxaafatan taybo osppunappe guye diza qofay hayssafe kaallidi xaafettides. Maccassati Phexroosakkonne ba laggetakko biidi kiitanchchazi isttas yootidayssa ubba isttas yootida. Hessafe guye Yesusi ashshiza laamettontta Geeshsha Mishiraachcho qaala arshey mokkizasoppe wullizaso gakkanaas bana kaalliza tamaareta baggara kiittides. † **16:9** Issi issi birsheththataninne issi issi haratappe duuqettida Geeshsha Maxaafatan taybo 9-20 gakkanaas diza qofay xaafettibeenna.

11 Istti Yesusi paxa dizayssanne iza ta Yesusa beyadis
gidayssa siyidi ammanibeettenna.

Yesusi Bana Kaalliza Nam7atas Beettides
(Luqa 24:13-35)

12 Hessafe guye iza kaallizaytappe nam7ati gede dere
gars bishin Yesusi isttas hara as misati beettides.
13 Isttika simmidi hessa iza kaallizaytappe attidaytas
yootida; gido attiin iza kaallizayti siyidi ammanibeettenna.

Yesusi Bana Kaalliza Tammanne Issinetas Beettides
(Mato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

14 Hessafe guye tammanne issineti maadda bolla dishin
Yesusi isttas qonccides. Izi hayqoppe dendiin iza be7ida
asati isttas yootiin siyidi ammanontta aggida gishshas isttas
ammanoy bayndayssanne istta wozina muumetehtha
gishshas istta borides.
15 Isttaskka, «Alame ubbaso biite, Mishiraachcho qaala
medheteth ubbaas sabbakite.
16 Ammanidaynne xammaqettiday attana. Ammanonttay
gidikko pirdettana.
17 Tana ammanizayta hayti malatati kaallana. Istti ta
sunthhan daydanthhata kessana; ooraththa qaalankka
haasayana.
18 Istti shooshshata ba kushera oykkana; wodhiza marze
uyikkoka istta qohenna. Ba kushe harganchchata bolla
woththi woossiko harganchchati paxana» gides.

Pude Salo Yesusa Buus
(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)

19 Godaa Yesusi hessa yootidaappe guye pude salo dendi
biidi Xoossa ushachchan uttides.
20 Iza kaallizayti hessafe kezidi ubbason aadhdhi aadhdhi
sabbakida. Godaykka isttara oothhides. Istta timirteza
ekkidi oothhizaytas ba yootida qaalakka malaata oothhi
oothhi minthhides.

16:15 Hawa 1:8

Luqaasi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Luqaasa Mishiraachcho qaalay Yesusi daro wodeppe kase yaana geetetti nabetan Isra7eele asaas yootetti uttiin Isra7eele asay naagi uttida Kirstoosi, «As ubbaa ashshizaade» gididayssa qonccisanaassa. Luqaasi Yesusa, «Manqotas Mishiraachcho qaala sabbakanaas» ba aawappe kiitettidaade gididayssanne Mishiraachcho qaalazikka asas diza dumma dumma metos oge bessizayssa yootees. Luqaasa Mishiraachcho qaalaza giddon harappeka Yesusa hidota gishshas yootiza koyro shempotaninne wurseththa shempotan lo7eththi yootiday hidota gishshassa. Yesusi pude salo bidaappe guye ammanoy waani nam7anththo diccidaakko Hawaareta maxaafan hayssa xaafiday he maxaafazan yootides.

Kiitanchchati yexxida yeththaa gishshas Yesusi yelettiin mehe heemmizayti iza be7idayssa, Yesusi buro guuththan dishin Xoossa Keeththe bidayssa asas misha gidida he Samaariya addeza ooson dhayi beettida naaza taarikey heyti wurikka Luqaasa Mishiraachcho maxaafan xalala beetteettes. Iza Mishiraachcho qaalazan gaxappe gaxa gakkanaas addafe yootiday woosa gishshas, Xillo Ayana gishshas, maccassatas Yesusa ooso giddon isttas imettida gishanne Xoossi nagara atto gidayssa yootees guussa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-4*
Xammaqiza Yohannisa yeleteththinne Yesusa yeleteth *1:5—2:52*
Xammaqiza Yohannisa ooso *3:1-20*
Yesusa xammaqeteththinne paaceteth *3:21—4:13*
Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides *4:14—9:50*
Galilappe Yerusalaame buus *9:51—19:27*
Yerusalaameninne he heeran wurseththa saaminttan Yesusa gakkida meto *19:28—23:56*
Godaa denththa qonccethththinne pude salo buus *24:1-53*

1 Bonchcho Tofiloosaa! Nu achchan hanida yo7ota gishshas daro asati baas hanida mala xaafida.
2 He taarikezikka koyroppe denththidi ba ayfera be7ida markkatinne Xoossa qaala yootidayti nuus aaththidayssa.

3 Tanikka ta baggara xaphoppe denththada keeha
naagettadanne paacca xeellada taarikeza wursa sinththe
xaafettanaas bessizayssa sinththasada kaallidi xaafettanaas
bessizayssa kaaleththada naagettada nees xaafana mala
taas lo7o gidi beettides.
4 Hayssa ubbaa ta ooththizay ne tamaardayssi tuma
gididayssa nena ero guussassa.

Xammaqiza Yohannisi Yelettanayssa Kiitanchcha Gabreeley Kasetidi Yootida Qaala

5-6 Herdoosi Yuhuda biittan kawotida wode Abiya
geetettiza qeeseta halaqaza baggafe qeeseteththa ooso
taray iza gakkida Zakaraasa geetettiza issi qeesey dees. Iza
machcheyakka Elsabeexo geetettawus; izakka Aaroone
bagga asa. Nam7atikka Godaa azazonne iza wogaa wosoy
baynda naagidi dizaytanne Xoossa sinththan xillo asa.
7 Gido attiin Elsabeexa naa yelontta maynne gidida
gishshas isttas nay baa; nam7atikka wodey bida asa.
8 Zakaraasi Xoossa sinththan qeeseteththa ooso taray iza
gakkiin izi ooththishin
9 qeesetas diza wogaa mala Xoossa Keeththan gelidi
exaane cuwasana mala exay iza gakkides.
10 Exaaney cuwattishin asay wurikka karen diidi
woossees.
11 Godaa kiitanchchay exaaney cuwattiza sooppe
ushachcha baggara eqqidi Zakaraasas beettides.
12 Zakaraasikka iza be7idi keehi dagammidi babbides.
13 Kiitanchchay Zakaraasas, «Babbofa! Ne woosay
seetettides; ne machcheya Elsabeexa nees attuma naa
yelana; iza sunththaaka ne Yohannisa gaada sunththana.
14 Iza yeletan neni daro ufayettana; Daro asaykka
ufayettana.
15 Godaa sinththan izi gita gidana. Woyneppe oosettida
cajje gidiinkka hara maththosiza ushshu gidiinkka izi
uyenna; izi buro ba aayey qanththan dishe Xillo Ayanan
kumana.
16 Isra7eele asaappe darota istta Xoossako zaarana.
17 Aawata wozina istta naytakko, azazettonttaytakka gede
Xillota cinccateththaako zaarana malanne Godaas bessiza
dere giigsana mala Eelaasa Ayananinne iza wolqqan
Godaappe sinththara izi baana» gides.
18 Zakaraasi kiitanchchazas, «Tani cima; ta machcheyakka
cimmadus; tani hayssa aazan eranee?» giidi oychchides.

1:5-6 1Taari 24:10 **1:15** Tay 6:3 **1:17** Mil 4:5-6

19 Kiitanchchazikka zaaridi, «Tani Xoossa sinththan
eqqiza Gabreele. Tanikka ha Mishiraachchoza nees
gaththanaas kiitettada yadis.
20 Hekko neni ba woden polettana ta qaala ammanontta
ixxida gishshas ne doonay duudana; nenikka haasayana
dandayakka» gides.
21 He wode derey Zakaraasi, «Xoossa Keeththaafe
kezontta aazas gam7idaakko» giidi modhettishe naagides.
22 Izi Xoossa Keeththaafe kezidi asa haasayssanaas
dandaybeenna; malati malati besoppe attiin haasayanaas
dandayontta aggiin asay izi Xoossa Keeththan Xoossafe
ooraththa miish be7idayssa erides.
23 Zakaraasikka ba ooso taray polettidaappe guye baso
simmides.
24 Hessafe guye iza machcheya Elsabeexa naa
qanththatadus, ichchashanththo aginay gakkanaas asi
bana be7ontta mala qotettadus.
25 Izakka, «Goday ba maarotan ta leqettidayssa asaa
giddofe digganaas ha wodezan hayssa taas ooththides»
gadus.

Yesusi Yelettanayssa Gabreeley Kaseti Yootides

26 Elsabeexa qanththatida usuppunththa aginan, Xoossi
ba kiitanchcha Gabreele, Galila biittan diza Naazirete
geetettiza katama yeddides.
27 Izikka kawo Dawite zereth gidida Yooseefe geetettiza
asas giiga uttida Maaramo geetettiza geela7oykko
kiitettides.
28 Yiidinne iza dizaso gelidi, «Hanne Xoossi nena
anjjidaare saro! Xoossi Goday nenara dees nenikka
anjjettidaaro» gides.
29 Maarama kiitanchchaa haasayan keeha dagammada,
«Hayssi ay giza sarokaa?» gaada yo7oza keeha qoppadus.
30 Kiitanchchayka Maaramo, «Xoossi nenan ufayettiza
gishshas babbofa!
31 Neni qanththatana; attuma naakka yelana;
sunththaaka Yesusa gaada sunththana.
32 Izikka gita gidana; ubbaafe bolla gidida Xoossa naa
geetettana; Godaa Xoossi iza aawaa Dawite kawotehthaa
izas immana.
33 Izi Isra7eele nayta bollan mernaas kawotana; iza
Kawotehthaskka wurseththi deenna» gides.
34 Maaramakka kiitanchchaas, «Tani adde gelabeekke
shin hayssi waani hananee?» gaada oychchadus.

1:19 Daane 8:16; 9:21 **1:27** Mato 1:18 **1:31** Mato 1:21

35 Kiitanchchayka Maaramis, «Xillo Ayanay ne bolla
wodhdhana; ubbaafe bolla Xoossa wolqqay ne bolla
kuwasana; hessa gishshas yelettana naazi Geeshsha Xoossa
naa geetettana.
36 Asi yelukku; iza maynne giidi haasayza ne dabboya
Elsabeexa cimatethThan attuma naa qanththatada yelanaas
usuppunththo agina oykkadus.
37 Xoossas hanontta miishshi deenna» gides.
38 Maaramakka zaarada, «Hekko tani Xoossa aylle
diikkinaa; ne gida mala taas hano» giin kiitanchchay izippe
shaakettidi bides. Maarama Elsabeexo beyana badus.
39 Maaramakka he wode matara eesota dendada pude
gezze deren diza issi Yuhuda katama badus.
40 Zakaraasa keeththe gelada Elsabeexo sarotadus.
41 Elsabeexa Maarami sarokaa siyida mala qanththan
diza naazi izi qanththan guppides, Elsabeexinkka Xillo
Ayanay kumides.
42 Izakka ba qaala dhoqqu histtada, «Maccassa ubbaafe
ne anjjettidaaro; Ne qanththan diza naazikka
anjjettidayssa.
43 Ta Godaa aaya taakko yaada tana oychchanaas tani
oonee?
44 Ne saroka qaala ta siyida mala ta ulo giddon diza nay
ufayssan guppides.
45 Polettana giidi Goday izis yootidayssa ammanidaara
iza anjjettidaaro» gadus.

Maarami Galata Woosa
46-49 Maaramakka,
«Izi ba aylley
kawushshatetththaa
xeellida gishshas
ta shemppiya Godaa dhoqqu
ooththada bonchchawus.
Ta Ayanaykka tana ashshiza
ta Xoossaan ufayettawus.
Wolqqama Goday taas
gita miishshe ooththida gishshas
hachchife sinththan asi wuri tana
anjjettidaaro gaana.
Iza sunththayka geeshsha.
50 Iza maaroy izas babbizaytas
naa naa gakkanaas daana.
51 Ba wolqqan daro mino
ooso ooththides;

1:37 Medhe 18:14 **1:46-49** 1Same 2:1-10 **1:46-49** 1Same 1:11

ba wozina qofan
otorettizayta laallides.
52 Kawota kawoteththafe woththides,
ashketa qasse
dhoqqu dhoqqu histtides.
53 Gafidayta lo7o miishshan kalssides;
dureta gidikko
mela kushe yeddides.
54-55 Kase nu aawatas
Abrahaamessinne iza
qommotas gida hidota qaala
naaganaas ba maaretethathaa
yuushshi qoppidi
ba aylle Isra7eele
maaddides» gadus.
56 Maaramakka Elsabeexi achchan heedzdzu agina sire gam7ada baso simmadus.

Xammaqiza Yohannisa Yeleteth

57 Elsabeexis yelo gallassay gakkiin attuma naa yeladus.
58 Izi gutatinne dabbotikka Goday izis gita maareteth ooththidayssa siyidi izira issife ufayettida.
59 Yelettida osppunththa gallas qaxxaras yida. Iza aawaa sunththan Zakaraasa giidi sunththana koyida.
60 Gido attiin aayeya, «Hanenna; iza sunththi Yohannisa geetetto» gadus.
61 Isttika izis, «Ne dabbotappe Yohannisa geetettidi xeygettida asi oonikka baa» gida.
62 Aaway Zakaraasi Naaza oona giidi sunththana koyidaakko malatan oychchida.
63 Zakaraasikka xaafiza miish izas immana mala oychchi ekkidi sunththay, «Yohannisa» gi xaafiin asay wurikka malalettides.
64 Heerakka Zakaraasa doonay pogettidi inxarsi birshettiin Xoossaa galata oykkides.
65 Iza gutati wuri daro babbida. Hayssi wurikka dhoqqa gezze biittan Yuhuda deren, ubbason haasayettides.
66 Hayssaka siyida asi wurikka, «Ha guuththa nay ay hananeeshaa?» giidi hanoza wursika ba wozinan oykkides; Godaa kushey tumappe izara issife dees.

Zakaraasi Yootida Tinbite

67 Naaza aaway Zakaraasi Xillo Ayanan kumidi tinbite haasayshe,
68 «Yiidi ba asaa ashshida gishshas

1:52 Iyo 5:11; 12:19 **1:54-55** Medhe 17:7 **1:59** Lewe 12:3

Isra7eele Xoossi galatetto.
69-70 Beni wode ba geeshsha nabeta
doonan haasayettidayssa mala
ba aylle Dawite keeththan
ashshiza wolqqa
nuus denththides.
71 Izi nuna nu morkketappenne,
nuna ixxizayta
kusheppe ashshees.
72 Hayssa izi oothdiday
nu aawatas
ba maaroteth bessanaassa,
ba geeshsha caaqoza
yuushshi qoppanaassa.
73-75 Kase nu aawaa Abrahaames
caaqqidayssa qoppana malanne
nu morkketa kusheppe
izi nuna kessiin
nuni izas baboy baynda
ooththanaassinne
nu diza wode ubbaan
ba sinththan nuna
geeshshatethththaninne
xillotethdhan essanaassa.
76 Godaa oge giigsanaas
ne izappe sinththara biza gishshas
ta naazoo neni wogga
Xoossaa nabe geetettana.
77 Asay ba nagarappe
maarettida gishshas
deres atoteththa erateth
ne immana mala,
78 nu Xoossaa lo7o maarotethdhaafe
dendidayssan Saloppe nuus
arshey kezides.
79 Hessika dhuman dizaytassinne
hayqo kuwa giddon dizaytaska
poo7isana malanne
nu tohotakka saroteththa
oge kaaleththanaassa» gides.
80 Guuththa naazikka diccides; Ayanankka minnides;
Isra7eele asaas qonccen beettana gakkanaas bazzo biittan
de7ides.

2

Yesusa Yeleteth
(Mato 1:18-25)

1:76 Mil 3:1

1 He wode biitta bollan diza asi wurikka taybettidi
xaafettana mala Oroome kawo Awugisxoosappe awajjay
kezides.
2 Hessika Qerenewoosa geetettizayssi Sooriya dere
haariza wode hanida koyro dere taybo.
3 Hessa gishshas asi wuri xaafettanaas ba dere dere bides.
4 Yooseefeykka asho dabbotehthan Dawite baggafe
gidida gishshas Galila awuraajja giddon diza Naazirete
katamappe Yuhuda awuraajja Beeteliheeme geetettiza
Dawite katamappe yides.
5 Izi xaafettana bishin izas giigetta dashe yelana matida
Maaramira bides.
6 Isttika heen dishin izis yelo wodey gakkides.
7 Izakka koyro attuma naa yelidayssafe guye imaththi
aqiza keeththan aqizasoy baynda gishshas naaza carqqara
xaaxada miiza sinththan ishisadus.

Mehe Heemmizaytanne Kiitanchchata

8 Beeteliheeme achchan dors heemmiza asati dorsa
naagishe omarsara karen aqizayti deettes.
9 Godaa kiitanchchayka isttako yides; Godaa bonchcho
poo7oykka istta lanqen yuuyi aadhdhanaas poo7ides.
Isttika keehi dagammida gishshas,
10 Kiitanchchay istta, «Babbofte! Tani asa ubbaas gidiza
gita ufayssa mishiraachcho ekka yadis.
11 Hach kawo Dawite katama Beeteliheemen shempo
dhaley yelettides. Izikka Godaa Kirstoosa geetettees.
12 Carqqara xaaxetti ichchida gacino naa demmandeta;
hessika inttes malata gido» gides.
13 Izarakka hara daro salo kiitanchchati beettida. Xoossa
galatishe,
14 «Bolla salon Xoossas
bonchchoy gido;
sarotehthika biitta bollan
izi dosiza
asaa ubbaas gido» gida.
15 Kiitanchchati isttafe shaakettidi salo simmiin dorsa
heemmizayti ba giddon issoy issaa, «Ane haa yiite Goday
nuus qonccisidayssanne hanidayssa Beeteliheeme katama
biidi beyoos» gida.
16 Isttika eleli biidi Maaramira, Yooseeferanne miiza
sinththan ichchida naaza demmida.
17 Be7idaappe guye Godaa kiitanchchay naaza gishshas
isttas yootidayssa ubbaa zaari yootida.
18 Heemmizayti yootidayssa siyida asay wuri keehi
malalettides.
19 Gido attiin Maarama yo7oza wursa ba wozinan
woththa denththa qoppashe gam7adus.

20 Heemmizaytikka hanidayssi wurikka kiitanchchay
isttas yootida mala gididi beettida gishshas
siyidayssassinne be7idayssas ubbaas Xoossa galatishenne
bonchchishe simmida.

Gacino Naa Yesusa Xoossa Keeth Efida

21 Naazi yelettiin osppunththa gallassan qaxxarettiza
wodey gakkiin aayeya iza qanththatanaappe kase
kiitanchchay gida mala Yesusa geetettidi summides.
22-23 Muse wogaa mala istti geeyza wodey wuriin
Yooseefeynne Maarama guuththa naaza Yesusa Godaa
Xoossa sinththe shiishshanaas ekkidi Yerusalaame kezida.
Hessika Godaa wogaan koyro yelettiza attuma nay wuri
Godaas dumma gidana geetettidi xaafettidayssa
polanaassinne
24 qasseka Godaa wogaan nam7u haraphphetanne
woykko nam7u haraphphe ciyeta geetettidayssa mala
yarsho shiishshanaassa.
25 He wode Yerusalaame kataman xillonne Xoossa
babbiza issi Simoona geetettiza asi dees; izikka Isra7eele
nayta atotethththaa naagiza asanne Xillo Ayanay iza bolla
shempida asa.
26 Qasseka Kirstoosa be7ontta dishe hayqqontta mala
Xillo Ayanay izas qonccides.
27 Izikka he wode Xillo Ayanay kaaleththiin Xoossa
Keeththe lasha gaath gelides. Naaza aayeyranne aawara
Muse wogaan bessizayssa polanaas guuththa naaza Yesusa
ekkidi gelida wode, 28 Simooni naaza ekki idimmidi
Xoossaa galatishe,

29-31 «Godoo! Ne caaqqida qaalaa mala
ha7i tani ne aylley
ne ashshizayssa
ta ayfera be7ida gishshas
hi7a tana saron ekka;
asa ubbaa sinththan
ne giigsida atotethththaa
ha7i tani ta ayfera beyadis.
32 Hayssika ubba deres
geemettidayssa qonccisiza poo7o;
ne dere Isra7eelesikka
bonchcho» gides.

33 Iza aawaynne aaya iza gishshas haasayettida yo7ozan
malalettida.
34 Simoonikka istta anjjides; Maaramokka, «Daro asa
wozina qofay qonccana mala hayssi Isra7eelen diza

2:21 Lewe 12:3; Luqa 1:31 **2:22-23** Kessa 13:2,12 **2:24** Lewe 12:6-8

darotas dhayossinne atoteththassa; Iza ixxizaytas qasse malata gidana mala doorettides.

35 Qasseka darota wozina qofay qonccana mala naaza mishay qara mashsha mala ne wozina phalqana» gides.

36 Qasseka Aaseere baggafe Fanu7eele naa Haanna geetettiza cimmida nabey dawus; izakka ba koyro azinara laappun layth kumeth de7adus.

37 Laythhay izis osppun tammanne oyddu layth gidana gakkanaas omarsinne gallas xoomashenne woossashe Xoossa Keeththafe shaakettontta am7etheththan gam7adus.

38 He wodekka shiiqada Xoossaa galatadus; Yerusalaame wozzeteth naagishe dizaytas ubbaas guuththa naaza gishshas yootadus.

Naazirete Simo

39 Yooseeferanne Maaramira Godaa wogaan azazettidayssa polidi Galila awuraajjan diza baso Naazirete katama simmida.

40 Guuththa naazikka diccidi minni minni bides; aadho eratheththan kumides; Xoossa aadho kiyatheththika iza bolla dees.

41 Iza aawaynne iza aaya laythhan laythhan Paaziga bonchchanaas Yerusalaame beettes.

42 Naazas laythhay tammanne nam7u layth kumida wode kase lose gididayssa mala Paaziga bonchchana kezida.

43 Paaziga ba7aaleza bonchchidi baso simmishin Yesusi Yerusalaamen attides. Yelidaytikka izi attiddayssa eribeettenna.

44 Banara issife biza oge asaara dees gishe issi gallassa oge bida. Gido attiin izi isttara bayndayssa eridi ba dabbota achchaninne laggeta achchan dizaakko giidi koyida.

45 Koyi koyidi beettontta ixxiin Yerusalaame simmida.

46 Heedzdzu gallassafe guye Xoossa Keeththan tamaarsizayta giddon uttidi siyishe, asata oychchishenne istta oysha zaarishe Xoossa Keeththan dishin demmida.

47 Siyidayti wuri Yesusa akeekaninne iza zaarozan daro malalettida.

48 Yooseefeynne Maarama iza be7ida wode malalettida. Maaramakka, «Ta naazoo ays hayssa mala oothhadii? Ne aawaynne tani nena koyishe keehi metotettidos» gadus.

49 Izikka zaaridi, «Tana ays koyidetii? Tani ta aawa keeththan daanaas bessizayssa eribeekketii?» gides.

50 Gido attiin isttas izi yootidayssi gelibeenna.

2:39 Mato 2:23 **2:41** Kessa 12:1-27; Zaare 16:1-8

51 Hessafe guye isttara issife Naazirete wodhdhidi isttas
azazettishe de7ides. Iza aaya Maaramakka he hanida
miishshaa ubbaa ba wozinan naagashe gam7adus.
52 Yesusi aadho eratethThan, geesaninne saban Xoossa
sinthThaninne asa sinthThan diccides.

3

Xammaqiza Yohannisa Timirte
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Yoha 1:19-28)

1 Xibiraadoose geetettiza Qeesaarey kawotida tammanne
ichchashanththo laythThan Phanxoosa Philaxoosa
geeteizayssi Yuhuda biittaa haariza wode Herdoosi Galila
biittaa haariza wode, iza ishay Piliphoosi, Ixuriyaasanne
Xirakondoose biittaa haariza wode Lisanoosikka Abloone
biitta haariza wode,
2 Haannaynne Qayafay qeeseta halaqa gidida wode
Xoossa qaalay bazzo biittan diza Zakaraasa naa
Yohannisakko yides.
3 Yohannisi Yordaanoose shaafa achchan diza dereta,
«Intte nagara atto gaanaas nagarappe simmidi
xammaqettite» giidi yootides;
4 Hessika qasse nabe Isayaasi,
«Bazzon hizgidi waassiza
asa kooshinchchi,
‹Godaas oge giigsite;
baasidikka lo7ethThite.
5 Shoobba biittay wuri kumana;
zumatinne zumbullati wuri
ziqqi gaana;
geella ogey sitti gaana;
moorettida ogey lo7o gidana.
6 Asa zereth ubbaa ashshiza
Xoossa wolqqa beyana›
giidi bazzon waassiza
asa qaala giiris»
giidi ba maxaafan xaafida mala.
7 Yohannisikka iza kushen xammaqettana yiza asaas,
«Intteno ha shooshsha naytoo! Yaana diza Xoossa hanqofe
haakkana mala ooni inttena zoridee?
8 Intte nagara oosoppe simmidayssa erisiza ooso
ooththite; ‹Nu aaway Abrahaamey nuus dees› guus aggite
gides. ‹Xoossi baas giikko ha shuchchatappe Abrahaames
naa ooththi denththanaas dandayzayssa erite›

2:52 1Same 2:26; Leemi 3:4 **3:7** Mato 12:34; 23:33 **3:8** Yoha 8:33

9 Kalttay mith qanxxanaas miththa xaphon dees. Lo7o
ayfe ayfontta iita miththi wuri qanxxettidi taman
yegettana» gides.
10 Asaykka, «Histtiin ay ooththinoo?» giidi oychchides.
11 Yohannisikka asaas, «Nam7u may7oy dizay issi may7oy
baynda asas immo; qasseka qumay dizaykka bayndaades
shaakki immo» gides.
12 Qaraxa shiishshizaytikka xammaqettanaas yiidi,
«Astamaaree! Nu ay ooththinoo?» gida.
13 «Izikka, ‹Intte azazettidayssafe bollara qaraxa
shiishshofte› gides.
14 «Wottadaratikka, ‹Nuni qasse ay ooththinoo?› giidi
oychchida. Izikka, ‹Oona miishsheka wolqqan ekkofte;
qasseka oonakka wordon mootopite; intte damozay inttes
gidana› » gides.
15 Asay Yohannisa be7idi, «Hayssi Kirstoosaa?» giidi ba
wozinan sidhides.
16 Yohannisikka ubbaas, «Tani inttena haaththan
xammaqays; gido attiin ta iza caamma birshanaas
bessonttay taappe aadhdhizaadey yaana. Izi inttena Xillo
Ayananinne taman xammaqana.
17 Balezan diza kaththaa gafezappe geeshshanaas kath
suraggiza layday iza kushen dees. Baleza kumeth
geeshshana; gistteza qasse di7en qolana; gafezakka
to7ontta taman xuuggana» gides.
18 Yohannisi asaa hara dumma dumma zore qaalara
minththi zorishe Mishiraachcho qaala yootides.
19 Gido attiin Galila biitta haariza Herdoosi ba isha
machcho Herodiyaado ekkida gishshassinne hara daro iita
ooththida gishshas Yohannisi iza hanqida gishshas,
20 kase mooroza bolla hara gujjidi Herdoosi Yohannisa
qasho keeththan yeggides.

Yesusi Xammaqettides
(Mato 3:13-17; Mar 1:9-11)

21 Asay xammaqettidaappe guye Yesusikka
xammaqettides; izi woossishin saloy doyettides.
22 Xillo Ayanaykka haraphphe misatidi iza bolla
wodhdhides. «Saloppe, ‹Ta dosiza nay nena; Nenan tani
ufayettays› » giza qaalay yides.

Yesusa Zereththa Zarkke
(Mato 1:1-17)

3:9 Mato 7:19 **3:12** Luqa 7:29 **3:22** Medhe 22:2; Maza 2:7; Isa 42:1; Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 9:35

23 Yesusi Xoossa ooso oykkishin izas laythThay gede
heedzdzu tammu gidana. Asaykka izi Yooseefe naa, Eele
naa,
24 Maate naa, Lewe naa, Milka naa, Yuhuda naa, Yooseefe
naa,
25 Matotiyo naa, Amoxe naa, Nahome naa, Isilime naa,
Naage naa,
26 Maate naa, Matotiyo naa, Semeye naa, Yooseefe naa,
Yuhuda naa,
27 Yoonane naa, Ereese naa, Zerubaabele naa, Salatiyaale
naa, Neere naa,
28 Milka naa, Hade naa, Yoosa naa, Qoosaame naa,
Elimodaame naa, Eera naa,
29 Iyaaso naa, El7ezeere naa, Iyoraame naa, Maate naa,
Eele naa,
30 Simoona naa, Yuhuda naa, Yooseefe naa, Yoona naa,
Elyaaqeeme naa,
31 Meeliya naa, Maynaane naa, Maxaate naa, Naataane
naa, Dawite naa,
32 Isseye naa, Iyoobeede naa, Boo7eeze naa, Solomoone
naa, Naasoone naa,
33 Aminadaabe naa, Aaraame naa, Aaroone naa, Esroome
naa, Faareese naa, Yuhuda naa,
34 Yaaqoobe naa, Yisaaqa naa, Abrahaame naa, Taara
naa, Naakoore naa,
35 Seerohe naa, Eraaguwe naa, Faaleqe naa, Abeere naa,
Saala naa,
36 Qayiname naa, Arfaakiside naa, Seeme naa, Nohe naa,
Laamehe naa,
37 Maatusaala naa, Heenooke naa, Yaareede naa,
Malal7eele naa, Qayiname naa,
38 Heenoose naa, Seete naa Addaame naa, Xoossa naa
geettes.

4

Yesusa Paaceteth
(Mato 4:1-11; Mar 1:12-13)

1 Yesusi Xillo Ayanan kumidi Yordaanoose shaafappe
simmida mala Xillo Ayanay iza kaaleththidi bazzo biitta
efides.
2 Heenkka Xala7en oyddu tammu gallas paacettides. He
paacettiza gallassatan aykkoka montta gishshas
wurseththan gafides.

3 Xala7eykka Yesusa, «Ne Xoossa naa gidikko ane hayssa
shuchchaa kath gidana mala azaza» gides.

4 Yesusikka zaaridi, «Asi kaththan xalla deenna geetettidi
xaafettides» giidi Xala7es zaarides.
5 Hessafe kaallidi Xala7ey Yesusa issi dhoqqa zuma bolla
kessidi salo gufanththon diza kawoteththata qiphida ayfey
xeellanaas bessidi,
6 «Hayssi ne be7iza biitta kawota godateththinne
bonchchoy wurikka taas imettides; tanikka ta dosizaades
immanaas dandayza gishshas neeskka immana.
7 «Hessa gishshas neni kundada taas goynniko hayssi
wurikka nees gidana» gides.
8 Yesusikka zaaridi, «Ne Godaa Xoossas kundada izas
xalla goynna geetettidi xaafettides» gides.
9-11 Hessafekka Yesusa Yerusalaamen Xoossa Keeththa
xeera kessi essidi Xoossa Maxaafan, «Nena naagana mala
Xoossi ne gishshas ba kiitanchcha azazana; ‹Ne tohoy
shuchchan dhuphettontta mala kiitanchchati ba kushera
nena dhoqqu histti oykkana› geetettidi xaafettida gishshas
ane ne Xoossa Naa gidikko hayssafe duge kunda» gides.
12 Yesusikka, «Ne Godaa Xoossaa paaccofa» geetettides
giidi zaarides.
13 Xala7eykka ba paaccanayssa wursidaappe guye baas
injje wodey beettanaashe Yesusappe shaakettides.

Yesusi Galilan Tamaarso Oykkides
(Mato 4:12-17; Mar 1:14-15)
14 Yesusikka Xillo Ayana wolqqan Galila simmides; iza
goobateththi Galila achchan diza deretan siyettides.
15 Izikka Ayhudata Woosa Keeththan tamaarsishin iza
timirtey lo7iin asay wurikka iza galatides.

Naazireten Yesusa Ixeteth
(Mato 13:53-58; Mar 6:1-6)
16 Heeppe ba yelettida katama Naazirete yiidi kase
Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeth geliza mala gelidi
Xoossa Maxaafa nababanaas dendi eqqides.
17 Nabe Isayaasa Maxaafay izas imettiin maxaafaa doyda
mala.
18-19 «Godaa Ayanay ta bolla dees;
manqotas Mishiraachcho qaala
yootana mala tana tiydes;
qashettidaytas birsheteth,
qooqeti xeellana oge
ta awajjana mala,
metotettidayta ashshana mala,
dosettida Godaa layththa awajjaa

4:4 Zaare 8:3 **4:8** Zaare 6:13 **4:9-11** Maza 91:11-12 **4:12** Zaare 6:16

ta yootana mala
tana kiittides»
gizaso demmi nababides.
20 Maxaafaakka gordidi Ayhuda Woosa Keeththe
naagizayssas zaari immidi uttides. Ayhudata Woosa
Keeththan dizayti wurikka iza tishshi histti xeellida.
21 Izikka isttas, «Hayssi intte intte hayththara siyida
maxaafa qaalay hach polettides» gides.
22 Asay wurikka iza gishshas lo7o xalala haasayeettes;
qasseka iza doonappe keziza lo7o qaalaappe dendidayssan
malalettidi, «Hayssi Yooseefe naa gidennee?» gida.
23 Izikka, «Dhale Godoo nerkka nena paththa;
Qifirnahoomen neni ooththishin nu siyidayssa hayssan ne
katamankka ooththa giza leemiso intte ta bolla
malatanayssas sidhey baa» giidi isttas yootides.
24 Qasseka, «Ta inttes tuma gays; nabey ba yelettida deren
bonchchetti erenna.
25-26 «Gido attiin ta inttes tuma gays; heedzdzu
laythinne bagga gakkanaas saloy gordettiin wolqqama
koshay biitta bolla hanida Eelaasa wode he laythathatan
azinay baynda daro maccassati Isra7eele biittan deettes
shin Eelaasi isttafe issineykkoka kiitettibeenna. Gido attiin
Sidoona geetettiza biittan Seraphita geetettiza kataman
diza issi azinay baynda maccassayko kiitettides.
27 Nabe Elssa7e wode Isra7eele deren daro
inchchirachcha hargizayti deettes; gido attiin Sooriya biitta
as Ni7imaaneppe attiin he darotappe oonikka
inchchirachcha hargefe paxibeenna» gides.
28 Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka hessa
siyidi daro hanqettida.
29 Ba uttidasohoppe dendi eqqidi Yesusa katamaappe
kare kessidi duge zaari yeddanaas istta katamaya oosettida
zumaa bolla aafotizason oosettidaso ekki efida.
30 Gido attiin izi istta giddora shaakki yeggidi aadhdhi
bides.

Yesusi Tuna Ayana Kessides

31 Heeppeka Galila awuraajjan diza Qifirnahoome
geetettiza katama wodhdhides; heenkka Sambata gallas
daro asa tamaarso oykkides.
32 Izi Godateththara haasayza gishshas iza timirtezan
malalettida.
33 Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay oykkida
addey dees. Izikka ba qaala dhoqqu histtidi,

4:24 Yoha 4:44 **4:25-26** 1Kawo 17:1,8-16 **4:27** 2Kawo 5:1-14 **4:32** Mato 7:28-29

34 «Naazirete Yesusaa ha7i ta waanoo? Nenara tana aazi
gaththidee? Ne yiday nuna dhayssanaassee? Ne oonakko ta
erays; ne Xoossa Xilloza gidikkii?» giidi waassides.
35 Yesusikka tuna ayanaza ha addezappe, «Co7u gaada
keza» giidi seerides; tuna ayanazikka daro asaa sinththan
addeza bollafe yeggidi issi qohokka gaththontta yeddi
kezides.
36 Asay wurikka malalettidi ba giddon issoy issaara, «Aso
hayssi ay giza timirtee? Godatetththaranne wolqqara iita
ayana azazees; isttika kezeettes» giidi haasayettida.
37 Yesusa goobatetththika ubbaso gakkides.

Yesusi Daro Harganchchata Paththides
(Mato 8:14-17; Mar 1:29-34)
38 Hessafe guye Yesusi Ayhuda Woosa Keeththafe kezidi
Simoona keeththe gelides. Simoona bolloteya, «Wolqqama
misho hargey oykkiin sakettada dishin Yesusa izo
paththarkkii!» giidi woossida.
39 Yesusikka izikko shiiqidi misho hargeza seerides.
Misha hargeyka yeddiin heerakka denda eqqada
imaththata mokkadus.
40 Arshey wullana gishin dumma dumma hargey oykkida
asaa wursi izakko ekki yida. Izikka hargiza asaa ubbaa
bolla ba kushe woththidi paththides.
41 Tuna ayanati qasseka Yesusa, «Neni Xoossa naa»
gishenne waassishe daro asatappe kezida; gido attiin izi
istta seerides; tuna ayanati izi Kirstoosa gididayssa eriza
gishshas istti issinokka haasayana mala koyibeenna.

Galilan Yesusa Timirte
42 Gadey wontishin Yesusi issi asikka bayndaso bides.
Daro asaykka iza koyishe izi dizaso gakkides. Izi isttafe
shaakettidi bontta mala digganaas koyida.
43 Gido attiin isttas, «Gede hara katama baada Xoossa
Kawoteththa Mishiraachcho qaala yootanaas taas bessees;
tani kiitettida gita qofay hessa» gides.
44 Izikka Yuhudan Ayhudata Woosa Keeththan qaala gujji
yootides.

5

Yesusi Koyro Hawaareta Xeygides
(Mato 4:18-22; Mar 1:16-20)
1 Yesusi Gensereexe Abba lanqen eqqidi Xoossa qaala
tamaarsishin siyiza asay iza un7eththides.
2 He wode nam7u wogoloti abba achchan dishin Yesusi
be7ides. Mole oykkizayti wogolotappe wodhdhidi mole

4:35 Mar 1:21-28

giteta meecceettes. 3 Yesusi wogolotappe Simoona wogolon
gelidi biittafe gede abba gido shiishshana mala
oychchidinne wogolo giddon uttidi asaa tamaarsides.
4 Tamaarsi wursidaappe guye Simoona, «Abbay
ciimmatizaso shiiqa mole oykkanaas intte giteza abba
giddo yeggite» gides.
5 Simooni Yesusas zaaridi, «Godoo! Qammaa kumeth
daaburi aqidi issinokka oykkibeekko; gido attiin ne
qaalaan giteza nu yeggana» gides.
6 Giteza yeggida wode daro mole oykkida. Giteykka
daakettides.
7 Hara wogolon dizayti yiidi istta maaddana mala
kushera wutti xeygida. Isttika yiidi nam7u wogolota mole
kunththida. Wogolotikka duge miteteth oykkida.
8 Simoona geetettiza Phexroosi hessa be7idi Yesusa toho
bolla kundidi, «Godoo! Ta nagaranchcha gidida gishshas ta
achchafe kichcha» gides.
9 Izi hessa giday izinne izara dizayti oykkida daro
molezan malalettida gishshassa.
10 Qasseka Simoona laggeti Zabdoosa nayti Yaaqoobeynne
Yohannisi wurikka malalettida. Yesusikka Simoona,
«Babbofa! Hayssafe guye ne as oykkizaade gidana» gides.
11 Isttika wogolota biittako shiishshidi wursika yeggi
aggidi Yesusa kaallida.

Yesusi Inchchirachcha Hargefe Paththida Addeza

12 Yesusi katamatappe issineyn dishin inchchirachcha
hargey bolla wursi oykkida issi asi he kataman dees; he
addezikka Yesusa be7idi iza sinththan kundidi, «Godoo! Ne
koykko tana paththana dandayaasa» giidi woossides.
13 Yesusi ba kushe yeddi bochchidi, «Ta dosadis, paxa»
gides. Inchchirachchay heerakka dhaydes.
14 Yesusi izas, «Hayssa oonaska yootoppa; gido attiin
baada nena qeese halaqas bessa; isttas markka gidana
mala ne geeyidayssas Musey azazida yarshoza shiishsha»
giidi azazides.
15 Gido attiin iza gishshas asay haasayza worey kaseppe
aakki aakki bides; keehi daro asay iza haasaya
siyanaassinne bana sakkiza hargefe paxanaas izakko
shiiqides.
16 Yesusi daro wode asi bayndaso biidi woossides.

Yesusi Paththida Sila Addeza
(Mato 9:1-8; Mar 2:1-12)

5:5 Yoha 21:3 **5:6** Yoha 21:6 **5:14** Lewe 14:1-32

17 Yesusi tamaarsishin asay Galilappenne Yuhudappe
qasseka Yerusalaameppe yida Farsaawetinne wogaa
tamaarsizayti heen uttida. Izi paththana mala Godaa
wolqqay izara dees.
18 He wode asay issi kumeththa bollay silidi qaaxxontta
harganchcha halara tookki ekki yiidi keeththe gelththidi
Yesusa sinththan woththanaas paaccida.
19 Asaa darotehthafe dendidayssan keeththe
gelththanaas xoonettida gishshas pude keeththa kaara
bolla kezidinne kaaraa qaaridi harganchchaza halaara
tookki ehidi asaa giddora Yesusa sinththan woththida.
20 Yesusi istta ammano be7idi, «Haysso neni ne
nagaraappe maarettadasa» gides.
21 Muse wogaa xaafizaytinne Farsaaweti, «Hayssi Xoossa
bolla xalatehthan hayssaththo haasayzay izi oonee? Issi
Xoossafe attiin nagara maaranaas ooni dandayzee?» giidi
qoppida.
22 Yesusi istta qofaa erida gishshas, «Intte intte wozinan
ays, hessaththo qoppeetii?
23 ‹Ne nagaray atto geetettides› guussafenne ‹Dendada
ba› guussafe awayssi kawushshee?
24 Gido attiin ta hayssa giday asa naas biitta bolla as
nagarappe maaranaas godatehthi dizayssa intte erana
mala» gides; qasseka he sila addeza, «Nena gays! Denda
eqqa! Ne halaa tookkada ba!» gides.
25 Izi heerakka istta sinththan dendi eqqides; kase ba
ichchida halaa tookkidi Xoossaa galatishe baso bides.
26 He wode asi wuri malalettides. Xoossa galatishe, «Hach
malalisizaaz be7idos» giidi daro babbida.

Matoosa Geetettiza Lewe Xeygeteth
(Mato 9:9-13; Mar 2:13-17)
27 Hessafe guye Yesusi heeppe kezi bides. Lewe geetettiza
issi qaraxa qanxxisizayssi qaraxa qanxxizason uttidayssa
be7idi, «Tana kaalla» gides.
28 Izikka wursi aggidi iza kaallides.
29 Leweykka Yesusas ba keeththan gita diggisa diggisides.
Qaraxa qanxxisiza daro asatinne hara asatikka isttara issife
maaddan uttida.
30 Farsaawetinne istta Xaafeti, «Qaraxa
qanxxisizaytaranne nagaranchchatara issife aazas meetii?»
giidi Yesusa kaallizayta bolla zuuzumettida.
31 Yesusikka isttas, «Harganchchatas attiin paxa asas
aakime koshshenna.

5:30 Luqa 15:1-2

32 Tanikka nagaranchchata maarotetththaako zaaranaas
yadis attiin xillota xeyganaas yabeekke» gides.

Xooma Gishshas Oyshettida Oysho
(Mato 9:14-17; Mar 2:18-22)

33 Isttika zaaridi, «Yohannisa kaallizayti daro wode
xoomeettessinne woosseettes. Farsaaweta kaallizaytikka
izaththo ooththeettes. Nena kaallizayti gidikko ubba wode
meettessinne uyeettes» gida.
34 Yesusikka isttas zaaridi, «Mishiray issife dishin diggisas
xeygettidayti xoomanaas bessizee?
35 Gido attiin mishiray isttafe shaakettana wodey yaana;
istti he wode xoomana» gides.
36 Isttas, «Ooraththa may7ofe qanxxi ekkidi gal7a may7o
bolla woththi sikkizaadey deenna; woththi sikkiko
ooraththazi gal7aara gaaggontta gishshas gal7aza
daakkana.
37 Woyneppe oosettida ooraththa cajje gal7a lukkamon
kunththidi woththiza asi oonikka deenna; woththizaa
gidikko woyneppe oosettida ooraththa cajjey gal7aza
daakkana. Woyne cajjezikka biittan gukkana; gal7a
lukkamoy sinththafe go7onttaaz gidana.
38 Hessa gishshas ooraththa woyne cajjey ooraththa
ogoron gujettanaas bessees.
39 Histtiko caala woyne cajje uyidaappe guye caalonttaaz
uyana koyzay oonikka deenna gaasoykka caalay lo7o
gidida gishshassa» gides.

6

Sambata Gishshas Oyshettida Oysho
(Mato 12:1-8; Mar 2:23-28)

1 Issi Sambata gallas Yesusi kaththa giddora aadhdhi
bishin iza kaallizayti tiya xuphi ekkidi ba kushen
shigechchi mishin,
2 Farsaawetappe issi issi asati, «Sambata gallas
ooththanaas bessonttayssa ays ooththeetii?» gida.
3 Yesusikka isttas, «Dawiti izara diza asati gafida wode izi
ooththidayssa nababibeekketii?
4 Izi Xoossa Keeththe gelidi qeeseti xalla maana mala
azazettida dumma ukeththaa baas miidi banara dizaytas
immides» giidi zaarides.
5 Qasseka Yesusi, «Asa Nay Sambata Godaa» giidi isttas
yootides.

6:1 Zaare 23:25 **6:3** 1Same 21:1-6 **6:4** Lewe 24:9

Yesusi Paththida Kushe Sila Addeza
(Mato 12:9-14; Mar 3:1-6)

6 Yesusikka hara Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeththe
gelidi tamaarsishin ushachcha kushey silida issi asi heen
dees.
7 Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti Yesusa
mootanaas gaaso koyidi ane izi Sambata gallassan addeza
paththiko beyana giidi naagishe gam7ida.
8 Yesusikka istta wozina qofaa eridi kushey silida addeza
ubbaa sinththan, «Denda eqqa» gides. Addezikka dendi
eqqides.
9 Yesusikka istta, «Ta inttena issi miish ane oychchays;
Sambata gallas ooththanaas bessizay lo7o oosoyee? Iita
oosoo? Shempo asho woykko dhayssoo?» giidi oychchides.
10 Qasseka Yesusi ba yuushon diza ubbaa yuushshi
xeellidaappe guye addeza, «Ne kushe piddisa» gides;
addezikka Yesusi gida mala ooththides. Iza kusheykka
paxides.
11 Gido attiin asati hanqettida; Yesusa bolla ay
ooththanaas koshshizaakko ba giddon zorettida.

Tammanne Nam7u Hawaareta Dooreteth
(Mato 10:1-4; Mar 3:13-19)

12 He gallassatappe issi gallas Yesusi woossanaas zuma
bolla kezidi omars kumeth Xoossaa woossishe aqides.
13 Gadey wontishin bana kaallizayta xeygidi isttafe
tammanne nam7ata doorides. Isttaka, «Hawaareta» giidi
sunththides.
14 Isttika Phexroosa giidi sunththida Simoonanne iza isha
Indiraasa, Yaaqoobe, Yohannisa, Piliphoosa, Bartelemoosa,
15 Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, ba baggas
mishettiza Simoona,
16 Yaaqoobe naa Yuhudanne Yesusa aaththi immida
Asqoronto Yuhuda.

Yesusi Daro As Tamaarsidessinne Paththides
(Mato 4:23-25)

17 Yesusikka isttara issife zumaa bollafe duge wodhdhidi
dembason eqqides. Iza kaallizaytappe daro asay heen dees,
Yuhudappenne Yerusalaameppe, qasseka Xirooseppenne
Sidoona Abba achchafe yida keehi daro asaykka heen dees.
18 Isttika yiday Yesusi gizayssa siyanaassinne hargefe
paxanaassa; tuna ayanaykka waayisizayti wuri paxida.
19 Wolqqayka izappe kezidi darota paththiza gishshas
asay wuri iza bochchanaas yides.

Anjjonne Waaye Gaasota
(Mato 5:1-12)

20 Yesusikka bana kaallizaytas, «Xoossa Kawotethethay
inttes gidida gishshas intteno manqotoo! Intte anjjettidayta;
21 «Intte guyeppe kallana gishshas
ha7i gafizaytoo!
Intte anjjettidayta;
intte guyeppe miiccana gishshas
intteno ha7i yeekkizaytoo!
Intte anjjettidayta;
22 asay ta gishshas inttena ixxishin
ba giddofe shaakkishin,
borishininne
inttena iita sunththara xeygishin
intte anjjettidayta;
23 «Inttes salon gita woytoy diza gishshas he wode
ufayssan guppite; ays giikko istta Aawati nabeta bolla
hessaththo oothithida.
24 «Gido attiin intteno duretoo!
Intte ha7i ufayettida gishshas
inttes aayye ana!
25 Intteno ha7i kallidaytoo!
Inttena aayye ana!
Intte guyeppe gafana;
intteno ha7i miiccizaytoo!
Inttes aayye ana!
Intte guyeppe
mishettananne yeekkana.
26 «Asi wuri intte gishshas lo7o haasayza wode inttes
aayye ana! Ays giikko istta aawati wordo nabetas hessa
mala oothithida.

Morkke Siiqo Gishshas
(Mato 5:38-48; 7:12)

27 «Gido attiin ta yootizayssa siyizaytoo! Tani inttes
yootizay intte morkketa siiqite; inttena ixxizaytas lo7o
oothithe;
28 inttena qanggizayta anjjite; inttena qohizaytas
woossite;
29 Issi shagalan baqqiko nam7anththo shagalaa* gujja
bessa; oonikka ne bollara may7idayssa qaari ekkiko
gaaththara may7idayssaka diggofa.
30 «Nena woossiza ubbaas imma; ne miishshaa ekkida asi
zaari immana mala oychchofa.
31 «Asi inttes oothithana mala intte koyzayssaththo intteka
hara asas oothithite.

6:22 1Phex 4:14 **6:23** 2Taari 36:16; Hawa 7:52 * **6:29** *Shagala:* Shagala geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalan qinxalle geetettees. **6:31** Mato 7:12

32 «Nagaranchchatikka bana siiqizayta siiqiza gishshas intte inttena siiqizayta xalla siiqikko inttes ay dumma anjjoy dizee?
33 Intte inttes lo7o ooththizaytas xalala lo7o ooththiko inttes ay dumma anjjoy dizee? Ays giikko nagaranchchatikka hessaththo ooththeettes.
34 Tal7e ekkidi zaarana dandayeettes gizaytas xalla intte tal7iko intte hara ay dumma anjjo demmanee? Ays giikko nagaranchchatikka istti tal7idayssa sire zaaridi ekkanaas nagaranchchatas tal7eettes.
35 Gido attiin Xoossi bana galatonttaytassinne iitatas kiya gidida mala intte morkketa siiqite; lo7o ooththite; guyeppe zaari ekkanaas qoppontta dishe tal7e immite; hessankka inttes kushe zaaroy gita gidana; qasseka intte wogga Xoossaa naa gidana.
36 Intte aaway kiya gidida mala intteka kiyata gidite.

Hara Asa Bolla Pirdanaas Bessenna
(Mato 7:1-5)
37 «Intte harata bolla pirdofte; intte bollaka pirdettenna; intte bolla pirday darontta mala harata bolla pirda darsofte; Asas atto giite; intteska atto geetettana.
38 Immite! Intteska imettana; inttes intte makkida miishshan simmidi makettana; harappeka naaqqi baqettidi yigetti kumidi wora gukkanaashe lo7o makkiza miishshan makettidi inttes imettana» gides.
39 Qasseka Yesusi isttas leemison, «Qooqey qooqe kaaleththanaas dandayzee? Kaaleththikokka nam7ati issoy issaara oykettidi ollan gelettennee?
40 Tamaarey bana tamaarsizaadefe aadhdhenna; gido attiin lo7eththi tamaarda asi wuri ba astamaare mala gidees.
41 «Ne ayfe giddon diza tuussaa xeellontta dashe ne isha ayfe giddon diza buuraa ays xeellay?
42 Ne ayfen diza tuussaa be7ontta ne ishaa, ‹Tani ne ayfen diza buuraa ane kessays› gaanaas wostta dandayay? Nenoo qoodheppe qommon hanizaysso koyrottada ne ayfen diza tuussaa kessa; hessafe guye ne ishaa ayfen diza buuraa kessanaas lo7eththa xeellandassa.

Miththi Ba Ayfen Erettees
(Mato 7:17-20; 12:34-35)
43 «Lo7o miththi iita ayfe ayfenna; qasseka iita miththi lo7o ayfe ayfenna.

6:39 Mato 15:14 **6:40** Mato 10:24-25; Yoha 13:16; 15:20

44 Miththi wurikka ba ayfen ayfen erettees; Agunththafe
Balase geetettiza miththa ayfey maxettenna; laadeppe
woyne ayfey qanxxettenna.
45 Lo7o asi ba wozinaa kumida lo7o miish kessees; iita
asikka ba wozina kumida iita miishshaafe iita kessees; asi
wurikka ba wozina kumi palahidayssa ba doonan
haasayees.

Nam7u Qommo Keeththe Keexxiza Asata
(Mato 7:24-27)

46 «Tani gizayssa ooththeketa shin ays tana, ‹Godoo!
Godoo!› geetii?
47-48 Taakko yiidinne ta qaala siyidi polizay wuri oona
misatizaakko ta inttena bessana; keeththe keexxanaas ziqqi
ooththi bookkidi shuchcha bollan ba keeth keexxida asa
misatees. Haro haaththi yiidi he keeththaa sugides; gido
attiin minni keexettida gishshas qaaththanaas
dandaybeenna.
49 Gido attiin ta qaala siyidi polontta asi ba keeththe
lo7eththi baasonttanne giddon shuch yeggontta keexxida
asa misatees; haroykka keeththaa sugiin keeththay
heerakka kundidi iita laaleth laalettides» gi yootides.

7

Yesusi Paththida Mato Halaqaza Ashkaraza
(Mato 8:13; Yoha 4:3)

1 Yesusi hessa wursika dere sinththan yooti wursidaappe
guye Qifirnahoome gizaso bi gelides.
2 Heen Qifirnahoomen mato halaqay dees; he addezas izi
siiqiza ashkaray hargidi hayqos shempo bolla dees.
3 Izikka Yesusa gishshas siyidi, «Ba ashkaraa paththana
mala Yesusa woosseriketii!» giidi issi issi Ayhuda bagga
asatappe cimata Yesusaakko yeddides.
4 Kiitettidi bida asati Yesusaakko yiidi, «Hayssa addeza
gishshas ne ashkaraza paththana bessees.
5 Ays giikko hayssi addezi nu asaa daro dosees; nuuska
Ayhuda Woosa Keeththe keexisiday iza» giidi minththi
woossida.
6 Yesusikka isttara bides. Yesusi addeza keeththaako
matiza wode addezi ba laggeta Yesusaakko yeddidi,
«Godoo! Ne ta keeththe gelanaas bessenna; tanikka nena ta
keeththe gelththanaas bessiza as gidontta gishshas haa
yashe daaburoppa.

6:44 Mato 12:33 **6:45** Mato 12:34

7 Tani ne sinththan beettanaas bessontta as gidida
gishshas neekko babeekke; hessa gishshas neni heen daada
qaala xalla giikko ta ashkaray paxana.
8 Taaska tana azaziza asi taappe bollara dees. Taappe
garsara tani azaziza wottadarati deettes. Issaa, ‹Haa ya!›
giikko yees; issaa, ‹Hee ba!› giikko bees; ashkaraykka,
‹Hessa ooththa!› giikko azazettidayssa ooththees» gides.
9 Yesusikka addezi gidayssa siyidi addeza hanotethhaan
malalettides; guye simmidi bana kaalliza deraas, «Ta inttes
gizay hayssa mala gita ammano haray attoshin Isra7eele
nayta giddonkka demmabeekke» gides.
10 Yesusaakko kiitettida asati guye kiittida halaqazaso
simmidi ashkarazi paxidayssa be7ida.

Yesusi Hayqoppe Paththida Am7ey Naaza

11 Hessafe guye Yesusi gam7ontta dishe Nayne geetettiza
katama bana kaallizaytaranne daro derera issife bides.
12 Izi biidi katamaa geliza miixaa gakkishin he
katamayppe daro asay aha tookki ekkidi kezi wodhdhides.
Hayqqidayssi ba aayeys izi mexi issino. Aayeyska azinay
baa; katamappe daro asay izira issife dees.
13 Godaykka izo be7ida wode izis mishettidi, «Aykkoy baa;
yeekkofa!» gides.
14 Shiiqidi ahaa tookkida hala bochchiin ahaa tookkidayti
sitti gi eqqida. Yesusikka, «Haysso naazoo nena gays
denda!» gides.
15 Hayqqida naazikka suuri uttidi haasaya oykkides.
Yesusikka naaza aayeys efi immides.
16 Asay wurikka keehi babbidi Xoossaa galatishe, «Gita
nabey nu giddofe dendides; Xoossika hayssa dereza yiidi
be7ides» gides.
17 Hayssi Yesusa gishshas haasayettiza lo7o haasayay
kumeththa Yuhudaninne Yuhuda yuushon diza deretan
kezides.

Xammaqiza Yohannisappe Yesusaakko Kiitettida Asata (Mato 11:19)

18 Xammaqiza Yohannisa kaallizaytikka hayssa ubbaa
Yohannisas yootida. Yohannisikka istta giddofe nam7ata
xeygidi,
19 «Izi yaana geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as
naaginoo? gi oychchite» giidi Godaakko yeddides.
20 Bida asati Yesusaakko gakkidi, «Xammaqiza Yohannisi,
‹Izi yaana geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as
naaginoo?› giidi neekko nuna yeddides» gida.

21 He wode Yesusi daro asaa waayeppe, hargefenne tuna
ayanatappe paththides. Daro qooqeta ayfeykka xeellides.
22 Yohannisi kiittiin izakko yidayta, «Biidi intte intte
ayfera be7idayssanne siyidayssa Yohannisas yootite. Ayfe
qooqeti xeelleettes; toho wobbeti suure hemetteettes;
inchchirachcha hargizayti paxida; tulleti siyida;
hayqqidayti hayqoppe dendida; manqotas Mishiraachcho
qaalay yootettees.
23 Tanan dhuphettontta asi wurikka anjjettidayssa» gides.
24 Yohannisi kiittida asati Yesusa achchafe bidaappe guye
Yesusi daro asaas Yohannisa gishshas, «Intte ay beyanaas
bazzo kezidetii? Carkoy yaanne haa qaaseththiza
shomboqo beyanaassee?
25 Ay beyanaas kezidetii? Lo7iza may7o may7ida as
beyana kezidetii? Lo7o may7o may7idi warxi warxi gizayti
ishalo duus dizayti kawo keeththan deettes.
26 Histtiko ay beyanaas kezidetii? Nabe beyanaassee? Ee
ta inttes tuma gays; intte keziday nabeppe aadhdhizaade
beyanaassa.
27 Xoossa qaalan, ‹Ne baana oge nees baasi lo7eththana
kiitettida as ta neeppe sinththara yeddana› geetettidi iza
gishshas xaafettidayssi izakko.
28 «Tani inttes gizay maccassafe yelettida asaa giddon
Yohannisappe aadhdhizaadey oonikka deenna; Xoossa
Kawoteththan gidikko as ubbaafe guuth geetettida asi
Yohannisappe aadhdhana» gi yootides.
29 Qaraxa qanxxisizaytikka attontta hayssa Yesusa qaala
siyidayti wurikka Yohannisa kushen xammaqettidi Xoossas
bessiza bonchcho immida.
30 Farsaawetinne Muse wogaa eranchchati Yohannisa
kushen xammaqettontta gishshas Xoossi isttas waanna
qofa ooththidi shiishshidayssa hirayssida.
31 Qasseka Yesusi zaaridi, «Histtiko ha7i yeletaa aazan
leemisoo? Istti ay misatizoo?
32 Giyan uttidi ba giddon issoy issaara xeygettidi, ‹Inttes
nuni diith diixxidos shin duribeekketa; zilas zilalidos shin
yeekkibeekketa giza nayta misateettes› gides.
33 Ays giikko Xammaqiza Yohannisi kath monttanne
woyneppe oosettida cajje uyontta yiin, ‹Daydanththi iza
bolla dees› gideta.
34 Asa nay qasse mishenne uyishe yiin, ‹Ganjamanne
ushshanchcha, qaraxa shiishshizaytaranne
nagaranchchatara laggetees› gideta.

7:22 Isa 35:5-6; Isa 61:1 **7:27** Mil 3:1 **7:29** Mato 21:32; Luqa 3:12

35 Hessa gishshas erateththa tumateththay izi nayta
ubbata achchan ammanettides» gides.

Yesusa Toho Shitto Tiyda Maccassayo

36 Hessafe guye Farsaawetappe issi asi quma maanaas
Yesusa baso xeygiin Yesusi xeygida Farsaawezaso bi uttides.
37 He kataman diza issi nagaranchcha maccas dizaara
Yesusi Farsaaweza keeththan quma maadda bollan
dizayssa siyada issi albasxiroose bilqaaxe shitto ekka
yadus.
38 Histtada Yesusappe guyera iza toho achchan eqqada
yeekkashenne ba afunththan iza toho caphisada ba hu7e
binanara quccashenne yeerashe shittoza tiyadus.
39 Yesusa qumas xeyssida Farsaaweykka hessa be7idi,
«Hayssi addezi nabe gididaakko hanna iza bochchida
maccassaya iza oonakkonne ay ooththiza asakko
eranakkoshin; iza nagaranchchako shin» giidi ba wozinan
qoppides.
40 Yesusi, «Simoona! Nees ta yootanaazi dees» gides.
Simoonikka, «Astamaaree! Ero yoota» gides.
41 Yesusi zaaridi, «Issi miishshe tal7e immizaadefe tal7e
ekkida nam7u asati deettes; isttafe issaa bolla ichchashu
xeet dinaarey dees; nam7anththoza bolla ichchashu
tammu dinaarey* dees.
42 Isttas qanxxiza miishshi dhayiin tal7e immidayssi
nam7ata acoza ubbaaka maarides; histtiko ha nam7atappe
ha tal7e immidayssa darssi dosanay awayssee?» gides.
43 Simoonikka zaaridi, «Daro acoy maarettidayssa gaada
qoppays» gides. Yesusikka, «Tumu pirdadasa» gides.
44 He maccassayko yuuyidi Simoona, «Hanno maccassayo
xeellay? Ta ne keeththe geliin ne ta tohos haaththe
shiishshabeekka; iza gidikko ta toho ba afunththan
caphisada ba hu7e binanara quccadus.
45 Neni ubbaaka tana yeerabeekka; iza gidikko ta
geloosoppe doommada ta toho yeero aggabeekku.
46 Ne ta hu7e zayte tiyabeekka shin iza gidikko ta toho
shitto tiyadus.
47 «Hessa gishshas ta nena gizay iza tana keeha dosida
gishshas iza ba daro nagarappe maarettadus; guuththara
maarettiza asa siiqoykka guuththa» gides.
48 Yesusi maccassayo, «Ne nagarappe maarettadasa»
gides.
49 Izara issife maaddan uttida imaththatikka, «Hayssi
nagara maarizay izi oonee?» giidi ba wozinara qoppida.

* **7:41** *Dinaare:* Dinaarey he wode issi oosanchchas issi gallassa damoza.

50 Yesusikka maccassayo, «Nena ne ammanoy ashshides;
saron ba!» gides.

8

Yesusa Kaallidaytanne Izas Ooththida Maccassata

1 Hessafe guye Yesusi Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho
sabbakishe dumma dumma katamata giddoranne gutata
giddora aadhdhides. Aadhdhi biza wode iza kaalliza
tammanne nam7ati izara deettes.
2 Qasseka tuna ayanappenne iita hargefe paxida issi issi
maccassati izara deettes. Isttika laappun tuna ayanay
izippe kezida Magdale geetettiza dereppe yida Maaramo,
3 Kawo Herdoosason ooththiza Kuza machcho Yohaano
qasseka Soosinonne hara daro maccassati deettes; isttika
banttas diza miishshara Yesusas ooththizayta.

Kath Zerizaade Leemiso
(Mato 13:1-9; Mar 4:1-9)

4 Daro derey issife shiiqi dishin qasseka asay dumma
dumma katamappe izakko wodhdhiza wode Yesusi
leemisora tamaarsishe,
5 «Issi goshshanchchay zereth zeranaas kezides; izi
zerishin baggay ogen wodhdhidi asa tohon yedhettides;
salo kafotikka yiidi maxi mida;
6 Issi zereththay shuchcha gaden wodhdhidi heerakka
caarides; gadezikka mela gade gidida gishshas elle melides.
7 Qasseka hara zereththi agunththa giddon wodhdhides;
agunththayka izara issife diccidi caarechchayka diccontta
mala cuullides.
8 Qasseka hara zereththay aradda gaden wodhdhides;
caaridi xeetu kushe ayfides» gides.

Yesusi Leemison Haasayda Gaaso
(Mato 13:10-17; Mar 4:10-12)

Yesusi haasayaa wursidaappe guye qaala dhoqqu histtidi,
«Siyiza haythithi diza asi siyo!» gides.
9 Yesusa kaallizayti, «Zereththaa leemisozas birsheth
imma» giidi oychchiin,
10 izikka isttas, «Xoossa Kawoteththaa xuura eroy inttes
imettides; haratas gidikko leemisora yootays qasseka harati
be7idi wozinan woththontta malanne siyidi yuushshi
qopponttа mala hanides.

Yesusi Birshida Zereththa Leemiso
(Mato 13:18-23; Mar 4:13-20)

11 «Zereththaza leemisoykka hayssa; zereth geetettidayssi
Xoossa qaala.

12 Oge lanqen wodhdhidayssi qaala siyizayta; gido attiin
istti ammanidi attontta mala Xala7ey yiidi qaalaa istta
wozinappe ekkichchizayta.
13 Shuchcha bolla wodhdhidaytikka qaala siyidi
ufayssara ekkizayta; isttika ha7is ammaneettes attiin metoy
istta bolla gakkiza wode xapho yeddontta gishshas ellera
ammano kaddizayta.
14 Agunththa giddon wodhdhidayti qaalaa siyizayta;
heytikka hayssa ha alame qofaninne aqotan, ha biittaa
bolla duussa lo7etehthan cuulettidi lo7ehthi ayfe
imettenna.
15 Aradda biittan wodhdhidayssi qaalaa suureninne lo7o
wozinan siyidi naagizaytanne dandayan minnidi ayfe
ayfizayta.

Qoncceson Diza Xomppe
(Mar 4:21-25)
16 «Poo7o poo7isidi baaththa giddon woykko arsa garsan
woththiza asi deenna; gido attiin keeththe geliza asas
poo7ana mala qoncceson woththeettes.
17 Qotettidi qoncce kezonttay, poo7on kezidi erettontta
geeman attana miishshi deenna.
18 «Hessa gishshas intte siyizayssa naagetti siyite; diza
asas gujettana; bayndaades ubbaafe izas dizaa
misatizaarakka ekettaychchana» gi zaarides.

Yesusanne Iza Ishata
(Mato 12:46-50; Mar 3:31-35)
19 Hessafe guye Yesusa aayanne iza ishati Yesusaakko
yida; gido attiin asaa darotehthafe dendidayssan izakko
shiiqanaas dandaybeettenna.
20 He wode asay Yesusas, «Ne aayeyanne ne ishati nena
beyanaas koyidi karen eqqida» giidi yootida.
21 Yesusikka zaaridi, «Ta aayanne ta ishati Xoossa qaala
siyidi naagizayta» gides.

Yesusi Abba Dambalaza Seerides
(Mato 8:23-27; Mar 4:35-41)
22 Issi gallas Yesusi bana kaallizaytara wogolo giddo
gelidi, «Abbaafe he pinth pinnoos» gides.
23 Isttika pinnishin abbaa bolla dambalay dendidi
waayisiza wode Yesusi dhiskides; haaththika wogoloza
giddo geliin asay daro metotettides.
24 Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi, «Godoo! Godoo! Nu
wurana hanoos» giidi Yesusa dhiskofe denthhida.

8:16 Mato 5:15; Luqa 11:33 **8:17** Mato 10:26; Luqa 12:2 **8:18** Mato 25:29; Luqa 19:26

Izikka beeggidi carkozanne abba dambalaa seeriin carkoynne abbaa dambalay co7u gides.

25 Izikka bana kaallizayta, «Intte ammanoy awa bidee?» gides; isttika ba giddon babbishenne malalettishe, «Carkonne haaththe azazizay; isttika izas azazettizay izi oonee?» gida.

Daydanththi Oykkiin Yesusi Paththida Addeza
(Mato 8:28-34; Mar 5:1-20)

26 Izappe guye Galilappe he pinththan diza Gergesenoone geetettiza dere wogolora pinnida.

27 Yesusi wogolozappe gaden wodhdhiin daydanththi iza bolla diza issaadey katamappe kezidi iza demmides; he addezi daro wode may7o may7ontta kallo dizaadenne keeththan aqontta duufo baas aqoso ooththida asa.

28 Yesusa be7ida wode waassishe Yesusa sinththan kundides; qaalaa dhoqqu histtidi, «Bonchcho Xoossaa Naa Yesusaa! Taassinne nees ay gaytoteththi dizee? Ne tana waayisontta mala ta nena woossays» gides.

29 Tuna ayanay hessa gaanaas dandayday addezappe kezana mala Yesusi azazida gishshassa. Tuna ayanazikka woden woden dendiza gishshas addezi sansalataninne biratan toho qachchi naagiinkka qashettida sansalataa duuseretththidi iza bolla diza daydanththay iza duge bazzo zaari efees.

30 Yesusi, «Ne sunththi oonee?» giidi oychchides; izikka daro daydanththati izan gelidi diza gishshas ta sunththi, «Leegoone» gides.

31 Daydanththatikka bana wurseththi baynda ciimma ollan yeggontta mala minththidi woossida.

32 Heenkka zuma bolla daro guddunththi heemettees; daydanththati, «Guddunththa wudezan gelite» giidi azazana mala woossiin Yesusi, «Ero gelite!» gides.

33 Daydanththati addezappe kezidi guddunththatan gelida. Guddunththati aafoza dugunththaara bichcharishe biidi abbaan geli mitettida.

34 Heemmizayti hanidayssa be7ida wode beerotti biidi katama asaassinne dere asaas yootida.

35 Hanidayssa beyana giidi asay ba dizasoppe Yesusaakko yides; daydanththay izappe kezida addezikka kahay simmiin afala may7idi Yesusa toho giddon uttidayssa be7idi babbida.

36 Daydanththan oykettida addezi paxishin be7idayti izi waani paxidaakko derezas yootida.

37 Gergesenoone matan diza asay keehi babbida gishshas Yesusa, «Hayssafe kichcha!» giidi woossida; izikka wogolozan gelidi simmi bides.

38 Daydanththay izappe kezida addezi Yesusara issife daana mala woossides.

39 Gido attiin Yesusi iza, «Neso simmada Xoossi nees ooththida gita miish ubbaa yoota» giidi moyzides; addezikka Yesusi izas ooththida gita miish ba kataman diza asaas ubbaas qonccen yootishe bides.

Iya7iroosa Nayonne Yesusa May7o Bochchida Maccassayo (Mato 9:18-26; Mar 5:21-43)

40 Asay wuri Yesusa yuussaa naagishe gam7ida gishshas izi simmishin ufayssan mokki ekkides.

41 He wode Iya7iroosa geetettiza Ayhuda Woosa Keeththa halaqay yiidi Yesusa toho bolla kundidi baso baana mala woossides.

42 Izi hessaththo oychchiday izas tammanne nam7u layth kumida issi macca nay sakettada shempo bolla diza gishshassa.

Izi hee buussan dishin derey daridi ba giddon sugettidi iza keehi un7isides.

43 Tammanne nam7u layth suuththi izippe gukkishin diza issi maccassaya baas diza miishshaa wursa dhale eriza asatas imma wursiin izo paththanaas dandayda asi issaadeyka deenna.

44 Izakka guyera shiiqada Yesusa afala macarata bochchadus; izippe gukkiza suuththay heerakka eqqi aggides.

45 Yesusikka, «Tana bochchiday oonee?» gides. Wurikka nuni bochchibeekko gi kaddida wode Phexroosi zaaridi, «Godoo! Asi wuri yuuyi aadhdhidi nena sugereththidi un7isees» gides.

46 Gido attiin Yesusi, «Asi tana bochchides; wolqqay taappe kezidayssa ta erays» gides.

47 Maccassaya erettontta qotettada baanaas dandayonttayssa erada kokkorashe yaada Yesusa sinththan kundadus; izakka Yesusa waana bochchidaakkonne qasseka ellera waana paxidaakko ubba asaa sinththan yootadus.

48 Izikka, «Ta nayee! Ne ammanoy nena paththides; saron ba!» gides.

49 Yesusi buro maccassays haasaya bolla dishin Ayhuda Woosa Keeththa halaqa Iya7iroosa keeththafe issi asi Iya7iroosas, «Ne naya hayqqadus; hessa gishshas hayssafe guye astamaareza mela daabursofa!» gides.

50 Yesusi hessa siyidi Iya7iroosa, «Aykkoy baa; babbofa! Ammana attiin ne naya paxana» gides.
51 Yesusi Iya7iroosa keeththe geliza wode Phexroosa, Yohannisanne Yaaqoobe qasseka nayi aawappenne aayppe attiin haray oonikka izara gelana mala koyibeenna.
52 He wode asay wuri nays, «Wu! Wuy» gi waassi yeekkishin Yesusi, «Yeekkofte; iza ichchadus attiin hayqqabeekku» gides.
53 Asaykka naya hayqqidayssa eriza gishshas Yesusa bolla miiccides.
54 Gido attiin nayi kushe izi oykkidi, «Ta nayee! Denda!» gides.
55 Nays shemppoyka simmides; heerakka denda eqqadus; Yesusikka izis miza miish immana mala azazides.
56 Nayo yelidaytikka malalettida; gido attiin izi hanidayssa oonaska yootontta mala azazides.

9

Mishiraachcho Qaala Yootana Mala Yesusi Kiittida Hawaareta
(Mato 10:5-15; Mar 6:7-13)
1 Yesusikka tammanne nam7u Hawaareta issife xeygidi daydanththata kessana malanne hargefe paththana mala isttas wolqqanne godateth immides.
2 Qasseka Xoossa Kawoteth yootanaassinne hargizayta paththanaas istta kiittides.
3 Isttas, «Oge bishe guufe woykko, qaraxiite woykko, quma woykko, miishshe woykko nam7u may7o oykki baanaas koshshenna.
4 Intteka he katamayppe kezana gakkanaas koyro gelida oona keeththankka gidiin heen gam7ite.
5 Katamaa asay inttena mokki ekkontta ixxiko he katamayppe kezidi inttena mokkonttaytas markka gidana mala intte tohon diza gudulla pittidi kezite» gides.
6 Isttika Goday gida mala kezidi Mishiraachcho qaalaa yootishenne harganchchata paththishe gutan gutan yuuyida.

Herdoosi Siyida Yesusa Wore
(Mato 14:1-12; Mar 6:14-29)
7-8 He wode issi issi asati, «Yohannisi hayqoppe dendides» baggayti, «Eelaasi kezidi beettides» Qasse baggayti, «Beni nabetappe issoy hayqoppe dendides» giidi haasayettiza gishshas Yuhuda biittaa haariza Herdoosi hessa siyidi haniza miishshaan ba wozinan metotettides.

9:3 Luqa 10:4-11

9 Herdoosikka, «Tani iza qoodhe qanxxida xammaqiza
Yohannisi hayqqides. Histtiin iza gishshas hayssa mala
haasayettishin ta siyizayssi izi oonee?» giidi iza ba ayfera
beyana koyides.

Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Yoha 6:1-14)

10 Hawaaretikka simmidi istti ooththidayssa ubbaa
Yesusas yootida; izikka istta xalla banara ekkidi Betesayda
geetettiza poossan diza katama bides.

11 Gido attiin daro asay hessa eridi istta kaallides; izikka
istta mokki ekkidi Xoossa Kawoteththa gishshas yootides;
qasseka hargefe paththanaas bessizayta paththides.

12 Gadey lem7ishin tammanne nam7u Hawaareti izakko
shiiqidi, «Nuni dizay bazzo biittan gidida gishshas asay biidi
baas aqanasonne miza miish koyana mala asaa moyza»
gida.

13 Gido attiin izi isttas zaaridi, «Intte isttas mizaaz
immite» gides. Isttika, «Nuus ichchashu ukeththafenne
nam7u moleppe haray baa; ha asaas gidiza kath koshshiko
shammanaas bessees» gida.

14 Yesusikka bana kaallizayta, «Asaa ichchashu tammu,
ichchashu tammu histti shaakki shaakki utisite» gides.
Heenkka ichchashu shii gidiza attumasay dees.

15 Yesusa kaallizaytikka Yesusi azazida mala asaa ubbaa
utisida.

16 Yesusikka ichchashu ukeththaanne nam7u moleta
oykki pude salo xeellidi Xoossaa galatides; izikka ukeththaa
menththidi asaa gaththana mala bana kaallizaytas
immides.

17 Asay wurikka miidi kaallides. Yesusa kaallizaytikka
asaappe attida tammanne nam7u leemate kumeth
maaddaafe denththida.

Phexroosa Ammanonne Iza Markkateth
(Mato 16:13-19; Mar 8:27-29)

18 Issi gallas Yesusi barkka woossishin iza kaallizayti
izakko yida. Izikka istta, «Asay tana oona gizee?» giidi
oychchides.

19 Isttika izas, «Issi issi asay Xammaqiza Yohannisa;
baggayti Eelaasa; harati qasse beni nabetappe issoy
hayqoppe dendides geettes» gida.

20 Izikka istta, «Inttech tana oona geetii?» giidi oychchides.
Phexroosikka, «Neni Xoossafe kiitettida Kirstoosa» giidi
zaarides.

9:20 Yoha 6:68-69

Yesusa Kaaloy Qanxxisiza Waaga
(Mato 10:38-39; 16:24-28; Mar 8:34-38; Luqa 14:25-27)

21 Yesusikka istta, «Hayssa oonaska yootopite» giidi
minththi yootidi
22 qasseka, «Asa Nay daro waaye ekkanaas bessees; dere
cimatan, qeese halaqataninne Muse wogaa xaafizaytan
ixettana, istta kushen hayqqananne heedzdzanththo
gallassan hayqoppe dendana» gides.
23-24 Qasseka ubbaas, «Ba shempo ashshana giza asi wuri
dhayssana shin ba shempo ta gishshas giidi dhayssiza asi
ashshana. Hessa gishshas tana kaallana koyza asi diikko
bana kaddo; ubba gallas ba masqale tookkidi tana kaallo.
25 Asi alame go7a mule demmidi ba shempo dhayssiko
aaza go7ay dizee?
26 Oonikka tananinne ta qaalan yeellatiko Asa Nay ba
bonchchora, Aawaa bonchchoranne Geeshsha
kiitanchchata bonchchora yiza wode tani izan yeellatana.
27 Ta inttes tumu gays; hayssan eqqida asaappe
hayqqanaappe sinththan Xoossa Kawoteth beyana issi issi
asati deettes» gides.

Yesusa Medho Laameteth
(Mato 17:1-8; Mar 9:2-8)

28 Yesusi hessa gida osppun gallassa malappe guye
woossanaas zuma bolla kezides; bishe banara Phexroosa,
Yohannisanne Yaaqoobe ekki bides.
29 Izi woossishin iza ayfesoy laamettides. Iza medhaykka
wolqqanththa mala xolqidi boottides.
30 Nam7u asati Museynne Eelaasi izara haasayettida
31 Isttika bonchchora qonccidi Yerusalaamen polettana
diza Yesusa hayqo gishshas haasayettida.
32 Phexroosanne izara dizayta deexo dhiskoy oykkides;
isttika dhiskofe beeggidi Yesusa bonchchonne nam7u asi
izara eqqidayta be7ida.
33 He nam7u asati Yesusappe shaaketti bishin Phexroosi
Yesusa, «Godoo! Issi daase nees, issi daase Muses, issi daase
Eelaasas oothtidi haan dizaakko nuus lo7okkoshin» gides;
gido attiin Phexroosi ba gizayssa erontta gides.
34 Izi hessa haasayshin shaaray yiidi istta genththides.
Shaara giddo gelidi babbida.
35 Shaaraa giddofekka, «Tani doorida ta nay hayssa; iza
siyite» giza qaalay seetettides.

9:23-24 Mato 10:38-39; Luqa 14:27; 17:33; Yoha 12:25 **9:35** Isa 42:1; Mato 3:17; 12:18; Mar 1:11; Luqa 3:22

36 Qaalay seetettida wode Yesusi xalla beettides. Yesusa
kaallizaytikka hanida miish ubbaa ba wozinan oykkida
attiin oonaska yootibeettenna.

Yesusi Iita Ayanappe Paththida Naaza
(Mato 17:14-18; Mar 9:14-27)

37 Wonteththa gallas istti zuma bollafe wodhdhiin daro
asay yiidi Yesusara gaaggides.
38 He wode asaa giddofe issaadey qaala dhoqqu histtidi
«Tamaarsizayssoo! Taas issi nay xalla diza gishshas iza ne
xeellana mala ta nena woossays.
39 Iza iita ayanay oykkishin hassa7ay baynda waassees;
qakettishe doonara gopponttо kessees; qoho gaththidaappe
guye daro waayisidi aggees.
40 Nena kaallizayti naazappe kessana mala istta ta
woossadis; gido attiin kessana dandaybeettenna» gides.
41 Yesusikka isttas zaaridi, «Ammanontta ha wode wobbe
asatoo! Tani inttenara ayde gakkanaas daanee? Inttenakka
ayde gakkanaas dandayanee? Naaza ane haa eha!» gides.
42 Naazi yishin iita ayanay iza bollafe yeggiin qakettides.
Yesusikka iita ayanaza seeridi naaza paththidi naaza
aawaas immides.
43 Asaykka wuri Xoossa gitateththan malalettides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshas Nam7anththo Yootides
(Mato 17:22-23; Mar 9:30-32)

Izi oothtidayssan asay wuri malalettishin Yesusi bana
kaallizayta,
44 «Asa nay asa kushen aadhdhi imettana; intteka ha
yo7oza balopite» gides.
45 Gido attiin izi gizayssi isttas gelibeenna. Gaasoykka
istti akeekontta mala yo7ozi isttafe geemettides; zaaridikka
oychchontta mala babbida.

Ubbaafe Aadhdhizay Oonee?
(Mato 18:1-5; Mar 9:33-37)

46 Iza kaallizayti, «Ooni oonappe aadhdhizee?» giidi ba
giddon palamettida.
47 Yesusikka istta wozina qofaa eridi guuththa naa ekki
yiidi ba matan essidi,
48 «Ha guuththa naaza ta sunththan ekkizaadey oonikka
diikko tana ekkees; tana ekkizaadeyka tana kiittidayssa
ekkees; inttefe ubbatappe guuxxizaadey izi ubbaafe
aadhdhees» gides.

9:46 Luqa 22:24 **9:48** Mato 10:40; Luqa 10:16; Yoha 13:20

Intte Gizayssa Ixxonttay Intte Bagga
(Mar 9:38-40)

49 Yohannisikka, «Godoo! Issi asi ne sunththan daydanth
kessishin nu beydos; gido attiin izi nunara kaallontta
gishshas nu iza digganaas koyidos» gides.
50 Yesusikka, «Inttena ixxontta asi wuri intte bagga gidida
gishshas diggofte» gides.

Samaariya Asay Yesusa Mokkanaas Koyibeenna

51 Yesusi salo biza wodey matida gishshas Yerusalaame
baanaas dendides.
52 Izikka sinththasidi ase kiittides; isttika koshshiza miish
giigsanaappe kasetidi Samaariya biittan diza issi guta bida.
53 Gido attiin derey izi Yerusalaame bizayssa erida
gishshas mokki ekkibeenna.
54 Iza kaallizaytappe Yaaqoobeynne Yohannisi hanizayssa
be7idi, «Godoo! Eelaasi ooththoyssaththo, ‹Tamay saloppe
wodhdhidi istta dippi histto!› giidi azazana mala koyay?»
gida.*
55 Gido attiin Yesusi isttako yuuyidi, «Inttes ay mala
ayanay dizaakko erekketii? Asa Nay yiday asa shempo
ashshanaas attiin dhayssanaas gidenna» giidi istta seerides.
56 Istti wurikka hara guta bida.

Yesusa Kaallizayta Gakkiza Paace
(Mato 8:19-22)

57 Isttika bishin issi asi isttako shiiqidi, «Neni biza ubbaso
ta nena kaallana» gides.
58 Yesusi, «Worakanatas aqiza ollay, kafotas qasse aqiza
kafo keeththi dees; gido attiin asa naas ba hu7e
ayssizasoykka baa» gides.
59 Yesusikka hinkoyssa, «Tana kaalla» gides. He addezikka
«Godoo! Ta kaseta baada ta aawa moogoo?» gides.
60 Yesusikka, «Aggaaga, hayqqidayti hayqqidayta
moogetto. Neni gidikko baada Xoossa Kawotehthaa asaas
yoota» gides.
61 Qasseka hara asi, «Godoo! Ta nena kaallana shin koyro
soo baada ta keehttha asaa saro gaada yoo?» gides.
62 Gido attiin Yesusi, «Boora kaso oykkidi goyishe guye
zaari xeellizaadey oonikka Xoossa Kawotehthas bessenna»
gides.

10

Yesusi Kiittida Laappun Tammanne Nam7ata

* **9:54** Issi issi Geeshsha Maxaafati, «Elyaasi ooththoyssa mala» giza qaala gujjeettes. **9:54** 2Kawo 1:9-16 **9:61** 1Kawo 19:20

1 Hessafe guye Goday hara laappun tammanne nam7u*
as dooridi sunththides; isttaka nam7u nam7u histtidi izi
baana sohotanne katamata wursika istti kasetidi baana
mala kiittides.
2 «Maxa gakkida kaththay daro; kaththaa maxi
shiishshizayti guuththata; hessa gishshas kaththaa Goday
kaththaa maxidi shiishshizayta kaththay dizaso yeddana
mala woossite.
3 Hessa gishshas biite; dorsati kana suyte giddora biza
mala ta inttena yeddays.
4 Korojo woykko qaraxiite woykko caamma ekkofte; oge
bolla oonakka saro goopite.
5 «Intte oona keeththika gelizaa gidikko koyrottidi,
‹Keeththa aso saro!› giite.
6 He keeththan saro dosiza asi diikko intte sarotay he
keeththaan shempana; saro dosiza asi dontta aggiko intte
sarotay inttes simmana.
7 Inttes maana shiishshida kath ubbaa mishenne uyishe
he intte gelida keeththaan uttite; ooththizaades ba wolqqa
waaga ekkanaas izas bessees; ha keeththaafe he keeththe
yuuyopite.
8 «Intte ay katamakka gakkiza wode asay inttena mokki
ekkiko istti inttes aaththida qumaa miite.
9 He kataman diza harganchchata paththidi, ‹Xoossa
Kawoteththi intteko matides› giidi yootite.
10 Gido attiin intte biidi issi katama gelishin he katamaa
asay inttena mokki ekkontta ixxiko he katama asay shiiqiza
dubbushaa kezidi,
11 ‹Nu toho bolla diza intte katamaa gudullaa inttes
markka gidana mala nu toho bollafe pittoos; gido attiin
Xoossa Kawoteththay intteko matidayssa erite› giite.
12 Ta inttes yootays pirda gallas he katama pirdafe
Sodoome katama pirday kawushshe gidana.

Ammanontta Ixxida Gishshas Walassettida Katamata (Mato 11:20-24)

13 «Kuraziine nees aayye ana! Betesayda nees aayye ana!
Inttenan oosettida malaatati Xirooseninne Sidoonan
oosettidaakko isttika maaqa may7idinne bidinth gorpettidi
he wode beni maarettanashin.
14 Gido attiin pirda wode inttefe Xiroosessinne Sidoonas
kawuyana.

---

* **10:1** Laappun tammanne nam7ata issi issi Geeshsha Maxaafata birshetththan «Laappun tamma» geettes. **10:2** Mato 9:37-38 **10:3** Mato 10:16 **10:4** Mato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5 **10:7** 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18 **10:12** Medhe 19:24-28; Mato 10:15; 11:24 **10:13** Isa 23:1-18; Hizi 26:1—28:26; Iyu 3:4-8; Amo 1:9-10; Zaka 9:2-4

15 Hanne Qifirnahoome pude salo dhoqqu dhoqqu gadii?
Neni duge Si7oole wodhdhana,
16 «Intte gizayssa siyiza asi tana siyees; inttena ekkontta
asi tanakka ekkenna; tana ekkonttaykka tana kiittidayssa
ekkenna» gides.

Yesusi Kiittida Laappun Tammanne Nam7ati Bidasoppe Simmida

17 Laappun tammanne nam7atikka ufayettishe simmidi,
«Godoo! Haray attoshin daydanththatikka ne sunththan
nuus haarettida» gi yootida.
18 Izikka isttas, «Xala7ey wolqqanththa mala saloppe
kundishin ta beyadis.
19 «Histtiko shooshshinne masimaso intte yedhdhana
mala morkke wolqqa ubbaa bolla inttes godateth ta
immadis; inttena qohiza issi miishshika deenna. 20 Intte
sunththay salon xaafettida gishshas ufayettite attiin tuna
ayanati inttes haarettida gishshas ufayettofte» gides.

Yesusi Ba Ufayssaa Qonccisetth (Mato 11:25-27; 13:16-17)

21 He wode Yesusi Xillo Ayanan ufayettidi, «Salossinne
sa7as Godaa gidida Aabboo! Hayssa wursaka aadho
eranchchatappenne eranchchatappe qottada qeeri
guuththa naytas ne qonccisida gishshas tani nena galatays;
ee, ta Aawawu! Hayssi ne lo7o sheney hanides.
22 «Wuri ta Aawaa matappe taas imettides; qasseka iza
nay oonakko Aawappe attiin erizay baa; Aaway oonakko
Naazappe attiin woykko Naazi izas qonccisanaas
dosidaadefe attiin erizaadey baa» gides.
23 Bana kaallizaytakko simmidi isttas dumma, «Intte
be7izayssa be7iza ayfeti anjjettidayta.
24 Ta inttes tuma gays; daro nabetinne kawoti intte ha7i
be7izayssa beyanaas koyidi beyibeettenna; intte ha7i
siyizayssaka siyanaas koyidi siyibeettenna» gides.

Asas Qadhettiza Samaariya Addeza

25 Issi gallas Muse wogaa tamaarsiza issi asi Yesusa
paaccanaas koyidi, «Tamaarsizayssoo! Tani mernaa de7o
laattanaas ay ooththoo?» giidi oychchides.
26 Yesusikka zaaridi, «Woga maxaafan ay geetetti
xaafettidee? Izappe nees geliday aazee?» giidi oychchides.
27 Addezi zaaridi, «Ne Godaa Xoossaa ne kumeththa
wozinappe, ne kumeththa shemppofe, ne kumeththa

10:15 Isa 14:13-15 **10:16** Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20 **10:19** Maza 91:13 **10:22** Yoha 3:35; 10:15 **10:25** Mato 22:35-40; Mar 12:28-34

wolqqafenne ne kumeththa qofappe siiqa; ne laggeka ne hu7e mala siiqa gees» giidi zaarides.

28 Yesusikka, «Lo7o zaaradasa. Nenikka hessaththo ooththiko mernaa de7o demmana» gides.

29 Addezi bana xillisanaas koyidi, «Histtiin ta laggey oonee?» giidi Yesusa oychchides.

30 Yesusikka zaaridi, «Issi addezi Yerusalaameppe Iyarkko wodhdhishin pangati demmidi iza may7o qaari ekkida; keehi qoxereththidi hayqoppenne paxappe giddon yeggi aggidi bida.

31 Issi qeesey he ogera baas duge wodhdhishe aamunsontta he qoxettida addeza demmidi pooqeththara yeggi aadhdhides.

32 Qasseka issi Lewe bagga asappe issi addezi he ogera aadhdhishe qoxettida addeza be7idi ha7ikka pooqqidi aadhdhides.

33 Issi Samaariya biitta asi he ogera aadhdhi bishe qoxettida addeza bolla gakki wodhdhides; Addeza be7idi keehi mishettides.

34 Addezakko shiiqidi madunththaa dhallana mala wogara miththa zaytenne woyne cajje madunththaa bolla gussidi qachchides; addeza ba Hare togisidi imaththi shempizaso efidi lo7eththi xeellides.

35 Wonteththa gallas imaththi shempiza keeththa godaas nam7u dinaare immidi, ‹Nena hara miish kessisiko ta simmashe nees immana; neeppe kessada lo7eththa naaga› gides.

36 «Histtiko ha heedzdzu asatappe pangatan qoxettidi hayqoppenne paxappe giddon yegettidaades keehi mata laggey nees awayssa misatizee?» gides.

37 Muse wogaa tamaarsizayssika, «Hessi izas ne mishettidayssanne maaddidayssa!» gides. Yesusikka izas, «Nekka baada izayssaththo ooththa» gides.

Yesusi Martanne Maarami Soo Bides

38 Yesusinne iza kaallizayti oge bishin Yesusi issi guta gelides; Marta geetettiza issi maccassaya bason Yesusa mokka ekkadus.

39 Izis Maaramo geetettiza issi michcheya dawus. Maaramakka izappe qaala siyashe Godaa toho garsan uttadus.

40 Gido attiin Martay ooso daroppe dendidayssan daaburada Yesusaakko shiiqada, «Godoo! Ta michchiya ooso ubbaa ta bolla aggada uttishin neni co7u gay? Iza tana maaddana mala izis yoota attiin» gadus.

10:27 Zaare 6:5; Lewe 19:18 **10:28** Lewe 18:5 **10:39** Yoha 11:1

41 Gido attiin Goday izis, «Hanne Martaa! Neni daro
miishsha gishshas qofa daraasa; dirbataasa; tuggataasa.
42 Koshshizay gidikko issi miish xalla; Maaramakka lo7o
exa dooradus; hessika izippe ekettenna» gides.

11

Yesusi Tamaarsida Woosa
(Mato 6:9-13; 7:7-11)

1 Issi gallas Yesusi issison woossides; izi woosaa
wursishin iza kaallizaytappe issoy, «Godoo! Xammaqiza
Yohannisi bana kaallizayta woosa tamaarsidayssaththo
nekka nuna woosa tamaarsa!» gides.
2 Izikka isttas,
«Woossishe, ‹Nu Aawawu!
Ne sunththi anjjetto;
ne kawoteththi haa yo.
3 Hachchis gidiza quma nuus imma.
4 Nuna qohidayta nu maariza mala
nuna maara;
paacenkka nuna gelththofa›
gi woossite» gides.
5-6 Qasseka, «Inttefe issaades laggey diikko leela giddoth
he laggezaso biidi, ‹Taas issi imaththi ogeppe yiin mizana
kaththi baynda gishshas heedzdzu solloy diikko taas
tal7arkkii?›
7 Laggezikka zaaridi, ‹Tana waayisoppa; kareykka
gordettides; tanikka naytara ichchadis. Ha7i dendada
immanaas dandaykke› gaandee?
8 Tanikka inttes yootays; laggeteththaa gishshas dendidi
immontta aggikokka izi oyshon saleththida gishshas
dendidi koyzayssa ubbaa immides.
9 «Hessa gishshas tani inttes gizay woossite inttes
imettana; koyite intte demmana; kare qoxxite inttes
doyettana.
10 Ays giikko woossizay wuri ekkana; koyzaykka
demmana; kare qoxxizaadeska doyettana.
11 «Inttefe aawaa gidi uttidi izi yelida nay mole oychchiko
shoosh immizay daandee?
12 Woykko phuuphphulle oychchiko masimaso immizay
daandee?
13 Intte iitata gidishe intte naytas lo7o imota imo erikko
salon diza intte Aaway bana woossizaytas Xillo Ayana
wostti darssi immennee?» gides.

Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-30; Mar 3:20-27)

14 Issi gallas Yesusi haasayssontta duude daydanth
kessides. Daydanththazikka kezidaappe guye doona duude
addezi haasaydes; be7ida asatikka darssi malalettida.
15 Gido attiin issi issi asati, «Bi7elizeebula geetettiza
daydanththata halaqan daydanththata kessees» gida.
16 Issi issi asay iza paaccanaas, «Saloppe malata bessa»
giidi oychchides.
17 Gido attiin Yesusi istta qofaa eridi, «Ba giddon
shaakettiza kawoteththi wuri dhayana; ba giddon sigay
baynda keeththika kundana.
18 Intte tana, ‹Bi7elizeebulan daydanththata kessees› giidi
haasayeeta shin Xala7eykka ba giddon issoy issaafe
shaakettiko iza kawoteththi waani minnanee?
19 Histtiko tani daydanththata Bi7elizeebulan kessiko
intte nayti oonan kessandettoo? Hessa gishshas intte nayti
intte bolla pirdizayta gidana.
20 Gido attiin tani daydanththata kessizay Xoossa
wolqqan gakkides; Xoossa Kawoteththay intteko matidaaro
erite.
21 «Mino asi lo7eththi gixettidi ba keeththe naagikko
keeththaan diza miishshi lo7on naagettees.
22 Gido attiin izappe hara mino asi yiidi xoonikko izi
ammanettida ola miishshata woththi ekkidi izas diza
haarozakka wursi haras gishana.
23 «Tanara gidonttay tanara eqettees; tanarakka
shiishshonttaadey laallees,

Iita Ayanay Aggi Bidaso Simmi Yuus
(Mato 12:43-45)
24 «Tuna ayanay asappe kezida wode shemposo koyishe
haaththi baynda melason waayettees; shemposoy dhaykko,
‹Tani kase kezidaso guye simmana› gees.
25 Izappe simmidi yishin kase izi aggi bida keeththay
pitettidinne giigi uttidayssa demmees.
26 Hessafe simmi biidi baappe iitiza hara laappun
daydanththata banara ekkidi yees; isttika gelidi heen
daana; hessaadeska koyroyssafe guyeyssi keehi iita gidana»
gides.

Tumu Anjjo
27 Yesusi hessa haasayza wode asaa giddofe issi maccas
dizaara ba qaala dhoqqu ooththada, «Nena tookkida
qanththinne ne dhammida dhanththati anjjettidayta»
gadus.

11:15 Mato 9:34; 10:25 **11:16** Mato 12:38; 16:1; Mar 8:11 **11:23** Mar 9:40

28 Gido attiin izi, «Anjjettidayti Xoossa qaala siyidi
azazettizayta» gides.

Yoonaasi Malata Gideth
(Mato 12:38-42; Mar 8:12)
29 Daro derey Yesusaakko shiiqida wode Yesusi, «Hayssi
yeletay iita yeleta; gita malata beyanaas koyees; gido attiin
Yoonaasa malaatappe hara dumma malatay imettenna.
30 Gaasoykka Yoonaasi Nannawe asaas malata gidida
mala asa nay tani ha yeletas malaata gidana.
31 Dugeha dere macca kawoya Solomoone erateth
beyanaas biitta gaxappe dendada yida gishshas pirda wode
iza ha yeletara dendada pirdana; hekko Solomooneppe
aadhdhizaadey haan dees.
32 Yoonaasi sabbakishin siyidi Nannawe asay ba
nagarappe maarettida gishshas ha yeletara issife dendidi
pirdana; gido attiin Yoonaasappe aadhdhizay haan dees.
33 «Xomppe oyththidi kareppe geliza asas poo7ana mala
qoncceson woththeettes attiin geemason woththiza asi
deenna.
34 Ne asateththas poo7oy ne ayfe; ne ayfey paxa gidikko
ne kumeththa asateththayka poo7o gidana; ne ayfey
sakettiko ne kumeththa asateththay dhuma gidana.
35 Hessa gishshas nenan diza poo7oy dhumontta mala
naagetta.
36 Histtiko ne asateththay poo7o gidikko dhumida
asateththi deenna aggiko ne kumeththa asateththay
xomppey lo7ethithi poo7iza mala lo7i beettana» gides.

Yesusi Walassida Farsaawetanne Wogaa Tamaarsizayta
(Mato 23:1-36; Mar 12:38-40)
37 Yesusi haasaya wursida mala issi Farsaawey banara
quma maanaas Yesusa xeygides.
38 Yesusi quma maana kushe meecettontta aggidayssa
be7idi malalettida.
39 Goday izas, «Ha7i intte Farsaaweti xuu7assinne keres
bolla bagga meecci geeshsheeta; inttes giddo baggazi
uuzeteththaninne iitateththan kumides.
40 Intteno eeyatoo! Kare bagga medhdhiday giddo bagga
medhdhibeennee?
41 Yo7on gidikko giddon dizayssa muxuwaata immite; he
wode wurikka inttes geesh gidana.
42 «Intteno Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Aanugappenne
xalotappe qasseka dumma dumma kaththafe tammaafe
issino kesseeta; gido attiin tumu pirdanne Xoos dosanayssa
aggi aadhdheeta; gidikkoka intte aggi aadhdhanaas

11:30 Yoha 3:4 **11:31** 1Kawo 10:1-10; 2Taari 9:1-12

bessenna; hankkoyssa aggontta intte ooththana bessizaytikka hayta.

43 «Intteno Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Ayhuda Woosa
Keeththan uttanaas bonchcho oyde koyeeta; giya
giddonkka asay intte sinththan hokkana mala doseeta.
44 Asi erontta iza bollara biza qotetti diza duufo intte
misatiza gishshas inttes aayye ana!» gides.

45 Muse wogaa erizaytappe issoy zaaridi, «Astamaaree! Ne
hessaththo haasayza wode nunakka cayaasa» gides.

46 Yesusikka zaaridi, «Intteno Muse wogaa erizaytoo
intteska aayye ana! Asi tookkanaas dandayontta deexo
tooho as toosseeta; intte gidikko biradhdhe xeerankka
bochcheketa.
47 «Intte Aawati wodhida nabeta duufo intte lo7eththiza
gishshas inttes aayye ana.
48 Histtiko intte intte aawata ooso minththiza markkatta;
istti nabeta wodhida; intteka istta duufo lo7eththeeta.
49 «Hessa gishshas Xoossa eratheththi, ‹Nabetanne
Hawaareta ta isttas yeddana; isttika isttafe issaa issaa
wodhana; haratakka gooddana.
50 Hessa gishshas ha yeletay biittay medhettoosofe ha7i
gakkanaas gukkida nabeta ubbaa suuththaa gishshas
oyshettana.
51 Aabeele suuththafe doommidi yarshizasoppenne
Xoossa Keeththa giddon gukkida Zakaraasa suuththa
gakkanaas koyeettes› gadus. Ee ta inttes gizay ha yeletay
hayssas oyshettana.

52 «Intteno woga erizaytoo! Inttes aayye ana! Eratheththa
penge qulpe wolqqara woththi ekkidi intteska
gelibeekketa; gelanaytakka diggeeta» gides.

53 Yesusi heeppe kezidaappe guye Xaafetinne Farsaaweti
eqettishe oyshan shempo diggida.
54 Iza doonappe keziza qaalan iza qaxxanaas naagettida.

12

Qoodheppe Qommo Hanotetheththa Gishshas Yesusa Qofiso

1 He wode daro derey ba giddon issoy issaara yedhettana
gakkanaas shiiqi uttidaashe Yesusi bana kaallizayta,
«Farsaaweta irshofe naagettite; hessika qoodheppe qommo
hano.
2 Qonccontta kamettidi attanaynne erettontta qotan
attana miishshi deenna.

12:1 Mato 16:6; Mar 8:15 **12:2** Mar 4:22; Luqa 8:17

3 Hessa gishshas intte geeman haasaydaazi wuri qoncce
kezana; qasseka intte qol7an haythThan saasuketti
haasaydaazi wuri dere sinththan yootettana.

Oonas Babbanaas Bessizaakko
(Mato 10:28-31)
4 «Ta laggetoo! Ta inttes gizay asho xalla wodhanaappe
attiin hara aykkoka ooththanaas dandayonttaytas babbofte.
5 Gido attiin intte babbanaas bessizay oonakko ta inttena
bessana; asho wodhidaappe guye ashonne shempo issife
gaththi Gaanname taman yegganaas dandayzayssas
babbite; ee izas babbite gays.
6 «Siine kafo ichchashati nam7u santes bayzetteettes; gido
attiin isttafe issineyokka Xoossi dogenna.
7 Intte hu7e binanay kumeth taybon dees; hessa gishshas
babbofte; daro Siine kafotappe intte aadhdheeta.

Kirstoosa Gishshas Markkateth
(Mato 10:32-33; 12:32; 10:19-20)
8 «Ta inttes yootays; ta gishshas asa sinththan
markkattiza asa ubbaas Asa Nay qasseka Xoossa
kiitanchcha sinththan iza gishshas markkattana.
9 Gido attiin asa sinththan tana kaddidaadey Xoossa
Kiitanchcha sinththan kaddettana.
10 «Asa Naa bolla kawushsha qaala haasayzaades nagaray
wuri maarettanashin Xillo Ayana cayizaadey maarettenna.
11 «Asay inttena oykkidi dere haarizaytakkonne
godatizaytakko; Ayhuda Woosa Keeththe oykki efikko, ‹Ay
gi zaarinoo? Ay giinoo?› giidi hirgofte.
12 Ays giikko intte haasayanaas bessizayssa Xillo Ayanay
he wode inttena tamaarsana» gides.

Dure Addeza Eeyateth
13 Daro asaa giddofe issaadey, «Astamaaree! Ta ishay nu
aawaa laata miishshaafe tana gakkizayssa taas immana
mala izas yoota» gides.
14 Yesusikka, «Haysso! Tana intte bolla pirdiza daanna
ooththiday oonee?» gides.
15 Qasseka isttas, «Asas daro miishshi diikkoka shemppoy
he duretheththan dontta gishshas naagettite; yiiqetheththafe
inttena keehi naagite» gides.
16 Zaarethidikka isttas, «Lo7ethi kath immiza gade
godaa gidida issi dure asi dees.
17 He addezikka ba wozinan, ‹Ta kaththaa shiishshada
woththizasoy baynda gishshas ay ooththoo?› gi qoppides.

12:10 Mato 12:32; Mar 3:29

18 «Addezikka, ‹Taas diza gootarata laallada hara
aakkizayssa keexxana; histtada taas diza kaththaanne taas
dizaaz ubbaa izan shiishshana.
19 Ta shemppoyee! Daro wodes gidiza kath shiishshida
gishshas shempa uttada ma; uya; ufayetta› gaana gides.
20 «Gido attiin, ‹Xoossi haysso eeyazoo! Ne shemppoyo
hach omars neeppe ekkana koyeettes; hessa gishshas ne
nees shiishshidayssi oonas gidanee?› gides.
21 «Hessa gishshas Xoossa achchan dure gidontta baas
miishshe shiishshiza asa wurseththika hessa mala» gi
leemison yootides.

Xoossan Ammaneteth
(Mato 6:25-34)

22 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytas, «Inttes ta
yootays; intte duussas, ‹Ay maanaakko woykko intte bollas
ay may7anaakko› giidi ceecopite.
23 Ays giikko shemppoy kaththafe asateththi qasse
may7ofe aadhdhees.
24 Quurota xeellite zerettenna; maxettenna; kath
shiishshiza gootaray isttas baa shin Xoossi istta mizees.
Histtiko intte isttafe keehi aadhdheketii?
25 Gido attiin inttefe darssi qoppidi ba layththa bolla issi
gallas gujjana dandayzay oonee?
26 Histtiko guuththa miish oosoy inttes
dandayettonttaashe ays hara miishshas keehi qoppeetii?
27 «Ciishshati waanidi diccizaakko ane xeellite;
waayettenna; suqettenna; gido attiin ta inttes yootays;
Solomooneykka gita asa shin isttafe issineyththo
may7ibeenna.
28 Histtiko Xoossi hach beettidi wonto taman wodhdhana
maata hayssaththo mayzizaa gidikko intteno ammanoy
paccidaytoo! Inttena wostti aaththi mayizennee?
29 «Hessa gishshas, ‹Ay miinoo? Ay may7inoo?› giidi intte
wozinay darssi qoppofo.
30 Biitta bollan diza asi wuri hayssa koyees; gido attiin
hayssi wuri inttes koshshizayssa intte Salo Aaway erees.
31 Ubbaafekka koyroththidi Xoossa kawoteth koyite;
hayssi wuri inttes gujetti imettana.

Sa7a Bolla Miish Shiishshanaas Bessenna
(Mato 6:19-21)

32 «Intteno guuththa wude mehe mala gididaytoo!
Kawoteth inttes immanaas intte Aawaas lo7o qofa gidida
gishshas babbofte.

12:27 1Kawo 10:4-7; 2Taari 9:3-6

33 Inttes dizayssa bayzidi manqotas immite; kaysoy
ekkonttason, bilay monttason, cimmontta korojon
wurontta miish salon shiishshite.
34 Intte wozinay intte miishshi dizason daana» gides.

Oosanchchata Minoteth

35 «Qaanththan gixxidi giigettite; intte poo7oykka poo7o,
36 Istta goday bullachcha diggisappe simmidi yaanaashe
naagettizaytanne izi yiidi penge qoxxishin elle doyanaas
giigi uttida asata misatite.
37 Istta goday yiza wode dhiskontta naagi uttida ashkarati
istti anjjettidayta; ta inttes tumu gays; istta goday baas
qaanththan gixxi eqqidi istta maaddan utissidi mizana.
38 Omars woykko leela giddoththan yiidi istti dhiskontta
dishin demmiko he ashkarati anjjettidayta.
39 Kaysoy ay wode yaanaakko erizaa gididaakko
keeththaa goday kaysoy bookkishin co7u giidi
bessonttayssa erite.
40 Asa Nay intte qopponta woden yaanayssa eridi intteka
giigettidi naagite» gides.

Iita Oosanchchatanne Lo7o Oosanchchata Leemiso (Mato 24:45-51)

41 Phexroosikka, «Godoo! Hayssa leemisoza ne yootizay
nuus xallayee? Ubba asaassaraa?» gides.
42 Godaykka, «Histtiko baso asaas koshshiza woden quma
immana mala keeththaadey keeththa asaa bolla woththiza
ammanettida wozinama asi oonee?
43 Goday simmishin hessaththo ooththishe beettizaadey
izi anjjettidaade.
44 Ta inttes tumu gays; baas diza miish ubbaa bolla
hessaade godasana.
45 Gido attiin, ‹Izaadey ta goday elle yeenna gam7ana› gi
qoppidi adde ashkaratanne macca ashkarata bukkiko,
qasseka koyida mala miidinne uyidi maththottiko,
46 hessaade goday izi qopponta gallassan yaana giidi
ezgontta saaten yaana; histtidi iza qanxxereththi yeggidi
iza exa ammanonttaytara issife ooththana.
47 «Ba godaa qofaa eridi giigettonttaynne godaa shene
ooththontta ashkaray iita shoch shocettana.
48 Gido attiin erontta dishe shochchas bessiza mooro
ooththida ashkaray guuththara shocettana; daro imettida
asa ubbaafe daroy koyettees; daro hadara ekkidaadefe
daroy koyettees.

12:35 Mato 25:1-13 **12:36** Mar 13:34-36 **12:39** Mato 24:43-44

Ubbaa Aggidi Yesusa Kaalo
(Mato 10:34-36)
49 «Tani yiday biitta bollan tama eeththanaassa; he tamay
ha7i eexxi kezidaakko tana daro ufayssana.
50 Gido attiin tani xammaqettana xinqatay dees; he
xinqatay polettanaashe tani keeha metotettadis.
51 Inttes tani biitta bolla saro ehana yidaa misatizee?
Gidenna; ta inttes yootays; tani yiday issaa issaafe
shaakkanaassa.
52 Hayssafe sinththan issi keeththan ba giddon
shaakettida ichchashu asati daana. Nam7ati heedzdzata
bolla heedzdzati nam7ata bolla dendidi ba giddon
shaakettana.
53 Aaway ba attuma naa bolla, attuma naykka ba aawaa
bolla, aaya ba macca nay bolla, macca nayakka ba aayey
bolla, bollota ba naa machchi bolla, naa machchaka ba
bolloti bolla dendidi ba giddon shaakettana» gides.

Wodeza Hanota Ero
(Mato 16:2-3)
54 Qasseka derezas, «Intte arshey mokkiza baggara
shaaray kezishin be7idi, ‹Ellerakka iray yaana gees› geeta;
intte gida malakka hanees.
55 Dugeha baggara pudeha carkishin, ‹Gallassay ho7o
gidana› geeta; intte gida malakka hanees.
56 Intteno Lo7o misatiza iitatoo; saloyssanne sa7a medha
be7idi hananayssa ereeta shin ha wodeza eroy inttena
waani xoonizee?»
57 «Histtiko intte ays tuma pirdeketii?

Morkkera Sigeteth
(Mato 5:25-26)
58 «Ne morkkera daanna sinththan eqqana bishin buro
oge bollan dashe izara giigana oge koya; ne histtontta
aggiko izi nena goochchidi daanna sinth efana; daannayka
nena aaththidi halaqas immana; halaqaykka nena woynen
yeggana.
59 Ta nees yootays; daannay pirdida wurseththa santiyo
qanxxa wursana gakkanaas ne heeppe kezakka» gides.

13

Nagarappe Simmonttay Wuri Dhayana
1 He wode issi issi asati Yesusaakko yiidi, «Philaxoosi istta
suuth istta yarshora gaththi walakkida Galila asata» gishe
Yesusas yootida.

12:50 Mar 10:38 **12:53** Miki 7:6

2 Izikka zaaridi, «Histtiin hessa mala metoy istta bolla
gakkida asati hankko waayey gakkontta attida Galila asaa
ubbaafe aadhdhida nagaranchcha gidida gishshas gi
qoppeetii?
3 Gidenna! Ta inttes yootays; intte maarettontta ixxiko
intte wurikka he asata mala dhayana.
4 Woykko Selihoomen gimbey istta bolla kundiin
hayqqida tammanne osppun asati Yerusalaamen diza asaa
ubbaafe nagaranchcha gidida gishshas giidi qoppeetii?
5 Gidenna! Ta inttes yootays; intte maarettontta ixxiko
intte wurikka he asata mala dhayana» gides.

Ayfontta Balase Miththay Leemiso

6 Qasseka isttas, «Issi asi woyne tokkizasohon tokettida
issi balase miththi dawus; he balase miththayko ayfe
koyana yiidi issi ayfekka demmibeenna.
7 Woyne atakilte ooththizayssas, ‹Hekko tani ayfe
demmana gaada hachchira heedzdzu layth ha balaseykko
simeretta yaada issi ayfekka demmabeekke; hessa gishshas
izo qanxxa digga! Aazas coo biittaa xunxazee?› giidi
leemiso yootides.
8 Izikka zaaridi, ‹Godoo! Tani izi xaphon osha yeggada
ooseththa xeellana mala ha laythhas aggaagarkkii?
9 Yiza laythhas iza ayfikko lo7o; ayfontta ixxiko
qanxxandasa› » gides.

Yesusi Sambata Gallas Paththida Quuna Maccassiyo

10 Yesusi Sambata gallas issi Ayhuda Woosa Keeththan
tamaarsishin,
11 tammanne osppun layth kumeth iita ayanay oykkidi
asateththaa pacisida issi maccassaya heen dawus; izakka
zokkoy quunnida gishshas mulekka dhoqqu gaanaas
dandayukku.
12 Yesusi izo be7idaappe guye xeygidi, «Hanne
maccassayee! Neni nena sakkiza hargezappe
paxadasakko!» gides.
13 Yesusi ba kushe izi bolla woththiin iza heerakka sitti
gaada eqqadus; Xoossaaka galatadus.
14 Ayhudata Woosa Keeththa halaqazikka Sambata gallas
paththidayssas Yesusa bolla hanqettidi izakko yiza dereza,
«Oosos bessiza usuppun gallassati diza gishshas he ooso
gallassatan yiidi paxite attiin Sambata gallas yoopite» gides.
15 Godaykka zaaridi, «Intteno qoodheppe qommon
haasayzaytoo! Intte giddofe issaadey ba boora woykko ba

13:14 Kessa 20:9-10; Zaare 5:13-14

hare Sambata gallas bason qashettidasoppe birshidi haaththe ushshanaas efi erennee?
16 Histtiin hanna maccassaya Abrahaame naa gidada tammanne osppun layth kumeth Xala7ey qachchiin dizasoppe Sambata gallas birshettanaas izis bessennee?» gides.
17 Yesusi hizgi oychchida wode izara eqettizayti wurikka yeellatida; gido attiin derey wurikka izi oychchida malalisiza oyshan ufayettides.

Sanafice Geetettiza Miththay Zereththa Leemiso
(Mato 13:31-33; Mar 4:30-32)
18 Qasseka Yesusi zaaridi, «Xoossa Kawoteththi ay misatizee? Ta izo aazara leemisoo?
19 Issi asi Sanafice geetettiza miththa ayfe ba gaden tokkiin mokka diccada gita gidiin kafoti izi hagga* giddon duussaso giigsana gakkanaas diccida sanafice mith misatawus» gides.

Irsho Leemiso
(Mato 13:33)
20 Qasseka, «Xoossa Kawoteth aazara leemisoo?
21 Issi maccassi munuqa caalisanaas daro dhiillera walakkida guuththa irsho misatawus» gides.

Xunththa Penge
(Mato 7:13-14,21-23)
22 Hessafe guye Yesusi Yerusalaame bishe kanththi biza katamaninne gutatan asaa tamaarsishe aadhdhishin,
23-24 issaadey izakko shiiqidi, «Godoo! Pirdafe guuththa asati xalla attanee?» gi oychchides. Izikka zaaridi, «Xunththa pengeyra gelanaas baaxetite; daroti gelanaas koyeettes shin isttas hanenna.
25 Keeththaa goday dendidi ba kare gordi gidiin intte karen eqqidi, ‹Godoo! Kare doyarkkii!› giidi penge qoxxana shin izi zaaridi, ‹Intte oonakkonne awappe yidaakko ta inttena erikke› gaana gides.
26 «Intteka izas zaaridi, ‹Nuni nenara issife midossinne issife uyidos; nu dubbushan ne nuna tamaarsadasa› gaana.
27 «Izikka zaaridi, ‹Inttena intte oonakkonne intte awappe yidaakko ta inttena erikke; intte makkallati wurikka taappe haakkite› gaana gides.
28 «Intte Abrahaame, Yisaaqa, Yaaqoobenne nabeta ubbata Xoossa Kawoteththan be7iza wode intte karen yegetti attiko he wode inttes yeehonne achcha garccech gidana.

---

* **13:19** *Hagga:* Hagga geetettizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan hange geettes. **13:27** Maza 6:8 **13:28** Mato 22:13; 25:30

29 Asay arshey mokkiza baggafenne wulliza baggafe
pudehappenne dugehappe yiidi Xoossa Kawoteththa
maaddan uttana.
30 Hekko guyen dizaytappe baggayti sinththe aadhdhana,
sinththan dizaytappe baggayti guye aadhdhanayti deettes»
gides.

Yesusi Yerusalaame Walassides
31 He wode Farsaawetappe issi issi asi yiidi, «Herdoosi
nena wodhanaas koyza gishshas hayssafe denda kichcha»
gida.
32 Yesusi isttas, «Tani buro, ‹Hachchinne wonto
daydanththata asappe kessana; hargizaytakka paththana;
heedzdzanththo gallas ta qofaso ta gaththana› gides giidi he
worakanaas yootite.
33 Gido attiin nabey Yerusalaameppe harason
hayqqanaas bessontta gishshas hachchinne wonto
wontoppeynka ta sinththe buus gujjana.
34 «Hanne Yerusalaame nabeta wodhizaaree! Neekko
kiitettidayta shuchchara caddizaaree! Kuttoy ba ciyeta ba
qefe gars shiishshiza mala ne nayta shiishshanaas aappun
wode koyadinaashin ne gidikko akkay gadasa.
35 Hekko intte keeththay kayzides; ta inttes yootays,
‹Godaa sunththan yizaadey anjjettides› intte gaana wodey
gakkanaashe nam7anththo tana beyekketa» gides.

14

Qasseka Yesusi Issi Harganchcha Sambata Gallas Paththides
1 Issi gallas Yesusi quma maanaas Farsaaweta
halaqatappe issaa soo gelida wode asay wuri Yesusi ay
ooththanaakko giidi ayfe iza bolla tokki xeellides.
2 Heenkka izas asateththay puuriin waayettiza issi asi iza
sinththan dees.
3 Yesusikka Muse wogaa erizaytanne Farsaaweta,
«Sakettizaade Sambata gallas paththanaas koshshizeyee?
Koshshennee?» giidi oychchides.
4 Isttika co7u gida; izikka addeza bochchidi paththi
yeddides.
5 Qasseka, «Inttefe issi asas Sambata gallas nay woykko
booray kundidi ollan gelikko eeson heerakka kessonttaadey
oonee?» gides.
6 Isttika oyshaas aykko zaarokka demmanaas
dandaybeettenna.

Bana Ziqqi Histteththinne Imaththa Moko

13:30 Mato 19:30; 20:16; Mar 10:31 **13:35** Maza 118:26 **14:5** Mato 12:11

7 Xeygettida asati uttanaas bonchchoso koyishin Yesusi
be7idi leemisora isttas,
8 «Issi asi nena sarges xeygikko bonchchoson uttofa;
neeppe bollara bonchchettizaadey xeygettiko,
9 inttena nam7atakka xeygidaadey yiidi, ‹Ne uttidasohoza
hayssaades yedda› gaana; nenikka yeellatashe ziqqaso
baandasa.
10 Gido attiin ne xeygettida wode ziqqaso xeellada utta;
nena xeygidaadey yiidi, ‹Ta laggezoo! Haa ya dhoqqasohon
utta› gaandes; nenikka he wode nenara maaddan uttida
asaa ubbaa sinththan bonchchettana.
11 Gaasoykka bana dhoqqu histtizaadey wuri ziqqi gaana;
bana ziqqi histtizaadey wuri dhoqqu gaana» gides.
12 Yesusikka xeygida addeza, «Quma woykko kawo
mizanaas xeyssiko neyssaththo nena xeyssidi mizontta
mala ne laggeta woykko ne ishata, ne dabbota woykko
dureta woykko dure gutata xeygoppa.
13 Gido attiin asaa xeyssada mizana koykko manqota,
kushey, tohoy baynda wobbetanne qooqeta xeyssa; neni
anjjettana.
14 Xeygettidayti kushe zaaranaas dandayontta gishshas
xillota denththa wode nees kushey zaarettana» gides.

Wogga Gibira Leemiso
(Mato 22:1-10)
15 Maaddan Yesusara issife uttidaytappe issoy hayssa
siyidi, «Xoossa Kawotethhan shiiqidi maaddaafe miza asi
anjjettidaade» gides.
16 Yesusikka, «Issi asi wolqqama gibira giigsidi daro as
xeygides.
17 «Gibira maana wodeykka gakkiin xeygettida
imaththata, ‹Wurikka giigida gishshas haa yiite!› giidi
xeygana mala ba ashkara yeddides.
18 Gido attiin wurikka baas hara gaaso shiishshidi issoy,
‹Ha7i gade shammadis; ta baada beyanaas bessees;
hachchis tana lanccofa› gides.
19 «Hankkoyssika, ‹Tani ichchashu waaxa boora
shammadis; istta paacca xeellana gishshas hach tana
lanccofa› gides.
20 «Qasse hara issaadeyka, ‹Tani buro mishiratethhan
days; baanaas dandaykke› gides.
21 «Oosanchchazi kiitettidasoppe simmidi heedzdzati
gidayssa ba godaas yootides; he wodekka gibira giigsidayssi
hanqettidi oosanchchaza, ‹Elle oyddu oge kezada manqota,

14:11 Mato 23:12; Luqa 18:14

kusheynne tohoy baynda wobbeta, qomaaxatanne ayfey baynda qooqeta haa gelththa› gides.
22 «Oosanchchazikka zaaridi, ‹Ta Godoo! Ne tana azazidayssa ubbaa poladis; ha7ikka hara uteththasoy dees› gides.
23 «Godazikka oosanchchaza, ‹Gede oyddu oge kezada ta keeththe kumana mala pudenne duge aadhdhizayta wolqqara haa gelththa.
24 Tani tuma gays; gibiraa maana xeygettidaytappe issaadeyka doonan gelththenna› » gides.

Yesusa Kaaloy Bana Yarsho Koyees
(Mato 10:37-38)
25 Daro derey izara issife bizayssa Yesusi be7idi guye simmi,
26 «Taakko yizay wuri ba aawaa, ba machchonne nayta, ba ishatanne michcheta, ba shemppo gidiin ixxontta aggiko tana kaallizaade gidanaas dandayenna.
27 Ba masqale tookkidi tana kaallonttay tana kaallizaade gidanaas dandayenna.
28 «Inttefe issi asi keeththe keexxanaas koykko polanaas dandayanaakkonne dandayonttaakko koyrottidi baas diza bira qopponttay oonee?
29 Keeththaa keexxana doommidi wursanaas hanontta ixxiko be7ida asi wuri iza bolla miiccana.
30 Isttika, ‹Hayssi addezi keeththe keexo oykkides shin polibeenna› gi miiccana.
31 «Woykko issi kawoy hara kawora olas giigettidi nam7u tammu shii as ekki yiza kawo zaaranaas tammu shii ola asara zaaranaakko uttidi qopponttay oonee?
32 Ola zaaranaas dandayetontta misatidi beettiko buro haahon dishin maqaynnanaas gaanna yeddees.
33 Hessaththoka inttefe oonakka gidiin baas dizayssa aggonttay tana kaallizaade gidanaas dandayenna.

Mal7ontta Maxine Leemiso
(Mato 5:13; Mar 9:50)
34 «Maxiney lo7oshin ba maxinetehthaa mal7o yeddiko zaaridi waani mal7ana dandayzee?
35 Gaden yeggiin aradisontta gishshas coo kare wora yegettees; siyiza hayththi diza asi siyo!» gides.

15

Dhaydi Beettida Dorsa Leemiso
(Mato 18:12-14)

14:26 Mato 10:37 **14:27** Mato 10:38; 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23

1 Issi gallas qaraxa shiishshizaytinne nagaranchchati
wuri Yesusappe siyanaas iza achchi shiiqida.
2 Farsaawetinne Xaafeti, «Hayssi addezi nagaranchchata
ixxenna; isttarakka mees» giidi ba giddon zuuzumettida.
3 Yesusikka isttas leemiso hizgi yootides;
4 «Intte giddofe issaades xeetu dorsi diikko he xeetu
dorsatappe issina dhaykko attida uddufun tammanne
uddufunata demban yeggidi dhaydayssa demmana
gakkanaas koyana bonttay oonee?
5 Demmidi ufayssara hashen tookki ekkidi,
6 baso simmees; ba laggetanne guta asata issi bolla
xeygidi, ‹Dhayda ta dorsayo demmadis; tanara issife
ufayettite› gaana.
7 Ta inttes yootays, ‹Hessaththoka maaroteth koshshontta
uddufun tammanne uddufun xillotappe maaretheththan
geliza issi nagaranchchan salon ufays gidana.›

Dhaydi Beettida Booththa Shilinge Leemiso

8 «Woykko issi tammu bira santey diza maccassaya he
tammaafe issineya dhaykko xomppe oyththada demmana
gakkanaas keeththa gars pittada lo7eththa koyontta
maccassi oonee?
9 Izakka demmida wode ba laggetanne ba gutata issife
xeygada, ‹Taappe dhayda bira santiyo demmida gishshas
tanara issife ufayettite› gaandus.
10 Ta inttes yootays; ‹Hessaththoka maarotan geliza issi
nagaranchcha asan Xoossa kiitanchchata achchan ufays
gidana.›

Dhaydi Beettida Naaza Leemiso

11 «Issaades nam7u nayti deettes.
12 Isttafekka kaalo naazi ba aawaa, ‹Aabboo! Nees diza
miishshaafe ta gishaa taas imma› gides. Aawaykka baas
diza miishshaa ba naytas gishides.
13 «Daro wode gam7ontta dishe kaalo naazi ba miishshaa
ubbaa shiishshi ekkidi haaho biitta bides; heenkka baas
diza miishshaa go7ay baynda coo mela dhayssides.
14 Izikka baas dizayssa ubbaa dhayssidaappe guye he
biittan iita koshay dendiin daro waayettides.
15 Hessa gishshas he deren diza asaappe issaadeko
shiiqides; izaadeyka ba guddunth heemmana mala
guddunth heemmizasoho yeddides.
16 Naazikka guddunththati miza harqqozappe maanaas
amottides shin hessaka immizaadey beettibeenna.

17 «Gido attiin iza wozinay simmida wode, ‹Ta aawa
ashkarata aappunatappe kaththi palahizee shin tani
hayssan gafan hayqqana matadinaa?
18 Dendada ta aawa soo baada aabboo! Salon Xoossaa,
sa7an ta nena qohadis.›
19 Hayssafe guye, ‹Tani ne naa geetettada xeygettanaas
taas bessenna; ne ashkaratappe issaa mala tana qooda›
gides.
20 Hessa gishshas dendidi ba aawaakko bides; gido attiin
buro izi haahora yishin aaway beyi mishettidinne izakko
woxxi biidi idimmi oykkidi yeerides.
21 «Naazikka, ‹Aabboo! Salon Xoossaa, sa7an ta nena
qohadis; hayssafe guye ta ne naa geetettada xeygettanaas
taas bessenna› gides.
22 «Gido attiin aaway ashkaratas, ‹Eesotidi ubbaafe
doorettida may7o ehidi mayzite; iza biradhdhen migido,
iza tohonkka caamma aaththite.
23 Modhdho mirgo boora ehidi shukkite; ane miidi
ufayettoos.
24 Hayssi ta naazi hayqqides shin paxides; dhaydes shin
beettides› gides; hessafe guye ufayeteth oykkida.
25 «Hessi haniza wode bayra naazi goshshason dees;
heeppeka simmidi soo matida wode diiththa duris siyides.
26 Izikka ashkaratappe issaa xeygidi, ‹Hessi aazee?› gi
oychchides.
27 Ashkarazikka, ‹Ne ishay yides; izi saroninne lo7on
simmida gishshas ne aaway modhdho mirgo boora
shukkides› gides.
28 «Bayra ishazikka hanqettidi soo gelanaaska
koyibeenna. Aawaykka kare kezidi izi soo gelana mala
woossides.
29 Gido attiin izikka zaaridi aawaas, ‹Hekko tani hayssa
gakkanaas nees aylle mala ooththadis; ne azazoppe
issinokka pacisabeekke; gido attiin tani ta laggetara
ufayettana mala ne taas issi deysha laaqqaka immabeekka.
30 Gido attiin hayssi ne naazi nees dizayssa ubbaa
laymatizaytara wursidi yishin modhdho mirgo boora izas
shukkadasa› gides.
31 «Aawaykka, ‹Ta naazoo ne ubba wode tanara daasa;
taas gididay wurikka neessa.
32 Hayssi ne ishay hayqqides shin paxides; dhaydes shin
beettides; hessa gishshas nuni ufayettanaas bessees› gides.»

16

Cincca Heenththanchcha Leemiso

1 Yesusi bana kaallizaytas, «Issi dure adde dayssas iza
keeththaa ayssiza issi asi dees; izi he dure addeza
miishshaa ogey baynda laallizayssa worey dure addeza
haythThan wodhdhides.
2 Dure addezi he addeza xeygidi, ‹Haysso ta siyizayssi
hessi aazee? Hayssafe doommada ne ta keeththaa
ayssizaade gidanaas dandayontta gishshas ne
alaafeteththan giddon diza miishshaa oykkida mazgabaa
taas zaara› gides.
3 «Keeththaa ayssiza addezi ba wozinara, ‹Ta goday tana
ta alaafeteththaafe gooddana gees; goya maanaas taas
wolqqay baa; woossanaas yeellatays; hessa gishshas ay
ooththoo?› giidi,
4 tani alaafeteththaafe kezikko asay tana mokki ekkana
mala ooththana oge ta erays.
5 «Hessa gishshas iza godaa acoy istta bolla diza asata
issaa issaa xeygides. Koyro yidayssa, ‹Ne bolla godaa acoy
aappunee?› gides.
6 « ‹Issi xeetu xaaro kumeththa zaytey ta bolla dees›
gides; alaafezi zaaridi kase ne faramida waraqataa hey
ekka uttada elle ichchashu tammu xaaro gaada xaafa gides.
7 «Kaallidi hankkoyssa, ‹Nech, ne bolla aappuni dizee?›
gides. ‹Xeetu ogoro gisttey dees› gides; alaafezi zaaridi,
‹Kase ne tal7ashe faramida waraqataa hey osppun tammu
ogoro gaada xaafa› gides.
8 «Godazikka shocechchiza alaafezi ooththida
cinccateththaa gishshas iza nashshides; hayssabha alameza
nayti bana misatizaytara diza gaagoteththan poo7o
naytappe aadhdhida cinccata.

Miishshe Bessizason Peysho

9 «Hessa gishshas tani inttena gizay ha biittaa miishshay
wurida wode mernaa keeththan intte ekettana mala ha7i
inttes diza miishshaara inttes lagge medhdhite gays.
10 Guuththa miishshan ammanettizaadey daro
miishshankka ammanettana; guuththa miishshan
ammanettonttaadey daro miishshankka ammanettenna.
11 Histtiko intte ha biittaa miishshan ammanettontta
ixxiko tuma miishsha hadara oykkite giidi ooni inttes
immanee?
12 Asa miishshan intte ammanettontta ixxiko inttes buzo
gidana miish ooni immanee?
13 «Nam7u godaas issito azazettana dandayzaadey
oonikka deenna; woykko issaa dosidi issaa ixxees woykko
issaakko shiiqidi hankkoyssa leqqees; Xoossassinne
miishshas issife gaththi haarettanaas dandayekketa» gides.

16:13 Mato 6:24

14 Miish darssi siiqiza Farsaaweti hessa ubbaa siyidi
Yesusa qidhida.
15 Yesusikka isttas, «Intte inttena asa achchan xilliseeta;
gido attiin Xoossi intte wozina erees; asa achchan
bonchchettidaadey Xoossa sinththan tuna» giidi yootides.

Muse Wogaanne Eko Gelo Gishshas
(Mato 5:31-32; 11:12-13; Mar 10:11-12)
16 «Muse wogaynne nabeti Yohannisi yaana gakkanaas
yootishe gam7ida. Hessa kaallidi qasse Xoossa Kawoteththa
Mishiraachcho qaalay sabbakettides. Asi wurikka hee
gelanaas wadhettees.
17 Gido attiin Muse wogappe issi qeerina kunda
attanayssafe saloynne sa7ay aadhdhanayssi kawushshe
gidana.
18 «Ba machcho anjji yeddidi hara macca ekkiza asi
wurikka laymatees; ba azinappe anjjetta bidaaro
ekkidayssika laymatees.

Dure Addezanne Manqo Alazaare
19 «Qasseka Yesusi isttas, ‹Lo7o may7o may7idi gallas
gallas lo7o duussa ufayssan diza issi dure asi dees› gides.
20 He addeza pengen kumeththa bollay madunth xalla
gidida issi Alazaare geetettiza manqo adde dizayssi ichchi
dees.
21 Izikka he dure addeza keeththan asay kath mishin
maaddafe gaden wodhdhiza suuppa maxi maanaas
amottees; kanatikka iza madunththaa laacceettes.
22 «He manqo addezi hayqqiin Salo Kiitanchchati
Abrahaame ki7o ekki bida; qasse dure addezikka hayqqidi
moogettides.
23 Izi Si7oolen waayettishe dhoqqu giidi haahon
Abrahaame xeellides; Alazaarekka ba ki7on oykki dishin
be7ides.
24 «Dure addezi, ‹Aawaa Abrahaamee! Hayssan
waayettiza taas mishettarkkii! gi Alazaarey ba biradhdhe
xeera irxxa haaththan bochchidi ta inxars irxxisana mala
haa yeddarkkii!› gi waassides.
25 «Gido attiin Abrahaamey, ‹Ta naazoo neni biitta bolla
dashe lo7o duus de7idayssa mala Alazaarey kase waaye
be7idayssa ne qoppa; gido attiin ha7i izi ufayettishin neni
waayettaasa.
26 Hessi wuri hanishin haan diza asi haappe hee intteko
aadhdhontta mala qasseka inttekon dizay haa nuukko
aadhdhana koyzaadey haa aadhdhontta mala inttessinne
nuus giddon gita aafoy giigettides› gides.

16:16 Mato 11:12-13 **16:17** Mato 5:18 **16:18** Mato 5:32; 1Qoro 7:10-11

27-28 «Dure addezi qasse, ‹Aabboo! Hessi hessa gidikko
neni Alazaare duge ta aawa soo yeddana mala ta nena
woossays; taas ichchashu ishati deettes; hayti haa waayeso
yontta mala biidi isttas lo7eththi yootana mala Alazaare
yeddarkkii!› gides.
29 «Abrahaamey izas zaaridi, ‹Museynne nabeti heen istta
achchan diza gishshas isttafe siyetto› gides.
30 «Izikka zaaridi, ‹Aawaa Abrahaame, hessa mala
gidenna; hayqqida asaappe issaadey hayqoppe dendi
biikko istti Xoossa maaroteththan gelana› gides.
31 «Abrahaameykka zaaridi, ‹Museynne nabeti gizayssa
siyontta ixxiko hayqqida asaappe issaadey dendidaakkoka
istti ammanettenna› » gides.

17

Asas Dhuphe Gidanaappe Naageteth
(Mato 18:6-7,21-22; Mar 9:42)
1 Yesusi bana kaallizayta, «Asa dhuphidi nagaran yeggiza
miishshi yontta aggenna; gido attiin yaana dhuphezas
gaaso gidizaades aayye ana!
2 He addezi ha guuththatappe issaas dhuphe gidanaappe
woxa shuchchi iza qoodhen qashettiin abba giddo izi
yegettizaakko izas lo7o gidana.
3 Hessa gishshas intte hu7es naagettite. ‹Ne ishay nena
qohikko hanqetta; izi ba mooro eridi simmiko maara.›
4 Issi gallassan laappunto zaari zaari qohidi
laappuntokka zaari zaari, ‹Maara› giikko maara» gides.
5 Hawaaretikka, «Godoo! Nuus ammano gujja» gida.
6 Godaykka, «Gaashe ayfe lagge ammanoy inttes diikko
hayssa, ‹Eththaa dhoqalletta baada abban gela toketta›
intte giikko izi inttes azazettana» gides.
7-8 Qasseka Yesusi, «Intte giddofe issi asas goshshanchchay
woykko dors heemmiza ashkaray diikko izi goshshasoppe
simmishin, ‹Taas maana kawo giigsa; ta maada uyana
gakkanaas gixettada taas ooththa; hessafe guye
maandasanne uyandassa› gees attiin ha7i quma maana haa
aadhdha gizee?
9 Histtiko he ashkaraa goday izi iza azazo polida gishshas
iza galati erizee?
10 Hessa gishshas inttenikka intte azazettidayssa wursi
polida wode, ‹Nuni go7ay baynda oosanchchata nuus
ooththanaas bessizayssa poli ooththidos› gite» gides.

Yesusi Inchchirachcha Hargefe Paththida Tammu Asata

17:3 Mato 18:15

11 Hessafe guye Yesusi Yerusalaame bishe
Samaariyaranne Galila achchara aadhdhides.
12 Issi guta gelida wode inchchirachcha hargiza tammu
asati iza demmida. Isttika haahon eqqidi
13 ba qaala dhoqqu histtidi, «Yesusaa! Godoo! Nuus
mishettarkkii!» gida.
14 Izikka istta be7idi, «Biite! Inttena qeesetas bessite»
gides; isttika buro bishe oge bolla paxida.
15 Isttafe issoy ba paxidayssa be7idi ba qaala dhoqqu
histtidi Xoossaa bonchchishe simmides.
16 Izaadeyka Yesusa toho bolla kundidi galatides; izikka
Samaariya biitta asa.
17 Yesusikka addeza, «Paxidayti tammu as deettennee?
Histtiin uddufunati awa bidoo?
18 Hayssa dumma dere addezappe attiin Xoossa galatizay
baa guussee?» giidi oychchides.
19 Addezakka zaaridi «Dendada ba! Nena ne ammanoy
paththides» gides.

Xoossa Kawoteththa Yuussa Gishshas
(Mato 24:23-28,37-41)

20 «Xoossa Kawoteththi ayde yaanee?» giidi Farsaaweti
Yesusa oychchida wode Yesusi, «Xoossa kawoteththi
beettiza malatatan yuukku.
21 Asay Xoossa kawoteththi haan dawus woykko heen
dawus gaanaas dandayettenna; Xoossa kawoteththi intte
giddon dawus» giidi zaarides.
22 Bana kaallizaytaska, «Asa Naa gallassatappe issi
gallassayo beyanaas intte amottana wodey yaana; gido
attiin intte beyekketa.
23 Asay inttes, ‹Haan dawus› woykko, ‹Heen dawus›
gaana shin intte istta kaallidi boopite.
24 Gaasoykka wolqqanththi wolqqamidi ha gaxappe he
gaxa gakkanaas poo7isiza mala Asa Nay yiza gallas iza
mala hanana.
25 Gido attiin hayssi wuri hananaappe koyro Asa Nay
daro meto ekkanaassinne hayssa ha yeletaan kadhettanaas
bessees.
26 «Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa wodenkka
hessaththo hanana.
27 Nohey markaben gelana gallas gakkanaas asay
mishininne uyishin, ekkishininne gelishin dhayssiza
haaththi yiidi wursika dhayssides.

17:14 Lewe 14:1-32 **17:26** Medhe 6:5-8 **17:27** Medhe 7:6-24

28 «Looxe wodekka iza mala hanides; asay meessinne
uyees; bayzeessinne shammees; tokkizaaz tokkees;
keeththika keexxees.
29 Gido attiin Looxey Sodoomeppe kezida gallas
shuchchinne mith qorontta diine tamay saloppe bukkidi
ubbaa dhayssides.
30 «Asa Nay qoncciza gallas hessaththo hanana.
31 He wode ba keeththa bolla dizaadey oonikka keeththa
giddon diza miish ekkana giidi duge wodhdhofo;
hessaththoka goshsha soon diza asi guye soo simmofo.
32 Looxe machcho qopite.
33 Ba de7o gam7isana koyzay wuri dhayssana; ba shempo
aaththi immizaadey gam7isana.
34 Ta inttes gizay he wode omars nam7u asi issi hiixan
ichchana; issoy ekettana; issoy attana.
35 Nam7u maccassati issife gaaccishin issineya ekettana;
hankkoora attana.
36 Nam7u asi issife goshshason daana; issoy ekettana;
issoy attana.*
37 «Isttika zaaridi, ‹Godoo! Istti awa ekettanee?› gida;
izikka ahay dizason ankkoti shiiqana» gides.

18

Am7eyonne Makkalla Daannaza

1 Bana kaallizayti azallontta ubba wode woossanaas
bessizayssa erisanaas Yesusi ha leemisoza isttas yootides.
2 «Issi kataman Xoossas yayyontta asinne bonchchontta
issi daannay dees.
3 He katamankka issi am7eya dawus. Izakka, ‹Ta
balgaarara taas mootoy diza gishshas pirdarkkii!› gashe
izakko simerettadus.
4 «Daannazikka daro wode gakkanaas izis pirdibeenna;
gido attiin guyeppe ba wozinan, ‹Xoossas yayyontta asekka
bonchchontta aggiko,
5 hanna am7eya tana waayisiza gishshas ta izis pirdana›
qoppides; hessa histtontta aggiko ubba wode simerettada
iza tana daabursana» gides.
6 Godaykka, «Makkallanchcha daannay gidayssa siyite;
7 Xoossi qamma, gallassinne omars izakko waassiza
doorettidaytas pirdenneyee? Tana ay metidee! giidi ba
maado gam7isandee?

17:31 Mato 24:17-18; Mar 13:15-16 **17:32** Medhe 19:26 **17:33** Mato 10:39; 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; Yoha 12:25 * **17:36** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo 36 bolla diza qofaa gujjeettes; qofazikka Mato 24:40 dizayssa misatees.

8 Ta inttes gays; izi isttas elle pirdana; gido attiin Asa Nay
yiza wode biitta bolla ammano demmandeshaa?» gides.

Otoranchcha Farsaawenne Ashke Gidida Qaraxa
Shiishshizaade Leemiso

9 Bana xillo asa mala qoodidi ceeqettizaytassinne harata
leqo ayfen xeellizaytas leemisora,

10 «Nam7u asati woossanaas Xoossa Keeththe bida; issoy
Farsaawe, hinkoyssi qaraxa shiishshizaade.

11 Farsaawezikka eqqidi ba gishshas, ‹Xoossoo! Tani hara
asa mala bonqqizaade, makkallizaade, laymatizaade
harappeka hayssa qaraxa shiishshizaade mala gidontta
aggida gishshas ta nena galatays.

12 Saaminttan nam7aa xoomays; taas diza tammaafe
issaa immays› giidi woossides.

13 «Gido attiin qaraxa shiishshiza addezi haahon eqqidi
pude salo dhoqqu gi xeellanaas koyibeenna; gido attiin ba
tira iccishe, ‹Xoossoo! Tana nagaranchchaza maararkkii!›
gides.

14 «Ta inttes yootays; Xoossa sinththan Farsaawezi
xilloteth demmibeenna; hayssi qaraxizayssi gidikko xillidi
baso simmides; bana dhoqqisizay wuri ziqqi gaana; bana
ziqqisizay gidikko dhoqqu gaana» gides.

15 Yesusi bosherethhana mala asay guuththa nayta
izakko ehides. Iza kaallizaytikka hessa be7idi hanqettida.

16 Gido attiin Yesusi guuththa nayta baakko xeygidi,
«Guuththa nayti taakko yaanayssa diggofte; Xoossa
kawotethhi haytantta malassa.

17 Ta inttes tumu gays; Xoossa kawoteth guuththa naa
mala ekkonttay wuri izin gelenna» gides.

Ha Biitta Haaronne Salo Kawoteth
(Mato 19:16-30; Mar 10:17-31)

18 Ayhudata halaqatappe issoy, «Kiya astamaaree!
Mernaa de7o laattanaas ta ay oothhoo?» gi oychchides.

19 Yesusikka, «Aazas tana kiya gay? Issi Xoossaafe attiin
kiyay haray deenna.

20 ‹Laymatoppa; wodhoppa; kaysotoppa; wordo
markkattofa; ne aawaa bonchcha› giza azazota ne eraasa»
gi zaarides.

21 Addezikka, «Hayta gidikko guuth naatetethhafe
doommada naagadis» gides.

22 Yesusikka hessa siyidi, «Histtiko nees issi miishshi
paccees; nees dizaaz wursa bayzada manqotas imma; salo

18:14 Mato 23:12; Luqa 14:11 **18:20** Kessa 20:12-16; Zaare 5:16-20

mazgaban demmandasa; izappe guye yaada tana kaalla» gides.

23 Gido attiin addezi hessa siyida wode daro haaroy izas diza gishshas keehi mishettides.

24 Yesusikka addeza xeellidi, «Daro miishshi diza asati Xoossa kawoteth gelanayssi ay mala metoo!

25 Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamellay narpe lukora aadhdhanayssi matana» gides.

26 Hessa siyida asay, «Histtiin ooni attana dandayzee?» gides.

27 Yesusikka, «Asa achchan dandayettonttay Xoossa achchan dandayettees» gides.

28 Phexroosikka, «Hekko nuni nuus dizaaz ubbaa aggidi nena kaallidos» gides.

29 Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteththa gishshas giidi ba keeththe, ba machcho, ba ishantta woykko bana yelidayta woykko ba nayta aggidaadey,

30 ha7i wode daro dakko kushe ekkonttaynne yiza wode qasse mernaa de7o ekkonttay oonikka deenna» gides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshassinne Denththaa Gishshas Heedzdzanththo Yootides
(Mato 20:17-19; Mar 10:32-34)

31 Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7ata dumma efidi, «Ha7i nuni Yerusalaame kezana goos; nabeti asa naa gishshas xaafidayssi wuri polettana.

32 Ayzaabetas aaththi immana; isttika iza qidhi kaa7ananne waayisana; iza bolla cuttana.

33 Garafana; hessafekka zaaridi wodhana; izikka heedzdzanththo gallas hayqoppe dendana» gides.

34 Iza kaallizayti gidikko hessa ubbaafe issinokka eribeettenna; izi gizayssika isttas gelibeenna. Izi aaza gishshas haasaydaakko eribeettenna.

35 Yesusi Iyarkko geetettizaso matida wode issi qooqe addey oge doonan uttidi woossees.

36 He qooqe addezikka daro asay ogera aadhdhizayssa siyidi, «Hessi aazee?» gi oychchides.

37 Isttika izas, «Naazirete Yesusi hayssara aadhdhees» gi yootida.

38 Izikka, «Dawite naa Yesusa taas qadhetta!» gi waassides.

39 Yesusappe sinththati bizayti, «Co7u ga!» giidi hanqettida. Gido attiin izi, «Dawite nawu! Taas qadhetta!» giidi darssi waassides.

40 Yesusikka eqqidi addeza izakko ehana mala azazides;
izikka izakko shiiqida mala,
41 «Ta nees ay ooththana mala koyay?» giidi oychchides.
Qooqezikka, «Godoo xeellanaas koyays» gides.
42 Yesusikka, «Nena ne ammanoy paththides xeella» gides.
43 Addezi heerakka xeellides; Xoossaaka bonchchishe
Yesusa kaallides; hessa be7ida derey wuri Xoossaa
galatides.

19

Yesusanne Zekkiyoosa

1 Yesusi Iyarkko geetettizasora aadhdhi bishin,
2 Zekkiyoosa geetettiza issi asi heen Yesusi biza oge bolla
dees. Izikka qaraxa qanxxisizaytas halaqanne keehi dure
asa.
3 Izi Yesusa geetettizayssi awayssako beyanaas koyishin
qaanththa asa gidida gishshassinne daro derey Yesusa
kaalliza gishshas Yesusa beyanaas dandaybeenna.
4 Yesusi he ogera aadhdhishin sinththe aadhdhidi oge
bolla diza issi eththa miththa bolla kezides.*
5 Yesusi eththaa gars gakkidi dhoqqu histti xeellidi,
«Zekkiyoosaa! Hach ta ne keeththan pe7anaas bessees; elela
wodhdha» gides.
6 Izikka eleli wodhdhidi ufayssan mokki ekkides.
7 He wode heen izara diza asay hessa be7idi,
«Nagaranchcha keeththan imato maana gees» giidi wurikka
ba giddon zuuzumettida.
8 Gido attiin Zekkiyoosi eqqidi, «Godoo! Tani taas diza
miishshe ubbaafe bagga shaakkada manqotas immana;
tani oonappeka wordora bonqqa ekkidaazi diikko oyddu
kushe gujjada izaades immana» gides.
9 Yesusikka, «Ha addezi Abrahaame naa gidida gishshas
hach ha keeththaas paxateththi yides» gides.
10 Hayssas gaasoykka Asa Nay haa yiday dhaydayssa
koyanaassinne ashshanaassa.
11 Asay hayssa siyishin leemisora haasaya oykkides;
gaasoykka izi Yerusalaame gakkanaas matida
gishshassinne asatas Xoossa Kawoteththi qonccana haniza
misatida gishshassa.
12 Hessa gishshas, «Issi kawoy ba kawoteththa
shuumeteth ekki yaanaas haaho biitta bides.

---

* **19:4** Issi issi bagga Gamoththo qaalan eththa mith gizayssa boobba geettes.
19:10 Mato 18:11 **19:11** Mato 25:14-30

13 Ba ashkarata giddofe tammata xeygidi tammu
minaane† isttas immidi, ‹Ta simmada yaana gakkanaas
hayssa miishshaan zal7ite› gides.
14 «He dere asati qasse iza ixxida gishshas, ‹Hayssi addezi
nu bolla kawotana mala koyokko› giidi as iza geedora kiita
aaththi yeddida.
15 «Gido attiin ha kawo naazi kawo gididi guye ba dere
simmides. Kase bishe tammu minaane immida tammu
ashkarati izi immida biraan zal7idi ay keena tirfisidaakko
eranaas istta xeygides.
16 «Isttafe koyrozi shiiqidi, ‹Godoo! Ne taas immida
tammu minaaney hara tammu yelides› gides.
17 «Godazikka iza, ‹Ne ammanettida ashkara; lo7o
ooththadasa. Guuththa miishshan ne ammanettida
gishshas tammu katamata ne haarana mala nees immadis›
gides.
18 «Nam7anththozikka izakko shiiqidi, ‹Godoo! Ne taas
immida minaaneppe hara ichchashu minaaney
wodhdhides› gides.
19 «Iza godazi izas zaaridi, ‹Neni ayssana mala tammu
katamati nees imettida› gides.
20-21 «Qasseka hankko oosanchchay shiiqidi, ‹Godoo!
Neni woththonttasoppe ekkizaade; zeronttasoppe
maxizaadenne menxe iita as gidida gishshas ta nees
babbada carqqan xaaxa woththida ne minaaneyo hey
ekka› gides.
22-23 «Iza godazi zaaridi izas, ‹Haysso iita oosanchchazoo!
Ta ne qaalan nena zaara pirdays. Tani woththonttasoppe
ekkizaadenne zeronttasoppe maxiza menxe iita as
gididayssa eraasashin tani ta miishshaa yelora ekkana
mala he miishshaan ooththana asatas aazas immabeekkii?›
gides.
24 «Iza godazikka heen eqqida asata, ‹Iza kusheppe
minaaneza ekkidinne tammu minaaney dizayssas immite›
gides.
25 «Isttika zaaridi, ‹Godoo! Izas tammu minaaney deesko›
gida.
26-27 «Izikka, ‹Dizaades ubbaas haray gujettana;
bayndaades kase dizayssi izappe ekettichchana. Gido attiin
tani istta bolla kawotontta mala koyidayta hayta ta
morkketa taakko haa ehidi ta sinththan shukkite› gi
zaarides» gides.

† **19:13** *Minaane:* Minaaney miishshati ay lagge deexxizaakko eranaas maaddiza miishsha; qasseka miish gidid zal7eska maaddees; issi minaaney he wode issaades heedzdzu gallassas ooso damoza likke gidana. **19:26-27** Mato 13:12; Mar 4:25; Luqa 8:18

28 Hessa haasayi simmidi Yesusi Yerusalaame kezanaas
isttafe sinththati bides.
29-31 Dabrazayte geetettiza zumaa bolla diza
Betefaagenne Bitaaniya geetettiza katamatakko matida
wode bana kaallizaytappe nam7ata, «Heen intte sinththan
diza qeeri katamayo biite; biidi katamayo intte gelishin
oonikka toggi erontta issi qashetti diza hare gutte intte
demmana; iza birshidi haa taas ekki yiite; inttena oonikka,
‹Aazas birsheetii?› giidi oychchiko, ‹Godaas koshshees giite›
» gi kiittides.

32 Kiitettidaytikka biidi izi isttas yootida mala hare
gutteza demmida.
33 Istti gutteza birshiin gutteza godati be7idi, «Aazas
birsheetii?» giidi oychchida.

34 Isttika, «Godaas koshshees» gida.
35 Hare gutteza Yesusaakko ehidi ba may7o ubbaa
gutteza bolla yeggidi hare gutteza bolla Yesusa togisida.
36 Asay wurikka ba afala Yesusi biza oge bolla miccides.

37-38 Dabrazayte zumaa bollara duge woththiza ogezakko
matida wode qooday baynda derey ba be7ida malaata
gishshas wurikka ufayssara ba qaala dhoqqu histtidi,
«Godaa sunththan yiza kawoy anjjettidayssa; saroy salon,
bonchchoy saloppe bolla salon gido» gides.

39 Deraappe issi issi Farsaaweti Yesusa, «Astamaaree! Ha
nena kaalliza asay gizayssa gontta mala hanqa» gides.

40 Izikka isttas zaaridi, «Hayti co7u gidaakko
shuchchatikka waassana» gides.

41-43 Yesusi Yerusalaame matishe katamayo be7idi izis
yeekkides. «Nees saro gidizaaz hach ne eridaakko aazee
dizay? Ha7i ne ayfeppe qotettida gishshas ne morkketi
heera haara nena giddoththidi un7eththana wodey yaana.
44 Nenanne ne gibbe giddon nenara diza ne nayta ubbaa
biitta kessana; shuchchaaka shuchcha bollafe laallontta
aggettenna. Hessi wurikka Xoossi nena koyishin neni
erontta aggida gishshassa» gides.

45 Hessafe kaallidi Yesusi Xoossa Keeththe gelidi Xoossa
Keeththa giddon zal7izayta kessides.
46 Qasseka, «Ta keeththay Woosa Keeth gidana geetetti
xaafettides; intte gidikko pangay diza gongolo histtideta»
gides.

47 Wontiin wontiin Xoossa Keeththan izi tamaarsishin
xaafetinne dere halaqati iza wodhanaas koyida.

19:37-38 Maza 118:26 **19:46** Isa 56:7; Er 7:11 **19:47** Luqa 21:37

48 Gido attiin derey wurikka izara oykettidi izi
tamaarsizayssa kaalliza gishshas ooththanaazi isttas kirqi
gides.

20

Yesusa Wolqqa Paaccana Shiiqida Oysha
(Mato 21:23-27; Mar 11:27-33)

1 Issi gallas Yesusi asaa Xoossa Keeththan
tamaarsishininne Mishiraachcho qaala sabbakishin qeese
halaqati, xaafetinne dere Cimati shiiqettidi izakko yida.
2 «Hayssa ne ooththizay oona shenenee? Nees shene
immiday oonee?» giidi iza oychchida.
3 Izikka isttas, «Tanikka inttena issi oysho oychchays; ane
taas zaarite.
4 Yohannisa xinqatay saloppeyee? Asappee?» gides.
5 Isttika ba giddon issoy issaara, «Nu, ‹Yohannisa xinqatay
saloppe› giikko izi nuna, ‹Histtiin aazas ammanibeekketii?›
gaana.
6 ‹Asappe› giikko asay wuri Yohannisi nabe gididayssa
ammaniza gishshas nuna shuchchara caddana» gi
zorettida.
7 Hessa gishshas, «Izi awappeko nu erokko» giidi zaarida.
8 Yesusikka histtiko, «Tanikka aaza wolqqan
ooththizaakko inttes yootikke» gides.

Woyne Atakilte Goshshanchchata Leemiso
(Mato 21:33-46; Mar 12:1-12)

9 Qasseka Yesusi asaas leemisora, «Issaadey woyne mith
tokkides; gade goyizaytas kira immidi hara dere biidi heen
gam7ides.
10 Kaxxiza bone wode kaththaafe ekki yaana mala ba
ashkaratappe issaade gadeza goyida asataakko yeddiin
gadaa goyizayti kiitetti bidayssa qoxxidi mela kushe
yeddida.
11 Kaaleththidikka hara ashkara yeddiin goshshanchchati
ha7ikka oykki qoxxidinne kawushshidi mela yeddida.
12 Ha7ikka kaaleththidi heedzdzanththo ashkaraa
yeddiin goshshanchchati izakka qoxereththi madunththidi
kare kessi yeggida.
13 «Woyne miththaa goday, ‹Ha7i ay ooththoo? Oonee
erizay ta keeha siiqiza ta naaza yeddidaakko iza
bonchchandettoshaa?› gides.
14 «Gido attiin biitta goyizayti naaza be7ida mala ba
giddon, ‹Hayssi iza laattana naaza gidennee? Haa yiite; iza
wodhidi biittaa laattoos› giidi zorettida.

20:9 Isa 5:1

15 Woyne miththaa tokkidasoppe kare kessidi naaza
wodhida. Histtiko ha7i woyne miththaa goday ha asata
wosttanee?
16 Yiidinne he goshshanchchata dhayssana; woyne mith
tokkizasohoza haratas immana» gides; dereykka hessa izi
gidayssa siyidi, «Hayssa malay hanoppo» gides.
17 Yesusikka, «Isttako xeellidi, ‹Histtiin shuchchan
keeththe keexxiza asati leqqi aggida shuchchay keeththas
waanna hu7e gidana geetettidi xaafettida leemisozas
birsheththay aazee?›
18 Ha shuchchaa bolla kundiday wuri shuchchaan
qoxettana; shuchchayka iza bolla wodhdhidaadey wurikka
liiqana» gides.

Giira Qanxxo Gishshas Shiiqida Oysha

19 Xaafetinne qeeseta halaqati hessi leemisozi istta bolla
haasayettidayssa eridi heerakka iza oykkanaas koyida shin
derezas babbida.
20 Yesusa wolqqara haarizaytas aaththi immanaas iza
doonappe keziza bala qaala demmidi oykkanaas kaalli
kaalli naagidanne xillo asa misatidi iza kaalli iza doonappe
yo7o naagiza asata izakko yeddida.
21 Iza doonappe yo7o koyza asati Yesusa, «Astamaaree!
Neni tumaa haasayzayssanne tumaa tamaarsizayssa;
qasseka Xoossa oge ne tumu tamaarsizayssanne oonakka
shaakka maaddonttayssa nu eroos.
22 Gido attiin Qeesaares giira giiranaas bessizee?
Bessennee?» giidi oychchida.
23 Izikka isttas diza gene qofaa eridi,
24 «Ane issi dinaare tana bessite, hayssi iza bolla diza
medhazinne xaafettoyssi oonayssee?» gides. Isttika,
«Qeesaareyssa» gida.
25 Izikka zaaridi isttas, «Qeesaareyssa Qeesaares,
Xoossayssa Xoossas immite» gides.
26 Hessa gishshas izi haasayda qaalappe ekkidi asaa
sinththan iza qaxxanaas dandaybeettenna; izi immida
qaalan malalettidi co7u gida.

Hayqqidayta Denththa Gishshas
(Mato 22:23-33; Mar 12:18-27)

27 Hayqqidayta denththi baa giza Saduqaawetappe issi
issi asati Yesusaakko yiidi oysha shiishshida.
28 «Godoo! ‹Issaadey machcho ekkidi naa yelontta
hayqqiko he hayqqidayssa machcheyo iza ishay ekkidi ba
ishaa laattana naa izas yelo› giidi Musey nuus xaafides.

20:17 Maza 118:22 **20:27** Hawa 23:8 **20:28** Zaare 25:5

29 Histtiin laappun ishati deettes shin isttafe bayrazi
machchidi naa yelontta hayqqides.
30 Iza kaalozikka izaththo hayqqides;
31 heedzdzanththozikka izo ekkides; laappunati wurikka
he maccassayo ekkidi wurikka naa yelontta hayqqida.
32 Wurseththan maccassaya hayqqadus.
33 Laappunatikka ha maccassayo ekkidashin ha
maccassaya wurseththan hayqqidayti dendiza wode iza
awayssa machcho gidanee?»
34 Yesusi isttas, «Ha alame nayti geleettessinne ekkeettes.
35 Buro yaana alamen hayqqidayta denththaa
demmanaas bessizayti gidikko gelettenanne ekkettenna.
36 Istti kiitanchchata mala gidana gishshas hessafe guye
hayqqettennanne hayqoppe denththa nayta gidida gishshas
istti Xoossa nayta.
37 Musey qeeri wora gishshas xaafettida taarikezan
Godaa, ‹Abrahaame Xoossaa, Yisaaqa Xoossaa Yaaqoobe
Xoossaa› guussan hayqqidayti dendanayssa bessees.
38 Wurikka izas de7oy diza gishshas izi paxata Xoossafe
attiin hayqeththata Xoos gidenna» gides.
39 Issi issi xaafeti, «Astamaaree! Lo7o gadasa» gida.
40 Hessafe guye ay asikka iza oychchanaas xalibeenna.

Xoossay Tiydayssa Gishshas Shiiqida Oysha
(Mato 22:41-46; Mar 12:35-37)
41 Hessafe guye Yesusi, «Asay Masihe waanidi izi Dawite
naa gizee?
42-43 Gaasoykka Dawiti ba xaafida mazamure maxaafatan,
‹Ta ne morkketa ne toho gars aaththana gakkanaas Goday
ta Godaa, ne ta ushachchan utta› waanidi gidee?
44 Histtiko Dawiti iza, ‹Godaa› gi xeygishe waani izas naa
gidanee?» gides.
45 Derey wuri siyishin bana kaallizaytas,
46 «Gooshettiza adussa qamisa may7idi yuushshe
dosizaytappe giyay dizason saroketeth koyzaytappenne
Ayhuda Woosa Keeththan dhoqqa oydenne diggisason
bonchchoso koyza xaafetappe naagettite.
47 Haytanti am7eta keeth kallosizayta; asi istta beyana
mala woosa adusseettes; heytantta iita pirday naagees»
gides.

21

Am7ey Imota
(Mar 12:41-44)

20:37 Kessa 3:6 **20:42-43** Maza 110:1

1 Yesusi dhoqqu gi xeellishin dure asati Xoossa Keeththen
muxuwaata izan shiishshizayssa giddon muxuwaata
yeggishin be7ides.
2 Qasseka issi am7o dizaara nam7u sikkina gidiza nam7u
xarqimala he muxuwaata izan shiishshizayssan yeggishin
xeellidi,
3 «Ta inttes tumu gays; hanna am7eya ubba asaappe
bollara aadheth immadus.
4 Hayti asati immiday baas diza tirpafe gidishin iza
gidikko baas baynda wolqqaafe baas dizaaronne ba
duussas koshshizaaro wursa yeggadus» gides.

Xoossa Keeththi Laalettanayssa Yesusi Kaseti Yootida Qaala (Mato 24:1-2; Mar 13:1-2)

5-6 Iza kaallizaytappe issi issi asati Xoossa Keeththay lo7o
shuchchaninne asay immida imotan ay mala lo7i
keexettidaakko giidi ba giddon haasayettishin Yesusi siyidi,
«Hayssi intte be7izayssi wuri laalettontta shuchchi
shuchcha bolla keelettida mala attontta wodey yaana»
gides.
7 Isttika iza, «Astamaaree! Hayssi wuri ayde hananee?
Qasse hayssi hananayssas malatay aazee?» giidi oychchida.
8 Izikka isttas, «Intte balettontta mala naagettite; daroti
bana, ‹Ta Kirstoosakko! Wodeykka matides› gishe ta
sunththara yaana shin intte istta kaallofte.
9 Ola gishshassinne dere makkallateththa gishshas siyiza
wode dagammofte. Hessi wuri kasetidi hananaas bessees;
wurseththi gakkides; gido attiin heerakka hanenna» gides.
10 Qasse, «Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana.
11 Biittay wolqqama qaath qaaxxana; koshaynne boshay
dumma dummason hanana; daro babisizaazinne saloppe
gita malatay beettana.
12 «Hessi wuri hananaappe kasetidi asay inttena
oykkananne gooddana; Ayhuda Woosa Keeththinne qasho
keeth gelththana; kawota sinththinne daannata sinth
shiishshana. Hessi wuri ta sunththa gishshas intte bolla
gakkana.
13 Hessi wurikka markkattanaas lo7o qaada gidana.
14 Hessa gishshas nuna oychchizaytas nu ay zaarinoo?
giidi kasetidi hirgontta mala hayssa wozinan woththite.
15 Intte morkketappe oonikka inttenara eqettanaassinne
baleththanaas dandayontta qaalanne cinccateth ta inttes
immana.

21:14 Luqa 12:11-12

16 Inttena yelidaytinne intte ishati, intte dabbotinne intte
laggeti wuri inttena aaththi immana; inttefe baggata
wodhana.
17 Ta sunththaa gishshas ubba asaa achchan intte
ixettana.
18 Gido attiin intte hu7e binanatappe issinakka dhayukku.
19 Intte minni eqqiko intte shempo ashshana.

Yesusi Yerusalaame Dhayo Gishshas Kasetidi Yootida Qaala
(Mato 24:15-21; Mar 13:14-19)
20 «Ola asay Yerusalaame giddoththishin beyikko izis
dhayza wodey matidayssa erite.
21 He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto;
kataman dizaytikka katamappe kezite; dere giddon
dizaytikka he katamayo geloppetto.
22 Xaafettidayssi wuri polettanaas hanna halo kessiza
wode.
23 Biitta bolla gita metoy hanana; hayssa dereza bolla
hanqoy yaana; hessa gishshas he wode qanththara diza
maccassatassinne dhanththiza aayetas aayye ana!
24 Bagga asay mashshan hayqqana; ba dereppe hara dere
di7ettana; Yerusalaameykka Xoos erontta dereta wodey
polettana gakkanaas, Xoos erontta asatan yedhettidaaro
gidana.

Asa Naas Nam7anththo Yuus
(Mato 24:29-31; Mar 13:24-27)
25 «Arshe bolla, agina bollanne xoolintte bolla malatay
beettana; abbaafenne abba dambala giirissafe
dendidayssan biitta bolla diza derey hirgananne metotana.
26 Salo wolqqamati qaaxxiza gishshas asay biitta bolla
aazee hananeeshaa guussaninne naagon xalla daaburana.
27 He wode Asa Nay wolqqara, gita bonchchoranne
shaarara yishin beyana.
28 Intteka hayti ha ta gidayti poleteth oykkishin inttes
ateththa wodey matida gishshas sitti gi eqqite; intte ayfe
pude dhoqqu histtite» gides.

Godaa Yuussaa Malatiza Balase Miththay Leemiso
29-30 Kaaleththidi, «Balase miththinne hara miththata
ubbaa xeellite; he miththati hayth kessishin intte be7iza
wode boney matidayssa intte ereeta.
31 Hessaththoka haytanti geetettidayti polettishin intte
be7iza wode Xoossa Kawoteththi intteko matidayssa erite.
32 «Ta inttes tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas
ha yeletay aadhdhenna.

21:22 Hose 9:7 **21:25** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:31; Ajju 6:12-13 **21:27** Daane 7:13; Ajju 1:7

33 Saloynne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay aadhdhenna.
34 «Histtiko wogay baynda duussan, daro ushshaninne
duussas hirgan intte wozinay daaburoppo; hessa
ooththontta ixxiko he gallassay intte qoppontta narxa mala
intte bolla gakkontta mala naagettite.
35 Hayssi biitta bollan diza asaa ubbaa bolla gakkana.
36 Hessa gishshas buro yaanayssafe intte kessi ekkana
malanne Asa Naa sinththan eqqanaas dandayana mala
ubba gallas minnidi woossite» gides.
37 Yesusi gallas gallas Xoossa Keeththan tamaarsi
tamaarsidi omars omars Dabrazayte geetettiza zuma bolla
kezi kezi aqees.
38 Asay wurikka izappe siyanaas maalado wonttara
Yesusaakko Xoossa Keeththe yees.

22

Yesusa Bolla Maqeteth
(Mato 26:1-5; 14:16; Mar 14:1-2; Yoha 11:45-53)
1 He wode Paaziga geetettiza ukeththara bonchchettiza
ba7aaley mati uttides.
2 Qeeseta halaqatinne xaafeti hankko dere asaas babbiza
gishshas Yesusa dhayssana oge koyida.

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Zoreteth
(Mato 26:14-16; Mar 14:10-11)
3 Yesusa kaalliza tammanne nam7atappe Asqoronto dere
as Yuhuda geetettizayssan Xala7ey gelides.
4 Yuhudaykka qeeseta halaqataakkonne Xoossa Keeththa
alaafetakko biidi isttas Yesusa wostti aaththi immanakko
isttara zorettides.
5 Isttika hessan ufayettidi miishshe immanaas izara
giigida.
6-7 Yuhudaykka istta qofaa dosides; Yesusa isttas asi
be7ontta aaththi immanaas injje wode naagishin Paaziga
dorsaa shukkidi ukeththara bonchchiza ba7aale gallassi
gakkides.

Yesusi Bana Kaallizaytara Paaziga Kawo Muus
(Mato 26:17-25; Mar 14:12-21; Yoha 13:21-30)
8 Yesusikka bana kaallizayta, «Paaziga kawo maanaas
biidi nuus giigsite» giidi Phexroosanne Yohannisa kiittides.
9 Isttika, «Nu awan giigsana mala koyay?» gida.
10 Izikka zaaridi, «Intte gede Yerusalaame katama gelishin
haaththa oto tookkida asi inttena demmana; intteka izi
biidi geliza keeththe gakkanaas iza kaallite.

21:37 Luqa 19:47 **22:1** Kessa 12:1-27

11 Keeththaades, ‹Astamaarey tana kaallizaytara Paaziga
kawo maanaas imaththa keeththi awan dizee?› gees giite.
12 Izikka imaththas giigettida aahoso inttena bessana; izi
bessizason giigsite» gides.
13 Isttika biidi Yesusi gida mala keeththaa demmidi
Paaziga heen giigsida.

Godaa Kawo Eko Woga
(Mato 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Qoro 11:23-25)

14-15 Wodey gakkida mala Yesusi Hawaaretara quma
maaddan uttidi, «Tani waaye beyanaappe kasetada hayssa
Paazigaa inttenara issife maanaas keeha amottadis.
16 Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteththan hayssa
birsheththi polettana gakkanaas hayssa Paazigaa
nam7anththo ta inttenara miikke» gides.
17 Woyneppe oosettida ushshaa xuu7ara ekkidi Xoossaa
galati simmidi, «He7ite; wurikka izappe uyite» giidi isttas
immides.
18 «Ta inttes tumu gays; hayssafe guye Xoossa
Kawoteththi yaana gakkanaas nam7anththo ha woyne
ushshaafe uyikke» gides.
19 Ukeththaa ekkidi Xoossaa galatides; izappe isttas
menththi immidi, «Hayssi intte gishshas imettana ta asho
leemiso gidiza gishshas hayssa ubba wode tana qoppanaas
ooththite» gides.
20 Izaththoka kawoppe guye ushshaa xuu7a denththidi,
«Hayssi ushshay intte gishshas ta suuththaan hanana
ooraththa caaqo woga.
21 «Gido attiin tana aaththi immanaade kushey ta
kushera issife maaddan dees.
22 Asa Nay kasetidi iza gishshas hananayssi wuri uttida
mala izi baana; gido attiin iza aaththi immizaades aayye
ana!» gides.
23 Isttika hessa ooththanay oonee? giidi ba giddon issoy
issaa oysherethhida.
24 Qasseka, «Ooni oonappe aadhdhizaakko» giidi ba
giddon issoy issaara palamettida.
25 Yesusikka istta, «Dere haariza kawoti ba dere asaa
wolqqara haareettessinne isttika lo7o kawota geetettidi
xeygetteettes.
26 Intte gidikko hessaththo hanopite; inttefe gita
gididaadey woykko ta ooppeka aadhdhays giza asi ubbaafe
qeeri naa mala gido; haarizaadey haarettizaade mala gido.

22:20 Er 31:31-34 **22:21** Maza 41:9 **22:24** Mato 18:1; Mar 9:34; Luqa 9:46
22:25 Mato 20:25-27; Mar 10:42-44 **22:26** Mato 23:11; Mar 9:35

27 Quma eqqidi mizidaadefenne uttidi mizaadefe ooni
aadhdhizee? Uttidi mizaade gidennee? Tani qasse intte
giddon ashkara mala days.
28 «Intte gidikko taappe shaakettontta ta waayishin ta
matan eqqidayta.
29 Ta Aaway tana kawoththidayssa mala tanikka ta
kawotethThaan inttena kawoththana.
30 Hessika ta kawotethThan ta maaddafe intte maana
malanne uyana mala; qasseka ta kawoteththa algan uttidi
tammanne nam7u Isra7eele nayta bolla pirdanaassa» gides.

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kasetidi Yootides
(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Yoha 13:36-38)
31 Qasseka Yesusi Simoona xeygidi, «Simoonaa! Xala7ey
inttena gistte mala suragganaas woossides.
32 Gido attiin tani neeppe ammanoy dhayontta mala ne
gishshas Xoossaa woossadis; nekka simmida wode ne
ishata minththeththa» gides.
33 Simoonikka zaaridi, «Godoo! Ta nenara
qashettanaassinne hayqqanaas giiga uttadis» gides.
34 Yesusikka zaaridi, «Phexroosaa! Hach kuttoy issito
waassanaas, ‹Ta iza erikke› gaada heedzdzuto ne tana
kaddana» gides.
35 Qasseka Yesusi istta, «Ta inttena kase caammay,
korojoynne qaraxiitey baynda kiittida wode inttes aazi
paccidee?» gi oychchides. Isttika, «Aykkoyka paccibeenna»
gida.
36 Izikka zaaridi, «Ha7i gidikko korojoykka, qaraxiiteykka
dizaadey oykko; giththa mashshay bayndaadey ba may7o
bayzidi shammo.
37 Ta inttes tuma gays; ‹Makkallatara izi issife taybettides›
geetetti kase xaafettida qaalay ta bolla polettana bessees; ta
gishshas xaafettidayssas poloy tumappe gakkides» gides.
38 Iza kaallizayti qasse, «Godoo! Hekko nam7u giththa
mashshati hayssan deettes» gida. Izikka iza gishshas,
«Hayssi gidana» gides.
39 Kase izas lose gidida mala pude Dabrazayte geetettiza
zuma bolla kezi bides. Iza kaallizaytikka iza kaalli bida.
40 Hee gakkida mala, «Intte paacen gelontta mala
woossite» gides.
41 Yesusi bana kaallizaytappe asi shuch olidi
gaththanaaso mala haakki biidi gulbati woossides.

22:27 Yoha 13:12-15 **22:30** Mato 19:28 **22:35** Mato 10:9-10; Mar 6:8-9; Luqa 9:3; 10:4 **22:37** Isa 53:12

42 «Ta Aawawu! Ne shene gidikko hanno metoyo taappe
digga; gido attiin ne sheney hanoppe attiin ta sheney
hanoppo» giidi woossides.
43 Saloppe Kiitanchchay qonccidi Yesusa
minththethides.
44 Izikka keehi xuugettidi woossishin iza asateththaafe
caway suuththa mala gukkides.
45 Woosappe dendidi bana kaallizaytakko bides. Isttika
izas mishettidi qoppishin dhiskoy efidaashe Yesusi isttako
yiidi,
46 «Ays dhiskeetii? Intte paacen gelontta mala ha7i
dendidi woossite» gides.

Yesusi Aadhdhi Imeteththinne Oyketeth
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Yoha 18:3-11)
47 Izi buro haasayan dishin Yesusa kaallizaytappe issoy
Yuhuda geetettizayssi banara daro asaa kaaleththi ekki
yiidi Yesusa yeeranaas izakko shiiqides.
48 Gido attiin Yesusi iza, «Yuhudaa! Tana Asa Naa yeeron
aaththa immay?» gides.
49 Yesusa yuuyi aadhdhi diza asay hanoza lo7eththi
xeellidi, «Godoo! Haytantta mashshara buththinoo?» gida.
50 Isttafe issoy qeeseta alaafe ashkaraza ushachcha hayth
mashshara qanxxides.
51 Yesusi istta, «Intte ha7i taas aggite!» giidi ashkaraza
hayth bochchidi paththides.
52 Qasseka iza oykkana yida qeeseta halaqata Xoossa
Keeththa alaafetanne cimata, «Panga oykkiza asa mala
giththa mashshanne durqqa ekkidi yidetii?
53 Gallas gallas ta inttenara Xoossa Keeththan dishin ta
bolla kushe woththibeekketa; hayssi dhumay kawotida
intte wode» gides.
54 Hessafe guye Yesusa oykki ekkidi qeeseta halaqaso
gelida; Phexroosikka Yesusa haahora kaallides.
55 Asay qeeseta halaqa gibbe giddon tama eeththidi
ho7ishe issi bolla uttidaashe Phexroosikka isttara issife
uttides.
56 Issi garadeya Phexroosi tama ho7izaytara uttidayssa
beyadanne tishshi histta xeellada, «Hayssi addezikka
Yesusara dees!» gadus.
57 Phexroosikka, «Hanne maccassayee! Ta iza erikke»
giidi kaddides.
58 Guuth gam7ishin hara issaadey iza be7idi, «Nekka
izara dizaytappe issaa gidikkii?» gides. Phexroosikka,
«Haysso tani isttara diikke!» gides.

59 Issi saate mala gam7ishin hara asi qasseka, «Galila as
gidiza gishshas sidhey baynda hayssi izara dees» gides.
60 Phexroosikka qasse, «Haysso ne gizaade ta erikke!»
gides. Hinno gi kessontta dishin kuttoy waassides.
61 Godaykka Phexroosakko yishe xeelliin Phexroosi,
«Hach kuttoy waassanaas ne tana heedzdzuto kaddana»
giidi Goday kase yootoo qaalay iza wozinan karppi gides.
62 Phexroosikka kare kezidi hiqimi yeekkides.
63 Yesusa qachchidi naagiza asatikka iza bolla qidhi qidhi
kaa7ishe shocereththida.
64 Iza ayfe goozidi, «Ne nabe gidikko nena shociday
oonakko ane era!» giidi oychchida.
65 Hara daro cashsha qaalara kawushshida.

Yesusa Ayhudata Pirda Duulata Sinth Efida
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Yoha 18:19-24)
66 Gadey wontiin dere Cimati, qeeseta halaqatinne Muse
wogaa tamaarsizayti duulata shiiqidi Yesusa duulatakko
shiishshida.
67 Isttika Yesusa, «Ne Kirstoosaa? Ane nuus yoota» gida.
Yesusikka, «Ta inttes yootidaakkoka tana ammanekketa.
68 Ta inttena oychchidaakko taas zaarekketa.
69 Gido attiin ha7ippe doommidi Asa Nay wolqqama
Xoossa ushachchan uttana» gides.
70 He wode wurikka, «Histtiin ne Xoossa Naa?»* giidi
oychchida. Izikka, «Ta Xoossa Naa gididayssa intteka geeta»
gides.
71 Isttika, «Hekko izi ba doonara markkattishin nu
hayththara siyidos; hayssafe hara markka aazas
koshshizee?» gida.

23

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Yoha 18:28-38)
1 Heen shiiqida asay wuri dendidi Yesusa Philaxoosakko
ekki bides.
2 «Hayssi addezi nu asay Qeesaares giira giirontta mala
baleththishenne bana, ‹Tani Kirstoosi kawo› giidi
baleththishin demmidos» giidi mootida.
3 Philaxoosikka Yesusa, «Neni Ayhudata kawoo?» giidi
oychchides. Yesusikka zaaridi, «Ne gida mala» gides.
4 Philaxoosikka qeeseta halaqatassinne shiiqida asaas,
«Hayssa addeza bolla iza mootisiza iita yo7o
demmabeekke» gides.

* **22:70** Xoossa Naa? giza oyshay issi issi bagga Gamoththo qaalan Xoossa nay? geetetti oyshettees.

5 Istti zaaridi, «Hayssi addezi Galilappe hayssa gakkanaas
kumeththa Yuhuda waayiso bolla dees» giidi minththi
yootida.

Herdoosa Sinth Yesusa Shiiqo

6 Philaxoosi asay gizayssa siyidi, «Yesusi Galila
asakkonne» giidi lo7eththi eranaas oychchides.
7 Yesusi Herdoosa Kawoteththa giddon dizayssa shaakki
eridi he wode Herdoosi Yerusalaamen diza gishshas izakko
Yesusa yeddides.
8 Herdoosikka kase Yesusa beyanaas daro koyishe diza
gishshas Yesusa be7idi keehi ufayides; iza gishshas kase
siyidi izi ooththishin beyanaas koyidi ufayettides.
9 Daro oyshatakka iza oysherethides; gido attiin Yesusi
iza oyshaa zaaribeenna.
10 Qeese halaqatinne xaafeti heen iza matan eqqidi keehi
wordo mooto mootida.
11 Herdoosikka ba wottadaratara issife iza kadhida; kawo
may7o mayzidi Philaxoosakko zaari yeddides.
12 Herdoosinne Philaxoosi kase ba giddon issoy issaara
ooshsha shin he gallas giigida.

Yesusa Bolla Pirdettida Hayqo Pirda
(Mato 27:15-26; Mar 15:6-15; Yoha 18:39-40; 19:1-16)

13 Philaxoosi qeeseta halaqatara, dere daannataranne
dere asaa shiishshidi,
14 «Hayssi addezi asay wuri makkallana mala
denththeththees giidi intte taakko ehiin ta qorada iza
oyththiza issi iita miishshika demmabeekke.
15 Qasseka Herdoosi issi iita miishshika iza bolla
demmontta aggida gishshas haa nuukko zaari yeddides.
Ha7i intte be7iza mala iza hayqos gaththiza issi iita
miishshika ooththibeenna.
16 Hessa gishshas qaxxayada ta iza yeddana» gides.
17 Izi hessa giday istta ba7aale gallas qashettida asappe
issaade birshiza wogay diza gishshassa.*
18 Derey wurikka issi bolla, «Barbaane birshada hayssa
addeza digga!» giidi waassides.
19 Barbaaney katama giddon asaa makkalla yo7on
denththeththidi as wodhi qashettida asa.
20 Philaxoosikka Yesusa birshanaas koyida gishshas
qasseka zaaridi oychchides.
21 Asay zaaridi iza, «Kaqqa! Kaqqa!» giidi waassides.

---

* **23:17** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 17 bolla diza qofa gujjeettes; qo-
fazikka Marqoosan shempo 15:6 dizayssa misatees.

22 Philaxoosi heedzdzanththoka, «Aazas kaqqoo? Hayssi
addezi ay iita oothithidee? Iza hayqos gaththiza iita ooso
tani iza bolla beyabeekke; hessa gishshas qaxxayada ta iza
birsha yeddana» gides.
23 Asaykka qaalaa dhoqqu histtidi Yesusi kaqettana mala
Philaxoosa keehi woossishe waassides.
24 Hessa gishshas Philaxoosi istta oyshoy polettana mala
azazides.
25 Asaa makkallisidi shempo wodhida gishshas
qashettidayssa birshana mala istti woossidaade birshidi
qasseka Yesusa istti dosida mala ooththetto giidi deraas
aaththi immides.

Yesusa Kaqeteth
(Mato 27:31-44; Mar 15:21-32; Yoha 19:17-27)
26 Isttika Yesusa oykki ekki bishin Qareena geetettiza
katamappe issi Simoona geetettiza addey haahoppe
yizayssa demmida; Yesusi kaqettana masqale kocaa izi
tookkidi Yesusa kaallana mala wolqqaththida.
27 Daro dereynne ba tira icci icci yeekkiza maccassati,
28 Yesusappe guyera iza kaallida. Yesusi isttako simmi
xeellidi, «Intte Yerusalaame maccassay inttessinne intte
naytas yeekkite attiin taas yeekkofte.
29 ‹Sinththafe intte hekko maynne gidida maccassati,
yelontta ulotinne nay dhammontta dhanththati
anjjettidayta!› gaana wodey sinththara yees.
30 He wode asay, ‹Zumatoo! Nu bolla woddite;
zumbullatikka nuna qottite!› gaana.
31 Histtiin qaye miththa bolla hayssaththo ooththidayti
mela miththa bolla wosttaneesha?» gides.
32 Izara issife hayqqana mala hara nam7u iita ooththida
asata izara efida.
33 Qaaraniyo geetettizaso gaththidi kaqqida; iita
ooththidaytappe issaa ushachcha baggara, issaa hadirsa
baggara kaqqida.
34 Yesusikka, «Ta Aawawu! Hayti ba ooththizayssa eridi
ooththontta gishshas isttas atto ga!» gides; isttika iza
may7oza saama yeggidi ba giddon gishetti ekkida.
35 Hessi hanishin asay wuri eqqi xeellides; daannatikka,
«Izi hara asaa ashshides shin Xoossafe doorettida Kirstoosi
iza gidikko ane ha7i bana ashsho» giidi qidhida.
36 Wottadaratikka shiiqidi woyneppe agettida caala
ushshu ushshidi iza qidhida.
37 «Neni Ayhuda kawo gidikkii? Ane ha7i nena ashsha»
gida.

23:30 Hose 10:8; Ajju 6:16 **23:34** Maza 22:18 **23:35** Maza 22:7 **23:36** Maza 69:21

38 Iza hu7eppe bolla baggara masqale koca bolla, «Hayssi
Ayhudata kawo» giza qaala xaafi qaaphida.

Nam7u Pangatara Yesusa Kaqeteth
(Mato 27:38-44; Mar 15:27-32)
39 Iita ooththidi kaqettida asatappe issoy cashsha qaala
Yesusa bolla qoqofides. «Ne Kirstoosa gidikkii? Ane
nenakka nunakka ashsha» gides.
40 Iita ooththidaytappe issoy, «Neni nees bessiza pirda
ekkashe Xoossas babbikii?
41 Nuni nu ooththida iita oosos bessizayssa ekkoos; hayssi
addezi gidikko issi iitakka ooththibeenna» gides.
42 Yesusa, «Neni ne kawotehthara yiza wode tana
qoppa!» gides.
43 Yesusikka zaaridi, «Ta nees tumu gays; hach ne tanara
Gannaten daana» gides.

Yesusa Hayqo
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Yoha 19:28-30)
44 He wode gadey seeta gallas gidishin biidi uddufun
saate gakkanaas kumeththa biitta bolla dhumay dhumides.
45 Arshe poo7oy digettides. Xoossa Keeththa
magalashaykka daakettidi nam7u kezides.
46 Yesusikka keehi waassidi, «Ta aawawu! Tani ta shempo
ne kushen immays» gida mala shempo kezides.
47 Mato halaqay hessa be7idi, «Hayssi addezi tumappe
xillo asakkoshin» giidi Xoossaa galatides.
48 Hessa beyanaas heen shiiqidi derey wuri he
hanidayssa be7idi tira icci iccidi simmides.
49 Gido attiin Yesusa kase lo7eththi erizayti wuri qasseka
Galilappera iza kaalliza maccassati hessa xeellishe haakki
eqqida.

Yesusa Moogeteth
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Yoha 19:38-42)
50 Ayhudata duulata asaappe issoy izikka Yooseefe
geetettizayssi daro kiyanne xillo asa.
51 Izikka kase asay Yesusa bolla duulatishin he duulatan
deenna; izikka Armatiyase geetettiza Ayhudata katama asa
shin Xoossa Kawotehthi yaanayssa naagishe gam7ides.
52 Izikka Philaxoosakko biidi Yesusa ahaa baas immana
mala Philaxoosa woossides.
53 Philaxoosi izas ero giin Yooseefey ahaa masqale
kocappe woththida mala xaaxidi shuchchafe woocettida
kase hara asi moogettontta duufon efidi woththides.

23:45 Kessa 26:31-33 **23:46** Maza 31:5 **23:49** Luqa 8:2-3

54 He gallassay asay Sambatas giigettiza gallas gidida
gishshas Sambatay gelana hanees.
55 Galilappe dendidi Yesusara yida maccassatikka
Yooseefe kaalli biidi duufoza be7ida. Yesusa ahaa wostti
woththidaakko be7ida.
56 Heeppe simmidi shittonne tiyiza miish giigsida. Wogay
giza mala Sambata gallas shempida.

24

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Yoha 20:1-10)
1 Wogga wontta maaladora maccassati ba giigsida
shittoza ekkidi Yesusa woththida duufozakko bida.
2 Shuchchayka duufoza doonappe genderidi dizayssa
be7ida.
3 Gido attiin giddo gelidi Yesusa ahaa demmontta aggida
gishshas,
4 isttas hanzaazi dhayiin istti tollu gidaashe qopponta
xolqettiza may7o may7ida nam7u asati istta achchan
eqqida.
5 Maccassatikka keehi babbidi duge biitta xeellishin, «He
asati paxidi dendidayssa hayqeththata giddon ays koyeetii?
6 Izi dendides! Haan baa. Qasseka izi Galilan dishe inttes
kase ay gidaakko ane qopite.
7 Asa Nay nagaranchchata kushen aadhdhi
imettanaassinne kaqettanaas, hayqoppeka heedzdzanththo
gallas dendanaas bessees» giidi yooti woththides.
8 Maccassatikka he wode kase izi gida qaalaa akeekida.
9 Maccassati duufosoppe simmidi hessa ubbaa Yesusa
kaalliza tammanne issinetassinne haratas yootida.
10 Hessaka Hawaaretas yootiday Magdale gizasoppe yida
Maaramonne Yohaano geetettizaarira Yaaqoobe
Maaramonne isttara issife diza hara maccassata.
11 Gido attiin isttas maccassati yootidayssi agumo
misatiin ammanibeettenna.
12 Gido attiin Phexroosi woththan Yesusa duufokko gakki
hokkidi duufoza giddo xeellishin iza ahaza xaaxida may7oy
xalla dizayssa be7idi keehi malalettishe baso simmides.

Bana Kaalliza Nam7atas Yesusa Qoncceth
(Mar 16:12-13)
13 He gallas iza kaallizaytappe nam7ati Yerusalaameppe
tammanne issi kilo metire haakkiza Emahoose geetettiza
katama beettes.

23:56 Kessa 20:10; Zaare 5:4 **24:7** Mato 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mar 8:31; 9:31; 10:33-34; Luqa 9:22; 18:31-33

14 Bishe istti he wode hanida Yesusa hayqo gishshas ba
giddon haasayetteettes.
15 Istti haasayettishin Yesusi isttako shiiqidi isttara issife
bishin,
16 istti iza erontta mala istta ayfey oykettides.
17 Yesusi istta, «Hayssi oge hemettishe intte intte giddon
haasayettizayssi aazee?» gides. Isttika dagamara
modhettishe sitti gi eqqaa gida.
18 Istta giddofe issoy Qaliyopha geetettizayssi zaaridi, «Ha
mata gallassatan Yerusalaamen hanidayssa erontta
imaththa asi nena xallaa?» gides.
19 Izikka isttas zaaridi, «Aazi hanidee?» giin istti qasse
zaaridi, «Xoossa sinththaninne asa ubba sinththan
oosoninne qaalan mino nabe gidida Naazirete Yesusa
gishshassa» gida.
20 Izakka qeeseta halaqatinne daannati hayqo pirdas
aaththi immidanne kaqqida.
21 Nuni gidikko, « ‹Isra7eele wozzanay iza› giidi
ufayettidosishin harappeka hessi haniin qasse hach
heedzdzanththo gallassa.
22 Qasse nu giddofe issi issi maccassati nuna keehi
malalisida; isttika maalado wonttara gede iza duufokko
biidi,
23 iza ahay beettontta ixxiin yiidi izi paxa dizayssa isttas
yootiin Kiitanchchata be7idayssa nuus yootida.
24 Nuuppeka issi issi asati iza duufokko biidi maccassati
gida mala be7ida attiin Yesusa demmibeettenna» gida.
25 Izikka isttas, «Intteno wozinan woththonttaytoo! Intte
wozinay kase nabeti yootidayssa ammananaappe
takkidaytoo!
26 Xoossafe kiitettidayssi ha metoza ekkanaassinne gede
ba bonchchoso gelanaas bessennee?» gides.
27 Museppenne nabetappe doommidi Geeshsha
Maxaafatan iza gishshas xaafettidayssa isttas lo7eththi
yootides.
28 Istti ba bizaso matida wode Yesusi aadhdhi bizaa
misatides.
29 Isttika qasse, «Gadey qammiza gishshas nunara aqa»
giidi iza keehi woossiin isttara aqanaas gelides.
30 Isttara issife maaddan uttidi uketh ba kushen oykkidi
isttas menththi menththi immides.
31 He wode istta ayfey doyettiin iza gididayssa erida;
izikka istta ayfeppe geemmides.
32 Isttika, «Nu yishe oge bolla dishin nuna haasayssidi
Geeshsha Maxaafatakka qonccisidi nuus gelanaashe

yootiin nu wozinay tama mala xuugettibeennee?» giidi issoy issaara haasayettida.
33 Heerakka dendidi Yerusalaame simmi bida; tammanne issinetinne isttara issife dizaytikka issi bolla shiiqi dizayta demmida.
34 Isttika ba giddon issoy issaas, «Goday tumu dendides! Simoonaska beettides» gida.
35 Iza kaallizaytappe nam7ati oge bolla hanidayssanne Yesusi ukeththaa menththi menththi immida wode istti wostti eridaakko isttas yootida.

Yesusi Bana Kaallizaytas Qoncceth
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)
36 Hessa gishshas istti ba giddon haasayettishin Yesusi istta giddon eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.
37 Gido attiin istti moytille be7idaa misatiin keehi dagammida.
38 Izikka isttas, «Aazas daro qoppeetii? Aazas intte wozinara sidheetii?
39 Ta kushetanne ta tohota haa xeellite; tanakko; qasseka tana oykki be7ite; tana intte be7izayssa mala moytilles ashoynne meqeththi deenna» gides.
40 Hessa gi simmidi ba tohotanne ba kusheta istta bessides.
41 Isttika ufayssa daroppenne malaleteththafe dendidayssan buro ammanontta dishin Yesusi, «Hessan aykko mizaazi dizee?» giidi istta oychchides.
42 Isttika mole xiixa issi bars izas immida.
43 Izikka ekkidi istta sinththan mides.
44 Izikka, «Inttenara ta diza wode, ‹Muse wogan nabetaninne yeththa Maxaafatan ta gishshas xaafettidayssi wurikka polettanaas bessees› gaada ta inttes yootida ta qaalay hayssako» gides.
45 He wode Geeshsha Maxaafata istti erana mala wozina isttas doydes.
46 Isttaskka, «Kirstoosi waaye beyana; heedzdzanththo gallas hayqoppe dendana geetetti xaafettides.
47 Yerusalaameppe doommidi ubba deres nagarappe simoynne maaroteththi iza sunththan yootettana.
48 Intteka hayssas markkatta.
49 Tanikka ta Aaway immida ufayssaa inttes yeddana; intte qasse wolqqa bollafe may7ana gakkanaas Yerusalaame kataman takkite» gides.

Pude Salo Yesusa Buus
(Mar 16:19-20; Hawa 1:9-11)

24:49 Hawa 1:4

50 Hessafe guye istta ekkidi Bitaaniya geetettizaso
kezides. Ba kushetakka denththidi istta anjjides.
51 Istta anjjishe isttafe shaakettidi pude salo bides.
52 Isttika izas hokki goynnida; keehi ufayettishe
Yerusalaame simmida.
53 Ubba wode Xoossa Keeththan Xoossaa galatishe
gam7ida.

24:50 Hawa 1:9-11

Yohannisi Xaafida
Nu Godaa Yesus Kirstoosa Mishiraachcho Qaala
Giddo Qofa

Yohannisa Mishiraachcho qaalay Yesusi asho may7idi asa giddon beettida de7o Xoossa qaala gididayssa qonccisees. Hessika Aaway Godaa Xoossaa gidida mala, Yesusikka Godaa Xoossaa gididayssa bessees. Yoha 1:1; 8:58; 12:41; 20:28. Maxaafazi lo7eththi qonccisiza mala hayssi Mishiraachcho qaalay xaafettiday nababizayti Yesusi as ashshizaade gididi yaana geetettida Xoossa Naa gididayssa ammanana malanne asay iza ammanidi mernaa de7oy izan dizayssa erana malassa. (20:31)

Mishiraachcho qaalazas koyro kifiley mernaas diza Xoossa qaalaynne Yesusi issino gididayssa koyro shiishshidaappe guye Yesusi as ashshizaade gididi yaana geetettida Xoossa Nay iza gididayssa bessiza dumma dumma malatatakka shiishshees. Hessafe qasse he malatatappe ay ayfey beettidaakko qonccisiza taariketi kaalleettes. Hayssi ha kifilezi issi issi asati Yesusan ammanidi iza kaallizayta gididayssanne hara asati qasse izara waani eqettidaakkonne izan nu ammanokko gizayssa yooteettes. Shempo 13-17 gakkanaas Yesusi oykettida omars bana kaallizaytara izas ay mala mino issifeteththi dizaakko izas kaqeteththa wodey matishin izi bana kaallizaytas giigsiza qaalanne minththethththiza qaala izi istta sissidayssa qonccisеettes. Hankko attida wursetththa shempoti qasse Yesusi oykettidayssa, pirdas shiiqidayssa, iza kaqeteththaa gishshassinne hayqoppe denththaa gishshas hessaththoka iza denththaafe guye bana kaallizaytas izi bana qonccisidayssa yooteettes.

Yohannisi Yesus Kirstoosa baggara beettiza mernaa de7o lo7eththi bessizay, Xoossa kiyateththi ha7ippe doommidi Yesusa, oge, tumanne de7o histti ammanon ekkizaytassa. Yohannisa Mishiraachcho qaala haratappe dummasizay ayana tumateth erisanaas keehi erettida asi hach hach go7ettiza miishshata heytikka haaththa, quma, poo7o, heemmizaade, dorsata, woyne miththinne woyne miththa ayfe misatizayta leemison yootizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-18*
Xammaqiza Yohannisanne Yesusa kaallida koyro tamaareta *1:19-51*

Yesusi Xoossa ooso doommides *2:1—12:50*
Yerusalaameninne he heeran Yesusas wurseththa ooso gallassata *13:1—19:42*
Hayqoppe Godaa denththinne iza qoncceth *20:1-31*
Kuushsha qofa *21:1-25*

1 Qaalay kase koyro dees. Qaalaykka Xoossa achchan
dees. He qaalaykka Xoossa.
2 Izi koyro Xoossa achchan dees.
3 Medhetethi wuri izan medhettides. Medhettidaazan
izi baynda medhettiday issinakka duukku.
4 De7oy izan dawus; hanna de7oya asas poo7o.
5 Poo7oy dhuman poo7isees; dhumay poo7o mulekka
xoonenna.
6 Xoossafe kiitettida Yohannisa geetettiza issaadey dees.
7 Iza markkatethi han asi wuri ammanana mala Poo7os
markka gidi yides.
8 Izi poo7o gishshas markkattana yides attiin izi ba hu7es
poo7o gidenna.
9 As ubbaas poo7o immiza tumu poo7oy hayssa ha
alamezan yuussan dees.
10 Qaalaykka kase alamen dees; alameykka medhettiday
izanna. Gido attiin alamey iza eribeenna.
11 Izi ba baggataakko yiin iza baggati iza ekkibeettenna.
12 Gido attiin iza ekkidayti iza sunthi han ammanidayti
istti Xoossa nayta gidana mala maata isttas immides.
13 Isttika Xoossa nayta gididay Xoossafe yelettida gishshas
attiin asa zereth hafe hessika asa wogan woykko asho
shenen gidenna.
14 Qaalaykka as gidides; Xoossa kiyateth hanninne tuman
kumidi nunan aqides; issi naas aawaa matan diza
bonchcho misatiza iza bonchcho nu be7idos.
15 Yohannisikka, «Taappe guyera yizayssi taappe
aadhdhees. Gaasoykka izi taappe kasekka dees gaada ta
inttes yootidayssi hekko hayssi izakko!» gi markkattides.
16 Iza kumeth tha kiyateth han nu wuri kiyateth tha bolla
kiyateth ekkidos.
17 Wogay Muse baggara imettides; kiyateth hinne tumay
gidikko Yesus Kirstoosa baggara nuus yides.
18 Xoos be7iday oonikka baa. Gido attiin Xoossa Aawa
matan diza Xoossa Naa issoy xalala iza qonccisides.

Xammaqiza Yohannisa Markkateth
(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Luqa 3:15-17)
19 Ayhudata daannati Yerusalaameppe qeesetanne Lewe
nayta Yohannisakko kiittidi, «Ne oonee?» gi oychchishin,

1:6 Mato 3:1; Mar 1:4; Luqa 3:1-2

20 Yohannisi, «Tani Kirstoosa gidikke» giidi geeshshi
markkattides attiin markkattanaas ixxibeenna.
21 Isttika, «Histtiin ne oonee? Ne Eelaasaa?» gi oychchida;
izikka, «Gidikke» giidi isttas zaarides. Isttika, «Izi yaana
geetettida nabey nenee?» gida. Izikka, «Akkay tana gidikke»
gides.
22 Istti qasse, «Histtiin ne oonee? Nuna kiittida asaas nu
yootana mala ne nena oona gay?» gida.
23 Izikka, «Nabe Isayaasi yootida mala tani, ‹Xoossa oge
suurisite› gishe bazzo biittan waassizaade qaala giirissa»
gides.
24 Farsaawetappe kiitettida issi issi asati,
25 hessa gishshas, «Ne Xoossi kiittidaade woykko buro
yaana geetettida nabey nena gidonttaa gidikko histtiin
aazas nuna xammaqay?» giidi iza oychchida.
26 Yohannisikka isttas, «Ta haaththan xammaqays; gido
attiin intte eronttaadey intte giddon eqqides.
27 Taappe guyera yaanayssi iza; ta iza caamma qasho
birshanaas bessizaade gidikke» gides.
28 Hayssi wuri haniday Yohannisi xammaqiza
Yordaanoose shaafappe he pinththan diza Bitaaniya
geetettiza katamanna.

Xoossa Dors

29 Wonteththa gallas Yohannisi Yesusi baakko yishin
be7idi, «Dere nagara biittafe diggana Xoossa dorsi hekko
hayssich!
30 ‹Taappe guyera yaanayssi izi taappe kasekka diza
gishshas taappe aadhdhees› gaada ta inttes yootizay
hayssich!
31 Tanikka ta baggara iza erabeekke; gidikkoka izi
Isra7eele deres qonccana mala ta haaththan xammaqashe
yadis» gides.
32 Kaalethtidikka Yohannisi hizgi markkattides; «Xillo
Ayanay haraphphe kafo misatidi saloppe wodhdhishininne
iza bolla uttishin beyadis.
33 Ta ta baggara iza erikke shin ta haaththan xammaqana
mala tana kiittidaadey, ‹Xillo Ayanay iza bolla wodhdhi
shempishin ne beyanaadey Xillo Ayanan meeccanay iza›
giidi taas yootides.
34 Tanikka hessa beyadis. Hessa gishshas izi Xoossa naa
gididayssa ta markkattays» gides.

Yesusa Koyro Kaallidayta

1:21 Mil 4:5; Zaare 18:15-18 **1:23** Isa 40:3

35 Wonteththa gallas Yohannisi bana kaalliza nam7atara
heen eqqides.
36 Yesusi iza achchara aadhdhishin Yohannisi be7idi,
«Xoossa dorsi hekko hayssich!» gides.
37 Yohannisa kaalliza nam7ati hessa siyidi Yesusa
kaallida.
38 Istti iza kaallishin Yesusi guye yuuyi xeellidi, «Ay
koyeetii?» gides. Isttika, «Astamaaree! Ne duussasoy
awaa?» gida.
39 Izikka istta, «Haa yiidi be7ite» gides; hessa gishshas
biidi izi awan dizaakko be7idanne he gallas izara issife
pe7ida; wodeykka gede tammu saateso bides.
40 Yohannisi yootida qaalaa siyidi Yesusa kaallida
nam7atappe issoy Simoona Phexroosa isha Indiraasa.
41 Indiraasi koyro ba isha Simoonaakko biidi, «Xoossi
kiittida Kirstoosa nu demmidos!» gides.
42 Hessafe guye Indiraasi Simoona Yesusaakko ekki bides.
Yesusikka iza tishshi histti xeellidi, «Haysso! Ne Yoona
naa Simoona; hayssafe guye ne Keefa geetettana» gides.
Keefa guussi Phexroosa guussa woykko zaalla shuch
guussa.

Yesusi Piliphoosanne Natina7eele Xeygides
43 Wonteththa gallas Yesusi Galila baanaas koyides.
Piliphoosakka demmidi, «Tana kaalla» gides.
44 Piliphoosikka Indiraasa malanne Phexroosa mala
Betesayda katama asa.
45 Piliphoosi Natina7eele demmidi, «Musey woga
maxaafan qasse nabetikka buroppe hananayssa yootiza ba
maxaafatan iza gishshas xaafida addeza nu demmidos.
Izikka Yooseefe naa Naazirete Yesusaakko!» gides.
46 Natina7eeley qasse, «Naazireteppe lo7o miishshi beetti
erizee?» gi oychchiin Piliphoosi iza, «Haa yaada beya»
gides.
47 Natina7eeley Yesusa beyana yishin Yesusi be7idi iza,
«Hekko! Geney baynda tumu Isra7eele asa!» giidi iza
gishshas yootides.
48 Natina7eeleykka zaaridi, «Tana wostta eradii?» gi
oychchiin Yesusikka, «Piliphoosi nena xeyganaappe kase
balase miththa garsan ne dishin ta nena beyadis» gi
zaarides.
49 Natina7eeley, «Astamaaree! Ne Xoossa naa; Ne
Isra7eele kawo» gides.
50 Yesusikka izas, «Ne ammaniday, ‹Ta nena balase
miththa garsan beyadis› gida gishshee? Ne buro hessafe
aadhdhiza daro miish beyana.

51 Gujjidikka ta inttes tumu gays; buro saloy doyettiin
Xoossa kiitanchchati Asa Naa bolla wodhdhishininne
kezishin intte beyana» gides.

2

Yesusi Haaththe Woyne Ushshu Kessides

1 Heedzdzanththo gallas Galila giddon diza Qaana
geetettiza kataman sargey dees; Yesusa aayeyakka heen
dawus.
2 Yesusinne iza kaallizaytikka sargezaso xeygettida.
3 Sargezason woyneppe agettida ushshay wuriin Yesusa
aaya Yesusa, «Woyne ushshay wurides» gadus.
4 Yesusikka izo, «Aayee! Taas nenara aazi dizee? Ta
wodey gakkibeenna» gides.
5 He wode Yesusa aayeya Maarama heen gadezan diza
oosanchchata, «Izi inttena gizayssa oothhite» gadus.
6 Ayhudatas geesho wogay diza gishshas shuchchafe
medhettida usuppun baaththati heen deettes; isttika issoy
issoy nam7u oto woykko heedzdzu oto haaththe oykkeettes.
7 Yesusi oosanchchata, «Baaththata haaththe kunthhite»
giin isttika baaththata doona gakkanaas siltti histti
kunthhida.
8 Hessafe guye oosanchchata, «Ane ha7i duuqqidi sargeza
alaafezas izappe immite» gides. Isttika duuqqi duuqqi
immida.
9 Alaafezikka woyne ushshan laamettida haaththaa ganxi
xeellidi izi awappe yidaakko eribeenna. Haaththaa
duuqqidayti gidikko ereettes; hessa gishshas sargeza
alaafey mishiraza xeygidi,
10 «Asi wuri sargeson koyro lo7o ushshu shiishshees; asay
maththottidaappe guye iitaa ehees; gido attiin ne gidikko
lo7o ushshu hanno gakkanaas woththaa gadasa» gides.
11 Yesusi hessa malalisiza malata ubbaafe koyro Galila
geetettiza deren Qaana kataman oothhides; ba
bonchchoka hessa malan qonccisides; iza kaallizaytikka
izan ammanida.
12 Hessafe guye Yesusi ba aayeyra ba ishataranne bana
kaallizaytara duge Qifirnahoome wodhdhidi heen guuththa
wode takkida.

Xoossa Keeththan Zal7izayta Goodeteth
(Mato 21:12-13; Mar 11:15-17; Luqa 19:45-46)

13 Ayhudata Paaziga ba7aaley matida gishshas Yesusi
Yerusalaame bides.

1:51 Medhe 28:12 **2:12** Mato 4:13 **2:13** Kessa 12:1-27

14 Xoossa Keeththa gibbe giddon boorata, dorsatanne
haraphpheta bayzizayta qasseka miishshe laammizayti
miishshe laammishin demmides.
15 Hessa be7idi wodoro xurqafe dooqqi ekkidi asaanne
booratakka Xoossa Keeththa gibbefe kessides; miish
laammizayta miishshaakka dharccidi istta
xaraphpheezatakka shiri shiri yeggides.
16 Haraphphe bayziza asaakka, «Hayssa ubbaa gede
diggite! Ta aawa keeththaa zal7e keeth histtofte» gides.
17 He wode iza kaallizayti, «Ne keeththa mishay tana
tama mala xuuggees» geetetti xaafettida qaalaa qoppa.
18 Hessafe guye Ayhuda asaa halaqati Yesusa, «Ne hayssa
wursa ooththanaas sheney nees dizayssa qonccisanaas ne
nuna ay malalisiza malata bessanee?» gi oychchida.
19 Yesusikka isttas, «Ane hayssa Xoossa Keeththaa laallite;
ta iza heedzdzu gallassara zaara keexxana» gi zaarides.
20 Isttika iza, «Hayssa Xoossa Keeththaa keexxanaas kase
oyddu tammanne usuppun layth ekkides; histtiin neni
heedzdzu gallassara keexxa kunththanee?» gi oychchida.
21 Gido attiin Yesusi, «Xoossa Keeth» giday ba asateththaa
gishshassa.
22 Hessa gishshas Yesusi hayqqi dendiin iza kaallizayti he
yo7oza yuushshi qoppidi eridanne hayssa kase maxaafan
xaafettidayssa Yesusi isttas kaseti yootida qaalaa
ammanida.
23 Paaziga ba7aale gallas Yesusi Yerusalaamen dishe
ooththida malaatata be7idi daro asay iza ammanides.
24 Qasse Yesusi asaa ubbaa eriza gishshas oonakka
ammanibeenna.
25 Izi asa wozinan dizaa ubbaa eriza gishshas oonikka
izas asa gishshas yootanaas koshshibeenna.

3

Yesusanne Niqodimoosa

1 Farsaaweta bagga as Ayhudata halaqatappe issi
Niqodimoosa geetettiza asi dees.
2 Izi qamara Yesusaakko biidi, «Astamaaree! Xoossi izara
dizaade gidikkofe attiin hayta ne ooththiza malalisiza
malaatata ooththana dandayzaadey deenna; hessa gishshas
neni Xoossa achchafe yida astamaare gididayssa nu eroos»
gides.
3 Yesusikka izas zaaridi, «Ta nees tumu gays; asi
nam7anththo yelettontta aggiko Xoossa kawoteth beyanaas
dandayenna» gides.

2:17 Maza 69:9 **2:19** Mato 26:61; 27:40; Mar 14:58; 15:29

4 Niqodimoosikka zaaridi, «Histtiin asi cimmidaappe guye
waanidi nam7anththo yelettana dandayzee? Qasseka ba
aayi ulon simmi gelidi yelettanee?» giidi oychchides.
5 Yesusikka izas, «Ta nees tumu gays; asi haaththafenne
Xillo Ayanappe yelettontta dishe Xoossa kawoteth gelanaas
dandayenna.
6 Asappe yelettiday asa; Ayanappe yelettiday Ayana.
7 Hessa gishshas, ‹Intte nam7anththo yelettanaas
koshshees› ta nena gida gishshas malalettofa.
8 Carkoy ba koyida bagga carkees; neni carkos giiris
siyaasa attiin izi awappe yizaakkonne awa bizaakko
erakka. Ayanappe yelettidaykka hessa mala» gides.
9 Niqodimoosi, «Hayssi waani hanana dandayzee?» giidi
oychchides.
10 Yesusikka izas, «Isra7eele astamaare gida uttada hessa
ne erkkii?
11 Ta nees tumu gays; nuni nu erizayssa yootoos. Nu
be7idayssa markkattoos; gido attiin intte nu markkateth
ekkeketa.
12 Ta inttes hayssa ha biitta yo7o yootiin ammanontta
ixxiko salo miish yootikko wostti intte ammananee?
13 Saloppe duge wodhdhida asa Naappe attiin pude salo
keziday haray oonikka deenna.*
14 «Bazzo biittan Musey shoosh dhoqqu histti
kaqqidayssaththo hessaththoka Asa Nay dhoqqasohon
kaqettanaas bessees.
15 Hessika izan ammanizaadey wurikka mernaa de7o
demmanaassa.
16 Xoossa Naa ammanizay wuri mernaa de7o
demmanaappe attiin dhayontta mala Xoossi hayssa
alameza daro siiqida gishshas ba mexi issi naaza immides.
17 Xoossi ba naaza duge alame kiittiday alame asay izan
ammanidi attana malassa attiin izi alame asaa bolla
pirdanaas gidenna.
18 «Iza ammanizaade bolla pirdettenna. Iza
ammanonttaadey gidikko Xoossa Naa issinezan
ammanontta gishshas kasekka pirdetti uttides.
19 Pirdayka hayssa mala, poo7oy ha alame yides shin
asaas oosoy iita gidida gishshas asay poo7oppe keehi
dhuma dosides.
20 Iita ooththizaadey wurikka poo7o dosenna. Izi
ooththiza iita oosoy qoncce kezontta mala izi ba hu7es
poo7oy dizaso kezenna.

* **3:13** Saloppe duge wodhdhida asa Naappe attiin pude salo keziday haray oonikka deenna gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati salon diza asa Naappe attiin geettes. **3:14** Tay 21:9

21 Tumu ooththizaadey gidikko poo7oy dizaso yees. Izi
poo7oy dizaso yiza gaasoykka Xoossa azazo mala izi
ooththida oosoy qonccana malassa» gides.

Yesusanne Xammaqiza Yohannisa

22 Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytara Yuhuda dere
bides; heenkka asaa xammaqishe isttara guuththa wode
gam7ides.

23 He wode Saalime achchan Henoone geetettizason daro
Haaththi diza gishshas Yohannisi asaa xammaqishin
asaykka izakko biidi xammaqettides.

24 He wode Yohannisi buro qasho keeththe gelibeenna.

25 He wode Yohannisa kaallizayta giddoninne issi issi
Ayhuda asata giddon Ayhudata geesho wogaa gishshas gita
palamay dendides.

26 Yohannisa kaallizayti izakko shiiqidi, «Astamaaree!
Nenara Yordaanoose shaafa pinththan issife dishin ne iza
gishshas markkatto addezi hekko xammaqees; asaykka
izakko bees» gida.

27 Yohannisikka isttas, «Oonaska Xoossafe imettontta
dishin aykkoyka daana dandayenna.

28 «Tani izappe sinththata kiitettadis attiin yaana gida
Kirstoosi tana gidikke» gaada ta inttes yootoyssas intte intte
hu7era ta markkatta.

29 Sarge wode ekkana mishiray dizaadey izikka mishira;
mishira laggey gidikko mishiraza achchan eqqidi mishirazi
gizaaz siyees; mishiraza qaala siyidi ufayettees; hessa
gishshas ta ufayssi ha7i polettides.

30 Izi dhoqqu dhoqqu gaana mala tanikka ziqqi ziqqi
gaana koshshees.

31 «Bollafe yizaadey ubbaafe bolla; garsa biittafe yizaadey
izi biittafenne biittaaz yootees; Saloppe yizaadey izi
ubbaafe bolla.

32 Izi ba be7idaazinne ba siyidaaz markkattees; gido
attiin iza markkateth ekkizaadey deenna.

33 Iza markkateth ekkizaadey gidikko Xoossa
tumanchcha gididayssa qonccisees.

34 Xoossi kiittidaadey Xoossa qaala yootees. Xoossika
izaades ba Ayana makki immenna.

35 «Aaway ba naa dosees. Haniza yo7o ubbaa iza kushen
aaththi immees.

36 Naazan ammanizaades mernaa de7oy dees. Naazan
ammanonttay gidikko Xoossa hanqoy iza bolla daana attiin
de7o demmenna» gides.

3:24 Mato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20 **3:28** Yoha 1:20 **3:35** Mato 11:27; Luqa 10:22

4

1 He wode Yesusi Yohannisappe bollara daro asa bana
kaallizaade oothizayssanne xammaqizayssa Farsaaweti
siyida.
2 Gido attiin xammaqizayti iza kaallizaytappe attiin izi
xammaqibeenna.
3 Iza gishshas haasayettizayssa Farsaaweti siyidayssa
Yesusi eridi Yuhuda dere aggidi Galila dere simmi bides.
4 Izi hee bishin Samaariyara aadhdhi baanayssi izas
attonttaaz gidides.
5 Hessa gishshas Sikaaro geetettizaso Samaariya katama
bides. Sikaara Yaaqoobey ba naa Yooseefes immida biittaa
achchan dawus.
6 Heenkka Yaaqoobe haaththa ollay dees. Yesusi oge
hemetti daaburda gishshas he ollay achchan uttides.
Wodeykka gallassafe usuppun saate mala.
7 He wode issi Samaariya dere maccas dizaara haaththe
duuqqanaas* he haaththaa ollaako yadus. Yesusikka izo,
«Tana haaththe ushsha» gides.
8 Hessi hanishin Yesusa kaallizayti quma shammana
katama bida.
9 Hinna Samaariya maccassaya Yesusa, «Ne Ayhuda as
gida uttada waanada tana Samaariya maccas, ‹Haaththe
ushsha› ga oychchay?» gadus; iza hessa giday Ayhuda
asaassinne Samaariya asas gaagoteththi dontta gishshassa.
10 Yesusikka izis, «Xoossa imotaynne nena, ‹Tana
haaththe ushsha› gizaadey izi oonakkonne ne erizaakko ne
iza woossanaas bessees. Izikka nees de7o haaththe
immanakkoshin» gides.
11 Izakka izas, «Godoo! Nees haaththe duuqqiza miishshi
deenna; haaththaa ollayka daro ciimma; histtiin ne de7o
haath awappe demmanee?
12 Ne hayssa haaththa ollaza nuus immida nu aawaa
Yaaqoobeppe aadhdhay? Izinne iza nayti iza mehetikka
hayssa ha ollaafe haath uyida» gadus.
13 Yesusi izis, «Hayssa ha haaththaafe uyizay wuri
nam7anththo saamettidi zaari hara uyanashin.
14 Ta immiza haaththe uyizaadey gidikko mernaas
mulekka saamettenna; gaasoykka ta immiza haath
uyizaades mernaa de7os pulttiza pultto haaththe gidana»
gides.
15 Maccassayakka, «Godoo! Hayssafe guye tana haaththi
saamontta malanne qasseka ta haaththe duuqqana haa

4:5 Medhe 33:19; Iya 24:32 * **4:7** *Duuqqanaas:* Duuqqanaas gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan Tikkanaas geettes. **4:9** Hizi 4:1-5; Iya 4:1-2

yontta mala hessa ne giza haaththaa mala haaththe taas immarkkii?» gadus.

16 Yesusikka izo, «Baada ne azinaa xeyga ekkada ya» gides.

17 Maccassayakka zaarada, «Taas azinay deenna» gadus; iza hizgiin Yesusi, « ‹Ne taas azinay deenna› guussay tumukko.

18 Gaasoykka kase nees ichchashu azinati deettes; qasse ha7i nenara dizayssi ne azina gidenna; hessa gishshas ne tumu gadasa» gides.

19 Maccassaya izas, «Godoo! Neni nabe gididayssa ta ha7i eradis.

20 Kase nu Aawati hayssa zumaa bolla goynnida; intte qasse, ‹Asay goynnanaas bessizasoy Yerusalaamenkko!› geeta» gadus.

21 Yesusikka izis, «Hanne maccassayee, Xoossaa aawaas hayssa zumaa bolla woykko Yerusalaamen intte goynnontta wodey yaanayssa ammana.

22 Intte intte erontta Xoossas goynneeta; nu gidikko asas atoteththi Ayhudappe gidida gishshas nuni nu eriza Xoossas goynnoos.

23 Gido attiin tumu goynnizayti Xoossaa Aawaas Ayananinne tuman goynniza wodey buro yaana; haray attoshin ha7ikka yides. Xoossay aawaykka koyzay hessa mala goynnizayta.

24 Xoossi ba hu7es Ayana; iza goynnizayti ayananinne tuman goynnanaas bessees» gides.

25 Maccassayakka, «Kirstoosi yaanayssa ta erays; izi yiidi hanizaaz ubbaa nuus yootana» gadus.

26 Yesusikka izis, «Ha7i nenara haasayzay ta iza» gides.

27 Hessi hanishin iza kaallizayti ba bidasoppe simmida. Yesusi Maccassara haasayzayssa malalettida; gido attiin, «Hanne ay koyay? Woykko hannira aazas haasayay?» giidi oonikka oychchibeenna.

28 Hessafe guye maccassaya otoza heen aggaagada gede katama baada asaas,

29 «Ta ooththidaaz wursi taas yootidaade haa yiidi be7ite; oonee erizay Xoossi tiyda Kirstoosi izakkonnee!» gadus.

30 Asaykka katamaappe kezidi Yesusaakko bides.

31 He wode Yesusa kaallizayti Yesusa, «Astamaaree! Quma ma» giidi woossida.

32 Izi qasse, «Intte eronttay ta miza qumay taas dees» gides.

33 Hessa gishshas iza kaallizayti, «Aykko miza kath asi izas ehideeshaa?» giidi ba giddon haasayettida

34 Yesusikka isttas zaaridi, «Ta qumay tana kiittida ta
Aawaa shene oosonne iza ooso polo.
35 Intte qasse, ‹Kaththa maxay gakkanaas buro oyddu
aginay attides› geeta gidekketii? Qasse tani gidikko inttena,
‹Dhoqqu giidi kaththay maxa gakkidayssa xeellite› gays.
36 Maxizaadey ba damoza ekkana; mernaas gidiza ayfe
shiishshana; hessa gishshas zerizaadeynne maxizaadey
issife ufayettana.
37 Hessa gishshas issaadey zerana; hara asi maxana
geetettiza leemisoy tuma.
38 Ta inttena intte daaburonttayssa maxana mala
yeddadis; harati ooson daaburda; gido attiin intte istta
daabursan go7ettideta» gides.
39 Maccassaya, «Ta ooththidaaz ubbaa taas izi yootides»
gaada asaas markkattida mala katamaappe daro
Samaariya asay izan ammanides.
40 Hessa gishshas Samaariya asay Yesusaakko yiidi izi
isttakon gam7ana mala woossides; izikka nam7u gallas
heen gam7ides.
41 Iza qaalaa siyidi daro asay iza ammanides.
42 Maccassayokka, «Ha7i nu iza ammanizay ne yootida
qaalaa gishshas xalla gidontta nunikka nu baggara izappe
siyida gishshassinne tumappe izi dere ashshizaade
gididayssa erida gishshassa» gida.

Yesusi Shuumeza Naaza Paththides

43 Yesusi Samaariyan nam7u gallas gam7idaappe guye
Galila bides.
44 Izi ba baggara, «Nabey ba deren bonchchettenna» gi
yootides.
45 Gido attiin izi Galila biin Galila asay iza lo7eththi
mokki ekkides; gaasoykka Paaziga ba7aale bonchchana
Yerusalaame bidason heen dishin izi ooththidayssa wursi
be7ida gishshassa.
46 Hessafe guye Yesusi haaththe woyne cajje ooththida
Galila dere giddon diza Qaana geetettiza katamaa
nam7anththo bides. He wode Qifirnahoomen izas nay
sakettida issi kawo shuumey dees.
47 Izikka Yesusi Yuhuda dereppe gede Galila yidayssa
siyidi Yesusaakko bides. Yesusi duge Qifirnahoome
wodhdhana malanne daro sakettidi hayqqana giza naaza
paththana mala Yesusa woossides.
48 Yesusikka izas, «Intte gita malaatatanne malalisizaaz
be7ontta aykkoka ammanekketa» gides.

4:44 Mato 13:57; Mar 6:4; Luqa 4:24 **4:45** Yoha 2:23 **4:46** Yoha 2:1-11

49 Shuumezikka zaaridi, «Godoo! Ta naazi hayqqontta
elela wodhdharkkii!» gides.
50 Yesusikka iza, «Neni neso ba! Naazi paxides» gides;
addezikka Yesusi izas yootida qaalaa ammanidi soo simmi
bides.
51 Izi soo bishin iza ashkarati izara ogen gaaggidi, «Ne
naazi paxides» giidi izas yootida.
52 Shuumezikka naazi ay saaten paxidaakko istta zaari
oychchides. Isttika izas, «Qamma† gallassafe laappun
saaten iza michchizayssi aggides» gida.
53 Naaza aawaykka Yesusi, «Ne naazi paxides» giday he
istti izas yootiza wode gididayssa erides. Hessa gishshas he
gallassafe oykkidi izinne izaso asay wuri Yesusa ammanida.
54 Hayssi malatay Yesusi Yuhudappe Galila yiidi
ooththida nam7anththo malata.

5

Yesusi Paththida Toho Sila Addeza
1 Hessafe kaallidi Ayhudata ba7aaley diza gishshas Yesusi
Yerusalaame bides.
2 Yerusalaamen dorsi geliza penge achchan Ibraaweta
qaalara, «Betesayda»* geetettiza issi pulttofe shiiqidi eellida
haaththi dees; izappe bollara kamay diza ichchashu ogeti
deettes.
3 Daro harganchchati, ayfe qooqeti, toho wobbetinne
toho silati oge bolla ichchidi haaththi qaaxettana
gakkanaas naageettes.
4 Issi issi wode Godaa kiitanchchay haaththaan
wodhdhidi haaththa qaaththees; haaththaa qaaththafe
kaallidi koyrottidi haaththaan geliza harganchchay bana
sakkiza ay hargefekka paxees.†
5 Heen heedzdzu tammanne osppun layth kumeth
sakettida issaadey dees.
6 Yesusi addezi heen ichchidayssa be7idinne izi daro
layth sakettidayssa eridi, «Ne paxana koyay?» gides.
7 Harganchchazikka zaaridi, «Godoo! Haaththay
qaaxettiza wode tana haaththaan gelththiza asi deenna; ta
buro baana gishin haray taappe kaseti haaththaan gelees»
gides.
8 Yesusikka iza, «Denda! Ne ichchida algaa tookkada ba!»
gides.

† **4:52** *Qamma:* Qamma gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan zine geettes.
* **5:2** *Betesayda:* Betesayda issi issi Geeshsha Maxaafati, «Betezata» geettes; birsheththayka, «Maaroteththa keeththa» guussa. † **5:4** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo heedzdzas wurseththa bollafe biidi oyddu wurseth gakkanaas diza qofaa gujjettenna.

9 Addezikka heerakka paxides; ba algaa tookki ekkidi
bides. Hessi haniday Ayhudata Sambata gallassa.
10 Hessa gishshas Ayhudata halaqati paxida addeza,
«Hach Sambatara ne algaa tookkana mala Muse wogay
azazenna» gida.
11 Izikka isttas, « ‹Ne ichchida algaa tookkada ba› gi
yootides» gides.
12 Isttika, «Nena algaa tookkada ba giday oonee?» gi
oychchida.
13 Derey darida gishshassinne Yesusi heeppe haakki bida
gishshas iza ooni paththidaakko addezi eribeenna.
14 Hessafe guye Yesusi addeza Xoossa Keeththan
demmidi, «Hekko ha7i ne paxadasa; kaseyssafe aadhdhiza
iita miishshi ne bolla gakkontta mala nagara nam7anththo
ooththofa» gides.
15 Addezikka biidinne iza paththiday Yesusa gididayssa
Ayhudata halaqatas yootides.
16 Addeza Sambata gallas paththida gishshas Ayhudata
daannati Yesusa oykkana yedeththida.
17 Yesusikka isttas, «Ta Aaway ubba wode ooththees;
tanikka ooththana» gides;
18 Hessa gaason Ayhudata daannati Yesusa wodhana
mala kaseppe aaththi denththeththida. Qasse izi Sambata
moorida gishshas xalla gidontta, «Xoossi ta Aawa» gida
gishshassinne bana Xoossara ginisida gishshassa.

Xoossa Naa Godateth

19 Yesusi isttas, «Ta inttes tumu gays; Aaway ooththishin
be7idayssa oosoppe attiin naazi ba shenen aykkoka
ooththenna. Aaway ooththizayssa iza nay hessaththoka
ooththees.
20 Gaasoykka Aaway naaza dosees. Ba ooththizayssaka
wursi iza bessees; intte malalettana mala hayssafekka
aadhdhiza ooso buro bessana.
21 Aaway hayqqidayta denththizayssaththonne de7o
immizayssaththo naazikka hessaththo ba koyidaades de7o
immana.
22 Aaway oona bollaka pirdenna; gido attiin pirda maata
ubbaa ba naazas immides.
23 Izi hessaththo ooththiday asay wuri Aawa bonchchana
malanne qasseka naazakka bonchchana malassa. Naaza
bonchchonttay naaza kiittida Aawaakka bonchchenna.
24 «Ta inttes tuma gays; ta qaalaa siyizaadessinne tana
kiittidaaden ammanizaades mernaa de7oy dees. Izaadey
hayqoppe gede de7on pinnides attiin iza bolla pirdettenna.

5:10 Nahi 13:19; Er 17:21

25 Ta inttes tuma gays; kase hayqqida asati Xoossa naa
qaala siyiza wodey yaana; he wodeyakka hanno; siyizayti
wuri de7on daana.
26 Gaasoykka Aaway ba baggara de7oy diza mala
naazikka ba baggara de7oy daana mala ooththides.
27 Izi asa naa gidida gishshas pirdana mala godateth izas
immides.
28 Hayssan aykkoka malalettofte. Gaasoykka kase
hayqqidi duufon dizayti wuri iza qaala giiris siyiza wodey
yaana.
29 Lo7o ooththidayti hayqoppe dendidi paxana. Gido
attiin iita ooththidayti hayqoppe dendidi pirdettana.

Yesusas Markkattida Asata
30 «Tani ta shenen aykkoka ooththanaas dandaykke; gido
attiin ta aawappe ta siyida mala pirdays. Tana kiittidayssa
shene ooththays attiin ta shenen ta ooththontta gishshas ta
pirdan balay baa.
31 Tani ta gishshas tarkka markkattiko ta markkay tumu
gidenna.
32 Gido attiin ta gishshas markkattizaadey haray dees;
izikka ta gishshas markkattizaade markkateththay tumu
gididayssa ta erays.
33 Intte Yohannisakko ase kiittideta shin izikka tumu
markkattides.
34 Ta hayssa gizay intte attana mala attiin taas hara
markkateth koshshida gishshas gidenna.
35 Yohannisi eexxidi poo7isiza poo7o mala. Intteka
guuththa wode iza poo7on ufayettana koyideta.
36 Taas gidikko Yohannisa markkateththafe aadhdhiza
markkay dees. Ta markkayka ta Aaway taas immida ooso.
Hessika ta ooththiza oosoy ta Aaway tana kiittidayssa taas
markkattees.
37 Tana kiittida ta Aawaykka ba hu7era taas
markkattides. Intte gidikko iza qaala giiris mulekka
siyibeekketa; izas medhaakka mulera beyibeekketa.
38 Izi kiittidaaden intte ammanontta gishshas iza qaalay
intte achchan deenna.
39 Inttes Geeshsha Maxaafatappe mernaa de7o
demmanaas misatiin maxaafata pilggeeta; maxaafatikka ta
gishshas markkatteettes.
40 Gido attiin intte de7o demmanaas taakko ha yaana
koyekketa.
41 «Tani asappe bonchcho koykke.
42 Ta inttena erays; Xoossa siiqoy inttenan bayndayssaka
erays.

5:29 Daane 12:2 **5:33** Yoha 1:19-27; 3:27-30 **5:37** Mato 3:17; Mar 1:11; Luqa 3:22

43 Tani ta Aawa sunththan yadis shin intte tana mokki
ekkibeekketa. Hara asi qasse ba sunththan yiikko intte iza
mokki ekkeeta.
44 Intte intte giddon issoy issaafe bonchcho koyzaytoo!
Issi Xoossafe beettiza bonchcho koyonttayto intte waanidi
tana ammanana dandayeetii?
45 Ta Aawa sinththan inttena mootanay inttes tana
misatoppo; inttena mootanay intte iza hidota ooththiza
Muse.
46 Musey ta gishshas xaafidayssa ammanidaakko intte
tana ammanana.
47 Izi xaafidayssa intte ammanontta aggiko qasse ta qaala
intte waani ammananee?» gides.

6

Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17)

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose geetettizaso Galila
abbafe he pinth pinnides.
2 Yesusi harganchchata paththida malaata be7ida
gishshas daro asay iza kaallides.
3 Yesusi bana kaallizaytara pude zuma bolla kezi uttides.
4 He wode Ayhudata Paaziga ba7aaley mati uttides.
5 He wode daro derey izakko yizayssa Yesusi dhoqqu gi
xeellidi Piliphoosa, «Hayssa deraas gidana quma awappe
shammana dandayzonii?» gides.
6 Yesusi Piliphoosa hessaththo oychchiday iza paaccanaas
giidippe attiin izi ba ooththanayssa erees.
7 Piliphoosikka izas, «Issaades issaades issi bars gidiza
kath shammizaakkoka nam7u xeetu dinaaren shammida
kaththika hayssas gidenna» gides.
8 Yesusa kaallizaytappe issoy Simoona Phexroosa isha
Indiraasi,
9 «Ichchashu bangga ukeththinne nam7u mole oykkida
issi nay hayssan dees. Gido attiin hanna hayssa ha derezas
ay gidanee?» gides.
10 Yesusikka zaaridi, «Asaa ubbaa utisite» gides; heen
daro maatay diza gishshas asay uttides; asaa qoodaykka
ichchashu shii gidizaaza.
11 Hessafe guye Yesusi ukeththaa ekkidi galata woosa
woossidi uttida asaas gishides. Molezakka hessaththoka
gishechchides. Asay wurikka baas gidizaaz demmides.
12 Asay wurikka kalli miin Yesusi bana kaallizayta,
«Maaddan attida kaththaa issinokka ashshontta shiishshite»
gides.

13 Isttika asay mishin ichchashu ukeththaafe attida
tammanne nam7u leemate kumeth shiishshida.
14 Asatikka Yesusi ooththida malaataa be7idi,
«Hayssaadey tumappe ha alame yaana nabezakko!» gida.
15 Asay qasse wolqqara Yesusa kawoththana qoppidayssa
eridi Yesusi qasseka isttafe haakki biidi zuma bolla kezides.

Abba Bollara Yesusa Hemeth
(Mato 14:22-27; Mar 6:45-52)
16 Gadey qammishin Yesusa kaallizayti duge abbaako
wodhdhida.
17 Wogolon gelidi Qifirnahoome baana kezida. Istti
kezishin gadey dhumides. Yesusi hessa gakkanaaska isttako
yibeenna.
18 Wolqqama carkoy carkiza gishshas abbay keehi
qaaxxides.
19 Iza kaallizayti bagga saate oge mala wogoloza
laaggidaappe guye Yesusi abbaa bollara tohora hemetti
wogolozaakko matishin demmidi babbida.
20 Izikka isttas, «Tanakko! Babbofte!» gides.
21 Isttika iza ufayssara gede wogoloza giddo ekkana
koyida. Heerakka wogolozikka istti baanaaso gakkides.

Yesusi Asas De7o Quma
22 Abbaafe he pinththan attida asay wonteththa gallas
abbaa bolla issi wogoloy xalla dizaaro be7ides. Yesusa
kaallizayti kase barkka bidayssanne Yesusi isttara wogolon
gelonttayssa erida.
23 Gido attiin hankko wogoloti Xibiraadooseppe dendidi
Yesusi galata woosa woossiin asay kath midaso yida.
24 Asatikka Yesusi woykko iza kaallizayti heen
bayndayssa be7idi he wogolotan gelidi Yesusa kosh
Qifirnahoome bida.
25 Abbaafe he pinththan iza demmidi, «Astamaaree! Ne
ayde hayssa yadii?» gida.
26 Yesusikka isttas, «Ta inttes tuma gays; intte tana koyzay
kath mi kaallida gishshas attiin malata be7ida gishshas
gidenna.
27 Dhayana kaththas ooththofte. Gido attiin hessafe
aaththidi Xoossay aaway ammanththiza maatame iza bolla
shocida gishshas Asa Nay inttes immiza mernaa de7os
gidiza kaththas ooththite» gides.
28 Isttika izas, «Histtiin Xoossa ooso ooththanaas nu ay
ooththinoo?» gida.
29 Yesusikka, «Xoossa oosoy Xoossi kiittida iza naazan
ammano» giidi isttas zaarides.

30 Isttika izas, «Nu be7idi nena ammanana mala ne nuna
ay malaata bessanee? Qasseka ay oththanee?
31 ‹Istti maana mala isttas quma saloppe immides›
geetetti xaafettida mala kase nu aawati bazzo biittan
manna geetettiza kath mida» gida.
32 Yesusi isttas, «Ta inttes tumu gays; saloppe wodhdhida
quma inttes immiday Muse gidenna. Tumu quma saloppe
inttes immizay ta Aawaa.
33 Gaasoykka Xoossa qumay saloppe wodhdhidi alames
de7o immizayssa» gides.
34 Hessa gishshas asay, «Godoo, hessa mala quma nuus
ubba wode immarkkii!» gides.
35 Yesusikka isttas, «De7o qumay tana; taakko yiza asi
mulekka gafettenna; tana ammanizaadey aydekka
saamettenna.
36 Kase ta inttes gida mala intte tana beyideta shin
ammanibeekketa.
37 Ta Aaway taas immizay wurikka taakko yaana; taakko
yizaade ta kare gooddike.
38 Gaasoykka tani saloppe wodhdhiday tana kiittidayssa
shene ooththanaas attiin ta shene ooththanaas gidenna.
39 Tana kiittidayssa sheney taas immidaytappe issaadeka
dhayssontta wurseththa gallas ta denththana.
40 Ee ta sheney naaza be7idi iza ammanizaadey wuri
mernaa de7o demmanaassa. Tanikka wurseththa gallas iza
hayqoppe denththana» gides.
41 Hessa gishshas Yesusi, «Saloppe wodhdhida qumay
tana» gida gishshas Ayhudati iza bolla zuuzumettida.
42 «Hayssi Yooseefe naa Yesusa gidennee? Iza aawaanne
iza aayo nu erokkonii? Histtiin ha7i izi, ‹Saloppe
wodhdhadis› waani gizee?» gida.
43 Yesusikka isttas, «Intte intte giddon zuuzumeeta.
44 Tana kiittida ta Aaway xeygidaadefe attiin taakko
yaana dandayzaadey oonikka deenna. Barkka taakko
yaana dandayzay oonikka deenna; taakko yizaadeka
wurseththa gallas ta iza hayqoppe denththana.
45 Nabeta maxaafatan asay wuri Xoossafe tamaardaade
gidana geetetti xaafettides. Hessa gishshas Aawappe siyidi
tamaarda asi wuri taakko yaana.
46 Hessa guussi Aawaa be7ida asi dees guus gidenna;
Aawaa be7iday Xoossa achchafe yidayssa xalla.
47 Ta inttes tuma gays; tanan ammanida asas mernaa
de7oy dees.
48 Tani de7o quma.

6:31 Kessa 16:4,15; Maza 78:24 **6:45** Isa 54:13

49 Kase intte aawati bazzo biittan manna mida; gido attiin
wurikka hayqqida.
50 Saloppe wodhdhida qumay hayssa; hayssa mizaadey
mulekka hayqqenna.
51 Saloppe wodhdhida de7o qumay tana; hayssa ha
qumaappe mizaadey wurikka mernaas daana. Alames
de7o gidana mala ta immiza qumay ta ashoza» gides.
52 He wode Ayhudati, «Hayssi addezi nu iza asho maana
mala izi nuus wostti immanee?» giidi ba giddon
palamettida.
53 Hessa gishshas Yesusi istta, «Ta inttes tumu gays; Asa
Naa asho intte montta aggiko, iza suuththika uyontta
aggiko inttes de7oy deenna.
54 Ta asho mizaadessinne ta suuth uyizaades ubbaas
mernaa de7oy dees; tanikka izaade wurseththa gallas
hayqoppe denththana.
55 Gaasoykka ta ashoy tumu quma; ta suuththika tumu
ushsha.
56 Ta asho mizaynne ta suuth uyizay wuri tanan daana;
tanikka izaaden daana.
57 De7o Aaway tana kiittida malanne tanikka izan de7on
diza mala hessaththoka ta asho mizaadey wuri tanan
de7on daana.
58 Hessa gishshas saloppe wodhdhida qumay hayssa;
izikka kase intte aawati midayssa mala gidenna.
Gaasoykka he qumaa midayti hayqqida; ha qumaa mizayti
gidikko mernaas daana» gides.
59 Yesusi hayssa Qifirnahoomen Ayhudata Woosa
Keeththan tamaarsiza wode yootides.

Mernaa De7o Qaala

60 Iza kaallizaytappe darizayti hessa siyidi, «Hayssi yo7ozi
deexo; hayssa ooni ekkana dandayzee?» gida.
61 Yesusikka iza kaallizayti hessa yo7oza gishshas
zuuzumettidayssa ba wozinan eridi, «Hayssi inttena
deexxizee?
62 Asa Nay Kirstoosi ba dizaso simmi kezishin beykko
intte ay gaanee?
63 Asas de7o immizay Xoossa Ayanakko! Asa wolqqay
qasse aykkoka go7enna; ta inttes yootida qaalay de7o
immiza ayana.
64 Gido attiin intte giddon issi issi ammanontta asati
deettes» gides. Yesusi isttas hessa giday koyroppe
doommidi istta giddon ammanonttayti oonanttako qasse
iza aaththi immanaadeyka oonakko eriza gishshassa.

65 Kaaleththidikka Yesusi, «Aawaa sheney baynda taakko
haa yaana dandayzaadey deenna gaada ta inttes yootiday
hessassa» gides.
66 Hessafe dendidayssan iza kaallizaytappe daroti guye
simmida. He gallassafe doommidi Yesusa kaalo aggida.
67 Hessa gishshas Yesusi bana kaalliza tammanne
nam7ata, «Intteka baana koyeetii?» gides.
68 He wode Simoona geetettiza Phexroosi, «Godoo, nees
mernaa de7o qaalay dishin nu oonakko baanee?
69 Ne geeshsha Xoossa naa gididayssa eridi nuni
ammanidos» gides.
70 Yesusikka isttas, «Ta inttena tammanne nam7ata
doorabeekkinaa? Histtiin inttefe issoy Xala7e» gides.
71 Izi hessa giday Simoona naa Asqoronto Yuhuda
gishshassa. Ays giikko Yuhuday tammanne nam7atappe
issaa gidikkoka Yesusa aaththi immanay iza gidida
gishshassa.

7

Daase Ba7aales Yerusalaame Yesusa Buus
1 Hessafe guye Yesusi Galila giddon yuuyettides; gido
attiin Yuhudan yuuyanaas koyibeenna. Gaasoykka
Ayhudati iza wodhdhana koyza gishshassa.
2 He wode Ayhudata daase ba7aaley mati uttides.
3 Hessa gishshas Yesusa ishati izakko shiiqidi, «Nena
kaallizayti ne ooththiza oosoza beyana mala ne hayssafe
dendada Yuhuda dere ba.
4 Gaasoykka qonccen erettana koyzaadey ba ooso
geeman ooththenna. Nekka haytantta wursa ooththashe
nena alamen qonccisana koshshees» gida.
5 Istti hessa gida gaasoykka iza ishatakka gidiin izan
ammanonttayta gidida gishshassa.
6 Yesusikka isttas, «Ta wodey buro gakkibeenna; intte
wodey gidikko ubba wode inttes giigakko.
7 Derey inttena ixxana dandayenna; tana gidikko ixxees;
gaasoykka tani alame oosoy iita gididayssa izas
markkattiza gishshassa.
8 Ha7i intte ba7aalezaso biite; taas wodey gakkontta
gishshas hayssa ha ba7aalezaso ta biikke» gides.
9 Hessa giidi Yesusi Galilan attides.

Daase Ba7aaleson Yesusa Beeto
10 Gido attiin iza ishati ba7aalezaso bidaappe guye Yesusi
qonccera gidontta qotara ba7aalezaso bides.
11 Ayhudati, «Izi awan dizee?» gishe ba7aalezason koyida.

12 Dereykka iza gishshas garsara saasuki haasayettides.
Issi issi asati, «Izi lo7o asa» gishin baggay qasse, «Lo7o
gidenna; izi dere baleththees» gida.
13 Gido attiin Ayhudata daannatas babbiza gishshas
oonikka iza gishshas qonccen haasaybeenna.
14 Ba7aalezi wurana bagga gakkishin Yesusi Xoossa
Keeththe biidi tamaarso oykkides.
15 Ayhudati, «Hayssi addezi tamaarontta dishe hayssa
wursi wostti eridee?» giidi malalettida.
16 Hessa gishshas Yesusi, «Ta tamaarsiza timirtey tana
kiittida ta Aawappe taas imettides attiin taappe gidenna.
17 Tana kiittidayssa shene ooththana koyzaadey diikko
hayssi ha timirtey Xoossafe beettidayssa woykko ta taappe
haasaydayssa gidikkoka erana.
18 Baappe haasayzaadey ba bonchcho koyees. Kiittidaade
bonchcho koyzaadey gidikko izi tumanchcha; wordoy iza
bolla deenna.
19 Musey inttes woga immides gidennee? Gidikkoka intte
giddon woga naagi polidaadey oonikka deenna. Intte aazas
tana wodhana koyeetii?» gides.
20 Dereykka iza, «Ne bolla daydanththi* dees! Nena
wodhana koyzay oonee?» gides.
21 Yesusikka isttas, «Ta issi ooso ooththadis; intte wurikka
hanno ha oosoyn malaletteeta.
22 Musey inttes qaxxara woga immides; he wogaykka
imettiday kase aawatappe beettides attiin Museppe
gidenna. Histtiin hekko intteka Sambata gallassika as
qaxxareeta.
23 Histtiko Muse wogay shaarettontta mala asi Sambata
gallas qaxxarettizaaz gidikko histtiin ta Sambata gallas
asaas kumeththa asateth paththiin aazas ta bolla
hanqetteetii?
24 Suure pirda pirdite attiin asa ayfeso xeellidi maado
pirda pirdofte» gi zaarides.

Kirstoosa Gishshas Dendida Palama
25 Yerusalaame asaappe issi issi asati, «Istti wodhana
koyza addezi hayssa gidennee?
26 Hekko izi qonccen haasayees shin istti iza aykkoka
gibeettenna. Hayssi Xoossi kiittidaade gididayssa daannati
tumu erizoshaa?
27 Histtiin hayssi addezi awa asakko nu eroos. Xoossi
kiittidaadey yishin qasse izi awappeko erizaadey oonikka
deenna» gida.

---

* **7:20** *Daydanth:* Daydanth guussi Xala7e oosanchchata guussa. **7:22** Lewe 12:3; Medhe 17:10 **7:23** Yoha 5:9

28 Hessa gishshas Yesusi Xoossa Keeththan tamaarsishe
ba qaala dhoqqu histtidi, «Intte tana tumu ereeta; ta
awappe yidaakko intte ereeta. Qasse tani ta shenen
yabeekke; tana kiittidayssi izi tumanchcha; gido attiin intte
qasse iza erekketa.
29 Ta gidikko iza achchafe yida gishshassinne izi tana
kiittida gishshas ta iza erays» gides.
30 He wode iza oykkanaas koyida; gido attiin buro wodey
gakkibeenna gishshas oonikka iza oykkibeenna.
31 Gidikkoka derezappe daroy izan ammanides; asay,
«Xoossi kiittidaadey yiza wode hayssi addezi ooththoo
malaatappe bollara hara ooththanee?» gides.

Yesusa Oykkana Wottadarata Kiiteteth

32 Asay Yesusa gishshas garsara saasuketti haasayettishin
Farsaaweti siyida. Hessa gishshas qeeseta halaqatinne
Farsaaweti Yesusa oykkanaas Xoossa Keeththa penge
naagizayta yeddida.
33 He wode Yesusi, «Ta inttenara guuththa wode
daashshana; hessafe guye tana kiittidayssako ta simma
baana.
34 Intte tana koyana shin demmeketa; intte ta dizaso
yaanaas dandayekketa» gides.
35 Hessa gishshas Ayhudata daannati ba giddon issoy
issaara, «Hayssi addezi nu demmontta mala awa
baaneesha? Oonee erizay Giriketa giddon laaletti diza
Ayhudatakko biidi Giriketa tamaarsaneeshaa?
36 Izi, ‹Intte tana koyana shin demmeketa; ta dizaso intte
yaanaas dandayekketa› gishin hessi ay guussee?» gida.

De7o Haath

37 Gita ba7aaleza wurseththa gallas Yesusi dendi eqqidi
ba qaala dhoqqu histtidi, «Haath saamettidaadey diikko haa
taakko yiidi uyo.
38 Geeshsha Maxaafay gida mala tana ammanizaadefe
de7o haaththa pulttoy pulttana» gides.
39 Izi hessa giday izan ammanizayti buroppe ekkana Xillo
Ayana gishshassa; gaasoykka Yesusi bonchchettiza wodey
buro gakkontta gishshas Xillo Ayanay imettibeenna.

Dereza Giddon Medhettida Shaaketeth

40 Hessa gishshas derezappe issi issi asati he qaalaa
siyidi, «Yaana giza nabey tumappe hayssa» gida.
41 Harati, «Hayssi Xoossi kiittidaade» gida; baggayti qasse,
«Xoossi kiittidaadey Galilappe waani yaanee?

7:37 Lewe 23:36 **7:38** Hizi 47:1; Zaka 14:8

42 Xoossi kiittidaadey Dawite zereththafe
yelettanayssanne Dawite katama Beeteliheemeppe
yaanayssi kase Geeshsha Maxaafan xaafettibeennee?» gida.
43 Hessa gishshas iza gaason derey ba giddon shaaketti
wodhdhides.
44 Isttafe issi issi asati iza oykkana koyida; gido attiin
oonikka iza oykkibeenna.

Ayhudata Daannati Ammanibeettenna

45 Hessafe guye Xoossa Keeththe naagizayti qeeseta
halaqataakkonne Farsaawetakko simmi bida. Isttika,
«Aazas iza ekkontta yidetii?» gida.
46 Wottadaratikka zaaridi, «Ha addezi haasayzayssa mala
ay asikka haasayi erenna» gida.
47 Farsaaweti istta, «Intteka balettidetii?
48 Daannatappe woykko Farsaawetappe iza ammanidayti
dizooshaa?
49 Hayssi Muse wogaa erontta derey tumappe
qanggettidayssa» gida.
50 Hayssafe kase Yesusaakko bida Farsaawetappe issaa
gidida Niqodimoosi isttas,
51 «Nu wogan issi mootettizaadey ba mootos zaaro
immiin siyonttanne izi ay ooththidaakko erettontta dishin
pirday pirdetti erizee?» gides.
52 Isttika, «Nekka Galila asee? Galilappe nabey
dendonttayssa pilggada gakka era» gida.
53 Hessafe guye issoy issoy baso bides.†

8

Layman Oykettida Maccassayo

1 Hessafe guye Yesusi Dabrazayte bides.
2 Wonteththa gallas maalado wonttara Xoossa Keeththe
simmi yides. Dereykka wuri izakko yiin izi uttidi istta
tamaarso oykkides.
3 Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti issi
laymatashe oykettida maccas dizaaro ekki yiidi dere
sinththan essida.
4 Yesusakka, «Astamaaree! Hekko hanna maccassaya
laymatashe oykettadus.
5 Hanni mala maccassi shuchchan cadetta hayqqana
mala Musey nu wogaan nuna azazides; nenich hanni
gishshas ay gay?» gida.

7:42 2Same 7:12; Miki 5:2 **7:50** Yoha 3:1-2 † **7:53** Hessafe guye issoy issoy baso bides gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafatan xaafettibeenna. **8:5** Lewe 20:10; Zaare 22:22-24

6 Istti iza hessa giday iza bolla mootos gidiza gaaso
demmanaassinne iza paaccana koyida gishshassa. Gido
attiin Yesusi hokkidi biitta bolla ba biradhdhera xaafo
oykkides.
7 Istti iza zaari zaari oychchiin dhoqqu giidi, «Intte
giddofe nagaray baynda asi koyro shuch izi bolla olo» gides.
8 Hessafe qasseka hokkidi biitta bolla xaafides.
9-10 Isttika hessa siyidi cimatappe doommidi wurikka
issoy issoy bida; hessa gishshas Yesusi heen eqqida
maccassayra xalla attides. «Nena mootizayti awan dizoo?
Ne bolla pirdiday oonikka deennee?» gides.
11 Izakka, «Godoo oonikka baa» gadus. Yesusikka,
«Tanikka ne bolla pirdike; ba! Nam7anththo nagara
ooththofa» gides.*

Yesusi Alames Poo7o
12 Qasse Yesusi, «Tani alames poo7o. Tana kaallizaadey
wuri de7o poo7o demmana. Dhuman simerettenna» giidi
isttas yootides.
13 Farsaaweti, «Neni ne gishshas markkattaasa; Ne
markkay tumu gidenna» gida.
14 Yesusikka isttas, «Tani ta gishshas ay markkattikokka ta
awappe yidaakko qasse tani awa baanaakko ta eriza
gishshas ta markkateththi tuma. Intte gidikko ta awappe
yidaakkonne qasse awa baanaakko erekketa.
15 Intte asho qofa mala pirdeeta; tani gidikko oona
bollaka pirdike.
16 Ta pirdikokka ta pirday tumu pirda. Gaasoykka tani
tarkka pirdike; tana kiittida ta Aawaykka tanara dees.
17 Nam7u asata markkay tumu gididayssi intte wogaan
xaafettides.
18 Hessa gishshas tani ta gishshas markkattays; tana
kiittida ta Aawaykka taas markkattees» gi zaarides.
19 Isttika, «Ne Aaway awan dizee?» giidi iza oychchida.
Yesusikka isttas, «Tana gidiin ta aawaakka gidiin intte
erekketa; intte tana erizaakko ta Aawaakka eranakkoshin»
giidi isttas zaarides.
20 Yesusi hessa isttas yootiday Xoossa Keeththa gibben
miishshe woththiza saaxine achchan tamaarsishe yootides;
gido attiin izas oykettiza wodey gakkontta gishshas oonikka
iza oykkibeenna.

* **8:11** Daro maxaafatinne beni wode Geeshsha Maxaafata birsheththati shempo 7:53, shempo 8:11 gakkanaas diza qofata gujjettenna; issoti issoti Yohannisa Mishiraachcho maxaafan shempo 21:34ppe guyera gelseettes; harati qasse Luqaasa Mishiraachcho shempo 21:38ppe guyera gelseettes; issi issi Geeshsha Maxaafati qasseka Yohannisa 7:36ppe guyera gelseettes. **8:12** Mato 5:14; Yoha 9:5 **8:13** Yoha 5:31

21 Yesusi qasseka, «Ta baanashin intte tana koyananne
intte intte nagaran hayqqana attiin ta bizaso baana
dandayekketa» gides.
22 Ayhudatikka ba giddon issoy issaara izi, « ‹Ta bizaso
intte baana dandayekketa› gizay barkka bana
wodhanaasseeshaa?» geetettida.
23 Izi qasse istta, «Intte garsa asa; tani bolla asa; intte
hayssa alame asa; tani ha alameppe gidikke.
24 Intte ta oonakko eridi ammanontta aggiko intte intte
nagaran hayqqana gishshas ta intte intte nagaran
hayqqana giday hessa gishshassa» gides.
25 Isttika iza, «Ne oonee?» gida. Yesusikka isttas, «Ha7i
gakkanaas ta inttes iza gishshas yootizaadey tana.
26 Ta intte bolla haasayanayssinne pirdiza yo7oy daroy
dees. Gido attiin tana kiittidaadey ammanettidaade;
tanikka izappe siyidayssa ha alamezas yootays» gides.
27 Izi isttas Aawaa gishshas yootizayssa akeekibeettenna.
28 Hessa gishshas Yesusi, «Intte Asa Naa dhoqqu histtidi
kaqqida wode tani iza gididayssa intte erana; aaway tana
tamaarsidayssa yootadis attiin tani ta shene mala aykkoka
ooththonttayssa intte akeekana.
29 Tana kiittidayssi izi tanara dees. Ay wodekka ta
ufayssizaaz ooththiza gishshas izi tana xalala yeggi
aggibeenna» gides.
30 Izi hessa yootida mala daro asay izan ammanides.

Poo7o Nayta

31 Yesusi bana ammanida Ayhudata, «Intte tumu ta qaalan
diikko intte tumappe tana kaallizayta gidana.
32 Tumay aazakko intte erananne tumaykka inttena
wozzana» gides.
33 Isttika izas zaaridi, «Nuni Abrahaame naytakko! Nu
oonaska aylleti erokko; histtiin ne nuna waanada intte
wozzettana gay?» gida.
34 Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; nagara
ooththizaadey wuri nagaras aylle;
35 Ay wodekka aylley soon luxi de7enna. Yeloy gidikko
aydekka soon dees.
36 Histtiko naazi inttena wozziko intte wozzettidayta
gidana.
37 Intte Abrahaame nayta gididayssa ta erays; gido attiin
ta qaala intte ero gi ekkontta gishshas tana wodhanaas
koyeeta.
38 Tani ta Aawaa achchan be7idayssa inttes yootays; intte
qasse intte aawappe siyidayssa ooththeeta» gides.

8:33 Mato 3:9; Luqa 3:8

39 Isttika izas, «Nu aaway Abrahaame» giidi zaari yootiin
Yesusi isttas, «Intte Abrahaame naa gididaakko
Abrahaameththo ooththana.
40 Intte gidikko tani Xoossafe siyida tumaa inttes yootiin
tana wodhanaas gixxi dendideta. Gido attiin Abrahaamey
hessaththo ooththibeenna.
41 Intte intte aawaththo ooththeeta» gides. Isttika zaaridi,
«Nu layman yelettida naa gidokko; nu aaway issi Xoossaa
xalla» giidi izas zaarida.

Xala7e Nayta

42 Yesusi isttas, «Intte Aaway Xoossa gididaakko tanikka
Xoossafe keza yida gishshas intte tana dosanakkoshin; tana
izi kiittides attiin ta tarkka ta shenen yabeekke.
43 Ta yootizayssa ays yuushshi qoppeketii? Gaasoykka
intte ta qaala siyana koyontta gishshassa.
44 Intte intte aawaa Xala7e nayta; intte aawaa amo
polana koyeeta; izi kasekka shemppo wodhidaade. Iza
achchan tumay dontta gishshas izi tuman eqqibeenna; izi
ba hu7es wordanchchanne wordo aawaa gidida gishshas
izi wordo haasaya baappe medhdhi ekkidi haasayees.
45 Ta qasse tumu haasayza gishshas intte tana
ammanekketa.
46 Intte giddofe tana, ‹Ne hanno nagara ooththadasa› giidi
markkara laththanaas mootana dandayzaadey dizee? Ta
tumu haasayzaade gidikko histtiin aazas tana
ammanekketii?
47 Xoossafe gidida asi Xoossi gizaa siyees; intte gidikko
Xoossafe gidontta gishshas Xoossa qaala siyekketa» gides.

Yesusi Ba Gishshas Haasaydes

48 Ayhudatikka zaaridi, «Nu nena ne, ‹Samaariya asa; ne
bolla daydanththi dees› gidayssi tumu deennee?» gida.
49 Yesusi isttas, «Tani ta Aawaa bonchchays attiin
daydanththi ta bolla baa. Intte gidikko tana kawushsheeta.
50 Tani taas bonchcho koykke. Ta bonchchettana mala
koyzaadey qasse dees. Izikka pirda pirdanaade.
51 Ta inttes tumu gays; oonikka ta qaala naagikko hayqo
mulekka hayqqenna» gi zaarides.
52 Ayhudati iza, «Ne bolla daydanththi dizayssa ha7i nuni
eridos. Abrahaamey hayqqides; nabetikka izaththo
hayqqida. Ne qasse, ‹Oonikka mule hayqo beyenna› ga
yootaasa.
53 Ne nu aawaa Abrahaameppe aadhdhay? Izi hayqqides;
nabetikka hayqqida; histtiin ne nena oona gaana koyadii?»
gida.

54 Yesusikka isttas, «Ta tarkka tana bonchchiko ta
bonchchoy hada. Tana bonchchizaadey gidikko intte, ‹Izi
nu Xoossa› gizayssi ta Aawaa.
55 Intte iza erontta aggikokka ta iza erays. Ta iza erikke
giikko tanikka intte mala wordanchcha gidays; ta qasse iza
erays; iza qaalaakka naagays.
56 Intte aawaa Abrahaamey ta gallas beyanaas amottidi
be7idessinne ufayettides» gides.
57 Ayhudati qasse, «Nees buro ichchashu tammu layth
kumontta neni Abrahaame beyadii?» gida.
58 Yesusikka, «Ta inttes tumu gays; Abrahaamey
yelettanaappe kasekka tani days» gides.
59 Ayhudati heerakka iza caddanaas wuri shuch
denththida; gido attiin Yesusi istta matappe qotettidi
Xoossa Keeththafe kezi bides.

9

Yesusi Paththida Qooqe Addeza

1 Yesusi ogera aadhdhi bishe ba aayey uloppe
yelettoosofe ayfe qooqidaade be7ides.
2 Iza kaallizayti iza, «Astamaaree! Hayssi addezi qooqe
gidi yelettana mala nagara oothdhiday oonee? Iza yelidayti
oothdhidooyee? Izi oothdhidee?» giidi Yesusa oychchida.
3 Yesusikka isttas, «Iza gidiinkka iza yelidaytikka nagara
oothdhibeettenna. Izi hessaththo haniday Xoossa oosoy iza
bolla qonccanaassa.
4 Gallassara tana kiittidaade ooso oothdhanaas taas
bessees. Buro oonikka oothdhanaas dandayontta qammay
yaana.
5 Ha biittaa bolla diza wode ha biittaas poo7oy tana»
gides.
6 Hessa gi simmidi biitta bolla cuch cuttidi ba cuchchan
urqqa shugisidi addeza ayfeza he urqqaa tiydi,
7 «Baada Selihoomen asay xammaqettizason meecetta»
gides. Selihoome guussi kiitettidayssa guussa. Addezikka
biidi meecettidi xeellishe simmi yides.
8 Iza doothdhatinne kase izi heen woossishin be7ida asay,
«Hayssaadey kase uttidi woossiza addeza deennee?» gida.
9 Isttafe issi issi asati, «Ee izakko» gida. Baggayti, «Iza
deenna» gida. Izi qasse, «Ta izakko» gides.
10 Isttika, «Histtiin ne ayfey waani xeellidee?» gi
oychchida.
11 Izikka zaaridi, «Yesusa geetettiza asi biitta munuqidi ta
ayfeza he urqqaa tiydi tana, ‹Baada Selihoomen meecetta›

9:5 Mato 5:14; Yoha 8:12

gi yootiin ta baada meecettada xeellanaas dandayadis» gides.
12 Isttika, «Histtiin hessaadey ha7i awan dizee?» gida; izikka, «Ta erikke» gides.

Farsaaweti Addezi Waani Paxidaakko Qoro Oykkida

13 Isttika he kase ayfe qooqe addeza Farsaawetakko efida.
14 Yesusi urqqa munuqidi addeza ayfe paththida gallassay Ayhudata Sambata gallassa.
15 Hessa gishshas Farsaaweti addeza izi wostti xeellidaakko iza oychchida. Addezikka zaaridi, «Izi ta ayfen urqqa tiydes; tanikka meecettadis; hekko ha7i xeelladis» gides.
16 Farsaawetappe issi issi asati, «Hayssi addezi Sambata bonchchonttaade gidida gishshas izi Xoossafe gidenna» gida. Baggayti qasse, «Nagaranchchay hayssa mala malaata waani oththana dandayzee?» gida. Hessa gishshas istta giddon palamay medhettides.
17 Histtiin kase ayfe qooqe addezakko simmidi, «Ha ne ayfe paththida addeza gishshas ne ay gay?» gida. Addezi zaaridi, «Izi nabekko!» gides.
18 Ayhudati addeza yelida aayeyranne aawara xeygisi ehisana gakkanaas addezi kase qooqe gididayssa ammanibeettenna.
19 Isttika yelidayta, «Intte, ‹Nuus qooqe nay yelettides› giza naazi hayssee? Histtiin ha7i waanidi xeellana dandaydee?» gida.
20 Yelidaytikka hizgi zaarida, «Izi nu naa gididayssanne qooqe gidi yelettidayssa eroos.
21 Ha7i qasse izi waani xeellana dandaydaakkonne iza ayfe ooni pogidaakko nu erokko. Izi bana dandaydaade gidida gishshas izi ba gishshas yootanaas dandayees iza oychchite» gida.
22 Iza yelidayti hessaththo giday oonikka Yesusa izi Kirstoosa giidi markkattiday wuri Ayhudata woosa keeththafe goodettana mala Ayhudati kase seera oththida gishshas Ayhudatas babbidi gida.
23 Hessa gishshas, «Iza yelidayti izi bana dandaydaade gidida gishshas iza oychchite» gida.
24 Kase qooqe addeza qasseka xeygidi, «Haysso ne tumayo yootada Xoossa bonchcha. Hayssi addezi nagaranchcha gididayssa nu eroos» gida.
25 Izikka, «Izi nagaranchcha gidiin ta erikke. Gido attiin ta kase qooqe gididaaronne qasse ha7i ta xeellizaaro hanno xalla erays» gides.

26 Istti qasse iza, «Izi nees ay ooththidee? Ne ayfeza wostti
pogidee?» giidi oychchida
27 Izikka, «Ta inttes kase yootiin wozinan woththi
siyibeekketa shin ha7i qasse aazas zaareththi siyana
koyeetii? Intteka iza kaallizayta gidana koyeetii?» gides.
28 Hessafe guye izas, «Nu Muse kaallizaadentta; ne iza
kaallizaade gida.
29 Kase Xoossi Musera haasayettidayssa nu eroos; hayssi
addezi awappe yidaakko nu erokko» gida.
30 Addezikka isttas, «Izi awappekkon intte eronttayssi
malalisees; gido attiin ta ayfe xeelisidaadey iza.
31 Xoossi baas yayyizaadessinne iza shene ooththizaades
attiin nagaranchcha as siyonttayssa nu eroos.
32 Ayfe qooqidi yelettidaade ayfey xeellides gizayssa
alamey medhettoosoppe oonikka siyi erenna.
33 Hayssaadey Xoossafe gidonttaakko hayssa ooththanaas
dandayenna» gi zaarides.
34 Isttika iza, «Neni nees mule asateththay nagaran
munuqettiin yelettidayssi nuna tamaarsana waana
xaladii?» giidi iza gooddida.

Ayana Yo7oy Dhumidaade

35 Addeza gooddidayssa Yesusi siyides. Iza demmidi, «Ne
Asa Naan ammanay?» gides.
36 Addezikka, «Godoo! Ta izan ammanana mala izi
oonee?» gi oychchides.
37 Yesusikka, «Ne iza beyadasa; ha7i nenara haasayzay
izakko!» gides.
38 Addezikka, «Godoo! Iza ammanadis» giidi izas hokki
goynnides.
39 Yesusikka, «Qooqeti xeellana malanne xeellizayti
qooqana mala pirdanaas ta hayssa ha alame yadis» gides.
40 Izara diza Farsaawetappe issi issi asati hessa siyidi,
«Hessi ay guussee? Histtiin nunikka qooqee?» gida.
41 Yesusikka istta, «Intte qooqeta gididaakko inttes nagara
gidennashin intte ha7i, ‹Nu xeelloos› giza gishshas intte
nagaranchcha gidida mala daana» gides.

10

Lo7o Heenththanchcha

1 Yesusi, «Ta inttes tumu gays; dorsata yiren pengerappe
attiin hara baggara guppi gelizay kaysonne bonqqizaade.
2 Pengera gelizaadey izi dorsata heemmizaade.

3 Penge naagizaadey izas pengeza doyees. Dorsatikka iza
qaala siyeettes; ba dorsata sunththara sunththara xeygi
kessees.
4 Bayta ubbaa kessidaappe guye istta sinth aadhdhidi
kaaleththees; dorsatikka iza qaala eriza gishshas iza
kaalleettes.
5 Imaththa asa qaala erontta gishshas izappe baqateettes
attiin mulekka iza kaallettenna» gides.
6 Yesusi hessa leemisoza isttas yootides shin istti qasse izi
isttas yootidayssa aykkoka eribeettenna.
7 Hessa gishshas Yesusi qasseka isttas, «Ta inttes tumu
gays; dorsata pengey tana. 8 Taappe kase yidayti wuri
kaysonne bonqqizayta. Dorsati gidikko istti gizaa
siyibeettenna.
9 Pengey tana; ta baggara gelizaadey wuri attana;
gelananne kezana; heemettizasokka demmana.
10 Kaysoy kaysotana, wodhanaassinne dhayssanaas xalla
yees. Tani gidikko inttes de7oy daana malanne inttes keehi
darana mala yadis.
11 «Tani lo7o heenththanchcha; lo7o heenththanchchay ba
shemppo ba dorsata gishshas aaththi immees.
12 Miishshera qaxxarettidi heemmizaadey gidikko dorsati
izas gidontta gishshas kana suytey yiza wode dorsata
yeggidi baas baqatees. Kana suyteykka dorsata dafi dafi
meessinne laallees.
13 Baqatizaadey miishshan qaxxarettidaade gidida
gishshassinne dorsatas mishettontta gishshassa.
14 «Lo7o heenththanchchay tana; tani ta dorsata erays;
isttika tana ereettes.
15 Hessika Aaway tana erizayssa mala tani ta shemppo
dorsata gishshas aaththa immana.
16 Hayssa ha dorsa yiren gelonttayti taas hara dorsati
deettes; ta isttaka haa ehanaas taas bessees; isttika ta qaala
siyananne issi mehe gidana. Heemmizayssika issaade
gidana.
17 Ta zaarada denththanaas ta shemppo aaththa immiza
gishshas ta Aaway tana dosees.
18 Tani ta shemppo ta dosara aaththa immadis attiin
oonikka taappe woththi ekkenna; ta aaththa immanaas
gidiin woykko zaara denththanaas gidiin sheney taassa;
hessa he azazoza tani ta Aawappe ekkadis» gides.
19 Hessa he qaalaappe dendidayssan Ayhudata giddon
qasseka shaaketeththi medhettides.
20 Daro asay, «Iza bolla daydanththi diza gishshassinne izi
goosh gidida gishshas intte izi gizayssa ays siyeetii?» gida.

10:15 Mato 11:27

21 Baggayti qasse, «Daydanththi dizaadey hayssa mala
deenna; daydanththi qooqida ayfe paththi erizee?» gida.

Ayhudati Ammanontta Ixxida

22 Yerusalaamen Xoossa Keeththa ooraththo ba7aale
bonchcho wodey gakkides; he wodeykka balgo.

23 Yesusi Xoossa Keeththa gibbe giddon Solomoone
simereteththasora aadhdhishin,

24 Ayhudati iza giddo aaththidi, «Ne ayde gakkanaas nu
wozina hirgan gam7isanee? Ne Xoossi kiittidaade gidikko
nuus qonccisa yoota» gida.

25 Yesusikka isttas, «Ta inttes yootadiskoshin intte gidikko
ammanibeekketa. Ta Aawaa sunththan ta ooththiza
malatati ta gishshas yooteettes.

26 Intte qasse ta dorsata gidontta gishshas tana
ammanekketa.

27 Ta dorsati ta qaala siyeettes. Tanikka istta erays; isttika
tana kaalleettes.

28 Ta isttas mernaa de7o immana; mulekka istti
dhayettenna; istta ta kusheppe woththi ekkanaas
dandayanaadey oonikka deenna.

29 Taas istta immida ta Aaway ubbaafe aadhdhees; ta
Aawa kusheppe istta oonikka bonqqanaas dandayenna.

30 Taninne ta aaway nu issino» gides.

31 Ayhudati iza caddanaas qasseka shuch denththida.

32 Yesusikka, «Aawappe gidida daro gita malaatata ta
inttena bessadis. Histtiin ha ta bessidaytappe awaari
gishshas tana shuchchara caddeetii?» gides.

33 Ayhudatikka, «Nu nena shuchchara caddizay ne as gida
uttada nena nerkka Xoos kessada cashsha qaala ne
haasayda gishshassafe attiin ne lo7o ooththidayssa
gishshas deenna» giidi izas zaarida.

34 Yesusikka isttas, «Intte wogaa giddon, ‹Ta inttena
Xoossata gadis› geetetti xaafettibeennee?

35 Xoossa qaalay isttas yida asata, ‹Xoossi giikko
Maxaafay shaarettanaas dandayonttaa gidikko›

36 histtiin, ‹Ta Xoossa naa› gida gishshas Aaway ba
shaakki dummasidayssanne haa duge alame kiittidayssa
intte, ‹Ne cayadasa› giidi tana wordora aazas mooteetii?

37 Ta Aaway ooththizayssa ta ooththontta aggiko tanan
ammanopite.

38 Ta izaththo ooththizaa gidikko intte tana ammanontta
aggikokka ta Aaway tanan dizayssa tanikka izan dizayssa
intte erana malanne yuushshi qoppana mala izi ooththida
malaataan ammanite» gides.

10:34 Maza 82:6

39 Qasseka istti iza oykkanaas koyida shin izi istta
kusheppe kessi ekki bides.
40 Hessafe guye Yesusi, Yohannisi kase xammaqizaso
Yordaanooseppe he pinth simmidi heen gam7ides.
41 Daro asay izakko yides; istti qasse, «Yohannisi issi
malaatakka ooththibeenna; gido attiin hayssa addeza
gishshas izi yootidayssi wurikka tumukko» gida.
42 Heenkka daro asay Yesusan ammanides.

11

Alazaare Hayqo

1 Bitaaniya geetettizason Maaramanne Martay diza gutan
Alazaare geetettizaadey sakettides.
2 Izi isha Alazaarey sakettida Maarama kase Yesusa toho
bolla shitto gussada Yesusa toho ba hu7e binanan
quccidaarokko.
3 Michchetikka, «Godoo! Ne dosizayssi sakettides» giidi as
Yesusaakko kiittida.
4 Yesusi hessa siyidi, «Ha sakoy Xoossa nay izan
bonchchettana malanne Xoossi bonchchettanaassafe attiin
iza hayqos gaththizaaz deenna» gides.
5 Yesusi Marta izi michcheyo Maaramonne Alazaare
siiqees.
6 Gido attiin Alazaarey sakettidayssa siyidi heen ba
dizason nam7u gallas gam7ides.
7 Hessafe guye bana kaallizayta, «Ane Yuhuda biitta
simmi boos» gides.
8 Isttika, «Astamaaree! Guuththa wodeppe kase asay nena
shuchchara caddana koyeetteskoshin; ne qasse ha7i hee
simma baanee?» gida.
9 Yesusi isttas, «Issi gallassan tammanne nam7u saatey
dees deennee? Gallassara hemettiza asi ha alameza poo7on
simerettiza gishshas dhuphettenna.
10 Dhuphettizaadey gidikko izi qamara hemettizaade.
Gaasoykka poo7oy baynda gishshassa» gides.
11 Hessa isttas yootidaappe guye, «Nu lagge Alazaarey
dhiskides; tanikka iza dhiskofe denththana bays» gides.
12 Iza kaallizayti iza, «Godoo! izi dhiskidaa gidikko
dendana» gida.
13 Yesusi isttas hessa yootiday Alazaare hayqo gishshassa;
gido attiin iza kaallizaytas qasse dhisko gishshas yootidaa
misatides.
14 Hessa gishshas qonccera isttas, «Alazaarey hayqqides.

10:40 Yoha 1:28

15 Intte ammanana mala ta heen dontta aggidayssi intte
gishshas tana ufayssees; ha7i gidikko ane gede izakko
boos» gides.
16 Qasse Didimoosa* geetettiza Toomaasi hankko Yesusa
kaallizayta, «Ane nunikka biidi izara issife hayqqoos» gides.

Yesusi Alazaare Michcheta Minththeththides
17 Yesusi bi gakkishin Alazaarey hayqqi moogettiin oyddu
gallas gidides.
18 Bitaaniyay Yerusalaameppe bagga saate oge haakkees.
19 Istta ishay hayqqida gishshas Maaramonne Marta
minththeththanaas daro Ayhuda asay isttako shiiqides.
20 Yesusa yuussaa Martay siyada iza mokka ekkana
badus; Maarama gidikko soon uttadus.
21 Martay Yesusa, «Godoo! Ne haan dizaakko ta ishay
hayqqennakoshin.
22 Ha7ikka gidikko ne woossida ubbaa Xoossi nees
immanayssa ta erays» gadus.
23 Yesusikka izis, «Ne ishay dendana» gides.
24 Martay qasse, «Wurseththan denththa wode izi
dendanayssa tanikka erays» gadus.
25 Yesusikka izis, «Dendoynne de7oy tana; tana
ammanizaadey hayqqikokka paxa daana.
26 Tanan dizaadeynne tana ammanizaadey mulekka
hayqqenna; hessa ne ammanay?» gides.
27 Izakka zaarada, «Ee Godoo! Neni duge ha alameza
kiitettida Xoossa Naa gididayssa ta ammanays» gadus.
28 Hessa gaadanne simma ba michcheyo Maaramo
dumma xeyga kessada, «Astamaarey nena koyees» gadus.
29 Maaramakka hessa siyida mala elela dendada izakko
badus.
30 Hessa gakkanaas Yesusi Martara gaaggidasohon dees
attiin gede guta giddo gelibeenna
31 Maaramo minththeththishe izira soon diza
Ayhudatikka Maarama pusukku ga denda eqqada
kezidayssa be7idi iza Alazaare duufo achchan yeekkana
bizaa misatiin izo kaallida.
32 Maarama Yesusi dizaso gakka iza demmida mala iza
toho bolla gufannada, «Godoo! Ne haan dizaakko ta ishay
hayqqennakoshin» gadus.
33 Izanne izo kaalli yida Ayhudati yeekkizayssa Yesusi
beyi daro mishettidi,
34 «Iza awan moogidetii?» gi oychchides; isttika, «Godoo!
Haa yaada beya» gida.
35 Yesusikka afunxxides.

* **11:16** *Didimoosa:* Didimoosa guussi mentte guussa.

36 Ayhudatikka, «Izi iza ay mala siiqizaakko be7ite» gida.
37 Istta giddofe issi issi asati, «Hayssi qooqe addeza ayfe
pogdayssi hayssaadey hayqqontta mala ooththanaas
dandayennee?» gida.

Yesusi Alazaare Hayqoppe Denththides

38 Yesusi iza wozinay mishettiin gede duufozakko bides;
duufozikka shuchchara gordettida gongolo.
39 Izikka istta, «Shuchchaa denththite!» gides;
hayqqidayssa michcheya Martay, «Godoo! Izi hayqqiin
hach oyddu gallas gidida gishshas xinqqanakko!» gadus.
40 Yesusikka, «Ne ammanizaa gidikko Xoossa bonchcho
beyandasa gaada nees ta yootabeekkinaa?» gides.
41 Hessa gishshas shuchchaa denththida; Yesusikka pude
salo xeellidi, «Ta Aawawu! Ne ta gizaaz siyida gishshas ta
nena galatays.
42 Ne ubba gallas ta gizaaz siyizayssa ta erays; gido attiin
ta hessa giday hayssan eqqida asati ne tana kiittidayssa
ammanana malassa» gides.
43 Yesusi hessa gidaappe guye kaaleththidi qaala dhoqqu
histtidi, «Alazaaree! Haa keza!» giidi xeygides.
44 Hayqqida Alazaareykka kumeththa asateththay moogo
may7on xaaxettida mala duufozappe kezides. Yesusikka,
«Birshi yeddite bo!» gides.

Asay Yesusa Wodhanaas Geeman Zoreteth
(Mato 26:1-5; Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2)

45 Hessa gishshas Maaramo minththeththana yida
Ayhudatappe daro asay Yesusi ooththidayssa be7idi izan
ammanides.
46 Isttafe baggayti biidi Yesusi ooththidayssa Farsaawetas
yootida.
47 Hessa qeeseta halaqatinne Farsaaweti Ayhudata
duulata shiiqana mala xeygidi, «Ha addezi daro dumma
dumma malaatata ooththidaade gidida gishshas nu ay
ooththiko lo7oo?
48 Nu co7u giikko asi wuri izan ammanananne Oroome
asikka yiidi hayssa nu biittanne nu asaa nuuppe ekkana»
gida.
49 Istta giddofe issaadey he layth qeesetas waanna halaqa
Qayafay, «Intte aykkoka erekketa.
50 Derey wuri dhayanaappe dere gishshas issi asi
hayqqiko lo7o gidana gishshas yuushshi qoppeketii?» gides.
51 Izi hessa baappe gidontta he layth izi qeesetas halaqa
gidida gishshas Yesusi Ayhuda dere gishshas sinththafe
hayqqanayssa yootides.

52 Izi hayqqanay he dere asaas xalla gidontta kase
laalettida Xoossa naytakka issi bolla shiishshanaassa.
53 He gallassafe haa simmiin iza wodhanaas maqettida.
54 Hessa gishshas Yesusi he gallassafe haa simmiin
Ayhudata giddon qonccera simerettibeenna. Gido attiin
duge bazzo biitta matan diza Efreeme geetettiza katamay
dizaso biidi bana kaallizaytara heen takkides.
55 Ayhudati Paaziga ba7aaley matida mala ba7aaley
gakkanaappe kase geesho woga ooththanaas daro asay
dumma dumma dereppe Yerusalaame yides.
56 Asay Yesusa koyishe Xoossa Keeththan eqqidi ba
giddon issoy issaara, «Inttes ay misatizee? Ba7aalezas
yeenneshaa?» gides.
57 Qeeseta halaqatinne Farsaaweti qasse Yesusa
oykkanaas izi awan dizaakko erizaadey isttas malatana
mala kase azazi woththida.

12

Yesusa Shitto Tiyida Maccassayo
(Mato 26:6-13; Mar 14:3-9)
1 Paaziga ba7aales buro usuppun gallassi attishin Yesusi
hayqoppe denththida Alazaarey dizaso Bitaaniya bides.
2 Heen Yesusas kawo kaththidi Martay iza kawo mizishin
izara issife maaddan uttidaytappe issoy Alazaare.
3 Maarama daro al7o waagara shamettida bagga litiro
gidiza geeshsha nardoose shitto ekka yaada Yesusa toho
bolla gussada tohoza ba hu7e binanara quccadus.
Keeththaaka shitto sawoy kumides.
4 Yesusa kaallizaytappe issoy Yesusa aaththi immana
Asqoronto Yuhuday,
5 «Hayssi shittozi heedzdzu xeetu dinaares bayzettidi
miishshay aazas manqotas imettibeennee?» gides.
6 Izi hessa giday miish shiishshiza karaxiite oykkizaadey
iza gidida gishshas shiiqiza miishshaafe baas shiishshidi
go7ettizaade gidida gishshassa attiin manqotas mishettidi
gidenna.
7 Yesusi qasse, «Hayssi shittozi taas moogo gallassas
qofettidaaz gidida gishshas he wode gakkanaas iza ba
achchan naagu, bochchofte.
8 Manqoti ay wodekka inttenara deettes. Gido attiin intte
tana ubba wode demmeketa» gides.
9 He wode daro Ayhuda asati Yesusi heen dizayssa eridi
izakko yida; yidaytikka Yesusa xalala kosh gidontta Yesusi
hayqoppe denththida Alazaarekka beyanaassa.

12:3 Luqa 7:37-38 **12:8** Zaare 15:11

10 Hessa gishshas qeeseta halaqati Yesusara Alazaarekka
gaththi wodhanaas ba giddon zorettida.
11 Hessika Alazaare gaason daro Ayhuda asay Yesusaakko
bi biidi iza ammaniza gishshassa.

Yesusi Bonchchon Yerusalaame Gelides
(Mato 21:1-11; Mar 11:1-11; Luqa 19:28-40)

12 Wonteththa gallas ba7aaleza bonchchana yida derey
Yesusi Yerusalaame yizayssa siyides.
13 Zamba hayth ekkidi Yesusa mokkana kezides; derey
qaala dhoqqu histtidi, «Hoosa7inna! Godaa sunththan yiza
Isra7eele kawoy anjjettidayssa!» gides.
14-15 Beni, «Hanne!
Xiyoone nayee, babbofa!
Hekko ne kawoy
hare gutte toggidi yees»
geetetti xaafettida mala
Yesusi hare gutte
demmidi toggides.
16 Iza kaallizayti hessa ubbaa koyro wozinan
woththibeettenna. Iza gishshas xaafettidayssanne izas
oosettida hanokka ubbaa Yesusi hayqoppe dendidaappe
guye erida.
17 Alazaare duufoppe xeygidi hayqoppe denththida wode
izara issife diza asay iza denththaa gishshas markkattida.
18 Daro asikka izi hessa mala gita malaata oothththidayssa
siyidi iza mokkana kezides.
19 Hessa gishshas Farsaaweti ba giddon issoy issaa,
«Histtiin nuni ay oothththana dandayzonii? Be7ite!
Kumeththa derey attontta iza kaallees» gida.

Yesusi Ba Hayqqanayssa Kaseti Yootides

20 Goynnanaas ba7aalezas shiiqida asaa giddon Girike
dere asatikka deettes.
21 Isttika Galila giddon diza Betesayda geetettiza dere as
Piliphoosa geetettizaadeko biidi, «Godoo! Nu Yesusa beyana
koyoos» gida.
22 Piliphoosikka Indiraasas yootides. Indiraasinne
Piliphoosi biidi Yesusas yootida.
23 Yesusikka isttas, «Hekko Asa Nay bonchchettiza saatey
gakkides.
24 Ta inttes tumu gays; gistte ayfey biittan wodhdhada
hayqqontta co7u ga uttiko barkka attawus. Iza hayqqizaa
gidikko hara daro ayfawus.

12:13 Maza 118:25-26 **12:14-15** Zaka 9:9

25 Ba shempo dosizaadey dhayssees. Hayssa biittaa bolla
ba shemppo ixxizaadey gidikko mernaa de7o demmees.
26 Taas ooththana koyzaadey tana kaallo; Taas
ooththizaadey ta dizason daana; taas ooththizaade ta
Aaway iza bonchchana» gides.

Buroppe Bana Gakkanayssa Gishshas Yesus Yootida Qaala

27 Qasseka Yesusi, «Hekko ta shemppoya metotadus; ‹Ta
Aawawu! Ha saateyppe tana ashsha gooshaa?› Ta
hizgontta mala ta yiday hanno ha meto saateyssa.
28 «Ta Aawawu! Ne sunththaa bonchcha» gides. Hessafe
kaallidi, «Tani ta sunththaa bonchchadis; qasseka gujja
bonchchana» giza qaalay saloppe yides.
29 Heen eqqida asay hessa siyidi, «Daday dadatees» gida.
Baggayti qasse, «Kiitanchchako haasayzay» gida.
30 Yesusi, «Hayssi giirissay yiday intte gishshassa attiin ta
gishshas gidenna.
31 Hayssi alamey pirdettana wodey hayssa; hayssa dereza
haariza Xala7ey ha7i gede kare yegettana.
32 Tani dhoqqu gaada kaqettiza wode asaa wursa taakko
zaarana» gides.
33 Yesusi hessa yootiday izi ay mala hayqo hayqqanaakko
erisanaassa.
34 Asay qasse, «Nu wogan xaafettiday, ‹Xoossi kiittidaadey
mernaas daana› gees; histtiin ne qasse waanada, ‹Asa Nay
dhoqqu gi kaqettana bessees› gay? Ne giza Asa Nay
awayssee?» gi oychchida.
35 Yesusi isttas, «Ha7i guuththa wodes inttenara poo7oy
dees; gadey dhumontta poo7ora hemettite; qammara
hemettizaadey izi awa bizaakko erenna.
36 Intte poo7o nayta gidana mala poo7oy dishin poo7on
ammanite» gides. Yesusi hessa gidaappe guye biidi istta
ayfeppe geemmides.

Ayhudati Ammano Pace

37 Yesusi isttas hessa mala malaata istta sinththan
ooththiinkka Ayhudati izan ammanibeettenna.
38 Hessi haniday nabe Isayaasi,

«Godoo! Nu markkatethhaa
ammaniday oonee?
Xoossa qaalay
oonas qonccidee?» gida mala.

39 Hessa gishshas ammananaas
dandaybeettenna;
gaasoykka nabe Isayaasi kase,

12:34 Maza 110:4; Isa 9:7; Hizi 37:25; Daane 7:14 **12:38** Isa 53:1

40 «Istti ba ayfen be7idi,
ba wozinan yuushshi qoppidi,
simmontta malanne
izi istta paththontta mala
Xoossi istta ayfe qooqisides;
istta wozinakka muumisides»
gi xaafida gishshassa.
41 Isayaasi hessa giday Xoossi kiittidaade bonchcho
be7ida gishshassa; hessa gishshas Yesusi yootides.
42 Gidikkoka Ayhudata halaqatappe daro asay Yesusa
ammanides. Gido attiin istta Ayhudata Woosa Keeththafe
gooddontta mala Farsaawetas babbidi ba ammano qonccen
markkattibeettenna.
43 Istti hessaththo haniday isttas Xoossafe imettiza
bonchchofe aaththidi asappe imettiza bonchcho dosida
gishshassa.
44 Yesusi ba qaala dhoqqu histtidi, «Tana ammanizaadey
tanan xalala gidontta tana kiittidayssanka ammanees.
45 Tana be7idaadey tana kiittidayssaka beyana.
46 Tana ammanizay wuri dhuman dontta mala tani poo7o
gidada hayssa ha alameza yadis.
47 Ta qaala siyidi ooththonttaade bolla pirdanay tana
gidikke. Gaasoykka ta yiday alame ashshanaas attiin alame
bolla pirdanaas gidenna.
48 Tana koyonttaadenne ta qaala ekkonttaade bolla
pirdanaadey dees; ta izas yootida qaalay wurseththa gallas
iza bolla pirdana.
49 Gaasoykka tani coo ta shenen yootabeekke; ta
gizayssanne ta yootiza azazo taas immiday tana kiittida ta
Aawa.
50 Iza azazoy mernaa de7o gididayssa ta erays; hessa
gishshas ta yootizay wuri Aaway taas yootidayssa» gides.

13

Yesusi Bana Kaallizayta Toho Meeccides

1 He wodeykka Ayhudata Paaziga ba7aaleppe kase Yesusi
hayssa alameza yeddidi ba Aawaakko baana saatey
gakkidayssa erides; hayssa alamezan diza ba baggata
ubbaa siiqides. Wurseththi gakkanaaska dosides.
2 Yesusinne iza kaallizayti issife kawo mishin Simoona
nay Asqoronto Yuhuday Yesusa aaththi immana mala
Xala7ey iza wozinan iita qofa gelththides.
3 Yesusi Aaway izas godateth wursi immidayssanne izi
Xoossa achchafe kezidi yidayssa, qasse simmidi Xoossako
baanayssa erees.

12:40 Isa 6:10

4 Hessa gishshas maaddaa bollafe dendidinne may7o
qaari woththidi pooxa ekkidi xeessan* gixxides.
5 Toho meecciza gonggen haaththe gujjidi bana
kaallizayta toho meechche oykkides; ba gixxida pooxankka
meeccida tohoza quccides.
6 Yesusi Simoona geetettiza Phexroosakko shiiqiin
Simoona geetettiza Phexroosi iza, «Godoo! Ne ta toho
meeccanee?» gides.
7 Yesusikka, «Tani ooththizayssa ne ha7i erakka; guyeppe
qasse ne erandasa» gides.
8 Phexroosikka, «Ne ta toho mulekka meeccaka» gides.
Yesusi qasse, «Ta ne toho meeccontta aggiko neessinne taas
issifetethhi deenna» gides.
9 Simoona geetettiza Phexroosikka zaaridi, «Godoo, hessa
gidikko taas toho xalala gidontta kushera hu7era wursa
meecca» gides.
10 Yesusi qasse, «Ba asatethhi meecettidaades kumeththa
bollay geesh gidida gishshas izas toho meechchafe attiin
hara koshshenna. Intte geesh shin ubbata deekketa» gides.
11 Yesusi, «Intte ubbatikka geesh deekketa» giday iza
aaththi immanaadey oonakko eriza gishshassa.
12 Istta toho meeccidaappe guye ba may7o ekki may7idi
kase ba uttidasohon simmi uttides. Qasse isttas, «Ta inttes
ay ooththidaakko wozinan woththidetii?
13 Intte tana Astamaarenne Godaa geeta; ta qasse
Astamaarenne Godaa gidida gishshas intte guussay
tumukko.
14 Histtiko ta inttes Godaanne astamaare gidashe intte
toho meeccizaa gidikko intteka intte giddon issoy issaa toho
meeccana bessees.
15 Ta inttes ooththidayssa mala intteka ooththana mala ta
inttes leemiso bessadis.
16 Ta inttes tumu gays; ashkaray godaappe aadhdhenna;
kiitettidaadey kiittidaadefe aadhdhenna.
17 Intte hayssa eridi ooson peyshshiko intte anjjettidayta.
18 «Ta hayssa gizay intte ubbata gishshas deenna; tani ta
dooridayta wursa erays; gido attiin, ‹Ta kath midaadey ta
morkke gididi ta bolla dendides› giza maxaafa qaalay
polettanaas koshshees.
19 Ta hayssa ha7ira inttes yootizay izi polettiza wode ta
oonakko intte ammananaassa.
20 Ta inttes tumu gays; ta kiittidaade ekkizaadey tana
ekkees; tana ekkizaadey tana kiittidaade ekkees» gides.

---

* **13:4** *Xeessa:* Xeessa gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan dabba geetettees. **13:12** Luqa 22:27 **13:16** Mato 10:24; Luqa 6:40; Yoha 15:20 **13:18** Maza 41:9 **13:20** Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; 10:16

Yesusi Bana Aaththi Immanaadey Oonakko Kaseti Yootides (Mato 26:20-25; Mar 14:17-21; Luqa 22:21-23)

21 Yesusi hessa gi simmidi keehi qofan gelidi, «Ta inttes tumu gays; intte giddofe issaadey tana aaththi immana» giidi qonccen yootides.

22 Iza kaallizayti hessa izi oona gishshas gidaakko erontta gishshas ba giddon issoy issaara xeelettida.

23 Iza kaallizayta giddofe Yesusi siiqiza issoy Yesusa achchan uttides.

24 Simoona geetettiza Phexroosi Yohannisa som7i bessidi, «Izi oona gishshas gizaakko ane iza oychcha» gides.

25 Hessa gishshas izi ba qoodhe gede Yesusa haythhthako shiishshidi, «Godoo! Izi oonee?» gi oychchides.

26 Yesusikka zaaridi, «Izaadey ta ha7i buddena woxen dhim7ada barsizaade» gides; hessa gi simmidi buddena woxen dhim7i ekkidi Asqorontofe yida Simoona naa Yuhuda barsides.

27 Yuhuday iza baadhida mala heerakka Xala7ey izan gelides. Yesusikka Yuhuda, «Ne oothhthanaas qoppidayssa elela ooththa» gides.

28 Yesusi hessa aazas gidaakko maaddaan uttida asaappe yo7oy gelidaadey oonikka deenna.

29 Yuhuday miish oykkizaade gidida gishshas Yesusa kaallizaytappe baggayti Yesusi Yuhuda, «Ba7aalezas koshshizayssa shamma woykko manqotas muxuwaata imma» gidaa misatides.

30 Yuhudaykka buddennaa baadhida mala heerakka kezidi bides; izi bishin gadey qammako.

Ooraththa Azazo

31 Yuhuday kezi bidaappe guye Yesusi, «Asa Nay ha7i bonchchettides; iza gaason Xoossika bonchchettides.

32 Xoossi iza gaason bonchchettizaa gidikko Xoossika iza bonchchana; heerakka gam7ontta bonchchana.

33 Ta naytoo! Ta inttenara daro wode gam7ike; intte tana koyana; ta kase Ayhudata halaqataska, ‹Ta bizaso intte yaana dandayekketa› gaada yootida mala ha7ikka intteska hessaththo yootays.

34 Intte intte giddon issoy issaara siiqettana mala ta inttes ooraththa azazo immays. Ta inttena siiqida mala intte intte giddon issoy issaara siiqettite.

35 Intte intte giddon siiqettiko intte tana kaallizayta gididayssa asi wuri erana» gides.

13:33 Yoha 7:34 **13:34** Yoha 15:12,17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kasetidi Yootides (Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34)

36 Hessafe guye Simoona geetettiza Phexroosi Yesusa, «Godoo! Ne awa baanee?» gi oychchides. Yesusi qasse, «Ta bizaso ne ha7i tana kaallana dandayakka shin guyeppe ne tana kaallana» gides.

37 Phexroosi, «Godoo! Ta nena ha7i kaallanaas ays dandaykkinaa? Haray attoshin tani ta shemppoka ne gishshas aaththa immana» gides.

38 Yesusikka zaaridi, «Neni ne shemppo ta gishshas aaththa immanee? Ta nees tumu gays; hach kuttoy waassanaappe kasetada ne tana heedzdzuto kaddana» gides.

14

Yesusi Aawaakko Gaththiza Oge

1 Kaaleththidikka Yesusi, «Intte wozinay metotoppo; Xoos ammanite; tanakka ammanite.

2 Ta Aawaa achchan daro duussasoy dees; hessa gidonttaakko, ‹Inttes daanaso giigsanaas ta baana› gaana shin.

3 Baada ta inttes soo giigsidaappe guye intte ta dizason daana mala ta simma yaada inttena ekkana.

4 Ta biza oge intte ereeta» gides.

5 Toomaasi, «Godoo! Ne awa bizaakko nu erokkon; histtiin ogeza nu wostti eranaas dandayzonii?» gides.

6 Yesusikka izas, «Ogeynne, tumay, de7oykka tana; ta baggara gidikkofe attiin oonikka Aawaakko baana asi deenna.

7 Intte tana erizaakko ta Aawaakka eranakkoshin; ha7i hayssafe guye intte iza erana; iza be7okka beyideta» gi zaarides.

8 Piliphoosi, «Godoo! Ne nuna Aawaa bessiko nuus gidana» gides.

9 Yesusikka izas, «Piliphoosaa! Hayssa gakkanaas ta inttenara de7inkka ne tana erkkii? Tana be7idaadey Aawaakka be7ides; histtiin neni waanada, ‹Nuna Aawaa bessa› gay?

10 Tani ta Aawaan, ta Aawaykka tanan dizayssa ammanikkii? Ta inttes yootiza qaala yootizay ta shene mala deenna; gido attiin oosoza ubbaa ooththizay tanan diza ta Aawaa.

11 Tani Aawaan diza mala, Aawaykka tanan dizayssa intte ammanite; akkay giikko ta ooththiza oosota gishshassika tana ammanite.

12 Ta inttes tumu gays; tana ammanizaadey ta ooththiza
ooso ooththana; hessafekka aaththi ooththana; gaasoykka
tani Aawaakko baana.
13 Aaway naaza gaason bonchchettana mala intte ta
sunththan woossidayssa ta inttes wursa ooththana.
14 Intte ay miishshika ta sunththan woossidayssa ta
ubbaa ooththana.

Yesusi Xillo Ayana Gishshas Immida Hidota

15 «Intte tana dosizaa gidikko ta azazoyo naagite.
16 Tani Aawa woossana; Izikka inttenara mernaas daana
mala hara inttena minththeththanaade inttes immana.
17 Hayssi minththeththiza Ayanay dere asay iza beyi
erontta gishshas alamey ekkanaas dandayontta Tumu
Ayana; gido attiin intte iza ereeta; gaasoykka izi inttenara
diza gishshassinne izi intte gaaththan diza gishshassa.
18 «Aawaynne aaya baynda nayta mala ta inttena xalla
aggike; ta simmada ha intteko yaana.
19 Guuththa wodeppe guye dere asay tana beyenna; intte
gidikko beyandeta; tani de7on diza gishshas intteka de7on
daandeta.
20 Tani ta Aawaan diza mala intteka tanan dizayssanne
tanikka inttenan dizayssa intte he wode erandeta.
21 «Ta azazo ekkidi ooththizaadey tana dosees; tana
dosizaadeka ta Aaway dosees; tanikka iza dosana; tanakka
izaades qonccisana» gides.
22 Asqoronto Yuhuda gidontta hankko Yuhuday, «Godoo!
Neni alame asaas gidontta nuus wostta nena qonccisanee?»
gides.
23 Yesusikka izas, «Tana siiqizaadey ta qaala naagana; ta
Aawaykka iza dosana; nuni izakko yaana; yiidikka izaadera
issife daana.
24 Tana dosonttaadey ta qaala naagenna; hayssi intte
siyiza qaalay tana kiittida ta Aawa qaalappe attiin ta qaala
gidenna.
25 «Tani ha7i inttenara dashe hayssa inttes yootadis.
26 Aaway ta sunththan yeddana minththeththiza Xillo
Ayanay qasse haniza ubbaa inttena tamaarsana; ta inttes
yootoyssaka ubbaa intte wozinan woththana mala
maaddana.
27 «Ta inttes saroteth aggada bays; ta sarotethhika ta
inttes immana; ta inttes immiza sarotethhi alamey immiza
saroteththa mala deenna; intte wozinay hirgofonne
babbofo.
28 « ‹Ta baana; baadakka intteko simma yaana› gaada ta
inttes kase yootidayssa siyideta; intte tana dosizaakko tani

ta Aawaakko bizayssi inttena ufayssanakkoshin. Gaasoykka Aaway taappe aadhdhees.

29 Hayssi haniza wode intte ammanana mala hayssa ta inttes kaseta yootadis.

30 Hayssa alameza haariza Xala7ey yiza wodey gakkida gishshas ha7i ta inttenara daro haasaykke; izi ta bolla aykkoka ooththanaas izas wolqqay deenna.

31 Gido attiin tani Aawaa dosizayssa alamey erana mala Aaway tana azazidayssa ta ubbaa polana. Ane hayssafe boos; dendite» gides.

15

Yesusi Tumu Woyne Miththas Ano

1 Qasseka Yesusi, «Tumu woyne miththa anoy tana; atakilteza oosanchchay ta Aawa.

2 Ta bolla dishe ayfe immontta hagga ubbaa ta Aaway qanxxi diggana; ayfiza haggaa gujji ayfana mala qirxi geeshshana.

3 Ta inttes yootida qaalaa gaason intte ha7i geeshshata.

4 Tanan diite; tanikka inttenan daana; haggay woyne ano bolla dontta aggiko barkka ayfe ayfana dandayonttayssa mala intteka tanan dontta aggiko ayfe ayfanaas dandayekketa.

5 «Tani woyne miththas ano; intte qasse haggata; daro ayfe ayfizaadey tanan dizaadenne tanikka izan dizaade; gaasoykka ta baynda intte aykkoka ooththanaas dandayekketa. 6 Tanan bayndaadey qanxxettidi wora yegettida haggaa mala kare yegettidi heen melana; heyta mala haggati issi bolla shiiqidi taman yegettannanne eexxana.

7 Intte tanan diikko ta qaalaykka inttenan diikko intte koyidayssa oychchiko demmana.

8 Daro ayfe intte ayfishin ta Aaway bonchchettees; intte tana kaallizayta gididayssi hessan erettana.

9 «Aaway tana dosidayssaththo tanikka inttena dosadis; hessa gishshas intte ta siiqon diite.

10 Tani ta Aawaa azazo polada iza siiqon dida mala intteka ta azazo polikko ta siiqon daana.

11 Hayssa ta inttes yootizay ta ufayssi inttenan gidana malanne intte ufayssika kumeth gidanaassa.

12 Ta inttes immiza azazoy ta inttena siiqida mala intteka intte giddon issoy issaara siiqettanaassa.

13 Asi ba lagges ba shemppo aaththi imoppe aadhdhiza siiqoy deenna.

15:12 Yoha 13:34; 15:17; 1Yoha 3:23; 2Yoha 5

14 Ta inttena azazizayssa ubbaa intte polikko intte ta
laggeta.
15 Ashkaray goday ooththizayssa erontta gishshas
hayssafe guye ta inttena ashkarata giikke. Gido attiin tani
ta Aawappe siyidayssa wursa inttes qonccisida gishshas ta
inttena ta laggeta gadis.
16 Ta inttena dooradis attiin intte tana dooribeekketa;
intte biidi daro ayfe ayfana mala intte ayfey eqqi daana
mala ta inttena woththadis; hessa gishshas intte ta
sunththan woossidayssa ubbaa ta Aaway inttes immana.
17 Hessa gishshas intte intte giddon issoy issaara
siiqettana mala ta inttena azazays.

Yesusi Bana Kaallizayta Alamey Ixxanayssa Yootides

18 «Kaaleththidikka Yesusi inttena alamey ixxiko inttefe
kase tana ixxidayssa erite.
19 Intte ammanontta alame asaa gidikko alame asay ba
bagga gididaade dosees. Gido attiin intte alame bagga
gidontta gishshas ta inttena alameppe shaakkada doorida
gishshas derey inttena ixxees.
20 ‹Ashkaray godaappe aadhdhenna› gaada ta kase inttes
yootoyssa yuushshi qopite; istti tana gooddizayti inttenakka
gooddana; istti ta qaalaa naagizaakko intte qaala naagana.
21 Istti tana kiittidaade erontta gishshas ta gaason intte
bolla hessa wursi ooththana.
22 Ta yaada isttas yootonttaako isttas nagara gidenna.
Ha7i qasse istta nagaraas hanno giza gaasoykka baa.
23 Tana ixxizaadey ta Aawaakka ixxees.
24 Hara asi ooththontta ooso ta istta giddon
ooththonttaako isttas nagara gidennashin; ha7i istti hessa
ubbaa be7idaappe guye tanakka ta Aawaakka ixxida.
25 Hessika haniday kase, ‹Tana gaasoykka baynda dishin
ixxida› geetettidi istta wogan xaafettida qaalay
polettanaassa.
26 «Gido attiin Aawappe kezidi yaanayssi, tanikka ta
Aawa achchafe inttes yeddanayssi minththethththiza Tuma
Ayanay yiidi izi ta gishshas markkattana.
27 Intte koyroppeka tanara diza gishshas taas intteka
markkattandeta» gides.

16

1 Qasseka Yesusi, «Hekko hayssa wursa ta inttes intte
ammanoy yark yarkofo gaada yootadis.
2 Istti inttena ba keeththafe gooddana; haray attoshin
inttena wodhizaadey wuri Xoossas ooththizaade misatiza
wodey yaana.

3 Istti hessaththo ooththizay tanakka, ta Aawaakka
erontta gishshassa.
4 Ta hayssa inttes yootiza wode intte ta inttes gidayssa
qoppanaassa» gides. Kaaleththidikka Yesusa, «Hayssa
wursa ta inttes yootontta aggiday ta inttenara issife diza
gishshassa.

Xillo Ayana Ooso

5 «Ha7i qasse tana kiittidayssako ta baana gays; gido attiin
inttefe oonikka, ‹Ne awa baanee?› giidi oychchanay baa.
6 Gido attiin hayssa wursa ta inttes yootida gishshas intte
wozinay muuzottees.
7 Ta qasse inttes tumu gays; ta buussi inttes go7a gidana;
gaasoykka ta bontta aggiko minththeththiza Ayanay intteko
yeenna; ta bidaappe guye iza intteko yeddana.
8 Izi yiidi asa nagara gishshassinne xillotehtha gishshas
qasseka pirda gishshas erisana.
9 Asa nagara gishshas izi erisanay asay tana ammanontta
gishshassa.
10 Xillotehtha gishshas izi asaa erisanay tani ta
Aawaakko biza gishshassinne qasse nam7anhtho intte
tana be7ontta gishshassa.
11 Pirda gishshas izi erisanay hayssa alameza haarizayssa
bolla pirdettida gishshassa.
12 «Ta inttes buro yootana daro yo7oy dees; gido attiin
ha7i inttena deexxana.
13 Tuma Ayanay yiidi inttena tumay dizaso kaaleththana;
gaasoykka izi siyidayssa yootana attiin baappe gidontta
gishshas izi sinththafe hanana yo7ota inttes yootana.
14 Taas dizayssafe ekkidi izi inttes yootiza gishshas tana
bonchchana.
15 Aawaas gididay wurikka tayssa, ‹Taas gididayssafe
ekkidi izi inttes yootana› ta giday hessassa» gides.

Intte Muuzotehthi Ufayssan Laamettana

16 Yesusi gujjidi, «Guuththa wodeppe guye intte tana
beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye intte tana
beyana» gides.
17 Iza kaallizaytappe baggati ba giddon, « ‹Hayssi nuus
guuththa wodeppe guye intte tana beyekketa; qasseka
guuththa wodeppe guye intte tana beyana; qasse ta
Aawaakko baana› guussi ay guussee?» gida.
18 «Histtiin hayssi, ‹Guuththa wodeppe guye› gizayssi izi
aazee? izi yootizayssi nuus erettenna» giidi ba giddon zaari
zaari oyshettida.
19 Istti iza oychchanayssa Yesusi eridi isttas, «Intte intte
giddon issoy issaara oyshettizay ta inttes, ‹Guuththa

wodeppe guye intte tana beyekketa; qasseka guuththa wodeppe guye intte tana beyana› gida gishshassee?
20 Ta inttes tuma gays; intte waassananne yeekkanashin alamey gidikko ufayettana. Intte muuzottishin intte muuzoy ufayssan laamettana.
21 Maccassi yelo wodey gakkishin miixas hirgawus; gido attiin naa yela yeggidaappe guye biitta bolla nay yelettida gishshas ufayssafe dendidayssan kase ba waaydayssa zaara qoppuku.
22 Hessaththo intteka ha7i muuzotteeta; qasse ta inttena beyana intte wozinaykka ufayettana; intte ufayssaa zaari ekkanaadey deenna.

23 «Intte he wode taappe aykkoka woosseketa; ta inttes tumu gays; ta sunththan ta aawaa woossiko izi inttes ubbaaka immana.
24 Hanno gakkanaas intte ta sunththan aykkoka woossi erekketa; woossite intte ekkana; intte ufayssayka kumeth gidana.

25 «Ha7i gakkanaas ta inttes leemisora yootadis; hayssafe guye ta leemisora yootontta wodey yaana. Gido attiin Aawaa gishshas ta inttes ubbaa qonccisa yootana.
26 He wode intte ta sunththan woossana; tanikka, ‹Aawaa intte gishshas woossana› giikke.
27 Gaasoykka Aaway ba baggara inttena dosiza gishshassa; Aaway inttena dosizay intte tana dosiza gishshassinne tani Xoossa achchafe yidayssa intte ammanida gishshassa.
28 Tani Aawaa achchafe kezada hayssa ha alame yadissinne qasseka ha alameza aggada Aawaakko simma baana» gides.

29 Iza kaallizayti, «Hekko ne ha7i leemiso gidontta nuus qonccera yootadasa.
30 Ne wursa eriza malanne oonikka nena oychchanaas koshshonttayssa ha7i nu eridos; hessa gishshas ne Xoossa achchafe kezidayssa nu ammanoos» gida.

31 Yesusi isttas, «Intte ha7i ammanideta;
32 gido attiin intte intte baggara baggara laalettidi tana xalla aggana wodey gakkides; he saateyakka ha7i gakkadus. Gido attiin Aaway tanara gidida gishshas ta tarkka diikke.
33 Ta hayssa inttes yootizay intte tanan de7iin inttes sarotethththi daana mala gaada yootays. Intte ha alamen dishin inttes waayey dees; gido attiin aykkoy baa; ta alame xoonadis» gides.

17

Yesusa Woosa

1 Yesusi hessa gidaappe guye pude salo dhoqqu gi
xeellidi, «Ta Aawawu! Hekko ha7i saatey gakkides; ne nay
nena bonchchana mala neni ne naaza bonchcha.
2 Ne bonchchanaykka ne izas immidaytas izi mernaa
de7o immana mala ne izas asa ubbaa bolla godateth
immida gishshassa.
3 Mernaa de7oykka ne xalla tumu Xoossanne ne kiittida
Yesus Kirstoosa ero guussa.
4 Ne taas immida ooso tani wursada ha biittaa bolla nena
bonchchadis.
5 Ta Aawawu! Alamey medhettanaappe kase taas nenara
diza bonchchon ha7ikka tana ne achchan bonchcharkkii!
6 «Hayssa alame asaappe ne taas doorada immida asatas
ne oonakko ta isttas nena qonccisadis; istti kasekka neyta
shin ne taas immadasa; isttika ne qaalaa naagida.
7 Ne taas immidayssi wurikka neeppe gididayssa istti
ha7i erida.
8 Ne taas immida qaalatakka ta isttas immadis; isttika
ekkida; ta ne achchafe yidayssa istti tumappe erida; ne tana
kiittidayssaka istti ammanida.
9 «Ta isttas woossays; heyti ne taas immidayti istti neyta
gidida gishshas ta isttas woossays; gido attiin hankko alame
asaas woossike.
10 Taas gididay wurikka neyssa; neyssi wurikka tayssa;
tanikka isttan bonchchettana.
11 Hayssafe guye tani hayssa alame bolla diikke; istti
gidikko ha alameza bolla deettes; ha7i ta neekko bays; ta
Aawa Geeshshazoo! Hayta ne taas immidayta istti nu mala
ba giddon issino gidana mala ne taas immida ne
sunththaan istta naaga.*
12 Ta isttara issife dashe ne taas immida ne sunththaan ta
istta naagadis; hessa gishshas kase xaafettida Geeshsha
Maxaafaa qaalay polettana mala izi kasekka dhayos diza
naazappe attiin isttafe oonikka dhaybeenna.
13 Ta qasse ha7i neekko bays; ta ha alameza bolla dashe
hayssa yootizay ta ufayssi isttan polettana mala gaada
yootays.
14 Tani ne qaalaa isttas immadis; tani hayssa alameza as
gidonttayssa mala isttika ha alame as gidettenna; hessa
gishshas ha alame asay istta ixxides.

* **17:11** Ne taas immida sunththaan istta naaga gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati ne taas immida ubbaa ne sunththan naaga geettes.

15 Ne istta iitappe naagana mala ta nena woossays attiin
ne istta ha alameppe denththa efana mala ta nena
woossike.
16 Tani alame as gidonttayssa mala isttika ha alame as
gidettenna.
17 Ne istta ne tuman nees shaakka; ne qaalaykka tumu
qaala.
18 Ne tana ha alame kiittoyssaththo tanikka istta alame
bolla kiittadis.
19 Istti tumappe nees dumma as gidida mala tanikka tana
istta gishshas dummasays.
20 «Istta qaala markkatethThan tana ammananayta
gishshassara ta nena woossays attiin ta nena istta gishshas
xalla woossike.
21 Ta woossizay istti wurikka issino gidana malassa. Ta
Aawawu! Qasseka ne tanan diza mala isttika nunan gidana
malanne ne tana kiittidayssa ha alamey ammanana mala ta
nena woossays.
22 Nuni nu giddon issino gidida mala isttika ba giddon
issino gidana mala ne taas immida bonchchoza tanikka
isttas immadis.
23 Ta nena woossizay ta isttan; nekka tanan gidida mala
isttika kumeth issino gidana malassa. Qasseka neni tana
kiittida malanne tana ne siiqida mala isttaka ne siiqidayssa
alame asay eranaassa.
24 «Ta Aawawu! Ne tana hayssi alamey medhettanaappe
kase dosida gishshas ne taas immida ta bonchchoza istti
beyana mala hayti ne taas immidaytikka ta dizason tanara
daana mala dosays.
25 Xillo gidida ta Aawawu! Nena alamey eribeenna; ta
gidikko nena erays; haytikka ne tana kiittidayssa erida.
26 Ne tana siiqida siiqoy isttan gidana malanne tanikka
isttan gidana mala isttika nena erana mala ooththadis.
Qasseka istti erana mala ta ooththana» gides.

18

Morkketa Kushen Aadhdhi Yesusa Imeteth
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53)

1 Hessa ubbaa yootidaappe guye Yesusi bana
kaallizaytara Qediroone geetettiza shoobba* pinnidi
atakilte giddo gelides.
2 Yesusinne iza kaallizayti kasekka he gadeyin daro wode
issife shiiqiza gishshas Yesusa aaththi immida Yuhuday he
gadeyo kasekka erees.

* **18:1** *Shoobba:* Shoobba gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan zulle geettes.

3 Hessa gishshas Yuhuday wottadarata, qeeseta
halaqatanne Farsaawetappe kiitetti yida ashkarata wursi
kaaleththi ekkidi hee istti shiiqizaso yides. Izara yida asay
paanose, xomppe, mashshanne toora oykkidi yides.
4 Yesusi ba bolla gakkanayssa ubbaa eridi yida asaakko
biidi, «Oona koyeetii?» gides.
5 Istti qasse, «Naazirete Yesusa koyoos» gida. Izikka isttas,
«Tani izakko» gides. Isttas aaththi immida Yuhuday isttara
issife eqqides.
6 Yesusi, «Tani izakko» gida mala asati guye gandigardi
biitta bolla kundida.
7 Yesusi ha7ikka, «Oona koyeetii?» gi oychchiin istti
zaaridi, «Naazirete Yesusa koyoos» gida.
8 Izikka zaaridi, «Tani izakko; histtiin intte koyzay tana
gidikko hayti betto bochchofte» gides.
9 Hessi haniday, «Ta Aawawu! Ne taas immidaytappe
issaadeka ta dhayssabeekke» gida qaalay polettana
malassa.
10 Simoona geetettiza Phexroosi giththa mashsha oykkida
gishshas mashshaa koohoppe† shoddidi issi qeeseta halaqa
ashkara dizayssa hayth mashshara qanxxi yeggides; he
ashkaraza sunththi, «Malkoosa» geetettees.
11 Yesusi qasse Phexroosa, «Ne mashshaza koohon zaara
gelththa. Aaway taas immida waaye ushshaa ta uyontta
aggana misatizee?» gides.

Qeeseta Halaqa Haanna Sinth Yesusa Shiiqo

12 Hessafe guye wottadarati, istta azazizayssinne
Ayhudata ashkarati Yesusa oykkidi qachchida.
13 Koyro he laythththan qeesetas halaqa Qayafa bollo
Haannako efida.
14 Qayafay, «Dere gishshas issaadey hayqqiko lo7o» giidi
Ayhudata daannata kase zoridaade.

Phexroosi Yesusa Kaddides
(Mato 26:69-70; Mar 14:66-68; Luqa 22:55-57)

15 Simoona geetettiza Phexroosinne Yesusa
kaallizaytappe issaadey Yesusa kaallida; hessaadey qeeseta
halaqa achchan keehi erettidaade. Hessa gishshas Yesusara
issife qeeseta halaqaza gibbe gelides.
16 Phexroosi gidikko pengefe kare baggara eqqides;
qeeseta halaqa achchan keehi erettidi Yesusa kaallizayssi
yiidi pengen diza garadeya Phexroosa gibbe giddo
gelththana mala yootidi Phexroosa ekki gelides.

† **18:10** *Koohoppe:* Koohoppe gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan shohoppe geettes. **18:11** Mato 26:39; Mar 14:36; Luqa 22:42 **18:14** Yoha 11:49-50

17 Penge naagiza garadeya Phexroosa, «Nekka hessa
addeza kaalliza asatappe issaa diikkii?» gadus; izi qasse,
«Tani iza kaallizaade gidikke» gides.
18 Wodey meeggiza wode gidida gishshas
oosanchchatinne ashkarati tama eeththidi eqqi ho7eettes.
Phexroosikka isttara eqqidi ho7ees.

Qeeseta Halaqazappe Yesusas Shiiqida Oysho
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Luqa 22:66-71)

19 He wode qeeseta halaqay Yesusa iza kaallizayta
gishshassinne izi tamaarsida timirte gishshas oychchides.
20 Yesusikka izas, «Ta asa ubbaas qonccen yootadis;
Ayhudati shiiqiza istta Woosa Keeththan gidiinkka Xoossa
Keeththan tamaarsadis; ta qotan haasaydaazi aykkoyka
deenna.
21 Histtiin ne tana oychchizay aazee? Ta yootishin
siyidayta oychcha; ta yootidayssa istti ereettes» gides.
22 Yesusi hessa gida mala heen eqqida ashkaratappe
issoy, «Qeeseta halaqas hayssaththo wostta zaaray?» gishe
Yesusa shagalan baqa shaayides.
23 Yesusikka zaaridi, «Ta iita haasaydaa gidikko ane ta
goyssa ne markkatta; Ta yootiday likke gidikko tana aazas
baqqay?» gides.
24 Hessafe guye Haannay Yesusa qachchida mala qeeseta
halaqa Qayafakko yeddides.

Phexroosi Yesusa Zaaridi Kaddides
(Mato 26:71-75; Mar 14:69-72; Luqa 22:58-62)

25 He wode Simoona geetettiza Phexroosi eqqidi tama
ho7ishin hankko asay iza, «Haysso! Ne Yesusa
kaallizaytappe issaa diikkii?» gida. Izikka zaaridi, «Ta iza
kaallizaade diikke» giidi kaddides.
26 Kase Phexroosi iza hayth qanxxidayssa dabboy qeeseta
halaqa ashkaratappe issoy, «Wona ta nena atakilteson
isttara dishin beyabeekkinaa?» gides.
27 Phexroosi qasseka kaddides; heerakka kuttoy
waassides.

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo
(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Luqa 23:1-5)

28 Hessafe guye Yesusa Qayafa keeththafe dere ayssiza
kawoza gibbe mallado wonttara ekki bida. Ayhuda asas
Paaziga‡ ba7aale dorsa asho miza wode gidida gishshas

‡ **18:28** *Paaziga:* Paaziga gizayssi Xoossa kiitanchchay Isra7eele asata wodhontta ashshiin Gibxe asa kiitanchchay wodhida gaason Isra7eele asay Xoossa bonchcho gishshas bonchchiza ba7aale.

bana tunisontta mala giidi malladora dere ayssizayssa gibbe giddo gelibeettenna.
29 Hessa gishshas Philaxoosi isttako kezidi, «Hayssa addeza intte aazas mooteetii?» giidi oychchides.
30 Istti qasse, «Hayssi addezi iita ooththonttaade gididaakko nu iza nees aaththi immokoshin» gida.
31 Philaxoosikka, «Intte iza ekki biidi intte wogaa mala pirdite» gides. Ayhudata ayssizayti qasse zaaridi, «Nuni as wodhana mala nuus piqaadey imettibeenna» gida.
32 Hessika haniday Yesusi kase isttas izi waani hayqqanaakko yootida qaalay polettana gishshassa.
33 Philaxoosi qasseka guye gibbe giddo gelidi Yesusa xeygisidi, «Ne Ayhudata kawoo?» giidi oychchides.
34 Yesusikka zaaridi, «Ne hessa gizay neeppeyee? Woykko hara asati ta gishshas nees yootidoo?» gides.
35 Philaxoosikka, «Ta Ayhuda asee? Nena taas aaththi immidayti ne baggatanne qeeseta halaqataakko; ne ay ooththadii?» gides.
36 Yesusikka, «Ta kawoteththi hayssa ha alame bolla gidenna. Ta kawoteththi hayssa ha alame bolla gididaakko Ayhudata daannata kushen ta kundontta mala ta ashkarati ta gishshas olettanakkoshin ta kawoteththi gidikko ha alame bolla gidenna» gides.
37 Philaxoosikka, «Histtiin ne kawoo?» gides; Yesusi qasse, «Tani ne gidayssa mala ee kawo; ta yelettidaynne ha biittaa yiday tumaa gishshas markkattanaassa; tumappe gididay wuri ta qaala siyees» gides.
38 Philaxoosikka, «Tumay aazee?» gides; hessafe guye Philaxoosi nam7anththo Ayhudatakko kezidi, «Ta iza bolla aykko balakka beyabeekke.
39 Gido attiin kasekka ta inttes Paaziga ba7aale gallas issi qasho as birshiza mala hayssa Ayhudata kawo inttes birshana mala koyeetii?» gides.
40 Istti gidikko, «Nuus Barbaane birsha attiin hayssa deenna!» giidi waassida; Barbaaney ba hu7es panga.

19

Yesusa Bolla Wottadarata Qidhe
(Mato 27:27-32; Mar 15:15-21)
1 Hessafe guye Philaxoosi Yesusa efidi garafissides.
2 Wottadaratikka agunththa zawude xaaxidi Yesusa hu7en woththida; zo7o kaabbaka mayzida.
3 Izakko shiiqi shiiqidi, «Ayhuda kawo saro! saro!» gi giidi iza shagalan baqqida.

18:32 Yoha 3:14; 12:32

4 Philaxoosi qasseka kare kessidi, «Hekko ta iza bolla
aykko moorokka demmonttayssa intte erana mala ta iza
inttes haa kare kessana» gides.
5 Hessa gishshas Yesusi agunththa zawude hu7en woththi
ekkidi zo7o kaabba may7idi kare kezides. Philaxoosikka
isttas, «Hekko addezi hayssich!» gides.
6 Qeeseta halaqatinne istta ashkarati Yesusa be7idi, «Ne
iza kaqqa! Kaqqa!» gishe waassida.
Philaxoosi qasse, «Tani ta baggara iza bolla issi moorokka
demmabeekke; koykko intte efidi kaqqite» gides.
7 Ayhuda asati qasse, «Nuus wogay dees; hayssi addezi
bana Xoossa naa giza gishshas nu woga mala izas hayqoy
bessees» gida.
8 Philaxoosi hessa istti gizayssa siyidi daro babbides.
9 Gede gibbe gelidi Yesusa, «Ne awappe yadii?» gi
oychchides. Yesusi qasse izas ay zaarokka immibeenna.
10 Hessa gishshas Philaxoosi, «Ne taas yootikkii? Ta nena
kaqqanaas woykko birsha yeddanaas godateththi taas
dizayssa erkkii?» gides.
11 Yesusikka izas zaaridi, «Sheney nees Xoossafe
imettonttaako nees ta bolla ay godateththika deennashin;
gido attiin tana nees aaththi immidaade bolla gita nagaray
dees» gides.

Yesusa Bolla Pirdettida Hayqo Pirda
(Mato 27:15-31; Mar 15:6-20; Luqa 23:13-25)

12 Philaxoosi hessa Yesusa haasaya siyidaappe guye iza
birshi yeddana koyides shin Ayhudatas babbida gishshas
istti, «Ne hayssa addeza birshiko Oroome Kawo Qeesaare
bagga gidakka; gaasoykka bana barkka kawoththizaadey
wuri Qeesaares morkke» gishe wurikka waassida.
13 Philaxoosi hessa siyida mala Yesusa kare kessidi,
«Lochcha shuch» geetettizason pirda womboran uttides. He
pirdasoy Ayhudata qaalara, «Gabata» geetettees.
14 He wode gadey asi Paaziga ba7aales giigettiza gallassa.
Wodeykka gallassafe usuppun saate mala gidides; he wode
Philaxoosi Ayhudata, «Hekko intte kawoy hayssich!» gides.
15 Gido attiin istti qasse, «Gede digga! Gede digga!
Kaqqa!» gishe waassida. Philaxoosikka, «Ta intte kawo
kaqqoo?» gides. Qeeseta halaqati zaaridi, «Nuus
Qeesaareppe hara kawoy deenna» gida.
16 Hessafe simmidi Philaxoosi Yesusa kaqqana mala isttas
aaththi immides. Isttika Yesusa oykki ekki efida.

Yesusa Kaqeteth

17 Hessafe guye Yesusi ba kaqettana masqaleza tookkidi,
«Asa hu7e guugge» geetettizaso kezides. He sohoy
Ayhudata qaalara, «Golgota» geetettees.
18 Iza heen kaqqida. Yesusa giddo gelththidi hara nam7u
asata izaththo hadirsaranne ushachchara kaqqida.
19 Philaxoosi, «Naazirete Yesusi Ayhudata kawo» giza
qaala xaafidi iza masqale bolla izas hu7esora qaaphides.
20 Yesusi kaqettidasoy katamaas mata gidida gishshas
daro Ayhuda asay Philaxoosi xaafidayssa nababides;
xaafettidayssika Ayhudata qaalara, Laatine qaalaranne
Girike qaalara.
21 Ayhudata qeeseta halaqati Philaxoosa, «Ne iza
Ayhudata kawo» gaada xaafoppa. Gido attiin, « ‹Hayssi
addezi bana ta Ayhudata kawo› gides gaada xaafa» gida.
22 Philaxoosi qasse, «Ta xaafidayssa xaafadis» gides.
23 Wottadarati Yesusa kaqqidaappe guye iza may7oza
ekkidi wottadarata issaa issaa gakkana mala oyddu kessi
shaakereththida. Garsara may7iza may7ozakka hessaththo
shaakereththida. Gido attiin garsara may7iza may7ozi
sikettontta pudeppe duge gakkanaas coo yeda dees.
24 Hessa gishshas wottadarati ba giddon, «Gishan oona
gakkanaakko erana mala iza bolla saama yeggana attiin
daakkoko» gida; hessika haniday kase,
«Ta may7o istti gishetti ekkida;
tani bollara may7iza may7oza bolla saama yeggida»
geetettida Geeshsha maxaafa qaalay polettana malassa.
Wottadaratikka hessa ooththida.
25 Yesusa masqale achchan iza aayeyanne aayey
michcheya Qaliyopha machcha Maaramanne Magdale
geetettizasoppe yida Maarama heen eqqida.
26 Yesusi ba aayeyonne izi siiqiza iza kaallizayssi ba
achchan eqqidayta be7idi ba aayeyo, «Aayee! Ne naaza
hessa beya» gides.
27 Hessafe kaaleththidi bana kaallizayssa, «Ne aayo hinno
beya» gides. Hinno he saateyppe simmiin iza kaallizayssi
aayeyo baso efides.

Yesusa Hayqo
(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49)
28 Hessafe guye Yesusi ha7i wurikka polettidayssa eridi
Geeshsha Maxaafan xaafettidayssi polettana mala, «Tana
saamees» gides.
29 Heen caala phanqida ushshi kumi uttida issi xaaro
malay dees. Hessa gishshas heen dizayti he caala ushshaa
zandza misatiza safinege geetettizayssara hisophphe

19:28 Maza 69:21; 22:15

geetettiza miththa xeeran qaaphidi iza doonaakko shiishshida.
30 Yesusi he caala ushshaa xunxi xeellidi, «Polettides!»
gides. Ba hu7e duge ziqqisidi shemppo kezides.

31 Hessafe guye Ayhudata daannati kaqettida asata
meqeth wodirappe menththidi istti iza masqale bollafe
woththana mala Philaxoosa woossida. Istti hessa
ooththiday Ayhudati sambatas giigettiza gallas gidida
gishshassinne he sambataykka daro gita ba7aale gidida
gishshas Sambata gallas ahay masqale bolla gam7ontta
mala koyida gishshassa.
32 Hessa gishshas wottadarati biidi Yesusara kaqettida
asata meqeth wodirappe wodirappe menththida.
33 Istti Yesusaakko biin izi kaseti hayqqidayssa be7idi iza
wodira meqeth menththibeettenna.
34 Gido attiin wottadarata giddofe issaadey toorara iza
millen caddiin heerakka suuththinne haaththi gukkides.
35 Hessa be7idaadey intte izan ammanana mala
markkattides; iza markkateththika tuma. Izi yootizaykka
tumu gididayssa izi erees.
36 Hessika haniday, «Iza meqeththafe issinakka
meqquku» geetettida Geeshsha maxaafa qaalay
polettanaassa.
37 Qasseka Geeshsha Maxaafan harason, «Istti bana
caddidaade beyana» gees.

Yesusa Moogeteth
(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56)

38 Ayhudata daannata babbidi qotan Yesusa kaalliza
Armatiyase geetettizasoppe yida Yooseefey Yesusa aha
ekkanaas Philaxoosa woossiin Philaxoosikka izas ero gides.
Hessa gishshas Yooseefey biidi Yesusa aha ekkides.
39 Kase Yesusaakko qamara yida Niqodimoosikka bagga
kilo gidiza karbbenne godare uuththara walakettida shitto
ekki yides.
40 He nam7u asati Yesusa ahaza ekkidi Ayhudati ahaa
xaaxiza mala shitto puukkidi lee7e may7ora xaaxida.
41 Yesusi kaqettidasohon issi atakiltesoy dees. He
atakiltezason oonikka moogettontta ooraththa duufoy dees.
42 Ayhudata sambatas giigettiza gallas gidida
gishshassinne duufoykka matan diza gishshas Yesusa aha
heen moogida.

19:36 Kessa 12:46; Tay 9:12; Maza 34:20

20

Hayqoppe Yesusa Denth
(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12)

1 Wogga gallas wontta mallado buro bazzoy zo7ishin Magdale Maarama Yesusa duufokko badus. Iza he gakkishin kase Yesusa duufo izara gordida shuchchay duufoza doonappe dendidi genderidayssa beyadus.
2 Hessa gishshas iza Yesusa kaallizaytappe Simoona geetettiza Phexroosakko Yesusi dosiza hankko iza kaallizayssako woxxa baada, «Godaa duufoppe kessi ekkidi awan woththidaakko nu erokko» gadus.
3 Heerakka Phexroosinne Yesusa kaallizaytappe issoy kezidi duufoy dizaso bida.
4 Nam7ayka issife woxxida; gido attiin Yesusa kaalliza hinkoyssi Phexroosappe pilati woxxidi kaseti duufoy dizaso gakkides.
5 Duufoza hokki xeellidi ahay izan xaaxettida may7oy xalla dizayssa be7ides; gido attiin gede duufoza giddo gelibeenna.
6 Simoona geetettiza Phexroosikka iza kaalli gakkidi duufoza giddo gelides; ahay izan xaaxettida carqqay heen dizayssa be7ides.
7 Yesusa hu7ey xaaxettida carqqay hankko xaaththa carqqatara gidontta dumma harason xaaxetti dizayssa be7ides.
8 Koyrotti gakkida Yesusa kaallizayssika duufoza giddo geli be7idi ammanides.
9 Gaasoykka, «Izi hayqoppe dendana bessees» giza maxaafa qaalaa istti buro hassa7ibeettenna.
10 Hessafe guye nam7atikka simmidi baso baso bida.

Magdale Maarama Yesusa Beyadus
(Mar 16:9-11)

11 Magdale Maarama yeekkashe Yesusa duufoppe karera eqqada hokka duufoza giddo xeelladus.
12 Yesusa ahay dizason booththa may7o may7ida nam7u kiitanchchatappe issoy hu7eson issoy tohoson uttidayta beyadus.
13 Isttika Maaramo, «Hanne maccassayee! Aazas yeekkay?» gida. Izakka, «Istti ta Godaa efidi awan woththidaakko ta erikke» gadus.
14 Iza hinno gaada guye yuuyishin Yesusi eqqidayssa demmadus shin izi Yesusa gididayssa erabeekku.
15 Yesusi izo, «Hanne maccassayee! Aazas yeekkay? Qasse oona koyay?» gides; izikka izis atakilte naagizaade

misatiin, «Godoo! Ne ekkidaa gidikko ne woththidaso taas yootarkkii! Ta iza taas ekkana» gadus.

16 Yesusi izo, «Maaramee!» gides; izakka gede izakko simmada Ayhudata qaalara, «Erebuune!» gadus; hessa birsheththi, «Astamaaree!» guussa.

17 Yesusi qasse, «Ta buro pude ta Aawaakko kezabeekke; tana bochchofa; gido attiin ne ha7i ta ishataakko baada, ‹Tani ta Aawakkonne intte Aawaakko, ta Xoossaakonne intte Xoossaako kezana gides› gaada isttas yoota» gides.

18 Hessa gishshas Magdale Maarama Yesusa kaallizaytakko baada iza Yesusa be7idayssanne izi izis yootidayssa isttas yootadus.

Yesusi Bana Kaallizaytas Beettides
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49)

19 He gallas wogga omars Yesusa kaallizayti Ayhudata daannatas babbidi kare ba bolla gordidi keeththaa giddon shiiqon dishin karey doyettontta Yesusi iza kaallizayti shiiqi diza keeththaa gelides; istta giddon eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.

20 Hessa gi simmidi ba kushetanne ba mille istta bessides; iza kaallizaytikka Godaa be7idi keehi ufayettida.

21 Hessafe guye qasseka Yesusi istta, «Inttes saroy gido! Ta Aaway tana kiittida mala tanikka inttena kiittays» gides.

22 Hessa gi simmidi istta bolla ufu giidi, «Intte Xillo Ayana ekkite.

23 Intte asa nagara atto giikko isttas atto geetettana; intte asa nagara atto gontta ixxiko qasse isttas atto geetettenna» gides.

Yesusanne Toomaasa

24 Yesusi bana kaallizaytakko yida wode tammanne nam7atappe issoy Didimoosa geetettiza Toomaasi isttara deenna.

25 Hessa gishshas hankko Yesusa kaallizayti Toomaasas, «Nuni Godaa be7idos» gida. Toomaasi qasse, «Misimaaren cadettida iza kusheta tani ta ayfera be7ontta dashe, qasseka ta biradhdhe misimaarey gelidason gelththa xeellontta dashenne ta kushe iza mille madunththaan gelththa xeellontta dashe ammanikke» gides.

26 Osppun gallassafe guye iza kaallizayti qasseka istti soon dishin, Toomaasikka isttara issife dishin; kareykka gordan dishin Yesusi yiidi istta giddon eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.

20:23 Mato 16:19; 18:18

27 Hessafe guye Toomaasa, «Ne biradhdhe haa ehada ta
kusheta beya. Ne kushe haa ehada ta millen gelththa
ammana attiin ammanonttaade gidoppa» gides.
28 Toomaasi, «Ta Godoo! Ta Xoossoo!» gides.
29 Yesusikka Toomaasa, «Neni tana be7ida gishshas
ammanadasa; tana be7ontta ammanizayti gidikko istti
anjjettidayta» gides.
30 Hayssa maxaafaan xaafettontta daro malaatata bana
kaallizayta sinththan Yesusi ooththides.
31 Gido attiin Yesusi izi Masihe, Xoossa naa gididayssa
intte erana malanne intte iza sunththan ammanidi de7o
demmana mala hayssi xaafettides.

21

Bana Kaallizaytappe Laappunatas Yesusa Beeto

1 Hessafe guye Yesusi Xibiraadoose Abba achchan bana
kaallizaytas qasseka beettides.
2 Simoona geetettiza Phexroosi, Didimoosa geetettiza
Toomaasi, Galila Qaana as Natina7eeley, Zabdoosa naytikka
Yesusa kaallizaytappe hara nam7atikka wuri issife dishin
3 Simoona geetettiza Phexroosi isttas, «Tani mole oykkana
bays» gides; isttika izas, «Nunikka nenara baana» gida. Izara
kezi biidi wogolon gelida shin he gallassa omars issi
molekka oykkibeettenna.
4 Gadey wontishin Yesusi abba achchan eqqides; iza
kaallizayti qasse izi Yesusa gididayssa eribeettenna.
5 Yesusi istta, «Naytoo moley dizee?» gides; isttika,
«Aykkoyka baa» gida.
6 Izikka, «Giteza wogolozappe ushachcha baggara abban
yeggite; intte demmana» gida gishshas giteza abbaa giddo
yeggiin daro moley oykettida gishshas giteza molezara
goochchana dandaybeettenna.
7 He wode Yesusa kaallizaytappe izi siiqiza issoy
Phexroosas, «Hessi Godaakko!» gides. Simoona geetettiza
Phexroosi, «Hessi Godaakko!» giza qaala siyida mala ooso
diggofo giidi may7o qaari woththidi kallo diza gishshas
heerakka may7o ekki may7idi abbaza giddo guppi gelides.
8 Yesusa kaalliza hankkoyti qasse biittafe xeetu metire
mala haakki diza gishshas moley kumi diza giteza goochchi
ekkidi wogolora gakkida.
9 Istti wogolozappe wodhdhishin moley iza bolla diza
bonqo tamanne uketh be7ida.
10 Yesusi istta, «Ha7i intte oykkida molezappe ane haa
ekki yiite» gides.

21:3 Luqa 5:5 **21:6** Luqa 5:6

11 Hessa gishshas Simoona geetettiza Phexroosi wogoloza
giddo gelidi 153 wogga gita moleti kumida giteza abbafe
gede gade bolla goochchides; hessa mala daro molera
diinka gitezi daakettibeenna.
12 Hessafe guye Yesusi istta, «Haa yiidi miite» gides. Izi
Godaa Yesusa gididayssa wuri erida gishshas iza
kaallizaytappe issaadeyka, «Ne oonee?» gi oychchanaas
xalidaadey baa.
13 Yesusi yiidi ukeththaanne moleza ekkidi isttas
immides.
14 Yesusi hayqoppe dendiin iza kaallizayti iza beyishin
hayssi heedzdzanththo.

Yesusi Phexroosa Oychchida Oysho

15 Istti mi giigshin Yesusi Simoona Phexroosa, «Yoona naa
Simoonaa! Haytanttafe ne tana aaththa dosay?» gides.
Izikka, «Ee ta Godoo! Ta nena dosizayssa nekka eraasa»
gides.
16 Yesusi iza, «Dhammizayta tayta heemma» gides;
nam7anththoka, «Yoona naa Simoonaa! Ne tana dosay?»
gides; izikka zaaridi, «Ee Godoo! Ta nena dosizayssa nekka
eraasa» gides; Yesusi qasseka, «Ta laaqqata naaga» gides.
17 Heedzdzanththo, «Yoona naa Simoonaa! Ne tana
dosay?» gides. Izi heedzdzanththo, «Ne tana dosay?» gida
gishshas Phexroosi mishettidi, «Godoo! Ne ubbaa eraasa; ta
nena dosizayssaka ne eraasa» gides; Yesusikka qasseka, «Ta
dorsata heemma.
18 Ta nees tumu gays; ne naateththan dashe ne giththe
nerkka gixxada ne koyidaso baasashin ne cimmiza wode
gidikko neni ne kusheta piddisiin hara asi nena
gixisananne ne dosonttaso nena efana» gides.
19 Yesusi iza hessaththo giday Phexroosi ay mala hayqon
Xoos bonchchanaakko izas erisanaassa; hessafe guye
Phexroosa, «Ne tana kaalla» gides.
20 Phexroosi yuushshi xeellidi Yesusi dosizayssi iza
kaallishin be7ides; hessaadey kase istti kawo mishin Yesusa
hayththako shiiqidi, «Godoo! Nena aaththi immanaadey izi
oonee?» gi oychchides.
21 Phexroosi iza be7idi, «Godoo! Hayssaadey
waanandee?» giidi Yesusa oychchides.
22 Yesusikka izas, «Ta haa simma yaana gakkanawu ta iza
paxa woththiko nena aazi gaththidee? Ne tana kaalla»
gides.
23 Hessa gaason ishata giddon, «Izi hayqo hayqqenna»
giza worey laalettides. Gido attiin Yesusi, «Ta yaana

gakkanaas paxa daana mala ta koykko nena aazee
gaththiday?» gides attiin, «Hayqqaka» gibeenna.
24 He yo7ota gishshas markkattidaynne xaafiday ha
Yesusa kaallizayssa; iza markkateththika tumu gididayssa
nuni eroos.
25 Yesusi ooththida hara daroti deettes; taas misatiza
mala izi ooththida miishshata ubbaa issi bolla xaafizaakko
xaafettida maxaafata hayssi alamey tookkana dandayenna.

Hawaareta Ooso Giddo Qofa

Hawaareta ooso maxaafazi Luqaasa Mishiraachcho qaalaappe kaallizayssa; ha maxaafazas ayfe qofay koyro Yesusa kaallizayti Xillo Ayanay kaaleththiin iza gishshas yootiza Mishiraachcho qaalaa, «Yerusalaamen, Yuhuda dere ubbaan, Samaariyaninne biitta gaxa gakkanaas» 1:8 Mishiraachcho qaalaa istti wostti ubbaa gaththidaakko hessa yootanaassa; maxaafazi ammanoy Ayhudata garsan doommidi kumeththa alame asay ammanana gakkanaas izi waani waani aakki aakki bidaakko yootizayssa. Hayssa maxaafaa xaafidayssi ammanizayti Oroome kawora eqettanaas garsara yo7o qachchizayta gidonttayssanne ammanizayta ammanoy hankko Ayhudata ammano polokko gaththizaaz gididayssa erisanaas daro baaxetides.

Hawaareta Ooso maxaafay Yesusa gishshas Mishiraachcho qaalay gakkizasoy woden woden aakki aakki bizayssanne Woosa Keeththey minni xaphidayssa bessiza heedzdzu gita kifiletan shaakettanaas dandayees.

1. Ammanizayta ammanoy Yesusi dendidi pude salo bidaappe guye Yerusalaamen doommides.
2. Isra7eele dere kumeth gakkides.
3. Oroome gujji ekkidi Mediteraane abbaa yuushon diza deraa gakkanaas oykkoyssa yootees.

Hawaareta Ooso maxaafan keehi qoncci beettizay Xillo Ayana ooso gidishin Phenxeqoste ba7aale gallas Yerusalaamen ammaniza asaa bolla wolqqara wodhdhoyssa, hessaththoka he maxaafazan yootettida yo7otan ubbaan qonccida mala Xillo Ayanay Woosa Keeththanne Woosa Keeththa kaaleththizayta kaaleththidayssanne minththethththidayssa gujjees. Beni wode yootettiza ammano qaalay dumma dumma ogera sabbakettides. Hawaareta ooso maxaafan polettida oosotikka kiitazi ammanizayta de7onne istta issifetethththaan diza wolqqay ay mala minokkonne eriseettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Markkateththas giigeteth *1:1-26*
Yerusalaamen yootettida markkateth *2:1—8:3*
Yuhudaninne Samaariyan yootettida markkateth *8:4—12:25*
Phawuloosa Hawaareteththa ooso *13:1—28:31*
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosas koyro buus *13:1—14:28*

Yerusalaame shiiqo *15:1-35*
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosas nam7anththo buus *15:36—18:22*
Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosas heedzdzanththo buus *18:23—21:16*
Yerusalaamen, Qisaariyaninne Oroomen Phawuloosa qasheteth *21:17—28:31*

Yesusi Salo Dendi Buus

1 Tofiloosaa! Yesusi oothThanaassinne tamaarsanaas
oykkidayssa wursa ta nees koyro maxaafaan xaafadis.
2 Hessika izi pude denththa gallas gakkanaas ba doori
kiittidaytas Xillo Ayana baggara izi isttas immida azazokko.
3 Izi daro waaye be7idaappe guye isttako shiiqidi
hayqoppe dendanayssa isttas daro markkara qonccisishe
oyddu tammu gallas gakkanaas isttas gallas gallas beettishe
Xoossa Kawoteththa gishshas yootides.
4 Isttara issife maaddan utti dishe istta, «Yerusalaameppe
kezopite; gido attiin ta inttes yootishin intte siyidayssa ta
Aaway immida ufayssaa naagite.
5 Yohannisi haaththan xammaqides; intte gidikko
guuththa wodeppe guye Xillo Ayanan xammaqettana» giidi
yootides.
6 Isttika issi bolla shiiqetti dishe, «Godoo! Ne Isra7eeleta
kawoteth zaarada ha7i essanee?» gi oychchida.
7 Izikka isttas, «Aaway ba shenen woththida wode eroy
inttes imettibeenna.
8 Gido attiin Xillo Ayanay intte bolla wodhdhida wode
intte wolqqa ekkana. Yerusalaamenkka, Yuhudankka,
Samaariyankka ubbason biitta gaxa gakkanaas intte taas
markkatta gidana» gides.
9 Hessa gi yootidaappe guye istti xeellishin pude salo
dendides; shaaraykka istta ayfeppe iza genththides.
10 Izi bishin istti iza tishshi histti pude salo xeellishin
booththa may7o may7ida nam7u asati qoppontta istta
achchan eqqidi,
11 «Intteno Galila asatoo! Intte pude salo xeellishe hayssan
aazas eqqidetii? Hayssi intte matappe pude salo dendishin
intte be7iza Yesusi salo kezishin intte be7ida mala
hessaththoka izi haa simmi yaana» gida.

Yuhuda Sohon Maatiyaasa Dooreteth

1:1 Luqa 1:1-4 **1:4** Luqa 24:49 **1:5** Mato 3:11; Mar 1:8; Luqa 3:16; Yoha 1:33
1:8 Mato 28:19; Mar 16:15; Luqa 24:47-48 **1:9** Mar 16:19; Luqa 24:50-51

12 Hessafe guye Dabrazayte geetettiza zuma bollafe
wodhdhidi Yerusalaame simmida. He zumaykka
Yerusalaameppe issi kilo metire mala haakkees.
13 Gede katamayo gelidi kase ba diza keeththaa pooqe
bolla kezida; heytikka Phexroosa, Yohannisa, Yaaqoobe,
Indiraasa, Piliphoosa, Toomaasa, Bartelemoosa, Matoosa,
Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, ba baggas mishettiza Simoonanne
Yaaqoobe naa Yuhuda.
14 Heyti wurikka maccassatappe Yesusa aayo Maaramira
hessaththoka iza ishatara issi wozinan issi bolla
qanxxontta minni woossida.
15 He gallassatan Phexroosi xeetanne nam7u tammu
ammaniza asaa giddon eqqidi,
16 «Ta ishatoo! Yesusa oykkida asata kaaleththi ehida
Yuhuda gishshas Xillo Ayanay kasetidi Dawite doonan
haasayda Geeshsha maxaafa qaalay polettana koshshees.
17 Izikka nuuppe issaade mala taybettidi hayssa ha
oosozan gelanaas qaada demmides» gides.
18 Gidikkoka hayssaadey ba iita ooson demmida
miishshan gade shammides; heenkka ba liiphen gufanni
kundiin iza asateththay giddofe phalqetti wodhdhides; iza
maracey biitta bolla zaazettides.
19 Hessika Yerusalaamen diza asaa ubbaas siyettides;
biittayka istta qaalara, «Akeldaama» geetettides; hessas
birsheththayka suuththa biitta guussa.
20 Gujjidikka Phexroosi,
«Yeththa maxaafan,
‹Iza gadey mela atto;
izan ay asikka dooppo;
qasseka iza daannateth
hara asi ekko›
geetetti xaafettides.
21 «Hessa gishshas Godaa Yesusi nunara diza wode
ubbaan nunara issife dizayta giddofe nu issaade dooranaas
koshshees.
22 Hessika Yohannisa xinqatappe haa simmiin Yesusi
nuuppe shaaketti dendi baana gakkanaas nunara dizaade
gidanaas bessees; gaasoykka ha asatappe issaadey nunara
Yesusa denththaas markka gidana koshshees» gides.
23 Hessa gishshas Barsabaasa woykko Yosxoosa geetettiza
Yooseefenne Maatiyaasa nam7ata shiishshidi,
24 «Godoo! Neni asa ubbaa wozina eraasa; hayta nam7ata
giddofe ne oona dooridaakko izaade nuna bessa.

1:13 Mato 10:2-4; Mar 3:16-19; Luqa 6:14-16 **1:18** Mato 27:3-8 **1:20** Maza 69:25; 109:8 **1:22** Mato 3:16; Mar 1:9; 16:19; Luqa 3:21; 24:51

25 Yuhuday yeggi bidason ha oosaa ooththanaadenne
Hawaare gidanaade ne doora» gi woossida.
26 Hessafe saama yeggiin saamay Maatiyaasas kezides;
izikka tammanne issi Hawaaretara issife taybettides.

2

Ammaniza Asaa Bolla Xillo Ayana Wodheth

1 Phenxeqoste geetettiza ba7aale gallassi gakkida wode
asay wurikka issi soon shiiqi dishin,
2 qofay baynda daro mino gote carko mala giirissi yides;
asay diza keeththaaka kumides.
3 Tama laco misatiza qaalay asaas beettidi shaaketti
shaaketti issaa issaa bolla uttides.
4 Ammanizayti wuri Xillo Ayanan kumidi Ayanay isttas
haasayanaas immidayssa keena hara qaalara haasaya
oykkida.
5 He wode salo gufanththon diza dereppe yida Xoossas
babbiza Ayhudati Yerusalaamen deettes.
6 He giirissaa siyidi derey shiiqides; issoy issoy ba qaalara
haasayzayssa siyidi malalettida.
7 Malalettidi gaanaazi dhayiin, «Hayti haasayzayti
wurikka Galila as deettennee?
8 Histtiin nuni nu yelettida nu dere qaalara istti
haasayshin wostti siyizonii?
9 Nuni Phartaane asay, Meede asay, Eelaame asay,
Mesphexoomiyan, Yuhudan, Qophodooqiyan, Phanxoosan,
Iisiyan,
10 Pirgiyan, Phinfiliyan, Gibxen, Qareena achchan diza
Liibiyappenne Oroomeppe yidayti
11 Ayhudatinne gede Ayhudatehthan gelida Qarxeese
asaanne Arabe asata gidishin wolqqama ooso Xoossayssa
hayti nu qaalara haasayshin nu siyoos» gida.
12 Wurikka keehi malalettidinne gaanaazi dhayiin ba
giddon, «Hayssi aazeeshaa?» geetettida.
13 Bagga asay, «Hayti daro woyne cajje uyida» giidi istta
qidhida.
14 He wode Phexroosi tammanne issinetara eqqidi ba
qaala dhoqqu histtidi deraas, «Intteno Yuhuda asatoo!
Yerusalaamen dizaytoo! Intte wurikka hayssa issi miish
eritenne ta gizayssa siyite.
15 Ha7i gadey wontiin buro heedzdzu saate gidida
gishshas intte qoppiza mala hayti asati
maththottibeettenna.
16 Gido attiin hayssi kase nabe Iyu7eelen hizgi yootettida
qaalay polettanaassa,

17 « ‹Xoossi Wurseththa gallas
ta Ayana
asho may7ida ubbaa bolla
tani gussana;
intte macca naytinne
intte attuma nayti
tinbite haasayana;
yelaga nayti ajjuuta beyana;
cimati agumo agumettana.
18 He wode ta macca
ashkarata bollanne
ta attuma ashkarata bolla
ta Ayanappe ta gussana.
Isttika tinbite haasayana.
19 Bolla Salon malalisiza hanota
ta bessana,
garsa sa7an malaatata ta bessana;
suuththi, tamaynne
tulalay hanana.
20 Gitanne bonchcho gidida
Godaa gallassi
yaanaappe kasetidi
arshey dhumana;
aginaykka suuth misatana.
21 Godaa sunth xeygizay
wuri attana› gides.
22 «Isra7eele naytoo! Hayssa qaala siyite; intte intte
baggara erizayssa mala intte giddon malatanne asi siyi
erontta miishshata iza kushen ooththidi Xoossi Naazirete
Yesusas markkattides.
23 Xoossi kase ba qachchidayssa izas beni eratheththaa
mala hayssaade intte kushen aaththi immides. Intteka iita
asata kushen kaqetti hayqqana mala ooththideta.
24 Gido attiin Xoossi iza bollafe hayqo wolqqa diggidi
hayqoppe denththides; hayqoykka iza oykki ashshanaas
dandaybeenna.
25 Dawitikka iza gishshas,
« ‹Tani Godaa ubba wode
ta sinththan beyays;
izi ta ushachchan dees;
mulekka hirgike.
26 Hessa gishshas ta wozinay ufayettees;
ta doonaykka galatees;
ta ashoy ufayssan daana.
27 Ne ta shemppoyo duufon aggaka;

2:17 Iyu 2:28-32 **2:23** Mato 27:35; Mar 15:24; Luqa 23:33; Yoha 19:18 **2:24** Mato 28:5-6; Mar 16:6; Luqa 24:5

ne naa geeshshaza
wooqqana mala aggaagakka.
28 Ne de7o oge
ta erana mala ooththadasa.
Ne tanara diza gishshas
ta ufayssay kumeththa.›
29 «Ta ishatoo! Beni aawatappe Dawiti hayqqi moogettidayssanne iza duufoy hach gakkanaas nu achchan dizayssa babbontta ta inttes yootana dandayays.
30 Izi nabe gidida gishshas Xoossi iza zereththafe issaade iza kawoteththa alga bolla woththanayssa kase caaqo qaalaan yootidayssa erides.
31 Hessa kasetidi erida gishshassinne iza ashoy wooqqi duufon attontta doorettida Kirstoosa denththa gishshas haasaydes.
32 He Yesusa Xoossi hayqoppe denththides; nunikka wuri hayssas markkatta.
33 Hessa gishshas izi Xoossa ushachchan dhoqqu dhoqqu gidaappe guye Xillo Ayana ufayssaa ba aawappe ekkidi ha7i intte be7izayssanne siyizayssa duge gussides.
34-35 Dawiti pude salo kezibeenna; izi ba doonan, «Goday ta Godaas,
‹Ta ne morkketa ne toho garsan
yedhisana gakkanaas
ta ushachchan utta› gides.
36 «Hessa gishshas Xoossi intte kaqqida Yesusa Godaanne Kirstoosa histtidayssa Isra7eele asay wuri lo7eththi ero» gides.
37 Derey hessa siyida mala wozinay boshettides; Phexroosanne hankko Yesusi kiittidayta, «Histtiin nu ishatoo! Nu ay ooththinoo?» gida.
38 Phexroosikka, «Maaroteththan gelite; intte nagaray maarettana mala inttefe issi issi asi Yesus Kirstoosa sunththan xammaqettite; izi immiza Xillo Ayana intte ekkana.
39 Ufayssa qaalay inttessinne intte naytassa; qasseka Godaa Xoossi baakko xeygiza haahon dizaytassara ubbaassa» gides.
40 Hara daro qaalara isttas markkattishe, «Hayssa geella yeletaappe inttena ashshite» giidi istta qofsides.
41 He gallas qaalaa ekkidaytinne xammaqettidayti heedzdzu shii mala asay kaseyta bolla gujettides.
42 Isttika Hawaareta timirten, issife quma muussaninne woosan minnida.

2:30 Maza 132:11; 2Same 7:12-13 **2:34-35** Maza 110:1

43 Hawaareta kushen daro malaatati oosettida gishshas
asi ubbay isttas babbides.
44 Ammanidayti wurikka issife de7ida; baas dizaazikka
ubbaa issi bolla go7ettida.
45 Baas diza miishshenne mehe bayzi bayzi ba giddon
koshshida mala gishechchida.
46 Gallas gallas Xoossa Keeththan issife shiiqeettes; ba
keeththankka quma issife ufayssaninne suure wozinan
issifetetheththan meettes.
47 Istti Xoossaa galatishe dere sinththan bonchchettida.
Godaykka istta bolla gallas gallas oorath ammanizayta
gujjides.

3

Phexroosi Paththida Toho Sila Addeza

1 Issi wode gallassafe uddufun saate bolla Phexroosinne
Yohannisi woosa saaten Xoossa Keeththe baana kezida.
2 Issi yelettoosoppe doommidi tohoy silidaade Xoossa
Keeththe geliza asappe miishshe woossana mala asay
gallas gallas tookki efidi woththiin, «Lo7o» geetettiza Xoossa
Keeththa pengen woossizaadey dees.
3 Izikka Phexroosinne Yohannisi Xoossa Keeththe gelishin
be7idi isttafe miishshe woossides.
4 Phexroosinne Yohannisi iza tishshi histti xeellida.
Phexroosikka iza, «Ane haa nuna xeella» gides.
5 Addezikka isttafe aykko demmana giidi istta tishshi
histti xeellides.
6 Gido attiin Phexroosi izas zaaridi, «Taas biraynne
worqqay deenna; gidikkoka taas dizaaz ta nees immays;
Naazirete Yesus Kirstoosa sunththan dendada ne tohora
hemetta» gides.
7 Izas ushachcha kushe oykkidi denththides. Heerakka
addeza tohoynne toho qirphey minnides.
8 Guppi dendi eqqidi hemeth oykkides. Yaanne haa
hemettishenne guppishe Xoossaka galatishe isttara issife
Xoossa Keeththa gibbe gelides.
9 Izi Xoossa galatishe yaanne haa simerettishin asay
be7ides.
10 Hayssaadey hayssafe kase, «Lo7o» geetettiza Xoossa
Keeththa pengen uttidi miishshe woossizay iza gididayssa
erides. Iza bolla hanidayssafe dendidayssan asay keehi
malalettides.

Phexroosa Haasaya

11 Ha paxida woosanchchay Phexroosakkonne
Yohannisakko shiphphi giidi isttara oyketti dishin derey

2:44 Hawa 4:32-35

wuri malalettidi isttako, «Solomoone simeretetththaso» geetettizaso woththan yides.

12 Phexroosi he asaa be7idi, «Intteno Isra7eele deretoo! Hayssan aazas malaletteetii? Qasseka hayssa addeza nuni nu wolqqan woykko nuni nu xillotetththan paththidi hemettissida mala qoodidi nuna aazas tishshi histti xeelleetii?

13 Nu aawantta Abrahaamentta, Yisaaqantta, Yaaqoobentta Xoossi ba naaza Yesusa bonchchides. Intte qasse iza hayqos aaththi immideta; Philaxoosi iza birshana koyiinkka intte, ‹Koyokko› gideta.

14 Geeshshanne xilloza intte kaddidi shempo wodhizayssi birshettana mala woossideta.

15 De7o immizaade intte wodhideta; gido attiin Xoossi iza hayqoppe denththides; hessas nuni markka.

16 Hayssi intte be7izayssinne intte erizayssi minni eqqiday Yesusa sunththan ammanida gishshassa; intte wurikka be7iza mala izi kumeththa paxateth demmiday Yesusa sunththaninne iza sunththan beettiza ammanonna.

17 «Ha7ikka ta ishatoo! Intte hessa ooththiday intte halaqata mala erontta gididayssa ta erays.

18 Gidikkoka Kirstoosi waaye ekkanayssa Xoossi kase nabeta doonan haasaydayssa polides.

19 Hessa gishshas intte nagaray qucetti dhayana mala maarotetththan gelite; intte biza ogeppe simmite; Godaa matappe intte ooraxana wodey inttes yaana.

20 Qasseka Xoossi kase inttes doori woththida Yesus Kirstoosa izi inttes yeddana.

21 Xoossi kase geeshsha nabeta doonan haasaydayssa mala hanizayssa ubbaa ooraxissana wodey gakkanaas izi salon gam7anaas koshshees.

22 Museykka, ‹Intte Godaa Xoossay intte giddofe ta mala nabe inttes denththana. Izi inttes yootizayssa siyite.

23 He nabeza siyontta ixxida shemppoy wuri dere giddofe shaaketti dhayo.›

24 «Tumappe Sameelappe haa simmiin dendida nabeti wuri hayta wodeta gishshas haasayda.

25 Intteka nabeta nayta; qasseka Xoossi Abrahaames, ‹Ne zereththan biitta bolla diza asi wuri anjjettana› giidi izi caaqqida caaqoza intte laattana.

26 Xoossi naaza denththida wode inttena issaa issaa intte iitatetththaafe zaaridi anjjana mala kasetidi intteko kiittides» gides.

3:13 Kessa 3:15 **3:14** Mato 27:15-23; Mar 15:6-14; Luqa 23:13-23; Yoha 19:12-15
3:22 Zaare 18:15,18 **3:25** Medhe 22:18

4

Phexroosinne Yohannisi Ayhuda Duulataso Shiiqo

1 Phexroosinne Yohannisi asaas haasayan dishin qeeseta*
Halaqatinne Xoossa Keeththaa naagizayta halaqay qasseka
Saduqaaweti isttako yida.
2 Histtidi Hawaareti asaa tamaarsizayssassinne Yesusa
baggara beettida hayqqidayta denththaa gishshas
sabbakizayssas keehi hanqettida.
3 Phexroosanne Yohannisa gadey qammishin oykkidi
wonttana gakkanaas qasho keeththan ayssida.
4 Gido attiin qaalaa siyida asaappe dariza baggay
ammanides; ammanida attuma asaa qooday gede
ichchashu shii gakkanaas dhoqqu gides.
5 Wonteththa gallas istta halaqatinne cimati qasseka
Muse wogaa tamaarsizayti Yerusalaamen shiiqida.
6 Istta qeeseta halaqa Haannaynne Qayafay, Yohannisi,
Iskindiroosinne qeeseta halaqaso asay wuri heen beettida.
7 Isttika Phexroosanne Yohannisa ba giddon aaththi
essidi, «Hayssa intte ooththizay aaza wolqqanee? Woykko
oona sunththanee?» giidi oychchida.
8 He wode Phexroosi Xillo Ayanan kumidi, «Intteno dere
halaqatoo! Dere cimatoo!
9 Intte hach ha toho sila addezas oosettida lo7o oosoy
waani izi paxidaakko intte nuna oychchizaa gidikko,
10 intte kaqqiin Xoossi hayqoppe denththida Naazirete
Yesus Kirstoosa sunththan izi paxidayssanne intte
sinththan izi eqqidayssa intteka Isra7eele dere asay wuri
hayssa erite.
11 Izikka intte keeththa hiillati leqqi aggida shuchchay
gimbe keeththas gula† bolla bollara woththiza shuch
gidides.
12 Atoteththi hara oonankka baa; saloppe garsa baggara
nu asa nayti attana mala nuus imettiday hayssafe hara
sunththi deenna» gides.
13 Ayhudata duulata asaykka Phexroosinne Yohannisi
hessaththo xali haasayzayssa be7idi istti tamaarontta as
gididayssa eridi malalettidanne istti kase Yesusara dizayta
gididayssa akeekida.
14 He paxida addezi isttara eqqi dishin be7ida gishshas
isttas hara ooththanaas gaasoykka dhaydes.
15 Hessa gishshas istta duulataappe kessana mala
azazida. Hessafe qasseka shiiqettidi ba giddon zorettida.

---

* **4:1** *Qeeseta:* Qeeseta issi issi Geeshsha Maxaafati qeeseta halaqa geettes.
† **4:11** *Gula:* Gula gizayssa issi issi bagga gamoththo qaalan magala woykko yochcha shuch geettes. **4:11** Maza 118:22

16 Ba giddon, «Hayta asata wosttinoo? Yerusalaamen diza
asay wuri istta kushen hanida gita malaataa erides. Hessa
gishshas nu ha yo7oza asaa baleththanaas dandayokko.
17 Gido attiin hayssi yo7ozi dere giddon keehi aakkontta
malanne hayti asati nam7anththo hayssa ha sunththaan
hara oonaska yootontta mala isttas lo7eththi yootana» gida.
18 Istta xeygidinne mulekka Yesusa sunththan
haasayontta malanne tamaarsontta mala azazida.
19 Phexroosinne Yohannisi qasse zaaridi, «Nuni Xoossafe
bollara inttes azazettanaas bessizaakko ane intte Xoossa
sinththan pirdite.
20 Nuni nu be7idayssanne nu siyidayssa haasayanaappe
guye gookko» gida.
21 Qasseka istta bolla mandidi yeddida; gaasoykka
hankko derey wuri hanida yo7oza gaason wurikka Xoos
galatiza gishshas istta qaxxayanaas dandaybeettenna.
22 He gita malaataan paxida addezas laythay oyddu
tammaafe bolla.
23 Phexroosinne Yohannisi qashoppe birshettidi ba
asataakko simmidi qeeseta Halaqatinne Dere cimati istta
gidayssa ubbaaka yootida.
24 Isttika hessa siyida mala ba qaala dhoqqu histtidi issife
Xoossaako, «Wogga Godawu! Neni salonne sa7a, abbanne
abba giddon dizayta wursa medhdhadasa.
25 Ne ashkaraa nu aawaa Dawite doonara Xillo Ayanan,
« ‹Kawoteththay aazas
hanqetti dendidee?
Derey aazas mela maqettizee?
26 Biitta kawoti issife gaaggidi
biitta haarizayti
issi bolla shiiqettidi
Godaa bollanne dooretti
tiyettidayssa bolla duulatida›
gi waassida.
27 «Tumappe Herdoosinne Phanxoosa Philaxoosi
Isra7eeletaranne hara dere asaara hanno katamayn ne
doora tiyda geeshsha naaza Yesusa bolla yo7o qachchanaas
shiiqettida.
28 Hayssanka ne wolqqaninne ne shenen kase ne
qoppidayssa istti polida.
29 Godoo! Ha7ikka istta mandeza ne beya; nuni ne aylleti
ne qaala babbontta kumeththa xalateththara yootana mala
dandayssa.

4:24 Kessa 20:11; Nahi 9:6; Maza 146:6 **4:27** Luqa 23:1,7-11; Mato 27:1-2; Mar 15:1; Yoha 18:28-29

30 Paththanaas ne kushe micca. Ne naa geeshshaza
sunththan gita malaata ooththa» gida.
31 Istti woossidaappe guye istti dizasoy qaaxxides;
wurikka Xillo Ayanan kumidi Xoossa qaala xalatheththan
yootida.

Ammanizayta Issifeteththa Duus
32 Ammanizayti wurikka issi wozinaninne issi qofan
gaaggi deettes. Isttas dizay wuri issi bolla dees attiin baas
dizaaz, «Hayssi taas buzo miishsha» gizaadey deenna.
33 Hawaaretikka Godaa Yesusa denththaa gita wolqqan
markkateth oykkida; ubbaa bolla gita Xoossa kiyateththi
dees.
34 Istta giddon metotanchchay issaadeyka deenna;
gaasoykka gade gidiin, keeththe gidiin baas dizaa ubbaa
bayzi bayzi shiishshida miish,
35 Hawaareta kushen woththidi issaades issaades izas
koshshiza mala gisheettes.
36 Qophiroose geetettizason diza Yooseefe geetettizaadey
issi Lewe bagga asi dees; izikka Hawaaretan, «Barnabaasa»
geetetti summides. Hessas birshetththay, «Minththeththo naa»
guussa.
37 Izikka ba gade bayzida miishshaa ehidi Hawaareta
kushen woththides.

5

Hanaaniyanne Saphphira
1 Issi Hanaaniya geetettiza asi Saphphira geetettiza ba
machcheyra ba gade bayzides.
2 Machcheya Saphphiray lo7eththa erishin gadeza
bayzida miishshaafe baggaa shaakki ashshidi baggaa ehidi
Hawaareta kushen immides.
3-4 Qasse Phexroosi, «Haysso Hanaaniya! Neni Xillo
Ayana bolla wordotanaassinne gadeza miishshaafe
ashshana mala Xala7ey ays ne wozinan gelidee?
Bayzanaappe kase gadezi neyssa gidennee? Ne
bayzidaappe guye qasse miishshay ne kushen deennee?
Histtiin ne hayssa mala wostta ne wozinan qoppadii? Neni
Xoossa bolla wordotadasa attiin asa bolla gidenna» gides.
5 Hessa siyida mala Hanaaniyay kundi hayqqides; hessa
siyida asay wuri daro babbides.
6 Attumasay dendidi ahaa xaaxidi heerakka efidi
moogides.
7 Heedzdzu saateppe guye machcheya izi waanidaakko
erontta dashe yadus.

4:32 Hawa 2:44-45

8 Phexroosikka, «Ane taas yoota; intte gadeza bayzida
waagay hanno xallaa?» gides. Izakka, «Ee hanno ha
waagayn bayzidos» gadus.
9 Phexroosikka, «Intte Xoossa Ayana paaccanaas ays issi
doona gididetii? Hekko ne azinaa moogida asati moogi
simmidi karen penge bolla deettes. Istti nenakka kessi ekki
efana» gides.
10 Iza siyida mala heerakka iza toho bolla kundada
hayqqadus. Attumasaykka soo gelida mala hayqqidaaro
be7idi kessi efidi izi azinaa achchan izo moogida.
11 Kumeththa Woosa Keeththa asaynne hessa siyida asay
wuri daro babbides.

Hawaareta Kushen Paxida Daro Asaa
12 Hawaaretikka dere giddon daro malaatatanne
malalisiza miish ooththida; ammanizayti wuri, «Solomoone
simereteththaso» geetettiza pengen shiiqeettes.
13 Isttas babbida gishshas oonikka isttara walakettanaas
koyibeenna; gido attiin derey istta keehi bonchchees.
14 Daro maccassatinne addeti wodeppe woden Godaan
ammani ammani istta bolla gujettida.
15 Hessa gaason Phexroosi aadhdhishin haray attiin iza
eeshoy harganchchatappe bagga harganchchata bolla
wodhdhana mala hargizayti ichchiza alga bollanne hala
bolla karen ishiseettes.
16 Yerusalaame yuushon diza katamatappe
hargizaytanne tuna ayanay waayisizayta ehiin wuri paxida.

Hawaareta Bolla Gakkida Goodetethinne Waaye
17 He wode qeeseta halaqaynne izara diza Saduqaaweta
baggayti wurikka qanaate qanaatizayta xalla gidida.
18 Hawaareta oykkidi qasho keeththe gelththida.
19 Gido attiin Godaa kiitanchchay qammara qasho
keeththaza kare doydi istta kessidi,
20 «Biidi Xoossa Keeththaa gibbe giddon eqqidi hayssa
de7o qaalaa ubba deraas yootite» gides.
21 Gadey wontida mala isttas yootidayssa Xoossa
Keeththaa gibbe gelidi dereza tamaarso oykkida; qeeseta
halaqaynne izara dizayti yiidi Ayhudata duulataanne
Isra7eele dere cimata kumeth issi bolla shiishshida;
Hawaareta qasho keeththafe ekki yaana mala as yeddida.
22 Kiitetti bida asati biidi istta qasho keeththan
demmibeettenna; simmidi,
23 «Qasho keeththay lo7i qulpeti dees; naagizaytikka
penge bolla eqqi dishin nu be7idos; gido attiin nu doyi
gelishin keeththan oonikka baa» gida.

24 Xoossa Keeth naagizayta halaqaynne qeeseta
halaqatikka hessa siyida mala hanozan daro
malalettidanne isttas hanoy wuri tikki gides.
25 Heerakka issi asi yiidi, «Hekko intte qasho keeththe
gelththida asati Xoossa Keeththa gibbe giddon eqqidi dere
tamaarson deettes» gides.
26 Xoossa Keeththe naagizayta halaqay ba
oosanchchatara biidi istta oykki ekki yides; oykki ehidayti
asay bana shuchchara caddontta mala babbidi
wolqqaththontta loddara ehida.
27-28 Hawaareta ehidi Ayhudata duulata sinththan essida;
qeeseta halaqaykka istta, «Hayssa ha sunththaan intte
tamaarsontta mala inttes lo7eththi yootidoskoshin intte
intte timirteza Yerusalaame ubbaan kunththeeta; qasse
nunakka ha addeza suuththas oyshettizayta histtanaas
gixxi dendideta» gides.
29 Phexroosinne hankko hawaaretikka zaaridi, «Nuni
asappe aaththidi Xoossas azazettanaas bessees.
30 «Intte iza miththa bolla kaqqi wodhida Yesusa nu
aawantta Xoossay iza hayqoppe denththides.
31 Izikka Isra7eele naytas nagarappe simmidi maarettana
mala Xoossi iza ubbaafe bollanne ashshizaade histtidi ba
ushachchan dhoqqu dhoqqu histtides.
32 Nunikka hayssas markkatta; qasseka Xoossi baas
azazettiza oonaska immida Xillo Ayanaykka markka» gida.
33 Asati hessa siyidi iita hanqo hanqettida; wodhanakka
koyida.
34 Gido attiin dere achchan keehi bonchchettida issi woga
astamaare, izikka Gamalyaale geetettiza Farsaaweta
baggay dere cimata giddon dendi eqqidi Hawaareti
guuththa wode karen gam7ana mala azazides.
35 Dere cimatas, «Isra7eele asatoo! Intte hayta asata bolla
ooththanayssa daro akeekara ooththanaas bessees.
36 Hayssafe kase issi Tewodaasa geetettizaadey bana gita
as histti qoodi dendiin oyddu xeetu derey iza kaallides;
gido attiin izi asa kushen hayqqides; iza kaallizaytikka coo
laalettiin iza hanoy coo mela attides.
37 Izappe guyekka derey taybettiza wode Galila Yuhuday
dendidi daro dere banara kaaleththides. Bana
kaallizaytakka demmides; gido attiin izikka dhaydes; iza
kaallizaytikka wuri dhayda.
38 «Hessa gishshas ta ha7i inttena gizay hayta asata
aggite, bochchofte; istta qofay woykko istta oosoy asappe
gidikko dhayana.

5:27-28 Mato 27:25

39 Xoossafe gidikko qasse intte istta teqqanaas
dandayekketa; oonee erizay intte Xoossara ooyettishe
beettanakko» gides.
40 Isttika iza zoreza ekkidi Hawaareta xeygidi garafissida;
nam7anththo Yesusa sunththan haasayontta mala azazidi
yeddida.
41 Hawaaretikka iza sunththa gishshas kawuyanaas
bessiza gishshas daro ufayettishe dere cimata achchafe kezi
bida.
42 Gallas gallas Xoossa Keeththaninne issaa issaa
keeththan Yesusi izi Xoossi dooridaade gididayssa
tamaarsofenne sabbakoppe mulekka guye gibeettenna.

6

Laappun Daaqoneta Dooreteth

1 Ammanizayta qooday dari dari biza wode Girike
biittafe yida Ayhuda asati Yuhudan diza Ayhuda asaa
guyera zigirettida; gaasoykka ubba wode miza kath
gishashe am7eta wudettontta aggida gishshassa.
2 Hessa gishshas nu tammanne nam7u Hawaareti
ammaniza harata issi bolla shiishshidi, «Nuni kaththa
gishason gelidi Xoossa qaalaa tamaarso agganaas bessenna.
3 Hessa gishshas nu ishatoo! Intte giddofe eranchchata,
Xillo Ayanan kumidaytanne lo7o markkateththi diza
laappun asata doorite; hayssa alaafeteth nu isttas immana.
4 Nuni gidikko woosaninne qaalaa yooton minnana» gida.
5 Istti gida yo7oy siyidayta ufayssides; Ammanoninne
Xillo Ayanan kumidayti Isttifaanose, Piliphoosa,
Phirosqoroosa, Niqaroona, Ximoona, Pharmenanne
Yuhudateththan gelida Anxokiya dere as Niqoloosa
doorida.
6 Heyta ehidi Hawaareta sinth shiishshida. Isttika ba
kushe istta bolla woththidi isttas woossida.
7 Xoossa qaalay aakki aakki bides; ammanizayta qooday
Yerusalaamen dari dari bides; qeesetappe daroti
ammanida.

Isttifaanose Oyketeth

8 He wode Isttifaanosi Xoossa imoteththaninne wolqqan
kumidi dereza giddon gita malalisiza malaatata oothithides.
9 «Wozzetti kezida» geetetti xeygettizasoppe Ayhudata
Woosa Keeththafe yida as gidida Qareenappenne
Iskindiriyappe; qasseka Kilqiyappenne Iisiya
awuraajjatappe yida asatikka wuri Isttifaanosera
marshettida.

10 Gido attiin eratheththan izi haasayza haasayanne izan
diza Ayanaa eqettanaas dandaybeettenna.
11 Hessa gishshas, «Isttifaanosi Musenne Xoos cayishin nu
siyidos» giza asata guyera giigsida.
12 He wode dereza, dere cimatanne wogaa tamaarsizayta,
denththethththidi Isttifaanose oyththidi dere duulataakko
shiishshida.
13 Iza bolla «Hayssi addezi hayssa Xoossa Keeththaa
bollanne wogaa bolla cashsha qaala haasaya mulekka
aggibeenna.
14 Gaasoykka hayssi addezi, ‹Naazirete Yesusi hayssa
Xoossa Keeththaa dhayssana› gishininne ‹Nu Museppe
ekkida wogaa laammana› gi haasayshin nu siyidos» gi
wordora markkattiza asata shiishshidi markkasida.
15 Duulata uttida asay wuri Isttifaanose tishshi histti
xeellishin iza ayfesoy isttas kiitanchcha ayfeso misati
beettides.

7

1 Qeeseta halaqay Isttifaanose, «Hayssi ne bolla shiiqida
yo7ozi tumee?» gi oychchides.
2 Isttifaanosikka, «Ta ishatoo! Ta aawatoo! Ta gizayssa
siyite! Nu aawa Abrahaamey Kaaraane geetettizaso
yaanaappe kase buro Mesphexoomiyan dishin bonchcho
Goday izas qonccidi,
3 ‹Ne dereppenne ne dabbofe shaakettada ta nena
bessizaso ba› gides.
4 Izikka Kaladaaweta biittafe kezidi Kaaraane geetettiza
biittan uttides. Iza aaway hayqqidaappe guye intte ha7i
dizaso ha dere iza ehides.
5 Haray attoshin issi tohoy eqqiza gadey izas hayssafe
imettibeenna; gido attiin he wode izas issi naykka baynda
dishin izinne izappe guyen iza zereththi biittayo laattana
mala Xoossi izas caaqqides.
6 Qasseka Xoossi izas, ‹Ne zereththi allaga biittan bete as
gidana. Oyddu xeetu layth aylleteththa qambara giddon
waayettana.
7 Gido attiin istta aylle mala haariza dere ta qaxxayana;
hessafe guye istti he biittafe kezidi hanno ha sohoyin taas
goynnana› gides.
8 Hessafe guye qaxxara woga caaqo izas immides;
Abrahaameykka Yisaaqa yelidi iza osppunththa gallas
qaxxarides; Yisaaqaykka Yaaqoobe yelides; Yaaqoobeykka
tammanne nam7u qommota yelides.

7:4 Medhe 11:31; 12:4 **7:5** Medhe 12:7; 13:15; 15:18; 17:8 **7:6** Medhe 15:13-14 **7:7** Kessa 3:12 **7:8** Medhe 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31—35:18

9 «He qommota aawati Yooseefe bolla qanaatidi iza
aylletetththas duge Gibxe bayzida; gido attiin Xoossi izara
dees.
10 Meto ubbaafe iza ashshides; Gibxe kawo Paaroone
sinththan bonchcho immides; Paarooney iza Gibxe
biittaninne ba keeththa asa ubbaa bolla alaafetetththan
shuumides.
11 «He wode Kanaaneninne Gibxen daro meto ehida gita
koshay dendides. Nu aawataska miza kaththi dhaydes.
12 Yaaqoobey Gibxe deren kaththi dizayssa siyidi nu
aawata koyro Gibxe yeddides.
13 Istti nam7anththo biza wode Yooseefey izi oonakko
bana ba ishatas qonccisides. Paarooneykka Yooseefe ishata
erides.
14 Hessafe guye Yooseefey kiittidi ba aawa Yaaqoobenne
laappun tammanne ichchashu gidiza ba dabbota kumeth
ehisides.
15 Yaaqoobey duge Gibxe wodhdhides. Izikka nu
aawatikka wuri heen hayqqida.
16 Istta ahaykka Seekeeme geetettizaso efiin Abrahaamey
Emoore naytappe ba miishshan shammida duufon
moogettides.
17 «Xoossi Abrahaames caaqqida qaalay polettiza wodey
matishin Gibxen diza nu asaa qooday dari dari bides.
18 Hessafe guye Gibxe biittan Yooseefe erontta hara
kawoy kawotides.
19 Izikka nu asaa ba gene ooson metoththides; buro
yelettida guuththa nayti hayqqana malanne asay yelida
nayta kare kessi wora yeggana mala wolqqaththides.
20 He wode Musey yelettides; izikka Xoossa achchan
dosettida mala lo7o naa gidides; ba aawaa keeththan
heedzdzu agina al7ison diccides.
21 Izi wora yegettida wode kawo Paaroone macca naya
demmada baas ekkadus; ba naa mala ooththada
dichchadus.
22 Museykka Gibxeta aadho erateththa ubbaa
tamaardes; Yo7on era; oosonkka mino gidides.
23 «Muse layththa y oyddu tammu gidida wode Musey ba
ishata Isra7eele nayta beyanaas ba wozinan qoppides.
24 Izikka issi Gibxe asi Muse bagga asaappe issaade bolla
qoho gaththishin be7idi ba bagga addeza maaddides; Gibxe
addeza wodhidi qohettidayssa halo kessides.

7:9 Medhe 37:11; 37:28; 39:2,21 **7:10** Medhe 41:39-41 **7:11** Medhe 42:1-2 **7:13** Medhe 45:1; 45:16 **7:14** Medhe 45:9-10,17-18; 46:27 **7:15** Medhe 46:1-7; 49:33 **7:16** Medhe 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Iya 24:32 **7:19** Kessa 1:10-11; 1:22 **7:20** Kessa 2:2 **7:21** Kessa 2:3-10 **7:23** Kessa 2:11-15

25 Muses Xoossi iza kushen istta wozzanayssa iza asay
akeekizaa misatides; gido attiin istti hessa yuushshi
qoppibeettenna.
26 Wonteththa gallas qasseka Isra7eele naytappe nam7ati
ba giddon ooyettishin gakkidi ooyettizayta giigsanaas
koyidi, ‹Hayto asatoo! Intte intte garsan issoy issaara
ishantta; intte waanidi issoy issaa qoheetii?› gides.
27-28 «Ba laggeza bolla qoho gaththidayssi Muse sugi
yeggidi, ‹Nena nu bolla nuna haarizaadenne nu bolla
pirdizaade ooththi shuumiday oonee? Woykko qamma
Gibxe addeza wodhoyssaththo tanakka wodhana koyay?›
gides.
29 Musey hessa siyida mala Midiyaame biitta betidi heen
bete as gidi de7ides; Yaankka nam7u attuma nayta yelides.
30 «Hessafe oyddu tammu laythathafe guye Siina zumaa
achchan diza bazzo biittan qeeri wora giddon eexxiza tama
lacon kiitanchchay izas beettides.
31-32 Museykka iza be7ida mala malalettides; aazakko
shaakki eranaas izi hee izakko shiiqishin Godaa qaalay,
‹Tani ne aawantta Xoossaa; Abrahaame, Yisaaqanne
Yaaqoobe Xoossa› gishin siyides. Museykka daro
dagammides; xeellanaaska xalibeenna.
33-34 «Godaykka izas, ‹Hayssi ne eqqidasoy geeshshasoho
gidida gishshas ne tohoppe caamma shodda; Gibxen diza ta
dereta waaye ta tumappe beyadis; istti waassiza waaye
waasoza ta siyada istta ashshanaas wodhdhadis; ha7ikka
ne haa ya; ta nena duge Gibxe zaarada kiittana› gides.
35 «Histtiin heyti, ‹Nu bolla nena haarizaadenne
pirdizaade histti ooni shuumidee?› giidi asay kase kadhida
Muse Xoossi qeeri wora giddon izas beettida kiitanchchaza
baggara istta haarizaadenne ashshizaade histtidi isttako
zaari yeddides.
36 Izikka istta kaaleththidi Gibxeppe kessides; Gibxen,
Zo7o abbaninne bazzo biittan oyddu tammu layth daro
malalisiza miishshatanne gita malaatata isttas ooththides.
37 «Isra7eele naytas, ‹Ta mala nabe Xoossi intte giddofe
denththana› gidayssi hayssa Musekko!
38 Izikka Siina zuma bolla haasayda kiitanchcharanne
bazzo biittan nu aawatara dere duulata giddon dees; de7o
qaalakka haa nuus aaththanaas ekkides.
39 «Nu Aawati gidikko izara eqettida attiin izas
azazettanaas koyontta gishshas ba wozinara guye Gibxe
simmida.

7:29 Kessa 18:3-4 **7:36** Kessa 7:3; 14:21; Tay 14:33 **7:37** Zaare 18:15,18
7:38 Kessa 19:1—20:17; Zaare 5:1-33

40 Aarooneska, ‹Nu sinththara biza eeqa nuus giigsa!
Nuna Gibxeppe kaaleththi kessida Musey waanidaakko nu
erokko› gida.
41 He wode mara misle medhdhidi eeqas yarsho
shiishshida; barkka medhdhida ba kushe ooson ufayettidi
guppida.
42 «Gido attiin Xoossi isttas zokko zaarides; istti salo
xoolinttetas goynnana mala aaththi immides; hessika
nabeta maxaafan,
« ‹Intteno Isra7eele naytoo!
Intte bazzo biittan oyddu tammu
layth diza wode
inttefe yarshonne muxuwaata
taas shiishshi ereetii?
43 Harappeka intte goynnanasoho
ooththida
eeqa Molooke dunkaananne
intte eeqa Erafaane geetettiza
xoolintte misleza
dhoqqu dhoqqu histti oykkideta.
Hessa gishshas ta inttena
intte dizasoppe denththada
Baabiloonera aaththa yeddana›
geetettidi xaafettides.
44 «Xoossi Muse bessida leemisoza malanne azazidayssa
mala oosettida Xoossi asara gaaggiza dunkaaneya nu
aawatara bazzo biittan de7adus.
45 Nu Aawati dunkaaneyo ekkidayssafe guye Xoossi
Iyaaso kaaleththiin kase istta gooddida dereta laattida
wode dunkaaneyo ekki gelida; Dawite wode gakkanaas
dunkaaneya he biittan de7adus.
46 Dawitikka Xoossa sinththan bonchcho demmidi
Yaaqoobe Godaas aqoso giigsanaas woossides.
47 Gido attiin Solomooney izas aqoso keexxides.
48-50 «Gido attiin wogga Goday asa kushey keexxida
keeththan deenna; hessika nabey kase Geeshsha maxaafan
xaafida mala,
« ‹Saloy ta uttiza alga;
biittayka tani tohon yedhdhizaso;
histtiin intte taas
ay mala keeththe keexxeetii?
Woykko ta shempanasoy
awayssee?
Hayssa ubbaa ta kushey

7:40 Kessa 32:1 **7:41** Kessa 32:2-6 **7:44** Kessa 25:9,40 **7:45** Iya 3:14-17
7:46 2Same 7:1-16; 1Taari 17:1-14 **7:48-50** Isa 66:1-2

ooththibeennee?›
gees Godaa Xoossay.
51 «Intteno wozina muumetoo! Hayththa tulletoo! Intteka
intte aawata mala ubba wode Xillo Ayanara eqetteeta.
52 Nabetappe intte Aawati gooddontta nabey oonee?
Xilloza Yohannisa kaseti yootida nabetakka wodhida;
intteka ha7i iza aaththi immidetanne wodhideta.
53 Kiitanchcha baggara inttes imettida woga ekkideta
attiin naagibeekketa» gides.

Shuchchan Cadetti Isttifaanose Hayqo

54 Duulatan diza asay hessa siyida mala daro hanqettidi
iza bolla ba achchi garccides.
55-56 Gido attiin Isttifaanosi Xillo Ayanan kumidi pude
salo tishshi histti xeellishin Xoossa bonchchon Yesusi
Xoossa ushachchan eqqidayssa be7idi, «Hekko ta saloy
doyettidayssanne Asa Nay Xoossa ushachchan eqqidayssa
beyays» gides.
57 He wode asay qaala dhoqqu histti waassishe ba hayth
tucci oykkidi izakko issife woxxides.
58 Isttifaanose oykkidi katamappe kare olida; shuchchan
cach oykkida; hessi wuri hanishin markkatikka ba may7o
Sa7oole geetettiza panththaza achchan woththida.
59 Istti shuchchara iza caddishin Isttifaanosi, «Ta Godaa
Yesusaa! Ta shemppoyo neekko ekka» giidi woossides.
60 Qasseka gulbatidi dhoqqa qaalan «Godoo! Haytantta
nagara qoodoppa» giidi waassides; hessa gidaappe guye
hayqqides.

8

1 Sa7oolikka Isttifaanose hayqon isttara qofan gaaggides;
he wode Yerusalaamen diza ammanizayta bolla wolqqama
goodeteththi dendides. Hawaareti attaafe ammanizayti
wuri Yuhuda awuraajjaninne Samaariya awuraajja ubbaan
laalettida.
2 Ayana ooson minni eqqida asati Isttifaanose moogidi
izas daro yeekkida.
3 Sa7ooli qasse Woosa Keeth dhayssanaas gixxi dendides;
ammaniza asaa issaa issaa keeththe gelidi maccassatanne
addeta goochchi goochchi kessidi qasho keeth gelththides.

Piliphoosi Samaariya Deren Markkattida Mishiraachcho Qaala

4 Laalettidayti wuri ba bidason bidason Xoossa qaala
yootida.

7:51 Isa 63:10 **8:3** Hawa 22:4-5; 26:9-11

5 Piliphoosikka Samaariya geetettiza katamaa wodhdhidi
asaas Kirstoosa sabbakides.
6 Daro derey Piliphoosi ooththiza malaata be7idi izi
yootiza qaalaa wozinappe lo7eththi siyides.
7 Tuna ayanatikka daro asappe waassi waassi kezida;
daro toho silatinne wobbetikka paxida.
8 Hessa gishshas he katamaa asay daro ufayettides.
9 Gido attiin hessafe kase he katamayin maro marotidi
Samaariya asaa daro malalisizaaz ooththiza issi Simoona
geetettiza maroy dees; izikka bana gita asa mala
qoodizaade.
10 Asay wuri guuththatappe gitata gakkanaas wurikka,
«Hayssi addezi gita wolqqama geetettiza Xoossa wolqqa»
gishe izi gizayssa wursi wozinappe siyees.
11 Daro wode ba maroteththa ooson asaa malalisida
gishshas asay iza wozinappe kaallishe gam7ides.
12 Gido attiin Piliphoosi Xoossa Kawoteththa
gishshassinne Yesus Kirstoosa gishshas sabbakidayssa
siyidi ammanida maccassaynne attumasay xammaqettides.
13 Simoonikka ammanidi xammaqettides; Piliphoosakka
kaalli biidi haniza gita malaataa be7idi malalettides.
14 Yerusalaamen diza Hawaareti Samaariya asay Xoossa
qaala ekkidi ammanidayssa siyidi Phexroosanne Yohannisa
isttako kiittida.
15 Isttika Samaariya gakkidi ammanida asay Xillo Ayana
ekkana mala asaas woossida.
16 Gaasoykka he wode istti coo Yesusa sunththan
xammaqettida attiin buro Xillo Ayanay isttafe issaade
bollaka wodhdhibeenna.
17 Hessa gishshas Phexroosinne Yohannisi ba kushe asaa
bolla woththiin asay Xillo Ayana ekkides.
18 Simoonikka Hawaareti kushe woththi woossiin Xillo
Ayanay imettizayssa be7idi Phexroosassinne Yohannisas
miishshe ekki yiidi,
19 «Ta iza bolla ta kushe woththizaadey wuri Xillo Ayana
ekkana mala hayssa mala godateth taaska immite» giin,
20 Phexroosi izas zaaridi, «Xoossa imota ne miishshan
shammana qoppida gishshas neni ne miishshara issife
dhaya.
21 Ne wozinay Xoossa sinththan suure gidontta gishshas
nees hayssa ha oosozan gishay woykko qaaday deenna.
22 Hayssa ne iitateththa gishshas ha7i elle
maaroteththa gela; ne wozina qofaa nees atto gaanaakko
nees Goda woossa.
23 Gaasoykka neni iitateththa kumidayssinne makkallan
qashetta uttidayssi taas beettees» gides.

24 Simoonikka zaaridi, «Intte gida yo7otappe aykkoyka ta
bolla gakkontta mala taas Godaa woossite» gides.
25 Phexroosinne Yohannisi Godaa qaala
markkattidayssafenne qonccisi yootidayssafe guye daro
Samaariya gutatan mishiraachcho qaalaa sabbakishe
Yerusalaame simmida.

Piliphoosi Xammaqida Tophphiya Gundula Addeza

26 Godaa kiitanchchay Piliphoosa «Denda!
Yerusalaameppe duge baggara gede Gaaza efiza bazzo
ogera ba» gides.
27 Izikka dendi bides; Hindeko geetettiza Tophphiyappe
gidida kawoya ba keeththaninne ba kawoteththan diza
ubba miishshaa bolla alaafeteththan woththida issi
Tophphiya dere gundula asi izara gaaggides; he addezi
Xoossas goynnana Yerusalaame bides.
28 Izi heeppe simmishe para-gaaren uttidi nabe Isayaasa
maxaafa nababees.
29 Ayanay Piliphoosa, «Ba! Gede para-gaarezakko shiiqa»
gides.
30 Piliphoosikka eesotidi para-gaarezakko biidi addezi
nabe Isayaasa maxaafa nababishin siyidi «Hessi ne
nababizayssi nees gelizee?» gides.
31 Gundula addezikka «Tana erisiza asi baynda ta wostta
eroo?» gides. Izikka gede iza gaarezan gelidi iza achchan
uttana mala woossides.
32 Izi nababiza maxaafay,

«Izi dorsa mala
shukettana laagettides;
dorsa laaqqay iske qanxxizayssa
sinththan co7u giza mala
hessaththoka izi ba doona
pogibeenna.
33 Bana kawushshidi pirday
bayndaade gidides.
Iza shemppoy
biitta bollafe digettides.
Iza yeletaa gishshas
haasayana dandayzay
oonee?» gees.

34 Gundula addezikka zaaridi Piliphoosa, «Nabezi hayssa
oona gishshas gizee? Ba gishshas gizeyee? Woykko hara
asa gishshas gizee? Hayyana, taas yootarkkii!» gides.
35 Piliphoosikka ba doona doydi he maxaafappe
doommidi Yesusa Mishiraachcho qaala gishshas
markkattides.

36 Istti issife bishe haaththi dizaso gakkida; addezikka,
«Hekko haaththi hayssan dees; histtiin ta xammaqettontta
mala tana diggizay aazee?» gides.
37 Piliphoosikka, «Ne kumeththa wozinappe ammanikko
xammaqettana dandayaasa» gides. Addezikka, «Yesus
Kirstoosi Xoossa Naa gididayssa ta ammanays» gides.*
38 Addezi para-gaarezi eqqana mala azaziin nam7ay
issife haaththan wodhdhiin Piliphoosi addeza xammaqides.
39 Istti haaththaafe kezishin Xoossa Ayanay Piliphoosa
denththi efides; addezi hessafe guye iza beyibeenna; gido
attiin ufayssan ba oge bides.
40 Hessafe guye Piliphoosi Azaxoone geetettizason
beettides; Qisaariya geetettizaso gakkanaas izi biza oge
bolla katama ubbaan mishiraachcho qaala sabbakides.

9

Sa7oole Ammano
(Hawa 22:6-16; 26:12-18)
1 Sa7ooli Godaa ammaniza asaa wodhanaas ceeqettishe
qeeseta halaqaakko bides.
2 Godaa oge kaallizayta maccassatanne addeta demmi
qachchidi Yerusalaame ekki yaanaas Damasqo
geetettizason diza Ayhudata Woosa Keeththas dabdaabe
xaafana mala qeeseta halaqaa woossides.
3 Damasqo gakkana matishin qopponta saloppe poo7oy
iza yuushon pol7u gides.
4 Izikka heerakka biitta bolla kundidi saloppe, «Sa7oole,
Sa7oole, tana aazas goodday?» giza qaala siyides.
5 Sa7oolikka, «Godoo! Ne oonee?» gides. Izikka izas, «Tani
ne goodeththiza Yesusaakko!*†
6 Ne ha7i dendada gede katama gela; ne ooththanaas
bessizaaz nees ta yootana» gides.
7 Sa7oolera issife biza asati qaala giiris sissafe attiin
oonakka be7ontta gishshas ba doona oykki eqqida.
8 Sa7ooli ba kundidasohoppe dendidi ayfe doyi xeelliza
wode aykkoka demmanaas dandaybeenna; hessa gishshas
izara diza asati iza kushe oykkidi kaaleththi ekkidi
Damasqo efida.

---

* **8:37** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 37 bolla diza qofaa gujjeettes; issi issoti qasseka qofaa oykkibeettenna. * **9:5** Issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththay, «Qara mashsha bolla ne eqqiko qohettana» gishin harati qasse, «Caddiza biratara ne eqettiko nees haa darana» gees. † **9:5** Issi issi Geeshsha Maxaafa birsheththati Sa7ooli kokkoridinne yashshateththan malalettidi, «Godoo! Ta nees ay ooththana mala dosay?» gides giza qofaa gujjeettes. Hessika shempo 22:10nne 26:14 bolla xaafetti beettees.

9 Heedzdzu gallas gakkanaas qooqidi kath haath
beyibeenna.
10 Damasqon issi Hanaaniya geetettiza ammanizaadey
dees; izas Goday ajjuutan, «Hanaaniya» giidi xeygides;
izikka, «Yee Godoo!» gides.
11 Godaykka iza, «Denda! Suure geetettiza ogeyra Yuhuda
geetettizaso ba. Heen Sa7oole geetettiza issi Xarseese asi
woossishe dees; ne iza koya demma.
12 Gaasoykka Hanaaniya geetettizayssi Sa7ooli dizaso
yiidi izi xeellana mala iza bolla ba kushe woththishin
ajjuutan be7ides.»
13 Hanaaniyaykka zaaridi, «Godoo! Hayssaadey
Yerusalaamen diza geeshshata bolla ay mala iita meto
gaththidaakko ta daro asappe siyadis.
14 Izi haa yiday ne sunththaa xeygizayta ubbaa
qachchanaas qeeseta halaqatappe godateth ekkidikko»
gides.
15 Godaykka izas, «Ne ba! Hayssi addezi Ayzaabeta
sinththaninne kawota sinththan hessaththoka Isra7eele
dere sinththan ta sunth tookkana mala izi taas
doorettidayssa.
16 Izi ta sunththaa gishshas ay mala waaye beyanaakko ta
iza bessana» gides.
17 Hanaaniyay biidi izas yootettidaso gelides. Sa7oole
bolla ba kushe woththidi, «Ta isha Sa7oole ne haa yishin
nees oge bolla qonccida Godaa Yesusi ne ayfey xeellana
malanne neni Xillo Ayanan kumana mala tana neekko
kiittides» gides.
18 Heerakka Sa7oole ayfeppe poqo malay poqetti
wodhdhiin izi xeellana dandaydessinne dendidi
xammaqettides.
19 Kaththika miidi minnides; undenna wode
ammanizaytara Damasqon gam7ides.

Sa7ooli Damasqoninne Yerusalaamen Tamaarsida Timirte

20 Heerakka Yesusi Xoossa Naa gididayssa Ayhudata
Woosa Keeththatan tamaarso oykkides.
21 Siyida asay wuri, «Hayssi Yerusalaamen ha sunththaa
xeygizayta dhayssiza addeza gidennee? Qasse izi haa yiday
he asata qachchi ekki qeeseta halaqataakko efanaas
deennee?» gishe malalettida.
22 Sa7ooli kaseppe minni minni bides; Damasqon diza
Ayhudatas Yesusi izi Xoossi kiittidaade gididayssa
ammanththishe asaa doona oyththides.

23 Daro gallassatappe guye Ayhudati Sa7oole wodhanaas
duulatida.
24 Izikka istta qofaa erides; isttika iza wodhanaas
katamaa gelththiza ogen gallassinne qamma naagida.
25 Ammanizayti gidikko iza giddoth katamaa yuushon
diza maskootezara keeshen duge woththida.
26 Sa7ooli Yerusalaame yiidi ammanizaytara walakettana
koyiin izi tumu ammanizaade gididayssa istti
ammanettontta gishshas izas babbida.
27 Gido attiin Barnabaasi iza Hawaaretakko efiin Sa7ooli
izi Damasqo oge bolla Godaa wostti be7idaakko, Godaykka
izas ay yootidaakkonne Damasqon dishe izi ay mala
xalatethathara Yesusa sunththan sabbakidaakko isttas
yootides.
28 Hessa gishshas Sa7ooli isttara dides; Yerusalaamen
yuuyi yuuyi asas babbontta Godaa sunththan tamaarsides.
29 Girike dereppe yida Ayhudatara haasayshe
palamettides; gido attiin asaykka iza wodhanaas koyides.
30 Ammanizayti hessa eridi duge Qisaariya geetettizaso
woththidi Xarseese yeddida.
31 He wode Yuhudaninne Galilan, Samaariyankka diza
ammanizayti saron diidi kaseppe minnida; qasseka Xoossa
yashshatethathan simerettishe Xillo Ayanan minettidanne
kaseppe qoodan dari dari bida.

Eeniyanne Dorqa

32 Phexroosi dereppe deren yuuyishe Liida kataman diza
ammanizayta beyanaas duge wodhdhides.
33 Heen Eeniya geetettizayssa osppun layth hiixan
qashetti uttida issi gunda as demmides.
34 Phexroosikka, «Haysso Eeniya! Yesus Kirstoosi nena
paththana; dendada ne hiixa denththa!» gides; Eeniyay
heerakka pusuku gi dendides.
35 Liidaninne Saroonan diza asay wuri iza be7idi Godaan
ammanides.
36 Iyophphe geetettizason Xaabita geetettiza issi
ammanizaara dawus; izi sunththaa birshethathi Girike
qaalara, «Dorqa» geetettees; iza ubba wode lo7o ooso
minna oththashenne manqota maaddashe dawus.‡
37 He wode iza hargada hayqqiin asay ahaza meecci pude
pooqen kessi woththides.
38 Liiday Iyophphes mata gidida gishshas ammanizayti
Phexroosi Liidan dizayssa siyidi nam7u asata kiittidi, «Elle
haa yarkkii!» gi woossida.

9:23 2Qoro 11:32-33 ‡ **9:36** *Dorqa* Guussi Girike qaalara, «Genessa guussa»

39 Phexroosikka dendidi kiitettida asatara gakkida wode
iza pude pooqe bolla kessida; am7etikka wuri iza yuuyi
aadhdhi eqqidi Dorqay paxa dashe isttara ooththida
qamisatanne may7ota bessishe yeekkida.
40 Phexroosikka ubba asaa kifilezappe kessidi gulbati
woossides. Ahaakko simmidi, «Hanne Xaabita denda!»
gides. Izakka ba ayfe doyada xeelladus; Phexroosakka
beyada denda uttadus.
41 Izikka izi kushe oykki denththides. Ammanizaytanne
am7eta xeygidi izo isttas paththi immides.
42 He hanoy kumeththa Iyophphen erettidessinne daro
asaykka Godaa ammanides.
43 Phexroosikka issi Simoona geetettiza galba
qaacizaadera Iyophphen daro wode de7ides.

10

Qornoloosanne Phexroosa

1 Qisaariya geetettiza deren, «Xaalaane wottadarata»
geetettiza ola asaa garsan mato halaqa Qornoloosa
geetettizayssi dees.
2 Izikka ba keeththa asaa kumeththaara Ayana hanon
minonne Xoos babbizaade; manqotaska daro muxuwaata
immizaadenne daro wode Xoos woossiza asa.
3 Issi gallas gallassafe uddufun saate bolla Xoossa
kiitanchchay izas ajjuutan beettidi izakko yiidi,
«Qornoloosaa!» gi xeygishin qonccen be7ides.
4 Qornoloosikka dagamara tishshi histti xeellishe, «Godoo
hayssi aazee?» gides. Kiitanchchayka zaaridi, «Ne
woosaynne ne muxuwaatay qofettanaas pude Xoossa sinth
gakkides.
5 Ne ha7i as Iyophphe yeddada Phexroosa geetettiza
Simoona xeygisa.
6 Izikka abba matan diza galba qaaciza Simoonason
imaththateth dees» gides.
7 Qornoloosa haasayssida kiitanchchay izappe shaakettidi
bidaappe guye ba ashkaratappe nam7ata qasse Ayana
yo7os minonne izas daro ammanettiza wottadaratappe
issaa xeygisidi,
8 izi be7idayssa ubbaa isttas yootidi Iyophphe kiittides.

Phexroosi Be7ida Ajjuuta

9 Kiitettida asati wonteththa gallas gede katamaykko
matishin Phexroosi usuppun saate bolla woossana pude
Pooqe bolla kezides.
10-11 He wode izi gafida gishshas qumay buro kaxxishin
dhisko mala liphiphi histtiin ajjuutara saloy doyettiin issi

gita xaaxettida may7o malay oyddu baggara oykettidi duge biittan wodhdhishin be7ides.
12 He may7oza bolla oyddu tohoy diza dumma dumma
do7ati biittara gooshettiza medhetetththatinne salo bolla
piradhdhiza kafoti deettes.
13 He wode, «Phexroosa denda hayta shukkada ma!» giza
qaala siyides.
14 Phexroosi qasse, «Godoo hayssi hanenna! Geesh
gidonttayssa woykko tuna miish ta mulerakka ma erikke»
gides.
15 He kase qaalay qasseka nam7anththo izakko yiidi,
«Xoossi geeshshidayssa ne tuna mala qoodoppa» gides.
16 Hessika heedzdzuto shiretti shiretti izakko yidaappe
guye may7o misatizayssi heerakka pude salo bides.
17 Phexroosikka ba be7ida ajjuutaza birshetththaa eranaas
daro metotidi keehi qofa bolla dishin Qornoloosi kiittida
asati Simoona keeththe koyishe demmidi pengen eqqida.
18 Qaala dhoqqu histtidi, «Phexroosa geetettiza Simooni
dizasoy hayssan awanee?» gi oychchida.
19-20 Phexroosi ba be7idayssa keehi qoppishin Xillo
Ayanay iza, «Hekko heedzdzu asati nena koyeettes; denda!
Duge wodhdhada istta yeddiday tana gidida gishshas
sidhey baynda isttara ba» gides.
21 Phexroosikka duge wodhdhidi, «Hekko intte koyzaadey
tanakko! Intte yiday aazassee?» gides.
22 Isttika izas, «Nuni mato halaqa Qornoloosa matappe
yidos; izikka Xoossas babbiza xillo asanne Ayhuda asa
ubbaa matan daro bonchchettida asa; nekka iza soo baana
malanne ne gizayssa izi siyana mala geeshsha kiitanchchay
izas yootides» gida.
23 Phexroosikka asata ba dizason mokki ekkidi ayssides.

Qornoloosa Keeththan Phexroosa

Phexroosikka wonteththa gallas dendidi isttara bides;
Iyophphefe yida issi issi ammaniza asati izara issife bida.
24 Qornoloosikka ba dabbotanne mata laggeta ba soon
shiishshidi naago bolla dishin izi nam7anththo gallas
Qisaariya gakkides.
25 Phexroosikka Qornoloosa keeththe geliin Qornoloosi
iza mokki ekkidi iza toho bolla hokki goynnides.
26 Gido attiin Phexroosi, «Tanikka ne mala asakko! Denda»
giidi denththides.
27 Phexroosikka iza haasayssishe izara soo gelishin daro
derey shiiqi uttidayssa be7ides.
28 Izikka isttas, «Ayhuda asi hara dere asara gaaggontta
mala woykko hara dere as gididayta mata shiiqontta mala

nu wogay diggizayssa intte ereeta; gido attiin ta oonakka tuna woykko izi geesh deenna gontta mala Xoossi taas qonccisides.

29 Hessa gishshas ta xeygettida wode hekko sidhontta yadis; histtiin intte tana aazas xeygidaakko erana koyays» gides.

30 Qornoloosikka, «Oyddu gallassafe kase likke hanni wode gallassaafe uddufun saaten tani tason woossishin qopponta booththa may7o may7ida asi yiidi ta sinththan eqqidi

31 tana, ‹Qornoloosaa! Ne woosay siyettides; ne manqotas immiza muxuwaatay Xoossa sinth gakkides.

32 Hessa gishshas Iyophphe katama as kiittada Phexroosa geetettiza Simoona ehisa; izi abba achchan galba qaaciza Simoona keeththan imaththateth dees› gides.

33 Tanikka heerakka neekko as kiittadis; ne yuussayka lo7o; histtiko Goday nena azazidayssa ne nuus yootikko Xoossi yootidayssa neeppe siyanaas nu wurikka hayssan Xoossa sinththan doos» gides.

34 Phexroosikka, «Xoossi oonakka shaakki maaddonttayssa tumappe ta eradis.

35 Gido attiin Xoossas babbizaytanne xillo ooththizayta ubbaa oona baggafe gidiinkka izi ekkees.

36 Xoossi ubbaas Godaa gidida Yesus Kirstoosa baggara Isra7eele asas kiittida sarotehtha Mishiraachcho kiitay hayssa.

37 Yohannisi xinqata gishshas sabbakidaappe guye Galilappe doommidi kumeththa Yuhudan hanidayssa intte ereeta.

38 Xoossi Naazirete Yesusa Xillo Ayananinne wolqqan tiydes; izikka Xoossi izara diza gishshas ba gakkidason ubbaan lo7o ooththishe Xala7e godateththa giddon dizayta ubbaa paththides.

39 «Izi Ayhudata dereninne Yerusalaame kataman ooththidayssa ubbaas nu markka; qasseka asay iza miththa bolla kaqqi wodhides.

40 Gido attiin Xoossi iza heedzdzanththo gallas hayqoppe denththidessinne asi iza beyana mala ooththides.

41 Izi qonccidaay asa ubbaas gidontta hayqoppe dendiin izara midaytassinne izara uyidaytas Xoossi koyro doorida nuus iza markkatassa.

42 Izi nu derezas sabbakana malanne hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla pirdanaas Xoossi shuumiday iza gididayssa nu markkattana mala nuna azazides.

10:34 Zaare 10:17

43 Iza ammanidaadey wuri iza sunththan nagara
maarettidi geeyanayssa nabeti izas markkatteettes» gi
yooto doommides.
44 Phexroosi hessa haasayshin qaalaa siyizayta ubbaa
bolla Xillo Ayanay wodhdhides.
45 Qaxxarettidayta baggafe Phexroosara yida
ammanizayti Xillo Ayana imoteththi Ayzaabeta bolla
wodhdhishin be7idi malalettida.
46 Hessika istti dumma qaalan haasayshininne Xoossa
galatishin siyida gishshassa. He wode Phexroosi,
47 «Hayti asati nu mala Xillo Ayana ekkida gishshas istti
haaththan xammaqettontta mala istta digganay oonee?»
gides.
48 Hessa gishshas Yesus Kirstoosa sunththan
xammaqettana mala azazides; hessafe guye Phexroosi
guuththa wode isttara daana mala woossida.

11

Phexroosa Bolla Shiiqida Walassa Qaala

1 Hawaaretinne Yuhudan diza ammanizayti Ayzaabeti
Xoossa qaala ekkidayssa siyida.
2 Hessa gishshas Phexroosi pude Yerusalaame keziin
qaxxarettida Ayhudappe ammanizayti Phexroosa,
3 «Ne qaxxarettontta asata keeth gelada isttara kath
madasa» giidi walassida.
4 Phexroosi qasse isttas gelana mala maarara hizgi
yootides.
5 «Tani Iyophphe kataman woossishin dhisko mala tana
liphiphi histtidi ajjuutan gita may7o misatiza miishshi
oyddu baggara oykettidi saloppe ta dizaso wodhdhishin
beyadis.
6 Ta tishshi histta xeellishin oyddu tohora diza meheta,
wora do7ata, biitta bolla gooshettiza medhetheththatanne
salo bolla piradhdhiza kafota beyadis.
7 Heerakka tana, ‹Phexroosa denda! Hayssa shukkada
ma› giza qaala siyadis.
8 «Tanikka, ‹Godoo hessi hanenna; tani tuna woykko geesh
gidonttayssa mulekka ta doonaakko shiishsha erikke› gadis.
9 «He kase qaalay qasseka, ‹Xoossi geeshshidayssa ne
tunisoppa› giidi saloppe taas yootides.
10 Hessika heedzdzuto shiretti shiretti yootettidaappe
guye wurikka simmidi pude salo bides.
11 «Qisaariyappe taakko kiitettida heedzdzu asati
heerakka he saateyin yi gakkidi ta diza keeththa karen
eqqida.

12 Ta aynne sidhontta isttara baana mala Xillo Ayanay
taas yootides. He usuppun ishati tanara issife biidi addeza
keeththe gelidos.
13 Izikka Xoossa kiitanchchay iza keeththan eqqidi izas
beettidayssa, ‹Iyophphe geetettizaso as yeddada Phexroosa
geetettiza Simoona xeygisa.
14 Izi yiidi nenanne neso asaa ubbaa ashshana qaala
yootana› gidayssa nuus yootides.
15 «Tanikka baada buro yooto oykkishin koyro Xillo
Ayanay kase nu bolla wodhdhoyssaththo istta bollaka
wodhdhides.
16 Kase Goday nuus yootishe, ‹Yohannisi haaththan
xammaqides; intte gidikko Xillo Ayanan xammaqettana›
gida qaalay heerakka taas qofettides.
17 Hessa gishshas nuni Godaa Yesus Kirstoosa
ammanishin nuus immida Xillo Ayana Xoossi isttas immiko
histtiin Xoossara eqettanaas tani oonee?» gides.
18 Istti hessa siyida wode isttas gizaazi dhayiin co7u gi
simmidi, «Hayssa mala gidikko Ayzaabetikka ha ooraththa
de7okko yaana mala Xoossi asas maaroteth immides
guussa» giidi Xoossaa galatida.

Anxokiyan Diza Woosa Keeththayo

19 Isttifaanose bolla dendida goodeteththa gaason
laalettida ammaniza asay qaalaa Ayhudatas xalala yootishe
Pinqe, Qophiroosenne Anxokiya geetettizaso gakkanaas
kanththi bida.
20 Qophirooseppenne Qareenappe yida issi issi asati
Anxokiya biidi Giriketaska Godaa Yesusa Mishiraachcho
qaalaa yootida.
21 Godaa maadoykka isttara dees; qoodan keehi daro asay
ammanidi Godaakko simmides.
22 Hessa woreykka Yerusalaamen diza Woosa Keeththa
asaa hayththan wodhdhiin Woosa Keeththaya Barnabaasa
Anxokiya yeddadus.
23 Izikka hee bi gakkidi Xoossi ba aadho kiyateth deraas
immidayssa be7idi ufayettidessinne asay wurikka
kumeththa wozinappe Godaa ammanon minnana mala
zorides.
24 Izikka Xillo Ayananinne ammanon kumida lo7o asa.
Daro derey Godaa ammanidi gujettides.
25 Hessafe kaallidi Barnabaasi Sa7oole koyana Xarseese
bides.
26 Iza demmidi Anxokiya ekki yides; nam7ayka heen diza
Woosa Keeththa asaara gididi layth kumeth daro dere

11:16 Hawa 1:5 **11:19** Hawa 8:1-4

tamaarsida. Heen Anxokiyan ammanizayti koyro, «Kirsaane» geetetti xeygettida.

27 He wode issi issi nabeti Yerusalaameppe duge
Anxokiya wodhdhida.
28 Istta giddofe issoy Agaboosa geetettizayssi dendi eqqidi
Xillo Ayanay iza bessiin alame ubbaan gita koshay
dendanayssa yootides. Hessika Oroome kawo Qalawodoosa
Qeesaare geetettizayssa kawoteththa wode polettides.
29 Ammanizayti wuri issoy issoy ba wolqqa keena
miishshe kesettidi Yuhudan diza ammaniza ishata
maaddanaas qachchida.
30 Maado miish kesettidi Barnabaasanne Sa7oole kushen
cimatas gaththana mala yeddida.

12

Ammanizayta Bolla Gakkida Gita Metonne Goodeteth

1 He wode kawo Herdoosi issi issi ammaniza asaa gooddi
gooddi metoththides.
2 Yohannisa isha Yaaqoobe mashshan wodhisides.
3 Izi hessa oothhiday Ayhudata ufayssidayssa be7idi
Phexroosakka oyththides; hessika haniday Ayhudatas
ukeththa ba7aale geetettiza ba7aale gallassa.
4 Phexroosakka qasho keeth gelththidaappe guye oyddu
oyddu wottadarati taran taran naagana mala giigettida
wottadaratas immides. Izi hessaththo oothhiday Paaziga
ba7aaley aadhdhida mala kessidi derey pirdana mala
shiishshanaassa.
5 Hessa gishshas Phexroosa qasho keeththe gelththidi
naageettes; gido attiin Woosa Keeththa asay izas keehi
mino woosa woossides.
6 Herdoosi Phexroosa dereza sinth shiishshana qoppi utti
dishin he qamma giddoth nam7u sansalatan qashettidi
nam7u wottadarata giddon ichchides; qasho keeththa
naagizayti keeththaa penge bolla eqqi naagishin,
7 Godaa kiitanchchay ezgontta beettides; istti diza kifilen
poo7oy poo7ides; kiitanchchazikka Phexroosa mille
bochchi beegoththidi, «Elle denda!» gides; heerakka
sansalatay iza kusheppe gaden wodhdhides.
8 Kiitanchchazi iza, «Ne may7o may7a! Caammaka
aaththa!» giin Phexroosikka azazettida mala oothhides;
qasseka kiitanchchay, «Ne gaabe may7ada tana kaalla»
gides.

11:28 Hawa 21:10 **12:4** Kessa 12:1-27

9 Phexroosikka qasho keeththaafe iza kaalli kezides; gido
attiin izas agumo be7izaa misatides attiin kiitanchchazi
ooththizayssi tumu gididayssa eribeenna.
10 Koyro zabetappenne nam7anththo zabetappe
aadhdhidi gede katama kessiza oge bolla diza birata
pengaako gakkida; pengeyka barkka doyetti wodhdhides;
istti kezi bida; istti qeeri oge dizaaro aadhdhida mala
kiitanchchazi izappe shaakettides.
11 Phexroosas kahay simmishin, «Goday ba kiitanchcha
kiittidi tana Herdoosa kusheppenne Ayhudati ta bolla
qoppida ubbaafe tana kessidayssa ta ha7i tumappe eradis»
gides.
12 Hessa akeeki eridaappe guye daro asay issi bolla
shiiqettidi woossiza Marqoosa geetettiza Yohannisa aayo
Maaramiso bides.
13 Izi hee biidi kare penge qoxxiin issi Eroodo geetettiza
garadeya kare ooni qoxxizaakko eranaas kare mata badus.
14 Qaalay Phexroosayssa gididayssa erada keeha
ufayettida gishshas kareza doyontta woththan guye
simmada, «Phexroosi Karen penge bolla eqqides» gadus.
15 Asaykka izo, «Hanne gooyay!» gida; iza qasse zaara
zaara isttas yootiin, «Histtiko hessi iza naagiza kiitanchchaa
gidontta aggenna» gida.
16 Phexroosi qasseka penge qoth gujjides; isttika pengaa
doydi iza be7ida mala malalettida.
17 Izikka istti co7u gaana mala ba kushen malati bessidi
Goday iza qashosoppe wostti kessidaakko lo7eththi
yootides. «Hayssa wursi Yaaqoobessinne hankko
ammanizaytas yootite» gides. Hessafekka haraso bides.
18 Wonteththa gallas wonttara wottadarati, «Phexroosi
waanidee?» gishe ba giddon bul7akettida.
19 Herdoosi as yeddi Phexroosa koyisidi izi dhayda
gishshas naagizayta lo7eththi oychchidaappe guye istta
wodhana mala azazides. Hessafe guye Herdoosi
Yuhudappe duge Qisaariya wodhdhidi heen uttides.

Herdoosa Hayqo

20 Herdoosikka Xiroose asaaranne Sidoona asaara
ooshsha; he dere asay kath demmizay Herdoosa dereppe
gidida gishshas he dere kawo xeellizaade Bilasxoosappe
maado qaala demmida mala issi bolla gididi Herdoosara
maqayinththanaas oychchida.
21 Giigana barettida gallas Herdoosi kawoteththa may7o
may7idi kawoteththa algan uttidi deraas haasaydes.
22 Derezikka, «Hayssi Xoossa qaalappe attiin asa qaala
deenna!» gi waassides.

23 Herdoosikka Xoossas bonchcho immontta aggida
gishshas Godaa kiitanchchay heerakka Herdoosa shoci
yeggiin guxuni hayqqides.
24 Xoossa qaalay gidikko diccidi aakki aakki bides.
25 Barnabaasinne Sa7ooli ba ekki bida kiitaa polidi
Yerusalaame simmidi Marqoosa geetettiza Yohannisakka
banara ekki simmida.

13

Barnabaasanne Sa7oole Kiiteteth
1 Anxokiyan diza Woosa Keeththan nabetinne
astamaareti deettes; heytikka Barnabaasinne Negere
geetettiza Simoonara, Qareena dere as Luqiyoosara,
Herdoosara issife diccida Minaheranne Sa7oolera wuri
issife deettes.*
2 Heyti wuri Godaas goynnishenne xoomishe dishin Xillo
Ayanay, «Barnabaasanne Sa7oole ta istta xeygida oosos taas
shaakki kessite» gides.
3 Isttika xoomi woossidi ba kushe istta bolla
woththidaappe guye moyzida.

Barnabaasinne Sa7ooli Qophiroose Geetettizason
4 Barnabaasinne Sa7ooli Xillo Ayana kiitan duge
Selawuqiya wodhdhida; heeppeka markaben gelidi
Qophiroose bida.
5 Salmise geetettizaso gakkidi Ayhudata Woosa
Keeththatan Xoossa qaala sabbakida; Marqoosa geetettiza
Yohannisikka isttara biidi istta maaddides.
6 Abba giddon diza biitta Qophiroose geetettiza dereyo ha
gaxappe he gaxa gakkanaas kanththi kezidi Phaafa
geetettizaso gakkishin issi Ayhuda asa shin maronne wordo
nabe Baar-Yesusa geetettiza as demmida.
7 Izikka issi Sarggoosa Phawuloosa geetettiza wozinama
dere ayssizayssara issife dees; hessi dere ayssiza addezi
Xoossa qaala siyana koyidi Barnabaasanne Sa7oole
xeygisides.
8 Marozi Elimaasi ba sunththaa birsheththa mala dere
ayssizayssi ammanontta mala dhuphanaas koyidi isttara
eqettides.
9 Phawuloosa geetettida Sa7ooli Xillo Ayanay izan kumiin
maroza tishshi histti xeellidi,
10 «Nenoo xilloteth ubbaas morkkezoo! Geneynne
iitatethhi nenan kumidaysso haysso daabulosa nawu!
Godaa suure oge geellaseththafe shempikii?

* **13:1** Negerey Laatine qaala gidishin birsheththay kareth guussa.

11 Hekko ha7i Godaa kushey ne bolla dees; ne qooqana;
hannife guye arshe poo7o issinokka beyakka» gides.
Heerakka shaarumaynne dhumay iza bolla wodhdhides;
kushe oykki bana kaaleththanaade koshshi yaanne haa
gides.
12 Dere ayssizayssi ha hanida yo7oza be7idi Godaa
gishshas siyida timirtezan malalettidi ammanides.

Phissidiya Geetettiza Deren Barnabaasanne Sa7oole

13 Phawuloosinne izara dizayti Phaafappe dendidi
Phinfiliya geetettizason diza Phergene geetettizaso
markaben geli bida; Yohannisi isttafe shaakettidi guye
Yerusalaame simmides.
14 Istti gidikko Phergeneppe dendidi Phissidiya giddon
diza Anxokiya bida; Sambata gallas Ayhudata woosa keeth
geli uttida.
15 Muse woga maxaafatinne nabeta maxaafati
nababettidaappe guye Ayhudata Woosa Keeththa halaqati,
«Nu ishatoo! Inttes hayssa asaa zorana qaalay diikko
haasayte» giidi isttako ase yeddida.
16 Phawuloosikka dendi eqqidi ba kushera malatidi,
«Intteno Isra7eele asatoo! Qasseka intteno Xoossas yayyiza
Ayzaabetoo! siyite.
17 Ha Isra7eele dere Xoossay kase nu aawata doorides;
istti Gibxe deren dishin istta dhoqqu dhoqqu histtides; ba
wolqqama qesera heeppe istta kessides.
18 Oyddu tammu layth kumeth istta bazzo biittan
dandaydes.†
19 Kanaane biittan dizayta laappun kawota dhayssidi istta
biittaa ba deretas gade histti laatissides.
20 Hessi wuri polettiday oyddu xeetanne ichchashu
tammu laythththata giddona; hessafe guye nabe Sameela
wode gakkanaas istta bolla pirdiza daannata immides.
21 «Hessafe guye derey ba bolla kawo kawoththana mala
Sameela woossides; Xoossayka Biniyaame baggafe Qiise
naa Sa7oole isttas immides; izikka istta oyddu tammu layth
haarides.
22 Sa7oole shaaridaappe guye Dawite kawoththides; iza
gishshas, ‹Ta wozina mala hanizayssanne ta koyidayssa
ubbaa ooththiza Isseye naa Dawite ta demmadis› giidi
Dawite gishshas Xoossi markkattides.

13:17 Kessa 1:7; 12:51 † **13:18** *Dandaydes:* Dandaydes issi issi Geeshsha Maxaafati istta lo7eththi oykkides geettes. **13:18** Tay 14:34; Zaare 1:31 **13:19** Zaare 7:1; Iya 14:1 **13:20** Daane 2:16; 1Same 3:20 **13:21** 1Same 8:5; 10:21 **13:22** 1Same 13:14; 16:12; Maza 89:20

23 Xoossika ba caaqo qaalaaththo ha addeza zereththafe
as ashshizayssa Yesusa Isra7eeles ehides.
24 Yesusi yaanaappe kase Yohannisi Isra7eele derey wuri
maarotehthan gelidi xammaqettana mala sabbakides.
25 Yohannisi ba kiitettidayssa polo bolla dishe, ‹Ta inttes
oona misatazinaa? Ta kiitettidayssa gidikke; haray attoshin
ta izas toho caamma kire birshanaas bessonttayssi taappe
guyera yaana› gides.
26 «Intteno Abrahaame zereththafe yelettida nu ishatoo!
Qasseka intte giddonkka Xoossas yayyizayti wuri hayssi
atoteththa kiitay kiitettiday nuus ubbatassa!
27 Yerusalaame asatinne istta halaqati Yesusa
eribeettenna; gido attiin istti iza bolla pirdida; hessankka
sambatan sambatan nababettiza kase nabeta qaalay iza
bolla polettides.
28 Iza hayqos gaththiza issi gaasokka istti demmontta
aggikokka Philaxoosi iza bolla hayqo pirda pirdana mala
woossida.
29 Iza gishshas xaafettidayssa istti ubbaa polidaappe guye
iza kaqettida miththaa bollafe gaden woththidi duufon
moogida.
30 Gido attiin Xoossi iza hayqoppe denththides.
31 Galilappe Yerusalaame gakkanaas banara dizaytas
daro wode beettides; heytikka ha7i iza gishshas deretas
markkatta.
32 «Nunikka kase Xoossi nu Aawatas caaqqida
Mishiraachcho qaalaa inttes sabbakoos.
33 Yesusa kiittidi isttas caaqqida qaalaa nuus istta naytas
polides; hessika mazamure maxaafan nam7anththo
shempon, ‹Ne ta naaza; ta nena hach yeladis› geetetti
xaafettides.
34 Qasseka izi wooqqonttayssanne Xoossi iza hayqoppe
denththidayssa shaakki erana mala,

« ‹Anjjettidayssanne ammanettida
Dawite anjjo ta inttes
immana› gides.

35 Hessa gishshas harasonkka,
‹Ne geeshshay
hayqqi wooqqana mala
ne koyakka› gees.

13:24 Mar 1:4; Luqa 3:3 **13:25** Yoha 1:20; Mato 3:11; Mar 1:7; Luqa 3:16; Yoha 1:27 **13:28** Mato 27:22-23; Mar 15:13-14; Luqa 23:21-23; Yoha 19:15 **13:29** Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42 **13:31** Hawa 1:3 **13:33** Maza 2:7 **13:34** Isa 55:3 **13:35** Maza 16:10

36 «Dawiti ba woden Xoossa shene mala ooththidaappe
guye hayqqides; kase ba aawatara moogettiin iza ashoy
wooqqides.
37 Xoossi iza hayqoppe denththidayssi izi gidikko
wooqqibeenna.
38 Hessa gishshas ta ishatoo! Nagaras maarotehthi
beettizay Yesusa baggara gididayssi inttes sabbakettidayssa
erite.
39 Iza ammanizaadey wuri kase Muse wogaa baggara
demmontta xilloteth demmana.
40-41 Hessa gishshas kase nabeti,
« ‹Intteno qidhizayto xeellite,
malalettitenne dhayte,
inttes oonikka yootiin
ammananaas
inttena metiza miish
ta intte woden
ooththana› gida qaalay
intte bolla gakkontta mala
naagettite» gides.
42 Phawuloosinne Barnabaasi Ayhudata Woosa
Keeththafe kezishin asay istta hessa istti yootida qaalaa
kaalliza Sambata gallas zaari yootana mala woossides.
43 Shiiqoy laalettidaappe guye daro Ayhudatinne
Ayhudata ammanon gelidi Xoos goynniza asati
Phawuloosanne Barnabaasa kaallida. Phawuloosanttika
istta qofsishe istti Xoossa kiyateththan minni daana mala
zorida.
44 Kaalliza Sambata gallas katama asappe guuththati
xalala attiin dariza baggay wuri Godaa qaalaa siyana
shiiqides.
45 Ayhudatikka daro dere be7idi qanaatetehthan
kumida; Phawuloosa haasaya eqettishe iza cayida.
46-47 Phawuloosinne Barnabaasi babbontta xalateththan,
«Xoossa qaalay koyro inttes yootettanaas bessees; gido
attiin intte qaalaa leqqideta. Inttes mernaa de7oy
bessonttayssa intterkka intte bolla pirdida gishshas ha7i
nuni gede Ayzaabetakko baana koyoos; qasseka Goday
nuna, ‹Asas atoteththa qaala biitta gaxa gaththana mala ta
nena Ayzaabetas poo7o histta kiittadis› gi azazides» gida.
48 Ayzaabeti hessa siyidi daro ufayettida; Godaa qaalaska
bonchcho immida; mernaa de7os giigettida derey wuri
ammanides.
49 Godaa qaalay heeran diza dere ubbaso gakkides.
50 Ayhudati qasse Ayana hanon kaseppe minnizaytanne
duussan bonchchettida maccassata hessaththoka kataman
diza gita asata denththethththidi Phawuloosa bollanne

Barnabaasa bolla goodeteth denththidi ba dereppe kessi gooddida.
51 Phawuloosinne Barnabaasi asay istta ixxidayssa
bessanaas ba toho bolla diza gudulla pittidi Iqoniyoone
geetettizaso bida.
52 Ammanizayti ufayssaninne Xillo Ayanan kumida.

14

Iqoniyoonen Phawuloosanne Barnabaasa
1 Iqoniyoonen Phawuloosinne Barnabaasi issife
Ayhudata Woosa Keeththe gelida; heenkka istti asaa
lo7eththi tamaarsida gishshas Girike asaappenne Ayhuda
asappe daroy ammanides.
2 Hinko ammanontta Ayhuda asay Ayzaabeta istta bolla
denththeththidi asay ammanizayta ixxana mala ooththides.
3 Phawuloosinne Barnabaasi Godaa gishshas
xalateththara asas yootishe heen daro wode gam7ida;
Godaykka istti yootiza qaalaa gita malataranne wolqqama
ooson qonccisi markkattides.
4 Katamaa asay ba giddon nam7u kezi shaakettidi baggay
Ayhudata bagga, baggay Phawuloosantta bagga gidides.
5 He wode Ayhudatinne Ayzaabeti bana
kaaleththizaytara issife gididi istta waayisanaassinne
shuchchan caddanaas koyida.
6 Isttika hessa erida mala Listtiranne Darbeene
geetettizaso Liqa7ooniya katamatanne he heeran diza dere
baqatida.
7 Heenkka mishiraachcho qaalaa sabbako doommida.

Listtiraninne Darbeenen Phawuloosanne Barnabaasa
8 Listtiran yelettoosoppe ba tohora hemetti erontta issi
toho sila addey dees.
9-10 Hessaadey Phawuloosi sabbakishin utti siyees;
Phawuloosikka izakko tishshi histti xeellidi addeza
paththana ammanoy iza bolla dizayssa be7idinne qaala
dhoqqu histtidi, «Sitti gaada ne tohon eqqa!» gides. Addezi
heerakka guppi dendidi hemeth oykkides.
11 Asay Phawuloosi ooththidayssa be7idi Liqa7ooniya
qaalara, «Eeqa Xoossati as misatidi haa nuukko
wodhdhida» giidi waassides.
12 Barnabaasa, «Diya» gida Phawuloosakka haasayza
waannay iza gidida gishshas, «Hermeene» gida.
13 Katamaappe asi bayndason diza Diya geetettiza eeqa
keeththa qeesey kormatanne xaaxetti giigida ciish gede

13:51 Mato 10:14; Mar 6:11; Luqa 9:5; 10:11

katama geliza oge bolla efidi derezara issife gididi Phawuloosassinne Barnabaasas yarshana koyides.

14 Hawaareti Barnabaasinne Phawuloosi hessa siyida mala ba may7o daakkidi gede dereza giddo woxxida; ba qaala dhoqqu histtidi hizgida;

15 «Hayto asatoo! Hayssa aazas oththeetii? Nunikka intte mala asakko! Intteka qasse hayssa mela hada yo7oppe haakkidi salonne sa7a, abbaka, abbata giddon dizayta ubbaa medhdhida de7o Xoossaako intte simmana mala inttes mishiraachcho qaala sabbakoos.

16 Izi kase aadhdhida yeletaynne derey wurikka ba koyida mala hananaas yeddi bessides.

17 Gido attiin Xoossi saloppe iranne hessaththoka kaththi kaxxiza wodeta immidi intte wozina kaththaninne ufayssan kunththides; ufayssaaka inttena kalssidi lo7o ooson bana markkay baynda aggibeenna» gida.

18 Hessa ubbaa haasaydi asay isttas yarshontta mala waaydi diggida.

19 Ayhudati qasse Anxokiyappenne Iqoniyooneppe yida asay asaa zoridi Phawuloosa shuchchan caddana mala ammanththida; Phawuloosakka shuchchan caddidi hayqqides gi goochchidi katamappe gede kare kessida.

20 Gido attiin ammanizayti iza yuuyi aadhdhi naagishin Phawuloosi dendidi gede katama gelides; wonteththa gallas Barnabaasara issife Darbeene geetettizaso bida.

Sooriyan Diza Anxokiya Phawuloosanne Barnabaasa Simo

21 Phawuloosinne Barnabaasi Darbeenen mishiraachcho qaalaa sabbakidi daro asaa ammanththidaappe guye gede Listtira, Iqoniyoonenne Anxokiya simmida.

22 Ammanizayta wozina minththethththishe istti ammanon minni daana mala zorishe, «Nu Xoossa kawoteth gelanaas daro meto giddora aadhdhanaas koshshees» gida.

23 Hessafe guye dumma dumma Woosa Keeththatan cimata dooridaappe guye xoomaninne woosan ammanettida Godaas hadara aaththi immida.

24 Phissidiyara aadhdhidi Phinfiliya simmida.

25 Phergenen qaala sabbakidi duge Axaaliya geetettizaso wodhdhida.

26 Axaaliyappeka ha7i gakkanaas istti oothththida oosoza hadara isttas imettida katama Sooriyan diza Anxokiya markaben gelidi simmida.

27 Hee gakkida mala Woosa Keeththa asaa ubbaa shiishshidi Xoossi isttara oothththidayssa qasseka Ayzaabetas ammano pengey waani doyettidaakko wursi yootida.

28 Heen ammanizaytara daro wode gam7ida.

14:15 Kessa 20:11; Maza 146:6

15

Yerusalaame Duulata

1 Issi issi asati Yuhudappe duge Anxokiya wodhdhidi,
«Intte Muse wogaa mala qaxxarettontta aggiko oonikka
attanaas dandayekketa» giidi ammanizayta tamaarso
doommida.
2 Hessika Phawuloosanne Barnabaasa gita palamaninne
ooshsha giddo gelththides; hessa gishshas Phawuloosinne
Barnabaasi hara issi issi ammaniza asatara Yerusalaame
kezidi ha yo7oza gishshas cimatanne Hawaareta
oychchana mala geetettides.
3 Hessa gishshas Woosa Keeththaya istta Yerusalaame
baana mala kiittiin istti Pinqeranne Samaariyara aadhdhi
bishe heen diza Ayzaabeti ammanon simmidayssa yootida;
he wode ammanizayti hessa siyidi keehi ufayettida.
4 Istti Yerusalaame gakkiin Woosa Keeththa asay
Hawaaretinne cimati istta mokki ekkida; kiitetti bidaytikka
Xoossi isttara gididi oothththidayssa ubbaa isttas yootida.
5 Farsaaweta bagga asatappe ammanida issi issi asati
dendidi, «Ayzaabeti qaxxarettanaassinne Muse wogaa
naagana mala isttas yootanaas bessees» gida.
6 Hawaaretinne cimati he yo7oza giddo lo7ethththi
xeellanaas shiiqida.
7 Daro palamappe guye Phexroosi dendi eqqidi, «Ta
ishatoo! Guuththa wodeppe kase Xoossi tana intte giddofe
dooridi Ayzaabeti ta doonappe mishiraachcho qaala siyidi
ammanana mala oothththidayssa intte ereeta.
8 Asa wozina eriza Xoossi nuus immidayssa mala
isttaskka Xillo Ayana immidi istta baas ekkidayssa
markkattides.
9 Istta wozinakka ammanon geeshshidi nu giddoninne
istta giddon aykko shaakokka oothththibeenna.
10 Hessa gishshas nu aawatinne nunikka tookkanaas
dandayontta qambara ammanizayta toossanaas intte aazas
Xoos paacceetii?
11 Nu attiday likke isttaththoka Godaa Yesusa aadho
kiyateththan gididayssa ammanoos» gides.
12 Shiiqida asay wurikka co7u giin Barnabaasinne
Phawuloosi Xoossi istta baggara Ayzaabeta giddon
oothththida gita malaatata gishshas yootishin malalettidi
lo7ethththi siyida.
13 Istti yooti wursishin Yaaqoobey dendi eqqidi, «Ta
ishatoo! Ta gizayssa siyite;

15:1 Lewe 12:3 **15:8** Hawa 10:44

14 Xoossi Ayzaabetappe baas gidana dere kasetidi izi
wostti xeygi woththidaakko Simooni nuus lo7eththi
yootides.
15 Kase nabetan hizgi xaafettida qaalay hayssara
gaaggees.
16 « ‹Hayssafe guye ta simmada
laalettida Dawite
keeththe keexxana;
laalettidayssa zaara essana;
zaaradakka keexxana.
17 Hessika attida asay
Godaa koyana malanne
ta sunththaan
xeygettida Ayzaabeti
tana koyana mala gees
ubbaa ooththida Xoossay.
18 Hayssa koyroppeka erisida Xoossi
tana› gees.
19 «Hessa gishshas ha Xoossaako simmida Ayzaabeta nu
metoththontta mala hayssi ta baggara taas qasho.
20 Gido attiin eeqas yarshettidi tunida kath moopite;
laymappe haakkite; bawuti hayqqida mehe asho moopite;
suuth uyopite giidi nu isttas xaafana bessees.
21 Muse wogay gidikko beniisofe Sambata Sambata gallas
Ayhudata Woosa Keeththan nababettishenne katamay
dizason sabbakettishe dees» gides.

Ammaniza Ayzaabetas Hawaaretappe Xaafettida Dabdaabe
22 He wode Hawaaretinne cimati kumeththa Woosa
Keeththa asaara gididi ba giddofe issi issi asata dooridi
Phawuloosaranne Barnabaasara gaththi Anxokiya
yeddanaas qachchida. Ammaniza asaa giddofe
waannatizayta Barsabaasa geetettiza Yuhudanne Sillaase
doorida.
23 Istta kushen immi yeddida dabdaabezi, «Intte
ishatappe, Hawaaretappe, cimatappe, Ayzaabetappe
ammanida Anxokiyaninne Sooriyan, Kilqiyankka diza
ammanizaytas nu sarokay inttena gakko.
24 «Issi issi asati nuuppe gidontta ba baggara nu achchafe
biidi ba haasayan intte wozina yaanne haa
qaaththidayssanne inttena bul7akidayssa nu siyidos.
25 Hessa gishshas guuththa asata dooridi dosettida
Barnabaasaranne Phawuloosara intteko yeddanaas nu
wurikka qaala gaaggidos.
26 Istti Godaa Yesus Kirstoosa gishshas ba shemppo
aaththi immidayta.

15:20 Kessa 34:15-17; Lewe 18:6-23

27 Hessa gishshas nu inttes xaafidayssa istti inttes ba
doonara lo7eththi yootana mala Yuhudanne Sillaase
intteko yeddidos.
28 Hayta inttes koshshiza yo7otappe hara deexo tooho nu
intte bolla woththontta mala nuussinne Xillo Ayanas lo7o
misati beettides.
29 Hessika eeqas shukettida ashoppe, suuththafe, bawuti
hayqqida mehe ashoppenne laymappe intte haakkana
malassa; intte hayta misatizaytappe haakkiko inttes lo7o;
saron diite» gees.

30 Kiitettida asati moyzettidi duge Anxokiya wodhdhida;
heen ammanizayta wursi shiishshidi ehida dabdaabeza
isttas immida.
31 Dereykka nababidi minththethththiza qaalan ufayettides.
32 Yuhudaynne Sillaasi nabeta gidida gishshas daro zoridi
ammanizayta minththethththida.
33 Heen guuththa wode gam7idi ammaniza asay moyziin
guye bana kiittidaytakko simmida.
34 Sillaasi qasse heen attanaas koyides.*
35 Phawuloosinne Barnabaasi hara daro asatara gididi
Godaa qaalaa tamaarsishenne sabbakishe Anxokiyan
gam7ida.

Phawuloosanne Barnabaasa Shaaketeth
36 Phawuloosi guuththa wode gam7idi Barnabaasa, «Nu
kase Godaa qaalaa yootida ubba katamata biidi
ammanizayti ay mala dizaakko ane yuuyi beyoos, denda»
gides.
37 Barnabaasikka Marqoosa geetettiza Yohannisi isttara
baana mala koyides.
38 Phawuloosi qasse iza ekki baanaas koyibeenna;
gaasoykka kase Marqoosi isttafe shaakettidi Phinfiliya
geetettizason guye attidi isttara oosos sinth kezontta aggida
gishshassa.
39 Histtiin daro palamay istta giddon medhettida gishshas
ba giddon shaaketti wodhdhida; hessa gishshas Barnabaasi
Marqoosa ekkidi markaben gelidi Qophiroose bides.
40 Phawuloosi qasse Sillaase doorides; ammanizaytikka
Godaa aadho kiyatethththaas Phawuloosa hadara
immidaappe guye izi isttafe shaakettidi bides.
41 Ammanizayta minththethththishe Sooriyaranne
Kilqiyara aadhdhi bides.

---

* **15:34** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 34 bolla diza qofaa gujjettenna. **15:38** Hawa 13:13

16

Ximtoosi Phawuloosaranne Sillaasera Issife Gideth

1 Phawuloosi Darbeene geetettizasonne Listtira gakkidi
iza aaway Girike as, aayeya qasse Ayhuda as gidida
Ximtoosa geetettiza issi ammanizaade heen demmides.
2 Izikka Listtiraninne Iqoniyoonen ammaniza asaa
achchan lo7o markkatethithi dizaade.
3 Phawuloosikka Ximtoosa banara ekki baanaas koyides;
hessa gishshas he heeran Ayhudata gishshas giidi Ximtoosa
qaxxarides; gaasoykka Ayhudati Ximtoosa aaway Girike as
gididayssa eriza gishshassa.
4 Istti issi katamappe hara katama aadhdhi aadhdhi bishe
Hawaaretinne Yerusalaame Woosa Keeththa cimati
yeddida kiitaa asay ekkidi naagana mala ammaniza asaas
immi immi aadhdhida.
5 Woosa keeththa asay ammanon minni minni bides;
qasse asaykka qoodan gallas gallas gujetti gujetti bides.

Phawuloosi Maqidooniya Gishshas Be7ida Ajjuuta

6 Phawuloosinne izara diza zatati qaalaa Iisiyan
sabbakontta mala Xillo Ayanay diggida gishshas
Pirgiyaranne Galatiya derera aadhdhi bida.
7 Istti Miisiya geetettizaso gakkana matishe Bitiniya
geetettizaso gelana qoppiin Yesusa Ayanay istta diggides.
8 Hessa gishshas Misiyara aadhdhidi Xiro7aada
geetettizaso wodhdhida.
9 Issi Maqidooniya asi eqqidi Phawuloosa Maqidooniya
pinnada nuna maadda gishin Phawuloosi omars ajjuutan
be7ides.
10 Izikka he ajjuutaa beyiin nuni heerakka Maqidooniya
baana koyidos; Xoossi nuni isttas Mishiraachcho qaalaa
yootana mala xeygides gi qoppida gishshassa.

Liidiya Ammano

11 Markabera Xiro7aada geetettizasoppe dendidi sitti
giidi Samotiraaqe geetettizaso bidos; wonteththa gallas
Naaphule geetettizaso sinth hemeth gujjidos.
12 Heeppeka Oroome asay tooran haarida dere gidida
Maqidooniya dere waanna katama gidida Piliphisiyoose
geetettizaso gelidos; heenkka undenna wode uttidos.
13 Sambata gallas woosa woossizaso koyishe katamaa
gelizaso penge kezidi duge shaafa wodhdhoos; nu heen
uttidi shiiqi diza maccassatas qaalaa yootidos.
14 Qaala lo7ethithi siyiza maccassatappe issi Liidiya
geetettizaara izakka Xoos goynnizaaronne Tiyaxiroone
katamaappe yaada zo7o Haare may7o zal7izaaro

Phawuloosi yootiza qaalaa iza wozinan woththa siyana mala Goday izi wozina doydes.

15 Izanne iziso asaykka xammaqettidaappe guye, «Tani Xoos ammanidayssa intte tumu eridaa gidikko haa taso yiidi guuththa wode diishshite» gaada istta minththa woossadus.

Phawuloosinne Sillaasi Qasho Keeththan

16 Issi gallas nu woosaso bishin kaayo kayotta marotiza issi garade naa dizaara nuna demmadus; izakka ba marotheththaan bana ayssizaytas daro miish gelththawus.

17 Hanna garade naya Phawuloosanne nuna kaalla kaalla, «Hayti asati inttes intte attana oge yootizayti wogga Xoossa oosanchchata» ga ga waassadus.

18 Hessaka daro gallas shira shira gadus; gido attiin Phawuloosi izi qaalaan daro metotida gishshas izikko simmidi izi doonara haasayza tuna ayanaza, «Ne izippe kezana mala ta nena Godaa Yesus Kirstoosa sunththan azazays» gides. He ayanay heerakka yeggi izippe kezides.

19 Izo ayssiza asati isttas miishshe demmiza ogey duuxxiin istta hidotay qanxxettidayssi isttas geliin Phawuloosanne Sillaase oykkidi biittara goochchidi waannati dizaso giya giddo efida.

20 Dere ayssiza waannatakko shiishshidi, «Hayti asati baas Ayhuda as gidi uttidi nu katamaa bul7akeettes;

21 qasse nu Oroome asati ekkanaas woykko oththanaas nuus bessontta woga nu asaa giddon laalleettes» gida.

22 Dereykka issi bolla gididi Phawuloosa bollanne Sillaase bolla dendides; deraa ayssizayti Phawuloosantta may7o qaari ekkidi durqqara qoxxana mala azazida.

23 Iita buka bukkidi qasho keeththan yeggida; qasho keeththaa naagizayssika istta lo7eththi naagana mala azazida.

24 Izikka hessa mala mino azazo ekkidi qasho keeththaas waanna giddo kifile gelththidi istta toho gita durumara shiishshi qachchides.

25 Giddi giddoth gidishin Phawuloosinne Sillaasi woosaninne mazamuren Xoossaa galatishin qasho asay istta yeththaanne galataa ezgi siyides.

26 Hassa7ay baynda dingate qasho keeththaa xaphoppe qaaththiza mino biitta qaaththi hanides; heerakka qasho keeththaa pengeti doyettida; qashettida ubba asaa qashoy birshettides.

27 Qasho keeththaa naagizayssi dhiskofe beeggidi qasho keeththaa pengeti doya dizayssa be7idi qasho asay wuri kessi ekkida misatiin bana wodhana mashsha shoddides.

28 Phawuloosi qasse ba qaalaa dhoqqu histtidi, «Nu wuri haan doos! Ne bolla ayne iita ooththofa» gi waassides.
29 Qasho keeththaa naagizayssi xomppe woossi ekkidi giddo guppi gelides; kokkorishe Phawuloosa toho bollanne Sillaase toho bolla kundides.
30 Istta ekki kare kezidi, «Ha asatoo! Ta attana mala ay ooththoo?» gides.
31 Isttika izas, «Godaa Yesusa ammana; nekka neso asaykka intte wuri attana» gida.
32 Hessafe guye izassinne izason diza asaas ubbaas Godaa qaalaa yootida.
33 Qasho keeththaa naagizayssi heerakka he gallas qammara efidi istta madunththaa meeccides; heerakka izinne izaso asay wuri xammaqettida.
34 Qasho keeththaa naagizayssika istta ba keeththe efidi isttas kath aaththides; baso asaa ubbaara Xoossaa ammanida gishshas addezi daro ufayides.
35 Gadey wontishin dere ayssizayti, «Heyta asata birsha yedda» giidi ba shuumeta qasho keeththaa naagizayssako yeddida.
36 Qasho keeththaa naagizayssika isttas, «Dere ayssizayti intte birshettana mala azazida; hessa gishshas ha7i saron kezi biite» giidi Phawuloosas yootides.
37 Phawuloosi qasse, «Nu Oroome yeleteth gidishin pirday baynda dere sinththan durqqara bukkidi qasho keeththan yeggida; histtiin ha7i qasse nuna qotara asi erontta kessana koyizoo? Hessi hanenna; istti yiidi barkka birshetto!» gides.
38 Shuumeti he izi gida qaalaa dere ayssizaytas yootida; isttika Phawuloosinne Sillaasi Oroome yeleta gididayssa siyidi dagammida.
39 Yiidi isttafe maareteth oychchidi woyneppe kessida; istti he katamayo aggidi haraso baana mala istta woossida.
40 Phawuloosinne Sillaasi qasho keeththaafe kezidi Liidiyaso bida; heenkka diza ammanizayti istta keehi minththethththidi heeppe kezi bida.

17

Tasolonqen Phawuloosanne Sillaase

1 Phawuloosinne Sillaasi Anfiphoolanne Apholooniya geetettiza derera aadhdhidi Tasolonqe geetettiza dere bida; heenkka Ayhudata Woosa Keeththi dees.
2 Phawuloosikka izas lose gidida mala Ayhudata Woosa Keeth gelides; heedzdzu saamintta kumeth qaalappe ekki ekki isttara haasayettides.

3 Kirstoosi waaye ekkanaassinne hayqqi dendanaas
bessizayssa qonccisi ammanththon, «Hayssi ta sabbakiza
Yesusi izi kiitetti yaana geetettidayssako!» gides.
4 Ayhudatappe issi issi asay ba siyidayssa ammanidi
Phawuloosaranne Sillaasera issife gidides; qasseka daro
derey Xoossas yayyiza Giriketappe daro erettida maccassati
ba siyida qaalaan ammanidi isttara issino gidida.
5 Ayhudati qasse istta qanaatidi giyan diza wordo asata
shiishshidi kumeththa dereza istta bolla denththeththidi
katamaan shiro medhdhida. Phawuloosanne Sillaase
shiishshidi deraa sinththan essanaas issi Iyaasoone
geetettizayssaso koyanaas eleli bida.
6 Gido attiin istta Iyaasoone keeththan demmontta aggida
gishshas Iyaasoonenne hara ammaniza asata katama
daannata sinththara goochchishe, «Hayti asati dere wursi
bul7akishe gam7idi qasse ha7i haa yida.
7 Iyaasooneykka istta ba keeththan woththides; hayti
asati wuri, ‹Yesusa geetettiza hara kawoy dees› giidi
Qeesaare woga ekkettenna» gishe waassida.
8 Dereynne he katamaa daannati hessa siyidi ba giddon
buqettida.
9 Iyaasoonenne haratakka waase xeygisidi yeddida.

Beeriyan Phawuloosanne Sillaase

10 Ammanizayti heerakka Phawuloosanne Sillaase
qammara Beeriya yeddida; isttika hee gakkida mala
Ayhudata Woosa Keeththe gelida.
11 Beeriya asay Tasolonqe asaappe aadhdhidi akeekara
diza asa. Gaasoykka hayssi yo7ozi tumeesha? gi giidi
Geeshsha Maxaafata qaalaa wontiin wontiin pilggi xeellidi
ufayssan ekkides.
12 Hessa gishshas isttafe daro asay ammanides; qasseka
isttara qoodan daroti bonchchettida Girike dere
maccassatinne addetikka ammanida.
13 Tasolonqen diza Ayhuda asati Phawuloosi Xoossa
qaalaa Beeriyankka sabbakizayssa erida mala dereza
denththeththanaas qasseka isttako bida.
14 He wode ammanizayti Phawuloosa ellesidi gede abba
achchi yeddida; Sillaasinne Ximtoosi heen attida.
15 Phawuloosa moyzida asati iza Ateena gaththida;
qasseka Sillaasinne Ximtoosi izakko eleli gakkana mala
giza kiita Phawuloosappe ekkidi simmida.

Ateenan Phawuloosa

16 Phawuloosi Ateenan istta naagishin Ateena kataman
eeqati kumidayssa be7idi daro shenetides.

17 Hessa gishshas Ayhudata Woosa Keeththan
Ayhudataranne Xoossas yayyiza Girike asaara qasseka
giyay dizason gallas gallas banara gaaggiza asaara
haasayettides.
18 Efiqoroosenne Isttoyko geetettiza eranchchata bagga
gididayti Phawuloosakko shiiqidi izara haasayettida; isttafe
issi issi asati, «Hayssi lom7ulom7ay ay gaana koyzee?» gida;
baggayti qasse Yesusa gishshassinne hayqoppe iza
denththaa mishiraachcho izi sabbakishin siyidi, «Hessi
hara ooraththa eeqata gishshas yootiza misatees» gida.
19 Iza oykkidi Ariyosfaagoose geetettiza dere duulata
sinth efidi, «Ha ne tamaarsiza ooraththa timirtey aazakko
nu erana mala ne koyay?» gida. 20 Qasse ne nuna nu
haythththan sissiza yo7oy nu erontta oorath gidida gishshas
izi aazakko nu erana koyoos.
21 Ateena asay kumeth qasseka haan diza hara dere
asaykka baas wode aaththanaas ooraththa yo7o
haasayaninne sissan attiin hara miishshan wode
aaththettenna.
22 Hessa gishshas Phawuloosi Ariyosfaagoose geetettiza
duulatan shiiqida dereza sinththan eqqidi, «Hayto Ateena
asatoo! Intte beettoo miish ubbaa ammanizayta gididayssa
ta beyays.
23 Ta yaanne haa yuuyishin intte isttas goynniza
miishshata ta xeellishin, ‹Erettontta Xoos› geetetti
xaafettidayssa issi yarshosoho demmadis; hessa gishshas
hessa intte erontta goynnizayssa ta inttena erisana.
24 Hayssa alamezanne iza giddonkka dizayssa ubbaa
medhdhida Xoossi izi salonne sa7a Godaa; hessa gishshas
izi asa kushen keexettida keeththan deenna.
25 Izi as ubbaas de7onne shempo; qasseka hara wursi
immizayssa gidida gishshas izas paccizaazi baynda
gishshas izi asa kusheppe maado ekkenna.
26 Asa zereth ubbaa issaadefe medhdhidi asi biitta bolla
daana mala ooththides; asay daana wodenne wurseththa
dhas woththides.
27 Hessika asi Xoos koyidinne pilggidi demmanaakko
giidi woththides; hessi hessa gidikkoka izi nuuppe issi
issaadefe haakki diza gishshas gidenna.
28 Nu de7o demmiday, dizaynne qaaxettizay izanna; intte
deren yeth kessiza issi issi asati, ‹Nunikka iza nayta› gida
mala.
29 «Histtiko nu Xoossa nayta gidikko Xoossi as eratheththan
medhdhi kessida worqqa woykko bira woykko shuch
misatees giidi nu qoppanaas bessenna.

30 Kasetidi Xoossi hayssa mala hanota asay erontta
ooththidayssa dandayan aadhdhides; ha7i gidikko asi wuri
ba dizason dizason maaroteththan gelana mala azazees»
gides.
31 Izi ba dosidaade baggara biitta bolla xillotethan
pirdana gallas bare woththides. Izakka hayqoppe
denththidi as ubbaas hayssa tumateththa erisides.
32 Isttika hayqqidayta denththaa gishshas siyida mala issi
issi asati iza qidhida; baggayti qasse, «Hayssa qasseka nu
neeppe hara gallas siyana koyoos» gida.
33 Heerakka Phawuloosi istta giddofe kezi bides.
34 Issi issi asati qasse Phawuloosa kaallidanne
ammanida; heytappeka Diyonassiyoosa geetettiza
Ariyosfaagoose duulata keeththa Abaale gidida Deemarso
geetettiza maccassayanne haratikka issife deettes.

18

Qorontoosen Phawuloosa

1 Hessafe guye Phawuloosi Ateenappe dendidi
Qorontoose katama bides.
2 Heenkka Phanxoosan yelettida Aqila geetettiza Ayhuda
as demmides; izikka Ayhudati wuri Oroomeppe kezana
mala Qalawodoosa geetettiza Oroome kawoy azazida mala
ba machcheyo Phirsiqillara mata wode Ixaaliya dereppe
yidayssa beyanaas Phawuloosi hee isttako bides.
3 Izikka isttaththo dunkaane sikkizaade gidida gishshas
istta achchan uttidi dunkaane sikon gelides.
4 Sambata Sambata gallas Ayhudata Woosa Keeththan
Ayhudataranne Girike asatara haasayettishe istta
ammanththanaas baaxetides.
5 Sillaasinne Ximtoosi Maqidooniyappe duge izakko
wodhdhiin Phawuloosi sabbakon minnidi Yesusi izi
Kirstoosa gididayssa Ayhudatas markkattides.
6 Gido attiin istti izara eqettidi iza cayida gishshas
Phawuloosi ba may7o qoqofidi, «Ta inttefe xillo; intte
pirdettanay intte mooron gidida gishshas ta intte suuththa
gomen oyshettike; hessa gishshas ta Ayzaabetakko bays»
gides.
7 Heeppe kezidi Titoosa Iyosxoosa geetettiza Xoos
woossizayssaso bides; he addeza keeththay Ayhudata
Woosa Keeththa achchan dees.
8 Ayhudata Woosa Keeththa halaqay Qerisphoosi baso asa
ubbaara Godaa ammanides; Phawuloosi yootishin siyida
daro Qorontoose katama asay ammanidi xammaqettides.

9 Goday qammaara ajjuutan Phawuloosa, «Babbofa;
yoota; co7u gooppa;
10 ta nenara days; oonikka ne bolla dendi nena qohanaas
dandayenna; hanno ha katamayn taas daro asi dees» gides.
11 Hessa gishshas Phawuloosi Xoossa qaala asaa
tamaarsishe issi laythththinne bagga isttara uttides.
12 Galyoosa geetettiza dere ayssizayssi Akayan diza wode
Ayhudati issife gididi Phawuloosa bolla dendida; pirda
wombora sinth shiishshidi,
13 «Hayssi addezi wogappe karera asay Xoossas goynnana
mala asaa baleththees» gida.
14 Phawuloosi haasayana buro doona doyshin Galyoosi
Ayhudata, «Intteno Ayhuda asatoo! Intte shiishshida yo7oy
dere denththeththo woykko dere gita meton yeggiza yo7o
gididaakko ta wozinappe siyanashin.
15 Gido attiin intte palamay issi issi qaalata gishshassinne
issi issi sunththata gishshas qasseka intte woga gishshas
gidida gishshas intte heen intte baggara wursite; ta hessa
mala yo7o pirdanaas koykke» gides.
16 Hessa gishshas pirda wombora sinththafe istta
kessides.
17 He wode wurikka Ayhuda Woosa Keeththa halaqa
Sostineese geetettizayssa oykkidi pirda keeththaa sinththan
bukkida; Galyoosi gidikko hessa wudankka yeggibeenna.

Phirsiqilla, Aqilanne Aphiloosa

18 Hessafe guye Phawuloosi Qorontoose kataman daro
wode gam7ides; heeppeka ammaniza asay moyziin
Phirsiqillaranne Aqilara issife markaben gelidi Sooriya
geetettizaso bides; adina* gaththanaas Kinkira7oose
geetettizason ba hu7e meedettides.
19 Efesoone gakkida mala Phirsiqillanne Aqila heen
aggidi Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi
Ayhudatara haasayettides.
20 Banara gam7ana mala istti oychchiin izi, «Akkay» giidi
ixxides.
21 Gido attiin izi isttafe shaakettishe, «Xoossa shene
gidikko ta simmada yaana» gides; Efesooneppe dendidi
markaben gelidi bides.
22 Qisaariya geetettizaso gakkidaappe guye kezidi
ammanizayta saro giidi heeppe Anxokiya wodhdhides.
23 Anxokiyan guuththa wode takkidaappe guye heeppe
dendidi Galatiya baggaranne Pirgiya geetettiza deretara
yuuyi aadhdhidi ammanizayta minththeththides.

* **18:18** *Adina:* Adina gizayssa issi issi bagga Gamoththo qaalan, «Tasala woykko galatas imettiza imota» geettes. **18:18** Tay 6:18

24 He wode issi Iskindiriya kataman yelettida Aphiloosa
geetettiza issi Ayhuda asi Efesoone yides; izikka
tamaardaadenne Geeshsha Maxaafata lo7eththi erizaade.
25 Izi Godaa oge tamaardaadenne Yesusa gishshas balay
baynda haasayzaadenne Xillo Ayanan xuugettishe
tamaarsizaade; gido attiin izi lo7eththi erizay Yohannisa
xinqata xalala.
26 Izikka Ayhuda Woosa Keeththan babbontta yooto
oykkides; Phirsiqillaynne Aqilay izi gizayssa siyidi iza baso
efidi Xoossa oge iza kaseppe lo7eththi erisida.
27 Aphiloosi Akaya baanaas koyiin ammanizayti iza
minththeththida; heen diza ammaniza asaykka iza mokki
ekkana mala izas dabdaabe xaafida; izi hee gakkida mala
izas diza imotaappe dendidayssan ammanizayta daro
maaddizaade gidides.
28 Geeshsha Maxaafata yayssa hayssara gaththi markkasi
markkasi Yesusi izi Kirstoosa gididayssa Ayhudatara daro
palamettidi dere sinththan istta laththides.

19

Efesoonen Phawuloosa

1 Aphiloosi Qorontoosen diza wode Phawuloosi pudeha
bagga derera kanththidi Efesoone yiidi heen diza issi issi
ammaniza asata demmidi,
2 «Intte ammanida wode Xillo Ayana ekkidetii?» gides;
isttika «Ekkibeekko haray attoshin Xillo Ayanay dizaakko nu
siyibeekko» gida.
3 Phawuloosikka istta, «Histtiin intte aazan
xammaqettidetii?» gides; isttika izas, «Yohannisa xinqatan
xammaqettidos» gida.
4 Phawuloosikka isttas, «Yohannisa xinqatay gidikko asay
maarotehthan simmidayssa bessiza xinqatakko! Yohannisi
ba baggara asay izappe guyera yiza Yesusa ammanana
mala yootides» gides.
5 Isttika hessa siyidaappe guye Godaa Yesusa sunththan
xammaqettida.
6 Phawuloosikka istta bolla ba kushe woththida mala
Xillo Ayanay istta bolla wodhdhiin istti dumma dereta
qaalara haasayda; tinbitekka yootida.
7 He asati wurikka tammanne nam7u gidizayta.
8 Phawuloosi Ayhudata Woosa Keeththe gelidi Xoossa
Kawotehthaa gishshas haasayettishenne istta
ammanththishe heedzdzu agina kumeth oonaska
babbontta asaas qonccisi yootides.

19:4 Mato 3:11; Mar 1:4,7,8; Luqa 3:4,16; Yoha 1:26-27

9 Issi issi asay palama xin7i giidi ammananaas
koyibeenna; Godaa oge qonccen ixxida; hessa gishshas
Phawuloosi istta aggidi haraso bides; ammanizaytakka
dumma shaakki kessidi Xiranoose timirte keeththan gallas
gallas isttara haasayettides.
10 Hessa mala ooson nam7u layth gam7ida gishshas Iisiya
awuraajjan diza Ayhudatinne Girike asay wuri Godaa qaala
siyana dandaydes.
11 Xoossi Phawuloosa baggara daro malalisiza malaata
ooththides.
12 Maarabe woykko iza asateth bochchida carqqa efidi
harganchchata bochchiko hargey yeddees; tuna ayanatikka
ba oykkida asappe kezeettes.
13 Yuuyi yuuyi asappe daydanth kessiza issi issi Ayhuda
asati, «Phawuloosi sabbakiza Yesusa sunththan intte kezana
mala azazays» giidi Godaa sunth tuna ayanati oykkida
asata bolla xeygana paaccida.
14 Issi Ayhudatappe gidida qeeseta halaqa Asqewes
attuma naa laappunati hessaththo ooththida.
15 Tuna ayanaykka, «Ta Yesusakka erays; Phawuloosakka
erays shin intte qasse oonanttee?» gides.
16 Qasseka tuna ayanay iza oykkidaadey guppidi asata
oykkides; istta bolla wolqqatidi daro minniin madunxidi
keeththafe mela kallo baqatida.
17 Hessika Efesoonen diza Ayhudata achchaninne Girike
asa ubbaa achchan erettiin wurikka babbida; hessankka
Godaa Yesusa sunththi bonchchettides.
18 Ammanida asaappe daroy shiiqidi ba iita ooso qonccen
paaxides.
19 Maro marotizaytappe daroti ba marotiza maxaafaa
shiishshidi dere sinththan taman xuuggida; maxaafaa
waagay shiishshi qoodiin ichchashu tammu shii bira mala
gidides.
20 Hayssa malan Godaa qaalay keehi diccishenne xooni
xooni bides.
21 Hayssi wuri handaappe guye Phawuloosi
Maqidooniyaranne Akaya baggara aadhdhidi Yerusalaame
baanaas qofa qachchidi, «Ta hee gakkidaappe guye ta
Oroome qasseka beyana koshshees» gides.
22 Bana maaddizaytappe nam7ata Ximtoosanne
Erisxoosa gede Maqidooniya geetettizaso kiittidi baas Iisiya
awuraajjan guuththa wode heen de7ides.

Efesoonen Dendida Shiro

23 He wode Godaa oge gishshas daro shiroy medhettides.

24 Dimexiroosa geetettiza issi bira qoxxizayssi Arxemise
geetettiza eeqa misle birappe seerisi medhdhi medhdhi
hiillanchchatas wodhe miishshe demisees.
25 Izikka he hiillanchchatan hessa mala ooson aqiza hara
asata issi bolla shiishshidi, «Asoo! Hayssi oosozi nuus miish
kessizayssa intte ereeta.
26 Hayssi Phawuloosa geetettizayssi Efesoonen xalla
gidontta kumeththa Iisiya awuraajjan diza daro dereza
ammanththi ammanththi baleththizayssa intte wurikka
be7izayssa malanne siyizayssa mala, ‹Asa kushen oosettida
eeqati mulekka Xoos gidettenna› gi yootees.
27 Hayssa nu oosozas lo7o sunththaa hirayssizayssafe
bollara kumeththa Iisiyaynne kumeththa alamey goynniza
wogga Arxemise eeqa keeththayka go7ay bayndayssa
gidana; qasseka keehi dhoqqu gida izi bonchchoyka
kawuyana» gides.
28 Asay hessa siyidi iita hanqo hanqettidi, «Efesoone
Arxemisa wogga gita!» giidi waaso doommides.
29 Heerakka kumeththa katamay shirotides; dereykka wuri
issi bolla gididi Maqidooniya asa gididaytanne
Phawuloosara issife yuuyiza iza laggeta Gayiyoosanne
Arisxirokoosa oykkidi derey kase kaa7izaso woththan
gelida.
30 Phawuloosikka kare kezidi asaa sinth shiiqana koyiin
ammanizayti diggida.
31 He awuraajja daannatappe issi issi Phawuloosa laggeti
Phawuloosi asay kase kaa7izaso xalidi gelontta mala as
kiittidi woossida.
32 Shiiqida asay un7ettidi issaadey issi miish haasayshin
haray qasse hara haasayeessinne asay wuri waassees;
dariza bagga asay aazas heen shiiqidaakko erenna.
33 Ayhuda asay Iskindiroosa geetettizayssa deraa giddofe
sugereththi sinth kessida wode issi issi asati ba gishshas izi
haasayana mala waassida; izikka istta gishshas
palamettana koyidi asay co7u gaana mala malati bessides.
34 Gido attiin izi Ayhuda as gididayssa erida wode
wurikka issi bolla, «Efesoone Arxemisa wogga gita!» gishe
nam7u saate mala asay waassides.
35 He katamaas waanna xaafey asaa co7u histtidi, «Intteno
Efesoone asatoo! Gita Arxemisi eeqa keeththayonne
saloppe wodhdhida izi misle naagizay Efesoone katama as
gididayssa eronttay oonee?
36 Hessa gishshas hayssi ha tumay kaddettana
dandayettonttayssa mala intte guuth yuushshi
qoppanaassinne loddu gaanaas bessees.

37 Hayta asata Xoossa Keeththa bonqqontta woykko nu
xoos gididayssa bolla cashsha qaala denththontta dishin
intte oykkidi haa gaththanaas coo ehideta.
38 «Hessa gishshas Dimoxiroossinne izara diza bira
seerisi ooththiza hiillanchchati oona bollaka mootiza yo7oy
diikko pirda keeththay isttas doya dees; daannatikka
deettes; ba koyidaade mootanaas dandayees.
39 Hayssafe hara gaanaas intte koykko wogay diza
shiiqoson beyetto.
40 Hessi attiko hach hanida shiroy nuna mootisontta mala
hirgisees; mootos gaththiza gaasoykka baynda gishshas ha
hanida shiroza gishshas nu oyshettiko gaanaazi nuus
deenna» gides.
41 Izi hessa gidaappe guye shiiqoy laalettides.

20

Phawuloosi Maqidooniyanne Girike Buus
1 Asay co7u gidaappe guye Phawuloosi ammanizayta issi
bolla xeygidi istta minththeththiza qaalara zoridaappe
guye istta sarokkidi Maqidooniya baana kezides.
2 Izi aadhdhi biza deren diza ammaniza asaa lo7eththi
zoren minththeththishe Girike dere bides.
3 Giriken heedzdzu agina takkidaappe guye markabera
Sooriya geetettiza dere baanaas qoppides shin Ayhuda
asati iza bolla iita miish ooththana zorettidayssa eridi
Maqidooniya baggara baana qofa qachchides.
4 Beeriyappe Phariyoosa naa Sophaxiroosi, Tasolonqefe
Arisxirokoosinne Sikondoosi, Darbeeneppe Gayiyoosinne
Ximtoosi, Iisiyappe Xirofimoosinne Tiqiqoosi Phawuloosara
issife bida.
5 Heyti wuri nuuppe kasetidi Xiro7aadan nuna naagida.
6 Nu qasse ukeththa ba7aaleppe guye Piliphisiyooseppe
markaben istti dizaso Xiro7aada geetettizaso
ichchashanththa gallas gakkidi heen laappun gallas
gam7idos.

Phawuloosi Wurseththan Xiro7aada Buus
7 Saaminttafe koyro wogga gallas issife kath maanaas nu
shiiqi dishin Phawuloosi wonto baanaas koshshiza
gishshas shiiqida asaas qaala yootishin izi yo7oza leela
giddoth gakkanaas adussides.*
8 Bolla fooqen daro poo7oy dizason nu shiiqidos.
9 Awuxekise geetettiza issi naateththa nay maskoote bolla
utti dishin Phawuloosi yo7oza adussidayssafe

* **20:7** «Saaminttafe koyro gallassan» qeera omars woggay wonttanawu guussa.

dendidayssan iza dhiskoy ekki bides; wolqqama dhiskon
xoonettidi bolla heedzdzanththo fooqeppe duge kundiin
asay denththiza wode hayqqi beettides.
10 Gido attiin Phawuloosi duge wodhdhidi naaza bolla
hokki idimmidi, «Hayqqibeenna paxa dees, dagammofte!»
gides.
11 Phawuloosi hessafe pude fooqe kezidi ukeththaa
menththidi ammanizaytara mides; gadey wonttana
gakkanaas asatara haasayettishe gam7i bides.
12 Asaykka hayqoppe paxida naaza izaso efidi wurikka
ufayettides.

Phawuloosi Xiro7aadafe Milixine Geetettizaso Buus

13 Nuni Phawuloosa Markaben gelththana koyida
gishshas kasetidi markaben Asosa geetettizaso bidos; nu
hessa oothdiday Phawuloosi Asosa gakkanaas tohora
baana koyida gishshassinne nu sinth baana mala izi
azazida gishshassa.
14 Nu izara Asosan gaaggidi izi markaben geliin izara
issife Mixiline bidos.
15 Wonteththa gallas heeppe dendidi sinththara diza
Ki7oose geetettizaso gakkidos; qasse wonteththa gallas
Saamoose geetettizaso pinnidi heeppe wonteththa gallas
Miliixe gakkidos.
16 Phenxeqoste geetettiza Ayhudata Paaziga ba7aale baas
dandayettida mala bonchchana Yerusalaamen beettana
koyidi izi Iisiyan wodey aadhdhontta dishin Efesoone
aadhdhi baanaas koyides. Izi hessaththo oothdhana koyiday
Phenxeqoste ba7aales Yerusalaamen beettanaas koyida
gishshassa.

Phawuloosi Efesoone Woosa Keeththa Cimatara Wurseththa Moyzo Saroka Saroketeth

17 Phawuloosi Miliixeppe Efesoone Woosa Keeththa
cimata ase kiittidi xeygisides.
18 Isttika yiin Phawuloosi istta, «Ta Iisiya gelida gallassafe
haa simmiin ubba wode ta inttenara waana waana
de7idaakko intte ereeta.
19 Ayhudati ta bolla asaa denththidi hilida gaason daro
metoy ta bolla gakkikokka tani kumeththa
ashketeththaranne afunththara Godaas oothdhadis.
20 Coo dembankka, intteson intteson tani inttena
tamaarsashe go7izayssa wursa inttes yootadis attiin inttena
go7iza miishshaafe aykkoka ashshabeekke.
21 Ayhuda asata gidiinkka Girike asaa gidiinkka
maarotethdhan gelidi Xoossaako simmana malanne Godaa
Yesusan ammanana mala lo7eththa yootadis.

22 «Ha7ikka ta hee gakkishin ta bolla aazi gakkanaakko
erikke shin Xillo Ayanay tana azazida mala Yerusalaame
bays.
23 Heen tana dumma dumma qashoynne metoy
naagizayssa Xillo Ayanay taas yootides.
24 Gido attiin Godaa Yesusi taas immida woththaa woxxa
wursana gakkanaassinne oosoza ta polana gakkanaas tani
ta shemppos mishettike; taas imettida oosoykka Xoossaa
mishiraachcho qaalaa yootokko.
25 «Ha7i gakkanaas ta intte giddon simerettashe Xoossa
kawoteth sabbakadis; hayssafe guye inttefe oonikka mule
ta ayfeso be7onttayssa ta erays.
26 Hessa gishshas inttefe issaadeyka dhaykko ta
oyshettonttayssa hach ta inttena erisays.
27 Ays giikko ta Xoossa qofaa wursa inttes yootadis attiin
aykkoka ta yootontta ashshiday deenna.
28 Xillo Ayanay inttena Xoossa dorsata heemmanaas
shuumides; hessa gishshas intte hu7essinne Xoossa
dorsatas naagettite; Goday ba suuththan wozzida Woosa
Keeththayo naagite.
29 Ta bidaappe guye Xoossa dorsatas mishettontta iita
asati intte gars gelanayssa ta erays.
30 Hessaththoka issi issi asati intte giddofe dendidi geella
yo7o inttena tamaarsidi ammaniza asaappe darota gede
baakko zaarana.
31 Hessa gishshas inttena issaa issaa heedzdzu layth
qammanne gallas afunththan zoridayssa yuushshi
qopitenne naagettite.
32 «Ha7ikka inttena Xoossas minththi essanaassinne
ammanizayta giddon inttes laataso immanaas dandayza iza
aadho kiyateththa qaalaas ta hadara immadis.
33 Ta oona biraakka worqqaka woykko may7o
ammotabeekke.
34 Tani ta kushen ooththa ooththada taas maadettada
tanara dizaytakka maaddidayssa intteka ereeta.
35 ‹Haa ekkizaadefe gede immizaadey anjjettidaade› giza
Godaa Yesusa qaalaa nu yuushshi qoppidi nurkka nu
kushera nu ooththi demmidi hara daaburanchchata gede
maaddanaas nuus bessizayssa ta inttena daro dumma
dumma ogera bessadis» gides.
36 Hessafe guye Phawuloosi ubba asaara gulbatidi
woossides.
37 Asay wuri yeekkishe Phawuloosa idimmi oykkidi
yeerides.

20:24 2Xim 4:7

38 Harappeka istti daro mishettiday izi, «Hayssafe guye
intte nam7anththo tana beyekketa» gida gishshassa;
heeppeka iza markabekko gakkanaas moyzida.

21

Phawuloosi Yerusalaame Buus

1 Nu isttafe shaakettidinne markaben gelidi sitti giidi
Qoose geetettiza abbaa giddon diza dere bidos; wonteththa
gallas hara Erodoose geetettiza abba giddon diza dere
gakkidos; heeppeka issi Phaxira geetettiza katama bidos.

2 Heen Pinqe geetettizaso biza markabe dizaaro demmidi
izin gelidi bidos.

3 Abba giddon diza Qophiroose geetettiza dere hadirsa
baggan yeggidi Sooriya geetettiza dere biidi Xiroose
geetettiza abba achchan diza dere bidos; hessas gaasoykka
markabeya ba caanettida caana heen woththanaas
koshshiza gishshassa.

4 Heen ammanizayta koyi demmidi isttara laappun gallas
gam7idos; isttika Xillo Ayana kaaleththon Phawuloosa,
«Yerusalaame booppa» giidi yootida.

5 Nu heen gam7ana wodey wuriin isttafe shaakettidi nu
oge bidos; istti wuri ba machchetaranne ba naytara issife
katamaappe kare kezana gakkanaas nuna moyzida; abba
achchan nu wuri gulbatidi woossidaappe guye dendidi
issoy issaara sarokettidi shaakettidos.

6 Hessafe guye nu markaben geliin istti baso simmida.

7 Nu Xirooseppe dendidi gede Phixilamayse geetettizaso
gakkidos; heenkka ammaniza asaara gaaggi sarokettidi
heen istta achchan issi gallas gam7idos.

8 Wonteththa gallas heeppe kezidi Qisaariya geetettizaso
bidos; Qisaariyan laappun daaqonetappe issaa wongelaawe
Piliphoosaso gelidi iza achchan shempidos.

9 Izas nabe gidida oyddu gelontta geela7oti deettes.

10 Daro gallas nu heen gam7iin issi Agaboosa geetettiza
nabezi Yuhuda dereppe yides.

11 He nabey nuukko shiiqidi Phawuloosa dancco ekkidi
ba tohonne ba kushe qachchidi, «Xillo Ayanay hayssa
danccaa godaa Yerusalaamen diza Ayhuda asati
hayssaththo qachchidi Ayzaabetas aaththi immana gees»
gides.

12 Hessa siyidi nunikka nunara diza asaykka Phawuloosi
Yerusalaame bontta mala woossidos.

13 Qasse Phawuloosi, «Intte ays yeekki yeekkidi ta wozina
aazas menththeetii? Tani Godaa Yesusa sunththaa gishshas

21:8 Hawa 6:5; 8:5

Yerusalaamen qasho xalala gidontta hayqqanaaska giigettadis» gides.
14 Izi nu zore ekkontta ixxiin, «Histtiko Godaa sheney
hano» giidi aggaagidos.
15 Nu heen guuththa gallassata gam7idaappe guye nu
miishshe ubbaa giigsi ekkidi Yerusalaame bidos.
16 Qisaariyan diza issi issi ammanizayti nunara issife
yida; isttika nuni Minasoone keeththan daana mala nuna
izaso kaaleththida; Minasooni kasetidi ammanida
Qophiroose dere asa.

Phawuloosi Yerusalaamen Yaaqoobe Beyides
17 Nu Yerusalaame gakkida mala ammanizayti nuna
ufayssan mokki ekkida.
18 Wonteththa gallas Phawuloosi nunara Yaaqoobekko
bides; he wode Woosa Keeththa cimati heen deettes.
19 Phawuloosi asaa wursi sarokkidaappe guye Xoossi iza
baggara Ayzaabeta giddon ooththidayssa ubbaa issino
ashshontta yootides.
20 Hessa siyidi asay wuri Xoos galatides; Phawuloosikka,
«Nu ishazoo daro shiyan qoodettiza ammanizayti Ayhudata
giddon dizayssanne wurikka Muse wogaa wozinappe
naagizayta gididayssa nekka eraasa.
21 Neni Ayzaabeta giddon diza Ayhudata, ‹Intte nayta
qaxxaropite woykko wogata ooththofte› gaada ne
tamaarsida asay Muse wogaa shaarana mala ooththees giza
wore asay siyides.
22 Histtiin ha7i aazee lo7oy? Ha7i ne yuussa asay siyontta
aggenna.
23 Hessa gishshas nu nena gizayssa ooththa; nu achchan
tasala gaththana yida oyddu asati deettes.
24 Ne istta nenara ekkada isttara gidada nena geeshsha;
asati ba hu7e meedettana malanne Xoossa Keeththan
imettiza muxuwaata miishshaa ne isttas qanxxa; ne
hessaththo ooththiko ne bolla woretidayssi wuri coo hada
gididayssanne nekka Muse wogaa pola naagizaade
gididayssa asay wuri erana.
25 Hinko Ayzaabetappe ammanidayta gishshas gidikko,
‹Eeqas shukettidi tunidayssa moopite; suuththika uyopite;
bawuta hayqqida mehe asho moopite; laymappe haakkite›
giidi cimati qachchida qaalaa dabdaabe xaafidi nu isttas
yeddidos.»
26 Hessafe guye Phawuloosi he oyddu asata banara ekkidi
wonteththa gallas isttara bana geeshshides; istti geeyza
gallassati aappun gallassikonne issaade issaade gishshas

21:23 Tay 6:13-21 **21:25** Hawa 15:29

imettiza miish immiza wodey aydekko erisanaas Xoossa Keeththe gelides.

Xoossa Keeththan Phawuloosa Oyketeth

27 Laappun gallas kumana matishin Iisiya dereppe yida
Ayhuda asay Phawuloosa Xoossa Keeththan be7idi deraa
iza bolla denththethththidi iza oykkida.
28 «Isra7eele asatoo! Nuna maaddite! Nu asaanne nu
wogaa hayssa nu dizasoza cayishenne derey dizason
ubbaan asaa tamaarsizayssi hayssi izakko! Hessika
gidenna giidi Ayzaabeta Xoossa Keeth gelththidi hayssa
geeshshasohoza tunisides» gishe waassida.
29 Istti hessa gida gaasoykka hayssafe kase Efesoone
yeleta Xirofimoosa izara issife katama giddon be7ida
gishshas iza Phawuloosi Xoossa Keeththe ekki gelida
misatida gishshassa.
30 Kumeththa katamay ba giddon shirotides; derey wuri
issife woxxi koyidi Phawuloosa oykki ekki Xoossa Keeththa
gibbefe gooshechchi kessides; Xoossa Keeththa pengeti
heerakka gordettida.
31 Asay Phawuloosa wodhana koyishin, «Yerusalaamen
diza kumeththa derey ba giddon shirotides» giza kiitay
Oroome wottadarata azazizayssako gakkides.
32 Hessa gishshas izi wottadaratanne mato halaqata
kaaleththidi eeson woxxishe asay dizaso bides; asay
olanchchata azazizayssa be7idi Phawuloosa bukaa aggides.
33 Mato halaqazi izakko shiiqidi Phawuloosa oykkidi
nam7u sansalatan qashettana mala azazidi izi oonakkonne
ay ooththidaakko eranaas iza oychchides.
34 Dereykka ba giddon baggay hessa, baggay hayssa
gides; Mato halaqazi dereza waasoppe dendidayssan tumay
awayssakonne eranaas dandayettontta ixxiin Phawuloosa
gede wottadarati dizaso efana mala azazides.
35 Phawuloosi pude dhoqqaso gakkishin derey daro
hanqon iza bolla meto gaththanaas koyida gishshas
wottadarati iza hashen tookki efida.
36 Dereykka, «Izi hayqqo! Hayqqo» gi waassishe iza
kaallides.

Phawuloosi Bana Ashshana Maaddiza Yo7o Yootides

37 Wottadarati Phawuloosa ba dizaso gelththana matishin
Phawuloosi wottadarata azazizayssa, «Ta nees issi miish
yootana mala dosay?» gides. Mato halaqazikka, «Ne Girike
qaala eray?

21:29 Hawa 20:4

38 Histtiin ha7i mata wode dere giddon meto
denththeththada shemppo wodhida oyddu shii asaa ekkada
bazzo baqatida Gibxe addezi nena diikkii?» gides.
39 Phawuloosikka, «Tani Kilqiya giddon daro erettida
Xarseese kataman yelettida Ayhuda asa; hayssa asaas tana
yoochcharkkii!» gides.
40 Izi haasayana mala ero giin Phawuloosi dhoqqasohon
eqqidi asay co7u gaana mala ba kushera malatides; asay
co7u giin Isra7eeleta qaalara,

22

1 «Ta ishatoo! Ta aawatoo! Ta bolla wordo
woththidayssas ta inttes immiza zaaro siyite!»
2 Izi Ayhudata qaalara haasayshin siyidi kaseppe asay
co7u gides; Phawuloosikka haasayaa gujjidi,
3 «Tani Kilqiya giddon diza Xarseese kataman yelettida
Ayhuda asa; tani dicciday gidikko hannin Yerusalaamena;
ta nu aawata wogaa wursa Gamalyaaleppe lo7eththa
tamaaradissenne intte hach ooththizayssaththo Xoossas
suure wozinappe ooththashe de7adis.
4 Hayssa ha ogeza kaalliza asata ubbaa wodhana
gakkanaas goodaththiza asakkoshin; maccassatanne
addeta qachcha qachcha qasho keeth yeddizaadekoshin.
5 Hayssi wuri tumu gididayssa qeeseta halaqatinne dere
cimatikka wuri taas markkattana; haray attoshin
Damasqon diza ammaniza asaa qachcha Yerusalaame
ehada qaxxayssanaas Damasqon dizaytas xaafettida
dabdaabe qeeseta halaqatappenne dere cimatappe ekkadis.

Phawuloosi Kirstoosa Wostti Ammanidaakko Yootides
(Hawa 9:1-19; 26:12-18)

6 «Tani Damasqo bishininne katamaa gelana matishin
seeta gallas ta qopponta dishin saloppe wolqqama poo7oy
tana yuuyi aadhdhi poo7ides.
7 He wode tani biitta bolla kundada, ‹Sa7oolee! Sa7oolee!
Ne tana aazas goodday?› giza qaala siyadis.
8 Tanikka, ‹Godoo, ne oonee?› gadis; izikka, ‹Ta neni
gooddiza Naazirete Yesusa› gides.
9 Tanara issife diza asati poo7oza be7ida attiin izi tanara
haasayshin qaalaa siyibeettenna.
10 Tanikka, ‹Godoo, ta ay ooththoo?› gadis; Godaykka,
‹Dendada Damasqo ba; ne ooththanayssa istti nees heen
yootana› gides.

22:3 Hawa 5:34-39

11 Poo7oza xolqeteththa daroppe dendidayssan ta
xeellanaas dandayabeekke; tanara diza asati ta kushe oykki
goochchidi tana Damasqo gaththida.
12 «Hanaaniya geetettiza issaadey heen dees; Hanaaniyay
Damasqon diza Ayhudata achchan daro galatettidayssanne
wogaa bonchchiza asa.
13 Izi ta ach shiiqi eqqidi, ‹Ta isha Sa7oolee! Ne ayfey
qasseka xeello› gides; heerakka ta ayfey iza xeellides.
14 Izikka tana, ‹Nu aawantta Xoossi ne iza shene erana
mala, iza xilloza ne beyana malanne izi gizayssa ne siyana
mala nena kaseti doorides.
15 Izi hessa ooththiday ne be7idayssanne siyidayssa asa
ubbaa sinththan izas ne markkattanaassa.
16 Histtiin ha7i aazas gam7ay? Dendada iza sunth
xeygada xammaqetta; ne nagarappeka meecetta› gides.
17 Hessafe guye ta Yerusalaame simmada Xoossa
keeththan woossishin ajjuutay taas beettides.
18 Godaykka taas qonccidi, ‹Ne ta gishshas immana
markkateth istti ekkontta gishshas ne gam7ontta dashe
Yerusalaameppe elela keza!› gides.
19 Tanikka izas, ‹Godoo! Ta Ayhudata Woosa Keeththati
dizaso baada nena ammanizayta ubbaa qachchada istta
bukkidayssa ba baggara isttika ereettes.
20 Ne gishshas markkattiza Isttifaanose asay wodhiza
wode tanikka he wodhiza asata achchan eqqada istti
wodhizayssa tanikka dosadissenne wodhizayta may7oka
naagadis› gides.
21 Godaykka, ‹Haahon diza Ayzaabetakko ta nena kiittiza
gishshas dendada ba!› » gides.

Phawuloosi Oroome Dere As Gididayssa Qonccisetth

22 Asay hinno gakkanaas Phawuloosa haasaya wozinappe
lo7eththi siyishe aggidi ba qaala dhoqqu histtidi, «Hayssa
mala asi nu biittaafe dhayo; hayssa mala asi nu biittaan
shemppora paxa daanaas bessenna» gishe waassides.
23 Asay waassishe ba may7o qaari qaari wuxxishenne
biittaa pude salo dharccides.
24 Mato halaqazi hessa be7idi Phawuloosa wottadarati
dizaso gelththana mala azazides; dereykka iza bolla aazas
hessa mala waassizaakko erana mala iza garafidi
paaxisana mala azazides.
25 Gido attiin dafon waaxi qachchidi iza garafana
giigettishin Phawuloosi ba achchan eqqida issi mato
halaqaas, «Oroome as pirday baynda garafanaas inttes
piqaadey dizee?» gides.

22:20 Hawa 7:58

26 Mato halaqay hessa siyida mala halaqata
azazizayssako biidi, «Ay ooththana gay? Hayssi addezi
Oroome asakko!» gides.
27 Hessa gishshas halaqata azazizayssi Phawuloosakko
shiiqidi, «Ane taas yoota, ne Oroome asee?» gides; izikka,
«Ee ta Oroome asa» gides.
28 Azazizayssika, «Ta Oroome as gidanaas daro miish
qanxxada shammadis» giin Phawuloosi, «Tani gidikko
Oroomen yelettadis» gides.
29 Hessa gishshas iza pilggi xeellanaas giigettida asati
heerakka iza achchafe haakkida; azazizayssika izi Oroome
as sansalatan qachchidayssa yuushshi qoppidi babbides.

Ayhudata Duulata Sinth Phawuloosa Shiiqo

30 Wonteththa gallas azazizayssi Ayhudati Phawuloosa
mootiza ayfe yo7oy aazakko erana koyides; qeeseta
halaqatinne Ayhudata shango duulata asay wuri
issaadeyka attontta kumeth shiiqana mala azazides;
Phawuloosakka qashoppe birshidi shiiqida asaa sinth
shiishshi essides.

23

1 Phawuloosi duulata asaa tishshi histti xeellidi, «Ta
ishatoo! Hach gakkanaas ta Xoossa sinththan lo7o qofara
days» gides.
2 Qeeseta halaqa Hanaaniyay qasse Phawuloosa doonan
shocana mala iza achchan eqqidayta azazides.
3 Heerakka Phawuloosi Hanaaniya, «Haysso aannora
tiyettida keeththazoo! Nenakka Xoossi shocana; wogara
pirdana uttada wogay baynda tana shocana mala azazay?»
gides.
4 He wode heen diza asay Phawuloosa, «Xoossa qeeseta
halaqa cayay?» gides.
5 Phawuloosikka isttas, «Ta ishatoo! Izi qeeseta halaqa
gididayssa ta erabeekke; gaasoykka, ‹Ne dere halaqa bolla
iita qaala gooppa› gizayssi xaafettides» gides.
6 Phawuloosi heen diza asaappe baggay Saduqaaweta,
baggay Farsaaweta gididayssa eridi, «Ta ishatoo! Ta
Farsaaweppe yelettadis; tanikka Farsaawe; hekko ha7i ta
pirdettana shiiqiday hayqqidayti dendanayssa ta ufays
ooththiza gishshassa» giidi ba qaalaa dhoqqu histtidi
duulata asaa sinththan yootides.
7 Phawuloosi hessa yootida mala Farsaaweta giddoninne
Saduqaaweta giddonkka ooshshi dendiin duulatay nam7u
kezi shaaketti wodhdhides.

23:3 Mato 23:27-28 **23:5** Kessa 22:28 **23:6** Hawa 26:5; Pili 3:5

8 Gaasoykka Saduqaaweti, «Hayqqidaytas denththi
deenna; kiitanchchayka baa; Ayanaykka deenna gizayta;
Farsaaweti gidikko heyti wurikka deettes» gi ammanizayta.
9 He wode daro shiroy asaa giddon hanides; Farsaaweta
baggata gidida issi issi Muse wogaa tamaarzayti dendidi,
«Nu hayssa addeza bolla aykkoka iita miish demmibeekko;
ayanay woykko kiitanchchay izas yootidaa gidana; nu ay
erizonii?» giidi palamettida.
10 Palamay minni minni bida gishshas asay Phawuloosa
tarshereththontta mala babbidi halaqata azazizayssi,
«Duge wodhdhidi Phawuloosa asaa giddofe haa kessi ekki
yiidi wottadarati dizaso efte!» giidi wottadarata halaqata
azazides.
11 Wonteththa gallas leela giddoth Goday Phawuloosa
achchan eqqidi, «Aykkoy baa; ne Yerusalaamen taas
markkattidayssaththo Oroomenkka ne taas markkattanaas
bessees» gides.

Phawuloosa Wodhanaas Asaa Maqeteth

12 Gadey wontiin Ayhuda asati shiiqettidi, «Nu
Phawuloosa wodhontta dishe kath mookko; haaththika
uyokko» gi caaqettida.
13 Hessa he maqqozan issife gidida asaa qooday oyddu
tammaafe bollara dees.
14 Isttika qeeseta halaqataakkonne dere cimataakko biidi
isttas, «Nu Phawuloosa wodhontta dishe kath montta mala
minththi caaqqidos.
15 Hessa gidida gishshas intte dere cimatara zorettidi iza
keehi pilggi xeellizaa misatidi istti inttes Phawuloosa ehana
mala azazizayssa oychchite; nunikka izi haa hanno
gakkanaappe kasetidi iza wodhana giigettidos» gida.
16 Gido attiin issi Phawuloosas michchi nay hessa istta
maqqoza siyida gishshas wottadarati dizaso bi gelidi
yo7oza Phawuloosas yootides.
17 Phawuloosikka Mato halaqatappe issaa baakko
xeygidi, «Hayssi naazi wottadarata azazizayssas yootiza
yo7oy diza gishshas izakko efa» gides.
18 Mato halaqay naaza waanna azazizayssako ekki gelidi,
«Qashettida Phawuloosi tana baakko xeygidi hayssi naazi
nees yootiza yo7oy diza gishshas ta iza neekko shiishshana
mala tana woossides» gides.
19 Azazizayssika naaza kushe oykki ekkidi haraso
pooqqidi, «Ne taas yootanayssi aazee?» giidi iza dumma
oychchides.

23:8 Mato 22:23; Mar 12:18; Luqa 20:27

20 Naazikka, «Ayhuda asati Phawuloosa yo7oza lo7eththi
maramarizaade misatissidi wonto ne iza isttas shiishshana
mala oychchanaas qachchi woththida.
21 Gido attiin ne isttas ero gooppa; gaasoykka, ‹Nu iza
wodhontta dishe kath mookko; haaththika uyokko› giidi
caaqettidayti oyddu tammaafe bolla gidiza asi iza
wodhanaas oge bolla zuggees; ha7i istti naagizay ne zaaro
xalala» gides.
22 Azazizayssika, «Ne hayssa taas yootidayssa hara
oonakka erisofa» giidi naaza moyzides.

Dere Haariza Filkise Sinth Phawuloosa Shiiqo

23 Hessafe guye wottadarata azazizayssi mato
halaqatappe nam7ata xeygidi, «Qammaafe heedzdzu saate
gidishin Qisaariya geetettizaso baana mala nam7u xeetu
wottadarata, laappun tammu toganchchatanne nam7u
xeetu tooranchchata giigsite;
24 Phawuloosasikka para giigsidi dere haariza Filkisekko
lo7on gakkana mala ooththite» gides.
25 Dabdaabe hizgi xaafides;
26 «Dere haariza bonchcho Filkises, Qalawodoosa
Lusiyoosappe, saroy nees gido.
27 Hayssa addeza Ayhuda asati oykki wodhana gishin izi
Oroome as gididayssa ta gakka erida gishshas
wottadaratara gakkada ashshadis.
28 Istti iza aazas mootizaakko ta erana koyada dere
duulataakko shiishshadis.
29 Istti iza bolla shiishshida mootoy ba wogaa gishshas
gididayssa eradis; gido attiin iza hayqos woykko qashos
gaththiza miishshi deenna.
30 Hayssa addeza wodhanaas asay maqettidayssa ta
siyida mala heerakka neekko yeddadis; mootizaytikka heen
ne sinththan ba mooto shiishshana mala isttas yootadis»
gides.
31 Hessa gishshas wottadarati ba azazettida mala
Phawuloosa qammara efidi Antiphaxiroose geetettizaso
gaththida.
32 Wonteththa gallas toganchchati Phawuloosara baana
mala ooththidi istti qasse guye soo simmida.
33 Toganchchati Qisaariya gakkidi dabdaabeza dere
haarizayssas immidi Phawuloosa iza sinth shiishshida.
34 Dere haarizayssi dabdaabeza nababidinne
Phawuloosa, «Ne awa dereppe yadii?» gi oychchides. Izi
Kilqiya dere as gididayssa eridi,
35 «Nena mootizayti yishin ta ne yo7o siyana» gides;
Herdoosa gibbe gaaththan izi naagettana mala azazides.

24

Ayhuda Asay Phawuloosa Mootides

1 Ichchashu gallassafe guye qeeseta halaqa Hanaaniyay
issi issi cimataranne Xarxuloosa geetettiza xabaqaara
Qisaariya bides; isttika dere ayssiza Filkisekko shiiqidi
Phawuloosa mootida.
2 Phawuloosi xeygetti shiiqiin Xarxuloosi iza, «Bonchcho
Filkisee! Nuni ne baggara daro saroteth demmidos; ne lo7o
aysonka nu deres lo7etethThi beettides.
3 «Hessa ne lo7o oosoza nu awan gidiin aydekka dhoqqu
gida bonchchoranne galatara ekkoos.
4 Ta ha7i nena gam7isonttanne daaburssontta
qaanththara nees yootizayssa kiyatethThan nu gizayssa ne
siyana mala woossoos.
5 «Hayssi addezi nuus iita harge gidides; alamen diza
Ayhudata ubbaa bolla meto medhdhees; Naaziraawe
geetettiza wordo asata kaalethThiza waannay iza.
6 Izi Xoossa KeeThThe tunisana gishin nu iza oykkidos.
[Nu wogaa mala nu iza bolla pirdana qoppidos;
7 gido attiin wottadarata halaqata azazizayssi Lusiyoosi
gakkidi nu kusheppe iza wolqqara woththi ekkides.
8 Iza mootiza asaykka neekko yaana mala azazides.]
Hayssi nu iza bolla shiishshida mootozi wuri tumu
gididayssa neni ne baggara iza oychcha gakkanaas
dandayaasa» gi mootides.
9 Hinko Ayhuda asatikka, «Ee hayssi yo7ozi wurikka
tumukko» giidi ammanettida.

Phawuloosi Bana Ashshana Oge Medhdhides

10 Dere ayssiza Filkisey Phawuloosi haasayana mala ba
kushera malati bessides; Phawuloosikka, «Neni daro layth
hayssa dereza ayssizaade gididayssa ta eriza gishshas ta
bolla shiiqida mootozas ta nees ufayssan zaaro shiishshays.
11 Ta Xoossas goynnanaas Yerusalaame biin hach
tammanne nam7u gallassafe daronttayssa neni ne baggara
eranaas dandayaasa.
12 Xoossa KeeThThan gidiin Ayhudata Woosa KeeThThan
woykko katama giddon ta oonarakka palamettishin woykko
dere giddon meto medhdhishin tana demmibeettenna.
13 Ha7i ta bolla istti shiishshida mootozas ay markkaka
shiishshanaas dandayettenna.
14 «Gido attiin ta nees qonccisana koyzay istti wordo giza
Godaa ogera nu aawantta Xoossaas goynnayssinne Muse
wogaaninne nabeta maxaafan xaafettidayssaka ubbaa
ammanays.

15 Isttika ufays ooththiza mala tanikka
nagaranchchatinne xilloti hayqoppe dendanayssa Xoossan
ammanettays.
16 Hessa gishshas Xoossa sinththaninne asa sinththan
sidhey baynda hanoy taas daana mala ubba wode minnays.
17 «Ta Yerusalaameppe keziin taas daro layth gididaappe
guye ta dere asaas maado miishshenne Xoossas imettiza
miishshe ekka yadis.
18 Tana istti Xoossa Keeththan demmiday ta hessa
gaththishinna; he wode ta geeyza wogaa polishin tanara
daro asi deenna; ooshshinne shiroykka deenna.
19 Gido attiin Iisiyappe yida issi issi Ayhuda asati deettes;
isttaskka tana mootos gaththizaazi dizaa gidikko ne
sinththan tana mootetto.
20 Hessafe guye tani duulataa sinth shiiqikko ta ooththida
qohoy diikko he asati yootetto.
21 Tana hayssas gaththida gaasoykka ta istta giddon
eqqada, ‹Hayqqidaytas denththi dees› ga yootida gishshas,
‹Hach pirdas intte sinth shiiqadis› gaada ta qaalaa dhoqqu
histta yootadis attiin hara tani ooththida miishshi deenna»
gides.
22 Filkisey Godaa oge lo7eththi eriza gishshas,
«Wottadarata halaqata azazizayssi Lusiyoosi yiza wode ta
intte yo7oza gishshas qasho gidiza yo7o immana» giidi istta
yeddides.
23 Phawuloosa naagiza mato halaqay, «Iza daro
waayisontta lo7eththa naaga; iza laggeti izas koshshiza
miish ekki yiikko diggofa» gides.

Filkise Sinththinne Dirussilla Sinth Phawuloosa Shiiqo

24 Guuththa wodeppe kaallidi Filkisey Ayhuda as gidida
ba machcheyo Durissillara yides; Phawuloosakka xeygidi
Yesus Kirstoosan ammano gishshas izi yootishin siyides.
25 Phawuloosi xillotehtha gishshas, asi barkka bana
haaro gishshassinne buroppe yaana pirdaa gishshas
yootiin Filkisey babbidi, «Ha7i ne ba; hara wode taas
giigshin ta nena xeyga ekkana» gides.
26 Filkisey Phawuloosappe gubbo ekkanaas ufays ooththi
naagida gishshas daro wode gakkanaas xeygi xeygi
haasayssides.
27 Nam7u laythhafe guye Phorqiyoosa Fisxoosi Filkise
sohon shuumettides; Filkisey Ayhudata ufayssanaas koyidi
Phawuloosa qashoson aggaagides.

24:21 Hawa 23:6

25

Phawuloosi Ba Yo7oza Oroome Kawoy Beyana Mala Oychchides

1 Fisxoosi ba ayssiza dere Qisaariya gelidi heedzdzu gallas aqettidi heeppe Yerusalaame bides.
2-3 Heen diza qeeseta halaqatinne issi issi Ayhudata giddofe gita gita asati Phawuloosa bolla ba mooto shiishshida; «Phawuloosa haa Yerusalaame ehidi, ‹Nuus lo7o ooso ooththarkkii!› » giidi woossida; istti hessa giday Phawuloosa naagidi oge bolla wodhanaas koyida gishshassa.
4 Gido attiin Fisxoosi, «Phawuloosi Qisaariyan qasho keeththan naagettees; tanikka ha7i elle simmada hee izakko baana.
5 Intte giddofe daannateththi dizayti tanara Qisaariya betto; Phawuloosi oothtida qohoy dizaa gidikko heen mootetto» gides.
6 Fisxoosi osppun woykko tammu gallassafe darontta wode isttara gam7idaappe guye Qisaariya bides; hee gakkida mala wonteththa gallas pirda wombora bolla uttidi Phawuloosa baakko shiishshana mala azazides.
7 Phawuloosi iza sinth shiiqiin Yerusalaameppe yida Ayhudati Phawuloosa giddoththidi markkay baynda daro deexo mooto iza bolla shiishshida.
8 Phawuloosikka, «Tani Ayhuda wogaa bolla gidiin Xoossa Keeththa bolla woykko Oroome Kawo Qeesaare bollaka gaththida qohoy deenna» giidi istta mootoza shaariza zaaro isttas immides.
9 Gido attiin Fisxoosi Ayhudata ufayssanaas koyidi Phawuloosa, «Neni Yerusalaame baada hayssa yo7oza heen ta sinththan pirdettana koyay?» gides.
10 Phawuloosi qasse izas, «Hekko ta pirdettanaas taas bessiza Qeesaare pirda wombora sinththan eqqadis; nekka lo7eththa eriza mala ta Ayhudata bolla oothtida aykko qohoykka deenna.
11 Ta qohidaa gidikko woykko tana hayqos gaththiza qoho ta oothtidaa gidikko ta hayqoppe attana giikke; gido attiin istti shiishshiza mootoy hada gidikko oonikka tana isttas aaththi immanaas dandayenna; tanikka ta yo7oy Qeesaare sinth shiiqana mala, ‹Yigibayne› gadis» gi zaarides.
12 He wode Fisxoosi bana zorizaytara haasayettidi, «Ne Qeesaarekko, ‹Yigibayne› gizaa gidikko Qeesaarekko baandasa» gides.

Phawuloosi Agirpha Sinththinne Barniqe Sinth Shiiqides

13 Guuththa gallassatappe guye kawo Agirphaynne
Barniqey Fisxoosa, «Hashshu lo7on yadasa» gi mokkanaas
Qisaariya bida.
14 Istti heen daro gallas uttida gishshas Fisxoosi
Phawuloosa yo7oza Kawo Agirphas, «Filkisey qasho
keeththan yeggi aggida issaadey haan dees.
15 Ta Yerusalaamen diza wode qeeseta halaqatinne
Ayhudata cimati ha addeza yo7o taakko ehidi ta iza bolla
pirdana mala oychchida.
16 Ta qasse, ‹Mootettidaadey mootizayta sinththan eqqidi
bana mootiza yo7ozas bessiza zaaro immontta dishin
mootettidaade aaththi imoy Oroome kawotetththaas woga
gidenna› gaada zaaradis.

17 «Hessa gishshas iza mootizayti shiiqettidi yida mala
heerakka wontetththa gallas pirda womboran uttada
Phawuloosa ta sinth shiishshana mala azazadis.
18 Iza mootizayti iza achchan eqqida wode istti iza bolla
shiishshida mootoy ta baggara izi iita oothththontta aggenna
gaada qoppida mala gidibeenna.
19 Gido attiin istti izara mootettizay ba ammano
gishshassinne Phawuloosi hayqqidayssa, ‹Paxa dees› giza
Yesusa gishshas gidides.
20 Tanikka hessa mala yo7o qora xeellanaas tana metida
gishshas Phawuloosa, ‹Ne Yerusalaame baada hessa yo7oza
heen pirdettana koyay?› gadis.
21 Histtiin izi yo7ozi Oroome kawo sinththan beyettana
mala koyidi, ‹Ta yo7oy Qeesaare sinth shiiqana mala
oychchays› gida gishshas iza yo7o Qeesaarekko ta yeddana
gakkanaas izi qasho keeththan gam7ana mala azazadis» gi
yootides.

22 Agirphay Fisxoosa, «Tanikka izi gizaa siyana koyays»
gides. Fisxoosikka, «Wonto siyandasa» gides.

23 Hessa gishshas wontetththa gallas Agirphaynne
Barniqey kawoti may7iza may7o may7idinne daro
bonchchora wottadarata halaqataranne he kataman diza
gita asatan azhabetti yiidi pirda keeth gelida; hessafe guye
Fisxoosi Phawuloosa xeygisides.
24 Fisxoosi, «Kawo Agirphaa! Nunara diza asatoo! Ayhuda
asati wuri, ‹Hayssi addezi hayssafe guye paxa daana
bessenna› giidi waassishe Yerusalaamenkka haankka iza
bolla pirdettana mala istti tana oychchizay hayssa intte
be7iza addeza gishshassa.
25 Tahi ta baggara iza hayqos gaththiza issi balakka iza
bolla demmabeekke; izi, ‹Ta yo7oy Oroome kawo sinth

shiiqi beyetto› gida gishshas ta iza hee yeddanaas qachchadis.
26 «Gido attiin iza gishshas tani ta godaas xaafana giza erettida yo7oy deenna; hessa gishshas iza issi issi paace oyshata oychchiko taas xaafanayssi daanakkonne gaada intteko, harappeka kawo Agirpha neekko shiishshadis.
27 Gaasoykka qasho asi pude bollatiza dhoqqa daannako bishin izi mootettiza yo7o qonccisontta agoy asa eeya kessizayssi taas beettides» gides.

26

Phawuloosi Kawo Agirpha Sinththan Yootida Yo7o
1 Agirphay Phawuloosa, «Neni ne gishshas haasayanaas dandayaasa» gides; Phawuloosikka ba kushe denththidi zaaro immides.
2 «Kawo Agirphaa! Tana Ayhudati mootiza yo7o ubbaas hach ta ne sinththan tana maaddana zaaro immiza gishshas tana daro ufayssees.
3 Gaasoykka ne Ayhudata wogaanne istta palama ubbaa lo7eththa eraasa; hessa gishshas ne ta gizaa ubbaa dandayada siyana mala ta nena woossays.
4 «Tani guuththa naateththa wodeppe doommada waana de7idaakko Ayhuda asati ereettes; koyroppe ha7i gakkanaas tani ta dere asaa giddoninne Yerusalaamen ta de7ida duus asay erees.
5 Qasseka istti markkattana koykko nu ammano gishshas ta keeha minththa wogaa naagiza Farsaawe bagga gidada gam7idaade gididayssa istti koyroppe denththidi ereettes.
6 Ha7i qasse pirdas tana hayssan essiday Xoossi kase nu aawatas immida caaqo qaalaa ufayssa gishshassa.
7 Ha ufayssaako gakkanaas nu zarkketi tammanne nam7ati gallassinne qamma Xoos goynnishe naagida; kawo inttes hoola! Ayhudati tana mootizay ha yo7oza gishshassa.
8 Xoossi hayqqidayta denththanayssi waanidi Ayhuda gidida intte achchan ammanettibeennee?
9 «Tanikka ta baggara Naazirete Yesusa sunththas eqettanaas bessees gaada qoppadis shin;
10 tani Yerusalaamen oothththidaykka hessakoshin; qeeseta halaqatappe ta ekkida godateththara ammanizaytappe darota qasho keeththan yegisadis; istta wodhishin wodhizaytara issife days.
11 Daro wode Ayhudata Woosa Keeththati dizason awanka istti qaxxayettana malanne ba ammano kaddana mala oothththadis; istta bolla daro hanqettadakka

26:5 Hawa 23:6; Pili 3:5 **26:9** Hawa 8:3; 22:4-5

Isra7eeleppe karen diza hara katamatakka baada ammanizayta gooddadis.

Phawuloosi Kirstoosakko Waani Simmidaakko Yootides

12 «Hayssa ha yo7ozas qeeseta halaqatappe kumeththa
godatethththinne azazo ekkada Damasqo geetettizaso ta
bishin,
13 Kawo inttes hoola! Buro ta ogen dishin gadey seeta
gallas gidishin arshe poo7oppe aadhdhiza poo7o beyadis;
he poo7oy tananne tanara biza asata yuuyi aadhdhidi
saloppe poo7ides.
14 Nu wurikka biitta bolla kundi dishin Ayhudata qaalara,
‹Sa7oole! Sa7oole! Tana aazas goodday? Neni qara
mashsha bolla eqqiko nerkka nena qohaasa› giza qaala
siyadis.
15 «Tanikka, ‹Godoo! Ne oonee?› gadis; Godaykka, ‹Tani
ne, gooddiza Yesusaakko!
16 Ha7i dendada ne tohon eqqa; ta nees qonccidayne
tana ha7i be7idayssaninne sinththafe ta nena bessanayssan
ne taas markkattizaade gidana mala ta nena shuumana
koyadis.
17 Isra7eele asaa kusheppenne ta nena isttako kiittiza
Ayzaabeta kusheppeka ashshana.
18 Ne istta ayfe doyana malanne dhumappe poo7on
kessana mala qasseka Xala7es haarettizasoppe Xoossako ne
zaarana mala oothththana; isttika tana ammanida gishshas
ba nagarappe maarettana; qasse doorettidayta giddon istti
xinxxo demmana› gides.

Phawuloosi Ba Ooso Gishshas Yootides

19 «Hessa gishshas kawo Agirphaa! Saloppe taas imettida
ajjuutaas ta azazettadis.
20 Gido attiin ta kasetada Damasqon diza asaa
kaaleththada Yerusalaameninne Yuhuda dere ubbaan
dizayta qasseka Ayzaabetikka nagara ogeppe Xoossako
simmidi maarettana mala erisadis; istti nagarappe
simmidayssa bessizaaz oothththana mala ta isttas yootadis.
21 Hessa gaason Ayhudati tani Xoossa Keeththan dishin
tana oykkidi wodhana koyida.
22 Hach gakkanaaska taas Xoossafe maadoy pacci erenna;
hessa gishshas guuththaska gitaska markkattashe hayssan
eqqadis; nabetinne Musey kasetidi hayssa malay hanana
gidayssa yootoppe attiin ta hara aykkoka yootabeekke.
23 Isttika yootidayssi, ‹Xoossi kiittidaadey meto beyana;
hayqoppe dendon koyro gididi asi attana poo7oy Isra7eele
deresinne Ayzaabetas qonccana› gizayssa» gides.

26:20 Hawa 9:20,28-29 **26:23** 1Qoro 15:20; Isa 42:6; 49:6

24 Phawuloosi hessa yootishin Fisxoosi, «Phawuloosaa! Ha7i ne gooyontta aggaka; ne daro tamaardayssi nena gooshshides» gi waassides.

25 Phawuloosi gidikko izas, «Bonchcho Fisxoosaa! Ta nees tumaa erada yootays attiin gooyabeekke.

26 Ta iza sinththan qonccera yootida kawoy hayssa yo7oza erees; hayssika qotara oosettonttayssa gidida gishshas kawoy eranayssa ta ammanettays.

27 Kawo Agirphaa! Nabeta ammanaasa gidikkii? Ne ammanizayssa ta erays» gi zaarides.

28 Agirphayka Phawuloosa, «Hekko ne tana hanno guuththa wode giddon ammanththana koyaasa» gides.

29 Phawuloosikka izas zaaridi, «Guuththa woden gidiinkka woykko daro woden ne xalla gidontta dishin hach ta yootidayssa siyiday wuri hanno ta qashetetththaya attaa wurikka ta mala gidana mala tani Xoossaa woossays» gides.

30 Hessafe guye kawoy, dere ayssizayssi, Barniqeynne isttara uttida asaykka wuri dendides.

31 Istti heeppe kezi bishe ba giddon, «Hayssi addezi hayqos woykko qashos gaththiza miishshe aykkoka oothththibeenna» gida.

32 Agirphayka Fisxoosa, «Hayssi addezi yo7oza Qeesaares shiiqo gonttaako aykko wosoy baynda mela yedettanaakko shin» gides.

27

Phawuloosi Oroome Bides

1 Nuni Xaalaane dere markaben baana mala geetetti qashettida gishshas Phawuloosanne hara qasho asatakka kawo Awugisxoossa wottadaratappe gidida Yuuliyoosa geetettiza mato halaqaas aaththi immida.

2 Iisiya abba achchan diza dereta biza markaben gelidi bidos. Tasolonqen diza issi Maqidooniya as Arisxirokoosa geetettizayssi nunara dees.

3 Wontetththa gallas Sidoona geetettizaso gakkidos; Yuuliyoosi Phawuloosas lo7o gidida gishshas Phawuloosi ba laggetakko biidi asay izas koshshiza maado oothththana mala piqaade immides.

4 Heeppe dendi nu bishin sinththa baggara carkoy nu bolla carkiza gishshas abba giddon diza Qophiroose deren geemettidi sinththe bidos.

5 Kilqiya geetettizasonne Phinfiliya geetettiza dere achchan diza abbaa pinnidi Looqiya deren diza Muura geetettiza katama gakkidos.

6 Heen mato halaqay Xaalaane dere biza Iskindiriya dere
markabe demmidi nuna izan gelththides.
7 Daro gallas loddu gi biidi daro waayettidi Qandoose
geetettiza katamaa ach gakkidos; carkoyka nu sinth bontta
mala diggiin Salmmoona achchara aadhdhidi Qarxeese
geetettiza abbaa giddon diza deren geemettidi bidos.
8 Daro waayettidi lanqe lanqe* oykki nu aadhdhidaappe
guye Laasiya geetettiza katama achchan diza, «Lo7o»
geetettiza markabey eqqizaso gakkidos.
9 Nu biza oge bolla daro daaburan xooma wodey
aadhdhida gishshas ha7i abba bollara baanaas daro meto
gidida gishshas Phawuloosi banara diza asay naagettana
mala hizgides;
10 «Asoo! Hayssafe nu kaallidi baana buussay daro
metora dizayssi taas beettees; markabezan diza caanaza
bollanne markabeza bolla xalala gidontta asa shemppo
bollaka gita qohoy gakkana.»
11 Mato halaqay qasse Phawuloosa zoreppe bollara
markabeza laaggiza waannazinne markabeza goday
gizayssa siyides.
12 He markabey eqqizasoy balgoy aadhdhana gakkanaas
markabes lo7o shemposo gidontta gishshas dariza bagga
asay, «Hemeth sinth gujjanaas dandayettiko arshey
wullizasoppe dugeha baggaranne pudeha baggara diza
Pinqe geetettizaso Qarxeese markabe shemposo nu gakkidi
balgo heen aaththoos» giidi ba qofaa shiishshida.

Abba Bolla Dambala Denth

13 Dugeha baggara guuththa carkoy carkishin be7idi istti
qoppida mala hananaa misatiin baana kezida; markabey
eqqizasoppe baana dendidi Qarxeese achchara lanqe lanqe
oykkidi aadhdhi bida.
14 Gido attiin guuththa wodeppe guye, «Arshey
mokkizasoppe pudehappe yiza gote carko» geetettiza iita
wolqqama carkoy abba giddon diza dereyppe dendidi
isttako abba giddo yides.
15 Markabeza carkoy sugiin carkaara eqettanaas
dandayontta ixxiin nu co7u giidi carkoy efizaso bidos.
16 Qeedda geetettiza abba giddon diza dere dizaarin
geemettidi nu bishin daro waayettidi markabeza qeeri
wogoloyin oykkidi essanaas dandaydos.
17 Markabeza laaggizayti qeeri wogoloyo markabezaakko
goochchi kessidi markabeza wodorora xaaxida;
markabezikka Sirtise geetettiza abba acey dari dizason

* **27:8** *Lanqe:* Lanqe gizayssi abba giddon diza Qarxeese gaxa bessees.

kundontta mala babbidi iza bolla diza sharaa woththidi carkon laagetti bida.

18 Gote carkoy minni bida gishshas wonteththa gallas markabezan caanettida miishshata issaa issaa abba giddo yegeth oykkida.

19 Heedzdzanththo gallas markabezas koshshiza miishshatakka ba kushera kessi kessi yeggida.

20 Daro wode gakkanaas arsheka, xoolintteka be7ontta aggida gishshassinne carkoyka kaseppe minni minni biza gishshas hayssafe guye nu attana dandayokko giza qofan ufays qanxxidos.

21 Asay kath montta daro gallas uttides; hessa gishshas Phawuloosi asaa giddon eqqidi, «Ha asatoo! Intte ta gizayssa siyidi Qarxeeseppe dendonttaako ha qohoynne dhayoy intte bolla gakkennakoshin.

22 Ha7ikka markabezi xalla qohettana attiin inttefe issaade shemppoyka dhayenna; hessa gishshas aykkoy baa; babbofte gaada tani inttena zorays.

23 Qamma omars ta izas gidida ta goynniza Xoossay kiittida kiitanchchay ta achchan eqqidi,

24 ‹Phawuloosaa! Babbofa! Ne Qeesaare sinththan eqqana bessees; hekko nenara issife bizayta wursi Xoossi ne gishshas hayqoppe ashshana› giidi taas yootides.

25 Hessa gishshas intteno ha asatoo aykkoy baa; Xoossi taas hayssa yootidayssa polanayssa ta ammanays.

26 Gidikkoka hayssi gote carkozi gede issi abba giddon diza dere ach efidi nuna yeggana» gides.

27 Tammanne oydanththo qamma Andirya Abba† giddon carkoy nuna waayisishin bishe leela giddoth markabeza laaggizaytas abbaafe biitta bolla gakkidaa misatides.

28 Hessa gishshas abbaa ciimmateth eranaas abbaan yeggi xeelliza wodoro istti yeggi xeellishin abbaa ciimmateththi oyddu tammu metire keena gidi beettides; gam7ishe ha7ikka yeggiin heedzdzu tammu metire keena ciimma gididayssa demmida.

29 Nu diza markabey abbaa gaxan diza zaalla shuchchara icetontta mala babbidi markabezappe guye baggara markabezi qaaxxontta mala naagiza dhishke duge abbaa giddo yeggida; hessafe guye isttas qammay wonttana mala woosa oykkida.

30 Markabeza laaggizayti markabezappe kezidi baqatana koyida gishshas markabezappe sinththa baggara markabe naagiza dhishke yeggizaa misatidi markabeza bolla diza qeeri wogoloyo duge abbaa giddo yeggida.

† **27:27** *Andirya Abba:* Andirya Abba Mediteraane abbafe issi baggara diza abba.

31 He wode Phawuloosi mato halaqaanne wottadarata,
«Hayti markabezan diza asati markabeza bolla shempidi
uttontta aggiko intteka attana dandayekketa» gides.
32 Hessa gishshas wottadarati wogoloyo oykkida
wodoroza qanxxi yeggiin iza abbaa bolla tookettana mala
yeddi aggida.
33 Gadey wonttana gishin wurikka kath maana mala
Phawuloosi istta, «Intte aazi hananeeshaa giidi hirgan kath
montta aggiin hach tammanne oydanththo gallassa.
34 Hessa gishshas intte kath maana mala ta inttena
woossays; intte miikko minnana; mulekka aykko qohoykka
intte bolla gakkenna» gi woossides.
35 Izi hessa gidaappe guye kath ekkidi Xoos galatidi ubba
asaa sinththan kath muus oykkides.
36 He wode wurikka minettidi kath mida.
37 Markabeza giddon diza asay wuri nam7u xeetanne
laappun tammanne usuppuna.
38 Wurikka mi kaallidaappe guye markabaan caanettida
gistteza duge abbaa giddo yeggidi markabeza deexo
kawushshida.

Markabeza Meqo

39 Gadey wontiin ba dizaso eribeettenna; gido attiin acey
dizaso abba kurqunthu demmida; isttas dandayettizaakko
markabeza hee sugi shiishshana qoppida.
40 Markabeza oykkiza dhishke qanxxidi abba giddo
yeggida; he wode markabe laggeza miishshaa oykkida
wodorota birshida. Ha baggara diza sharaa carko bagga
dhoqqu histtidi kezana abba gaxa bida.
41 Gido attiin markabezi daro acey koretti uttidayssara
icettidi duge gufannides; sinththa bolla duge gufanni
dhishkettidi qaaxxonttayssa gidides; qasse abba dambalay
daroppe dendidayssan guye baggara meqereteth oykkides.
42 Qasho asaappe issaadeyka abbaan wodhdhidi kessi
ekkontta mala wottadarati wodhana qoppida.
43 Mato halaqay qasse Phawuloosa ashshanaas koyida
gishshas istta qofaa ekkana koyibeenna; gido attiin
haaththe wadhdhi erizayti markabezappe duge abbaan
guppi guppi wodhdhidi biitta bolla kezana mala azazides.
44 Hankko attidayti sanqqataninne markabe meqotan
abbaa pinnana mala azazides; hessaththo hanidi wurikka
saron abbaa giddofe biittaa bolla gakkida.

28

Melaaxiya Biittan Phawuloosa

1 Nu biittay dizaso sarotehthan gakkidaappe guye nu
gakkida abbaa giddon diza derey Melaaxiya geetettiza dere
gididaaro eridos.
2 He dereyin diza asay daro malalisiza kiyateth nuus
ooththides; he wode iray bukkida gishshassinne meego
gidida gishshas tama eeththidi nuna mokki ekkida.
3 Phawuloosi afira* geetettiza mith shiishshidi taman
gujjiin tama seelappe dendidayssan shooshshi kezidi iza
kushe bolla xaaxettides.
4 Malta asay shooshshi Phawuloosa kushe bolla
xaaxettidayssa be7idi, «Hayssi addezi shemppo
wodhidaade; gaasoykka abba dambalaappe izi attidi
yiikkoka pirdiza Xoossafe kessi ekki paxa daana
dandaybeenna» giidi ba giddon haasayettida
5 Phawuloosi qasse shooshshaa duge taman qoqofi
yeggidi aykkoka hanibeenna.
6 Asaykka, «Aydeppe ayde iza asateththay kixxaneesha;
woykko izi qoppontta kundidi hayqqana» giidi naagides;
gido attiin istti daro wode naagishin iza bolla aykkoyka
hanonttayssa be7idi ba qofaa laammidi, «Hayssi addezi
xoossa!» gides.
7 He nu dizaso matan abbaa giddon diza dereyo ayssiza
Pupulyoosa geetettizaades gadey dees; he addezi nuna
mokki ekkidi bason heedzdzu gallas gakkanaas lo7eththi
imattides.
8 Heen Pupulyoosa aawa miishshaynne guso hargey
sakkiin ichchidi dees; Phawuloosi izakko gelidi izas
woossidessinne iza bolla ba kushe woththidi paththides.
9 Hessi hessaththo handaappe guye he dereyin diza hara
harganchchati yiidi paxida.
10 Asaykka nuus daro miish ehidi nuna bonchchizayssa
nuna bessides; nuni markaben baana dendiin nuus
koshshizayssa markaben ubbaa caanida.

Milixineppe Oroome Phawuloosa Buus

11 Nu Milixinen heedzdzu agina gam7idaappe guye
balgoy aadhdhana gakkanaas abba giddon diza dereyin
gam7idi Iskindiriyappe yiza markaben gelidi baana
dendidos; he markabeza bolla Diyosiqoroosa geetettiza
nam7u mentte eeqata misley dees.
12 Sirakuuse geetettiza katama gakkidi heen heedzdzu
gallas gam7idos.
13 Heeppe abbaa bollara biidi Eregiyoome geetettiza
katama gakkidos; heen issi gallas aqidi duge baggara yiza

* **28:3** *Afira geetettiza mith:* Ha miththay issi issi Gamoththo qaalan qayxare, hunxe geetettees.

carkoy carkida gishshas nam7anththo gallas Puttiyoloose geetettizaso bidos.
14 Heen ammanizayta demmidi isttara nu laappun gallas
gakkanaas uttana mala nuna woossida; heeppe qasse
Oroome bidos.
15 Oroomen diza ammaniza asay nu gishshas siyidi
Apiyoose geetettiza giyanne «Heedzdzu Aqosota»
geetettizaso gakkanaas nuna mokkana yida;
Phawuloosaykka istta be7idi Xoos galatidessinne
minettides.

Oroomen Phawuloosa
16 Nuni Oroome gelida wode Phawuloosa naaganaas issi
wottadaray izas imettiin Phawuloosi barkka daana mala
izas Piqaadey imettides.
17 Heedzdzu gallassafe guye Phawuloosi Oroomen diza
Ayhudatappe gita asata baakko xeygisides; isttika izakko
shiiqiin, «Ta ishatoo! Tani Isra7eele dere bollanne nu
aawata wogaa bolla ooththida issi qohoykka deenna; gido
attiin Yerusalaamen tana qachchidi Oroome asatas aaththi
immida.
18 Oroome asati tana qori oychchidaappe guye tana
hayqos gaththiza miish demmontta aggida gishshas birshi
yeddana koyida.
19 Gido attiin Ayhuda asay ta bolla issi wosoy baynda
yeddetontta mala eqettiin ta yo7oy Qeesaare sinth shiiqidi
beetto gaanaas taas gidde gidides; gido attiin tani ta dereta
mootiza gaasoykka taas deenna.
20 Ta qasse ha7i inttena xeygisiday inttena beyanaassinne
hanno inttes yootanaassa; hayssa sansalatan tani
qashettiday Isra7eele naytas imettida ufayssaa gaasonna»
gides.
21 Isttika izas, «Ne gishshas Yuhuda dereppe xaafettida
dabdaabey nuna gakkibeenna; haa yida asatappe oonikka
ne gishshas iita haasayday baa.
22 Hayssa ne kaalliza ammanoza gishshas awanka asay
iita haasayzayssa nu eroos; hessa gishshas ne qofay
aazakko nu siyana koyoos» gi zaarida.
23 Bare izas immidi hara gallas kushe kumidi izi diza
keeththe yida; izikka malladoppe omars gakkanaas Xoossa
Kawotethhaa gishshas markkateththan ba qofaa isttas
qonccisides. Muse wogappenne nabeta maxaafatappe
xaqqasi xaqqasi Yesusa gishshas isttas qonccisi yootides.
24 Isttafe issi issi asati izi yootida qaalaa ammanida;
baggayti qasse ammanibeettenna.

25 Isttika ba giddon issoy issaara qofan gaaggontta
shaakettida; Phawuloosi wurseththan yootishe, «Xillo
Ayanay nabe Isayaasa baggara kase intte aawatas
yootidayssi tumakko!
26 Izi yootida qaalay,
« ‹Hayssa deraakko baada
intte sis siyanashin
yuushshi qoppeketa,
ayfera beyanashin
wozinan woththeketa
gaada yoota.
27 Gaasoykka he asata
wozinay muumides;
istta haythathayka tullides;
istta ayfey qooqides.
Hessaththo hanonttaako
istti ba ayfera be7idi,
ba haythathara siyidi
ba wozinan yuushshi qoppidi,
taakko haa simmananne
tanikka istta paththanashin› gides.
28 «Histtiko Xoossi as ashshiza kiitay Ayzaabetaska
kiitettidayssa intte erite; isttika ero giidi ekkeettes» gides.
29 Phawuloosi hessa yootidaappe guye Ayhuda asati ba
giddon daro palamettishe kezi bida.†
30 Phawuloosi kiratida keeththaan nam7u layth kumeth
de7ides; baakko yiza as ubbaa mokki ekkides.
31 Xoossa kawoteth sabbakon Godaa Yesus Kirstoosa
gishshas oonikka iza diggontta xalatethathara asaa
tamaarsides.

† **28:29** Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo 29 bolla diza qofay gujettibeenna.

Phawuloosi Oroome Asaas Xaafida Kiita Giddo Qofa

Hawaare Phawuloosa kiitay Oroome asaas xaafettiday Phawuloosi Oroomen diza Woosa Keeththayo gakki beyanaas qoppida gishshas istti iza giigetti naagana mala erisanaassa. Phawuloosas diza qofay Oroomen diza ammaniza asaara guuththa wode oothithidaappe guye istti iza maaddiko izi Ispeene biitta baanaassa; izi baas gelida mala isttaskka ammanoy geliin ammanizayti ba duussan ammano bessana mala ammano timirte hano isttas ubbaa birshi xaafides; Phawuloosa kiitay kumeth gidi beettiday hayssa ha kiitazanna.

Phawuloosi Oroomen diza ammaniza asaas ba saroka yeddidaappenne isttas izi woossana qaala gelidaappe guye ba kiitaas waanna ayfe yo7o (1:17) «Xoossafe beettiza xilloteth ammanonne ammanos gidida mala Mishiraachcho qaalan qonccides» giza qaala gididayssa bessees.

Hessafe guye Phawuloosi hayssa ha qofaza gujji aassi xaafees; Ayhudatakka gidiin woykko hankko dere asaa gidiin asi wurikka nagaras haarettida gishshas Xoossara maqaynnanaas bessees; asay Xoossara maqaynnana dandayzay Yesus Kirstoosan ammanonna. Hessi asay Xoossara doommida ooraththa issifeteththa ayfey ooraththa de7o gididayssa Phawuloosi lo7eththi erisees; ammanizaadey Xoossara saron de7ees; Xoossa Ayana baggara hessaadey nagarappenne hayqo wolqqafe wozzettees; shempo 5-8 gakkanaas Phawuloosi Xoossa wogaa gishshassinne ammanizayta de7on oothithiza Xoossa Xillo Ayanas qofay aazakko qonccisees. Qasseka gujjidi Phawuloosi, «Asa zereththa gishshas Xoossas diza qofa giddon Ayhudaynne Ayzaabey issife oykettanaas dandayzee?» giza oyshos zaaro immanaas baaxetees.

Qasseka Phawuloosi qonccisida mala Ayhudati Yesusa ammanontta attiday Xoossa qofaa mala; hessika haniday Yesus Kirstoosa baggara Xoossi qonccisida iza atoteththa kiyan kumeth asa zereththi wurikka gakki ekkana gaththanaassa; gido attiin Ayhuda asay Yesusan ammanana wodey yaanayssa Phawuloosi ammanees. Wurseththan Phawuloosi ammanon waani de7anaakkonne harappeka ammanizayti ba garsan baas diza gaytoteththan siiqo oge kaallanaas bessizayssa istta erisees. Gujjidikka isttas Xoossa

ooso gishshas ammanizayti ba dere gishshas, ba garsan issoy issaa naaganaas bessiza alaafeteththa gishshassinne qofappe dendiza oyshata ubbaa hu7en hu7en erisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Ha maxaafazi oykkida ayfe qofata *1:1-17*
Asa naas atoteththi koshshees *1:18—3:20*
Xoossi asa naa ashshiza oge *3:21—4:25*
Kirstoosa baggara beettiza ooraththa de7o *5:1—8:39*
Isra7eele asay Xoossa qofa garsan *9:1—11:36*
Ammaniza asa lo7o ooso *12:1—15:13*
Wursetththa saroka *15:14—16:27*

1 Yesus Kirstoosa ayllenne Hawaare gidanaas xeygettida Mishiraachcho qaalaa yootanaas Phawuloosappe kiitettida kiita.

2 He mishiraachcho qaalaa gishshas kase nabeta baggara Geeshsha Maxaafatan ufayssi imettides.

3 Mishiraachcho qaalaykka ba naaza gishshas izi asho baggara Dawite zereththafe gididayssa yootiza gishshassa.

4 Hessaththoka nu Godaa Yesus Kirstoosi ba geeshshateththa Ayanan hayqoppe dendidayssi izi Xoossa naa gididayssi gita wolqqan qonccides.

5 Kirstoosa sunththaa gishshas ammanontta derey ammanana malanne azazettana mala iza baggara nuni hawaarateththa gaththiza kiyateth ekkidos.

6 Intteka Yesus Kirstoosayta gidana mala xeygettidaytara deeta.

7 Xoossan dosettidaytanne geeshshata gidanaas xeygettida Oroome biittan diza inttes ubbaas nu Aawaa Xoossaafenne nu Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththinne sarotetththi inttes gido.

Phawuloosi Oroome Beyana Laamoteth

8 Intte ammanoy kumeththa alamen siyettida gishshassinne intte gishshas ta Godaa Xoossa Yesus Kirstoosa baggara galatays.

9 Ta intte gishshas ubba wode ay mala qoppizaakkonne Xoossa naa mishiraachcho sabbakon ta kumeththa wozinappe izas oothththiza Xoossay taas markka.

10 Tani ta woosan ubba wode inttena qoppays; ha7i qasse wursetththan Xoossa shene gidikko ta intteko baana mala Xoossi taas oge doyana mala woossays.

11 Intte minnana mala maaddiza Ayana imota ta intte gishshassinne inttena ayfera beyanaas laamotays.

12 Hessika intteninne tani issoy issaara ammanon minettanaassa.

13 Ta ishatoo! Harason ammanonttayta matan taas
hanida mala intte matankka taas ooso ayfey beettana mala
daro wode qoppadis shin hanno gakkanaas ta digettada
dizayssa intte erana mala koyays.
14 Tamaardaytas gidiin tamaaronttaytaska, eratassinne
eeyatas ubbaas ta bolla tamaarsana acoy dees.
15 Inttes Oroomen dizaytaska tani mishiraachcho qaala
yootanaas ta amottizay hessassa.
16 Ammanizayti wuri attana mala Xoossa wolqqa gidida
gishshas tani mishiraachcho qaalan yeellatikke; hessika
koyro Ayhudatas kaallidi Ayzaabetassa.
17 «Xilloy Xoossa ammanon dees» geetettidi kase
xaafettida mala Xoossa xillotehthi mishiraachcho qaalan
qoncciina; he xillotehthay koyroppe wurseth gakkanaas
ammanon hanana.

Asa Nayta Iitateth

18 Tumaa ba iitatehthaninne makkallan tucci oykkizayta
iitatehthaa bollanne istta makkallatehthaa ubbaa bolla
Xoossa hanqoy saloppe qonccana.
19 Istti eranaas bessizaaz Xoossi ubbaa isttas qonccisida
gishshas istti Xoos eranaas qoncce gidides.
20 Alamey medhettoosofe haa simmiin asa ayfen beetti
erontta Xoossa hanotehthi hessika izas diza mernaa
wolqqaynne Xoossatehthay izi medhdhida
medhetehthaan qonccen beettees; hessa gishshas asay
shiishshana gaasoykka deenna.
21 Istti Xoos erikkoka iza Xoossatehthaa mala iza
bonchchibeettenanne galatibeettenna; gido attiin istta
qofay mela go7ay bayndaaz gididessinne yuushshi
qoppontta mala istta wozinay dhumides.
22 Istti bana, «Era» gizayta gidikkoka eeyata gidida.
23 Mernaa Xoossa bonchcho hayqqiza asaninne kafotan;
mehetaninne biitta bolla gooshettiza medhetehthatan
misatissidi laammida.
24 Hessa gishshas Xoossi istta ba giddon issoy issaara
barkka ba asatehthaan tuna ooso oothhana mala
geeshshatehthi baynda laymatehthas aaththi immides.
25 Istti Xoossa tumateth wordon laammida; medhdhida
Xoossaa aggidi medhetehthas goynnidanne isttas
oothhida; medhdhida Xoossi izi mernaas galatettidayssa.
Amiin.
26 Hessa gaason Xoossi istta yeellachchiza amotehthas
aaththi immides; istta maccassati kase losettida
gaytotehtha wogaa losey baynda wogan laammida.

1:13 Hawa 19:21 **1:16** Mar 8:38 **1:17** Im 2:4 **1:21** Efe 4:17-18 **1:23** Zaare 4:16-18

27 Hessaththoka attuma asay baas bessiza maccassatara
zin7anayssa aggidi addey addera zin7anaas amon
xuugettidi maccassatara zin7iza mala addey addera zin7idi
pala miish ooththida; heytantti barkka ba ooththida iita
oosozas bessiza qixaate ba bolla ehida.
28 Qasseka istti ba qofara Xoos eroy nuna maaddenna
gida gishshas istti ooththanaas bessonttayssa ooththana
mala Xoossi istta go7ontta qofas aaththi immides.
29 Ubba baggara makkallanne iitateth, yiiqenne iita ooson
xalala kumida; qanaatetehthan, shemppo wodhon,
ooshshan, baleththoninne genen kumidayta qasseka
zigirzayta gidida.
30 Asa sunth moorizayta, Xoos ixxizayta, as cayizayta,
otoranchchatanne ceeqettizayta gidida, ubba wode iita
ooththanaas oge koyzayta, bana yelidaytas azazettonttayta,
31 yuushshi qopponttayta, gida qaala zaari laallizayta,
asas mishettonttayta; menxe iitata.
32 «Hessa ooththizayti wurikka hayqqanaas bessees» giza
Xoossa wogaa istti erishe heytantta baas ooso xalala
gidontta hessaththo ooththizaytakka minththehtheettes.

2

Xoossa Pirda
1 Hessa gishshas nenoo hara bolla pirdizaysso neni ta
hanni gaason ooththadis giza gaasoykka nees deenna; ne
hara asa bolla pirdizayssan nerkka nees kunane ekkaasa;
gaasoykka hara asa bolla ne pirdizayssa nekka zaarada iza
ooththiza gishshassa.
2 Hayta malaata ooththiza asata bolla Xoossa pirday likke
gididayssa nu eroos.
3 Hessa gishshas ne asa bolla pirdashe he ne pirdizayssa
zaara ooththizaade gidikko ne Xoossa pirdafe kessa ekka
attana nees misatizee?
4 Woykko Xoossa kiyateththi nena maaroteththaako
kaaleththizayssa shaakka erontta dashe iza gita
kiyateththaanne iza dandaya duretehthaa ne leqqay?
5 Gido attiin neni ne wozina muumeteththaninne
maaroteth koyontta ne wozina gaason Xoossaa tuma
pirday qoncciza wode Xoossa hanqo gallassas ne bolla daro
hanqo shiishshaasa.
6 Xoossi issaas issaas iza ooso mala immana.
7 Lo7o ooso aggontta ooththidi bonchcho sabanne
mernaa de7o koyzaytas mernaa de7o immana.

2:1 Mato 7:1; Luqa 6:37 **2:6** Maza 62:12; Leemi 24:12

8 Gido attiin barkka bana dosizaytassinne tumaa
aggaagidi iita kaallizayta bolla pirdaynne hanqoy gakkana.
9 Iita oththiza ay asa bollaka koyro Ayhuda asa bolla,
kaallidi Ayzaabeta bolla waayeynne metoy gakkana.
10 Gidikkoka lo7o oththizaades oonaska Ayhuda asas
gidiin Ayzaabetas sabay, sarotehthinne bonchchoy gidana.
11 Xoossi oonakka shaakki maaddenna.
12 Kase wogay eqqontta wode nagara oththida asay
wurikka wogay baynda dhayana; wogay eqqi simmiin
nagara oththidayti wogan oykettidi pirdettana.
13 Ays giikko Xoossa achchan xillo geetettizayti eqqida
wogaas azazettizaytappe attiin wogaa sis siyizayta xalla
gidettenna.
14 Wogay baynda Ayzaabeti wogay yootizayssa coo mela
hanoteththafe eridi oththishin isttas wogay baynda
aggikokka isttas medhetehtha wogay diza gishshas istti ba
oththanayssa ereettes.
15 Istta wozinay isttas markkattiza gishshassinne istta
qofay istta mootiza gishshas qasseka istta maaddiza
gishshas wogay yootizay istta wozinan xaafettidayssa
ereettes.
16 Hessika ta Mishiraachcho qaalan tamaarsiza mala
Xoossi asa wozinan qotettidayssa Kirstoosa baggara pirdiza
gallassan qonccisana.

Ayhudatanne Istta Wogaa

17 Ne nena Ayhuda as giikko wogan ammanettaasanne
nees Xoossara diza issifetehthaan ceeqettaasa.
18 Wogaa kaalliza gishshas Xoossa shene erada kumeth
gidizaaz shaakka eridaa gidikko,
19 ne qooqeta kaaleththizaade; dhuman dizaytas poo7o
gididayssa ne ammanettidaade gidikko
20 wogaappe ne demmida eratehthaninne tumatehthan
hankko eronttayta zorizaade, guuththa nayta
tamaarsizaade gidikko,
21 neni harata tamaarso aggada ne hu7es aazas
tamaarkkii? Neni hara as kaysotoppa ga sabbakashe nees
kaysotay?
22 Neni hara asi laymatontta mala yootashe nees
laymatay? Nees eeqa ixxaasa shin Xoossa Keehtha
miishshaa bonqqay?
23 Neni wogaan ceeqettaasa shin wogaa ne baggara
oththontta aggada Xoossa kawushshay?
24 Hessika, «Intte gaason Xoossa sunththi Ayzaabeta
achchan cayettees» geetetti xaafettida mala hanides.

2:11 Zaare 10:17 **2:24** Isa 52:5

25 Ne wogaa naaga polizaade gidikko qaxxaras go7ay
dees; ne wogaa ooththonttaade gidikko qasse ne qaxxaray
coo hada.
26 Qaxxarettontta dishe wogay gizayssa polikko
qaxxarettidaadera gina qoodettennee?
27 Nees xaafettida wogaynne qaxxaray nees diikko diza
wogaa ne naagonttaade gidikko hankko qaxxarettontta
dishe wogaas azazettiday ne bolla pirdana.
28 Issaadey coo mela sunththas asa ayfen ta Ayhuda as
gidana giikko izi Ayhuda as gidenna; tumappe
qaxxeretetththi coo karera asho ayfen beettiza qaxxara
gidenna.
29 Gidikkoka issi asi Ayhuda as gidanaas dandayzay izas
gaaththa baggay Ayhuda as gidishinna. Qaxxaraykka
qaxxara gidizay xaafettida woga xalala gidontta Ayanan
wozinappe gidida qaxxara gidikkoko! Hessa mala asi galata
asappe gidontta Xoossafe demmees.

3

1 Histtiko Ayhuda as gidetththas aaza go7ay dizee?
Qaxxaray ay go7izee?
2 Awarakka gidiin go7ay daro; harappe koyro Xoossa
qaalay hadara Ayhudatas imettides.
3 Isttafe issotas issotas ammanoy baynda aggiko Xoossan
ammaneteth diggizee?
4 Mulekka diggenna! Asi wurikka wordanchcha,
«Neni ne qaalaappe
dendidayssan tumanchcha;
ne morkke pirdankka xoonaasa»
geetetti xaafettida mala
Xoossi qasse tumanchcha.
5 Nu makkalla oosoy Xoossa xilloteth qonccen bessizayssa
gidikko histtiin nu ay gaanee? Coo asa woga mala
palamettanaas Xoossi ba hanqo nu bolla ehizayssi nuus
bessenna gaaneyee? Hessaka ta gizay asaththo qofanna.
6 Tumappe hessaththo hanenna; hessaththo hanizaa
gidikko Xoossi alame bolla wostti pirdandee?
7 «Ta wordotetththi Xoossa tumateth qonccisizayssan iza
bonchcho gede gujjizaa gidikko histtiin ha7i gakkanaas
wostti ta bolla nagaranchcha mala pirdettizee?» giidi
palamettana asi daana dandayees.
8 Hessa guussi, «Lo7oy yaana mala ane iita oothoos»
geettes giidi issi issi asati nu bolla woresizayssa mala.
Hayta asata bolla gakkiza pirday tumu pirda.

2:29 Zaare 30:6 **3:4** Maza 51:4

Asi Wuri Nagaranchcha

9 Histtiin nu ay giinoo? Nuni isttafe aadhdhizonii?
Mulekka aadhdhoko. Ayhudata gidikkoka, Ayzaabeta
gidikkoka wurikka nagarappe garsa baggara diza gishshas
ta wursaka kasetada isttas yootadis.
10 «Xilloy oonikka deenna;
issaadeyka deenna.
11 Yuushshi qoppizaadey baa;
Xoos koyzay issaadeyka baa.
12 Wurikka balettidanne
issi bolla go7onttayta gidida.
Lo7o ooththizay oonikka baa;
issaadeyka deenna.
13 Istta doonay doya diza duufo mala;
istta doonay ubba wode
baleththo haasayees;
istta metershay
shooshsha marzera dees.
14 Istta doonan qanggeththinne
camo miishshi kumides.
15 Istta tohoy
suuth gussanaas eesotees.
16 Istta ogen dhayoynne
laafatethhthi dees.
17 Istti sarotethhtha oge erettenna.
18 Istta ayfeson Xoossas yashshatethhthi baa»
geetetti xaafettida mala.

19 Hessa gishshas doonay wurikka gordettana mala derey
kumeth Xoossas zaaro immana mala wogay gizay wurikka
wogappe giddora dizaytas gididayssa nu eroos.

20 Hessa gishshas wogay nagaray aazakko erisees attiin
wogaa naagon oonikka iza achchan xillo geetettanaas
dandayenna.

Ammanon Beettiza Xilloteth

21 Ha7i qasse kase nabeti izas markkattidayssi wogaappe
karera gidida Xoossa xillotethhthi qonccides.

22 Hessi Xoossa xillotethhthi Yesus Kirstoosa ammanon
dummatethhthi baynda beettiza xillotethhtha.

23 Gaasoykka asi wurikka nagara ooththides; Xoossa
bonchchoyka asa naas paccides.

24 Asay Yesus Kirstoosi asa naa gishshas ooththida
kiyatethhthafe dendidayssan coo mela xillides.

25 Iza suuththan gidida ammanon nagarappe maarettana
yarsho histtidi Xoossi Yesusa shiishshides; izi hessa

3:13 Maza 5:9; 140:3 **3:14** Maza 10:7 **3:18** Maza 36:1 **3:22** Gala 2:16

ooththiday kasetidi polettida nagara qaxxayontta dandayan aadhdhida ba xilloteth bessanaassa.
26 Izi hessa ha wodezan ooththiday ba xilloteththa;
hessika ba baggara xillo gidida Yesus Kirstoosan
ammanizaade xillisizayssa bessanaassa.
27 Histtiin nuni izan ceeqettiza miishshi aazi dizee?
Aykko miishshankka ceeqettoko; nu ceeqettana gaasoykka
aazee? Wogaa naagiza gishee? Gidenna; ammanonna.
28 Ay asikka ammanon attiin wogaa naagon attonttayssa
nu geeshshi yootoos.
29 Xoossi Ayhudatas xallaa? Ayzaabetaska Xoos
gidennee? Ee Ayzaabetaska izi Xoossa.
30 Qaxxarettidayssa ammanon qasse
qaxxarettonttayssaka he ammanonkka xillisizaykka izi issi
Xoossaa xalla.
31 Histtiin hessi hessa gidikko ammano gaason wogaa
go7ay baynda miish ooththinoo? Mulekka hessaththo
hanenna; Wogaa nu minththana attiin.

4

Ammanon Abrahaame Xilleteth
1 Hessa gishshas qasse nu Abrahaamey hayssafe ay go7a
demmides giinoo?
2 Abrahaamey ba ooson xillidaakko izi ceeqettanaazi izas
deesikoshin; izi Xoossa sinththan ceeqettanaas
dandayenna.
3 Geeshsha Maxaafay, «Abrahaamey Xoos
ammanidessinne iza ammanoy izas xilloteththa
qoodettides» gees.
4 Issaadey ooso ooththiko izi ekkiza miishshay izas coo
kiyateth imettizaaz gidontta izaades ooso waaga gidees.
5 Gido attiin ooso ooththontta nagaranchcha asi xillo
kessiza Xoossan ammanizaades iza ammanoy izas
xilloteththa taybettees.
6 Dawitikka xilloteththa izaades qoodettizay lo7o ooson
gidontta asa gishshas,
7 «Isttas istta bala oosoy
atto geetettidaytinne
nagarappe maarettidayti
anjjettidayta!
8 Iza nagaraa Goday
mulekka qoodonttaadey
izi anjjettidayssa!» gides.

3:30 Zaare 6:4; Gala 3:20 **4:3** Medhe 15:6; Gala 3:6

9 Ha anjjozi qaxxarettidaytas xalalayee? Woykko
qaxxarettonttaytassaraa? «Kase koyro nu aawaa
Abrahaame ammanoy izas xilloteththan qoodettides» gidos.
10 Histtiin waani izas hessaththo qoodettidee? Izi
qaxxarettidaappe guyee? Woykko qaxxarettanaappe
kasee? Izas xilloteththan qoodettiday izi qaxxarettanaappe
sinththana.
11 Izi kase qaxxarettanaappe kase demmida xilloteththay
qaxxaras malata gidana mala xilloteththas maatame
ekkides. Hessa gishshas qaxxarettontta ammanizaytas
xilloteththan qoodettana mala ubbatas izi aawa.
12 Izi qaxxarettidaytaska aawa; qaxxarettidaytas xalala
gidontta nu aawaa Abrahaamey kase qaxxarettanaappe
sinththe izas diza ammano geedo kaallizaytas ubbaassa.

Ammaniza Asas Imettida Ufays

13 Izi alame laattizaade gidana mala Abrahaameynne iza
zereththati ufayssa qaala ekkiday woga baggara gidontta
ammanon gidida xilloteththana.
14 Woga naagizayti laattizayta gidikko ammanos go7ay
deenna; hidotaykka coo hada gidanashin;
15 wogay hanqo kaaleththees; wogay bayndason woga
menththoy deenna.
16 Hessa gishshas hidotay ammanon yides; hessika iza
hidotay iza kiyateththan gidana malanne Abrahaame
zereth ubbaas ammanettizayssa gidana mala hanides;
hessika wogan izayta gididaytas xalala gidontta ammanon
Abrahaame nayta gididaytas ubbatassa; izikka nuus
ubbaasikka aawa.
17 Hessika, «Ta nena daro dere aawa ooththadis» geetetti
xaafettida mala hanides; izikka hayqqidaytas de7o
immizaaden, bayndayssa qasse diza mala ooththizaaden
ammanida Xoossa sinththan izi nuus aawa.
18 Kase izas, «Ne zereththi hessaththo hanana» geetettida
mala hidota ooththanaas dandayettontta miishshan
Abrahaamey Xoossi hanana gidayssa ammanidi daro dere
aawa gidides.
19 Abrahaames yelettiin 100 layth gidishin Abrahaamey
ba asateththay hayqeththa mala gididayssanne Saaras yelo
wodey aadhdhi bidayssa erishekka ammanon leppibeenna.
20 Gede gujjidi ammanon minnidi Xoossas bonchcho
immides attiin Xoossi gida qaalaa sidhibeenna.
21 Xoossi izas immida hidotay polettanayssa kumeththa
wozinappe ammanides.

4:11 Medhe 17:10 **4:13** Medhe 17:4-6; 22:17-18; Gala 3:29 **4:16** Gala 3:7
4:17 Medhe 17:5 **4:18** Medhe 15:5 **4:19** Medhe 17:17

22 Hessa gishshas izas xillotehthan qoodettides.
23 «Izas xillotehthan qoodettides» giza qaalay xaafettiday
izas xalala gidenna.
24 Gido attiin Xoossi nu xillotehthaa iza baggara taybiza
nu Godaa Yesusa hayqoppe denthithidayssan ammaniza
nuussarakko.
25 Izi nu nagara gishshas hayqqanaas aadhdhi imettides;
izi nuna xillisanaas hayqoppe dendides.

5

Sarotehthinne Ufays
1 Histtiko nuni ammanon xillida gishshas nu Godaa Yesus
Kirstoosa baggara nuus Xoossara sarotehthi dees.
2 Hayssa ha ammanozan minni diza kiyatehthan nuni
geliday iza baggara gidida gishshas ufayssan Xoossa
bonchcho gishetti ekkizayta gidida gishshas nu ufayettoos.
3 Hayssan xalala gidontta nuna gakkiza waayenkka
ufayettoos. Gaasoykka waayey dandayan gaththizayssa nu
eroos.
4 Dandayay paacen minoteth immees; paacen
minotehthi hidota immees.
5 He hidotay qasse nuna yeellachchenna. Xoossi nuus
immida Xillo Ayanan ba siiqo nu wozinan gussida gishshas
he hidotay nuna yeellan gaththenna.
6 Nu daaburanchchata gidi dishin Xoossa wodey gakkida
mala Kirstoosi nu nagara gishshas hayqqides.
7 Xillo asa gishshas hayqqana asi beettanayssi daro
metees. Lo7o asa gishshas hayqqanaas xalana asi oonee
erizay beettana dandayees.
8 Gido attiin nu buro nagaranchcha gidi dishin Kirstoosi
nu gishshas hayqqides; hessika Xoossi nuna siiqiza ba siiqo
hessan bessees.
9 Nuni iza suuththan geeyidayta gidikko harappeka iza
baggara Xoossa hanqofe attana.
10 Nu Xoossas morkketa gidi dishin iza naaza hayqon
izara giigidayta gidikko nu izara giigidaappe guye iza naaza
de7o baggara nuni paxidayssi waani keehi darennee!
11 Hessa xalala gidenna; qasseka nuni ha7i izara giiga
demmida nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara Xoossankka
ufays oothhoos.

Hayqoy Addaame Baggara, De7oy Kirstoosa Baggara Yides
12 Hessa gishshas nagaray issaade gaason duge ha
alameza yida mala hayqoykka nagara gaason yides;
hayqoykka hessa baggara asa ubbaakko yides; hessas

4:25 Isa 53:4-5

gaasoykka asi wurikka iza baggara nagara ooththida gishshassa.

13 Wogay imettanaappe kase nagaray biitta bolla dees
shin wogay bayndason nagaray nagara gidenna.

14 Gido attiin Addaameppe haa simmiin Muse wode
gakkanaas diza woden Addaame mala woga menththidi
nagara ooththonttayta bollaka hayqoy kawotides;
Addaamey buro yaana Kirstoosas leemiso.

15 Gidikkoka iza kiyateththa imotay asa qoho mala
gidenna; issaadey mooridayssan daro asay hayqqikokka
Xoossa kiyateththaninne issi as Yesus Kirstoosa
kiyateththan yida imotay darotas keehi dari imettides.

16-17 Qasseka Xoossa imotay issaade baggara yida
nagarappe beettida ayfe mala gidenna; gaasoykka iza
pirday issaade nagara kaallidi pirda ekki yides; iza imotay
qasse daro qoho gaason xilloteth ehides. Hayqoy issaade
baggara kawotidayssa gidikko daro tirpa gidida Xoossa
kiyateththinne xilloteththa imota ekkidayti issaade baggara
hessika Yesus Kirstoosa baggara xoonidi de7on daana.

18 Histtiko issaade qoho gaason pirday asa ubbaa bolla
gakkida mala hessaththoka issaade xilloteththa ooson as
ubbaas de7o immiza xilloteththi beettides.

19 Issaadey azazettontta ixxida gishshas daro asay
nagaranchcha gidida mala issaade azazeteththa qasse
daroti xillana.

20 Wogay yiin mooroy darides; gido attiin nagaray
daroyssafe bollara Xoossa kiyateththi keehi darides.

21 Hessika haniday nagaray hayqo bolla kawotidayssa
mala Yesus Kirstoosa baggara qasse mernaa de7oy
beettana mala iza kiyateththi xilloteththa kawotanaassa.

6

Nagarappe Shaakettidi Kirstoosan Duus

1 Histtiin nu ay giinoo? Xoossa kiyateththi darana mala
nagara gujji ooththinoo?

2 Mulekka gidenna; nuni nagaras hayqqidos; histtiin
hayssafe guye nu waani nagaran daanee?

3 Nuni Yesus Kirstoosara issino gidana mala
xammaqettidayti iza hayqon nu issife gidanaas
xammaqettidayssa hayssa intte erekketii?

4 Hessa gishshas Kirstoosi ba Aawaa bonchchon
hayqoppe dendida mala nunikka hessaththo ooraththa
de7on daanaas xinqatan hayqqidi izara moogettidos.

5:12 Medhe 3:6 **6:4** Qola 2:12

5 Nuni hessa mala hayqon izara issino gidikko qasse
denththankka izara issino gidoos.
6 Hayssafe guye nuni nagaras aylle gidontta mala nagara
asatethethay kichchana mala kase nu ceega asatethethay
izara issife kaqettidayssa nu eroos.
7 Gaasoykka hayqqida asi nagarappe shempides.
8 Nuni Kirstoosara hayqqidayta gidikko nu izara issife
daanayssa ammanoos.
9 Kirstoosi hayqoppe dendida gishshas nam7anththo izi
hayqqonttayssanne iza bolla hayqos wolqqay bayndayssa
nu eroos.
10 Izi hayqqida wode issito ubbaa nagara gishshas
hayqqides; gido attiin Xoossas paxa duus dees.
11 Hessaththoka intte nagaras hayqqidi Xoossas Yesus
Kirstoosa baggara paxa dizayssa erite.
12 Hessa gishshas iita oothethana koyza iita asho qofa
koyidi hayqqida intte asatethethaa bolla nagaray kawotana
mala oothethofte.
13 Intte asatethethaa iita ooso oothethiza miish oothethi
nagaras haarisopite; hessa mala oothethanaappe hayqoppe
gede de7on pinnida asata mala inttena Xoossas haarisite;
intte asatethethaa xillotethetha miishsha mala Xoossas
haarisite.
14 Intte Xoossa kiyatethetha garsan deeta attiin woga
garsan dontta gishshas inttena nagaray haarenna.

Xillotethetha Oosanchchata
15 Histtiin ay oothethinoo? Woga garsan gidontta nuni
Xoossa kiyatethetha garsan diza gishshas nagara
oothethinoo? Mulekka oothethanaas bessenna.
16 Intte inttena aylle mala shiishshiza wode intte
azazettizaades aylle gididayssa ereeta; hessaththoka gede
hayqokko efiza nagaras woykko xillotethethako gaththiza
azazetethethas intte aylle gididayssa erekketii?
17 Intte kase nagaras aylleta gidikko inttes imettida
timirtezas intte wozinappe azazettida gishshas Xoossi
galatetto.
18 Intte nagarappe wozzettidi xillotethethas aylle gidideta.
19 Hayssa tani asa qaalan inttes qonccen yootizay intte
yeletethethan daaburanchcha gidida gishshassa. Intte kase
wode intte asatethethaa aylletethethasinne kaseppe aadhdhi
iitana mala oothethi immida mala ha7i qasse
geeshshatethethaako efiza xillotethethas aylle histti haarisite.
20 Intte kase nagaras aylletidi diza wode intte
xillotethethaafe mela attideta shin;
21 ha7i qasse intte yeellatiza miishshatappe he wode ay
go7a demmidetii? Hessa he hanozas go7ay hayqo.

22 Ha7i qasse intte nagarappe wozzettidi Xoossa aylleta
gidideta; hessika inttena geeshshateththaako kaaleththees;
wurseththayka mernaa de7o.
23 Nagara waagay hayqo; gido attiin Xoossa imotay
gidikko Godaa Yesus Kirstoosa baggara mernaa de7o.

7

Ekonne Gelo Leemiso
1 Ta ishatoo! Tani woga eriza asatas yootays; wogay
shemppora paxa diza asaa xalala haarizayssa intte
erekketii?
2 Issi maccassi azina gelikko ba azinara iza wogan
qashettizay azinay paxa diza wode gakkanaassa; azinay
hayqqiko iza machcho gidiza wogaappe anjjettawus.
3 Gido attiin azinay paxa dishin iza hara azina gelikko
layma geetettawus; azinay hayqqiko qasse hara as gelikko
kase azinaa wogaappe anjjettadus attiin, «Layma»
geetettuku.
4 Hessa gishshas ta ishatoo! Intteka Yesus Kirstoosa
asateththa baggara wogas hayqqideta; intte hayqoppe
dendida Kirstoosa bagga gidiin nuni Xoossas ayfe
ayfanaassa.
5 Nagaranchcha medheteththa shenen nu diza wode
hayqos gaththiza ayfe nu ayfana mala wogay
denththethththida nagara amoy nu bolla ooththides.
6 Ha7i gidikko kase nuna waaxi qachchida wogaas
hayqqida gishshas he wogaappe wozzettidos; hessika kase
ceega wogaan xaafettidayssan gidontta dishe ooraththa
Ayana ogen nuni ooththanaassa.

Nagarara Baaxeteth
7 Histtiin nu ay giinoo? Ba hu7es wogay nagaraa?
Mulekka gidenna. Woga baggara gidonttaakko nagaray
aazakko nu erokko shin; wogay «Amottofa!» gonttaako
amoy aazakko tumappe ta erikke.
8 Nagaray qasse wogappe kezida azazoy bessida ogen
go7ettidi ta giddon dumma dumma iita amo
denththethththides; wogay yaanaappe kase nagaray
hayqqidaaza.
9 Wogay baynda kase tani paxa dayssishin wogay yiin
qasse nagaray paxa gidides; ta gidikko hayqqadis.
10 As ashshana qofettida azazoykka hayqo ekki yidayssa
eradis.
11 Nagaray woga baggara beettida gaason go7ettidi tana
baleththidessinne azazon wodhides.

7:7 Kessa 20:17; Zaare 5:21 **7:11** Medhe 3:13

12 Hessa gishshas wogay ba baggara geeshsha; azazoykka
geeshsha; xillonne lo7o.
13 Gido attiin lo7os hanidayssi taas hayqos gididee?
Mulekka gidenna; gido attiin nagaray ba nagaratheththan
erettana mala lo7o gidida hano baggara ta bolla hayqo
ehides; hessika nagaray azazo baggara kaseppe aaththi
nagara darssides.
14 Wogay Ayana yo7o gididayssa nu eroos; ta qasse
nagaras aylle mala bayzettida asa.
15 Tani ta ooththizayssa erikke; ta ooththana koyzayssa
ooththa erikke shin ta ixxiza miish ooththays.
16 Ta ooththana koyontta miish ooththizaa gidikko wogay
lo7o gididayssa ta markkattays.
17 Hessa ooththizay tana gidontta ta gaaththan diza
nagaray ooththees.
18 Tanan hessika nagaranchcha gidida ta medhetheththa
giddon aykko lo7o miishshi bayndayssa ta erays; lo7o
ooththanaas taas amotheththi dees shin pola ooththa erikke.
19 Ta ooththizay ooththana gaada koyza lo7o ooso
gidenna; gido attiin ta ooththana koyontta iita ooso
ooththays.
20 Tani ooththanaas koyonttayssa ooththizaa gidikko
hessa ooththizay tana gidontta ta giddon diza nagara.
21 Hessa gishshas hayssi wogay ooson dizayssi taas
gelides. Hessika tani lo7o ooththana koyaysishin iita
ooththays.
22 Tani ta gaaththara Xoossa wogaan ufayettays.
23 Gido attiin ta asatheththa giddon ooththiza nagara
wogay tana qachchi oykkidi ta qofa wogaara olettiza hara
wogay ta asatheththa giddon ooththishin beyays.
24 Ta ay mala laafa asee! Hayssa hayqos imettida
asatheththafe tana ashshanay oonee?
25 Nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara galatay Xoossas
gido.
Histtiko tani ta baggara ta qofan Xoossa wogaas aylle
gidashe tani ta medhetheththa wogan nagara wogas aylle.

8

Xillo Ayanan Duussa Gishshassinne Ashon Duussa Gishshas

1 Hessa gishshas Yesus Kirstoosa ammanizayta bolla
pirday deenna.
2 Gaasoykka de7o Ayana wogay Yesus Kirstoosa baggara
nagarappe istta geeshshida gishshassa.

7:15 Gala 5:17

3 Nagaranchcha ashoppe dendidayssan wogay polanaas
dandayonttayssa Xoossi ba naaza nagaranchcha asa
leemison nagaras yarshettana mala yeddidi polides; histtidi
nagara iza ashon pirdides.
4 Hessika nuni ashon gidontta Ayanan simerettiza
nuuppe wogay koyza xilloteththa polanaassa.
5 Asho shene mala daana koyza asata wozinay ashoy
koyza miishshan shempees; Ayana shene mala dizayti
qasse ba wozina Ayanay koyza miishsha bolla woththeettes.
6 Ashos xalla qofay hayqo gidishin Ayana yo7os qofay
gidikko de7onne saroteththa.
7 Nagaras haarettiza wozinay Xoossara ooshsha;
gaasoykka izi Xoossa wogas haarettennanne haarettanaas
dandayenna.
8 Asho shene mala diza asatikka Xoos ufayssanaas
dandayettenna.
9 Intte qasse Xoossa Ayanay inttenan dizaa gidikko ashon
gidontta Ayanan deeta; Kirstoosa Ayanay iza bolla
bayndaadey Kirstoosas gidenna.
10 Kirstoosi intte giddon diikko qasse intte asateththa y
nagara gaason hayqeth gidikkoka intte Ayanay qasse
xilloteththa gaason de7on dees.
11 Yesusa hayqoppe denththa iza Ayanay intte bolla
dizaa gidikko Kirstoosa hayqoppe denththidayssi intte
giddon diza iza ayanay hayqqanaas diza intte asateththa
de7o immana.
12 Hessa gishshas ta ishatoo! Hessika hananay dosan
gidennashin nuni asho shene mala daanaas ashos gidokko.
13 Asho shene mala dizaa gidikko intte hayqqana; asho
ooso iitaza intte Ayanan wodhikko intte de7on daana.
14 Xoossa Ayanan kaallizayti istti Xoossa nayta.
15 Intte ekkida Ayanay zaaridi inttena aylleteththa
haariza ayana gidontta «Nu Aawawu» gi xeygisiza
naateteththa Ayana ekkideta.
16 Nuni Xoossa nayta gididayssa he Ayanay ba baggara nu
ayanara issife nuus markkattees.
17 Nuni Xoossa nayta gidikko iza laattizayta. Nu Kirstoosa
bonchchoza laattizayta gidana mala addafekka izara iza
metoza gishettizayta gidikko nu Xoos laattizayta;
Kirstoosarakka issife laattizayta.

Buro Yaana Bonchcho

18 Ha7i nu ekkiza waayey buro nuus sinththa giigi uttida
bonchchozara gaththi xeellishin aykkoka gidenna gays.

8:11 1Qoro 3:16 **8:15** Mar 14:36; Gala 4:6

19 Medhetethhi wurikka Xoossa nayti qonccanayssa laamotethhan naagon dees.
20 Medhetethhi wurikka mela hada gidana mala pirdettides; hessika ba dooron gidontta sinthhafes haarettana mala izi ba shene mala haarisida gishshassa.
21 Hessika medhetethhi wurikka dhayssa aylletethhafe wozzettidi Xoossa naytas gidida bonchchettida shene mala dizaso gakkanaassa.
22 Ha7i gakkanaas medhetethhi wurikka daro waayen miixattishe dizayssa nu eroos.
23 Iza xalala gidontta koyro Xillo Ayana imota demmida nunikka nu asatethhay attana; nu iza naa gidanayssaka laamotishenne wozinara miixattishe doos.
24 Hayssa ha hidotan xalla attidos; hidotay ayfen beettiza miish gidikko buroppe naagana koshshenna; ha7i ba ayfen be7iza miishshi buroppes naagizay oonee?
25 Gido attiin nuni buro nu ayfen be7ontta miish hidotan naagizaaz gidikko saletay baynda naagoos.
26 Hessaththoka qasse nu daaburshin Ayanay nuna maaddees; nuni woosa wostti woossanaakko erontta gishshas Ayanay nuni qaalan qonccisanaas dandayettontta qaalara nuus woossees.
27 Nu wozina paacci eriza Ayanay izi Ayana qofaa erees; gaasoykka Ayanay Xoossa shene mala ammaniza asaas nuus woossees.
28 Xoossi bana dosizaytassinne iza shene mala xeygettidaytas ubbaas ooththiza miish ubbaaka lo7os ooththizayssa nu eroos.
29 Xoossi kaseppe ba erizayta istti iza naaza misatana mala kasekka doori woththides; hessika daro ba ishata giddofe izi bayra gidanaassa.
30 Kase koyroppe ba dooridayta istta xeygides; qasseka xeygidayta xillisides; ba xillisidaytakka bonchchides.

Xoossa Siiqo

31 Histtiin hessa nu ay giinoo? Xoossi nunara gidikko nunara eqettanaas dandayzay oonee?
32 Ba naazas mishettontta nu gishshas aaththi immiday iza; histtiin ubba miish nuus izara kiyateththan wursi aazas immennee?
33 Xoossi dooridayta mootizay oonee? Xillisizay Xoossa.
34 Histtiin pirdizay oonee? Hayqqidi hayqoppe dendidi Xoossa ushachchan uttida Yesus Kirstoosi nu gishshas gaannatees.

8:20 Medhe 3:17-19 **8:23** 2Qoro 5:2-4

35 Nuna Kirstoosa siiqoppe shaakkanay oonee? Metoyee? Waayee? Woykko goodetethhee? Woykko gafaa? Woykko kallotethhee? Woykko qoppontta gakkiza metoyee? Mashshaa?
36 Hessika kase, «Ne gishshas nu shukettiza dorsa mala qoodettidos; gallas kumeth ne gishshas nuni hayqora baaxetana» geetetti xaafettidayssa mala.
37 Nuna aazikka izappe shaakkenna; hayssa ubbaan nuna siiqidayssan xoonizaytappeka nu aadhdhoos.
38 Hessa gishshas hayqo gidiin, de7o gidiin, kiitanchchata gidiin, woykko ha7i diza miish gidiin, buro yaana miish gidiin, woykko ay wolqqama gidiin,
39 dhoqqa gidiin woykko ziqqa gidiin, woykko ay medheteth gidiin Godaa Yesus Kirstoosa baggara nuus diza Xoossa siiqoppe nuna shaakkana dandayza miishshi bayndayssa ta shaakka eradis.

9

Xoossa Dooro
1 Ta Yesusa sunththan tumu gays; wordotikke; ta wozinaykka Xillo Ayana baggara taas markkattees.
2 Taas wozinappe kichchontta gita qofaynne mishay dees.
3 Ta dabbota gishshas ta qanggetadanne Kirstoosappe shaaketta wora wodhdhidaakko dosays.
4 Isttika Isra7eele nayta; istti Xoossa naa gidana mala Xoossa bonchchoynne caaqo qaalay, wogaynne Xoossa Keeththa woga hidotay isttas imettides.
5 Kase Aawatikka istta bagga; Kirstoosi istta zereththa zarkken qoodettees; izikka ubbaafe bolla gidida mernaas galatettida Xoossaa. Amiin.
6 Gido attiin hessa guussi Xoossa qaalay attides guus gidenna; Isra7eeleppe yelettiday wuri Isra7eele as gidenna.
7 Abrahaameppe yelettidayti izappe yelettida gishshas wurikka iza nayta gidettennashin, «Ne zereththi Yisaaqa baggara xeygettana» geetettida mala hanides.
8 Hessa guussika Xoossa naa geetettidayti istti ashon yelidayta gidettenna; gido attiin naa gidanayti hidota qaalaan yootetti uttidayta.
9 «Yiza layth hanni wode ta haa simmana; Saaraykka nees attuma naa yelana» geetettidi izas hidota qaalay imettides.
10 Hessa xalalakka gidenna; Irbiqa nayti issaade naakko! Izikka nu aawaa Yisaaqa.
11 Mentteti yelettidi buro iita woykko lo7o ooththontta dishin Xoossa qofay minnana mala,

9:4 Kessa 4:22 **9:7** Medhe 21:12 **9:9** Medhe 18:10

12 ooson gidontta xeygidayssafe gidida gishshas, «Bayray
kaalozas haarettana» geetettidi Irbiqas yootettides.
13 Hessika, «Ta Yaaqoobe dosadis; Eesawe ixxadis»
geetetti kase xaafettida mala hanides.
14 Histtiin nu ha7i ay giinoo? Xoossi bessontta ogera
maaddi erizee? Mulekka maaddi erenna.
15 Xoossi Muses, «Ta maarana koyidaade maarana; ta
mishettana koyidaadeska mishettana» gees.
16 Hessa gishshas asi koyida mala gidontta woykko asa
daaburan gidontta Xoossi maarida mala hanees.
17 Geeshsha Maxaafay Paaroone, «Ta wolqqay ne bolla
beettana malanne ta sunththi biitta ubbaa bolla yootettana
mala ta nena hayssas denththadis» gees.
18 Hessa gishshas Xoossi maarana koyzaade maarees; iza
wozina muumisana koyzaade wozina muumisees.
19 Inttefe issaadey, «Histtiin hanoy hessa mala gidikko
nuna hanno gakkanaas aazas waayisizee? Gaasoykka iza
shene diggana dandayzay oonee?» gaada ne oychchontta
aggaka.
20 Gido attiin Xoossas zaaro imos ne oonee? «Oosettida
miish zaaridi oothithidayssa ne tana aazas hayssaththo
oothithadii?» gi erizee?
21 Urqqa medhdhizaadey he urqqaafe baggaa bonchchos,
baggaa qasse coo hiraysso oosos medhdhanaas iza shene
gidennee?
22 Xoossika ba hanqo bessanaassinne ba wolqqa
erisanaas koyidi iza hanqo qonccisizayta, dhayanaas
giigettidayta dhayssontta aggikochchi!
23 Koyro bonchchos giigsida iza maaroteth bessizaytas iza
bonchcho duretethithi erettana mala izi oothithanaassa.
24 Xeygidaadey Ayhudata baggafe xalala gidontta
Ayzaabeta baggafe gidida nunakka ashshontta xeygides.
25 Hose7e maxaafan, «Ta dere gidonttayta tani,
‹Ta dereta› ga xeygana;
tani istta dosettonttayta,
‹Dosettidayta› ga xeygana.
26 Qasseka, ‹Intte ta dere deekketa›
geetetti yootettidason,
‹Istti de7o Xoossa nayta›
geetetti xeygettana.»
27 Isayaasikka Isra7eele nayta gishshas,
«Isra7eele nayta qooday
abba ace mala darikkoka
guuththati xalala attana.

9:12 Medhe 25:23 **9:13** Mil 1:2-3 **9:15** Kessa 33:19 **9:17** Kessa 9:16 **9:20** Isa 29:16; 45:9 **9:25** Hose 2:23 **9:26** Hose 1:10

28 Goday ba pirdaa biitta bolla
elle pirdana» gi yootides.
29 Hessika, «Wogga Goday
nuus zereth ashshonttaakko
nunikka Sodoome
katamaa malanne
Gamoora katama mala dhayanashin»
geetettidi kase Isayaasa doonan yootidayssa mala hanides.

Isra7eele Naytanne Mishiraachcho Qaala

30 Histtiin nu ay giinoo? Ammanon beettida xilloteth demmanaas Ayzaabey daaburontta demmides.
31 Gido attiin xillotehttha woga kaalliza Isra7eele nayti demmibeettenna.
32 Hessi aazas hessaththo hanidee? Istti ammanon gidontta ooson demmana kaallida gishshassa; isttika dhuphe shuchchan dhuphettida.
33 Hessika,
«Hekko as dhuphiza shuch
istta kundisiza zaalla
Xiyoone bolla
ta woththana;
izan ammanizaadey yeellatenna»
geetettidi kase Geeshsha Maxaafan xaafettidayssa mala hanides.

10

1 Ta ishatoo! Isra7eele nayta gishshas ta amoynne ta Xoos woossizay istti dhayontta attanaassa.
2 Istti Xoossa yo7os mishettizayta gididayssa ta istta gishshas markkattana dandayays; istta mishetehthi gidikko eratehthan gidenna.
3 Xoossi as xillisiza oge erontta aggidi ba xillotehttha oge kaallida attiin Xoossa xillotehttha oge kaallibeettenna.
4 Ammaniza asaa ubbaa xillisanaas Kirstoosi woga ubbaa polides.
5 Musey woga baggara beettiza xillotehthaa gishshas erisishe, «Hayta wogata poli ooththizaadey ha wogatan daana» gizayssa.
6 Ammanon beettiza xillotehthi qasse, «Ne wozinara pude salo oonee kezanay? gooppa;» hessaththo guussi Kirstoosa saloppe duge haa woththana guussa.
7 Woykko, « ‹Duge ciimman oonee wodhdhanay?› Gooppa!» hessika Kirstoosa hayqoppe buro denththana guussa.

9:29 Isa 1:9 **10:5** Lewe 18:5

8 Gido attiin qaalay ay gizee? «Qaalay ne achchan dees.»
Ne doonaninne ne wozinan dees, nuni ammano gishshas
sabbakiza qaalay hayssa.
9 Neni ne doonara, «Yesusi Godaa» gaada markkattiko
Xoossi iza hayqoppe denththidayssa ne wozinan ne
ammanikko attana.
10 Neni xillanay wozinan ammanikko; ne attanay ne
doonara markkattiina.
11 Geeshsha Maxaafay giza mala, «Izan ammanizay
wurikka yeellatenna.»
12 Ayhudata giddoninne Ayzaabeta giddon dummatethhthi
deenna; issi Goday ubbaasikka Godaa; iza woossizayta gujji
anjjees.
13 «Godaa sunth xeygizayti wurikka attana» geetetti
Geeshsha Maxaafan xaafettides.
14 Histtiin iza ammanonttayti iza wozgi xeyganee? Qasse
iza gishshas siyontta dishe wostti ammananee? Sabaakey
baynda dishin wostti siyanee?
15 Kiitettontta wostti sabbakandettoo? Hessika,
«Mishiraachcho qaala ekki yizayta yuussi ay mala lo7oo!»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala hanides.
16 Gido attiin siyidayti wurikka Mishiraachcho qaalaa
ekkibeettenna; Isayaasi, «Godoo! Nu yootidayssa ooni
ammanidee?» gida mala hanides.
17 Hessa gishshas ammanoy beettizay yootiza qaala
siyeththana; yootettiza qaalaykka Kirstoosa gishshas
yootiza qaalaappe.
18 Gido attiin asay siyibeenneeshaa? gaada ta oychchays;
tumappe asay siyides; Geeshsha Maxaafan xaafettida mala,
«Istta qaalay biitta ubbaaninne
alame gaxa gakkanaas siyettdes.»
19 Ta qasseka oychchays; Isra7eele nayti qaalaa
eribeetteneeshaa? Koyro Musey isttas,
«Ta dere gidonttaytan
ta istta amosana;
yuushshi qoppontta deretan
ta istta yiillochchana» gides.
20 Isayaasikka xalateththan,
«Tana koyonttaytas ta beettadis;
tana oychchonttaytas
tana qonccisadis» gides.
21 Isra7eele gishshas qasse,
«Taas azazettontta derekkonne
taas eeno gontta derekko

10:11 Isa 28:16 **10:15** Isa 52:7 **10:16** Isa 53:1 **10:18** Maza 19:4 **10:19** Zaare 32:21 **10:20** Isa 65:1

kumeththa gallas
ta kushe miccadis» gees.

11

Xoossi Isra7eele Asa Mule Yeggi Aggibeenna

1 Histtiin Xoossi ba dereta yeggi aggidee? Gaada ta
oychchays; mulekka aggibeenna; tanikka ta baggara
Biniyaame zarkke, Abrahaame zereth gidida Isra7eele asa.
2 Xoossi koyroppe ba erida dereza yeggibeenna; Eelaasi
Isra7eele nayta bolla mooto Xoossaako wostti
shiishshidaakko Geeshsha Maxaafay iza gishshas ay
gizaakko intte erekketii?
3 «Godoo! Istti ne nabeta wodhida; nees
yarshizasohotakka laallida; qasse tani tarkka attadis;
tanakka wodhana geettes» gides.
4 Xoossi izas, «Ba7aale geetettiza Eeqas goynnonttayta
laappun shii as tani taas ashshadis» gi zaarides
5 Hessa malakka ha7i ha wodezankka Xoossa
kiyateththan Isra7eele asaappe dooretti attida guuththati
deettes.
6 Histtiin hessi Xoossa kiyateththan attiin asa ooson
gidenna; asa ooson gididaakko Xoossa kiyateththi kiyateth
gidenna.
7 Histtiin ay gaanee? Isra7eele nayti lo7eththi koyidayssa
demmibeettenna; Xoossan doorettidayti gidikko demmida;
hankko attidayta wozinay muumides.
8 Kase, «Istta ayfey xeellontta mala, istta hayththayka
siyontta mala Xoossi hanno gakkanaas isttas doccissiza
Ayana immides» geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida
mala.
9 Dawitikka, «Istta maadday
istta oykkiza narxanne yarde;
isttas dhuphizaazinne
qixaate gido.
10 Istta ayfey xeellofo; goozetto;
istta zokkoy
mernaas kuunno» gides.

Ayzaabeta Ateth

11 Ane qasse ta zaara oychchays; Isra7eele asay
kundeththaafe nam7anththo dendennee? Dendana.
Harappeka Isra7eele nayta qanaatissana gishshas istta
mooro gaason atoteththi Ayzaabetas gakkides.

10:21 Isa 65:2 **11:1** Pili 3:5 **11:3** 1Kawo 19:10,14 **11:4** 1Kawo 19:18
11:8 Zaare 29:4; Isa 29:10

12 Gido attiin qasse istta mooroy Ayzaabetas anjjo gidides.
Istta kundeththika qasse Ayzaabetas anjjo gidikko istti
simmi attidaakko ay mala gita anjjo gidandeeshin!
13 Ayzaabetoo! Ta inttes yootays; ta Ayzaabetas
kiitettidaade gidida gishshas ta oosoza minna polana.
14 Hessika ta bagga asati amosana mala denththethththada
isttafe guuththa asata ashshanaas ufays ooththays.
15 Xoossi istta aggida Ayzaabeti Xoossara giigikko Xoossi
Isra7eele nayta zaaridi ekkiza wode inttes aazi hanana
misatizee? Hessa guussi, «Hayqoppe dendides» guussa
mala.
16 Koyro bukeesoy lo7o gidikko hankko izappe
oosettizayssi wurikka lo7o gidees; hessaththoka issi
miththa xaphoy lo7o gidikko hankko iza bolla diza
haggatikka lo7o gideettes.
17 Keeththa matan diza wogara miththa haggata malati
intte meqqi wodhdhiin hankko woran diza wogara
miththata misatiza Ayzaabeti intte kichchoosan gididi intte
haaronne intte anjjo shaakki ekkizaadentta gidikko,
18 heyta he meqqi wodhdhida haggata bolla otorettofa;
intte istta bolla otorettiko qasse hanno wozinan woththite;
he miththaa tookkiday nena gidakka; miththay nena
tookkides attiin.
19 Histtiko, «He haggati meqqi wodhdhiday nuni istti
kichchoosan gelana malassa» gontta aggeketa.
20 Tumu gidetashin istti meqqiday ammano paceppe
dendidayssanna. Intte qasse ammanon eqqideta; babbite
attiin otorettofte.
21 Xoossi koyroppe diza haggatas mishettonttaade gidikko
intteska mishettenna.
22 Hessa gishshas Xoossa kiyateththinne iza menxe
iitateththaa ane xeella; iza menxe iitateththi kundidayta
bolla; iza kiyateththi qasse intte iza qadheteththa garsan
diza wode gakkanaas xalala; hessi baynda aggiko intteka
qanxxettana.
23 Istti ammanontta minni eqqidasoppe simmiko kase ba
dizaso simmi gelana; Xoossika istta zarsi gelththana
dandayees.
24 Intte bazzo wogara miththafe qanxxetti kase intte
medhetethththafe gidontta lo7o miththan intte gelana
dandaykko koyroppe ba medheteththa haggata gididayti
heyti kase iza bolla diza wogara miththaan simmi geloy
isttas waani hanennee?

Isra7eele Asaas Xoossa Maaroteth

25 Ta ishatoo! Intte cincca as gididayssa inttes misatontta
mala hayssa giddo xuura yo7oza intte erontta attana mala

ta koykke. Hessika Ayzaabetappe xeygettidayti wuri
ammanana gakkanaas Isra7eele nayta wozinay muumides.
26 Hessa gishshas Isra7eele nayti wurikka attana.
«Ashshizaadey Xiyooneppe yaana; Yaaqoobeppeka iitateth
diggana.
27 Tani istta nagara wursa dhayssidaappe guye ta isttara
caaqon geliza qaalay hessa» geetettidi kase Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala hanides.
28 Inttes Ayzaabetas Mishiraachcho qaalay gakkana mala
Isra7eele nayti Xoossan ixettida as gidida; gidikkoka kase
dooroza mala gidikko ba aawata baggara istti dosettidayta.
29 Xoossi dooridaappenne ba kiyateth immidaappe guye
ba oththida miishshan simmidi modhettenna.
30 Intteka kase azazettonttaytakko! Istti azazettontta
ixxiin ha7i inttena maaridayssaththo;
31 Xoossi inttena maarida gaason isttika maarettana mala
ha7i azazettonttayta gidida.
32 Xoossi wursika maaranaas asi wurikka azazettontta
mala gordides.

Xoossas Shiiqida Saba

33 Xoossa duretethhi, aadho eratethhaynne iza
eratethhay ay mala ciimmaa! Iza pirday ay malakko
paacettenna; izi aadhdhida geedoykka erettenna.
34 «Godaa wozina eriday oonee? Izas zore immiday
oonee?
35 Xoossi zaari immana mala izas tal7e immiday oonee?»
geetetti xaafettida mala.
36 Wurikka izappe, izan, izassa; izas bonchchoy
mernaappe mernaas gido! Amiin.

12

Xoossas Bessiza De7o Yarsho

1 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte asatethhaa
geeshshinne Xoos ufayssiza de7o yarsho oththidi intte
shiishshana mala ta inttena Xoossa qadhetan woossays;
hessika wozinama asa mala intte Xoossas oththiza ooso.
2 Lo7o, ufayssizaazinne kumeth gidida Xoossa sheney
aazakko intte paacci erana mala intte qofan ooraxidi
laamettite attiin hayssa alame asaa misatopite.
3 Inttes Xoossi immida ammano mala intterkka inttena
paacci xeellite attiin ha7i dizayssafe bollara inttena
dhoqqisi xeellontta mala tani taas imettida Xoossa
kiyateththan inttena issaa issaa zorays.

11:26 Isa 59:20 **11:27** Er 31:33-34 **11:33** Isa 55:8 **11:35** Iyo 41:11 **11:36** 1Qoro 8:6

4 Nuuppe issi issi asas issi asateththa bolla daro billiteti
diza mala heytikka he billiteti issi mala ooso
oothonttayssaththo,
5 hessaththoka nuni darota gidi uttidi Kirstoosan issi
asho; nuni issoy issaas asho.
6 Nuus imettida imota mala dumma dumma imotay dees;
issaades buroppe hananaaz yooto gidikko izaades imettida
ammano mala yooto.
7 Oothothi maaddizaadey oothothi maaddo;
tamaarsizaadeyka tamaarso.
8 Zorizaadey gidikko zoro; bayndaytas immizaadey gujji
immo; ayssizaadey minni aysso; maarizaadeyka ufayssan
maaro.

Siiqo

9 Intte siiqotethothi qoodheppe qommon gidoppo; iita
gididayssa wursika ixxite. Lo7o gididayssara issife
oykettite.
10 Intte intte garsan issoy issaara ishata mala lo7ethothi
siiqettite; issoy issaa baappe aaththi bonchchizayta gidite.
11 Godaas oothothana Ayanan xuugettizayta gidite attiin
hessa he minotethothaafe guye goopite.
12 Hidotan ufayettizayta gidite; meto dandayte; woosan
minnite.
13 Ammanishe waayettizaytas inttes dizayssafe shaakki
immite; imath mokkite.
14 Inttena qanggizayta anjjite attiin qanggofte.
15 Ufayettizaytara ufayettite; muuzottizaytara muuzottite.
16 Intte intte garsan dosetethothan diite; manqotara
issifetethothan daanaas koyite attiin otorettoftenne
ceeqettofte.
17 Oonaska iita gishshas iita zaaropite; as ubbaa achchan
lo7o miish oothothanaas minnite.
18 Inttes dandayettiko intte intte baggara as ubbaara
saron diite.
19 Ta siiqotoo! Intte halo Xoossi kesso attiin intterkka
halo kessofte. «Halo kessanay tana gees Goday» geetetti
Geeshsha Maxaafan xaafettides.
20 Halo kessanaappe, «Neni ne morkkey gafikko miza; izi
saamettiko ushsha; ne hessaththo oothothiko tama bonqo iza
bolla koraasa» geetettidi Geeshsha Maxaafan xaafettides.
21 Iita lo7o ooson xoona attiin iitan xoonettofa.

13

Dere Ayssizaytas Azazeteth

12:14 Mato 5:44; Luqa 6:28 **12:16** Leemi 3:7 **12:19** Zaare 32:35 **12:20** Leemi 25:21-22

1 Ay asikka bana ayssiza daannatas haarettanaas bessees;
Xoossafe imettontta dishin daannateththi deenna; ha7i diza
daannati Xoossafe daannatidayta.
2 Hessa gishshas daanna bolla makkalliday Xoossa wogaa
bolla makkallees. He makkallizaytikka ba bolla pirda
eheettes.
3 Dere ayssizayti iita oothizayta babiseettes attiin lo7o
oothizayta babisettenna. Neni dere ayssizaades
babbontta aggana koyay? Histtiko lo7o ootha; izikka
nena galatana.
4 Izi nees lo7o oothanaas Xoossa oosanchcha; gido
attiin ne iita oothidaa gidikko izas babba; gaasoykka izi
mashsha coo mela gixxibeenna; izi iita oothizaade
qaxxayanaas Xoossa oosanchcha.
5 Hessa gishshas iza qixaates babo xalala gidontta ne
qofankka daannatizaades azazettanaas bessees.
6 Intte giira immizay hessassa; ayssizayta he oosoza bolla
Xoossi woththides.
7 Isttafe issaas issaas bessizayssa immite; giira immana
bessizaytas giira immite; qaraxa qanxxanaas bessizaytas
qaraxa qanxxite; babbanaas bessizaytas babbite;
bonchchanaas bessizayta bonchchite.

Issoy Issaara Siiqeteth

8 Intte garsan issoy issaara siiqetethathafe attiin oona
bollaka acoy dooppo; as siiqiza asi izi wogaa polides.
9 «Laymatoppa; wodhoppa; amottofa» gizaytinne hara
azazoti diikkoka, «As ubbaaka ne mala siiqa» giza hanno
issi wogayn wurikka kuuyettides.
10 Siiqoy asa bolla iita oothathenna; hessa gishshas siiqoy
woga ubbaas kuushsha.
11 Hayssa wodeza caddi xeellidi hessa oothathite; ha7i
hanna intte dhiskofe dendiza wode; nu kase ammanoosofe
haa simmiin ha7i nuus attiza wodey matides.
12 Qammay aadhdhiin wonttana gees; hessa gishshas ane
nu dhuma ooso wora yeggidi poo7o ola miish may7oos.
13 Gallassara hemettiza mala ane wogara hemettoos;
magulsaninne maththon gidoppo; layma amoninne layman
gidoppo; qanaatetethathaninne palaman gidoppo.
14 Hessa aggidi Yesus Kirstoosa may7ite; asho amo
polanaas qoppofte.

14

Asa Bolla Pirdofa

13:9 Kessa 20:14-15; 20:13,17; Zaare 5:17-19,21; Lewe 19:18

1 Intte garsan ammanon buro minnonttaade shiishshi
ekkite attiin iza qofaa bolla pirdofte.
2 Issi issi asi beettidayssa wursi maanaas ammanoy dees;
qasse ammanon minnonttaadey atakilte xalala mees.
3 Beettidayssa ubbaa mizaadey wursi monttaade
kadhoppa; monttaadey qasse mizaade bolla pirdofo; Xoossi
ubbaaka ekkides.
4 Hankko ooththizaade bolla pirdizaadey ne oonee?
Izaadey kundiko woykko eqqikokka Godaassa; Goday iza
essanaas dandayza gishshas izi eqqandes.

5 Issaadey, «Gallassatappe issi gallas hara gallassafe
aaththidi baas dumma gallas» gi qoppees; hara asi qasse,
«Gallassati wurikka issi gina» gi qoppees. Issi issi asi ba
wozinan ammanida mala ooththo.
6 Issi gallas hara gallassafe dummasi qoppizaadey izi
hessa ooththizay Godaa bonchchos gidikko mizaadeyka
Godaa bonchchos giidi mees. Histtidi Xoos galatees.
Monttaadeyka Godaa bonchchos giidi muus aggeessinne
Xoossas galata immees.
7 Nuuppe oonikka baas dizaadeynne baappe baas
hayqqizaadey deenna.
8 Nu diikkoka Godaas doos; hayqqikokka Godaas
hayqqoos; hessa gishshas diikkoka woykko hayqqiko nuni
Godaassa.

9 Hessa gishshas hayqqidaytassinne paxa dizaytas Godaa
gidanaas Kirstoosi hayqqidi hayqoppe paxi dendides.
10 Histtiin ne aazas ne ishaa bolla pirday? Aazas ne ishaa
leqqay? Nu wurikka Xoossa pirda wombora sinth shiiqana
doos.
11 «Ta paxa days;
gulbatey wurikka taas gulbatana.
Inxarsi wuri
Xoossas markkattana»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides.
12 Hessa gishshas nuni issi issi asi Xoossa sinth shiiqidi nu
ooso gishshas izas zaaro immana.

13 Hessa gishshas nuni nu garsan issoy issaa bolla
pirdanaappe ane naagettoos; hessa aggidi nu ishaas
dhuphe gidizayssa woykko iza oykkiza narxa woththontta
mala ane nu naagettoos.
14 Tani Godaa Yesusan ammanada miza kaththan tunay
bayndayssa eradis; gido attiin issaadey issi miish tuna gi
qoppiko he miishshay izaades tuna.

14:10 2Qoro 5:10 **14:11** Isa 45:23

15 Neni ne ishaas miza kaththa gaason dhuphe gidikko
siiqon simerettabeekka; Kirstoosi iza gishshas hayqqida ne
ishaa ne miza kaththa gaason wodhoppa.
16 Intte lo7o giidi qoppiza miishshi iita geetettana mala
ooththofte.
17 Xoossa kawoteththi Xillo Ayanan beettida xilloteth,
sarotheththinne ufayssafe attiin muussa yo7onne ushsha
yo7o gidenna.
18 Hayssaththo Kirstoosas ooththizaadey Xoos
ufaysseessinne asa achchanka galatettees.
19 Hessa gishshas sarotheththi beettiza ogenne nuni nu
garsan lo7anaas bessiza oge ane koyoos.
20 Nuni miza kaththa gaason Xoossa ooso ane moorokko;
kaththi wurikka geeshsha; gido attiin hara asas dhuphe
gidiza kath muussi bala ooso.
21 Ne ishaas dhuphe gidizaaz gidikko ashokka
maanaappenne woyne cajje uyanaappe woykko ay
miishshika ne ooththontta aggiko lo7o.
22 Hessa gishshas haytantta misatiza miishshatas nees
diza ammanoy ne giddoninne Xoossa giddon de7o. «Hayssi
likkeko» giidi ammanon ekkida miishshan barkka ba bolla
pirdonttaadey izaadey anjjettidaade.
23 Gido attiin wozinara sidhishe miikko izi ammanon
montta gishshas iza bolla pirdettides; ammanon
ooththonttaazi wurikka nagara.

15

1 Nuni ammanon minnidayti hankko ammanon
minnonttayta meto tookkanaas bessees attiin nu xalla
ufayettizayta gidanaas bessenna.
2 Nuni wurikka hara asi ba ammanon minnana mala iza
go7izaazinne ufayssiza miish ane ooththoos.
3 Kirstoosi bana ufayssibeenna; harappeka, «Asay nena
cayida cashshay tana gakkides» geetetti kase Geeshsha
Maxaafan xaafettidayssi polettides.
4 Nuni Geeshsha Maxaafatappe demmiza dandayaynne
minoteththi nuus daana mala koyroppe xaafettidayssi
wurikka nu izappe nuus timirte demmana mala
xaafettides.
5 Minoteththinne dandaya immiza Xoossi intte Yesus
Kirstoosa kaallishin inttes intte giddon Ayana issifeteth
immo.
6 Hessika intte issi wozinaninne issi doona gididi nu
Godaa Yesus Kirstoosa Aawaa Xoossa bonchchanaassa.

Ammanontta Deretas Sabbakettida Mishiraachcho Qaala

15:3 Maza 69:9

7 Hessa gishshas Xoossi inttena Xoossa bonchchon mokki
ekkida mala intteka issoy issaa ufayssan mokki ekkite.
8 Kase aawatas imettida hidota qaalaa polanaas Xoossa
tumateththi erettana mala Kirstoosi Ayhudatas
oothizaade gididayssa ta inttes yootays.
9 Hessaththoka Ayzaabeti iza maarotethathaa gishshas
Xoos galatana mala; hessika,
«Ta nena dere giddon galatana;
ne sunthaaska
galata mazamure yexxana»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala.
10 Qasseka, «Ayzaabetoo!
Intteka Xoossa
deretara ufayettite»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
11 Nam7anthathoka, «Ayzaabeti
intte wurikka Godaa galatite;
derey wuri iza sabbite»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
12 Hessaththo Isayaasan,
«Ba dere asaa bolla
kawotiza Isseye nay yaana.
Alame asaa ayssizaadey dendana;
isttika izan ufayettana» gees.
13 Intte izan ammaniza gishshas hidota Xoossi inttenan
ufayssinne saroteth kunththo; hessika Xillo Ayana wolqqa
hidotay inttes daranaassa.

Ayzaabeta Oosanchcha Phawuloosa

14 Ta ishatoo! Intte lo7etethathan, erateth ubbaan
kumidaytanne harata zoranaas eray dizayta gididayssa ta
addafe shaakka eradis.
15 Ta Xoossafe ekkida imotaa gina qasseka inttena
qofsanaas issi issi yo7ota xalatethathan inttes xaafadis.
16 Hessa he kiyatethathi imettiday tani Xoossa
Mishiraachcho qaalaa hankko deretas yootana malassa;
qasseka qeese mala gidida Yesus Kirstoosas oothathanaassa;
hessa gishshas hankko dere asay Xillo Ayanan dummatidi
Xoos ufayssiza yarsho gididi shiiqana mala oothathays.
17 Hessa tani Xoossas oothathiza gishshas Yesus Kirstoosan
ceeqettays.
18 Ta yootidayssaninne ta oothathidayssan hankko dere
asay Xoossas azazettana mala Kirstoosi tanan gididi
oothathidaazappe attiin hara haasayana xalikke.

15:9 2Same 22:50; Maza 18:49 **15:10** Zaare 32:43 **15:11** Maza 117:1 **15:12** Isa 11:10

19 Hessika haniday Xillo Ayana wolqqan malaatata
baggara hanides; hessa malankka Yerusalaameppe
Ilwaqoore gakkanaas ta Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa
sabbakadis.
20 Hara asi kase ooththidason ta gelontta mala gaada kase
Kirstoosa sunththi xeygetti eronttason Mishiraachcho
qaalaa sabbakanayssi taas amo.
21 Harappeka,
«Iza gishshas isttas yootetonttayti
iza beyana;
siyi eronttayti akeekana»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala hanides.
22 Hessa gaason ta intteko bontta mala daro wode
digettadis.

Oroome Beyanaas Phawuloosa Giigeteth

23 Ha7i qasse taas haan oosoy baynda gishshas daro
laythathatappe haa simmiin inttena beyanaas ta daro
laamotadis.
24 Hayssa ta qofaa tani Ispeene biza wode polanaas
qoppays; heera aadhdhashe inttena beyanaassinne
inttenara guuththa wode gam7ada laamota aaththida mala
intte tana maaddana gaada hidota ooththays.
25 Ha7i qasse ammanizaytas imettiza maado miish
ekkada Yerusalaame bays.
26 Gaasoykka Maqidooniyaninne Akayan diza manqota
maaddana Xoossa derey dendides.
27 Hayssa ha maadoza istti ba dosan immiday istti
ooththanaas bessiza gishshassa; Ayzaabeti Ayhudatara
issife Ayana anjjo ekkizayta gidikko isttika baas diza biittaa
anjjon Ayhudata maaddanaas bessees.
28 Hessa gishshas hayssa shiiqida maado miishshaa
Yerusalaamen immidaappe guye intte achchara ta Ispeene
baana.
29 Ta hee intteko bashe inttes Kirstoosa anjjo kunththa
ekka baanayssa ta erays.
30 Ta ishatoo! Tani Xoossa woosan baaxetiza mala intteka
tanara baaxetana mala ta inttena Godaa Yesus
Kirstoosaninne Xillo Ayana siiqon woossays.
31 Tani Yuhudan diza ammanontta asaa kusheppe attana
malanne Yerusalaamen diza ta oosoykka heen
ammanizayta achchan ekettana mala taas woossite.
32 Hessika Xoossa shene mala hee intteko ta ufayssara
baana malanne inttenara issife shempanaassa.
33 Sarotehtha Goday inttenara ubbatara gido. Amiin.

15:21 Isa 52:15 **15:23** Oro 1:13 **15:26** 1Qoro 16:1-4 **15:27** 1Qoro 9:11

16

Saroka

1 Kinkira7oose Woosa Keeththan ooththiza ammanettida
michcheyo Pebeeno inttes hadara gays.

2 Ammaniza asas bessiza moko intte izo Godaa sunththan
mokki ekkana malanne iza inttefe koyza ay miishshankka
intte izo maaddana mala ta inttena qofsays.

3 Kase tanara Godaa Yesus Kirstoosas issife ooththida
Phirsiqillassinne Aqilas ta saroka gaththite.

4 Istti ta gishshas hayqqana gakkanaas bana aaththi
immida; tana xalala gidontta Ayzaabetappe
ammanidaytikka istta galateettes.

5 Istta keeththan diza ammaniza asaakka saro giite;
Iisiyappe koyro Kirstoosan ammanida ta siiqoza
Ephenexoose saro giite.

6 Inttes daro daaburdaaro Maaramo saro giite.

7 Tanara issife qashettida Andiraqonenne Yuniyaase*
saro giite; heytantti Hawaareta garsan lo7o sunththara
dizaytanne Kirstoosa taappe kase ammanidayta.

8 Tani Godaa baggara daro siiqiza Philyaxone saro giite.

9 Kirstoosa ooso tanara issife ooththiza Irobanoonenne ta
siiqiza Senxakekka saro giite.

10 Kirstoosan iza ammanoy paacettidi galatettida
Exesseneesses ta saroka gaththite; Arsixabaloso asaasikka
ta saroka gaththite.

11 Ta dabbo Herodiyaana saro giite; Godaan diza
Niriqaasoso asaa saro giite.

12 Godaan gididi minoteththan ooththiza maccassata
Tirofimoononne Xirofimoono saro giite; Godaas ooson daro
daaburdaaris Kirstoosan tani izo siiqiza Xarsidis ta saroka
gaththite.

13 Godaan doorettida Erufoones, taassinne izas aayo
gididaaris ta saroka yootite.

14 Asqeroones, Afilasoones, Heromeenes, Phaxirobaanes,
Hermaanessinne isttara diza ishata ubbatas ta saroka
gaththite.

15 Filegoones, Yuuliyas, Neeriyassinne iza michcheys
hessaththoka Alxoones, isttara diza ammanizaytasikka ta
saroka gaththite.

16 Issoy issaa yeeri yeeri ekkidi sarokettite; Kirstoosan
ammaniza Woosa Keeththaa asay wurikka inttena saro
gees.

16:3 Hawa 18:2 * **16:7** *Yuniyaase:* Yuniyaase issi issi Geeshsha Maxaafati Yoliya geettes. **16:13** Mar 15:21

17 Ta ishatoo! Asa garsan shaaketeth
medhdhizaytappenne intte tamaarda timirtaa ekkontta
ixon inttes dhuphe gidiza asatappe intte naagettite.
18 Heytantta mala asati Yesus Kirstoosas ooththizayta
gidontta ba qanththa kaththa gishshas ooththizayta; shugo
qaalara haasayaninne wozina kiya asata baleththeettes.
19 Intte mishiraachcho qaalas azazettizayta gididayssa asi
wuri siyides; hessika tana daro ufayssides; gidikkoka intte
lo7o hanos cinccata qasse iita oosos eeyata gidana mala ta
koyays.
20 Sarotehtha Goday Xala7e eeson intte toho gars aaththi
dincereththana.
Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi inttenara gido.
21 Tanara issife ooththiza Ximtoosi qasseka ta dabbo
Luqiyoosi, Iyaasooneynne Susiphexiroosi inttena saro saro
geettes.
22 Hayssa kiitaa xaafiday tani Xerixiyoosi inttena Godaa
sunththan saro gays.
23 Taninne hayssan diza kumeththa Woosa Keeththa asay
mokki ekkiza Gayiyoosikka inttena saro gees; katama
miishshaa oykkiza Erisxoosinne nu isha Qo7axiroosi
inttena saro geettes.
24 Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi inttenara ubbatara
gido. Amiin.
25 Tani yootiza Mishiraachcho qaalay Yesus Kirstoosa
gishshas yootettiza kiitaynne beni wodeppe doommidi
qotan gam7idi ha7i qasse qonccida tuma xuura baggara izi
inttena ammanon essanaas dandayees.
26 Ha7i qasse hayssi tumay qonccides; mernaa Xoossa
azazon wurikka ammanidi azazettana mala nabeta
maxaafa baggara dereti wurikka iza erana mala hanides.
27 Izi xalala era gidida Godaas Yesus Kirstoosa baggara
mernaa bonchchoy izas gido! Amiin.

16:21 Hawa 16:1 **16:23** Hawa 19:29; 1Qoro 1:14; 2Xim 4:20

Phawuloosi Qorontoose Asaas

Xaafida Koyro Kiita

Giddo Qofa

Phawuloosi Qorontoose asaas xaafida koyro kiitay xaafettiday izi kase Qorontoosen essida Woosa Keeththaa giddon diza ammanon duussa gishshassinne ammano gishshas dendida metota birshanaas giidikko. He wode Qorontoose katamaya kumeththa alamen erettida Girike asaa katama gidoyssafekka bollara Akaya geetettiza Oroome kawoy haariza waanna katama. Hinna he katamaya izin daro gita zal7ey zal7ettizaso; hankko dere woga baggara gidikko daro dichcha bolla dawussinne iita hanoninne dumma dumma miishshe ammanon daro erettidaaro.

Hawaarey harappeka lo7eththi xeelliday Woosa Keeththay giddon diza shaaketeththaa gishshas, istta iita ooso gishshas, layma gishshassinne ekonne gelo gishshas, Woosa Keeththa gishshas, Xillo Ayana imotata gishshassinne hayqoppe denththa gishshassa; hessaththoka Hawaarey Mishiraachcho qaalaza hayta ha oyshata bolla isttas lo7eththi minththi zaaro immees.

«Siiqoy» Xoossi ba asaas immida imota ubbaafe aadheth gididayssa qonccisizay tammanne heedzdzanththo shempoy hayssa ha maxaafa giddon daro erettida kifile giidi qopeettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-9*
Ammanizayta garsan medhettida shaaketeth *1:10—4:21*
Iita oosonne soo asa duus *5:1—7:40*
Ammanizaytanne ammanontta asa *8:1—11:1*
Ammanizayta duussinne Xoos goyno woga *11:2—14:40*
Hayqoppe Kirstoosa denththinne ammanizayta denth *15:1-58*
Yuhudan waaye bolla diza ammanizayta maaddanaas keso miish shiisho *16:1-4*
Kuushsha qofa *16:5-24*

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosas kiitettanaas xeygettida
Phawuloosappenne nu ishaa Sostineeseppe,
2 Qorontoosen diza Xoossa Woosa Keeththaas, Godaa
Yesus Kirstoosas dummatidaytassinne isttassara nuussara
Godaa gidida Godaa Yesus Kirstoosa sunththaa awanka
xeygiza ammanizaytara gidanaas xeygettida asa ubbaas,

3 nu Aawa Xoossafenne Godaa Yesus Kirstoosappe
kiyateththinne saroy inttes gido.

Xoossas Galata
4 Godaa Yesus Kirstoosa baggara inttes imettida Xoossa
kiyateththaa gishshas ubba wode intte gishshassika tani
Xoossaa galatays.
5 Gaasoykka ay yo7onkka, hessika haasayan gidiin
erateth ubbaan intte duretideta.
6 Kirstoosa gishshas nu inttes markkattidayssi intte
achchan minnides.
7 Hessa gishshas intte Yesus Kirstoosi qonccana gallas
naagishin Ayana imotatappe aykkoyka inttes paccenna.
8 Godaa Yesus Kirstoosi nam7anththo yaana gallassan
intte intte bolla borey baynda beettana mala wurseth
gakkanaas izi inttena lo7eththi naagana.
9 Izi ba naaza nu Godaa Yesus Kirstoosa issifeteththaako
inttena xeygida Xoossi izi ammanettida Xoossa.

Woosa Keeththan Medhettida Shaaketeth
10 Ta ishatoo! Intte garsan shaaketeththi dontta mala
inttes issi wozinaynne issi qofay daana malanne intte intte
garsan issino gidana mala Godaa Yesus Kirstoosa
sunththan ta inttena woossays.
11 Ta ishatoo! Intte garsan palamay dizayssa ta Qaalo7e
soo asaappe siyadis.
12 Yo7ozikka hayssa mala; intte garsan issi issi asati, «Ta
Phawuloosa bagga» geettes; baggay qasse, «Ta Aphiloosa
bagga» geettes; baggay qasse, «Ta Keefa bagga» gishin
haray qasse, «Ta Kirstoosa bagga» geettes.*
13 Histtiko Kirstoosi shaaketti wodhdhidee? Intte gishshas
Phawuloosi kaqettidee? Woykko Phawuloosa sunththan
xammaqettidetii?
14 Intte giddofe Qerisphoosappenne Gayiyoosappe attiin
hara oonakka ta xammaqontta gishshas Xoossaa galatays.
15 Hessa gishshas oonikka, «Ta Phawuloosa sunththan
xammaqettadis» gaana asi deenna.
16 Tumukka Isttifaanose soo asaa xammaqadis; heytappe
hara ta xammaqidaakko ta erizaadey deenna.
17 Kirstoosi tana kiittiday Mishiraachcho qaalaa
yootanaas attiin xammaqanaas gidenna; Kirstoosa
masqaley hada gidontta mala tani asappe gidida
cinccateththan sabbakikke.

Xoossa Wolqqanne Erateth Gidida Kirstoosa

---

* **1:12** Keefa guussi Phexroosa guussa. **1:12** Hawa 18:24 **1:14** Hawa 18:8; 19:29; Oro 16:23 **1:16** 1Qoro 16:15

18 Masqaleza kiitay dhayana dizaytas eeyateththa; gido
attiin attana diza nuus gidikko Xoossa wolqqa.
19 «Cinccata cinccateth ta isttafe dhayssana; eranchchata
erateththa ta hada ooththa na» geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettides.
20 Cinccay awan dizee? Tamaarda eray awan dizee?
Hayssa wodeza pilggi erizay awan dizee? Xoossi ha
alameza erateth eeyateth ooththa beennee?
21 Xoossa erateththa fe dendidayssan alamey ba
erateththa n Xoos eroy xooniin sabbako eeyateththa n
ammanizayta ashshanaas Xoossa shene gidides.
22 Ay wodekka Ayhudati dumma malaata koyeettes;
Girike asati qasse erateth koyeettes.
23 Nuni gidikko kaqettida Kirstoosa sabbakoos; hessika
Ayhudatas dhuphe; Ayzaabetas qasse eeyateththa.
24 Xoossi xeygidaytas istti Ayhudata gidiin woykko Girike
dere as gidikkoka Kirstoosi Xoossa wolqqanne Xoossa
erateththa.
25 Gaasoykka asa erappe Xoossa eeyateththi aadhdhida
erateththa; asa minoteththa fe Xoossa laafateththi
aadhdhees.
26 Ta ishatoo! Kase intte xeygettiza wode intte ay mala
asakko ane qopite; asa qofa mala gidikko inttefe darizayti
erata gidekketa. Inttefe daroti wolqqay bayndayta;
darotikka gita keeththa asappe yelettibeekketa.
27 Gido attiin Xoossi erata yeellachchanaas deraappe
eeyata doorides; Xoossi minota yeellachchanaas
alamezappe daaburanchchata doorides.
28 Xoossi hankko ammanontta asaa achchan deettes
geetetti erettiza miishshata baynda miishsha mala
ooththa na hayssa alamezan leqettidaytanne kawuyidayta
laafata doorides.
29 Hessaka izi ooththa day oonikka iza sinththa n
ceeqettontta malassa.
30 Inttena qasse Xoossi Yesus Kirstoosara issifeteththa
daana mala ooththa des; hessa gishshas Xoossi Yesus
Kirstoosa nu erateth, nu xilloteth, nu geeshshateththa nne
nuna ashshizaade gidana mala ooththa des.
31 Hessa gishshas kase Geeshsha Maxaafan xaafettida
mala, «Ceeqettiza asi Godaan ceeqetto.»

2

Kaqettida Kirstoosa Gishshas Tamaarso

1:19 Isa 29:14 **1:20** Iyo 12:17; Isa 19:12; 33:18; 44:25

1 Ta ishatoo! Ta intteko Xoossa xuura qonccisana biday
taas doona qaratethithi woykko era daroy diza gishshas
gidenna.
2 Ta intte giddon diza wode kaqettida Yesus Kirstoosappe
attiin hara erontta mala ta baggara murttadis.
3 Ta intteko daro daaburan, yashshatethithaninne daro
kokkorashe badis.
4 Ta qaalaynne sabbakoykka Ayana wolqqa
qonccisethithanpe attiin cimoninne era daron gidenna.
5 Hessika intte ammanoy Xoossa wolqqanppe attiin asa
cinccatethitha bolla xaphontta mala hanides.

Xillo Ayanappe Imettida Erateth

6 Nu kaha kunthithida asata achchan era haasaya
haasayoos; gido attiin hayssa ha alameza erateth gidenna;
woykko dhayana diza ha alameza haarizayta erateth
gidenna.
7 Gido attiin nu haasayzay kase qotetti diza Xoossa xuura
eratethitha; he eratethithay Xoossi daro wodeppe kase nuna
bonchchos kasetidi giigsi woththidayssa.
8 Ha alameza haarizaytappe oonikka ha eratethithaa
eribeenna; eridaakko istti bonchcho Godaa kaqqettenna.
9 Gido attiin Geeshsha Maxaafan,
«Asa ayfey be7onttaaz,
asa hayththi siyonttaaz,
asa wozinaykka qopponttaaz
Xoossi ba dosizaytas
giigsides» gees.
10 Xoossi gidikko hessa ba Ayana baggara nuus qonccisides;
Ayanaykka Xoossas diza ciimma yo7o ashshontta ubbaa
pilggi xeellees.
11 Asa garsan izaades diza ayanappe attiin izaade wozina
erizay oonee? Hessaththoka Xoossa Ayanappe attiin Xoossa
qofaa erizay oonikka deenna.
12 Xoossafe nuus imettidayssa nuni erana mala Xoossa
Ayanay nuus imettides attiin nuni hayssa ha alameza
ayana ekkibeekko.
13 Nu yootizay hayssa; nuni asappe tamaarda qaala
gidontta Ayanappe tamaarda qaala haasayoos; Ayana
tumatethithaaka nu qonccisizay Ayana qaalanna.
14 Xoossa Ayanay izan baynda asi Xoossa Ayanappe
gididaaz ekkanaas dandayenna; gaasoykka hessa mala
yo7oy izas eeyatethitha; izi baas Ayanan paacettizaade
gidida gishshas izi eranaas dandayenna.

2:9 Isa 64:4

15 Xoossa Ayanay izan dizaadey qasse ubbaaka paaccees
attiin baas oonankka paacettenna.
16 Hessika,
«Godaa qofaa eranaas
dandayzay oonee?
Iza zoranaas dandayzay oonee?»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala; nuus
gidikko Kirstoosa wozinay dees.

3

Woosa Keeththa Giddon Medhettida Shaaketeth
1 Ta ishatoo! Ta inttena intte Kirstoosan buro guuththa
nayta malanne buro ammanoy gelontta asa malappe attiin
Ayanan kumida asa mala gaada inttes haasayanaas
dandayabeekke.
2 Intte buro minnontta gishshas ta inttena maath
paahadis attiin buro mino kath mizabeekke; ha7ikka
gidikko intte burokko!
3 Intte ha7ikka buro ammanon minnonttayta gidida
gishshas intte giddon qanaatetehthinne palamay dees;
histtiin intte buro ammanon minnontta asa mala
gidekketii? Intte oosoy coo mela asi oothhizayssa mala
gidennee?
4 Gaasoykka intte garsafe issoy, «Ta Phawuloosassa»
hankkoyssi qasse, «Ta Aphiloosassa» giikko intte coo asho
qofan xalala diza asa mala gidekketii?
5 Ero! Gido attiin Aphiloosi aazee? Phawuloosikka aazee?
Istti Goday isttas issaas issaas immida mala oothhiza
oosanchchata; intteka istta baggara ammanideta.
6 Ta tokkadis; Aphiloosi haaththe ushshides; dichchiday
gidikko Xoossa.
7 Hessa gishshas dichchizay Xoos attiin tokkizaadeyka,
haaththe ushshizaadeyka aykkoka gidettenna.
8 Tokkizaade gidiin woykko ushshizaade gidiin istti
issino; isttafe issaadey issaadey ba ooso mala woyto
ekkana.
9 Gaasoykka nu Xoossara issife oothhizayta; intteka
Xoossa goshsha gadenne Xoossa Keeththata.
10 Xoossafe taas imettida imoteththaa gina Keeththe
keexxiza hiilla mala keeththay eqqanaas lo7eththa
giigsadis; iza bolla hara asi keeth keexxana; gido attiin
keeth keexxizaadey wostti keexxanaakko naagettanaas
bessees.

2:16 Isa 40:13 **3:2** Ib 5:12-13 **3:4** 1Qoro 1:12 **3:6** Hawa 18:4-11

11 Gaasoykka keeththay keexeteth oykettidaappe guye
hara woththi qasse keexxana dandayzaadey oonikka baa;
hessika keeththaas yochchay Yesus Kirstoosa.
12 Oonikka keeththay koyro keexettidayssa bolla
worqqan woykko biran bonchchettida shuchchan woykko
miththaninne maatan woykko maqan keexxiko,
13 issaade issaade oosoy ay malakko pirda gallas
qonccana; gaasoykka he gallas issaade issaade oosoy ay
malakko taman paacetti erettana.
14 Oonikka keexxida keeththi minni eqqizaa gidikko
hessaadey ba woyto ekkana.
15 Iza oosoy xuugettidaadey gidikko woytoy izas
deennashin izaadey ba hu7es attana; gido attiin izaade
ateththi tamappe asi waaydi attiza ateththa mala gidana.
16 Intte intte hu7es Xoossa Keeththe gididayssanne
Xoossa Ayanay intte giddon dizayssa erekketii?
17 Oonikka Xoossa Keeththe laalliko Xoossi izaade
laallana; Xoossa Keeththi geeshsha; hessika inttenakko!
18 Oonikka barkka bana baleththofo; inttefe oonikka
hayssa ha alamezan bana eranchcha mala qoppiko izaadey
eranchcha gidana mala bana barkka eeya mala qoodo.
19 Hayssa ha dereza eratethtthi Xoossa achchan
eeyateththa; kase Geeshsha Maxaafan, «Izi eranchchata
istta gene ooso gaason zaaridi oykkana» geetetti
xaafettides.
20 Qasseka harason, «Eranchchata qofay hada gididayssa
Goday erees» geetetti xaafettides.
21 Hessa gishshas wurikka inttes gidida gishshas oonikka
asan ceeqettofo.
22 Phawuloosa gidiin, Aphiloosa gidiin, woykko Keefa
gidiin, alame gidiin, de7o gidiin, woykko hayqo gidiin, ha7i
dizaaz gidiin, woykko buro yaana miish gidiin, wurikka
inttessa.
23 Intteka Kirstoosayta; Kirstoosikka Xoossayssa.

4

Kirstoosa Hawaareta
1 Hessa gidida gishshas asi wurikka nuna Kirstoosa
oosanchchata malanne Xoossa xuura qonccisanaas hadara
ekkida asa mala qoodanaas bessees.
2 Hadara ekkidaytikka ammanettidayta gidanaas bessees.
3 Ta bolla intte pirdinkka woykko duulata asay pirdinkka
ta baggara taas aykkoy baa; haray attoshin tarkka ta bolla
pirdike.

3:16 1Qoro 6:19; 2Qoro 6:16 **3:19** Iyo 5:13 **3:20** Maza 94:11

4 «Ta eriza mala tani ta wozinara sidhiza miishshi baa;
gido attiin hessa guussi ta bolla mooroy baa» guus gidenna.
Buro ta bolla pirdanay Godaa.
5 Hessa gishshas pirdana wodey gakkontta haara ay
yo7okka pirdofte; Goday yaana gakkanaas naagite; izi
dhuma giddon qotettidayssa buro qoncce kessana. Asa
wozina giddon diza qofaakka qoncce kessana; he wode issi
issi asi baas bessiza galata Xoossa achchafe ekkana.
6 Hessa gishshas ta ishatoo! Ta inttena go7ana mala ha
yo7ozan tananne Aphiloosa inttes leemiso shiishshadis; ta
hayssa oothhthiday, «Xaafettidayssafe aadhdhofa» gizayssa
intte nuuppe taamarana malassa. Hessa gishshas intte
issaade sabbidi hara as kadhanaas bessenna.
7 Neni aazan aadhdhay? Neni harappe ekkontta attida
miishshi aazee? Histtiin ne wursaka ekkiday hara asappe
gidikko hara asappe ekkontta asa mala aazas ceeqettay?
8 Ha7i gidikko inttes koshshizaaz intte ubbaa
demmidetanne duretideta; nuuppeka shaakettidi
kawotideta; intte tumukka kawotidaakko nunikka
inttenara kawotanakko shin.
9 Gaasoykka Xoossi nuna Hawaareta nu bolla hayqo
pirday pirdettida asata mala asa ubbaafe wurseth
oothhthidaaz taas misatees; hessa gishshas alames,
kiitanchchatassinne asa ubbaas kaassa miish gididos.
10 Nu Kirstoosa gishshas eeyata gididos; intte qasse
Kirstoosan eranchchata; nuni daaburanchchata; intte
gidikko minota; intte bonchchettidayta; nuni gidikko
kawushshata.
11 Hanno gakkanaas nu gafoos; saamettoos; kallottoos;
bukettoos; aqizasoy dhayiin waayettoos.
12 Nu kushera oothhthi daaburi aqoos; nuna qanggishin
nu qasse anjjoos; nuna gooddishin nu dandayoos.
13 Nu sunth istti moorishin nu qasse lo7o zaaroos; hanno
gakkanaas nuni biittafe pitettida buura gididos.
14 Ta hayssa inttes xaafizay inttena ta dosiza ta nayta
mala zoranaas gaada attiin inttena yeellachchanaas
gidenna.
15 Inttena Kirstoosan dichchiza daro asati diikkoka inttes
daro Aawati deettenna; tani qasse Yesus Kirstoosa
Mishiraachcho qaalan inttena yeladis.
16 Hessa gishshas intte tana misatana mala ta inttena
woossays.
17 Godaan daro dosettidayssanne ammanettida ta naa
Ximtoosa ta intteko kiittiday hessa gaasonna. Izikka
dumma dummason diza Woosa Keeththa asaa wursi ta

4:12 Hawa 18:3

tamaarsida timirtezara gaaggizayssa Yesus Kirstoosan diza de7o oge gishshas inttena izi qofsana.
18 Inttefe issi issi asati ta nam7anththo inttena beyanaas bonttaaz isttas misatiin otorettida.
19 Gido attiin Godaa shene gidikko matara ta intteko baana; hee baada he otoranchchati haasayzaaz xalala gidontta isttas aaza wolqqay dizaakko beyana koyays.
20 Gaasoykka Xoossa kawoteththi coo doona xalala gidontta doonappe bollara Xoossa wolqqa.
21 Ero! Intte koyzay awayssee? Durqqa ekka booyee? Woykko siiqoranne ashketeththa Ayanara booyee?

5

Woosa Keeththan Oosettida Yeellachchiza Nagara
1 Intte garsan yeellachchiza laymay dizayssi woretees; hessa mala tunateththi ammanontta dereta achchanka deenna; ba aawa machcho ekkida asi inttekon dees.
2 Histtiin hessa mala yeellachchiza miishshi intte giddon dishin aazas otoreteetii? Hessafe he yo7ozan intte muuzottanaas inttes bessennee? Hessa mala ooththidaade intte garsafe diggite.
3 Ta inttenara ashon issife dontta aggikokka ayanan qasse inttenara days; ta ha7i inttenara diza mala hessa ooththidaade bolla pirdadis.
4-5 Intte shiiqizason ta inttenara diza gishshas Godaa Yesusa sunththaninne intte giddon diza nu Godaa Yesusa wolqqan he mooranchchaza ashoy dhayiin iza shemppoy Godaa gallassan attana mala hessa mala asi Xala7es aadhdhi imetto.
6 Intte ceeqettizayssi lo7os gidenna; guuththa irshoy daro bukeeso denththeththizaa erekketii?
7 Intte ha7i irshoy baynda ooraththa bukeeso gidana mala kase caala irshoza intte giddofe diggite; nu Paaziga dors gidida Kirstoosi nuus yarshettides.*
8 Hessa gishshas ane nuni Paaziga ba7aaleza qohoynne iitateththi izan kumida kase caala irsho bolla gidontta irshoy baynda ukeththan suuretethththaninne tuman bonchchoos.
9 Inttes laymatiza asatara issifeteththi dontta mala ta inttes kase dabdaabe xaafadiskoshin.
10-11 Intte ammanoos gishe laymatiza asaara gidontta woykko coo gaphigaphizaytara, kaysotizaytara, eeqas goynnizaytara gaaggofte guus gidontta dishin ha7i ta xaafiday ammanays gishe laymatizaytara woykko

---

5:1 Zaare 22:30 **5:6** Gala 5:9 * **5:7** Paaziga bonchchiza wode asay caala irsho gidida miish kaththan yeggenna. **5:7** Kessa 12:5 **5:8** Kessa 13:7; Zaare 16:3

maththottizaytara, gaphigaphizaytara, eeqas goynnizaytara, asa sunth moorizaytara woykko cayizaytara, asa miish bonqqizaadenttara inttes issifeteththi dooppo; heytantta malara haray attoshin kaththika issife moopite.

12 Hankko ammanontta asaa bolla pirdanaas tana aazi gaththizee? Woosa keeththan dizayta bolla intte pirdeketii?

13 Woosa keeththafe karera dizayta bolla gidikko Xoossi pirdana, «Intte intte giddofe iita as diggite» geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.

6

Ammanizayta Garsan Dendida Mooto

1 Intte garsafe issaades hara ammanizaadera yo7oy diikko he yo7oza ammanizayta ach shiishshanayssa wostti ammanontta asa sinththan pirdettana shiishshizee?

2 Ammaniza asay ammanontta asaa bolla pirdanayssa intte erekketii? Intte buro alame bolla pirdandeta; gidikkoka hessa guuththa yo7o bolla pirdanaas dandayekketii?

3 Hayssa biittaa bolla diza pirday attoshin intte buro kiitanchchata bolla pirdanayssa erekketii?

4 Intte intte garsan ooyettiko ammanizayta maabarappe karen dizaytaninne kadhettida asata sinththan wostti intte yo7o shiishsheetii?

5 Ta hessa inttes gizay inttena yeellachchanaassa; intte garsan ammanizayta giigsanaas dandayza wozinama asi deennee?

6 Gido attiin ammanizaadey hara ammanizaade mootanaas alame pirda keeththe baanaas bessizee?

7 Intte garsan issoy issaa mootoy intte kundeththaas malata bessees. Intte qohanaappe qohettiko lo7ennee? Qasseka intte as baleththanaappe inttena asi baleththiko lo7ennee?

8 Intte haa qohettanaappe gede qoheetanne baleththeeta; hessika intte ishata,

9 Makkallanchchati Xoossa kawoteth gelonttayssa erekketii? Hessa mala yo7on balettofte. Laymatana qaaqqatizayti, eeqa eqqizaytinne addey addera laymatizayti,

10 woykko kaysoti, gaphigaphizayti, maththottizayti, as cayizaytinne bonqqizayti Xoossa kawoteth laattettenna.

11 Inttefe issi issi asati heytantta mala shin ha7i qasse Godaa Yesus Kirstoosa sunththaninne nu Xoossaa Ayanan meecettideta; dummatidetanne xillideta.

Ba Asateththan Xoossa Bonchcho

12 Haray wurikka taas imettides; Gido attiin wurikka
go7izaaz gidenna. Wurikka taas imettides gido attiin ay
miishshika tana haarenna.
13 Qasse Kaththi ulossa; uloykka kaththassa; gido attiin
Xoossi nam7aakka dhayssana; asateththi Godaassafe attiin
laymas gidenna; Godaykka asateththassa.
14 Xoossi Godaa hayqoppe denththida mala nunakka
qasse izi ba wolqqan hayqoppe denththana.
15 Intte asateththay Kirstoosa asateththa billite gididayssa
intte erekketii? Histtiin ta Kirstoosa asateththaafe issaa
layman aqiza asatara issino histtoo? Mulekka bessenna.
16 Woykko laymatizaarira aqizaadey izira issi asho
gidizayssa intte erekketii? «Nam7ay issi asho gideettes»
geetettides.
17 Gido attiin Godaara issino gidizaadey izara issi Ayana
gidees.
18 Laymappe haakkite; asi ooththiza hara nagaray wuri
izaade ashoppe karera hanees; layma laymatizaadey
gidikko barkka ba asateththaa bolla nagara ooththees.
19 Intte asateththay intte gaaththan diza Xillo Ayanas
duussaso gididayssa intte erekketii? He Ayanaykka intte
Xoossafe ekkidayssa; intteka inttes gidekketa.
20 Intte miishshan shamettideta; hessa gishshas intte intte
asateththan Xoos bonchchite.

7

Ekko Gishshassinne Gelo Gishshas Shiiqida Oyshonne Zaaro

1-2 Intte taas xaafida mala asi maccassako gakkontta
aggizaakko lo7okko! Gido attiin laymappe naagettanaas
attumasaas issaas issaas machcha du. Maccassaska issineys
issineys azinay do.
3 Azinay ba machcheys koshshizaaz ubbaa ooththo;
machchaka ba azinaas koshshizaaz wursa ooththu.
4 Machchi asateththi izis xalala gidontta azinaassara
koththa; hessaththoka azinaa asateththi izas xalala
gidontta machcheyssara koththa.
5 Nam7ay dosan woosas giidi zoren gido giidi qachchida
gallassatappe attiin hara gallas issoy issaas akkay
gooppetto; hessa gaason inttes inttena haaroy xooniin
Xala7ey inttena paaccontta mala nam7ay issife aqite.
6 Ta hessa gizay coo azazo mala gidontta zore zorays.
7 Asi wuri ta mala machcho ekkontta dizaakko ta dosays;
gido attiin issi issi asaas Xoossafe imettida dumma dumma

6:12 1Qoro 10:23 **6:16** Medhe 2:24 **6:19** 1Qoro 3:16; 2Qoro 6:16

imotay dees; issaas issi qommo imotay dees; hankkoyssas qasse hara qommo imotay dees.

8 Buro ekkonttaytanne gelonttayta gishshas qasseka azinay hayqqida maccassata gishshas ta gizay istti gelonttanne ekkontta ta mala dizaakko isttas lo7o gays.
9 Gido attiin istti bana naaganaas dandayonttayta gidikko gelettonne ekketto; coo amon xuugetanaappe ekoynne geloy lo7o.

10 Ekkidaytassinne gelidaytas ta immiza azazoy hayssa; hessika Godaa azazoppe attiin ta azazo gidenna; azina gelida maccassaya ba azinappe shaakettufu.
11 Shaakettizaa gidikko hara azina gelontta uttu; akkay giikko ba azinara giigu; azinaykka ba machcho anjji yeddofo.

12 Hankko asaas qasse ta hizgays; hessa gizaykka tana attiin Godaa gidenna; ammanontta machcha diza ammanizaadey machcheya izara daana dosikko izi izo anjji yeddanaas bessenna.
13 Ammanontta azinay diza ammaniza maccassaya he ammanontta azinay izira daanaas koykko iza izappe anjjetta baanaas bessenna.
14 Gaasoykka ammanontta azinay ammaniza ba machcheyin anjjettees; ammanontta maccassayakka ammaniza ba azinaan anjjettawus; hessaththo hanontta aggiko intte yelida nayti tunata gidanashin ha7i qasse anjjettidayta.

15 Gido attiin nam7atappe issoy ammanonttaadey shaakettana koykko shaaketto; adde gidiin macca gidiin ammanizaadey hessa mala wogaan qashettenna; Xoossi nuna saron daana mala xeygides.
16 Hanne neni ne azinaa ashshanaakko ay eray? Woykko haysso neni ne machcho ashshanaakko ay eray?

17 Coo issi issi asi Xoossi xeygida malanne Goday woththida mala de7o; woosa keeththatas ta woththiza wogay hessa.
18 Issaadey ammananaappe kase qaxxarettida gidikko qaxxarettontta asa mala hanoppo. Qasse qaxxarettontta dishe ammanidaadeyka qaxxarettofo.
19 Qaxxarettiin qaxxarettontta aggiin nam7aanka go7ay deenna; waanna ayfe yo7oy Xoossa azazo polo.
20 Issi issi asi ba xeygettida xeygetethan minni de7o.
21-22 Ammaniza wode ne ayllee? Ne hessas daro metotoppa; wozzettana dandaykko wozzeta; gaasoykka aylle gidi dishe Godaa ammanidaadey izi Godaa goqa;

hessaththoka ammaniza wode goqa gididaadey izi Kirstoosas aylle.
23 Intte miishshan shamettideta; hessa gishshas asa aylle gidopite.
24 Ta ishatoo! Inttefe issi issi asi ba xeygettida mala Xoossara minni de7o.

Geela7ota, Panththatanne Am7eta Gishshas Shiiqida Oysho

25 Geela7otanne panththata gishshas taas Godaappe imettida azazoy deenna; gido attiin Godaa maaroteththafe dendidayssan ta inttes ammanettidaade gidada inttena zorays.
26 Hayssa ha7i wode meto gaason intte ha7i diza mala dizaakko taas lo7o misatees.
27 Ne machcho ekkidaade gidikko anjja yeddanaas koyoppa; machcho ekkonttaade gidikko machcho ekkanaas koyoppa.
28 Machcho ekkikokka nagara gidenna. Geela7oyakka gelikko nagara gidenna; gido attiin ekkiza asatanne gelizayta bolla hayssa alamezan istta daro metoy gakkana; ta qasse hessi intte bolla gakkontta agganayssa dosays.
29 Ta ishatoo! Ta qofay hayssa mala; wodezi qaanth gidida gishshas machcha dizaadey machcha bayndaade mala de7o.
30 Yeekkizayti yeekkontta asa mala, ufayettizayti ufayettontta asa mala gidetto; miishshe shammidaadenti shamettida miishshaa baas gi qoppofetto.
31 Hayssa alameza miishshan go7ettizayti ubbay go7ettontta asa mala gidi detto. Gaasoykka hayssa alameza hanoy aadhdhanaas dees.
32 Intte hirgay baynda daana mala ta koyays; machchonttaadey Godaa ufayssanaas Godaa gishshas qoppees.
33 Machchidaadey qasse ba machchiyo ufayssanaas hayssa alameza miish qoppees.
34 Hayssan iza qofay nam7u kezi shaakettees; gelontta maccassaya woykko geela7oya Godaaz xalla qoppawus; izis gita qofaykka ashonkka, ayanankka Godaas dummateththa; gelidaara gidikko ba azinaa ufayssanaas hayssa alameza hano xalla qoppawus.
35 Ta hessa gizay inttes lo7anaaz qoppadappe attiin inttena daro qofan yegganaas gidenna; taas diza gita qofay intte wozinay shaaketti nam7u kezontta intte Godaan minnidi wogara de7anaassa.
36 Issaadey ba oychchida geela7oyo wogara oykkontta aggiko izi wodeykka cimmi cimmi biikko ekkana koykko ba koyida mala ekko; ekkikonne gelikko lo7o; nagara gidenna.

37 Gido attiin hayssa ha yo7ozan iza wozinay qaaxxontta
bana haaridi geela7oyo ekkike giidi murttida asi lo7o
ooththides.
38 Hessa gishshas geela7oyo ekkidaadey lo7o ooththides;
ekkonttaadeyka aadheththa lo7o ooththides.

39 Issi maccassi azinay paxa diza wode kumeththan ba
azinara qashettadus; azinazi hayqqiko ba koyida as gelana
dandayawus; iza gelanaadey ammanizaade gido attiin gelu.
40 Ta qofa mala gidikko iza gelontta dizaakko daro
ufayssan de7andus; taaska tanan Xoossa Ayanay dizaa
misatees.

8

Eeqas Yarshettida Asho Muussa Gishshas

1 Eeqas shukettida asho gishshas intte taas xaafidayssa
mala gidikko tumukka nu wurikka eriza miishshi dees;
eroy otorisees; siiqoy gidikko go7ees.
2 Ta erays giza asi eranaas bessiza mala buro eribeenna.
3 Xoos siiqizaadey gidikko izi Xoossa achchan erettidaade.

4 Hessa gishshas eeqas yarshettida asho muussa gishshas
ta inttes gizay hayssa alamezan eeqay hada gididayssanne
issi Xoossaafe attiin hara Xoossi bayndayssa nu eroos.
5-6 Aydekka gidikko daro eeqatinne daro godati deettes
shin salon gidiin sa7a bolla Xoos geetettiza daro eeqati
diikkoka nuus gidikko haniday wurikka izan hanides.
Nunikka izas gidida issi Xoossi Aaway dees; qasseka
hanidaazi wurikka izan haniday nunikka izan hanida issi
Goday Yesus Kirstoosi xalala nuus dees.

7 Gido attiin hessa asi wuri erenna; issi issi asati hanno
gakkanaas eeqa goyno dosida gishshas hessa mala asho
mishe addaka eeqas shukettidayssa qoppeetes; isttas qofay
laafa gidida gishshas istti tuneettes.
8 Gido attiin kaththi nuna Xoossa ach gaththenna; nu
montta aggikokka nuus paccizay deenna; nu miikkoka
nuus wodhey deenna.

9 Gido attiin intte metoy baa guussan ooththizayssi
ammanon minnontta asaas dhuphe gidontta mala
naagettite.
10 Nees hessa misatiza eratethhthi diza gishshas hinko
ammanon minnonttaadey eeqa keeththan ne mizayssa
be7idi eeqas shukettidayssa maanaas xalennee?
11 Hessa gishshas Kirstoosi iza gishshas hayqqida he
ammanon minnontta ishay ne erateththa gaason dhayees
guussa.

12 Hessaththoka intte intte ishata qohoninne istta laafa
qofaa madunththon Kirstoosa qoheeta.
13 Hessa gishshas ta miza miishshi ta ishaa dhuphizaaz
gidikko ta ishaa ta dhupheththontta mala mulekka asho
miikke.

9

Hawaaretas Diza Maata
1 Tani goqa as gidikkinaa? Ta Hawaare gidikkinaa? Nu
Godaa Yesusa tani ta ayfera beyabeekkinaa? Intteka
Godaan ta ooson beettida ayfe gidekketii?
2 Haratas ta Hawaare gidontta aggikokka ta inttes
tumappe Hawaare; gaasoykka Godaan ta Hawaaretethhaa
bessiza maatamey inttena.
3 Tana paaccizaytas ta immiza zaaroy hessa.
4 Ero! Maanaassinne uyanaas nuus bessennee?
5 Hara Hawaareta mala Godaa ishata malanne keefantta
mala nunikka ammaniza nu machcheta ekki yuuyana
dandayokkonii?
6 Woykko waayetti daaburdi daanaas bessizay tananne
Barnabaasa xallaa?
7 Ero! Ba miishshara wottadarateth oothhizay oonee?
Woyne mith tokkidi he tokkida miththaa ayfe monttay
oonee? Mehe heemmishe ba heemmiza meheza maath
uyonttay oonee?
8 Ta hayssa gizay coo asa qofa mala xallaa? Muse wogay
hessaththo geennee?
9 Muse wogaa garsan, «Kath bukkiza mehe doona
qachchofa» geetetti xaafettides; histtiin Xoos metiday he
meheza qanththee?
10 Izi hessa giday tumappe nu gishshas gidennee? Hessi
xaafettiday addafe nu gishshassa; goshshanchchaynne
qasseka bukkizayssi ba ooso ayfeppe bana gakkizayssa
ekkanaas hidota oothhees.
11 Nu intte giddon Ayana zereth zeridayti ashos gidizaaz
maxikko hessi gita miishshee?
12 Hara asati inttefe hessa mala go7a ekkanaas
dandaykko nu qasse hessafe daro demmanaas bessennee?
Gido attiin nuni nuus bessiza mala go7ettibeekko;
harappeka nu Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas dhuphe
gidontta mala hanizaaz ubbaaka dandayoos.
13 Xoossa Keeththan oothhizayti ba maanayssa Xoossa
keeththafe ekkizayssa mala yarshoson oothhizaytikka he
ba yarshizayssafe mizayssa intte erekketii?

9:9 Zaare 25:4; 1Xim 5:18 **9:11** Oro 15:27 **9:13** Zaare 18:1

14 Hessaththoka Mishiraachcho qaalaa sabbakizayti baas
koshshizayssa Mishiraachcho qaalaa oothithizasoppe
ekkana mala Goday woga woththides.
15 Tani gidikko hessa ubbaafekka aykkoka go7ettabeekke;
ha7ikka ta inttes hayssa xaafizay heytantta mala miish taas
ooththetto gaada gidenna. Ays giikko oonikka tani ta
Godaan ceeqettizaaro taappe woththi ekkanaappe taas
hayqoy lo7o.
16 Mishiraachcho qaalaa sabbakidayssi tana ceeqissenna;
ta sabbakizay dosan gidontta wolqqara tana gakkida
gishshassa; ta Mishiraachcho qaalaa sabbakontta aggiko
taas aayye ana!
17 Mishiraachcho qaalaa tani ta dosan sabbakikko taas
woytoy dees; tani ta dosan gidontta wolqqara ooththizayssa
gidikko hadara polana mala ooso xalala gidana.
18 Histtiin taas aaza woytoy dizee? Taas woytoy daanay
Mishiraachcho qaalaa sabbakashe taas bessizayta ta
go7ettontta aggikokko.
19 Ta goqappe attiin oonaska aylle gidikke; gido attiin
darota Godaakko zaarana gishshas asa ubbaas aylle mala
gidadis.
20 Ayhudata ashshanaas Ayhudatara istta misatadis; tani
ta baggara Muse wogaappe garsara gidontta dashe Muse
wogaappe garsara dizayta ashshanaas istta misatadis.
21 Tani ta baggara Xoossa wogay dizaadenne Kirstoosa
wogaas haarettizaade gidikkoka wogay bayndayta
ashshanaas istta mala wogay bayndaade gidadis.
22 Daaburanchchata ashshanaas gaada tanikka
daaburanchchatara istta mala daaburanchcha gidadis; taas
dandayettida mala ubbaan issi issi asata ashshanaas asa
ubbaara istti hanizaaz hanadis.
23 Ta hayssa wursa ooththizay Mishiraachcho qaalaa
anjjo isttara gishettanaas Mishiraachcho qaalaa gishshas
ooththadis.
24 Gaadde woth woxxizayti daro shin xoonidi woyto
demmizay issaade xalala gididayssa intte erekketii? Hessa
gishshas woyto ekkanaas woxxizaade mala intteka woxxite.
25 Gaadden woxxi aadhdhanaas giigettizaadey oonikka
hano ubbaan barkka bana naagees. Heytantti
aadhdhananne dhayana akilile ekkanaas daabureettes shin
nu qasse mernaas dhayontta akilile demmanaas
daaburoos.
26 Hessa gishshas ta qasse poloy baynda coo mela
woxxizaade mala woxxike; qasseka carkora baaxetizaade
mala coo mela gaden baaxetikke.

9:14 Mato 10:10; Luqa 10:7

27 Ta qasse haratas sabbaka pe7ada taas kunda attontta
mala ta asateth shiishsha oykkada haarays.

10

Isra7eele Nayta Bolla Gakkidayssi Gakkontta Mala Naageteth

1 Ta ishatoo! Kase nu Aawati shaaray isttafe bollara
gididi kaaleththidayssa malanne istti wurikka zo7o abba
pinnidayssa ta inttena qofsanaas koyays.
2 Istti Musera gidanaas giidi shaaraninne abban
xammaqettida.
3 Wurikka issi ayana quma mida.
4 Wurikka issi ayana ushshu uyida; istti uyidaykka bana
kaalliza ayana zaallafe pulttidayssafe; he zaallayka
Kirstoosa.
5 Gido attiin Xoossi darotan ufayettibeenna; hessa
gishshas istta ahay bazzon kundi attides.
6 Istti iita miish amottidayssaththo nunikka amottontta
mala istta hanoy nu naagettana mala nuus leemiso gidides.
7 «Derey maanaassinne uyanaas uttides; yexxanaaska
dendides» geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettida
mala istta garsafe issi issi asati ooththoyssaththo intteka
eeqa goynnizayta gidopite.
8 Istta garsafe issi issi asati laymatidi issi gallas 23,000
asay dippi gi wuroyssaththo wurontta mala nunikka ane
laymatokko.
9 Istta garsafe issi issi asati Godaa paaccidi shooshshan
duketti hayqqi dhaydayssa mala nunikka ane Godaa
paaccoko.
10 Istta garsafe issi issi asati zuuzumidi dhayssiza bosha
kiitanchchan dhaydayssaththo intteka dhayontta mala
zuuzumopite.
11 Hessi wuri nuus leemiso gidana mala istta bolla
gakkides; wode wurseththan diza nuus timirte gidana mala
nuus xaafettides.
12 Hessa gishshas ta minna eqqa days gizaadey diikko
kundontta mala baas naagetto.
13 Asa bolla gakkida paaceppe hara aadhdhiza paacey
intte bolla gakkibeenna; Xoossi ammanettiza Xoos gidida
gishshas intte dandayontta intte wolqqafe bollara intte
paacettenna mala izi inttena aggaagenna; gido attiin intte

10:1 Kessa 13:21-22; 14:22-29 **10:3** Kessa 16:35 **10:4** Kessa 17:6 **10:5** Tay 14:29-30 **10:6** Tay 11:4 **10:7** Kessa 32:6 **10:8** Tay 25:1-18 **10:9** Tay 21:5-6 **10:10** Tay 16:41-49

paacettiza wode he paaceza intte dandayana mala wolqqa immidi paaceppe intte kessi ekkana oge izi inttes giigsana.

Eeqara Issifeteththi Daanaas Bessenna

14 Hessa gishshas ta siiqotoo! Eeqas goynnofte; izappe haakkite.
15 Ta inttes hayssa gizay wozinama gidida gishshassa; hessa gishshas ta yootizayssa ane intte intterkka pirdite.
16 Nuni Xoossa galatidi ekkiza ushshay Kirstoosa suuththara gaagoteththi dizayssa gidennee? Hessaththoka nu baththi baththi gishetti miza ukeththay Kirstoosa ashora gaagoteththi dizayssa gidennee?
17 Ukeththay issino gidida mala nunikka daro gidi uttidi wurikka issi asho; nu wurikka issi ukeththaza gishetti moos.
18 Ane intte Isra7eele nayti oothidayssa qopite; shiiqiza yarshozappe mizaytas yarshoy shiiqizasora gaagoteththi deennee?
19 Histtiin eeqas yarshettida yarsho gidiin woykko eeqay ba baggara go7ara dees gazinaa?
20 Gidenna! Ammanontta asay shiishshiza yarshoy Xoossas gidontta Xala7essa; inttes Xala7era issifeteththi daana mala ta koykke.
21 Xala7e ushshinne Godaa ushshu intte issife gaththi uyana dandayekketa; Godaa maaddafenne Xala7e maaddafe gaththi maana dandayekketa.
22 Nuni Godaa hanqeththinoo? Nu izappe minnizonii?

Ubbaaka Xoossa Bonchchos Ooso

23 Wurikka taas imettides shin wurikka tana go7izaaz gidenna; wurikka taassa shin wurikka tana maaddenna.
24 Asi wurikka ba lagge go7anaaz gaththi xeello attiin bana go7anaaz xalala koyoppo.
25 Giyan bayzettiza asho ubbaa sidhey baynda miite.
26 Biittaynne biitta bolla dizay wurikka Godayssa.
27 Ammanontta asi inttena baso xeygidi shiishshida kath wursi aykkoka sidhontta miite.
28 Gido attiin issaadey, «Hayssi eeqas yarshettida kaththa» giikko he kaththaa he addeza qofaa gishshassinne inttena sidhiskko moopite.
29 Ta inttes hessa gizay he yootidaade qofaa gishshas gadis attiin intte qofaa gishshas gabeekke; ta xillo gida dishin aazas hara asa qofaa gaason ta bolla pirdettizee?
30 Ta Xoos galatada mizaade gida uttada aazas hara asan pirdettoo?

10:16 Mato 26:26-28; Mar 14:22-24; Luqa 22:19-20 **10:18** Lewe 7:6 **10:20** Zaare 32:17 **10:22** Zaare 32:21 **10:23** 1Qoro 6:12

31 Histtiko intte ay miikkoka, ay uyikkoka woykko aykko
ooththiko wursika Xoossa bonchchos ooththite.
32 Ayhuda asaas gidiin Ayzaabetas gidiin woykko Xoossa
Woosa Keeththas oonaska dhuphe gidopite.
33 Ta as wursaka ay ogerakka ufayssana koyza mala
intteka hessaththo ooththite; daroti attana mala ta tana
go7izaaz gidontta istta go7izaaz koyays.

11

1 Tani Kirstoosa leemiso kaalliza mala intteka ta leemiso
kaallite.

Xoossa Goyno Woga

2 Intte taas wursi qoppiza gishshassinne taappe ekkida
timirteza lo7eththi oykkida gishshas ta inttena galatays.
3 Gido attiin ta intte erana mala koyzay attumasaas
ubbaas hu7ey Kirstoosa gididayssa mala attumasay maccas
ubbaas hu7e; qasse Xoossi Kirstoosas hu7e.
4 Ba hu7e gullunttidi Xoos woossizaadey woykko qaala
yootizaadey oonikka barkka bana kawushshees.
5 Ba hu7e goozontta woossiza maccassaya woykko tinbite
qaala yootiza ay maccasika barkka bana kawushshawus;
hessi iza ba hu7e bulisidaadera gina.
6 Maccassi ba hu7e goozontta aggiko meedettu woykko
qanxxisu; izis hu7e meedeteththi woykko qanxxiseththi
yeellachchizaaz gidikko goozu.
7 Addey ba hu7e gullunttanaas bessenna; attumasi
Xoossa leemisonne Xoossa bonchcho; maccassi gidikko
addes bonchcho.
8 Gaasoykka maccassi addefe medhettadus attiin
attumasi maccassafe medhettibeenna.
9 Qasseka maccassi addes medhettadus attiin addey
maccassas medhettibeenna.
10 Hessa gishshas kiitanchchati beyanaas naagiza
maccassas imettida maata bessiza goosse ba hu7en goozu.
11 Godaa achchan gidikko maccassi addey baynda,
addeyka maccassi baynda de7ettenna.
12 Maccassi addefe beettidayssaththo addeyka maccassafe
yelettees; gido attiin nam7ayka Xoossafe beettida.
13 Maccassi ba hu7e goozontta Xoos woossanaas
bessizaakko ane intte pirdite.
14 Attumasi ba hu7e adussi dichchiko borso gididayssa
inttena medheteththa hanoteththi erisuwee?
15 Maccay gidikko ba hu7e binana dichchiko hessi izis
bonchcho gidennee? Izis adussa hu7e binanay imettiday
izis seelo gidanaassa.

11:7 Medhe 1:26-27

16 Hessa gishshas oonikka hayssa ha yo7ozan
palamettana koykko nuus gidiinkka Xoossa Woosa
Keeththatas hayssafe hara wogay deenna.

Godaa Kawo Eko Woga

17 Intte issi soo shiiqettiza wode qohos attiin go7as
gidontta gishshas ta hayssa azazoza inttes aaththizay
inttena galatashe gidenna.

18 Intte Woosa Keeththan shiiqiza wode intte garsan
shaaketeththi dizayssa ta kaseta siyadis; ta siyoyssafe
baggay tumu gidanayssa ta ammanays.

19 Intte giddofe tumanchchati shaaketti erettana mala
hessa mala shaakoy intte giddon daanayssi dosa gidenna.

20 Intte issife shiiqettidi mizay Godaa kawo gidenna.

21 Intte shiiqettidi issoy issaa naagontta dishe kath meeta;
inttefe issaadey gafan dishin hankkoyssi qasse
maththottees.

22 Histtiin inttes uyanasoynne maanasoy baawee?
Woykko Xoossa Keeththe leqqidi aykkoyka bayndayta
yeellachcheetii? Histtiin ta inttena ay goo? Hayssa ha
hanozas inttena galatoo? Mulekka galatikke.

23-24 Tani Godaappe ekkidayssa inttes aaththadis; hessika
Godaa Yesusi aadhdhi imettida omars uketh denththidinne
Xoos galati baththidi, «He7ite! Miite! Hayssi inttes gidiza ta
asho; tana qoppanaas intte hayssa ooththite» gides.

25 Hessaththoka kawoppe guye ushshaa denththidi,
«Hayssi ushshay ta suuththan haniza ooraththa caaqo;
hessa gishshas ushshaafe intte uyiza wode hayssa tana
qoppana mala ooththite» gides.

26 Hayssa ukeththaa intte miza wodenne hayssa
ushshaaka uyiza ubba wode Goday yaana gakkanaas intte
iza hayqo yootana.

27 Hessa gishshas oonikka bessontta dishin hayssa
ukeththaa miikko woykko Godaa ushshaa uyikko izaadey
Godaa ashonne iza suuththaa kawushshida gishshas izi
oyshettana.

28 Oonikka hayssa ha ukeththaa maanaappenne
ushshaafe uyanaappe kaseti barkka bana paacco.

29 Gaasoykka oonikka Godaa asho baas gelontta dishin
miikkonne Godaa ushshaa uyikko izaadey barkka ba bolla
pirda ehees.

30 Intte garsan daro asay daaburdaynne saketiday
qasseka baggay hayqqiday hessa gaasonna.

31 Nuni nurkka nu bolla pirdizaakko izi nu bolla
pirdenna.

11:25 Kessa 24:8; Er 31:31-34

32 Gido attiin Goday pirdiza wode nu hankko
ammanontta asaara pirdettontta mala izi nuna kaseti
murees.
33 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte maana shiiqiza wode
issoy issaara naagettite.
34 Intte shiiqiza shiiqoy pirdas gidontta mala inttefe
oonikka gafidaadey diikko kasetidi ba soon mo; hankko
attidayssa tani hara wode hee intteko baada woga
woththana.

12

Xillo Ayana Imotata

1 Ta ishatoo! Ayanay immiza imota gishshas intte issi
miish erana mala ta koyays.
2 Intte ammananaappe kase coo mela yaanne haa
guussan intte erontta kaallidi doona duude gidida
eeqatakko bidayssa intteka ereeta.
3 Hessa gishshas oonikka Xoossa Ayanan haasayshe,
«Yesusi qanggettidaade» geenna. Hessaththoka Xillo
Ayanan gididi attiin oonikka, «Yesusi Godaa» gaana asi
donttayssa ta inttes yootays.
4 Asas imoteththi dumma dumma gidishin Ayanay
gidikko issino.
5 Oosoykka dumma dumma gidishin Goday gidikko
issino.
6 Dumma dumma ooso ogeti diikkoka wursika ooththizay
issi Xoossaa.
7 Gido attiin Xillo Ayana qoncciso imotay issaades
imettizay issife go7ettanaassa.
8 Issaades hiillan haasayana eratethhi imettees; hara
asas qasse he Ayanankka erateththa qaalan haasayana
qaalay imettees.
9 Issaades he Ayanan ammanoy imettees; hara asas qasse
he Ayanankka hargizayta paththiza imotay imettees.
10 Issaades malalisiza ooso ooththiza imotay, hara asas
tinbite qaala* haasaya imotay, hara asas qasseka ayanata
shaakki eroy, hara asas dumma dumma qaalan haasayay,
qasseka hara asas hara dumma dumma qaalan
haasayettidayssa birshana imotay imettees.
11 Heyti wurikka he issi Ayanay immiza imota gidishin
issi issi asas ba koyida mala immees.

Issi Asateththa Bolla Dumma Dumma Billiteta

* **12:10** *Tinbite qaala:* Tinbite qaala Xoossa qaala birsheth woykko qonccisi yooto.

12 Issi asateththa bolla daro billiteti diikkoka asateththay
issino; gido attiin billiteti daro gidikkoka asateththay issino
xalla; Kirstoosikka hessa mala.
13 Ayhuda asata gidiinkka Girike asata gidiinkka, aylle
gidiinkka woykko goqa asata gidiinkka nu wurikka issino
gidanaas issi Ayanan xammaqettidos; nu wurikka ha issi
Ayanappe uyidos.
14 Asateththi medhettiday daro billitetappe attiin issi
billitefe xalala gidenna.
15 Tohoy, «Tani kushe gidontta gishshas asateththaa
giddon diikke» giikko izi hizgida gishshas izas asateththaan
duussi attanee?
16 Haythithi, «Ta ayfe gidontta gishshas asateththaa
giddon diikke» giikko hessa gishshas asateththaan duussi
izas attanee?
17 Asateththi wurikka ayfe xalla gididaakko aazan
siyanee? Asateththi wurikka hayth xalla gididaakko aazan
singanee?
18 Gido attiin Xoossi issaa issaa ba koyida mala
asateththaa giddon daanaas bessizason woththides.
19 Billitey wurikka issino gididaakko kumeththa
asateththi awappe beettanee?
20 Hessa gishshas billiteti daro shin asateththi gidikko
issino xalla.
21 Ayfey kushe, «Nena ta koykke» gaanaas dandayenna;
hu7ey toho, «Nena ta koykke» gaana dandayenna.
22 Haray attoshin ubbaafe laafa misatiza billiteti daro
koshshizayta.
23 Nuni laafa gi leqqiza billiteta hankkoytappe aaththi
bonchchoos; qasseka nu isttan yeellatiza billiteta harappe
aaththi naagoos.
24 Nu isttan yeellatontta billitetas gidikko hessa mala
bonchcho koshshenna; Xoossi gidikko asateththa billiteta
issi bolla oyseththidi bonchchoy paaccizaytas aadheththa
bonchcho immides.
25 Izi hessa oothithiday asateththa billiteta garsan
shaaketeththi dontta istti ba garsan issoy issaa banara gina
gi qoppanaassa.
26 Issi billitey sakettiko hankko billiteti wurikka izara
issife saketteettes; issi billitey bonchchettiko billiteti
wurikka issife ufayetteettes.
27 Histtiko intte wurikka Kirstoosa asateth; intte issoy
issoy iza asateththa billiteta.
28 Xoossi Woosa Keeththa giddon koyro Hawaareta,
nam7anththo qasse nabeta, heedzdzanththo astamaareta,

12:12 Oro 12:4-5

kaaleththidi malaata oothithizayta, paththiza imoteththi dizayta, haratakka as maaddiza imotay dizayta, dere ayso eratethithi dizaytanne dumma dumma qaala haasayana imoteththi diza asata woththides.
29 Wurikka hawaaretee? Wurikka nabetee? Wurikka astamaaretee? Wurikka malalisiza miish oothithizoo?
30 Ubbaasikka hargizayta paththiza imotay dizee? Asi wurikka dumma qaalan haasayzee? Dumma qaalan haasayettoyssa asi wuri birshizee?
31 Gido attiin intte wurikka ubbaafe aadhdhiza imota lo7eththi koyite.

Qasseka hara ubbaafe aadhdhiza oge ta inttena bessana.

13

Tumu Siiqo

1 Ta asa qaalaninne salo kiitanchchata qaalan haasaykkoka taas siiqoy baynda aggiko coo mela birata giirissa mala woykko daala giirissa mala.
2 Tinbite haasayza imotay taas diikkoka, woykko xuura yo7otanne erateth wursa ta erikkoka, zumay izi dizasoppe dhoqallada haraso diggiza ammanoy taas diikkoka hessa wursaka siiqoy baynda ta oothithiko hessi hada.
3 Taas dizaaz wursa manqotas ta immikokka, ta asateth ta taman xuuggikokka,* siiqoy baynda aggiko tana hessi aykkoka maaddenna.
4 Siiqoy dandaya, qasseka kiya; siiqoy miqqaynenna; ceeqettenna; otorettenna;
5 bessonttaaz oothithenna; ba go7a xalla xeellenna; qoho qoodan yeggenna.
6 Siiqoy tumanppe attiin makkallan ufayettenna.
7 Siiqoy ubba wode dandayees; ubba wodekka ammanees; ufays oothitheessinne minni eqqees.
8 Siiqoy mulekka kundenna; tinbitey gidikko attana; hara qaalan haasayaykka attana; eratethithika shaarettana.
9 Gaasoykka nu erizay ubbaa gidontta shaakki eroos; tinbite haasaya gidikkoka bagga haasayoos.
10 Gido attiin wurseththi gakkiza wode kumeth gidontta imotay he wode shaarettana.
11 Ta guuththa naatetethithan dashe naa mala haasayayssinne naa mala qoppays; naa malakka yuushsha qoppays; kaha kunththidaappe guye kase naatethithan hanizayssa wursaka yegga aggadis.

13:2 Mato 17:20; 21:21; Mar 11:23 * **13:3** *Taman xuuggikokka:* Taman xuuggikokka gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati otoretethithas geettes.

12 Nuni ha7i be7izayssi haaththan xeelliza mala coo
bozhi bozhees shin he wode gidikko nu iza ayfeso lo7eththi
beyana; ta ha7i kumeth gidontta bagga xalala erays; he
wode gidikko tani ta hu7es erettidayssa mala erana.
13 Hessa gishshas ammanoy, hidotaynne siiqoy hayti
heedzdzati eqqi daana; hayta ubbaafe aadhdhizay siiqo.

14

Imotatan Bessiza Mala Go7eteth
1 Siiqo kaallite; ayana imotata harappeka tinbite
haasayza imotata lo7eththi koyite.
2 Hara qaalan haasayzaadey Xoossas attiin asas
haasayenna; xuura gidida yo7o Ayanan haasayza gishshas
izi gizay asas gelenna.
3 Tinbite haasayzaadey as minththeththanaas,
denththeththanaassinne go7anaas haasayees.
4 Hara qaalan haasayzaadey qasse barkka bana
minththeththees; tinbite haasayzaadey gidikko Woosa
Keeththaa go7ees.
5 Intte wurikka hara qaalan haasayzaakko ta dosays shin
hessafekka bollara intte tinbite qaalan haasayzaakko ta
dosays; Woosa keeththay minnana mala hara qaalara
haasayzaadey ba haasayzayssa birshontta izi hara qaalara
haasayzayssafe tinbite haasayzaadey aadhdhees.
6 Hessa gishshas ta ishatoo! Ta intteko biza wode ta inttes
qonccisethhan woykko eratethhan woykko tinbiten,
woykko timirten yootontta hara qaalara yootikko hessi
inttena ay go7anee?
7 Hessi coo susul7e malanne diiththa mala shemppoy
baynda istta giirissas dummatethhi shaaketti erettontta
aggiko iza wostti eranee?
8 Qasseka xurumbay aazas punettizaakko woykko zayey
aazas zayettizaakko shaakki erettontta ogera punettiko
ooni olas giigettanee?
9 Intteka hessa mala; intte doonappe erettiza qaalay
kezontta aggiko intte gizayssa ooni eranee? Coo mela
carkon dhayana.
10 Alame bolla daro dumma dumma qaalay dees shin
birshethhi baynda qaalay baa.
11 Hessa gishshas issaadey haasayza qaalaa birsheth ta
erontta aggiko haasayzaades tani imath gidays; izaadeyka
taas imath gidees.
12 Intteka hessa mala Ayanan imotethhata demmanaas
koyza gishshas Woosa Keeththa go7iza imotata demmanaas
lo7eththi koyite.

13 Hessa gishshas hara qaalan haasayza asi ba
haasaydayssa birsheth erana mala baas woosso.
14 Tani hara qaalara woossiza wode ta Ayanan woossays
attiin ta izappe aykkoka erikke.
15 Histtiin ta ay ooththana mala taas bessizee? Tani ta
Ayanankka woossana; wozinan woththadakka woossana;
ta Ayanankka yexxana. Wozinarakka yexxana.
16 Hessaththo gidontta aggiko ne Xoos Ayanan galatiza
wode hessa erontta issi imaththa asi ne galata woosaa
wostti, «Amiin» gaanaas dandayzee?
17 Ne bessiza mala galatanaas dandayaasa; hankkoyssi
gidikko izan go7ettenna.
18 Tani inttefe bollara hara qaalan haasayza gishshas
Xoos galatays.
19 Gido attiin Woosa Keeththan erettontta daro shii
qaalata haasayanaappe hara asata tamaarsanaas asay eriza
ichchash qaalan haasayana dosays.
20 Ta ishatoo! Intte intte qofan guuththa nayta mala
gidopite; iita oosos gidikko guuththa nayta mala gidite;
qofan gidikko kaha kunththida asata gidite.
21 Kase wogaankka,
« ‹Istta qaalay imath gidida
allaga asata qaalara
ta hayssa asaas yootana.
Hessaththo yootiinkka ta gizaaz
istti siyettenna› gees Goday»
geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides.
22 Hessa gishshas hara qaalan haasayay ammanontta
asaas malata gidees attiin ammanizaytas malata gidenna;
tinbitey gidikko ammanizaytas attiin ammanonttaytas
gidenna.
23 Histtiko Woosa Keeththan ammaniza asay issife
shiiqidason wurikka erontta hara qaalan haasayshin hessa
erontta asati woykko ammanontta asay shiiqidi
haasayzaaso gelikko, «Hayti gooyeettes» geettennee?
24 Gido attiin asay wuri tinbite qaala haasayettishin
imaththi woykko ammanonttaadey gelikko ba siyidayssa
ubbaa erananne he qaalan pirdettana.
25 Izaadey ba wozinan qotti woththidaazi wuri
qonccananne izikka ba baggara, «Tumappe Xoossi inttenara
dees» giidi gufanni Xoossas goynnana.
26 Hessa gishshas ta ishatoo! Histtiin ay giinoo? Intte
issife shiiqiza wode inttefe issi issi asas mazamure qasse
issi issi asas timirtey dees; issi issi asas qoncontta xuura

14:21 Isa 28:11-12

miishshata qonccisiza imotay dees; hara asas dumma qaalan haasayana imotay dees; haras qasse he qaalaa birshiza imotay dees; hessi he imotay wurikka ammanizayta go7anaas bessees.

27 Hara qaalara haasayzay diikko nam7u as woykko dari darikko heedzdzu gididi taran taran yootetto; hara asi qasse birsho.

28 Birshizaadey baynda aggiko shiiqida asaa giddon co7u giidi baas xallanne Xoossas xalla yooto.

29 Tinbite haasaya imotay diza nabeti nam7ati woykko heedzdzati tinbite haasayetto; hankko asay yootettidayssa lo7eththi paacco.

30 Uttida asaa garsafe issaadey issi miishshi qoncciko koyro haasayzayssi co7u go.

31 Intte garsafe issi issi asi taamarana malanne minettana mala intte wurikka taran taran tinbite yootanaas dandayeeta.

32-33 Nabeta ayanay nabetas azazettees; gaasoykka Xoossi sarotehtha Xoossafe attiin wocama Xoos gidenna; ammanizayta Woosa Keeth ubbasonkka hessa mala.

34 Ammaniza asay goynos shiiqizason maccassati co7u getto; Muse wogay kase gida mala istti azazetteto attiin shiiqoson istti haasayana mala isttas imettibeenna.

35 Maccassati eranaas koyza issi issi yo7oti diikko ba keeththan ba azinata oychchetto; gaasoykka maccassi shiiqoson haasayay yeellachchizaaza.

36 Xoossa qaalay inttefe kezidee? Woykko intteko xalla gakkidee?

37 Oonikka bana, «Nabe» giikko woykko, «Taas Xillo Ayanappe imotay dees» gizaadey diikko hayssi ta inttes xaafidayssi Godaa azazo gididayssa ero.

38 Hayssa erontta asi diikko izi ba hu7es erettenna.

39 Hessa gishshas ta ishatoo! Buro tinbite haasayanaas lo7eththi koyite; dumma dumma qaalan haasayakka diggofte.

40 Gidikkoka wurikka maararanne wogara gido.

15

Kirstoosa Dendo

1 Ha7ikka ta ishatoo! Ta inttena sabbakiin intte ekkidi izan minni eqqida Mishiraachcho qaalaa ha7i qofsana koyays.

2 Ta inttes sabbakida qaalaa intte lo7eththi oykkiko he Mishiraachcho qaalaan intte attana; hessa mala gidontta aggiko intte ammanoy hada.

3 Tani taas ekkidayssanne ubbaafe aadhdhizayssa inttes
aaththa immadis; Geeshsha Maxaafati gizayssa mala
Kirstoosi nu nagara gishshas hayqqides.
4 Moogettides; Geeshsha Maxaafatan xaafettidayssa mala
heedzdzanththo gallas hayqoppe dendides.
5 Hessafe kaallidi Phexroosas beettides; qasseka Yesusa
kaalliza tammanne nam7atas beettides.
6 Hessafe guye ichchashu xeetuppe bollara diza
ammanizaytas issito beettides; iza be7ida asaappe dariza
baggay paxa dees; baggay qasse hayqqides.
7 Hessafe guye Yaaqoobes beettides; kaallidikka
kumeththa Hawaaretas beettides.
8-9 Tani Hawaareta ubbaafe laafanne kase Xoossa Woosa
Keeththe gooddida gishshas Hawaare geetettanaas
bessonttaadeko shin as ubbaafe awucaya misatiza taaska
beettides.
10 Gido attiin Xoossa kiyateththan ha7i ta hananayssa
hanadis; taaska imettida Xoossa kiyateththi hada
gidibeenna; tani oonappeka bollara daro minna ooththadis.
Gido attiin hessa ooththiday tana gidontta Xoossa aadho
kiyateth.
11 Hessa gishshas tana gidiin isttaka gidiin nu wurikka
sabbakizay hessa; intteka ammaniday hessa.

Hayqqida Asa Denth

12 Kirstoosi hayqoppe dendidayssa nu tamaarsiko histtiin
intte garsafe issi issi asati waanidi hayqoppe dendoy baa
gizoo?
13 Hayqqida asas denththi donttaa gidikko Kirstoosikka
dendibeenna guussakaa?
14 Kirstoosikka hayqoppe dendonttaa gidikko nu
sabbakos go7ay baa; intte ammanoykka hada.
15 Hessafekka bollara, «Xoossi Kirstoosa hayqoppe
denththides» giidi nu markkattida markkayka nuna wordo
Xoossa markkatta kessideskkaa? Hayqqida asay hayqoppe
dendonttaa gidikko Xoossi Kirstoosakka denththibeenna
guussa.
16 Gaasoykka hayqqidayti dendonttaaz gidikko
Kirstoosikka hayqoppe dendibeenna.
17 Kirstoosi hayqoppe dendonttaa gidikko intte ammanoy
hada; intteka hanno gakkanaas intte intte nagarara deeta
guussa.
18 Hanoy hessa mala gidikko Kirstoosa ammanidi
hayqqidayti wurikka dhayda guussa.

15:3 Isa 53:5-12 **15:4** Maza 16:8-10; Mato 12:40; Hawa 2:24-32 **15:5** Luqa 24:34,36; Mato 28:16-17; Mar 16:14; Yoha 20:19 **15:8-9** Hawa 8:3; 9:3-6

19 Nuni Kirstoosan ufays ooththizay hanno biittay bolla
duussas xalla gidikko nu asaa ubbaafe laafata.
20 Gido attiin Kirstoosi hayqqidaytas ubbaas bayra gididi
hayqoppe tumu dendides.
21 Hayqoy issi as Addaame baggara yida mala
hayqqidayta denththi Kirstoosa baggarakko.
22 Asi wurikka Addaame baggara hayqqida mala
hessaththoka asi wurikka Kirstoosa baggara hayqoppe
dendana.
23 Gido attiin wurikka ba tarara tarara dendana; koyro
bayra gidida Kirstoosi dendides; izappe kaallidi izi yiza
wode Kirstoosas gidizayti dendana.
24 Hessafe guye haarettiza dereta godatethththinne
wolqqamata wursi dhayssidaappe guye kawota Xoossa
Aawaas aaththi immiza wode he wode wurseth gidana.
25 Izi ba morkke wursika ba toho gars aaththana
gakkanaas izi kawotanaas bessees.
26 Buro wursethththan xoonetti dhayana morkkey hayqo.
27 «Xoossi wursika iza godatethththafe garsan woththides»
gizaazi Geeshsha Maxaafan xaafettides; gido attiin,
«Wurikka iza Godateththa garsan gidides» gishin wurikka
iza godateththa garsan ooththida Xoossaa Aawaa gujjenna.
28 Wurikka izas haarettidayssafe guye Xoossi ubbaafe
bolla gidana mala Xoossa nay qasse ubbaa baas
haarisidayssas Xoossa Aawaas haarettana.
29 Hayqoppe denththi dontta aggiko histtiin hayqqida
asaa gishshas giidi xammaqettiza ubbaas go7ay aazee?
Hayqqidayti mulekka dendonttaa gidikko histtiin asay istta
gishshas aazas xammaqettizee?
30 Nu qasse ubba wode iita metos aadhdhi imettizay
aazassee?
31 Ta ishatoo! Hach hach hayqoy tanara gaaggees;
hessaka nu Godaa Yesus Kirstoosa gaason intte bolla diza
ammaneteth ta inttes qonccisays.
32 Tani Efesoonen do7a misatiza asatara baaxetidayssi asi
beyana mala xalala gidikko taas izan aaza wodhey dizee?
Hayqqidaytas denththi dontta aggiko, «Nu wonto hayqqana
gishshas ane moos; ane uyoos» gizayta mala nunikka istta
mala gidoos.
33 Intte balettofte! Iita laggetethththi lo7o amalera dizayta
moorees.
34 Wozinama gidite; nagara ooththofte; Xoos eronttayti
issi issi asati intte garsan diza gishshas ta hessa inttena
yeellachchanaas gays.

15:25 Maza 110:1 **15:27** Maza 8:6 **15:32** Isa 22:13

Hayqoppe Dendana Asateth

35 «Hayqqidayti waani dendanee? Ay mala ashora
dendanee?» gizaadey daana dandayees.
36 Nenoo eeyazoo! Ne zeriza zereththay hayqqontta dishe
caarenna.
37 Neni zeriza kaththa modheya gistte woykko hara
kaththa ayfe gidikkoka guyeppe ne ekkanaara ha7i ne
zerooro gidukku.
38 Xoossi qasse ba koyida mala he zereththaas iza mala
medho immees; zereththaa qommotas issaas issaas iza
misatiza asateth immees.
39 Ashoy wurikka issi mala gidenna; asa ashoy issaa
gidishin mehe ashoy qasse hara; kafo ashoy hara; mole
ashoykka hara qommo.
40 Hessa malakka salon dizaytaska istta misatiza medhoy
dees; biitta bolla dizaytaska istta misatiza medhoy dees;
gido attiin saloyta bonchchoy issi mala; biitta bolla dizayta
medho bonchchoyka dumma.
41 Arshe bonchchoy issino; gido attiin agina bonchchoy
qasse dumma; xoolintteta bonchchoyka hara; issi xoolintte
bonchchoy hara xoolintte bonchchofe dummatees.
42 Hayqqida asa denththika hessa mala; wooqqiza
medhoy zerettiin wooqqontta medhoy dendana.
43 Kawushshatethethan zerettana shin bonchchon
dendana; daabursan zerettana shin wolqqama gididi
dendana.
44 Medheteththa asateththi zerettana shin Ayana
asateththi dendana; medheteththa asateththi diikko
qasseka Ayana asateththika dees.
45 Hessa gishshas, «Koyro as Addaamey de7oy diza
medheteth gidides» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettides. Nam7anththo Addaame gidida Kirstoosi
gidikko asas de7o immiza Ayana.
46 Gido attiin koyro yiday Ayanayssa gidontta
medheteththayssa; Ayanayssi qasse guyeppe yidayssa.
47 Koyro yida Addaamey biittafe medhettida gishshas izi
biittafe. Nam7anththo yidayssi saloppe.
48 Biittafe gididayti istti biittafe medhettidayssa mala.
Saloppe gididayti saloppe yidayssa mala.
49 Nuni biitta asa medha may7oyssaththoka saloyssa
medhakka may7ana.
50 Ta ishatoo! Ta hayssa inttes yootays ashoynne suuththi
Xoossa kawoteth laattettenna; dhayanayssi dhayonttayssa
laattenna.

15:45 Medhe 2:7

51 Ane ta inttes issi xuura yo7o yootays; nuni wurikka
hayqqoko; gido attiin nu wurikka laamettana.
52 Hessika hananay nu qoppontta dishin wurseththa
xurumbay punettiza wode qiphida ayfey xeelliza mala
issito hanana; xurumbay punettana; hayqqida asay
wooqqonttayta gididi dendana; nunikka laamettana.
53 Dhayzayssi dhayonttayssa may7anaas, hayqqizay
hayqqonttayssa may7anaas bessees.
54 Dhayzay dhayonttaaz, hayqqizay hayqqonttaaz
may7iza wode, «Hayqoy xoonetti mitettides» geetetti kase
Geeshsha Maxaafan xaafettida qaalay polettana.
55 Hessaththoka,
«Hayqoo! Kase ne xoonoy awan dizee?
Hayqoo! Ne izara caddiza yiishshay
awan dizee?»
geetetti xaafettides.
56 Hayqoy izara dukkiza wolqqay nagara; nagara wolqqay
woga.
57 Gido attiin Godaa Yesus Kirstoosa baggara nuus xoono
immiza Xoossas galatay gido.
58 Hessa gishshas ta siiqo ishatoo! Minni eqqite; ay
miishshankka yark yarkofte; Godaa oosos intte daaburza
daabursay hada gidonttayssa eridi ubba wode pacey
baynda Godaas ooththanaas minettite.

16

Yerusalaamen Ammano Gaason Waayettizaytas Miishsha Keso

1 Ha7i qasse ammanizaytas miishsha keso gishshas
Galatiyan diza Woosa Keeththatas tani immida azazo mala
intteka ooththite.
2 Miishshay kezanay buro ta hee biin gidontta mala
inttefe issi issi asi baas diza mala saaminttan saaminttan
wogga gallas kessi woththo.
3 Ta hee biza wode intte doorida asatas ta moyzo
dabdaabe xaafa immada, istti intte immida imotaa
Yerusalaame gaththana mala haappe ta kiittana.
4 Ta isttara baanaas koshshizaaz gidikko tanara
bandettes.

Oge Baanaas Phawuloosa Qofa

5 Tani bashe Maqidooniyara aadhdha buussi taas attontta
gishshas ta Maqidooniya gakkada heera intteko baana.
6 Ta awakka bishin tana ogey waayisontta mala intte tana
maaddana mala bashe ta intte achchan gam7ontta aggike.

15:54 Isa 25:8 **15:55** Hose 13:14 **16:1** Oro 15:25-26 **16:5** Hawa 19:21

Oonee erizay balgoy aadhdhana gakkanaas ta intte achchan balgoza aaththontta waaya aggana.

7 Ta intte achchan daro wode gam7anaas koyza gishshas inttena coo ogera aadhdha bashe beyanaas koykke; Godaa shene gidikko intte achchan adussa wode gam7anaas koyays.

8 Gido attiin Phenxeqoste geetettiza ba7aale gallas gakkanaas ta Efesoonen gam7ana.

9 Ta heen gam7ana gaasoykka taas heen gita ooso pengey doyettides shin tanara eqettizayti daroti deettes.

10 Ximtoosi intteko biikko izi ta mala Godaa oosanchcha gidida gishshas izi baboy baynda daana mala intte iza maaddite.

11 Hessa gishshas oonikka iza kadhoppo; izi taakko saron simmana mala intte iza maaddite; nunikka hara ammanizaytara iza yuussaa naagon doos.

12 Nu isha Aphiloosi hara ammanizaytara intteko baana mala keeha woossadis shin izi qasse ha7i intteko baanaas koyibeenna; gido attiin baana ogey izas giigshin izi intteko baana.

Wurseththa Zorenne Saroka

13 Beeggite! Ammanon minni eqqite; minnite; goobite.

14 Intte ooththizaaz wursika siiqon ooththite.

15 Ta ishatoo! Akaya biittan koyro ammaniday Isttifaanoseso asaa gididayssanne ammaniza asaa maaddanaas istti bana aaththi immidayssa intteka ereeta.

16 Istta misatiza asatassinne isttara issife daaburza asatas ubbaas azazettana mala ta inttena woossays.

17 Isttifaanosi, Ferdonaxoosinne Akayqoosi yida gishshas ta daro ufayettays; gaasoykka intte haan tanara dontta gishshas istti taas paccizaaz wursi kunththida.

18 Ta wozinanne intte wozina wursi shempisida; hessa gishshas hessantta mala asata mule balopite.

19 Iisiya biittan diza Woosa Keeththati inttena saro geettes; Aqilaynne Phirsiqillayka istta soon shiiqiza ammaniza asay Godaa sunththan bonchcho sarota inttes shiishsheettes.

20 Haan ammanizayti wurikka inttena saro geettes; intte intte giddon issoy issaara siiqo yeereteth yeerettite.

21 Hayssa sarokaa ta kushera xaafiday tana Phawuloosa.

22 Godaa dosonttaadey diikko izi qanggettidaade gido! Godoo haa ya!

23 Godaa Yesusa kiyateththi inttenara gido.

16:8 Lewe 23:15-21; Zaare 16:9-11 **16:10** 1Qoro 4:17 **16:15** 1Qoro 1:16 **16:19** Hawa 18:2

24 Ta siiqoy Godaa Yesus Kirstoosa baggara inttes ubbaas gido! Amiin.

Phawuloosi Qorontoose Asaas
Xaafida Nam7anththo Kiita Giddo Qofa

Phawuloosi Qorontoose asas nam7anththo kiita xaafida gaasoykka Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytotetththay daro lo7ontta gishshasa. Issi issi ammaniza asati deexxiza kadhe qaalata iza bolla shiishshikokka Phawuloosi isttara giiganaas keehi koyidayssa bessees; izi isttara giigikko izas gita ufayssi siyettanayssa qonccisees.

Ba xaafida koyro kiita bolla Phawuloosi Qorontoosen diza Woosa Keeththayra izas diza gaytotetththaa qonccisetththan he Woosa Keeththayn dendida boro yo7ozassinne istta eqetetththaas ays izi mino zaaro immidaakko erisees. Izi hessara issi bolla gaththidi iza hanqozan asay maarotetththassinne maqaynos gaththida gishshas hessi izas siyettida ufayssaa qonccisees. Qasseka Yuhudan diza ammaniza asaa maaddanaas kiyatetththa maado immana mala istta qofsees; wursetththa shempota bolla Phawuloosi ba Hawaaretetththaa bolla dendida mootoza gishshas bana maaddiza makalkaya zaaro immees. Qorontoose Woosa Keeththan issi issi asati barkka bana tumu Hawaareti nuna guussan Phawuloosa wordo Hawaare giidi mooteettes.

Ha Maxaafay Oykkida Kumetththa Qofa

Geloso *1:1-11*
Phawuloosanne Qorontoose Woosa Keeth *1:12—7:16*
Yuhudan diza ammaniza asaa maaddanaas miishshe keso *8:1—9:15*
Phawuloosi baas Hawaaretetththa gishshas shiishshida makalkaya zaaro *10:1—13:10*
Kuushsha qofa *13:11-14*

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosas kiitettida
Phawuloosappenne nu isha Ximtoosappe Qorontoosen diza
Xoossa Woosa Keeththeys qasseka Akaya biittan ammaniza
kumetththa asaas,
2 Nu Aawaa Xoossaafenne Godaa Yesus Kirstoosappe
kiyatetththinne saroy inttes gido.

Phawuloosi Xoossas Shiishshida Galata
3 Maariza Aawassinne wursika minththetththiza nu
Godaa Yesus Kirstoosa Aawaa Xoossaas galatay gido.

1:1 Hawa 18:1

4 Nunikka nu baggara Xoossafe demmida minotethThan
metotetizayta minththethThanaas dandayana mala nu
meton izi nuna minththethThees.
5 Kirstoosa waayey nu bolla daridayssa mala nuuska
Kirstoosa baggara minththethThoy darees.
6 Nu meton intte atotethThinne minoteth demmeeta; nuni
metotishin qasse intteka kase ekkida metoza mala gencci
ekkidi minettandeta.
7 Nu meto intte nunara shaakki ekkida mala nunarakka
intte minettanayssa nuni eriza gishshas nuus intte bolla
diza ufayssi gita.
8 Ta ishatoo! Iisiya biittan nu bolla gakkida metoza
gishshas intte erana mala nu koyoos; he nu bolla gakkida
metozi nu tookkanaappe deexo gidida gishshas hayqqontta
paxa daana giidi qoppibeekko.
9 Addafekka nu bolla hayqo pirday pirdettida misatides;
hessi wurikka nu bolla gakkida gaasoykka nuni
hayqqidayta denthThiza Xoossan ammanettanaassafe attiin
nu wolqqan ammanettontta mala hanides.
10 Izi nuna hessa mala qopponTta hayqoppe ashshides;
ha7ikka wodeppeka izi nuna ashshanayssa nu
ammanettoos.
11 Intteka intte woosan nuna maaddite; daro asaa
woosan nuus imettida imotassinne nu gishshas daroti
Xoossaa galateettes.

Phawuloosi Beyana Baana Gida Qofaa Laammides

12 Histtiko nu ceeqetethThi hayssa mala; ha alamezan
harappeka inttessara nuussara diza gaytotethThan Xoossafe
gidida geeshshatethThaninne suuretethThan nu de7idayssa
nu wozinay nuus markkattees; hessika asa cinccatethThan
gidontta Xoossa kiyatethThanna.
13 Intte nababidi eranaas dandayontta miish nu inttes
xaafokko; intte wursika nababidi eranayssa nu eroos.
14 Intte nunan ceeqettizayssa mala nunikka inttenan
ceeqettizayssa ha7i wursi erontta aggikokka Godaa Yesusi
simmi yiza gallas wursika erana.
15 Tani hayssa shaakka eriza gishshas nam7uto intte
go7ettana mala koyro inttena beyana qoppadis.
16 Hessika ta kase Maqidooniya bashe inttena beyada
Maqidooniyappeka simmashe intte achchara aadhdhada ta
Yuhuda bishin intte tana maaddana mala qoppadiskoshin.
17 Hayssi ta qofay inttes ta lo7eththa qopponTta qofa
misatizee? Woykko Ayzaabetas lose gididayssaththo
tanikka issito, «Ero ero, qasseka akkay akkay» gizaa
misatizee?

1:8 1Qoro 15:32

18 Xoossi ammanettida Xoos gidida mala nu inttes yootiza
qaalaykka, «Ee» giidi «Akkay» gizaaz gidenna.
19 Gaasoykka tana gidiin woykko Silwaanoosanne
Ximtoosa gidiin nu inttes sabbakida Xoossa Naa Yesus
Kirstoosi, «Eenne akkay» gidenna; gido attiin ubba wode
izan, «Ee» xalalay dees.
20 Xoossafe imettida hidotati wurikka, «Ee» gididay
izanna; nunikka iza baggara Xoossaa bonchchos, «Amiin»
gizay hessa gishshassa.
21 Hessa gishshas intteka nunikka Kirstoosan minni
eqqana malanne ba oosos dooriday Xoossa.
22 Nu izayta gididayssa erisanaas ba maatame nu bolla
shocidaynne nuni sinththafe demmana miishshas Ayana
waaseteth nu wozinan woththiday iza.
23 Tani Qorontoose simmada intteko bontta aggiday
inttena mishisikke gaadakko; qasse hessi tumu gidontta
wordo gidikko Xoossi ta bolla markkatto.
24 Intte ammanon eqqida gishshas inttena ufayssanaas
nu inttenara ooththana attiin intte ammano bolla
godatanaas gidenna.

2

1 Ta inttena mishisanaas koyontta gishshas qasseka
intteko biikke gaada qofa qachchadis.
2 Ta inttena mishisidaaz gidikkoka mishettida inttefe
aadhdhi ufayssizay taas haray ooni dizee?
3 Ta kase inttes xaafiday ta intteko biza wode tana
ufayssanaas bessiza asati tana mishisoppetto gaada
xaafadis; gaasoykka ta ufayettiko inttes ubbaasikka ufays
gidanayssa ta ammanays.
4 Ta inttes hessaththo xaafishin ta wozinan daro
miishshaynne daro qofay kumi dishin daro afunxxashe
xaafadis; hessaka ta ooththiday ta inttena daro siiqizayssa
intte erana mala gaada attiin inttena mishisanaas gidenna.

Qohidaades Atto Guus

5 Oonikka ase qohidaa gidikko gujechcho gidontta mala
qohidaadey tana xalla gidontta guuththara gidikkoka
inttenakka ubbaa qohides.
6 Hessa mala asas daro asay iza bolla woththida qixaatey
izaades gidana.
7 Hessaaddey keehi muuzottidi hidota qanxxontta mala
intte hessaades atto giidi iza minththeththanaas bessees.
8 Hessaththoka intte iza siiqizayssa zaareththidi iza
bessana mala ta inttena woossays.

9 Ta hayssa inttes xaafiday intte inttena gakkiza paace
xoonidi ubbaan intte azazettizaakko eranaassa.
10 Intte atto gizaades tanikka atto gays; qasse ta tumappe
atto gaanaazi dizaa gidikko Kirstoosa sinththan ta atto
gizay intte gishshas gaadakko.
11 Ta hessaththo ooththizay Xala7ey geliza xoo7e
demmontta mala gaadakko! Nuni iza gene qofaa balokko.
12 Tani Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa yootanaas
Xiro7aada bida wode Goday taas ooso oge doydes.
13 Gido attiin tani ta ishaa Titoosa heen demmontta
aggida gishshas, ta wozinay shemponttа ixxida gishshas
istti tana heeppe moyziin Maqidooniya dere badis.
14 Gido attiin Kirstoosa baggara ubba wode nuna xoono
ogen kaaleththi yuushshizanne ba lo7o eratetththaa nu
baggara ubbason qonccisiza Godaas galatay gakko.
15 Gaasoykka nuni dhayanaytassinne attanaytas giddon
Kirstoosa baggara Xoossas shiiqida sawo tunnu giza exaane
mala.
16 Dhayanaytas nuni wodhiza xinqqo; attanaytas qasse
hayqoppe de7oso efiza de7o sawo; histtiin hayssas
bessizaadey oonee?
17 Nuni Wodhe demmanaas giidi Xoossa qaala shaqace
mala walakereththidi bayziza daro asata mala gidokko;
gido attiin Xoossafe kiitettida suure asa mala gididi
Kirstoosan Xoossa sinththan suure yootoos.

3

Ooraththa Caaqo Oosanchchata

1 Nuni ha7i nurkka nuna zaaridi galatinoo? Woykko hara
asata mala inttes gidiin woykko inttefe haa nuus xaafettida
galata dabdaabe koshshizeeshaa?
2 Intte qasse asi wuri erizaynne nababettiza nu wozina
garsan xaafettida dabdaabeta.
3 Intte qalamen xaafettidayta gidontta de7o Xoossaa
Ayanan xaafettidayta; qasseka shuchcha bolla woocetti
xaafettidayta gidontta asa wozinan xaafettidaytanne intte
nunan go7ettida Kirstoosas qoncce dabdaabeta.
4 Kirstoosa baggara nuus Xoossa bolla diza ammanoy
hessa misatees.
5 Nuna hessas gaththiday Xoossafe attiin nuni nu
wolqqan ooththidos giza miishshi issoyka deenna.
6 Hessika pidalen xaafettida wogan gidontta Ayanan
xaafida ooraththa caaqo qaala oosanchchata nu gidana

3:3 Kessa 24:12; Er 31:33; Hizi 11:19; 36:26

mala oothithides; gaasoykka pidalen xaafettida wogay wodhees; Ayanay gidikko de7o immees.

7 Hessa gishshas Isra7eele nayti iza ayfeson diza bonchcho gaasoteththan Muse ayfeso tishshi histti xeeloy istta xoonana gakkanaas hessi guyeppe dhayanayssinne shuchcha bolla woocetti xaafettidi hayqo gididayssi bonchchon qonccizayssa gidikko,

8 histtiin Ayana oosos waanidi hessafe aadhdhiza bonchchoy deennee?

9 Asi izan pirdettiza oosoy hessa mala bonchchettizayssa gidikko asi izan xilliza oosoy hessafe keehi aadhdhiza bonchchoy izas waani deennee?

10 Hayssafe kase bonchchettidayssi hara izappe aadhdhiza bonchchoy dizayssara giigsishin bonchchoy bayndayssa gidides.

11 Dhumi dhumi bizayssas hessa mala bonchchoy diikko mernaas minni eqqi daanayssas hessafe keehi aadhdhiza bonchchoy waani deennee?

12 Hessa gishshas hessa mala hidotay nuus diza gishshas nuni xalateththan haasayoos.

13 Isra7eele nayti Muse ayfesoy xolqizayssa aggi aggi bishin istti wurseththaa be7ontta mala izi ba ayfeso goozida Muse mala gidokko.

14 Gido attiin kase gal7a caaqo qaalay nababettishin he wode goossazi hach gakkanaas kichchontta gishshas istta wozinay doccida mala dees; he goossay ha7ikka kichchibeenna; izikka kichchanay Kirstoosan xalla.

15 Hach gakkanaaska Muse maxaafati nababettiza wode he wode goossay ha7ikka istta wozina goozi oykkees.

16 Gido attiin issaadey Godaakko simmiza wode goossazi qaaretti kichchees.

17 Goday Ayana. Godaa Ayanay dizason aylletethhi deenna.

18 Nunikka Godaa bonchcho mastoote mala xolqettishe iza misatanaas ha bonchchofe hara bonchchon laamettana; hessika Ayana gidida Godaappe.

4

Tumu Hawaareteththa Ooso

1 Xoossa maaroteththa daroppe dendidayssan hayssi ha oosozi nuus diza gishshas nuni hidota qanxxoko.

2 Gido attiin geemara haniza yeellasiza yo7ota nu aggidos; as baleththoko; Xoossa qaalaa wordora walakkoko; hessa histtanaappe tumu yo7ota qonccera

3:6 Er 31:31 **3:7** Kessa 34:29 **3:13** Kessa 34:33 **3:16** Kessa 34:34

yootishe asi wurikka nu gizayssa ekkana mala
nunateththa Xoossa sinth shiishshoos.
3 Nu Mishiraachcho qaalay gordettikokka izi gordettiday
dhayanaytassa.
4 Xoossa leemiso gidida Kirstoosa bonchcho
Mishiraachcho qaalaa poo7oza ha alame asay be7ontta
mala hayssa ha alameza xoossi ammanontta asaa wozina
muumisides.
5 Nuni Yesus Kirstoosi Godaa gididayssa sabbakoos attiin
nuna sabbakokko; nunikka nu baggara Yesusa gishshas
inttes ooththizaadentta gididos.
6 Kirstoosa sinththan Xoossi ba bonchcho erateththa
poo7o nuus immanaas, «Poo7oy dhuman poo7o» gida
Xoossi ba poo7o nu wozinan poo7isides.
7 Gido attiin hayssi gita wolqqay nuus Xoossafe imettides
attiin nuuppe gidonttayssa bessana mala hayssi bonchcho
miishshay nunan oto misatizayta giddon dees.
8 Awa baggarakka nuna sugikkoka nuni tinth gi
meqqoko; nuus yo7oy tippi giikkoka hidota qanxxoko.
9 Nu goodettikkoka wora wodhdhi attoko; istti nuna shoci
genderisikokka nu dhayokko.
10 Yesusa de7oy nu asateththa qonccana mala nuni iza
hayqo ubba wode tookki yuuyoos.
11 Yesusa de7oy hayqqiza nu asateththa qonccana mala
paxa diza nuni ubba wodekka Yesusa gishshas hayqos
aadhdhi imettoos.
12 Hessa gishshas nu hayqos aadhdhi imettishin intte
qasse de7on gakkeeta.
13 Kase Geeshsha Maxaafan xaafettida mala, «Ta
ammanida gishshas haasayadis» geetettidayssa nunikka
hessa he ammano Ayanan ammaniza gishshas haasayoos.
14 Gaasoykka Godaa Yesus Kirstoosa hayqoppe
denththidayssi nunakka izara issife denththidi inttenara ba
sinth shiishshanayssa nu eroos.
15 Daro asaa gakkishe diza kiyateththa Xoossa bonchchos
galata bolla galata gujjana mala hayssi wurikka inttena
go7anaas hanides.
16 Hessa gishshas nu hidota qanxxoko; nuus kare bagga
asateththa dhayi dhayi biikkoka nuus gaaththa bagga
asateththa gallas gallas ooraxi ooraxi bees.
17 Hessas ha7i guuththa wodes nuna gakkiza waayey
izara giiganaas dandayontta mernaas gidiza bonchchon
nuna gaththana.
18 Hessa gishshas nu tishshi histti xeellizay ha7i ayfen
beettiza miishsha bolla gidontta ha7i ayfen beettontta

4:6 Medhe 1:3 **4:13** Maza 116:10

miishsha bolla dees; ha7i beettizayssi izi ha7is xalla; ha7i ayfen beettonttayssi gidikko izi mernaassa.

5

Mernaas Daanaso

1 Nuni izan biittaa bolla diza dunkaaney laalettikokka asa kushen gidontta Xoossa kushen oosettida mernaa keeththi nuus salon dizayssa nu eroos.

2 He wodey gakkanaas nu keeththaa saloyssa may7anaas nu laamoti naagoos.

3 Tumappe hessa nu may7idaappe guye kallottoko.

4 Nuni hayssa ha dunkaanezan diza wode ubbaan izi deexxiza gishshas daabura piidhi goos; hessas gaasoykka hayqqizayssi de7on laamettana mala nuni salon daana sohoza may7ana attiin nuuppe qaarettana mala nu koyokko.

5 Hessas nuna giigsiday Xoossa; buro yaanayssas waase gidana mala nuus ba Ayana immiday iza.

6 Nuni ashon diza wode Godaappe haakki dizayssa erikkoka izan ammanettidi doos.

7 Nuni diza duussay Godaan ammanidi attiin ayfen be7on gidenna.

8 Nuni ashoppe shaakettidi Godaara duus dooranayssa ta sidhontta yootays.

9 Hessa gishshas nuni ashon diikko woykko ashoppe shaakettikokka nuus waanna qofay Godaa ufaysso.

10 Nuni wurikka Kirstoosa pirda wombora sinth shiiqanayssi attenna; nuuppe issoy issoy biitta bolla ba ooththiday iita gidiin woykko lo7o gidiin ba ooso mala bessiza waaga baas ekkana.

Xoossara As Maqayinththo

11 Hessa gishshas Godaas yashsha guussi ay guussakonne nu eriza gishshas asay nu yootizayssa ero gi ekkana mala ooththanaas daaburoos; nuni oonanttako Xoossa achchan qoncce; qasseka intte wozinankka qoncce gididayssa ta ammanays.

12 Ta hessa gizay nuna intte sinththan galatanaas gidontta dishin intte nunan ceeqettana mala attiin wozinappe gidontta ayfen beettiza miishshan ceeqettizaytas intte zaaro immanaas dandayana mala gaada gays.

13 Nu goosh gidikko Xoossa gishshas giidi gooyidos; erata gidikkoka inttes giidikko!

14 Kirstoosi ubbaas issito hayqqoyssanne haray wurikka izara issife hayqqidayssa nu erida gishshas Kirstoosa siiqoy nuna wolqqara oosisees.

15 Shemppora paxa dizayti wurikka he
hayqqidayssassinne hayqoppe dendidayssas daana
malappe attiin hayssafe guye istti baas dontta mala
Kirstoosi ubbaas hayqqides.

16 Hessa gishshas hayssafe guye nuni ay asikka asho
ayfen xeelloko; nuni hayssafe kase Kirstoosa asho ayfen
xeellidaa gidikkoka hayssafe guye hessaththo xeelloko.

17 Hessa gishshas oonikka Kirstoosa bagga gidikko izi
ooraththa medheteththa; kase ceega medheteththi
aadhdhides; izi kichchoosan hara ooraththa medheteththi
gelides.

18 Hessi wuri haniday izi nuna banara Kirstoosa baggara
maqayinththidinne maqayinththo ooso nuus immida
Xoossanna.

19 Hessika Xoossi Kirstoosa baggara hankko alame asaa
wursika banara maqayinththides guussa; istta qohozakka
qoodibeenna; nuni as Godaara maqayinththana qaala
nuuska immides.

20 Xoossi nu baggara as xeygiza gishshas nuni qasse
Kirstoosa ogaththata; hessa gishshas, «Intte Xoossara
maqaynnite!» giidi nu inttena Kirstoosa sunththan
woossoos.

21 Nuni Kirstoosa baggara Xoossa xilloteth gishetti
ekkizayta gidana mala Xoossi iza bolla nagaray baynda
Kirstoosa izi nu nagara tookkana mala ooththides.

6

1 Nuni Xoossara ooththizayta gidida mala intte ekkida
Xoossa kiyatheththaa coo mela ashshofte gishe nu inttena
woossoos.

2 Xoossi, «Tani taas giigida gallas nena siyadis! Attiza
gallas ta nena maaddadis!» giza gishshas lo7o wodey hekko
ha7i! Atheththa gallassika ha7ikko!

3 Nu oosoy leqettontta mala ay wodekka oonaska nuni
dhuphe gidokko.

4 Hessafe aaththidi waayenne meto un7oka dandayan
Xoossas ooththiza asata mala ay ogerakka nunatheththaa
aaththi immoos.

5 Nuni Xoossas ooththizayta gididayssa bessizay
garafetheththan, qashetheththan, hirgan, daaburi ooson,
dhisko dhayoninne gafanna.

6 Hessaththoka geeshshatheththan, eratheththan, dandayan,
kiyatheththan, Xillo Ayana kaaloninne qoodheppe qommon
gidontta siiqon,

6:2 Isa 49:8 **6:5** Hawa 16:23

7 tuma qaalaninne Xoossa wolqqanna; nu Izan gede oli
xooniza ola miishshinne kametti attiza gondalley
xillotehtha.
8 Bonchchos gidiin woykko kawushshas, qoodhettanaas
woykko galatanaas nuni giigettidayta; nuni tumanchchata
shin ase baleththizayta geetettidos.
9 Nuni erettidayta shin erettonttayta gididos; istti
hayqqidaytakko gishin nuni paxa doos; asay nuna bukki
bukkiinkka nu hayqqibeekko.
10 Muuzoy nuna gakkikokka ubba wode ufayettoos; nuni
manqoko shin daro manqota dure kessoos; nuus aykkoyka
bayndayta shin wurikka nuus dees.
11 Intteno Qorontoosen dizaytoo! Ta kase inttes qonccen
yootadis; nuni nu wozina inttena ubbaa bessidos.
12 Intte qasse nuna intte siiqo bessanaas uuzettideta
attiin nu inttena nu siiqo bessanaas uuzettibeekko.
13 Aaway ba naas yootiza mala tanikka inttes ane
yootays; nuni nu wozina keehi doydi nu qofaa inttes
qonccisoyssaththo intteka nuus hessaththo qonccisite.

Ammanonttaytara Zuppeteth Ago

14 Ammanontta asara giigay baynda issifeteththan
oykettofte; xillotehthinne nagaray waani issifettanaas
dandayzee? Poo7oynne dhumay issife waani daana
dandayzee?
15 Kirstoosinne Daabulosi* waani gaagganaas
dandayzoo? Ammanizaadey ammanonttaadera aazan
laggetanaas dandayzee?
16 Xoossa Woosa Keeththas eeqatara aaza gaagoy dizee?
Xoossika,
«Tani ta duussaso
ta dereza giddon ooththana;
tanikka isttara daana;
isttaskka Godaa gidana;
isttika ta dereta gidana» giidi
kase yootida mala
nuni issoy issoy
de7o Xoossa Keeththata.
17 Goday, «Intte istta giddofe
shaakettidi kezite!
Tuna miish bochchofte;
tanikka inttena ekkana.
18 Ta inttes Aawa gidana;

* **6:15** *Daabulosi:* Daabulosi Girike qaalara, «Belyal» woykko «Belyar» geetettees; Ibraaweta qaalara, «Bel7ol» geetettees. Birsheththay go7ay bayndayssa [ayfey bayndayssa] woykko wogay bayndayssa guussa. **6:16** 1Qoro 3:16; 6:19 **6:17** Isa 52:11

intteka taas attuma naytanne
macca nayta gidandeta»
gees Ubbaa dandayza Goday.

7

1 Hessa gishshas ta siiqotoo! Hayssi hidotay nuus imettida gishshas ashonne ayana tunisiza ay miishshafekka ane nuna geeshshoos; Xoossas yashshan nu geeshshateththa ane kumeth histtoos.

Phawuloosa Ufays

2 Intte nuna ufayssan mokki ekkite; nuni oonakka qohibeekko; oonakka naaqqibeekko; oona go7akka nuus balethtthi ekkibeekko.
3 Tani hessaththo gizay intte bolla pirdanaas gidenna; hayssafe kase ta inttes yootida mala intte nu wozinan deeta; hessa gishshas hayqonkka gidiin paxanka ubba wode nu inttefe shaakettoko.
4 Taas intte bolla diza ammanoynne ceeqetethtthi daro gita; ta inttenan minettays; nuna gakkiza meto ubbaan tani keeha ufayettays.
5 Nuni Maqidooniya gakkida wodekka dumma dumma baggara metoy nuna gakkides attiin nuni aykkoka shempo demmibeekko; nuus soora hirgay, karera qasse ooshshi dees.
6 Gido attiin muuzottidayta minththethththiza Goday Titoosa yuussan nuna minththethtthides.
7 Nuni minettiday iza yuussan xalla gidontta dishin intte iza minththethththidayssa nu gujji siyida gishshassa; intte tana laamotidayssa taas qadhettizayssa qoppizayssaka izi nuus yootiin siyada tani daro ufayettadis.
8 Tani hayssafe kase inttes xaafida kiitay inttena mishisidaa gidikkoka he kiita xaafida gishshas tani hessaththo aazas xaafadinaa gaada modhettike; modhettikokka ta modhettanay guuththa wodes intte tana mishisida gishshassa.
9 Ha7i gidikko ta ufayettays; tani ufayettida gaasoykka tani inttena mishisida gishshas gidontta intte he mishaappe dendidayssan maaroteththan gelidi laamettida gishshassa; hessa gishshas intte mishettikokka Xoossa shene mala gidida gishshas nuni inttena aykkoka qohibeekko guussa.
10 Xoossa shene mala gidida muuzotethtthi gede maaretti attanaaso gaththees; hessaska modhetethtthi deenna; wozinappe gidontta muuzotethtthi gidikko hayqon gaththees.

6:18 2Same 7:14; 1Taari 17:13; Isa 43:6; Er 31:9 **7:5** 2Qoro 2:13

11 Hayssi intte muuzotehthi Xoossa shene mala gidida
gishshas hessi ay mala minotehthan, ay mala oysha
zaaron, ay mala elle hanqetehthan, ay mala
yashshatehthan, ay mala laamotehthan, ay mala lo7o
amon, ay mala muran inttena gaththidaakko ane intte
wozinan yuushshi qopite; intte qasse hanida ubbaankka he
hanozappe geesh gididayssa markkasideta.
12 Hessa gishshas ta inttes xaafidayssi intte nuus ay mala
ammanettizaytakko intte inttena Xoossa sinththan beyana
malappe attiin qohidaade gishshassinne qohettidaade
gishshas gaada gidenna.
13 Nuni minettidayssafe bollara Titoosi demmida
ufayssaan daro ufayettidos; nuni ufayettidaykka intte
wurikka Titoosa minththehthida gishshassinne iza wozina
shempisida gishshassa.
14 Tani inttenan ceeqettizayssa kase Titoosas yoota
woththadis; intteka tana yeellasibeekketa; ubba wode ta
inttes tuma xalala yootashe days; hessika nuni intte
gishshas Titoosas yootida yo7oy tumu giidi ammanettides.
15 Intte wurikka azazettizayta gididayssa,
yashshatehthaninne kokkorishe intte iza mokki ekkidayssa
Titoosi qoppi ekkidi izi inttena siiqizayssas zaway baa.
16 Tanikka ubba baggara inttenan ammanettanaas
dandayda gishshas ta daro ufayettadis.

8

Maado Imo
1 Ta ishatoo! Xoossi Maqidooniyan diza ammaniza asaas
immida kiyatehthaa intte erana mala ta koyays.
2 Istti daro metoti dishe daro ufayettida; keehi manqota
gidikkoka daro kiyattida.
3 Istti baas dandayettizayssa malanne baas
dandayettizayssafekka aaththi immidayssa ta istta gishshas
markkattays.
4 Yuhudan diza ammanizaytas maado immanaas
digettontta mala nuna keehi woossida.
5 Istti nuni qoppidayssafe bollara aaththi ooththida; istti
koyro bana Godaas immida; zaaridikka Xoossa shene mala
banakka nuus immida.
6 Hayssa oosoza koyro Titoosi doommida gishshas
ha7ikka hayssa maado imoza izi polana mala nu iza
woossidos.
7 Intte ammanon, haasayan, eratehthan, mino ooson,
intte nuna siiqiza siiqon, ubba yo7on aadhdheeta;
hessaththoka kiyatehtha oosonkka aadhdhizayta gidite.

8 Ta hessa gizay inttena coo mela azazanaas gidenna;
gido attiin hankko hara asay minni immizayssa inttenara
gaththa beyishin intte siiqoy tumu gididayssa shaakka
eranaassa.
9 Intte nu Godaa Yesus Kirstoosa kiyateth ereeta.

10 Hayssa ha hanozan taas lo7o gidi beettida zore ta inttes
immays; zilayth intte imo xalla gidontta dishin immanaas
koyroppe qoppiday inttena.
11 Hessa gishshas intte immanaas koyidayssi polettana
mala inttes diza mala kase intte qoppidayssa ha7i ooththite.
12 Asi immanaas wozinappe koykko izaadey kiyateththan
immizayssi ekettizay asi baas dizaari mala immiko attiin
baas bayndayssafe immishin gidenna.

13 Ta hayssaththo gizay intte wurikka gina gidana mala
attiin intte imon waayettishin harati shempana mala gaada
gidenna.
14 Intte waayettishin istta miishshay intte meto ashshana
mala ha7i qasse intte miishshay istta meto ashsho; hessa
malan intte giddon ginateththi daana.
15 Hessika, «Daro shiishshidaades wodhdhibeenna; guuth
shiishshidaadeska paccibeenna» geetetti Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala.

Titoosanne Iza Laggeta

16 Tani inttes qoppizayssa mala Titoosaykka inttes
wozinappe qoppana mala ooththida Goday galatetto.
17 Titoosi intteko bizay barkka ba qofan ufayssanppe
attiin nuni iza woossida gishshas xalla gidenna.
18 Mishiraachcho qaala ooson Woosa Keeththatan
ubbaan dosettida ishaza nu izara gaththi yeddoos.
19 Hessafekka bollara hayssi nu ishay nuni hayssa lo7o
oosoza Godaa bonchchos ooththishininne nuni
ooththanaas koyzayssa izas qonccisishin izi nunara biidi
ooththanaas Woosa Keeththati dooridaade.
20 Hayssa kiyateth imettida miishshaza nuni oykkishin
nu bolla aykko boroykka gakkontta mala nuni naagettoos.
21 Gaasoykka nuus waanna qofay Godaa sinththan xalla
gidontta asa sinththankka lo7o ooththanaassa.

22 Daro wode daro miishshan paacettidi mino gidida nu
ishaa Titoosara nu iza yeddiday hessassa; izas intte bolla
diza ammanoy daro gita gidida gishshas izi ha7i inttena
maaddanaas kaseppe aaththi koyees.
23 Intte Titoosa gishshas eranaas koykko izi inttena
maaddanaas tanara ooththizaade; izara issife biza hankko

8:15 Kessa 16:18 **8:21** Leemi 3:4

ishati qasse Woosa Keeththati ba gishshas yeddida Kirstoosa bonchchos eqqidayta.

24 Hessa gishshas intte isttas intte siiqo bessite; intte hessaththo histtiko intte siiqoynne nu inttenan ceeqettiza ceeqeteththi coo hada gidonttayssa intte Woosa Keeththatas bessandeta.

9

Ammanizaytas Miish Keso

1 Yuhudan diza ammanizaytas kessiza miishsha gishshas ta inttes xaafanaas koshshenna.

2 Inttes Akayan diza asaas maaddana lo7o qofay dizayssa ta erada, «Akaya asay zilayththafe oykkidi maados giigettides» gaada Maqidooniya asaas yootadis. Harappeka intte maaddanaas koyida suure qofay darota lo7o oosos denththeththides.

3 Hayssa ha hanozan nu inttenan ceeqettizayssi coo hada gidontta mala hayta nu ishata ta kiittadis; intteka ta kase inttes gida mala naagetti uttite.

4 Maqidooniya asati tanara intteko bishin intte giigettontta dizayssa be7ikko inttenan ceeqettizayssan nuni yeellatana; intte qasse daro yeellatana.

5 Hessa gishshas intte kase immana gidayssa kasetidi giigsana mala inttena qofsays; ays giikko hayti ishati taappe kasetidi intteko gakkana mala koshshizayssi taas beettides; hessaththoka tani biza wode intte immanayssi giigi uttidaaz gidana; intteka immanayssi wolqqara gidontta dosan gididayssa bessana.

6 «Guuth zerida asi guuth shiishshana; daro zeridaadey qasse daro kath shiishshana» giza qaalaa yuushshi qopite.

7 Xoossi dosizay ba dosan immizaade gidida gishshas issi issi asi immanaas ba wozinan qoppidaaro ufayssan immo attiin modhettishe coo wolqqara immofo.

8 Ubba wode haniza ubbaan intte inttes gidi palahidi hara lo7o oosos gidana mala Xoossi inttes ba anjjo gujji immanaas dandayees.

9 Hessika,

«Manqotas kiyateththan immides;
iza xillotheththi mernaas deyana»

geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettida mala.

10 Zerizaades zereththi, maanaas kath immiza Goday intte zeriza zereththaa izi keehi darssi immana; izi intte kiyateththa oosoza ayfe inttes darsana.

9:9 Maza 112:9 **9:10** Isa 55:10

11 Intte kiyateththan immoyssi nu baggara istta gakkiza
asati Xoos galatana mala intte ubba wode kiyateth immana
mala Xoossi inttena ubbasora duresana.
12 Hayssi intte immiza kiyateththa oosoy ammanizayta
meto maadoppe bollara asay Xoossaa darssi galatana mala
oththees.
13 Hayssi intte kiyateththa oosozi intte Kirstoosa
Mishiraachcho qaalaan ammanidi ammanettidayta
gididayssa, isttassinne harataska intte kiyateth immidayssa
erisizaaz gidida gishshas istti wurikka Xoos galatana.
14 Istti qasse Xoossi inttes immida gita kiyateththaa
gaason inttena siiqiza gishshas inttes woossana.
15 Asa qaalan qonccisethathafe bolla gidida Xoossa
imoteththaa gishshas Xoossi galatetto.

10

Phawuloosi Ba Ooso Gishshas Immida Qofa

1 Tani Phawuloosi inttenara dashe ashke geetettadis shin
ta inttefe shaakettishin qasse intte bolla xalidaade
geetettida tani Phawuloosi Kirstoosa ashketeththaninne iza
lo7etethathan inttena woossays.
2 Tani inttena woossizay ta intteko hee biza wode intte
tana xalateththan haasayssontta aggana malassa. Nuni
asho qofan simerettiza mala nuna xeelliza issi issi asata
sinththan tani xalateththan haasayanaas koyays.
3 Nuni dizay hayssa alameza bolla gidikkoka nu olettizay
ha alameza asa ola mala gidenna.
4 Nu ola miishshayka ola miixa laallanaas dandayza
Xoossa wolqqay dizayssa attiin hayssa alameza ola toora
gidenna.
5 Xoos erontta mala dhuphe gidi dendiza palamanne
otoreteth nu laalloos; asa qofa ubbaa di7i ekkidi Kirstoosas
azazettana mala oththoos.
6 Intte azazetethathi polettiza wode azazettontta ay
miishsheka qaxxayanaas nuni giigetti uttidos.
7 Intte xeellizay kare baggara beettizaaz xalla; oonikka
tani Kirstoosasko gi ammanettiko zaareththi qoppo;
nunikka iza malakka Kirstoosayta gididayssa izaadey
wozinan woththo.
8 Goday nuus immida maataa gishshas tani izan
ceeqqikokka yeellatikke; hessi maatay taas imettiday nuni
inttena minththanaas attiin laallanaas gidenna.
9 Tani ha kiitaan inttena babisos oththizaa misatoppo.
10 Oonee erizay issi issi asati, «Phawuloosa kiitati
deexonne wolqqama; gido attiin nu achchan diza wode izi
laafa; iza haasayaykka leqettidayssako!» gizaaz gidana.

11 Hessaththo giza asati nuni haahon dishe xaafi
kiittidayssassinne qasse inttenara dishe nu ooththizayssa
giddon aykko dummateththi bayndayssa shaakki eretto.
12 Gidikkoka barkka bana nashshiza issi issi asatara nuna
nurkka gaththi xeellanaas woykko isttara nuna giigsanaas
xalokko; istti qasse barkka bana banara gaththi xeelliza
gishshas istti yuushshi qoppizayta gidettenna.
13 Nu qasse intteko gakkanaas Xoossi nuus immida ooso
zawan simerettoos attiin wogappe aaththi ceeqettizayta
gidokko.
14 Intte qasse nu ooththizason diza gishshas Kirstoosa
Mishiraachcho qaalaa tamaarsanaas nu intteko bida wode
nuni nu zawappe aadhdhibeekko.
15 Hessa gishshas Xoossi nuus immida zawappe
aadhdhidi hara asata ooson gelidi wogappe aadhdhi
ceeqettoko; hessafe bollara intte ammanoy diccana
malanne nu oosoykka Xoossi nuus immida zawan intte
giddon aakkanayssa naagon doos.
16 Hessa gishshas nu hara asi ooththiza zawa aadhdhidi
kasetidi oosettida ooson ceeqettontta dishe inttefe henin
diza deretas Mishiraachcho qaalaa yootanaas dandayoos.
17 Gido attiin Xoossa Maxaafay, «Ceeqettiza asi Godaan
ceeqetto» gides.
18 Asi galatettanaas dandayzay Goday galatikko attiin
barkka bana galatiin gidenna.

11

Phawuloosanne Wordo Hawaareta
1 Ta guuththa eeyateththaa intte dandayana mala ta
hidota ooththoyssa hayyana dandayte.
2 Issi gelontta geeshsha geela7oya ba geela7oteththan issi
azinas giigiza mala tanikka inttena Kirstoosas giigsida
gishshas ta intte gishshas lo7o qofa qoppays.
3 Shooshshay ba genera Hewaano baleththidayssaththo
oonee erizay intte qofaykka moorettiin Kirstoosas diza
suurenne geesh gidida ammaneteththaa inttena
aggaagandettoo gaada ta hirgays.
4 Issi asi intteko yiidi nu kase inttes sabbakidayssa
gidontta hara Yesusa sabbakikko woykko kase intte ekkida
Ayanaa gidontta hara ayana ekkiko woykko kase intte
ekkida Mishiraachcho qaalaa gidontta hara Mishiraachcho
qaalaa ekkiko coo mela intte xoonettideta guussa.
5 Gidikkoka tani hayta gita Hawaaretappe aykkonka
guuxxizaa taas misatenna.

10:17 Er 9:24 **11:3** Medhe 3:1-5,13

6 Haasayan cincca gidontta aggikokka taas eray
paccibeenna; hessa nuni inttes dumma dumma ogera
qonccen erisidos.
7 Tani inttes Xoossa Mishiraachcho qaalaa damozay
baynda sabbakidaynne inttena dhoqqu histtanaas tani tana
kawushshidayssi oonee erizay taas nagara gidi
qoodettideesha?
8 Inttes oththanaas hankko Woosa Keeththatappe tani
maado ekkidayssi isttafe shiishsha ekkadakko.
9 Tani inttenara dishin tana metiin Maqidooniyappe yida
ishati taas koshshizaazan tana maaddida gishshas oonaska
tooho gidabeekke; hanno gakkanaaska ay miishshankka
inttes tooho gidabeekke; sinththafekka ta inttes tooho
gidikke.
10 Kirstoosa tumatehthi tanan diza gishshas tani
ceeqettontta mala tana diggizay Akaya deren oonikka baa.
11 Hessas gaasoykka aazee? Tani inttena siiqontta gishee?
Ta inttena siiqizayssa Xoossi erees.
12 Heyti wordo Hawaareti, «Nunikka isttaththo oththoos»
gishe istti ceeqettizayssa digganaas ta ha7i
oththizayssaththo sinththafekka oththana.
13 Heytantta mala asati Kirstoosa Hawaareta misatanaas
barkka bana laammiza wordanchcha Hawaaretanne
baleththiza oosanchchata.
14 Hessika daro malalisizaaz gidenna; Xala7eykka bana
poo7o kiitanchcha misatissidi laammeettes.
15 Hessa gishshas heyti Xala7e oosanchchati hankko xillo
oosanchchata misatanaas barkka banateththaa laammiko
aykkoka malalisenna; wurseththan istti ba ooso waaga
ekkana.

Phawuloosi Hawaaretehtha Gaason Be7ida Waaye

16 Oonaska tani eeya gididaaz misatoppo gaada qasseka
yootadis; ta isttas eeya misatikkoka guuththa wodes ta
ceeqettana mala tana intte eeya mala qoodite.
17 Tani hessaththo doona kunththa haasayzay Godaa
shene mala gidontta eeya asa mala gidadakko.
18 Daroti ba asho qofaan ceeqettizayssaththo tanikka
ceeqettana.
19 Intte qasse yuushshi qoppizayta gidida mala hankko
eeyata ufayssanaas dandayeeta.
20 Hessaththoka oonikka inttena baas ayllesikkonne
oonikka inttena bonqqiko, oonikka inttenan go7ettiko,
oonikka inttena leqqiko, oonikka inttes shagalan baqqiko
intte dandayeeta.

11:9 Pili 4:15-18

21 Izi tana yeellasizaaz gidikkoka hayta ha hanota
oththanaas nuni mino gidonttayssa tani inttes qonccisays.
Gido attiin oonikka ceeqettanaas xalikko tanikka
izaththo xalada ceeqettana; tani hessa gizay ha7ikka eeya
gidadakko.
22 Heytantti istti Ibraawe asatee? Tanikka Ibraawekko!
Istti Isra7eele asatee? Tanikka Isra7eele asakko! Istti
Abrahaame zereththatee? Tanikka Abrahaame zereththiko!
23 Heytantti Kirstoosa oosanchchatee? Tani qasse isttafe
bollara Kirstoosas oththizaade; ta hessaththo gizay
gooshsha mala gidadakko! Tani isttafe daro wode ooson
daaburadis; daro wode qashettadis; daro wode
garafettadis; daro wode hayqos gakkadis.
24 Ichchashuto heedzdzu tammanne uddufun xurqafe
Ayhudatan garafettadis.
25 Heedzdzuto durqqan bukettadis; issito shuchchan
cadettadis; heedzdzuto markabe giddon ta bolla metoy
gakkides; issi omarsinne issi gallas abba giddon gam7adis.
26 Ta hemeta daro gaason haaththa kixaynne di7oy,
pangatappe metoy tana gakkides; ta qommo Ayhuda
asaappenne Ayzaabetappe waayeynne metoy tana
gakkides; katamankka, bazzonkka abba bollankka tana
metoy gakkides; hessaththoka wordo ammanizaytappe
metoy tana gakkides.
27 Daro oththa daaburadis; daro wode dhiskabeekke;
gafaninne haaththa saamon waayettadis; daro wode miza
kaththi taas dhaydes; meegoynne kallotethi tana
gakkides.
28 Tani hara miish qoppontta, gallas gallas tana qofsizay
Woosa Keeththata ubbaa gishshas qoppiza qofa.
29 Issi asi daabur shin tani izara daaburontta ayde
aggadinaa? Issi asi nagaran kundishin ta qasse iza
hanqettontta ayde aadhdha erazinaa?
30 Ceeqettanaas koshshizaaz gidikko ta ceeqettanay ta
daaburanchcha gididayssa tana bessiza miishshan
ceeqettays.
31 Mernaas galatettida Godaa Yesus Kirstoosa Aawaa
Xoossi ta wordotonttayssa erees.
32 Tani Damasqo kataman dishin kawo Arsixosiyosappe
garsara dere ayssizayssi tana oykkanaas koyidi he katamaa
pengeta zabetan naagissides.
33 Gidikkoka asay tana keeshen yeggidi he katamaa
gimbe maskootera duge woththi yeddiin kessa ekka attadis.

11:23 Hawa 16:23 **11:24** Zaare 25:3 **11:25** Hawa 14:19; 16:22 **11:26** Hawa 9:23; 14:15

12

Phawuloosi Be7ida Ajjuuta

1 Ceeqetetththan aykko go7ay baynda aggikokka
ceeqettanaas koshshiko Goday taas qonccisi
immidayssaninne izi bessida ajjuutan ta ceeqettana.
2 Kirstoosas gidida issaade ta erays; he addezi tammanne
oyddu laythathafe kase heedzdzanththo salo eketti bides.
(Izi ekettiday ba ashora gidiin woykko ashora gidontta
aggiin ta erikke shin Xoossi gidikko erees.)
3 Gidikkoka izi ba ashozara biin woykko mela biin ta
erikke; Xoossi gidikko erees.
4 Izaadeyka pude Gannate ekettidi asa qaalan
qonccisanaassinne asi gaanaas dandayonttaaz izi siyides.
5 Tani hessa mala asan ceeqettays; ta hu7es gidikko ta
daabursafe hara ta izan ceeqettana miishshi taas deenna.
6 Histtiin tani tumaa haasayza gishshas ceeqettanaas
koykkoka ta eeya gidikke; gido attiin oonikka ta bolla ba
be7izaazappenne taappe siyizayssafe bollara qopponttа
mala gaada ceeqettanaappe naagettays.
7 Hayta taas qonccida gita hanota gaason tani
otorettontta mala ta asateth agunththa mala caddiza sakoy
taas imettides; hessika Xala7eppe kiitettidi tana cachchan
waayisidi ta ceeqettontta mala diggees.
8 Hayssi tana waayisizayssi taappe kichchana mala tani
Godaa heedzdzuto woossadis.
9 Gido attiin Goday, «Ta wolqqay kumeth gidi qonccanay
ne daabursan gidida gishshas ta kiyateththi nees gidana»
gides; hessa gishshas Kirstoosa wolqqay ta bolla gidana
mala ay wodeppeka bollara tani daaburshin he wode
ufayssan ceeqettanaas dosays.
10 Tani wolqqa demmizay daaburza wode gidida gishshas
ta Kirstoosa gishshas daaburshin, cayettishin, metotishin,
goodettishin, muuzottishin tana ufayssees.

Qorontoose Asaa Gishshas Phawuloosa Qofa

11 Tani eeya asa mala haasayadis! Tani hessaththo
haasayana mala ooththiday inttenakko! Intte tana
galatanaas besseeskko shin ta oonakkonne erettonttaade
gidikkoka hankko gita geetettida Hawaaretappe tani
aazankka guuxxike.
12 Tani tumu Hawaare gididayssa erisiza hanoti ta
inttenara dashe dandayan polida oosota; heytikka
malaatata, gita ooraththa miishshetanne malalisiza oosota.

13 Tani inttes tooho gidontta aggoorippe attiin hankko
hara Woosa Keeththatappe inttena aazan paccisadinaa?
Hessika mooro gidikko intte tana maarite.
14 Tani hee intteko baanaas giigettishin hayssi
heedzdzanththo; tani inttes tooho gidanaas koykke; tani
inttena koyays attiin intte miishshaa koykke; aawati naytas
miish shiishsheettes attiin nayti aawatas miish shiishshi
erettenna.
15 Tani intte gishshas tanakka taas dizaaz wursa inttes
aaththa immidaakko tana daro ufayssees; histtiin tani
inttena hayssa mala daro siiqishin intte qasse tana waani
guuththara siiqeetii?
16 Ay gidikkoka ta inttes tooho gidabeekke shin inttes ta
inttena coo genen baleththa oykkidaaz misatees.
17 Ta intteko kiita yeddida asatappe issaade baggarakka
inttefe go7ettadinaa?
18 Titoosi intteko baana mala ta iza woossadis; hessa nu
ishazakka izara gaththa yeddadis; histtiin Titoosi inttefe
aykko go7ettidee? Taninne izi inttes ooththiday issi
wozinan gidennee? Kase nu hanoy issi mala gidennee?
19 Intte wurikka ha7i gakkanaas qoppizay nu intte
sinththan nuna ashshanaas haniza miishsha mala
xeelleetii? Nuni Kirstoosan gididi inttes yootizayssi Xoossa
sinththana. Ta siiqotoo! Nu hayssa ubbaa yootizay inttena
go7anaas giidikko!
20 Tani hee biza wode oonee erizay intte ta koyida mala
hanontta aggiko tanikka intte koyza mala gidontta dashe
gaagettaneesha gaada hirgays; hessaththoka intte giddon
ooshshi, qanaatetethi, hanqoy, zuppetethi, asa sunth
iisoy, zigirsi, otoretethinne kachchi duus aggenna gaada
hirgays.
21 Tani qasseka hee intteko bishin oonee erizay ta Goday
tana intte sinththan kawushshandee gaada hirgays.
Hayssafe kase nagara ooththidi he ooththida
tunatethathaan, laymaninne coo mela yeda duussas
maarotethathan gelontta asata gaason ta muuzotethathan
wodhdhandina gaada hirgays.

13

Wurseththa Zorenne Saroka
1 Histtiko tani intteko bishin hayssi taas heedzdzanththo;
aydekka gidiin yo7oy minnizay nam7u markkan woykko
heedzdzu markkanna.
2 Inttena beyanaas ta nam7anththo boyssan ta inttenara
dashe intte naagettana mala ta inttes minththa

13:1 Zaare 17:6; 19:15

yootadiskoshin; ha7ikka qasse haahon daada hayssafe kase nagara ooththidaytassinne hankkoytas minththa yootays; ha7i ta intteko hee simma biikko isttafe oonaska mishettike.

3 Hessika qasse tanan gididi inttes yootizay Kirstoosa gididayssa intte shaakki eranaas koyzayssa bessees; intte achchan diza Kirstoosi wolqqama attiin laafa gidenna.

4 Izi masqale bolla kaqettidi daaburan hayqqikokka ha7i qasse Xoossa wolqqan paxa dees; nunikka izara laafata gidikkoka intte gishshas giidi Xoossa wolqqan minni doos.

5 Intte ammanon minni dizaakkonne eranaas ane intterkka inttena paacci xeellite; Yesus Kirstoosi inttenan dizayssa shaakki eribeekketii? Hessaththo hanontta aggiko intte paacen kundideta guussa.

6 Nuni paacen kundonttayssa intte shaakki erana gaada hidota ooththays.

7 Intte iita miish ooththontta mala nuni Xoos woossoos; nuni woossizaykka nu aykkoka dandayzayta gidontta aggikokka intte ubba wode lo7o ooso ooththanaappe attiin nu goobateth inttena bessanaas gidenna.

8 Nuni tumateththas ooththoos attiin tumappe karera aykkoka ooththana dandayokko.

9 Nuni daaburanchchata gidiin intte qasse minota gidishin nuna ufayssees; nu woosay intte bolla wosoy bayndayta gidana malassa.

10 Tani hayssa inttes yeddiza kiitaza inttefe haakka dashe xaafiday hessa gishshassa; hessa malan ta intteko biza wode taas Goday immida aawateththan ta inttena waayisikke; Goday taas Aawateth immiday inttena minththanaas attiin laallanaas gidenna.

11 Ane ha7i ta ishatoo! Saro diite; intte duussa lo7ethithe; ta inttena zoroyssa kaallite; asay issoy issaara sigettite; saron diite; siiqonne saro Goday inttenara gidana.

12 Siiqo yeereteth yeerettidi issoy issaara sarokettite.

13 Ammaniza asay wurikka inttena saro gees.

14 Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi, Xoossa siiqoynne Xillo Ayana issifeteththi inttenara ubbatara gido.

Phawuloosi
Galatiya Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Yesusi ashshizaade gididayssa yootiza Mishiraachcho qaalay ubbason Ayzaabetas sabbakettiin asay ammani ammani darshin, «Ammanizaade gidanaas kase Muse wogaa poli naaganaas koshshizeyee? Koshshennee?» giza oyshay dendides; qeeri Iisiya geetettizason Oroome kawoy haarizason Galatiyan diza ammaniza asaa garsan, «Asi Xoossa achchan xillo gidanaas Yesusan ammano xalla gidontta Muse baggara imettida wogaza polo koshshees» giidi Phawuloosara eqettizayti deettes.

Phawuloosi qasse Galatiya kiitaa xaafiday hayssa ha timirtezan balettida asati tuma timirtekkonne tuma ammanookko zaaranaassa; Phawuloosi Yesus Kirstoosa Hawaare gididayssa qonccisethan doommees; iza Hawaaretethas xeygiday Xoossa attiin izi asa xeyssan kiitettonttayssanne qasse izi kiitettiday Ayhuda asaakko gidontta Ayzaabetas gididayssa ubbaa birshi yootees. Wurseththa shempota garsan ammano duussi Yesusa ammanon beettiza siiqoppe gididayssa lo7eththi yootees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-10*
Phawuloosas imettida Hawaareteththa maata *1:11—2:21*
Xoossa kiyateththa Mishiraachcho qaala *3:7—4:31*
Ammanizayta goqateththinne ammano *5:1—6:10*
Kuushsha qofa *6:11-18*

1 Asi kiittidaade gidontta Yesus Kirstoosa hayqoppe
denththida iza Aawaa Xoossaafe kiitettida Phawuloosappe,
2 tanara diza ishata ubbaafe Galatiyan diza Woosa
Keeththatas,
3 nu Aawaa Xoossaafe Godaa Yesus Kirstoosappe Xoossa
kiyateththinne saroy inttes gido.
4 Nu Aawaa Xoossaa shene gidiin iita alamezappe nuna
ashshanaas bana aaththi immidayssas,
5 merippe mernaa gakkanaas izas bonchchoy gido.

Mishiraachcho Qaalay Mexi Issino

6 Intte Kirstoosa kiyateththan xeygidayssa aggaagidi hara
dumma shaako Mishiraachcho qaalaakko simmidayssi tana
daro malalisees.

7 Ta hessa gida gaasoykka inttena baleththizaytinne
Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa mirqqiza issi issi asati diza
gishshassa; tumappe giikko Mishiraachcho qaalay issino
xalla.
8 Gido attiin nuna gidiin woykko salo kiitanchcha
gidiinkka nu inttes sabbakida Mishiraachcho qaalaappe
hara dumma Mishiraachcho qaala sabbakikko hessaadey
mernaas qanggettidaade gido.
9 Ta kase gida malakka ha7ikka zaaradakka kase intte
ekkida Mishiraachcho qaalaappe hara dumma
Mishiraachcho qaalaa sabbakikko izaadey mernaas
qanggettidaade gido gays.
10 Ha7i tani asi tana eroshsho! Hashshu gaana mala
koyazinayee? Xoossi hashshu gaana mala koyazinaa?
Woykko as ufayssana koyazinaa? Ta as ufayssana
koyzaakko Kirstoosa oosanchcha gidikke.

Xoossan Phawuloosa Xeygeteth

11 Ta ishatoo! Ta inttes sabbakida Mishiraachcho qaalay
asa ooso gidonttayssa intte erana mala koyays.
12 Hayssa ha Mishiraachcho qaalaza Yesus Kirstoosi taas
qonccisides attiin ta oonappeka ekkabeekke; woykko
oonikka tana tamaarsibeenna.
13 Tani kase Ayhudata ammanon waana dizaakkonne
Xoossa Woosa Keeth ta ay mala gooddidaakko qasse mulera
dhayssanaas ta ay mala dafettidaakko intte siyideta.
14 Kase ta diza woden diza daro Ayhuda asata darotappe
ammanon aadhdhays; kase nu aawata wogaa naaganaas
daro dafettayssishin.
15 Gido attiin kase koyro tani ta aayi ulon dishin baas
dooridi ba kiyateththan tana xeygida Xoossay,
16 Ayzaabeta giddon iza naaza gishshas ta sabbakana
mala ba naaza tanan qonccisanaas dosida gishshas tani
oonarakka zorettabeekke.
17 Taappe kase Hawaare gididaytakko Yerusalaame
babeekke shin ammanida mala heerakka Arabe biitta
badis; heeppeka Damasqo simmadis.
18 Heeppeka heedzdzu laythathafe guye Phexroosara
gaagganaas Yerusalaame badis; izara gaaggada tammanne
ichchashu gallas gakkanaas heen gam7adis.
19 Gido attiin Godaa ishaa Yaaqoobeppe attiin
Hawaaretappe oonakka beyabeekke.
20 Hayssa ta inttes xaafizayssan ta wordo
haasayonttayssa Xoossa sinththan yootays.
21 Hessafe guye Sooriyanne Kilqiya geetettiza dere badis.

1:13 Hawa 8:3; 22:4-5; 26:9-11 **1:14** Hawa 22:3 **1:18** Hawa 9:26-30

22 Yuhuda deren diza Kirstoosan ammaniza asay tana
beyibeenna.
23 Gido attiin, «Beni nuna ammano gishshas gooddi
dhayssana koyza addezi ha7i he ammanoza zaari
sabbakees» giza wore xalla siyida.
24 He asay ta gaason Xoos galatides.

2

Phawuloosa Hawaareti Mokki Ekkida
1 Tammanne oyddu laythathafe guye qasseka Yerusalaame
badis; he wode Barnabaasara days; Titoosakka tanara ekka
badis.
2 Taas qonccida gishshas hee badis; Ayzaabeta giddon ta
sabbakiza Mishiraachcho qaalaakka isttas yootadis; gido
attiin ta kase mela woxxidaakko gaadanne qasseka
sinththafe coo mela woxxontta mala hirgada
waannatizaytas dumma erisadis.
3 Haray attoshin tanara diza Titoosi izi Girike as shin izi
qaxxarettana mala wolqqaththibeettenna.
4 Hayssi ha yo7ozi dendiday issi issi wordo ammanizayti
nuni Yesus Kirstoosan demmida geeshshatetththaa yuuyi
yuuyi paacci beyanaassinne nuna aylletetththan zaari
gelththanaas loddara nuukko salli gelida gishshassa.
5 Heyta he asatas nuni issitokka haarettibeekko; hessika
intte Mishiraachcho qaalaa tumatetththan eqqi daana mala
giidikko.
6 Waanna misatiza asati taas aykkoka misatettenna;
Xoossi asa ayfeso be7idi maado oothithi erenna; heyti he
asati ta kiittiza yo7otas taas aykkoka gujjibeettenna.
7 Gido attiin Phexroosi qaxxarettidaytas Mishiraachcho
qaalaa sabbakanaas hadara ekkidayssa mala tanikka
qaxxarettonttaytas Mishiraachcho qaalaa sabbakanaas
hadara ekkidayssa istti erida.
8 Phexroosi Ayhudatas Hawaare gidi oothithana mala
oothithida Xoossay tanikka Ayzaabetas Hawaare gida
oothithana mala taas oothithides.
9 Waannati Yaaqoobey, Phexroosinne Yohannisikka taas
imettida Xoossa imotaa akeekidi taassinne Barnabaasas ba
ushachcha kushe immida; hessafe guye nuni Ayzaabetas
istti qasse Ayhudatas qaala yootanaas qaalaa ero gi ekkida.
10 Istti nuus hadara giday manqotas qofa nu aggontta
mala; ta amoykka hessa oothithanaassa.

Phawuloosi Phexroosa Qopheth

2:1 Hawa 11:30; 15:2 **2:6** Zaare 10:17

11 Phexroosi Anxokiya yida wode erettida bala ooththida
gishshas ta iza qonccen qophadis.
12 Issi issi asati Yaaqoobe achchafe yaanaappe kase
Phexroosi Ayzaabetara issife kath mizayssa aggidi asati
yidaappe guye qaxxarettida asatas babbidi Ayzaabetappe
shaaketti guye guye guus oykkides.
13 Barnabaasikka isttaththo qoodheppe qommon hanon
ekettana gakkanaas hara Ayhuda baggafe ammanida
asaykka izara issifettides.
14 Istta oosoy Mishiraachcho qaalaa tuman gidonttayssa
ta erada kumeththa asaa achchan Phexroosa, «Ne Ayhuda
as shin Ayzaabeta wogan attiin Ayhudata wogan dabeekka;
histtiin Ayzaabeti Ayhudata woga kaallana mala aazas
wolqqaththay?» gadis.
15 «Nuni nu yeleteththan Ayhudatappe attiin Ayzaabeta
mala nagaranchcha gidokko.
16 Asi Yesus Kirstoosan ammanon xillana attiin woga
naagon xillonttayssa nu eroos; hessa gishshas woga naagon
gidontta Kirstoosa ammanon nu xillana mala nunikka
qasse Yesus Kirstoosa ammanidos; woga naagon oonikka
xillenna.
17 «Nu Kirstoosan xillana koykko nuni nagaranchchata
gididayssi qoncci erettides; histtiin Kirstoosi nagaray dari
dari baana mala koyzee? Koyenna.
18 Tani laallidayssa zaarada tarkka ta kushera keexxiko
tanikka woga mooridaade gididayssa ammanettays.
19 Tani Xoossas daana mala wogaa baggara he wogaas
hayqqadis.
20 Tani Kirstoosara kaqettadis; hayssafe guye tani taas
diikke; gido attiin Kirstoosi ta giddon dees; ha7ikka ta
ashon diza duussay tana dosidi bana ta gishshas aaththi
immida Xoossa Naa bolla diza ammanon diza duussa.
21 Tani Xoossa kiyateth kawushshike; xillotethi woga
naagon beettiza miish gidikko Kirstoosi hada hayqqides
guussakaa!»

3

Ammanon Duus Woykko Woga Naago

1 Intteno yuushshi qoppontta Galatiya asatoo! Inttes
balettontta mala iza kaqeteththaa ta intte sinththan misle
mala giigsa bessadisko shin inttena oonee bitiday?
2 Intte Xillo Ayana ekkiday woga naagoneyee?
Sabbakettida qaala ammanonee? Ta hanno issiniyo inttefe
erana koyays.

2:16 Maza 143:2; Oro 3:20,22

3 Intte hessa mala qoppi erontta asee? Xoossa Ayanan
oykkidayssa zaaridi asho hanon polanaas waayetteetii?
4 Tumu intte hanno gakkanaas daaburda daabursay coo
melaa? Coo mela gidikko hada daaburdeta.
5 Xoossi inttes Ayana immidaynne intte achchan malaata
ooththiday intte woga naagida gishshasseyee? Woykko
intte siyida qaalaan ammanida gishshasseyee?

6 Ane intte Abrahaame gishshas qopite; geeshsha
Maxaafan, «Izi Xoos ammaniin ammanoy izas xillotehthan
qoodettides» geetetti xaafettides.
7 Hessa gishshas ammanizayti Abrahaame nayta
gididayssa wozinan woththite.
8 Ayzaabey ammanon attanayssa eridi Xoossi kase
Geeshsha Maxaafan, «Derey wuri ne baggara anjjettana»
giidi Mishiraachcho qaalaa Abrahaames yooti woththides.
9 Hessa gishshas ammanizayti wuri ammaniza
Abrahaamera issife anjjettidayta.

10 «Woga naagon ammanettizayti wurikka qanggeththa
garsan deettes; woga maxaafatan xaafettidayssa ubbaa
ooththonttaadey izi qanggettidaade» geetetti xaafettides.
11 «Xillo asi ammanon de7ees» giza gishshas oonikka
Xoossa sinththan wogan attonttayssi geeshsha.
12 Wogay ammanon xaphibeenna; gido attiin, «Wogata
wursi naagizaadey izi naagidayssan de7on daana»
geetettides.

13 «Miththa bolla kaqettiza asi qanggettidaade» geetetti
xaafettida gishshas Kirstoosi nu gishshas qanggettidaade
gididi nuna woga qanggeththafe wozzides.
14 Abrahaames imettida anjjoy Yesus Kirstoosa baggara
deres gakkana mala nuna wozzides; hessika nuni
ammanon Xillo Ayana ekkana mala hanides.

Woganne Hidota Qaala

15 Ta ishatoo! Ane ta inttes asi ba duussan haniza miish
leemiso immays; haray attoshin asi issito caaqqida qaala
issito caaqqidaappe guye oonikka shaaranaas woykko hara
iza bolla gujjana dandayonttayssa mala hayssika hessa
mala.
16 Xoossi Abrahaames yootida qaalay Abrahaamessinne
iza zereththassa; Geeshsha Maxaafay daro asas yootiza
mala, «Iza zereththatas» geenna; gido attiin issi asas
yootettiza mala, «Ne zereththas» gees; hessika Kirstoosa.

3:6 Medhe 15:6; Oro 4:3 **3:7** Oro 4:16 **3:8** Medhe 12:3 **3:11** Ib 2:4 **3:12** Lewe 18:5 **3:13** Zaare 21:23

17 Ta gizaykka hayssa; 430 laythththafe guyen imettida
wogay kasetidi Xoossi minththida caaqoza laallidi buro
hanana hidota qaalaa shaarenna.
18 Laatay wogan hanizaakko hidota qaalan gelanaas
koshshennashin; Xoossi ba kiyatehttha qaalan Abrahaames
immides.
19 Histtiin wogay aazas imettidee? Wogay imettiday asay
woga yedhdhi aadhdhiza gishshas he ufayssay bessiza
zerethhay yaana gakkanaassa; wogay yidaykka
kiitanchchata baggara gaanna gidiza issaade baggara yides.
20 Gidikkoka gaannazi issaa bagga xalla xeellizaade
gidenna; Xoossi gidikko issaa xalla.
21 Histtiin wogay sinthththafe Xoossi wothhthana qaalaa
diggizaazee? Mulekka diggenna; wogay imettiday asi izan
de7o demmanaas gididaakko tumukka xillotehthi woga
baggara beettanakkoshin.
22 Qasse Geeshsha Maxaafay hayssi alamey wurikka
nagaran qashettidayssa awajjees; hessika asi wurikka
Yesus Kirstoosa ammanon beettiza hidotay ammanizaytas
ubbaas imettanaassa.
23 Hayssi ammanoy yaanaappe kase nuni wogan
qashettidi gordan doos.
24 Hessa gishshas nu ammanon xillana mala wogay nuna
Kirstoosakko gaththanaas naagizaade mala gididi naagides.
25 Ha7i qasse he ammanoy yida gishshas hayssafe guye
nuni woga garsan dookko.

Xoossa Nayta

26 Intte wurikka Yesus Kirstoosa ammanon Xoossa nayta.
27 Intte Kirstoosara issino gidanaas xammaqettidayti
wurikka Kirstoosa may7o mala may7ideta.
28 Intte wurikka Yesus Kirstoosan issino attiin Ayhudanne
Girike, Ayllenne goqa, maccanne adde giza dummatehthi
deenna; intte wurikka Yesus Kirstoosan issino.
29 Intte Kirstoosayta gidikko intte Abrahaame
zerethhata; kase imettida hidota qaalaa mala intte
laattanayta.

4

1 Ta gizay yelettida nay laatay izas gidikkoka izi biidi
laattana gakkanaas ayllefe dumma gidenna.
2 Iza aaway gida wodey gakkanaas izi bana dichchizayta,
tamaarsizayta kushen gam7ees.
3 Nunikka kase Ayana yo7os guuththa naa mala diza
wode hayssa ha alameza wogaa garsan haaretti de7idos.

3:17 Kessa 12:40 **3:18** Oro 4:14 **3:29** Oro 4:13

4 Gido attiin kase ba qoppi woththida wodey gakkiin
Xoossay maccassafe yelettidi wogaa naagida ba naaza nuus
yeddides.
5 Hessika nuni iza nayta gidana malanne woga garsan
dizayta wozzana mala hanides.
6 Intte iza nayta gidida gishshas Xoossaa, «Aabboo» giidi
xeygiza ba naaza Ayana nu wozinan yeddides.
7 Hessa gishshas hayssafe guye ne naappe attiin aylle
gidakka; neni naa gidida gishshas Xoossi nena bayssa
laattizaade histtides.

Galatiya Asaas Phawuloosa Qofa

8 Intte Xoos eranaappe kase Xoos gidontta eeqatas aylleta.
9 Ha7i gidikko Xoos erideta; qasseka Xoossan erettideta;
histtiin qasseka guye simmidi gede go7ay baynda coo
daabursiza timirteko waani simmidetii? Simmidi qasseka
aylleteththa qambaran waaxettana koyeetii?
10 Dumma gallassata, aginata, wodetanne layththa intte
bonchcheeta.
11 Ta inttenara daaburdayssi coo mela gidandee gaada
babbays.
12 Ta ishatoo! Ta inttena misatida mala intteka tana
misatana mala ta inttena woossays; intte tana aykkoka
qohibeekketa.
13 Intte eriza mala ta inttes koyro Mishiraachcho qaala
sabbakiday sako gaasonna.
14 Ta sakoy inttes meto gidiinkka tana salettibeekketa
woykko tana harasettibeekketa; gido attiin intte tana
Xoossa kiitanchcha malanne hessafekka bollara Yesus
Kirstoosa mala mokki ekkideta.
15 Histtiin ha7i he intte ufayssay awa bidee? Inttes
hanizaaz gididaakko intte intte ayfe taas kessi immanaas
guye gonttayssa ta inttes markkattays.
16 Tani tumaa inttes kessa yootida gishshas inttes morkke
gidadinaasha?
17 Heyti asati inttena baakko ekkanaas daabureettes
attiin lo7os daaburettenna; istti koyzay inttena nuuppe
shaakkidi ba as histtanaassa.
18 Lo7os mindateththi lo7o; hessika hananaas bessizay
ubba wode gidikkofe attiin ta inttenara diza wode xalla
gidoppo.
19 Ta naytoo! Kirstoosi intte wozinan xaafettiin ta beyana
gakkanaas intte gishshas ta miixattays.
20 Ta intte gishshas qofan metotadis; ta dandayzaakko
ha7i intte giddon beettada inttena lo7eththa
tamaarsizaakko ay mala dosazinaa!

4:5 Oro 8:15-17

Agaaronne Saara

21 Intteno Woga garsan aqana koyzayto ane taas yootite;
wogay ay gizaakko siyibeekketii?
22 Abrahaames issoy aylleyfe issoy qasse goqayppe
yelettida nam7u nayti dizayssi Geeshsha Maxaafan
xaafettides.
23 Aylleyfe yelettida naazi asho wogaa mala yelettides;
hankko goqayppe yelettidayssi ufayssa qaalaa mala
yelettides.
24 Hayti nam7u maccassati nam7u caaqota bessizayta
gidida gishshas hayssi leemisos imettides; koyro caaqoya
Siina zumaa bolla gidashe aylletetththas gidiza nayta
yelizaaro; izakka Aggaaro.
25 Hessa gishshas Aggaara Arabe biittan diza Siina zumaa
gishshas gidada ha7i diza Yerusalaame katamayo
misatawus; iza ba naytara aylletetththan dawus.
26 Pude bolla salon diza Yerusalaamey gidikko goqa
gidada dawus; izakka nu aayo.
27 «Neni yelontta maynneye ufayetta! Hanne miixatta
eronttaaree! ‹Ilili› ga waassa; azinay dizaarippe azinay
bayndaari nayti darida» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettides.
28 Hessa gishshas ta ishatoo! Intteka Yisaaqa mala
ufayssa qaalaa naytakko.
29 Asho shene mala yelettidayssi Ayana wolqqan
yelettidayssa gooddides; ha7ikka goodeththon dees.
30 Gido attiin Geeshsha Maxaafay qasse ay gizee? «Aylleyo
izi naazara digga; aylley nay goqay naara laattenna» gees.
31 Hessa gishshas ta ishatoo! Nuni goqay nayta attiin
aylley nayta gidokko.

5

1 Nuna Kirstoosi geeshshiday nuni geeshshatetththan
daanaassa; hessa gishshas minni eqqite; nam7anththo
aylletetththa qambaran gelopite.
2 Ta inttes gizayssa wozinan woththite; intte
qaxxarettana koykko Kirstoosi inttena aykkoka go7enna
gaada ta Phawuloosi inttes yootays.
3 Qaxxarettana koyzayti wuri wogaa ubbaa polanayssi
dosa gidonttayssa ta inttes issaas issaas qonccen yootays.
4 Intteno Woga naagon xillana waayettizaytoo! Intte
Kirstoosappe shaakettideta; iza kiyatetththafekka
haakkideta.

4:27 Isa 54:1 **4:29** Medhe 21:9 **4:30** Medhe 21:10

5 Nu qasse ufayssan naagettiza xillotethThaa Xoossa
Ayana baggara ammanon laamotethThan naagon doos.
6 Asi Yesus Kirstoosan diikko qaxxarettiin woykko
qaxxarettontta aggiin aykkoka go7enna; go7ay dizay siiqon
qoncciza ammano xalla.
7 Kase lo7o woth woxxeeta shin; ha7i inttes dhuphe gididi
tumaas intte azazettontta mala inttena diggiday oonee?
8 Hessa mala baleththoy inttena xeygida Xoossaafe
gidenna.
9 «Guuththa irshoy liixe ubbaa denththees» geetettiza
mala.
10 Inttes hara qofay deenna gaada tani Godaan
ammanettays; inttes tikki gizaaz ooththizay oona gidikko
izi ba pirda ekkana.
11 Ta ishatoo! Hanno gakkanaas ta sabbakizayssi asi
attanaas qaxxarettana bessees gizaaz gididaakko histtiin
hanno gakkanaas aazas tana gooddizoo? Hessa mala
gididaakko Kirstoosa masqaley asas dhuphe
gidennakoshin.
12 Inttes tikki gizaaz ooththiza asati coo wogara
qaxxareteth aggidi mulera qanxxi yegetto.
13 Ta ishatoo! Intte geeshshateththas xeygettideta; intte
intte geeshshateththaa zaaridi inttes asho amo polanaas
go7ettofte; hessafe intte intte garsan siiqon issoy issaa
maaddite.
14 Wogay wuri shiiqettidi issi qaalan qashettees; hessika,
«Neni ase ne mala dosa!» gizayssa.
15 Gido attiin intte issoy issaara saxettizayta gidikko intte
intte garsan wurontta mala naagettite.

Ayanan Simereteth

16 Hessa gishshas ta inttena Ayanan simerettite; qasseka
asho amokka polopite gays.
17 Ashoy Ayanay koyonttaaz amottees; Ayanaykka ashoy
koyonttaaz amottees; hayti issoy issaara ba garsan ixettiza
gishshas intte intte koyida mala ooththeketa.
18 Intte Ayanan dizayta gidikko wogas haarettizayta
gidekketa.
19 Asho oosoy qonccen erettees; hessika laymateth,
tunateth, layma kaas,
20 Eeqas goyno, bita, ixeteth, oosh, qanaateteth, hanqo,
bana xalla doso, shaaketeth, zuppeteth,
21 miqqayneteth, maththoteth, alame mazamure
yexeththinne heytantta misatizayta. Tani inttes kase

5:9 1Qoro 5:6 **5:14** Lewe 19:18 **5:17** Oro 7:15-23

yootida mala ha7ikka intte naagettana mala qofsays; hessa mala duus dizayti wurikka Xoossa kawoteth laattettenna.
22 Ayana ayfey gidikko siiqo, ufays, saroteth, dandaya, kiyateth, lo7eteth, ammaneteth,
23 ashketeth, barkka bana haaro; haytantta mala diggiza wogay baa.
24 Yesus Kirstoosas gididayti asho iza iita qofaaranne iza iita amoteththaara issife kaqqida.
25 Nu Ayanan daana koykko ane Ayanan simerettoos.
26 Nuni issoy issaa iitas denththethththishenne qanaatettishe coo mela ceeqettizayssa ane aggoos.

6

As Ubbaas Lo7o Ooso
1 Ta ishatoo! Issi asi nagara ooththi beettiko intte qasse Ayanan lo7o dizayti iza ashketeththara zaaranaas bessees; gido attiin nekka izaade mala paacettontta mala ne hu7es naagetta.
2 Intte issoy issaa deexo tooho tookkite; hessa mala ooson Kirstoosa wogaa poleeta.
3 Issaadey aykkoka hanontta dishe bana gitasizaa misatikko hessaadey barkka bana baleththees.
4 Issi issi asi ba ooso barkka paacci xeello; hessafe guye hara asara bana ginasontta dishe izi bana ceeqisizaaz demmana.
5 Issi issi asi barkka ba tooho tookkanaas bessees.
6 Qaala tamaarzay oonikka ba tamaarda lo7o miishshaa ba astamaarezara gishetto.
7 Balettofte; Xoossi qilcca erenna; asi ba zeridaaro izo zaari maxana.
8 Ba asho amo kunththanaas zerizaadey ashoppe dhayo maxana; Ayana ufayssanaas zeridaadey gidikko ayanappe mernaa de7o maxana.
9 Ane nu lo7o ooso ooththanaas azalloko; nu ufays qanxxontta aggiko wodey gakkishin gakkida kath nu maxana.
10 Hessa gishshas nuus dandayettiko asa ubbaas harappeka ammaniza asaas ane lo7o ooththoos.

Wurseththa Zorenne Saroka
11 Tani ta kushera inttes ay mala gita pidalen xaafidaakko ane xeellite.
12 Coo kare baggara beettana koyza asati intte qaxxarettana mala wolqqaththana koyeettes; istti hessa ooththizay Kirstoosa masqale gishshas giidi goodettontta malassa.

13 Istti intte qaxxarettana mala koyzay intte ashon
ceeqettanaas koyza gishshas attiin qaxxarettidayti wogaa
naagizayta gidettenna.
14 Qasse alamey taas, tanikka alames kaqettida Godaa
Yesus Kirstoosa masqalenppe attiin haran ceeqoy taappe
haakko.
15 Qaxxarettiin woykko qaxxarettontta aggiin izas go7ay
baa; go7ay ooraththa medheteth gideththa.
16 Hayssa ha azazoza kaalliza ubbatassinne Xoossa dere
gidida Isra7eele asatas saroteththinne maareteththi gido.
17 Tani Yesusa malaata ta asateththan tookkadis; hessa
gishshas ha7i tana oonikka waayisenna.
18 Ta ishatoo! Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyateththi
inttenara gido! Amiin.

Phawuloosi
Efesoone Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Phawuloosi Efesoone asaas xaafida kiitay harappeka kasetidi izi lo7eththi xeellizay, «Xoossa sheney polettanay saloninne Sa7an diza medhetethathati wurikka issife issi Kirstoosa Godatethathaa gars aadhdhiza wodey gakkishinna» (1:10) giza qofaa bolla. Qasseka Godaa Yesus Kirstoosa issifetethathaan asa zerethathi wurikka issino gidana mala hayssa gita qofaa ooson peyshshana mala Xoossa dereza qofsizaaza.

Efesoone kiitaan koyro kifileza xaafezi issifeteththa gishshas doommidi ayfe yo7oza aassidi Xoossa Aaway dereza wostti dooridaakko, ba naaza Yesus Kirstoosa baggara istti ba nagarappe maaroteth demmidi waani attidaakonne Xoossa gita hidotaa qaalay Xillo Ayana baggara waani qonccidaakko erisees; nam7anththo kifilezan qasse xaafezi nababizayti issifeteththa de7on Kirstoosan isttas diza issifetethathay tumu gidana mala istti waani waani de7anaakko istta qofsees.

Asay Kirstoosan diza issifetethathaan ay mala issifeteththi isttas dizaakko dumma dumma haasaya qommotan qonccides; Woosa keethathi Kirstoosa asateth gidishin Kirstoosi qasse asatethathas hu7e mala. Woosa keethathaya gimbe keethatha mala gidishin Kirstoosi qasse keethathas gulan uttiza shuchcha mala; Woosa keethathiya machchi mala gidishin Kirstoosi qasse azina mala; xaafezi Kirstoosa baggara qonccida Xoossa kiyatethathaa keehi dhoqqisi yootiza wode ciimmatethathi diza qaalan yootees. Ubba miishsheka izi xeellizay Kirstoosa siiqon, iza yarshetethathan, iza maarotethathan, iza kiyatethathaninne iza saroteththa baggarakko!

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Kirstoosanne Woosa Keeth *1:3—3:21*
Kirstoosan gidida ooraththa de7o *4:1—6:20*
Kuushsha qofa *6:21-24*

1 Xoossa shene mala Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe, Yesus Kirstoosan diza ammanettizaytas Efesoonen ammaniza asaas,

---

1:1 Hawa 18:19-21

2 nu Aawaa Xoossafenne Godaa Yesus Kirstoosappe
kiyateththinne sarotethithi inttes gido.

Kirstoosappe Beettiza Ayana Anjjo

3 Nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara salon Ayana anjjo
ubbaan nuna anjjida Godaa Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi
anjjetto.
4 Nu iza sinththan geeshshinne wosoy bayndayta gidana
mala buro alamey medhettanaappe kase ba siiqon
Kirstoosa baggara nuna doorides.
5 Yesus Kirstoosa baggara nu iza naa gidana mala ba lo7o
qofaan koyro ubbaa woththides.
6 Hessika ba dosizaade baggara coo mela nuus imettida
bonchcho kiyatethithi galatettana malassa.
7 Xoossa aadho kiyateththa duretethithaafe dendoyssan
Yesusa suuththan wozzettidi nagarappe nu maarettidos.
8 Izi ba kiyatethithaa, hiillateththaninne erateth ubbaan
nu bolla keehi darssides.
9 Xoossi qoppida ba xuura qofaa Kirstoosa baggara ba
lo7o qofaa mala nuna erisides.
10 Buroppe wode wursethithan hananaas diza iza qofay
salo bollanne biitta bolla dizaytas ubbaas hu7e gidida Yesus
Kirstoosappe ubbaa gars aaththanaassa.
11 Wursika ba shene mala oothithiza iza shenen koyrokka
izi qoppi woththidayti nuni izan doorettidos.
12 Nuni kasetidi Kirstoosa baggara ekkana giidi ufayssan
naagizayti Xoossa bonchcho galatan qonccisanaassa.
13 Intteka qasse tumaa qaalaa hessika inttena ashshiza
Mishiraachcho qaalaa siyidi Kirstoosan ammanideta; iza
ammanidi kase imettana geetettida Xillo Ayana maatamen
attamettideta.
14 He Ayanazikka iza bonchcho galatan qonccisana mala
Xoossi baas gididayta ubbata wozzana gakkanaas nu laatas
oyso.

Galatanne Woosa

15-16 Hessa gishshas intte Godaa Yesusa ammanida
gishshassinne ammaniza asaa intte siiqizayssa ta
siyoosoppe haa simmiin inttena qoppa qoppa ekkada tani
ta woosan intte gishshas Xoossas galata shiisho aggabeekke.
17 Bonchcho Aawaa gidida nu Godaa Yesus Kirstoosa
Aawaa Xoossaa intte lo7ethithi erana mala qonccisiza
Ayanaynne erateththa Ayanay inttes imettana mala ta
inttes pacey baynda woossays.
18 Hessaththoka intte izan xeygettida ufayssay hessika
ammanizayta achchan diza iza duretethithi aazakkonne

1:7 Qola 1:14

intte erana mala intte wozina ayfey poo7ana mala woossays.
19-20 Nuus ammanizaytas ubbaafe bolla gidida iza wolqqa dhoqqateth intte erana mala ta woossays; he wolqqayka iza gita minoteththaa ooson bessidayssi hayqoppe Kirstoosa denththidi salon ba ushachchan utissida Kirstoosa baggara.
21 Ayssizaytappe, godateththafe, wolqqafenne kawoteththafe qasseka ha7i xalla gidontta buroppe yaana wodekka gidiin sunth ubbaafe izi bolla.
22 Xoossi hara wursi iza tohoppe garsan haarisides; Woosa keeththankka ubbaa bolla hu7e ooththides.
23 Woosa Keeththiya Kirstoosa asateththa; he izakka ubbason ubba miish kunththiza he iza kumeththa.

2

Kirstoosa Denth
1 Intte qohida qoho gishshassinne intte nagara gaason intte hayqqideta shin;
2 hessa intte hayssa alameza iita oge kaallideta; bolla carko bolla diidi haariza wolqqama ayanatas ha7ikka Xoossas azazettontta asaa bolla ooththiza iita ayanas intte azazettishe gam7ideta.
3 Hayssafe kase nuni nu asho amoteth polishe ashoy koyza oge kaallishe isttara doos; nunikka hankko asa mala nu medhetethafe Xoossa hanqo garsan de7oos.
4-5 Gido attiin Xoossi keehi siiqida gishshas ba maaro daron nuni nu qoho daroteththaan hayqqidayta gidi dishin Kirstoosa baggara nuna ashshides; intte paxiday iza kiyateththanna.
6 Xoossi nuna Kirstoosara gaththi denththides; Yesus Kirstoosa baggara nuna salon banara utissides.
7 Hessika hayssafe guye yaana wodezan Yesus Kirstoosi nuus ba kiyateththan qonccisida zaway baynda ba kiyateththa duretheththaa nuna bessanaassa.
8 Intte Xoossa kiyateththan ammanon attideta; hessika Xoossi inttes mela coo immidazaappe attiin intte oosoppe gidenna.
9 Oonikka ceeqettontta mala oosoppe gidenna.
10 Hessika Xoossi kase koyro giigsi woththida lo7o ooso nuni ooththana mala Yesus Kirstoosa baggara nuni nam7anththo medhettidaytanne Xoossa medhetethathata.

Kirstoosan Beettiza Issifeteth
11 Hessa gishshas intte kase intte yeletethan Ayzaabeti intte asateththa bolla asa kushe ooso gaason, «Nuni

1:19-20 Maza 110:1 **1:22** Maza 8:6

qaxxarettidos» giza asati inttena, «Qaxxarettonttayta» gizaytoo! Intte hessa ane wozinan woththite.
12 Intte he wode Kirstoosappe shaakettidi, Isra7eele naytappe haakkidi, caaqo qaalaska allaga gididi, hayssa alameza bolla hidotaynne Xoossi baynda kase intte diza duussaa yuushshi qopite.
13 Ha7i qasse intte kase haahon dizayti Yesus Kirstoosan gididi iza suuththaa baggara shiiqideta.
14 Nam7ata issi bolla gaththidi giddon shaakki ooshshiza miishshaa laallida nu saroy iza.
15 Wogaa, woga azazora gaththi issife ba ashon shaarides; izi hessa oothdida gaasoykka izas waanna qofay nam7atappe issi ooraththa as ba baggara medhdhidi saroteth ehanaassa.
16 Izi masqale bolla hayqqidi morkketeth diggides; nam7atakka issi asho histtidi Xoossara maqayinththides.
17 Izi yiidi inttes haakki dizaytassinne matan dizaytas gaththi saroteth sabbakides.
18 Nu wurikka iza baggara issi Ayanan Aawaa ach shiiqana.
19 Hessa gishshas intte ammanizaytara issife issi dere asanne Xoossas soo asa attiin hayssafe guye betetanne imaththata gidekketa.
20 Intte Hawaaretanne nabeta yochchan keexettideta; keeththaas wurseththa kuushshay Yesus Kirstoosa.
21 Keeththazi wurikka issife oykettidi Godaas dumma keeththe gidanaas diccees.
22 Intteka Xoossi ba Ayanan daanaas izas duussaso gidana mala issife keexettishe deeta.

3

Ayzaabetas Hawaare Gidida Phawuloosa
1 Hessa gaason ta Phawuloosi inttes ammanonttayta gishshas Yesus Kirstoosi qachchidaade gidadis.
2 Ta inttena go7ana mala Xoossi kiyateththan taas oosos exa immidayssa intte tumappe siyideta.
3 Hayssafe kase ta inttes qaanththara xaafida mala taas qoncciin ta eranaas dandayda xuuray hayssa.
4 Hessa gishshas intte hessa nababishe Kirstoosa xuura ta ay mala eridaakko intteka eranaas dandayeeta.
5 He xuuraykka ha7i ammaniza Hawaaretassinne nabetas qonccida mala kase beni aadhdhida wode diza asataskka qonccibeenna.

2:16 Qola 1:20 **2:17** Isa 57:19

6 Hessi he xuuray Ayzaabeti Mishiraachcho qaalaa
baggara Isra7eele naytara issife laattizayta; issife issaade
asateththa mala gididi Yesus Kirstoosa baggara beettida
hidota issife gishetti laattizayta gidanaassa.
7 Tanikka iza wolqqa ooso mala taas imettida Xoossa
kiyateththa imota mala hayssa Mishiraachcho qaalaa
oosanchcha gidadis.
8 Ta qasse hankko ammaniza asaappe laafa gidikkoka
oonikka zaway baynda Kirstoosa dureteth Ayzaabetas
sabbakana mala Xoossa kiyateththan hayssi taas imettides.
9 Hessaththoka ubbaa medhdhida Xoossaan beni wode
qotetti diza Xoossaas xuura qofay aazakko ubbaas ta
qonccisana mala taas Xoossa kiyateththi imettides.
10 Iza qofay ha7i wode Woosa Keeththa baggara dumma
dumma medhay diza Xoossa hiillateththi salon diza
halaqatassinne godatas erettana mala hanides.
11 Xoossi nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara hayssa
poliday ba mernaa qofaa mala.
12 Nuni izayta gidida gishshassinne izan ammanida
gishshas geeshshateththaranne hirgay baynda nuni
Xoossako shiiqana dandayoos.
13 Hessa gishshas intte bonchchettana mala tani intte
gishshas ta bolla gakkida waayezan intte ufays qanxxontta
mala ta inttena hadara gays.

Efesoonen Ammaniza Asaas Woosettida Woosa

14 Hessa gishshas tani Xoossa sinththan gulbatays.
15 Salon dizaynne biitta bolla diza izaso asay wurikka izi
sunththiin summees.
16 Intte garsa baggara minnana mala Ayana baggara iza
bonchcho duretheththi inttes imettana mala ta woossays.
17 Hessika Kirstoosi intte wozinan ammanon daana
malanne qasseka intte izan xaphidi siiqon minnana mala
woossays.
18 Kirstoosa siiqos aahotheththay, adussatheththay,
dhoqqatheththaynne ciimmatheththi ay ginakko intte
ammaniza ubba asaara issife shaakki erana mala.
19 Intte Xoossaa kumeththara shaakki eridi izan kumeth
gidana mala asa erappe bolla gidida Kirstoosa siiqo intte
erana mala ta woossays.
20 Hessa gishshas nu giddon oothiza ba wolqqaa gina
nu woossizayssafenne woykko nu qoppizayssafe ubbaafe
bollara keehi darssi oothanaas dandayza Xoossaas,
21 Woosa keeththan qasseka Yesus Kirstoosa baggara
wode ubbaan mernaappe mernaa gakkanaas izas
bonchchoy gido. Amiin.

4

Kirstoosa Baggara Beettida Issifeteth

1 Hessa gishshas Godaa sunththan qashettida tani intte
xeygettida xeyssaas bessiza duus daana mala inttena
woossays.
2 Mulekka ashketanne shugota gidite; issoy issaara siiqon
diitenne issoy issaa dandayte.
3 Saroteth immiza Ayana issifeteth naaganaas minnite.
4 Intte xeygettida gallas issi hidotaakko xeygettida mala
issi asateththinne issi Ayanay dees.
5 Issi Goday, issi ammanoynne issi xinqatay dees.
6 Ubbaafe bollara gididay, ubbaa bolla oothithizay,
ubbason dizay, ubbaas Aawaa gidida issi Xoossi dees.
7 Gidikkoka Kirstoosi immana gi qachchida mala nuus
issaas issaas dumma dumma imotethithi imettides.
8 Hessa gishshas,
«Izi pude kezida wode
di7o di7ides;
Asaas kiyateththa
imota immides»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
9 Histtiin, «Izi pude kezides» guussi qasseka duge biitta gars
wodhdhides guus gidontta aggiko hessi ay guussee?
10 Izi duge garse wodhdhidayssi kumeth alame medheteth
kumana mala saloppeka bolla keziday iza.
11 Issi issi asati Hawaareta, baggayti Nabeta, harati
Mishiraachcho qaala sabaake, baggayti qasse
heemmizaytanne tamaarsizayta gidana mala izi imota
immides.
12 Hessika Kirstoosa asateth gidida Woosa Keeththiya
keexettana mala ammanizayta ammano oosos giigsanaassa.
13 Hessika hananay nu wurikka Xoossa Naa
ammanoninne iza eron beettiza issifeteththaako gakkidi
kumeththa as gidanaas Kirstoosan nuni Kirstoosaththo
kumeththinne polo gidana malassa.
14 Hessa gishshas abba bolla dendiza gote carkoy yaanne
haa shocechchiza mala dumma dumma timirte carkon asa
geneninne baleththon ane nuni yaanne haa phonqettishe
qeeri guuththa nayta mala hanokko.
15 Hessaththo hano aggidi tumaa siiqon haasayshe hu7e
gididayssaako hanizaazan ubbaan ane diccoos; he
hu7ezikka Kirstoosa.
16 Iza gaason asateththi wuri xaphon oykettidi issi issi
asateththi ba ooso oththishe wurikka siiqon dicceessinne
banakka minththees.

4:2 Qola 3:12-13 **4:8** Maza 68:18 **4:16** Qola 2:19

Poo7o Nayta Mala Duus

17 Ayzaabeta mala coo mela qofan mela simerettanaas
inttes bessenna gaada ta inttena zorays.
18 Istta wozinay muumida gishshassinne yuushshi
qopponta gishshas istta wozina ayfey qooqides; istti
Xoossa de7oppe shaakettida.
19 Isttafe yeellatethhi dhayda gishshas ba koyida mala
bana kalssontta amoninne tunatethhan daanaas wogay
baynda iita oosos bana aaththi immida.
20 Intte qasse Kirstoosa hessa malan eribeekketa.
21 Ee tumukka intte iza gishshas siyidetanne Yesusan diza
tumaa izappe tamaardeta.
22 Intte kase diza duussay baleththiza amon qitattida
gishshas kase ceega asateth inttefe qaari yeggana mala
tamaardeta.
23 Qasseka intte qofay Ayanan ooraxo.
24 Tumu xillotethhaninne geeshshatethhan Xoos
misatana medhettida ooraththa asateth may7ite.
25 Nu wurikka issi asho gidida gishshas wordoteth diggidi
nuni nu garsan issoy issaara ane tumaa haasayoos.
26 Hanqettite shin nagara ooththofte; intte hanqon dishin
arshey wullofo.
27 Xala7es soho immofte.
28 Kase kaysotizaadey hayssafe guye kaysotoppa; gido
attiin metotettidi iza woossizaytas immiza miishshi iza
kushen daana mala lo7o miish ba kushera ooththi
demmanaas daaburo.
29 Koshshiza mala hankko siyizayta go7izaazinne
maaddiza qaalappe attiin go7ay baynda qaalay intte
doonappe kezoppo.
30 Intte attana gallassas attamettida Xoossaa Xillo Ayana
mishisopite.
31 Camo yo7o ubbaa hanqo, yiillo, oosh, cashshe, qasseka
hankko hara iitateth ubbaa inttefe diggite.
32 Inttena Xoossi Kirstoosa baggara atto gida mala intteka
intte garsan atto atto geetettite; issoy issaara kiyatanne
issoy issaas qadhettizayta gidite.

5

1 Hessa gishshas intte dosettiza nayta mala Xoos misatite.
2 Kirstoosi nuna siiqida mala qasseka nu gishshas bana
sawiza yarsho ooththi Xoossas immida mala intteka siiqon
simerettite.

4:22 Qola 3:9 **4:24** Qola 3:10 **4:25** Zaka 8:16 **4:26** Maza 4:4 **4:32** Qola 3:13 **5:2** Kessa 29:18; Maza 40:6

3 Laymay woykko tunatethhthi woykko uuzetethhthi
mulekka intte giddon beetoy attiin zigirsika siyettofo; hessa
malay geeshsha Xoossa asas bessenna.
4 Intte galata galatizayta gidite attiin ase yeellachchiza
laafa haasayay, coo eeyateththa yo7oy inttes bessontta
gishshas hessa malay intte garsan dooppo.
5 Qasseka intte laymatizaytas woykko tunatas woykko
uuzettizaytassinne eeqas goynnizaytas Kirstoosa
kawoteththaninne Xoossa Kawoteththan isttas laatasoy
bayndayssa intte erite.
6 Inttena oonikka wordo haasayan balethhthofo;
gaasoykka Xoossa hanqoy izas azazettontta nayta bolla
yaanay haytantta malanna.
7 Hessa gishshas hessantta malara zuppetopite.
8 Kase intte dhuma shin Godaan ha7i intte poo7o; intte
poo7o nayta mala diite.
9 Poo7os ayfey lo7etethhthan, xillotethhthaninne
tumatethhthan ubbaan dees.
10 Hessaththoka Godaa ufayssiza miish koyite.
11 Ayfey baynda dhuma oosora inttes aykko gaagotethhthi
dooppo; hessafe iita ooso qoncce kessite.
12 Dhuman diza asati geeman oothhthiza miishsha
gishshas haasayaykka yeellachchees.
13 Poo7oy poo7idaazi wuri qonccen beettees.
14 Gaasoykka ubbaa bessizay poo7o; hessa gishshas,
«Nenoo, dhiskizaysso beegga!
Hayqoppe denda!
Kirstoosi nees poo7isana» geetettides.
15 Hessa gishshas eratethhthi bayndayta mala gidontta
intte waanidi erata mala daanaakko naagettite.
16 Hayssi wodezi iita gidida gishshas hessa lo7ethhthi erite.
17 Hessa gishshas eeyata gidopite; Godaa sheney aazakko
yuushshi qopite.
18 Ayanay kumidayta gidite attiin maththosiza ushshan
maththottofte; hessi coo mela miishsha laaleththa.
19 Ayana yethhthan galatara gaththi yexxishe intte giddon
issoy issaara haasayettite; intte sabaninne yethhthan
kumeththa wozinappe Godaa galatite.
20 Hessan Xoossa Aawaa, Godaa Yesus Kirstoosa
sunththaa ubba miishshas ubba wode galatite.

Machchonne Azina
21 Intte Kirstoosa bonchchos giidi yashshara issoy issaas
azazettite.

5:16 Qola 4:5

22 Machcheto intte Godaas haarettiza mala intte azinatas
haarettite.
23 Kirstoosi ba asho gidida Woosa Keeththays hu7e gidida
mala azinaykka ba machcheys hu7e.
24 Hessa gishshas Woosa Keeththiya Kirstoosas azazettiza
mala machchetikka ba azinatas ay hanonkka azazettanaas
bessees.
25 Azinatoo! Kirstoosi Woosa Keeththayo siiqida malanne
bana izi gishshas aaththi immida mala intteka intte
machcheta siiqite.
26 Ba qaala baggara haaththan meecci geeshshi
dummasides.
27 Hessaththoka qitay woykko ayfeso xirphoteththi
woykko issi iitay izi bolla beettontta geeshshinne balay izi
bolla bayndaaro bonchcho Woosa Keeththe histtidi
shiishshanaassa.
28 Azinatikka hessaththo ba machcheta ba asho mala
siiqanaas bessees; ba machcho siiqizaadey bana siiqees.
29 Barkka bana ixxizaadey oonikka deenna; ba ashos
meessinne bana naagees; Kirstoosikka Woosa Keeththas
hinniththo ooththides.
30 Nuni Kirstoosa asateththa.
31 Hessa gishshas, «Asi aayonne aawa aggidi ba
machcheyra issino gidees; nam7ayka issi asho gideettes»
geetetti Geeshsha Maxaafan xaafettides.
32 Hayssi daro xuura yo7o; tanikka hayssa Kirstoosa
gishshassinne Woosa Keeththa gishshas yootays.
33 Gidikkoka inttefe issi issaadey ba machcho bana siiqiza
mala siiqo; machchaka ba azinaa bonchchu.

6

Yelidaytanne Nayta

1 Naytoo! Intte inttena yelidaytas Godaan azazettite; hessi
inttes bessees.
2 «Ne aawaanne ne aayo bonchcha» giza azazo giddon
diza hidotay koyro azazo.
3 Ne hessaththo ooththiko nees lo7ananne nees laythhay
biittaa bolla aduqqana.
4 Yelidaytoo! Intteka intte nayta hanqeththofte; gido
attiin intte nayta Godaa zoreninne seeran dichchite.

Oosisizaytanne Ooththizayta

5 Oosanchchatoo! Intte Kirstoosas azazettiza mala biitta
bolla inttena oosisizaytas yashshateththaninne bonchchon
suure wozinappe azazettite.

5:22 Qola 3:18; 1Phex 3:1 **5:25** Qola 3:19; 1Phex 3:7 **5:31** Medhe 2:24 **6:1** Qola 3:20 **6:4** Qola 3:21

6 Coo asa ayfen beettana malanne oosisizaytappe doona
anjjo ekkanaas gidontta intte Kirstoosa aylleta mala Xoossa
shene kumeththa wozinappe polana mala wozinappe
azazettite.
7 Asas ooththiza mala gidontta Godaas ooththiza mala
intte kumeththa wozinappe ooththite.
8 Gaasoykka aylle gidiin woykko godaa gidiin ba
ooththiza lo7o oosos ubbaas woyto ekkanayssa intte ereeta.
9 Intteno godatoo! Intteka intte oosisizaytas hessaththo
ooththite; isttassinne inttes Godaa gididay bolla salon
dizayssa; izikka ayfeso xeelli as maaddonttayssaka intteka
eriza gishshas oosanchchata babiso aggidi lo7o ooththite.

Xoossafe Beettiza Ola Miish

10 Hara baggara mino Godaaninne iza gita wolqqan
minnite.
11 Daabulosa gene ooso intte eqettanaas dandayana mala
Xoossaa ola may7ota may7ite.
12 Gaasoykka nu olettanay ashoranne suuththara
gidontta hayssa dhuma alameza haariza godatara,
wolqqamataranne salo bolla diza tuna ayana
olanchchatara olettoos.
13 Iita gallassay gakkishin intte morkke wolqqara
eqettanaas dandayana mala Xoossa ola may7ota kumeth
may7ite; intte ubbaaka polidaappe guye minni eqqanaas
dandayeeta.
14 Hessa gishshas intte xeessan tumaa zinnaare mala
danccettidi xillotehtha xurureta mala tiran may7idi,*
15 sarotehtha Mishiraachcho qaalaa tohon caamma mala
aaththidi giigetti eqqite.
16 Heytanttafekka bollara tama mala popol7u giza iita
ayana wondafeta intte ubbaa toyssana dandayana mala
ammano gondalle mala denththite.
17 Atoteth birata qoobe mala hu7en woththite; Ayana
giththa mashsha oykkite; hessika Xoossa qaala.
18 Woosan ay hanonkka Ayanan woossite; hessa qoppidi
beeggite; ammanizayta ubbaa gishshas qanxxontta
woossite. 19 Tani Mishiraachcho qaala xuuraa asas
qonccisanaas doona doyza ubba wode yashshi baynda ta
xalatehthan yootanaas qaalay taas imettana mala taas
woossite.
20 Tani Mishiraachcho qaalaa gishshas sansalatan
qashettada kiitettidaade gididay hessassa; hessa gishshas ta

* **6:9** Qola 4:1; Zaare 10:17; Qola 3:25 **6:14** Xurure guussi beni wode ola asati tiran may7iza ola may7o. **6:14** Isa 11:5; 59:17 **6:15** Isa 52:7 **6:17** Isa 59:17

yootanaas bessizayssa babbontta yootana mala taas woossite.

Wurseththa Saroka

21 Ta ay mala dizaakkonne ay ooththizaakko intte erana
mala dosettida ta ishay Godaas ammanettida oosanchchay
Tiqiqoosi inttes hanidayssa wursika inttes yootana.
22 Intte nu hanoteth erana malanne intte wozina izi
minththethththana mala ta iza intteko yeddadis.
23 Aawaa Xoossaafe, Godaa Yesus Kirstoosappe
sarotehthinne siiqoy ammanora inttes ta ishatas gido.
24 Godaa Yesus Kirstoosa pacey baynda siiqiza ubbaas
sarotehthi gido. Amiin.

6:21 Hawa 20:4; 2Xim 4:12 **6:22** Qola 4:7-8

Phawuloosi Piliphisiyoose Asaas

Xaafida Kiita

Giddo Qofa

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday Maqidooniya geetettiza Oroome kawoy haarizason diza Piliphisiyoose geetettiza deren diza Woosa Keeththayssa. Hinna he Woosa Keeththaya Phawuloosi koyro Awuroppan essida Woosa Keeththayo; Piliphisiyoose kataman diza asaappe dariza baggay Oroome biittafe yida asa; hessafe dendidayssan daroti otoretteettes. (Hawa 16:21) Isttafe baggayti Kirstoosan ammanizayta; hessa gishshas ba asatan ixettidaytanne goodettizayta gidida; hessika istti ha alame duussan manqo gidana mala oothithides. (2Qoro 8:2) Gidikkoka istti ammanon minni eqqidi hankko ammanishe waayettizayta maaddizayta gidida; hessa gaason Phawuloosi istta addafe siiqees.

Ha kiitay xaafettiday Phawuloosi qashoson dishin hankko ammaniza oosanchchatappe eqetethithi iza gakkiin Piliphisiyoosen diza Woosa Keeththey garsan dendida wordo timirte gaason iza wozinay meqqi dishinna. Gido attiin ha kiitazan qoncci beettizay ufayssinne kumeththa ammaneteth. Phawuloosi hessa he kiitaza xaafida gaasoykka izi metoti dishin Piliphoosinne ammaniza asay izas maado yeddida gishshas istta galatanaasko! Iza bolla gidiin woykko istta bolla dumma dumma metoti gakkikokka isttas daro xalatethithinne kumeththa mino ammanoy isttas daana mala izi istta minththethithees. Otoretethithinne ceeqeteth aggidi Yesus Kirstoosa ashketethithan kumana mala izi istta minththi qofsees. Istti Yesus Kirstoosara Ayanan issino gididi demmida de7ozi Xoossa kiyatethithafe beettidayssanne istti ammanon ekkidayssafe attiin woga naagon beettidayssa gidenna giidi izi istta qofsees. Yesus Kirstoosara issifetethithan diza ubbatas Xoossi isttas immiza sarotethitha gishshassinne ufayssa gishshassika xaafides.

Hayssi ha kiitazi erettizay ufays, ammaneteth, issifetethithinne ammanon de7on minni eqqana mala qonccisi bessizayssanna; qasseka Hawaare Phawuloosi Piliphisiyoose Woosa Keeththayo daro siiqizayssa qonccisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-11*

Phawuloosa duussa gishshas *1:12-26*
Ammanon duussas leemiso *1:27—2:18*
Ximtoosanne Afrodixo qofa *2:19-30*
Ammano ixxizaytappe naagettana mala yooto *3:1—4:9*
Phawuloosi Piliphisiyoosen ammanizaytas shiishshida galatanne zore *4:10-20*
Kuushsha qofa *4:21-23*

1 Yesus Kirstoosa oosanchcha gidida Phawuloosappenne
Ximtoosappe Woosa Keeththa cimataranne daaqonetara
issife Piliphisiyoose deren diza ammanizaytas Yesus
Kirstoosas dummatidaytas ubbaas,
2 nu Aawaa Xoossaafe, Godaa Yesus Kirstoosappe
kiyateththinne sarotetththi inttes gido.

Galata Woosa
3 Inttena qoppiza ubba gallas tani ta Xoossaa galatays.
4 Ubba gallas intte gishshas ta woossiza wode ufayssan
woossays.
5 Koyro gallassafe haa simmiin hanno gakkanaas
Mishiraachcho qaalaa ooson intte tanara deeta.
6 Inttenan lo7o ooso doommidayssi izi Yesus Kirstoosi
wurseththa pirdas yaana gakkanaas inttena
dandayssanayssa ta ammanays.
7 Ta ha7i qasho keeththan dishininne ta
qashettanaappeka kase Mishiraachcho qaalaa tuma
naaganaassinne minththethththanaas Xoossi taas ba
kiyateththan immida maadon intte wurikka tanara issife
ooththidayta gidida gishshas intte ubba gallas ta wozinappe
dhayekketa; hessa gishshas tani intte gishshas qoppanaas
bessees.
8 Ta inttena Yesus Kirstoosa siiqon wostta laamotizaakko
Xoossi taas markka.
9 Intte siiqoy eratetththaninne akeekan keehi darana mala
ta woossays.
10 Hessika intte ubbaafe aadhdhizayssa shaakki erana
malanne Yesus Kirstoosa yuussa gallas gakkanaas intte
geeshshatanne wosoy bayndayta gidana mala koyays.
11 Xoossa bonchchisizayssanne galatissizayssa intte
ooththana mala Yesus Kirstoosan beettiza geeshshatetththa
ayfen intte wozinay kumo.

Phawuloosa Qashetetththan Mishiraachcho Qaalaa Dich
12 Ha7ikka ta ishatoo! Ta bolla gakkida metoy
Mishiraachcho qaalay kaseppe keehi aakkanaas gididayssa
intte erana mala ta koyays.

1:1 Hawa 16:12

13 Hessa gishshas ta qashetethththay Kirstoosa gishshas
gididayssi kawo keeththa zabetassinne harataska erettides.
14 Ta qashettidayssa gaason ammanizayti Xoossa qaalaa
babbontta xalatethththan asas markkattanaas minoteth
demmida.
15 Issi issi asati coo nu izappe waanidon geeththaninne
hoollotethththan sabbakeettes; baggayti qasse lo7o qofara
Kirstoosa gishshas sabbakeettes.
16 Baggayti tani Mishiraachcho qaalaa gishshas
mootettana haan dizayssa eriza gishshas siiqon
sabbakeettes.
17 Hankkoyti qasse lo7o qofan gidontta tana gakkida
qashoza bolla hara waaye gaththanaassinne ba iita qofaa
polanaas Kirstoosa sabbakeettes.

18 Hessa gidikko ay metoo dizay! Waanna ayfe yo7oy
suuretethththan gidiin woykko misatisson gidiinkka
awarakka Kirstoosa sabbakiza gishshas ta ufayettays.
19 Ta bolla gakkida metoppe ta aadhdhanay intte
woosaninne Yesus Kirstoosa Ayana maadon gididayssa ta
erays.
20 Ta ay ogerakka yeellatontta mala mino ufayssinne
laamotay taas dees; gido attiin kasekka hachchika, ta
hayqqiinka paxa diinka Kirstoosi ta ashon
bonchchettanayssa tani xalatethththan haasayays.
21 Taas duus guussi Kirstoosa; hayqoykka taas go7a.
22 Gido attiin tani hayssa asho duussan gujja dizaakko
ayfe immiza ooso ooththays guussa; ta awayssa
dooranaakko taas erettenna.
23 Ha nam7u hanotan metotettadis; ta baada Kirstoosara
daanaas laamotays; hessi hara ubbaafe keehi lo7o.
24 Gido attiin taas ashon duussi inttes keehi koshshees.
25 Hessa akeekada intte ammanon diccana malanne
ufayettana mala intte ubbata matan gam7anayssanne
daanayssa ta erays.
26 Ta hee baada intte achchan de7ikko ta gaason inttes
Kirstoosan diza ceeqeteththi darana.

27 Kirstoosa Mishiraachcho qaalaas bessiza mala diite;
hessaththo haankka ta inttena baada be7idaakko woykko
haahon daada intte gishshas ta siyizaakko intte
Mishiraachcho qaalaa ammanos issife olettishe issi Ayanan
intte minni eqqanayssa ta erays.
28 Ay ogerakka inttenara eqettizaytas hirgofte; hessi istti
dhayanayssassinne intte attanayssas Xoossafe imettida
malata.

1:13 Hawa 28:30

29 Intte Kirstoosa ammanizayta xalla gidontta iza
gishshas waaye ekkizayta gidana mala hayssi Xoossa
kiyateththi inttes imettides.
30 Intte kase be7ida mala ha7ikka ta bolla dizayssa intte
siyizayssa mala hessaththo inttenakka waayison dees.

2

Ashketeth Kirstoosappe Tamaaro

1-2 Inttes Kirstoosa baggara beettida issifeteththaa gaason
issoy issaa minththethththizaaz siiqo gidiinkka woykko
Ayana issifeteth woykko maaroynne asas mishetethththi intte
garsan diikko intte as siiqon issi Ayananinne issi qofan
gididi ta ufays polite.
3 As ubbaa inttefe bollara xeellite attiin intterkka inttena
doson woykko go7ay baynda galata ekkanaas issi
miishshika oththofte.
4 Inttefe issi issi asi hara as go7izayssa xeellite attiin intte
go7a xalla xeellofte.
5 Yesus Kirstoosas diza ashketeththi intte achchanka do.
6 Izi Xoossakoshin bana Xoossara ginisanaas koyibeenna.
7 Gido attiin aylle medha ekkidi as misatidi barkka bana
eeya as kessides.
8 As gidi qonccidikka bana asappe ziqqisides; hayqqana
gakkanaas hessika masqale bolla kaqetti hayqqana
gakkanaas azazettides.
9 Hessa gishshas Xoossi iza daro dhoqqu histtides; sunth
ubbaafe dhoqqu gida sunth izas immides.
10 Hessika saloninne sa7an, sa7appe garsankka diza
medhetethththinne gulbatey wuri Yesusa sunththaas
gulbatana malassa.
11 Asa inxarsi wurikka Xoossaa Aawaa bonchchos Yesus
Kirstoosi Godaa gididayssa markkattanaassa.

Dere Poo7o

12 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte kase ubba wode
azazettizayta gidida mala ha7ikka tani matan dontta inttefe
haahon diikkoka intte atotethththay kumeth gidana mala
yashshatethththaninne bonchchon polite.
13 Xoossi inttes azazeteth immishe ba qofaa wurseth
gakkanaas intte giddon oththees.
14 Ay miishshika zuuzunththinne palamay baynda
oththite.
15 Hessika intte iitanne geella asa giddon geeshshatanne
wosoy baynda Xoossa nayta gididi alame bolla arshe mala
dere ubbaas poo7anaassa.

1:30 Hawa 16:19-40 **2:15** Zaare 32:5

16 Intte ekkida de7o qaalaa lo7eththi oykkiko Kirstoosi
haa simmi yiza wode ta mela daaburonttayssa gishshas ta
ceeqettanaazi taas dees.
17 Qasseka inttes Godaan diza ammanoy intte Xoossas
shiishshida dumma yarsho mala ta shemppoy intte
yarshora issife yarsho mala gukkizaakko inttenara tanikka
ufayettana.
18 Hessaththoka intte inttes ufayettidi tanakka
ufayssanaas bessees.

Ximtoosa Woosanne Afrodixo Woosa

19 Goday maaddiko Ximtoosa intteko yeddada intte
lo7etetheththaa gishshas lo7o woreta siyanaas koyays.
20 Intte lo7etetheththaa gishshas qoppiza asi hara iza malay
oonikka baa.
21 Haray wurikka Yesus Kirstoosayssa gidontta ba go7as
woxxizaade xalala.
22 Gido attiin intte erizayssa mala Ximtoosi izi ay mala
asakko ba gishshas markkasides. Nay ba aawara oothizа
mala tanara Mishiraachcho qaalaa yootides.
23 Hessa gishshas hayssafe sinththan ta waananaakko
shaakka eridaappe guye iza ta intteko kiittana qoppays.
24 Tanikka intteko mata wode baanayssa Godaan
ammanettays.
25 Hessaththoka intte tana koshshiza miishshan ubbaan
maaddana malanne lo7eththi oykkana mala yeddida
Afrodixo ta intteko zaara yeddana mala koshshizayssi taas
erettides.
26 Gaasoykka izi inttena kumeththata beyanaas
laamotida gishshassinne qasseka intte iza sakoza
siyidayssas qoppida gishshassa.
27 Tumappeka izi hargidi hayqqishe attides; gido attiin
Xoossi iza maarides; ta kase muuzottizayssa bolla hara
muuzoy gujettontta mala tanakka maaddides.
28 Hessa gishshas intte iza be7idi ufayettana malanne
tanikka hirgafe shempana mala amottays.
29 Intte iza keehi ufayssan mokki ekkite; iza mala
asatakka bonchchite.
30 Intte tana matan diidi ooththi maaddanaas
dandayontta gishshas izi ba shemppos mishettontta tana
ooththi maaddidi Kirstoosa ooso gaason hayqqishe attides.

3

Ashon Ceeqettanaas Bessenna

1 Ta ishatoo! Hayssafe hara ta inttena gizay Godaan
ufayettite; ha7ikka zaarada izo ta inttes xaafikko tana
saleththenna; inttenakka go7ana.

2 Heyta kana mala huskkattizaytappe, iita
ooththizaytappenne asas meqeth menththiza asatappe
naagettite.
3 Tumu qaxxarettidayti, Xoos woossizayti, Yesus
Kirstoosan ceeqqizayti, ashon ceeqettonttaytinne ashonkka
ammanettonttayti nuna.
4 Tani ceeqqana koykko asho baggara ceeqqana miishshi
taaska dees; oonaska ashon ceeqqiza miishshi dizaa
misatikko ta izappe aadhdhays.
5 Tani yelettida osppunththa gallas qaxxarettadis; ta
Isra7eele zereththinne Biniyaame kochchafe yelettadis;
Ibraaweta giddon tanikka adda Ibraawe; woga baggara
oychchizaadey diikko ta kase Farsaawe.
6 Muse wogaas zil7ettizayssa gidikko tani kase Woosa
Keeththaa gooddizaade. Wogaa naagon beettiza xilloteth
gidikko kase ta bolla issi wosoykka deenna.
7 Gido attiin taas go7a gididayssa ubbaa Kirstoosa
gishshas gaada go7ay baynda miishsha mala qoodadis.
8 Hessafekka ta Godaa Yesus Kirstoosa eroppe
aadhdhizay haray aykkoyka bayndayssa ta ammaniza
gishshas ubbaaka go7ay baynda miishsha mala qoodadis;
tani iza gishshas gaada ubbaaka aggadis; ta Kirstoosa
demmana gaada ubba miishshaakka wora wodhdhida iita
miishsha mala qoodadis.
9 Tani hessaththo ooththiza gaasoykka kase Muse wogaan
taas diza xillotethhaa aggada ammanon beettiza Xoossa
xilloteth Kirstoosan ammanada demmanaassinne ta izara
issife de7anaassa.
10 Kirstoosanne izi hayqqi dendida denththaa wolqqa ta
erana mala iza waayekka ta izara gishettana malanne
hayqonkka ta iza misatana mala amottays.
11 Hessaththoka ta hayqqa dendidaappe guye mernaas
daanaas koyays.

Wurseth Gakkanaas Woththe

12 Ta hayssa wursa demmadis woykko hayssaththo
hanadis guus gidenna; gido attiin Yesus Kirstoosi tana baas
histtidi taas giigsida woyto ekkanaas minna woththa bolla
days.
13 Ta ishatoo! Ta ha7i ta koyzayssaka oykkida mala
qoodikke; gido attiin ta issi miish ooththana; taappe guyera
dizayssa agga aggada taappe sinththan dizayssa oykkanaas
zaradhdhays.
14 Xoossi tana Yesus Kirstoosa baggara pude xeygida
gishshas woyto gakka ekkanaas elelays.

3:5 Oro 11:1; Hawa 23:6; 26:5 **3:6** Hawa 8:3; 22:4; 26:9-11

15 Hessa gishshas nuni ammanon minnidayti wurikka
haniza yo7o ubbaa hessaththo xeellanaas bessees; issi issi
dumma qofay inttes diikko hessaka Xoossi inttes
qonccisana.
16 Gidikkoka nu ha7i gakki eridaazan ane simerettoos.
17 Ta ishatoo! Ane intte ta haniza mala tana kaallitenne
haratarakka issife de7ite; nuni nuna inttes leemiso histti
bessida mala diza asata wozinan woththite.
18 Gaasoykka hayssafe kase ta inttes zaara zaara yootida
mala ha7ikka zaarada afunththara inttes yootays; daroti
Kirstoosa masqales morkke gididi simeretteettes.
19 Istta wurseththi dhayo; istta uloy istta Xoossa; isttas
kawushshateththay isttas bonchcho; istta wozinay
shempiday ha biittaa duussanna.
20 Nu derey gidikko salonna; heeppe buro yaanayssa
nuna ashshida Godaa Yesus Kirstoosa yuussaa
laamotethhan naagon doos.
21 Izikka ubbaa baappe garsan haarisana dandayza ba
wolqqan daaburanchcha gidida nu asateth bonchchettida
ba asateth misatissidi laammana.

4

Wurseththa Zore
1 Ta inttena dosizaytoo! Ta inttena laamotizaytoo! Taas
ufayssinne ooso zawude gidida ta ishatoo! Godaan minni
eqqite.
2 Intte qofay Godaan issino gidana mala Ewodiyanne
Sinxekey ba garsan siiqettana mala ta istta woossays.
3 Ero! Nenoo! Tanara issife ammanettida oosanchchazoo!
Mishiraachcho qaalaa yootos tanaranne Qalamenxoosara
qasseka istta sunththay de7o maxaafan xaafettida hankko
tanara ooso laggetara issife waayettida maccassata ne
maaddana mala ta nena woossays.
4 Ay wodekka Godaan ufayettite; qasseka ta inttena
ufayettite gays.
5 Intte kiyatethhi as ubbaa achchan eretto; Goday yaana
matides.
6 Haniza yo7on ubbaan galatan, woosaninne
gaannatethhan Xoossa sinth shiiqite attiin ay
miishshankka hirgofte.
7 Asa qofappe bollara diza Xoossa sarotethhi intte
wozinanne intte qofaa wursi Yesus Kirstoosan naagees.
8 Wurseththa bolla ta ishatoo! Tumu gidida yo7o ubbaa,
bonchcho gidida yo7o ubbaa, adda gidida yo7o ubbaa,
geeshshi gidida yo7o ubbaa, dosettida miish ubbaa, lo7o

3:17 1Qoro 4:16; 11:1

gidida yo7o ubbaa, lo7eteth gidiinkka galatakka haytantta misatizaaz ubbaa qopite.
9 Intte taappe tamaardayssa woykko ekkidayssanne siyidayssa woykko be7idayssa ay gidikkoka ubbaa ooththite; Goday inttenara gidana.

Phawuloosi Maaddidaytas Shiishshida Galata
10 Daro wodeppe guye ooraththa qofara intte ta gishshas qofo oykkideta; hessika Godaa baggara tana keehi ufayssees; tumukka intte taas qofo aggibeekketashin intte qoppida mala ooththanaas inttes hano ixxides.
11 Tani hessa gizay tana metida gishshas gidenna; gaasoykka ta ay hankkoka, «Dizayssi taas gidana» guus tamaaradis.
12 Pacekka ta erays; demmadakka erays; gafadakka, kalladakka erays; diinka dhayiinkka erays; ay gidikkoka taas dizay gidana guussa xuura ta lo7eththa erays.
13 Taas wolqqa immiza Kirstoosan tani ubba miish ooththanaas dandayays.
14 Gidikkoka intte tana ta waayen maaddida gishshas lo7o ooththideta.
15 Intte Piliphisiyoose asati hessafe bollara intte erizay koyro Mishiraachcho qaalaa intte ekkida wode tani Maqidooniyappe dendashe inttefe attiin gede immidikka haa ekkidikka maadettidinne maaddidi giza Woosa Keeththi taas deenna.
16 Haray attoshin ta kase Tasolonqen diza wodekka tani metotiin intte zaari zaari taas maado yeddideta.
17 Ta hessa gizay immida gishshas inttes anjjoy darana mala gaada attiin ta inttefe maado ekkanaas amottada gidenna.
18 Taas koshshizayssanne tana koshshizayssafekka bollara ekkadis; intte taas yeddida maado miishshaa Afrodixo kusheppe ekkiin ta pacey kumides; hayssi daroppe Xoossa achchan ekettida daro lo7o sawiza yarsho mala.
19 Xoossi ba duretheththaa gina inttes koshshizayssa Godaa Yesus Kirstoosa baggara kunththana.
20 Nu Aawassinne nu Xoossaas mernaappe mernaas bonchchoy gido. Amiin.

Wurseththa Saroka
21 Ammaniza asa ubbaa Yesus Kirstoosa sunththan saro giite; tanara diza ishati wurikka inttena saro geettes.
22 Ammanizayti wuri harappeka Qeesaareso asaappe ammanizayti wurikka inttena saro geettes.

4:15 2Qoro 11:9 **4:18** Kessa 29:18

23 Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyatethithi inttenara
gido. Amiin.

Phawuloosi
Qolasiyaase Asaas
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Hayssi kiitazi xaafettiday qeeri Iisiyan diza Efesoone katamappe arshey mokkiza baggara diza Qolasiyaase kataman diza Woosa Keeththassa; hinno he Woosa Keeththayo essiday Phawuloosa gidontta aggikokka iza Oroome kawoteththa garsan diza Iisiyan waanna katama gidida Efesooneppe Mishiraachcho qaala yootizayta hee yeddida gishshas Qolasiyaaseska alaafeteththi dees; Qolasiyaase Woosa Keeththan, «Xoossa eranaassinne mulera atoteth demmanaas issi issi asi hu7en hu7en wolqqama ayanatassinne godatas goynnanaas koshshees» giza wordo astamaareti dizayssa Phawuloosi siyides; he astamaareti tamaarsiza hara yooti, «Asi wurikka qaxxara wogaas haarettanaas bessees; kaththa muussa woganne hara wogatakka naaganaas bessees» giidi tamaarseettes.

Phawuloosi ha kiitaza xaafiday tumu gidida ammano timirte tamaardi he wordo astamaareta timirteza digganaassa; iza malthetappe waannatizay, «Yesus Kirstoosi kumeththa atoteth immees; hankkoyti ammaniza ammanoy gidikko Yesusappe haasseettes» gizayssa. Xoossi hayssa alameza Kirstoosan medhdhides; qasseka Xoossi ha alameza Kirstoosa baggara baakko zaari ehana; hayssi alamezi attanay Kirstoosa wozinappe ammanon xalla. Hessan eqqidi Phawuloosi hayssi wolqqama timirtey ammanizayta de7on waani daanaas koshshizaakko bessees.

Hayssa ha kiitaza Phawuloosappe ekkidi Qolasiyaase asaas gaththanaas kiitettida Tiqiqoosara issife dizay Anasmoosa gididayssa eroy maaddizaaza. Phawuloosi he Anasmoosa geetettiza aylleza gishshas Pilmoonas hara kiita xaafides. Qolasiyaase kiitaa giddon diza qofay Efesoone kiitaara addafe gayttees; nam7ayka issi woden xaafettida. Istta giddon diza gita dummateththi Efesoone kiitan Phawuloosi Kirstoosa Woosa keeththaa hu7e ooththidi shiishshees; qasse Qolasiyaase kiitaan Kirstoosa medheteth ubbaas hu7e ooththidi shiishshees. Hayssa izi ooththiday Xoossi medhdhida kiitanchchatas goynoy eeyateth gididayssa bessanaassa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-8*
Kirstoosa hanonne iza ooso *1:9—2:19*
Kirstoosan diza ooraththa de7o *2:20—4:6*

Kuushsha qofa *4:7-18*

1 Xoossa shenen Yesus Kirstoosan kiitettida
Phawuloosappenne nu ishaa Ximtoosappe,
2 Qolasiyaasen diza Kirstoosan dummatidaytassinne
ammanettida ishatas nu Aawaa Xoossaafe saroteththinne
kiyateththi inttes gido.

Galata Woosa
3 Nu intte gishshas woossiza ubba gallas nu Godaa Yesus
Kirstoosa Aawaa Xoossaa galatoos.
4 Gaasoykka inttes Yesus Kirstoosan diza ammanoninne
ammaniza asaa intte ubbaa siiqizayssa nu siyida
gishshassa.
5 Hessi wurikka haniday salon inttes giigettida hidotappe
dendidayssanna; hessa he hidota gishshas Mishiraachcho
qaalaa intte kasetidi siyideta.
6 Hessika hee intteko gakkides; hessa Mishiraachcho
qaalaa intte siyoosoppenne Xoossa kiyateththa tumateththa
intte eroo gallassafe haa simmiin alame yuushon izi
oothishe dizayssa mala intte achchan ayfe ayfishenne
diccishe dees.
7 Hessaka ha7i nu gishshas* gididi Kirstoosas
ammanettida oosanchcha gididayssinne nunara issife
oothizanne siiqiza Ephafiray inttena tamaarsides.
8 Qasseka izi inttenan diza Ayana siiqoteththa nuus
yootides.
9 Nu qasse hessa siyoosoppe haa simmiin intte Xoossa
shene erateththaninne akeekan inttena kunththa mala
intte gishshas woosa qanxxibeekko.
10 Hessaththoka Godaas bessiza duus daana mala intte
iza poli ufayssana mala lo7o ooso ubbaan ayfe immana
malanne Xoos eron dicci dicci baana mala nu inttes
woossoos.
11 Goday ba gita wolqqan ba minoteth ubbaa inttes
immo; wursika intte dandayana malanne ufayssan
giigettidayta gidana mala inttena izi maaddo.
12 Ammanizayti laattizaso poo7o kawoteth laattizayta nu
gidana mala nuna gaththida nu Aawaa intte galatanaassa.
13 Izi nuna dhuman haareteththafe ashshidi gede ba
dosiza naaza kawoteththa pinththides.
14 Nu izan wozzettidi nagarappe maarettidos.

Kirstoosi Ubbaafe Bolla

---

* **1:7** *Nu gishshas:* Nu gishshas gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafatan intte gishshas geetettides. **1:7** Qola 4:12; Pilm 23 **1:14** Efe 1:7

15 Kirstoosi ayfen beettontta Xoossas tumu leemiso;
medhetetththa ubbaafe gitanne bayra.
16 Medhetetththi wuri izan medhettides. Saloninne sa7an
dizayti, ayfen beettizaytinne beettonttayti gidiinkka,
wolqqamata gidiinkka, haarizayti gidiinkka woykko
godatetththi dizayti haniday wurikka izan izas medhettida.
17 Izi ubbaafe kase dees; wurikka issi bolla oyketti
minniday izanna.
18 Izi ba asateth gidida Woosa Keeththays hu7e; ubbaas
bolla gidana mala izi hayqqida asa ubbaafe koyro dendides.
19 Hessika haniday kumeththa Xoossateththay iza Naazan
de7ana mala Xoossaa Aawaa shene gidida gishshassa.
20 Masqale bolla izappe gukkida suuththaan saroteth
medhdhidi sa7a bolla gidiin salo bolla dizayssa ubbaa iza
baggara banara maqayinththides.
21 Intte iita qofa gaason kase intte Xoossafe shaakettidi
izas morkketakkoshin.
22 Ha7i qasse intte bolla balaynne wosoy baynda
geeshshata oothidi inttena ba sinth shiishshanaas
Kirstoosa asho hayqo baggara Xoossi inttena banara
maqayinththides.
23 Hessika hananay intte ammanon xaphphidinne giigetti
intte intte ammanon ekkida mishiraachcho qaalaappe
qaaxxontta minni eqqikonna; inttessinne salo gufanththon
diza medhetetthtaas sabbakettida Mishiraachcho qaalay
hessa. Ta Phawuloosikka hayssa ha mishiraachcho qaalaas
oosanchcha gidadis.

Phawuloosi Woosa Keeththa Gishshas Ekkida Waaye

24 Ta intte gishshas waaye be7idayssi ha7ikka tana
ufayssees; Kirstoosi ba asateth hessika Woosa Keeththa
gishshas izi ekkida waayezappe ekkishin pacciday diikko
tani ta ashon kunththana.†
25 Xoossa qaalaa ta inttes pacey baynda gaththana mala
taas Xoossafe imettida hadaraa mala ta Woosa Keeththa
oosanchcha gidadis.
26 Ha qaalay beni wodeppenne kase yeletaappe
geemmidi xuura gidi gam7ides; ha7i gidikko ammanizaytas
ubbaas qonccides.
27 Xoossi ba asaas qonccisanaas koyida xuuray iza
bonchcho duretetthti ayzaabe gidida intte giddon ay mala

1:18 Efe 1:22-23 **1:20** Efe 2:16 † **1:24** Phawuloosi hayssan, «Izi ekkida waayezappe ekkishin pacciday diikko tani ta ashon kunththana» guussi Nagara maarana dandayza Kirstoosi oothida oosoppe attidayssi dees guus gidenna; Hayssan Phawuloosi gizayssi Kirstoosi asa nagara gishshas masqale bolla kaqettidayssaththo dhayda ha alameys Mishiraachcho qaala yootishe iza waayeza shaakettizayssa bessees.

gitakko bessanaassa; izikka iza bonchcho hidota gidida intte giddon diza Kirstoosa.

28 Nunikka issi issi as Kirstoosas kumeththa as histti shiishshanaas dandayana mala as ubbaa hiillara zorishenne tamaarsishe Kirstoosa gishshas sabbakoos.

29 Xoossi ba gita wolqqan tanan oothithiza gishshas he wolqqaan baaxetashe he qofaa polanaas dafettays.

2

1 Intte gishshassinne Lodoqiyan dizaytanne hessaththoka tana ba ayfera beyi erontta asa ubbaas ta ay mala baaxetizaakko intte erana mala ta koyays.

2 Qasseka istta wozinay minnana malanne istti siiqoteththan issoy issaara oykettana mala kumeth gididayssa yuushshi qoppi eron dureteth demmidi Xoossaa xuura gidida Kirstoosa istti erana mala ta dafettays.

3 Qotan diza cinccateththinne erateththa haaroy wurikka beettizay Kirstoosa achchanna.

4 Oonikka inttena doona mal7eththon baleththontta mala ta inttes yootays.

5 Ta inttefe asho ayfen haakka diikkoka Ayanan inttenara issife days; intte wogara dizayssanne intte Kirstoosa lo7eththi ammanizayssa beyada ta daro ufayettays.

Kirstoosan Beettiza Kumeththa De7o

6 Hessa gishshas intte Godaa Yesus Kirstoosa ammanida mala izan de7ite.

7 Intte izan tokettidinne keexettidi intte tamaarda mala ammanon minnidi daro tirpa galata izas shiishshishe diite.

8 Kirstoosan xaphphidaaz gidontta asa woganinne go7ay baynda ha alameza laafa wogan eqqida asa erateththaninne coo baleththo haasayan inttena oonikka di7ontta mala naagettite.

9 Gaasoykka kumeththa Xoossateththay iza asateththan dees.

10 Intteka haarizaytassinne godata ubbaas hu7e gidida Kirstoosan kumeth gidite.

11 Intte izan qaxxarettideta; hessi he qaxxarazikka nagara gidida asho qofaa digganaas Kirstoosan hanidayssa attiin asa kushen hanibeenna.

12 Xinqatan izara issife moogettideta; iza hayqoppe denththida Xoossa wolqqan ammanidi qasseka izara issife dendideta.

13 Intte kase intte mooroninne intte asho nagara hanoteththaa inttefe diggontta aggida gishshas

---

2:12 Oro 6:4

hayqqidaytakko shin Xoossi inttena Kirstoosa baggara paththides; intte nagaraakka ubbaa atto gides.
14 Kase nuna mootishenne nunara eqettishe diza Muse wogaan aco mootos xaafettidayssa qucci diggides. Masqale bolla torgidi nu bollafe diggides.
15 Halaqatanne godatizayta godateth isttafe woththi ekkidinne masqale bolla hayqqidi xooni dendidi di7ettidayta qonccen yuushshi bessides.
16 Hessa gishshas muussan woykko ushshan, issife bonchchon woykko agina xeeroninne Sambata gallas bonchcho gishshas intte bolla oonikka pirdofo.
17 Heyti wurikka buro yaana hanotas eeshota gidishin waanna asateththay gidikko Kirstoosa.
18 Bessontta ashketeththinne kiitanchchatas goyno dosiza asi oonikka inttena dhuphidi mela ashshontta mala naagettite; hessa mala asi ba be7ida agumos wogay baynda bana nashshishe hada asho qofaan kumidi otorettees.
19 Hessa mala asas hu7e gidida Kirstoosara aykko gaytoteththika deenna; kumeththa asateth shayaninne koldzen oyseththi dichchiza hu7ey Kirstoosa; Xoossi Kirstoosa asateth kumeth dichchizay hessa malanna.

Wordo Timirtefe Naageteth
20 Hayssa ha alameza wogaas intte Kirstoosara hayqqidayta gidikko histtiin ha7i aazas he wogaas haaretteetii?
21 He wogati oykkofa, laacca beyoppa; bochchofa gizayta.
22 Hayti wuri asa azazoninne asa timirten wodhdhida wogata gidida gishshas oosettidaappe guye coo dhayanaas deettes.
23 Ha azazoti barkka baappe medhdhi ekkida goyno qofay coo bessontta ashketeththinne ba asateth naaqqi oyththan isttas tumu aadho eratheththi dizayta misateettes; gido attiin asho amoteth shiishshi oykkiza wolqqay isttas baa.

3

Geeshshateththa Duussas Maaddiza Woga
1 Histtiko intte Kirstoosara issife dendidayta gidikko Kirstoosi Xoossa achchan uttidasohon puden diza hanoteththaa koyite.
2 Intte qofay pude bollan diza miishsha bolla gido attiin ha biittaa yo7o bolla gidoppo.
3 Gaasoykka intte hayqqidetanne intte de7oykka Kirstoosara Xoossa achchan qotettides.

2:13 Efe 2:1-5 **2:16** Oro 14:1-6 **2:19** Efe 4:16 **3:1** Maza 110:1

4 Inttes de7o gidida Kirstoosi qoncciza gallas intteka he
wode izara issife bonchchora qonccana.
5 Hessa gishshas inttes biitta bolla diza amoteth diggite;
heytikka layma, tunateth, asho amo, iita amoteththinne
eeqas goyno mala gidida gaphigapho.
6 Heytantta gaason Xoossa hanqoy Xoossas
azazettonttayta bolla yaana.
7 Intteka kase diza duussaan he miishshata ooththideta.
8 Ha7i gidikko hanqo, yiillo, cashshe, zigirsinne yeellasiza
haasaya heytantta misatizayta ubbaa diggite.
9 Kase ceega asateth iza oosora gaththi inttefe qaari
yeggida gishshas intte intte garsan issoy issaara wordo
haasayopite.
10 Bana medhdhidayssa misatana mala eran ooraxida
ooraththa asateth may7ideta.
11 Heen Girike as gidiin woykko Ayhuda as woykko
qaxxarettidayta woykko qaxxarettonttayta woykko
tamaardaytanne tamaaronttayta woykko maarettonttayta
woykko aylle woykko goqa geetettiza dummateththi
deenna; Kirstoosi heytantta ubbaassa; qasse ubbaankka
dees.*
12 Hessa gishshas dumma gididi dosettidaytoo! Intte
Xoossas doorettidayta gidida mala mishetethinne
kiyateth, ashketeth, bonchchonne dandaya may7ite.
13 Intte issoy issaa dandayte; inttefe issaadey issaade
bolla mishettiko yo7oykka iza bolla diikko issoy issaas atto
atto geetettite; Godaykka inttes atto gida mala intteka hara
asas atto giite.
14 Hessa ubbaa bolla ubbaa kumeththa issifetethinan
shiishshi qachchiza siiqo may7ite.
15 Intte wurikka issi asho gididi sarotethinas xeygettida
Kirstoosa sarotethinthi intte wozinan kawoto; intte
galatizayta gidite.
16 Kirstoosa qaalay inttenan kumeth gido; intte intte
garsan aadho eratethinan tamaartenne zorettite;
mazamureninne saban Ayana yethinan galatara gaththi
intte wozinara Xoossas yexxite.
17 Iza baggara Xoossaa Aawaas galata shiishshishe qaalan
gidiin woykko ooson intte ooththizayssa ubbaa Godaa
Yesusa sunthinan ooththite.

Ammaniza Asay Baso Asaa Kaaleththiza Woga

3:9 Efe 4:22 **3:10** Efe 4:24; Medhe 1:26 * **3:11** Tamaardaytanne tamaarontttayta gizayssi kase koyro Girike qaalan Barbariyanne Asikute guussi gidishin izikka wora giddofe yida asatanne Girike qaala eronttayta bessees **3:12** Efe 4:2 **3:13** Efe 4:32

18 Machchetoo! Godaa achchan inttes bessiza miish
gidida gishshas intte azinatas azazettite.
19 Azinatoo! Intte intte machcheta siiqitenne isttas menxe
iitopite.
20 Naytoo! Intte Godaa ufayssana mala intte inttena
yelidaytas ubba miishshan azazettite.
21 Aawatoo! Nayti hidota qanxxontta mala intte nayta
hanqeththofte.
22 Aylletoo! As ufayssanaassinne coo ayfeson beettanaas
gidontta suure wozinappe intte Godaas babbite; hayssa ha
biittan haariza godataska hano ubbaan azazettite.
23 Intte ooththiza miish ubbaa asas gidontta Godaas
ooththiza mala taybidi kumeththa wozinappe ooththite.
24 Intte Godaa achchafe intte ooso mala ekkanaas laatay
dizayssa intte ereeta; intte ooththizay Godaa Yesus
Kirstoosassa.
25 Qoho ooththidaadey ba ooththidaari kushe ekkana; iza
achchan dumma maadoy deenna.

4

1 Godatoo! Inttes salon Goday dizayssa intte eriza
gishshas inttes ooththizaytas tumaninne suuretehthan
ooththite.

Gujo Zore

2 Beeggidi galatara gaththi pacey baynda Xoossaa
woossite.
3 Ta iza gishshas qashettida Kirstoosa xuuraa awajjanaas
dandayana mala Xoossi nuus qaala yootanaas oge doyana
mala nu gishshassika woossite.
4 Qasseka haasayanaas bessiza qaala qonccen ta
haasayana mala taas woossite.
5 Ammanontta asatara inttes diza hanoteththan aadho
eratehthan simerettite; inttes beettida lo7o qaadan
go7ettite.
6 Issoy issaas intte zaaro wostti immanaakko intte erana
mala intte haasayay maxinera kaxxida kaththa mala mal7o
gido.

Wurseththa Saroka

7 Tiqiqoosi ta duussaa gishshas wursi inttes yootana; izi
daro dosettida ishanne Godaas tanara issife ooththiza
ammanettida oosanchcha.
8 Nu duussaa gishshas intte erana malanne intte wozina
minththana mala tani iza intteko kiittadis.

3:18 Efe 5:22; 1Phex 3:1 **3:19** Efe 5:25; 1Phex 3:7 **3:20** Efe 6:1 **3:21** Efe 6:4 **3:22** Efe 6:5-8 **3:25** Zaare 10:17; Efe 6:9 **4:1** Efe 6:9 **4:5** Efe 5:16 **4:7** Hawa 20:4; 2Xim 4:12

9 Izi intte bagga gididi ammanettidaadenne dosettidaade
gidida nu ishaa Anasmoosara intteko yaana; isttika haan
diza hanoza ubbaa inttes yootana.
10 Barnabaasa aawaa michchey naa Marqoosinne tanara
issife qashettida Arxirokoosi inttena saro geettes. Marqoosa
gishshas intte ay ooththanaakko kase inttena ta qofsa
woththida mala izi intteko gakkishin iza mokki ekkite.
11 Iyosxoosa geetettiza Iyaasoykka inttena saro gees;
Ayhuda asaa giddofe Xoossa Kawotethithas tanara
ooththizayti haytantta xalla; istti tana minththethithida.
12 Intte baggafe gidida Yesus Kirstoosa oosanchcha
Ephafiray inttena saro gees; izikka inttena Ayana duussan
lo7ethithi minnidi mulera woppu giidi Xoossa shenen minni
eqqana mala ubba wode intte gishshas woosan baaxetees.
13 Qasseka intte gishshas hessaththoka Lodoqiyaninne
Iyarpolise kataman dizaytas izi pacey baynda
ooththizayssa ta iza gishshas markkattays.
14 Daro dosettida aakime Luqaasinne Deemaasi inttena
saro geettes.
15 Lodoqiyan diza nu ishatas, Nimpusinne izi keeththan
shiiqiza ammaniza asatas ta sarokaa yootite.*
16 Hanna ta kiitaya inttes nababettida mala qasseka
Lodoqiyan diza Woosa Keeththayn nababettana mala
ooththite; intteka qasse Lodoqiyappe inttes kiitettida kiitaa
nababite.
17 Arikiphaases, «Neni Godaappe ekkida oosoza wurseth
gaththanaas minna» giite.
18 Hayssa sarokaa tani Phawuloosi ta kushera xaafadis; ta
qashetta dizayssa dogopite; Xoossa kiyateththi inttenara
gido.

4:9 Pilm 10-12 **4:10** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Pilm 24 **4:12** Qola 1:7; Pilm 23 **4:14** 2Xim 4:10-11; Pilm 24 * **4:15** Nimpusissinne izi keeththan dizaaris gizayssa issi issi birsheththa maxaafati Nimpusessinne iza keeththan shiiqiza ammaniza asata geettes **4:17** Pilm 2

Phawuloosi
Tasolonqe Asaas
Xaafida Koyro Kiita
Giddo Qofa

Tasolonqey Maqidooniya geetettiza Oroomes waanna katama. Phawuloosi Tasolonqe Woosa Keeththayo essiday Piliphisiyoose yeggi bidaappe guyenna. Heerakka issi agina kumontta dishin Ayhudati izi Piliphisiyoose yeggi bidayssa siyida; hessa gishshas Phawuloosi isttas xaafida ba kiitazan Mishiraachcho qaalaa qaanththara qonccisides. (1:9-10) Isttika Ayhudata ammano ekkanaas mati uttida Ayzaabeti Phawuloosi yootiza ammanon wozina boshettida. Hessa gishshas Ayhudati qanaatetethan Phawuloosa bolla palama denththida; hessa gishshas Phawuloosi Tasolonqe yeggidi gede Beeriya baanayssi izas manne gidides. Guuth gam7ishe Qorontoose katama bi gakkida mala Ximtoosi Woosa Keeththay hanizayssa wursika izas yootides.

Phawuloosi koyro kiitaa Tasolonqe asaas xaafiday ammanizayta denththethththanaassinne minththethththanaassa; izi istta lo7o ammano gishshassinne istta siiqotethththaa gishshas lo7o wore siyidi Xoos galatides. Kase Phawuloosi isttara diza wode izi isttara ay mala duus de7idaakko istta qofsees; hessafekka Kirstoosas nam7anththo yuussaa gishshas dendida oyshatas zaaro immees.

He oyshatappe baggayti, «Kirstoosi haa simmi yaanaappe kasetidi kase hayqqida ammaniza asay Kirstoosa yuussaan beettiza mernaa de7o demmanee?» gizayta. Phawuloosikka hessa gaaso histtidi, «Kirstoosas nam7anththo yuussa timirteza hidotan naagishe he wode gakkanaas co7u giidi intte ooso oththite» giidi istta zorees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1*
Phawuloosa ufayssinne iza galata *1:2—3:13*
Ammaniza asay kaallana woga *4:1-12*
Kirstoosi nam7anththo yaana yuussaa gishshas imettida timirte *4:13—5:11*
Wurseththa zore *5:12-22*
Kuushsha qofa *5:23-28*

1 Phawuloosappe, Silwaanoosappenne Ximtoosappe;
Xoossaa Aawassinne Godaa Yesus Kirstoosayta gidida
Tasolonqen diza ammaniza asaas nu Aawaa Xoossaafenne

Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththinne sarotethithi inttes gido.

Tasolonqen Ammaniza Asaa Ammano Gishshas Shiiqida Galata

2 Nu inttena nu woosan qoppishe ubba wode Xoossaa intte gishshas galatoos.

3 Ammanoninne mino siiqoteththan intte ooththida ooso gishshas Godaa Yesus Kirstoosa bolla diza intte mino hidotan beettida intte minoteththaa gishshas nu Godaa Xoossaa, nu Aawaa sinththan ubba gallas intte gishshas qoppoos.

4 Xoossan dosettida nu ishatoo! Izi inttena dooridayssa nu eroos.

5 Gaasoykka Mishiraachcho qaalay intteko yiday wolqqara Xillo Ayananinne lo7eththi shaakki eriin attiin coo qaala xallan gidenna; qasseka nu intte gishshas giidi waani de7idaakko intte ereeta.

6 Ha7i intte nunanne Godaa misatideta; intte bolla ay metoy gakkidaa gidikkoka Xillo Ayana ufayssan qaalaa intte ekkideta.

7 Hessafe dendidayssan intte Maqidooniyaninne Akayan ammaniza asa ubbaas lo7o leemisota gidideta.

8 Godaa qaalay inttefe kezidi Maqidooniyaninne Akayan siyeteth xalla gidontta inttes Xoossa bolla diza ammanoy ubbason erettides; hessa gishshas nu inttes yootanaas aykkoka koshshenna.

9 Intte nuna wostti mokki ekkidaakkonne de7on diza tumu Xoossaas ooththanaas intte eeqatappe Xoossaako waani simmidaakko asay intte gishshas haasayees.

10 Qasseka Xoossi hayqoppe denththidayssa buro yaana hanqofe nuna ashshana Saloppe yaana Xoossa Naa Yesusa yuussaa intte wostti naagizaakko asay haasayees.

2

Tasolonqen Phawuloosa Ooso

1 Nu ishatoo! Nu inttekon gam7ida gam7oy hada gidonttayssa intteka ereeta.

2 Intteka erizayssa mala hayssafe kase Piliphisiyoosen nu waayenne meto be7idossinne cayettidos; gido attiin aynne mino waayey nuna gakkikokka Xoossa Mishiraachcho qaalaa inttes yootanaas nu Godaappe xalateth demmidos.

3 Nu inttena zorida zorey iita qofara woykko inttena baleththanaas koyidi gidenna.

1:1 Hawa 17:1 **1:6** Hawa 1:5-9 **2:2** Hawa 16:19-24; 17:1-9

4 Gido attiin nu Mishiraachcho qaalaa hadara ekkanaas
dandayza asata mala Xoossi nuna qoodida gishshas nu
haasayoos; hessaka nu ooththizay nu wozina paacci eriza
Xoossaa ufayssanaas attiin as ufayssanaas giidi gidenna.
5 Nu mulekka baleththo qaala yootibeekko woykko nu
uuzeteth kammanaas giidi baleththo hano nu hanonttayssa
intte ereeta; hayssaska nu markkay Xoossa.
6 Inttefe gidiin woykko haratappe oonappeka asappe
imettiza bonchcho nu koyibeekko.
7 Nu Kirstoosi kiittidayta gidida gishshas inttes tooho
gidanaas dandayoos; gido attiin aaya ba nayta dichchiza
mala nunikka intte giddon ashketeththan simerettidos.
8 Xoossa qaala xalla gidontta dishin nu shemppoka intte
gishshas ufayssan immana gakkanaas inttena siiqidos;
gaasoykka nu inttena daro siiqida gishshassa.
9 Nu ishatoo! Nu dafeteththaanne nu daaburaa intte
ereeta; oonaska tooho gidontta mala qammanne gallas
nuus ooththishe Mishiraachcho qaalaa inttes yootidos.
10 Nu inttenara ammanizaytara diza wode
xillotethhaninne geeshshateththan qasseka wosoy baynda
nu waani de7idaakko intteka Xoossika nuus markka.
11 Aaway ba naytas haniza mala nunikka inttes issaas
issaas ay hanidaakko intte ereeta.
12 Intte inttena ba kawoteththassinne ba bonchchos
xeygida Xoossaas bessiza mala intte daana mala nu inttena
minththidos; lo7eththi zoridossinne hadara gidos.
13 Intte nuuppe siyida Xoossa qaalaa ekkida wode
ammaniza intte achchan tumu ooththiza Xoossa qaalaa
mala ekkideta attiin coo asa qaala mala intte ekkontta
aggida gishshas nuni Xoossaa qanxxoy baynda galatoos.
14 Nu ishatoo! Yuhuda biittan Yesus Kirstoosa ammaniza
Xoossa Woosa Keeththata misatideta; istti Ayhudatappe
metonne waaye ekkida mala intteka intte asaappe waaye
ekkideta.
15 Istti Godaa Yesusanne kase nabetakka wodhida;
nunakka gooddida; Xoossaaka ufayssibeettenna; as
ubbaara eqettizayta gidida.
16 Hessika Ayzaabeti siyidi attana qaala nu isttas
yootontta mala digganaassa; hessa mala ooson ba nagara
ubba wode ba bolla wurseth gakkanaas gujji gujji beettes;
Xoossa hanqoyka istta bolla wodhdhides.

Phawuloosi Tasolonqe Asaa Beyanaas Laamoteth

17 Gidikkoka nu ishatoo! Nu guuththa wodes inttefe
Ayanan gidontta ashon shaakettikokka intte laamotay nuna

2:14 Hawa 17:5 **2:15** Hawa 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

wodhiza gishshas intte ayfeso beyanaas daro dafeteththan doos.
18 Nu intteko baanaas daro laamotidos shin harappeka ta
Phawuloosi daro wode dafettadis shin Xala7ey nuna
diggides.
19 Godaa Yesusi haa yiza wode iza sinththan nu hidotay
woykko nu ufayssi woykko nu zawudey nuus inttefe haray
oonee?
20 Tumappeka nu ufayssinne nu bonchchoy inttena.

3

1 Hessa gishshas nuus dandayettontta ixxiin he wode
Ateenan nurkka nu attanayssi nuus lo7o gidi beettides.
2 Inttena ammanon minththana mala nunara asas
Kirstoosa mishiraachcho qaalaa yootiza Xoossa ashkara
gidida Ximtoosa intteko yeddidos.
3 Hessika hayssa paacezan oonikka ammanoppe
qanxxontta malassa; nunikka hayssas doorettidayssa
intteka ereeta.
4 Nu qasse inttenara diza wode waayey nu bolla
gakkanayssa kasetidi inttes yootidos; intte eriza malakka
hanides.
5 Hessa gishshas ta aykkoka genceciin taas
dandayettontta ixxida gishshas intte ammano gishshas
eranaas gaada Ximtoosa kiittadis; ta hessa oothhiday
oonee erizay paaccizaadey istta paacciin hanni wode nu
daaburay wurikka hada gidontta aggenna gaada babbida
gishshassa.

Ximtoosi Ekki Yida Minththethhthiza Qaala

6 Ha7i qasse Ximtoosi intte achchafe nuukko yiidi intte
ammano gishshassinne intte siiqotethhthaa gishshas lo7o
wore nuna sissides. Qasseka intte ubba wode nuna
lo7ethhthi qoppizayssanne nunikka inttena beyanaas
laamotiza mala intteka nuna beyanaas laamotizayssa nuus
yootides.
7 Hessa gishshas nu ishatoo! Nu dizay waayeninne meto
garsan gidikkoka intte ammano gaason inttenan ha7i nu
minettoos.
8 Intte Godaan minni eqqida gishshas tumappe ha7i nu
paxa daana.
9 Intte gaason nu Xoossa sinththan nu demmida ubba
ufayssaa gishshas Xoossa ay mala galatanaas dandayzonii?
10 Qasseka nu inttena beyanaassinne intte ammanoppe
paccidayssa kunththanaas omarsinne gallas keehi
woossoos.

3:1 Hawa 17:15 **3:6** Hawa 18:5

11 Ha7ikka nu intteko baana mala nu Aaway Xoossi
Godaa Yesus Kirstoosi ogeza izi nuus suuriso.
12 Nu inttena siiqiza mala inttes intte garsan diza
siiqonne intte harata siiqiza siiqoza Goday darsonne keehi
gujjo.
13 Nu Godaa Yesus Kirstoosi geeshshata ubbatara yiza
wode nu Aawaa Godaa Xoossaa sinththan intte wosoy
bayndaytanne geeshshata gididi beettana mala intte
wozina izi minththo.

4

Xoos Ufayssiza Duus

1 Ha7i wurseththan ta ishatoo! Intte Xoossa ufayssanaas
intte waani waani daana bessizaakko nu inttena
tamaarsidos; tumappeka nu tamaarsida mala deeta; hessa
gishshas Godaa Yesus Kirstoosan nu inttena woossizaynne
zorizay hayssafekka aadhdhiza hanora intte sinththe
gujjana malassa.
2 Godaa Yesus Kirstoosa wolqqan nu inttes ay azazo
immidaakko intte ereeta.
3 Xoossa sheney intte laymappe haakkidi
dummatanaassa.
4 Qasse issi issi asay ba machcho geeshshateththaninne
bonchchon ayso bessizayssa shaakki ero.
5 Hessika Xoos ammanontta Ayzaabeta mala layma
qaaqqateththan gidoppo.
6 Hessa malan oonikka balettidi ba ishaa baleththofo;
gaasoykka hayssafe kase nu inttes yootida malanne
naagettanaas akeekissida mala Goday heytantta mala
nagara oothiza ubbata bolla ba hanqo ehana.
7 Xoossi nuna geeshshateththas xeygides attiin
tunateththas xeygibeenna.
8 Hessa gishshas hayssa ha zoreza kadhidi ekkonttaadey
Xillo Ayana izas immida Xoossaa kadhees attiin as
kadhizaade gidenna.
9 Ishata siiqoteththa gishshas inttes oonikka xaafanaas
koshshenna; gaasoykka intte intte giddon siiqettana mala
intte intte baggara Xoossafe tamaardeta.
10 Kumeththa Maqidooniyan diza ammaniza asaa intte
ubbaa siiqizayssi erettidayssa; gido attiin nu ishatoo!
Sinththa baggan intte hayssafe aaththi siiqettana mala nu
inttena zoroos.
11 Nu hayssafe kase inttena azazida mala intte intte
kushera ooththite; woppu gi diite; inttes gidizayssa
lo7eththi xeellite.

12 Hessika gallas gallas intte duussay hankko
ammanontta asaa achchan inttena bonchchisana malanne
intte ay asaska tooho gidontta malassa.

Godaas Nam7anththo Yuus
13 Ta ishatoo! Intte ashon hayqqidayta gishshas tumaa
erana mala nu koyokko; qasseka hidotay baynda hara asata
mala intte kayottana mala nu koyokko.
14 Yesusi hayqqidi dendidayssa nu ammanizaa gidikko
Yesusa ammanidayta Xoossi Yesusara hessaththoka zaari
haa yeddana.
15 Nu Godaa qaalan inttes gizay hayssa; nuni hayqqontta
paxa dizaytinne Goday yaana gakkanaas gam7anayti kase
hayqqidaytappe sinththatokko.
16 Goday ba hu7era gita azazon kiitanchchata halaqa
giirissara Xoossa xurumba giirissan saloppe wodhdhana;
kase Kirstoosa ammanidi hayqqidayti istti kaseti dendana.
17 Hessafe guye nuni qasse paxa dizayti Godaa carko
bolla gaagganaas isttara issife shaarara dendana;
hessaththoka nu mernaas Godaara daana.
18 Hessa gishshas ha qaalaan issoy issaara minettite.

5

1 Ta ishatoo! Hessi hanana wodeza gishshas nu inttes
xaafanaas koshshenna.
2 Kaysoy qamman yiza mala Godaa gallassika hessa mala
yaanayssa intte intte baggara lo7eththi ereeta.
3 Asay, «Gadey saronne lo7okko» gishin miixay
qanththara diza maccas oykkiza mala hessaththoka as
dhayssizay qoppontta dishin asa bolla gakkana; oonikka
kessi ekkenna.
4 Intteno ishatoo! He gallassay kayso mala inttena
daganththanaas intte dhuman deekketa.
5 Intte wurikka poo7o nayta; nuni dhuma woykko
qamma baggata gidokko.
6 Histtiko ane beeggoos; ane nurkka nuna haaroos attiin
hankko dhiskiza asaa mala nunikka ane dhiskokko.
7 Dhiskizayti qammara dhiskeettes; maththottizaytikka
qammara maththotteettes.
8 Nuni gidikko gallassa asata gidida gishshas ammanonne
siiqo, tiran may7iza xurure may7o mala may7idi atoteththa
hidota hu7en woththiza birata qoobe mala hu7en
woththidi ane nunateththaa haaridi de7oos.
9 Xoossi nu Godaa Yesus Kirstoosa baggara atoteth
demmana mala attiin nuna hanqos xeygibeenna.

5:2 Mato 24:43; Luqa 12:39; 2Phex 3:10 **5:8** Isa 59:17; Efe 6:13-17

10 Nu hayqqikokka woykko paxa diikkoka izara daana
mala izi nu gishshas hayqqides.
11 Hessa gishshas tumappe intte ha7i oothithizayssa
malakka issoy issaara minettitenne minththethithite.

Wurseththa Zorenne Saroka
12 Histtiko ta ishatoo! Intte giddon minni oothithizayta
Godaan inttefe bollara diza halaqatanne inttena zorizayta
intte bonchchana mala nu inttena woossoos.
13 Istta ooso gishshassika istta siiqora lo7eththi
bonchchite; intte intte giddon saron diite.
14 Ta ishatoo! Nu inttena, «Ooso ooththontta asata
hanqettite; babbizayta minththite; daaburanchchata
maaddite; as ubbaa dandayte» gi zoroos.
15 Oonaska iita gishshas iita zaarontta mala naagettite;
gido attiin intte intte giddon gidiin hara asara gidiin ubba
wode lo7o gidizayssa oothithanaas baaxetite.
16 Ubba wode ufayettite.
17 Qanxxontta woossite.
18 Ay hanonkka galatite; Xoossa sheney inttes Yesus
Kirstoosa baggara hessa.
19 Xillo Ayana tama toyssofte.
20 Tinbite qaala kadhopite.
21 Wursika paacci xeellite; lo7o gididaaz oykkite.
22 Iita gidida ay miishshafekka haakkite.
23 Saroteththa Goday izi ubba miishshan inttena
dummaso; intte ayanay, intte shemppoynne intte ashoy
Godaa Yesus Kirstoosi yiza wode wosoy baynda naagetto.
24 Inttena xeygidayssi ammanettidaade gidida gishshas
izi hessa oothithana.
25 Nu ishatoo! Nu gishshassika woossite.
26 Ammanizayta ubbaa geeshsha yeereteththan sarokkite.
27 Ha kiitay ammanizaytas ubbaas nababettana mala
Godaa sunththan hadara gays.
28 Nu Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyateththi inttenara
gido.

Phawuloosi
Tasolonqe Asaas
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Kirstoosi nam7anththo yaanayssa gishshas oyshaynne ooshshi dendida gishshas Tasolonqe Woosa Keeththaa garsan metoy dari dari bides. Phawuloosi Tasolonqe asaas xaafida nam7anththo kiitay, «Godaa yuussaa gallassi matides» giza ammano qaala qonccisi yootides. Phawuloosi xaafishe Kirstoosi yaanaappe kasetidi, «Makkalla as» geetettizaadey Kirstoosara eqettizaadey baleththon hayssa alameza bolla iitateththinne makkallay dari dari baana guussan istta ammano giigsanaas dafettees.

Nababizayti waayeynne metoy istta bolla darikkoka istti ba ammanon minni eqqana mala Phawuloosinne harati izara issife oothizayti oothizа mala isttika ba duussas koshshizayssa demmanaas minni oothana malanne lo7o ooso oothanaas azallontta mala istta lo7ethi zorees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Galatanne hadara imo *1:3-12*
Kirstoosa nam7anththo yuussaa gishshas imettida timirte *2:1-17*
Ammanon duussa gishshas imettida zore *3:1-15*
Kuushsha qofa *3:16-18*

1 Phawuloosappe, Silwaanoosappenne Ximtoosappe; nu
Aawaa Xoossaninne Godaa Yesus Kirstoosan gidida
Tasolonqen ammaniza asaas,
2 Xoossaa Aawappenne Godaa Yesus Kirstoosappe
kiyateththinne sarotethi inttes gido.

Galatanne Woosa

3 Ta ishatoo! Intte ammanoy wodeppe woden dicci dicci
biza gishshassinne intte siiqoykka kaseppe gujetti gujetti
biza gishshas nu intte gishshas Xoossa lo7ethi galatanaas
bessees.
4 Hessa gishshas intte bolla gakkida goodeteththaninne
meto ubbaan intte minnida gishshas nuni nu baggara intte
dandayaa gishshassinne intte ammano gishshas ammaniza
asa ubbaa achchan ceeqettoos.
5 Hessi wurikka Xoossa pirday suure gididayssa bessees;
hessa gaason waaye be7iza intte Xoossa Kawoteththas
bessizayta gidi beettideta.

1:1 Hawa 17:1

6 Xoossi xillo gidida gishshas inttena waayisizayta izi
waayisana.
7 Waaye ekkida inttessinne nuus shempo immana;
hessika Godaa Yesus Kirstoosi wolqqama salo Xoossa
kiitanchchatara salo bolla qoncciza wode hanana.
8 He wode Xoos erontta asatanne Godaa Yesus Kirstoosa
Mishiraachcho qaalaas azazettontta asata bolla izi ba halo
kessana.
9 Isttika Godaa sinththafenne iza bonchcho wolqqaa
achchafe kichchidi mernaas dhayon qaxxayettana.
10 Istti qaxxayettanay izi geeshshata achchan
bonchchettanaassinne ammanizayti wuri izan malalettana
mala izi yiza gallassan hanana; intteka he ammaniza
asaara daana; gaasoykka nu inttes markkattidayssa intte
ammanida gishshassa.
11 Nu hessa qoppishe nu Xoossi inttena ba xeyssaas
gidizayta histti qoodana mala intte lo7o ooththanaas
amottiza amozanne ammanon intte ooththida oosoza
ubbaa izi inttes ba wolqqan polana mala nu inttes ubba
wode woossoos.
12 Qasseka nu Godaa Xoossaanne nu Godaa Yesus
Kirstoosa kiyateththaa mala Yesus Kirstoosa sunththi intte
achchan bonchchettana malanne intteka izan
bonchchettana mala nu inttes woossoos.

2

Makkalla As
1 Ta ishatoo! Godaa Yesus Kirstoosa yuussaa
gishshassinne nu izakko baana buussaa gishshas nu
inttena qofsoos.
2 Ayanay qonccisides woykko qaalay gees giidi woykko
nuuppe inttes kiitettida kiitaa mala, «Godaa yuussaa
gallassi gakkides» giidi intte qofan yark yarkoftenne
dagammofte.
3 Oonikka ay hanonkka inttena baleththofo. Daro asay
ammano kaddanaappe sinththe dhayanaas bessiza issi
makkalla asi qonccontta dishin he gallassay gakkenna.
4 Izikka Xoos geetetti goynnettiza eeqa xoossata ubbaafe
bollara bana dhoqqu dhoqqu histtizaadenne Xoossara
eqettizaade; izikka Xoossa Keeththan uttidi bana, «Tani
Xoossa» giidi awajja awajjisana.
5 Ta inttenara diza wode hayta ha yo7ota inttes ta
yootidayssi inttes qofettizeesha?
6 Izi ba woden qonccana gakkanaas ha7i izi qonccontta
mala aazi diggizaakko intte ereeta.

1:9 Hawa 17:1 **2:1** 1Taso 4:15-17 **2:4** Hizi 28:2

7 Makkallanchcha xuuray haray attoshin ha7ikka ooso
bolla dees; gido attiin hayssi hananay izi ha7i oothth ontta
mala iza diggizaadey iza ogeppe kichchana gakkanaas
xalla.
8 Hessafekka kaallidi Godaa Yesusi ba doona peenoninne
ba bonchcho yuussaan dhayssana; makkallanchchay
qonccana.
9 He makkallanchcha yuussi Xala7e wolqqan hessika as
baleththiza malaatataninne malalisiza miishshatan
hanana.
10 Hessaththoka ekki attontta mala tumaa ixxidi dhayza
asata baleththanaas dumma dumma iita oosoy yaana.
11 Hessa gaason istti wordo yo7o ammanana mala Xoossi
istta bolla bala ooso kiittana.
12 Hessi hananay tumaa ammanontta ixxidi wordo yo7on
ufayettizayti wuri pirdettanaassa.

Minni Eqqite

13 Godaan dosettida ta ishatoo! Nu gidikko ubba wode
intte gishshas Xoos galatanaas nuus bessees; gaasoykka
Xoossi inttena koyroppe oykkidi intte Xillo Ayanan
dummatidaytanne tumu ammanidi intte attana mala
inttena doorides.
14 Nu Godaa Yesus Kirstoosi bonchcho gishettizayta intte
gidana mala nu yootida mishiraachcho qaalaa baggara
inttena xeygides.
15 Hessa gishshas ta ishatoo! Intte minni eqqite; nuni nu
doonan gidiin woykko kiitan woykko nu inttes aaththi
yeddida timirteza lo7ethth oykkite.
16 Izi nu Godaa Yesus Kirstoosi qasse nuna siiqidaynne ba
kiyateththan mernaa minththeththonne lo7o hidota izi
nuus immida nu Aawaa Xoossay,
17 izi intte wozina lo7o oosoninne qaalan minththo.

3

Woosa Gishshas Shiiqida Oysho

1 Wurseththan ta ishatoo! Qasseka Godaa qaalay intte
achchan hanoyssaththoka eleli ubbaso gakkana malanne
bonchchettana mala nuus woossite.
2 Qasseka asi wuri ammanizayssa gidontta gishshas
makkallanchchatappenne iita asatappe nu attana mala
nuus woossite.
3 Goday gidikko ammanettidayssa; izikka inttena
minththana; Xala7eppeka inttena naagana.

2:8 Isa 11:4 **2:9** Mato 24:24

4 Nu inttena azazidayssa intte ha7i ooththideta shin
sinththafekka intte ooththanayssa nuni Godaan
ammanettoos.
5 Goday intte wozina Xoossa siiqookkonne Kirstoosa
dandayaakko kaaleththo.

Ooso Ooththana Mala Imettida Zore
6 Ta ishatoo! Ooso ooththontta asaappenne intte nuuppe
ekkida timirteza mala dontta ammanizaytappe intte
haakkana mala Godaa Yesus Kirstoosa sunththan inttena
nu azazoos.
7 Intte nu leemiso wostti kaallanaakko intte intte baggara
ereeta; nu inttenara diza wode ooso ooththontta coo
de7ibeekko.
8 Qasseka oona sooppeka kath coo mela mibeekko; qasse
inttefe oonaska nu tooho gidontta mala qammanne gallas
daaburan ooththi midos.
9 Nu hessa ooththiday intte nuna kaallana mala inttes
lo7o leemiso gidana giidippe attiin nuus koshshizayssa
inttefe ekkanayssa nuna diggiza wogay diin gidenna.
10 Nu inttenara diza wode, «Ooso ooththanaas dosontta
asi kath mooppo» giza azazo inttes immidos.
11 Intte giddon issi issi asati ooso ooththonttayssa nu
siyidos; heytantti ooso ooththontta mela asa yo7on geliza
asata.
12 Heyta mala asati ba ooso co7u gi ooththana malanne
ba kath maana mala Godaa Yesus Kirstoosa sunththan nu
istta azazoossinne zoroos.
13 Intte gidikko ta ishatoo! Lo7o ooso ooththanaappe
mulekka azallofte.
14 Hayssa nu kiittida qaalaas azazettonttay oonikka
diikko hessa misatizaade lo7eththi kaallitenne izi ba ooson
yeellatana mala izara gaaggofte.
15 Gido attiin iza intte isha mala hanqite attiin morkke
mala xeellofte.

Wurseththa Saroka
16 Saroteththa Goday izi ba baggara yo7o ubbaan inttes
saroteth immo; Goday inttenara ubbaara gido.
17 Hayssa sarokaa tani ta kushera inttes xaafiday tana
Phawuloosa. Ta kiitaas dumma malatay hayssa; izikka
hayssa tani ta kushen xaafoyssa.
18 Nu Godaa Yesus Kirstoosa aadho kiyatethi inttenara
ubbaara gido.

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Koyro Kiita

Giddo Qofa

Ximtoosa geetettiza issi naateththa nay izaskka yeleta derey qeeri Iisiya gidishin, iza aayeya Ayhuda as; aaway qasse Girike as. Izi Mishiraachcho qaalaa ooson Phawuloosara issife oothtiza mata lagge. (Hawa 16:1-3) Phawuloosi Ximtoosas koyro xaafida kiitazi heedzdzu ayfe yo7ota oykkides.

He kiitazan ayfe qofay sinththatidi Woosa Keeththa garsan dendida wordo timirtefe asay naagettana malassa. Ha wordo timirtezi baggay Ayhudatappe baggay qasse Ayzaabeta qofaa oykkidaaz gidishin, «Hayssi ayfen beettiza alamezi nagaran moorettida gishshas asas paxeteththi beettanay hara dumma dumma xuura erateththaninne issi issi qumata montta agon, ekkonttanne gelontta agonkko» giza qofaa. Hessafekka bollara iza kiitazi Woosa Keeththa ayso gishshassinne Xoos goyno gishshas tamaarsiza wogay hessaththoka Woosa Keeththa cimatinne istta maaddizaytas de7anaas bessizay aazakko yootees. Wurseththan Ximtoosi Yesus Kirstoosas lo7o oosanchcha waani gidanaas bessizaakko izas dumma dumma ammanizayta bolla diza alaafeteththaa gishshas Phawuloosi izas immida zore beyoos.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Woosa keeththa gishshassinne Woosa Keeththa garsan ooththizayta gishshas *1:3—3:16*
Ximtoosas iza ooso gishshas imettida timirte *4:1—6:21*

1 Nuna ashshida Xoossaan, nuus hidota gidida Yesus Kirstoosa azazon Hawaare gidida Phawuloosappe
2 Ammanon taas tumu naa gidida Ximtoosas Xoossaa nu Aawappe nu Godaa Yesus Kirstoosappe kiyateththi, maaroteththinne saroy nees gido.

Wordo Astamaaretappe Naagettana Mala Imettida Azazo

3 Tani Maqidooniya bashe nena hadara gida mala hayssafe sinththan issi issi asati wordo timirte tamaarsontta mala ne azazanaas Efesoonen daashsha.
4 Qasseka asay yootiin wurontta beni wode haysi7en ba wode wursontta mala azaza; heyta mala yo7oy palama

1:2 Hawa 16:1

denththeththees attiin ammanon oosettiza Xoossa oosos aykkoka go7enna.
5 Ha azazozas waanna ayfe yo7oy gidikko geeshsha wozinappe lo7o qofara hessaththoka tumu ammanoppe beettiza siiqo.
6 Issi issi asay haytappe pooqqi eqqidi go7ay baynda yo7otakko simmides.
7 Wogaa tamaarsizayta gidana mala koyeettes; gidikkoka istti ba yootizayssa woykko keehi mootettiza yo7oza lo7eththi erettenna.
8 Gido attiin asi maaran go7ettizaakko wogay lo7o gididayssa nu eroos.
9 Qasseka wogay imettiday xillo asas gidontta wogaa yedhdhi aadhdhizaytas, azazettonttaytas, Xoossas babbonttaytas, nagaranchchatas, geeshshatetththi bayndaytas, Xoos leqqizaytas, ba aayonne ba aawaa wodhizaytassinne shemppo wodhizaytas gididayssa nu eroos.
10 Hessaththoka laymatizaytas, addera aqiza addetas, as bayzizaytassinne shammizaytas, wordanchchatas, asas wordora caaqqizaytas, lo7o timirtera eqettiza ubbatassa.
11 He lo7o timirtey anjjettida Xoossi taas hadara immida bonchcho mishiraachcho qaalara gaaggizayssa.

Phawuloosas Imettida Xoossa Imota
12 Tana ba oosos shuumidinne ammanettizaade histti ekkidinne taas minoteth immida nu Godaa Yesus Kirstoosa ta galatays.
13 Hayssafe kase ta ay mala as cayizaadenne goodeththizaade, qasse makkalla as gidikkoka hessa ta eronttanne ammanontta dashe oothththida gishshas Xoossi tana maarides.
14 Yesus Kirstoosappe gidida ammanoranne siiqora nu Godaa kiyatetththi taas keehi darides.
15 Yesus Kirstoosi nagaranchchata ashshanaas duge hayssa ha alame yides giza qaalay tumanne asi wurikka ekkanaas bessizayssa. Nagaranchchatappeka aadhdhiza nagaranchchay tana.
16 Gido attiin ta maarettidaykka Yesus Kirstoosi zaway baynda ba dandayaa, ubbaafe aadhdhida nagaranchcha gidida ta bolla bessiday izan ammananaytassinne mernaa de7o demmanaytas leemiso gidana malassa.
17 Hessa gishshas mernaas hayqqi erontta, ayfen beetti erontta barkka xalla Xoos gidida kawos mernaappe mernaa gakkanaas izas bonchchoynne galatay gido. Amiin.

1:13 Hawa 8:3; 9:4-5

18 Ta naa Ximtoosaa! Ne gishshas kasetidi yootettida
mala hayssa azazoza ta nees immadis; hessika ne he qaalaa
kaallashe lo7o baaxe baaxetanaassa.
19 Ammanoynne lo7o qofay nees de7o; issi issi asati ba
lo7o qofaa yedhdhi aadhdhidi abba bolla metoy iza bolla
gakkiin waayettiza markabe mala ba ammano dhayssida.
20 Istta giddon Xoossa cash aggidi taamarana mala tani
Xala7es aaththa immidayti Hemenewoosinne Iskindiroosi
deettes.

2

Xoossas Goyno Gishshas Imettida Woga

1 Hessa gishshas ubbaafe koyro hara asas shoobeththa
woosa, gaannateththa woosanne galata woosa asa ubbaas
kawotassinne dere ayssizaytas ubbaas woossana mala ta
nena qofsays.
2 Hessika Tumu Ayana duussaninne geeshshateth ubbaan
nuni sarotheththaninne wogan daana malassa.
3 Hayssi nuna ashshiza Xoossaa achchan lo7onne
ufayssizaaza.
4 Izi asi wuri attana malanne tumaa erana mala koyees.
5 Issi Xoossi xalla dees; qasseka Xoossassinne asas giddon
issi giigsiza gaannay dees; izikka as gidida Yesus Kirstoosa.
6 Izi bana asa ubbaas aaththi immides; hessika heerakka
wodey aadhdhontta izas markkattides.
7 Tanikka hayssas mishiraachcho qaala yootanaas
kiitettidaade; qasseka deretas tumu ammano astamaare
gidada shuumettadis; hessaka ta wordotontta tumu
yootanaassa.
8 Hessa gishshas attuma asay ubbason hanqoy
bayndanne palamay baynda ba geeshsha kusheta pude
dhoqqu histtidi woossana mala ta koyays.
9 Hessaththoka maccassati bonchchora bana shiishshi
ekkidi bessiza may7o may7etto attiin ba hu7e daddi ekkidi
woykko al7o may7o, worqqanne inqqu aaththidi walqqi
walqqi gooppetto.
10 Gido attiin Xoos woossoos giza maccassati isttas
ooththana bessiza lo7o ooson lo7etto.
11 Maccassi co7u gaada kumeththara azazeteth tamaaru.
12 Maccassi co7u gaanaappe attiin iza tamaarsana mala
woykko adde bolla godatana mala ta koykke.
13 Gaasoykka koyro Addaamey medhettides; kaallada
Hewaana medhettadus.
14 Qasseka koyro balettiday Addaame gidenna; balettada
Xoossa wogaappe aadhdhiday maccassayo.

2:7 2Xim 1:11 **2:9** 1Phex 3:3 **2:13** Medhe 2:7,21-22 **2:14** Medhe 3:1-6

15 Gidikkoka maccassi ammanoninne siiqon
geeshshatethththan barkka bana haaron minniko naa yelon
attana.

3

Woosa Keeth Kaaleththizayta

1 «Oonikka Woosa Keeththa cima gidana koykko lo7o ooso
amottees» giza qaalay tuma.
2 Hessa gidikko Woosa Keeththe kaaleththizaadey borey
bayndaade, issi machcha diza adde, ginara dizaade, bana
haarizaade, wogara aqizaade, imath mokkizaade,
tamaarsanaas dandayzaade,
3 maththottonttaade, oosh ooyettonttaade, qasse maarage
as, asara palamettonttaade, miish gooddonttaade gidanaas
bessees.
4 Ba nayta azazettizaytanne as bonchchizayta histti
dichchidi ba keeththa asaa wogara ayssizaade gidanaas
bessees.
5 Issaadey ba keeththa asaa wogara ayso erontta aggiko
Xoossa Woosa Keeththe wostti naagana dandayzee?
6 Otoreteththan puuridi Xala7ey kundida pirdan izi
kundontta mala oorath ammanizaade gidoppo.
7 Qasseka iza sunththan boretontta malanne Xala7e
narxan izi gelontta mala ammanontta asaa achchan lo7o
markkateththi daanaas koshshees.
8 Daaqonetikka hessaththo bonchchettidaytanne ba gida
qaalaa laammi laammi yeggonttayta, daro woyne ushshas
amottonttayta, ogey baynda go7a gooddonttayta gidanaas
bessees.
9 Ammano xuura, lo7o qofara naaganaas bessees.
10 Haytantika koyrotti paacettetto; issi iitay istta bolla
beettontta aggiko hessafe guye daaqonetethththan ooththetto.
11 Macca daaqonetikka bonchchettidayta, zigironttayta,
qasse wogara dizayta, hano ubbaan ammanettidayta
gidanaas bessees.
12 Daaqoneti issi machchi azina gidanaas bessees;
qasseka ba naytanne ba keeththa asaa wogara ayssizayta
gidanaas bessees.
13 Wogara ooththidayti baas gita bonchchonne Yesus
Kirstoosan isttas diza ammanon daro xalateth demmana.
14 Ta neekko elle baana koykkoka hayta azazota nees
xaafays.
15 Ta hanno nees xaafizay ta gam7izaa gidikkoka asay
Xoossa Keeththan waani daanaakko ne erana mala
gaadakko! Keeththay de7o Xoossaa Woosa Keeththa;
hessika tumu tuussinne xapho.

16 Tumu Ayana duussa xuuray sidhey baynda gita; izikka,
«Ase gidides;
iza Xillotehthi
Xillo Ayanan qonccides;
kiitanchchatas beettides;
dere ubbaas sabbakettides;
alamen dizaytan ammanettides;
bonchchora pude dendi bides» gizayssa.

4

Wordo Tamaarsizayta

1 Wode wursehttha bolla issi issi asay ammano aggidi balehthiza ayanatanne iita ayana timirte kaallanayssa Xillo Ayanay qonccera yootees.

2 Hessa mala timirtey istta qofay bonqo biratan xuugettida mala geellatehthan doccida qoodheppe qommon haniza wordanchcha asatappe yaana.

3 He asati asay ekkontta malanne gelontta mala diggana; ammanizaytinne tumaa shaakki eriza asay Xoossi medhdhida kath galatarakka ekkizayti montta mala digganane azazana.

4 Xoossi medhdhiday wurikka lo7o; asi galatara ekkiko wora wodhdhizay issinakka deenna.

5 Wurikka Xoossa qaalaninne woosan geeyana.

Kirstoosas Lo7o Oothhiza Oosanchcha

6 Hayssa ha azazoza ammaniza asaa ne qofsikko, ammano qaalaninne ne ekkida lo7o timirtezan minnada Yesus Kirstoosas lo7o oosanchcha gidandasa.

7 Xoos bonchchisontta go7ay baynda haysi7eppenne cima maccassata haysi7eppe haakkada tuma ayana oosos ne asateth giigsa.

8 Asatehthaa asho ogen dosisoy guuhttha wodes go7ees shin Tumu Ayana duussas bana tamaarsoy gidikko hayssa ha alamezassinne buro yaana duussaas hidotay diza gishshas ubbaas go7ees.

9 Hayssi ha qaalay ammanettidayssanne ubbay ekkanaas bessiza qaala.

10 Nu hessas giidi dafettoossinne* daaburoos; hessika asa ubbaas harappeka ammanizaytas ashshiza de7o Xoossaan nu hidota oothhiza gishshassa.

11 Hayta yo7ota azazanne tamaarsa.

---

* **4:10** *Dafettoos:* Dafettoos gizayssa issi issi birshehttha maxaafati, «Baaxetoos» gishin issi issineti, «Cayettoos» giidi birshida.

12 Ne yelagateththaa oonikka leqqofo; gido attiin neni
haasayan, duussan, siiqon, ammanoninne
geeshshateththan ammanizaytas lo7o leemiso gida.
13 Ta hee baana gakkanaas qaalaa nababanaas,
zoranaassinne tamaarsanaas minna.
14 Cimati ne bolla ba kushe woththi woossishin, nees
imettida tinbite imoteththaa leppi histta aggofa.
15 Asi wuri ne dichchaa beyana mala ha yo7ota lo7eththa
minththada dandayan pola.
16 Ne duussaa gishshassinne ne tamaarsiza timirtezas
naagetta; haytan minna; ne hessa oothithiko nenanne ne
gizayssa siyizayta ashshana.

5

Am7eta, Cimatanne Aylleta Gishshas Imettida Zore

1 Cima asaa ne Aawaa mala bonchchora zora attiin
dom7ofa; naateththa attuma nayta ne ishata mala xeella.
2 Hessaththoka cima maccassata ne aayi mala, naateththa
maccassata qasse ne michcheta mala suure wozinappe
xeella.
3 Addafe metotettida am7eta lo7eththa naaga.
4 Issi am7eys nay woykko naa nay dizaa gidikko he nayti
baso asata maaddanaassinne bana yelidaytas kase istti
oothithidayssa kushe zaaron harappe kasetidi ba ammano
ooson bessanaassinne tamaaranaas bessees; hessika Xoos
ufayssizayssa.
5 Qasse tumappe maadoy baynda barkka diza am7eya
Xoos xalla xeellawus; woosassinne Xoossafe maado
demmanaas gallassinne qamma minettawus.
6 Ha biittaa lo7o duus xalla koyza am7eya gidikko iza
paxa dashe hayqqidaaro.
7 Oona bollaka wosoy dontta mala hayssa azazoza asas
aaththa.
8 Issi asi ba dabbota harappeka baso asaa
maaddonttayssa gidikko izi ammano kaddidaadenne
ammanontta asappeka aadhdhi iita asa.
9 Izis laythithay usuppun tammu laythithafe garsan diza
am7ey sunth am7eta mazgaban xaafoppa; qasseka iza kase
issaade xalla gelidaaro gidanaas bessees.
10 Nayta dichoninne imaththa mokon, ammanizayta toho
meechchan, metotidayta maadoninne lo7o ooso ubbaan
bana aaththa immada lo7o oosonkka keeha erettidaaro
gidanaas bessees.
11 Naateththa am7eta gidikko hessa mala mazgaban
xaafoppa; gaasoykka isttas diza azinara daana amoy istti

Kirstoosas ooththana gi gelida qaalaappe bollara aadhdhiza wode adde gelana koyeettes.

12 Istti kase caaqqida qaalaa miza gishshas he yo7ozan ba bolla pirda eheettes.

13 Hessafekka ooso ooththanaappe yuuyi yuuyi asa keeththe gelana doseettes; ooso ixo xalla gidontta haasayanaas bessonttayssa haasayshe zigirzaytanne koshshontta asa yo7o giddo coo woxxi gelizayta gideettes.

14 Hessa gishshas azinati hayqqida naateththa maccassati adde gelana mala, nayta yelana malanne baso as ayssana mala, morkkeyka istta bolla woththiza miishshe demmontta mala ta zorays.

15 Addaka hayssafe kase issi issi asati Xala7e kaallana guye sher7i gida.

16 Ammaniza maccassi oonikka baso asaa giddon am7eti dizaa gidikko Woosa Keeththi tumu am7eta xalla maaddana mala izakka ba baggara ba am7eta maaddu attiin Woosa Keeththas tooho gidana mala aggufu.

17 Woosa keeththaa lo7eththi ayssizayti harappeka sabbakoninne tamaarson minniza cimati gidikko dakko maado maadettanaas bessees.

18 Maxaafan, «Kath bukkiza boora doona qachchofa.» qasseka, «Ooso ooththizaadey damoza ekkana bessees» gees.

19 Nam7u markkay woykko heedzdzu markkay markkattontta dishin cima bolla shiiqiza mooto ekkofa.

20 Harati be7idi naagettana mala nagara ooththizayta asa ubbaa sinththan hanqa.

21 Xoossaninne Yesus Kirstoosan doorettida kiitanchchata sinththan hayta azazota oonakka maaddontta ne naagana malanne issi miishshika ta goorippe ziqqi dhoqqu histtontta mala ta nena hadara gays.

22 Xoossa oosos dooranaas, oona bollaka ne kushe woththa woossanaas eesotoppa; qasse haratara nagara ooththanaas zuppetoppa; nagarappe nena xillotethan naaga.

23 Nena qanththan sakkizayssassinne ubba wode sakkiza sakoza gishshas woyne cajjefe guuth gujjada uya attiin hayssafe guye haaththe xalla uyoppa.

24 Issi issi asaa nagaray pirday yaanaappe kasetidi qonccees; baggayta nagaray gidikko pirdafe guye qonccees.

25 Lo7o oosoykka hessa mala qoncce; qoncconttay diikkoka qotetti attenna.

5:18 Zaare 25:4; Mato 10:10; Luqa 10:7 **5:19** Zaare 17:5-7; 19:15

6

1 Xoossa sunththinne iza timirtey cayettontta mala
aylleteththa qambara giddon dizayti wuri ba godaas
kumeththa bonchchoy bessizayssa eretto.
2 Ammaniza godati diza ammaniza ashkarati godati isttas
ishata gidida gishshas godatas bessiza bonchcho immetto;
harappeka istta ooson maadettiza ammaniza godati isttas
dosettidayta gidida gishshas nekka haytantta mala yo7ota
tamaarsanaassinne zoranaas bessees.

Wordo Timirtenne Tumu Dureteth

3 Oonikka wordo timirte tamaarsiko Godaa Yesus
Kirstoosa lo7o qaalanne Ayana tumateththa minththiza
timirtera gaaggonttayssa gidikko,
4 hessaadey otoreteththa kumidessinne aykkoka
yuushshi qoppenna; issi issi qaalata gishshas
palamettanaassinne ooyetanaas iita amoy izan dees;
heytikka qanaateteth, oosh, cash, iita sidhe kaaleththeettes.
5 Tumay isttafe eketti gidiin Ayana ooson wodhe
demmana misatiza asatanne qofa pace asata giddon
gooshettidi duuxxontta oosh eheettes.
6 Gido attiin Tumu Ayana as gideththa nuus dizayssan
woppu giidi duussara gita wodhe.
7 Gaasoykka nu hayssa ha alameza yishe aykkoka ekki
yibeekko; bishekka qasse aykkoka ekki bookko.
8 Gido attiin nuus maanayssinne nu may7anayssi diikko
gidana.
9 Dure gidanaas koyzayti gidikko gede paaceninne
narxan gelidi oykettizayssa mala daro hadaninne iita amon
un7etteettes.
10 Gaasoykka miishsha siiqoy iitateth ubbaas xapho; issi
issi asati dure gidana giidi amottida amoppe dendidayssan
ammano ogeppe balettidi haraso bidanne barkka bana
daro meto giddo gelththida.

Phawuloosi Ximtoosas Immida Hadara Qaala

11 Nenoo Xoossa asoo! Ne hessa ubbaafe baqata;
xilloteth, Tumu Ayanan duus, ammano, siiqo, dandayanne
ashketeth kaalla.
12 Ammano baaxe lo7eththa baaxeta; daro markkatta
sinththan lo7o ammaneteththa ne markkattidayssanne ne
izas xeygettida mernaa de7oza lo7eththa oykka.
13 Ubbaasikka de7o immiza Xoossaa achchan
hessaththoka Phanxoosa Philaxoosa sinththan tumaa
markkattida Yesus Kirstoosa sinththan ta nena hadara
gizay,

6:13 Yoha 18:37

14 Godaa Yesus Kirstoosi qonccana gakkanaas nees
imettida oosoza wosoy baynda ne polana mala bessees.
15 He qonccethThi anjjettidayssi barkka ubbaa
haarizayssinne kawota kawoy, godatas Goday izi ba woden
bessana.
16 Izi xalla hayqqonttayssa; oonikka shiiqanaas
dandayontta poo7o giddon dees; iza be7ida asi oonikka
baa; beyana dandayzaadeyka deenna; izas wolqqaynne
bonchchoy mernaappe mernaas gido. Amiin.
17 Hayssa ha alamezan duretidayti otorettontta mala
azaza; nu ufayettana mala wursika darssi tirfisidi nuus
immiza Xoossaan attiin ammanththontta miishshaan
ammanettontta mala asaas yoota.
18 Lo7o ooththana malanne lo7o ooson dureta gidana
mala, kiyatanne shaakki immanaas dosizayta gidana mala
asaa azaza.
19 Hessaththoka tumu gidida de7o demmana mala
buroppe yaana wodes asay mino xapho gidiza haaro baas
shiishshana.
20 Ximtoosaa! Ne hadara ekkidayssa wursa naaga;
Xoossaa bonchchisontta hada doona lom7ulom7afenne
wordo erateth geetettiza asi baappe medhdhi kessida
timirtefe haakka.
21 Nuus hessa mala eratethThi dees giza issi issi asati
hessaththo ooson ammano ogeppe balettida; Xoossa
kiyatethThi inttenara gido.

Phawuloosi Ximtoosas Xaafida Nam7anththo Kiita Giddo Qofa

Phawuloosi Ximtoosas xaafida ha nam7anththo kiitay Phawuloosi baas daro maado gidi bana maaddiza ooso lagge gidida naateththa naa Ximtoosas yeddida zore qaala oykkides; Phawuloosi Ximtoosa izi daro dandayan minnana mala zorides; Ximtoosi Phawuloosappe ekkida mino zore qaalay Yesus Kirstoosa gishshas ammanettidi markkattana mala Mishiraachcho qaalaa, kase gal7a caaqo garsan diza timirtezakka minththi oykkana malanne izas aykko waayey darikkoka tamaarsoninne Mishiraachcho qaalaa sabbako aggontta minnana malassa.

Ximtoosas imettida mino yo7oy coo mela eeyateththan asay palamettiza yo7oppe izi haakkana malassa; hessa mala yo7oy siyizayta moorees attiin izi immiza hara go7ay deenna.

Hayssa ubbaan Ximtoosi yuushshi qoppanaas bessizay Phawuloosi ammanon waani de7idaakko, izi ay mala genccidaakko iza siiqoza, iza minoteththaanne iza bolla gakkida waayeza leemiso izi kaallana malassa. Phawuloosi hayssa ha kiitaa xaafiday ba layththa wurseththan hayqo pirday iza bolla pirdetti uttiin izi hayqo naagiza wodekko. (2Xim 4:6-8)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Ximtoosas imettida zore *1:3—2:13*
Asay kaddiza wode minni eqo *2:14—4:5*
He wode diza hanotanne heyta gishshas imettida zoreta *4:6-18*
Kuushsha qofa *4:19-22*

1 Yesus Kirstoosara issifeteththan diza de7o hidota qaala gishshas yootana mala Xoossa shenen Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe,
2 dosettida ta naa Ximtoosas kiyateththi, maaroteththinne saroteththi Xoossaa Aawappe Godaa Yesus Kirstoosappe nees gido.

Ximtoosas Imettida Zore

3 Pacey baynda gallassinne qamma ne gishshas woosan qofsashe kase Aawati ooththida mala geeshsha wozinara ta goynniza Xoossaa ta galatays.

1:2 Hawa 16:1

4 Kase ne afunththaa qoppa ekkada ta nena beyada
ufayettana laamotays.
5 Qoodheppe qommon gidontta ne ammanoza ta
qoppays; he ammanoykka koyro ne aayey aayin
Loydininne qasseka ne aayeyin Ewonqen dees; ha7i qasse
ne bolla dizayssaka ta eradis.
6 Hessa gishshas tani ta kushe ne bolla woththiin ne
ekkidayssa ne bolla diza Xoossa imotaa ne denththethththana
mala ta nena qofsays.
7 Xoossi nuus nuni nu hu7e haaranaas Xoossa wolqqa
eranaassinne siiqettana Ayana immides attiin babo ayana
immibeenna.
8 Hessa gishshas Godaa gishshas markkattanaas woykko
Godaa gishshas qashettida tanan yeellatoppa; gido attiin
Xoossa wolqqara mishiraachcho qaalaa gishshas ne tanara
meto ekka.
9 Nu aykkoka ooththida gishshas gidontta dishin ba qofaa
malanne ba kiyatethththaa mala nuna ashshidessinne nuna
baas dummasidi xeygides. He iza kiyateththi mernaa
wodeppe kase Yesus Kirstoosa baggara nuus imettides.
10 Ha7i qasse izi hayqo ubbaa dhayssidi mishiraachcho
qaalaa baggara nuna poo7on kessida nu dhale Yesus
Kirstoosa yuussaan qonccides.
11 Tanikka hayssa ha mishiraachcho qaalaa yootizaade,
kiitettidaadenne astamaare gidada shuumettadis.
12 Tani meto be7izaykka hessa gishshassa; gidikkoka ta
oona ammanizaakko tani ta ammanizaade shaakka eriza
gishshas izan yeellatikke. Ta izas immida hadaraa he
gallassiya gakkanaas izi naaganaas dandayzayssa ta
shaakka eradis.
13 Ne taappe siyida timirteza Yesus Kirstoosara
issifetethththan diza ammanoninne siiqon leemiso histta
oykka.
14 Nees imettida lo7o hadaraa nunan diza Xillo Ayanan
naaga.
15 Iisiya awuraajja giddon dizayti wurikka tana
aggidayssa ne eraasa; Filgoosinne Hermogeneesi tana
aggida asaara deettes.
16 Henesifoore soo asaa Goday maaro; ays giikko izi tana
daro wode minththethththidessinne tani sansalatan qashetta
dishin tana be7idi yeellatibeenna.
17 Harappeka izi Oroome yida wode tana koyi koyidi
demmides.
18 Wurseththa pirda gallas Goday iza pirdafe ashsho; izi
tana Efesoonen ay mala maaddidaakko ne lo7eththa eraasa.

1:5 Hawa 16:1 **1:11** 1Xim 2:7

2

1 Hessa gishshas ta naazoo neni Godaa Yesus Kirstoosa
kiyateththan minna.
2 Daro markkatta sinththan ne taappe siyidayssa harata
tamaarsanaas dandayzaytassinne ammanettida asatas
hadara imma.
3 Yesus Kirstoosas ammanettida lo7o wottadara mala
tanara meto ekka.
4 Wottadaratehthan ooththizaadey ba halaqaa
ufayssanaas dafettees attiin hara bana qaxeththiza ooson
geli erenna.
5 Hessaththoka gaadde woxxizaadey woththa woga
naagontta woxxiko xoono akilile ekkenna.
6 Gooba goshshanchchay ba goyi kessida kaththa xeera
mizaade gidanaas bessees.
7 Ta nees gizayssa ne wozinan woththa siyikko Goday
nees yo7o ubbaan akeeka immana.
8 Hayqoppe dendida Dawite zereth gidida Yesus Kirstoosa
qoppa; ta yootiza mishiraachcho qaalaykka hessa.
9 Hessa gaason iita ooththida asa mala qashettana
gakkanaas waaye beyays; gido attiin Xoossa qaalay
qashettenna.
10 Hessa gishshas Kirstoosa baggara diza atoteththinne
mernaa bonchcho demmana doorettidayta gishshas gaada
wursaka dandayadis.
11 «Nu izara issife hayqqiko
nu izara de7on daana.
12 Dandayan minniko
nu izara kawotana.
Nu iza kaddiko
izikka nuna kaddana.
13 Nu izas ammanettonttayta gidikko
izi mernaas
ammanettida mala daana.
Izi barkka bana
kaddana dandayenna»
geetettida qaalay ammanettidayssa.

Mino Oosanchcha
14 Hayta ha yo7ota gishshas asaa qofso aggofa; asay ba
giddon issoy issaara qaalaa gaason palamettontta mala
Xoossa sunththan zora; hessa mala yo7oy siyizayta
moorees.
15 Tumu Xoossaa qaala yootizaade, yeellachchontta
oosanchchanne asi ne gishshas lo7o markkattizaade gidada
nenateththaa wursa Xoossa sinth shiishshanaas minna.

2:12 Mato 10:33; Luqa 12:9

16 Coo mela doona lallabeteththafe haakka; hessa mala
yo7on waaxettida asati Xoossafe haakki haakki beettes.
17 Istta timirtey sakkidi paxontta gede gujji gujji daaketti
biza madunththa mala; Hemenewoosinne Qasse Filxoosa
geetettizayti hessa mala timirte tamaarzayta giddon
deettes.
18 Heyti tumateththafe haakkidi coo mela waayeettes;
isttika, «Hayqoppe denththi hayssafe kase hani aadhdhides»
giidi issi issi asaa ammano shiri yeggeettes.
19 Gido attiin, «Goday baas gidizayta erees.» Qasseka,
«Godaa sunth xeygizay wuri iitappe haakko» giza
maatamey iza bolla diza laamettontta Xoossaa yochchay
laamettibeenna.
20 Issi gita keeththan worqqafenne birappe xalla gidontta
miththafenne urqqafe oosettidayti dizayssaththo
heytanttafekka baggayti bonchcho oosos, baggayti qasse
hiraysso oosos eketteettes.
21 Hessa gishshas oonikka hayta ta gida iita yo7otappe
bana geeshshiko; hessaadey bonchcho oosos gidizaadenne
anjjettidaade; Godaa go7izaadenne lo7o oosos giigettidaade
gidana.
22 Panththatetheththa iita amoteththafe baqata; geeshsha
wozinara Godaa xeygiza asatara xilloteth, ammano,
siiqonne saroteth kaalla.
23 Go7aynne hidotay baynda eeyata palamappe haakka;
gaasoykka hessantta malay oosh kaaleththizayssa ne
eraasa.
24 Godaa oosanchchay asara ooyettanaas bessenna;
hessafe bollara asa ubbaa achchan kiya, as tamaarsanaas
dandayzaadenne mino as gidanaas bessees.
25 Izi banara eqettiza asata ashketeththara oykkizaade
gidanaas bessees; oonee erizay istti tumaa erana mala
Xoossi isttas maarettanaas wode immana dandayees.
26 Hessika istti yuushshi qoppi simmidi iza shene
kunththana mala istta di7i efida Xala7e narxafe istti kessi
ekkana.

3

Wurseththa Woden Yaana Metota
1 Gido attiin wode wurseththan as metiza wodey
yaanayssa ne era.
2 Asay bana dosizaade gidana; miish siiqizayta, banan
ceeqettizayta, otoranchchata, cashshanchchata, bana
yelidaytas azazettonttayta, galatonttaytanne
geeshshateththi bayndayta,

3 siiqoy bayndayta, atto gi maaronttayta, asa sunth
moorizayta, barkka bana haaronttayta, menxe iitata, lo7o
miish dosonttayta,
4 kaddizayta, naagettonttayta, coo mela otoretheththan
kumidayta, Xoossafe aaththidi lo7o deeth dosizayta gidana.
5 Ammaniza as misatana shin ammanos diza wolqqaa
kaddana; heyta malatappe ne haakka.

6 Heytantti issi issi keeththe kalxi gelidi daro deexo
nagaraninne dumma dumma iita amotheththa gars gelidi
yaanne haa qaaxxiza ammanon laafa maccassata qaxi
oykkeettes.
7 Heyta mala maccassati ubba wode tamaareettes shin
tumaa erettenna.
8 Iyaneessinne Iyanbaraasi Muse bolla dendida mala
haytikka istta qofay moorettiin baas ammanoppe kundida
gishshas tumateth ixxeettes.
9 Gido attiin istta qofay kumenna; gaasoykka
Iyaneesanne Iyanbaraasa eeyatheththi asaas qonccida
malakka hayta hanoykka ubbaas qonccana.

Phawuloosi Ximtoosas Immida Hadara

10 Ne gidikko ta timirteza, ta duussaa, ta waanna qofaa, ta
ammanoza, ta dandayaa, ta siiqozanne ta minotheththaa
ubbaa eraasa.
11 Ta goodetheththaanne ta waayeza Anxokiyan,
Iqoniyooninne Listtirankka ta bolla gakkidayssa ubbaa tani
dandayan ekkidayssa ne eraasa; gidikkoka Goday hessa
ubbaafe tana ashshides.
12 Tumappe Yesus Kirstoosa geeshsha wozinappe
ammani daana gizayti wurikka goodettizayta gidana.
13 Iita gidida baleththiza asati baas balettidi asaa
baleththishe iitatheththaa bolla iitateth gujji gujji baana.

14 Ne gidikko kase ne tamaarada erida ogen minna; hessa
oonappe tamaardaakko ne eraasa.
15 Ne guuththa naatheththafe ha7i gakkanaas Yesus
Kirstoosa ammanon atotheththi beettiza timirte immiza
Geeshsha Maxaafata lo7eththa eradasa.
16 Geeshsha Maxaafati wurikka Xoossa Ayanay
kaaleththiin xaafettidayta; isttika as tamaarsanaas,
hanqanaas, suurisanaas qasseka xillotheththa ogen
kaaleththanaas go7eettes.
17 Hessika Xoossa asi lo7o ooso ubbaas bessizaade gidana
malassa.

3:8 Kessa 7:11 **3:11** Hawa 13:14-52; 14:1-20

4

1 Xoossa sinththaninne hessaththoka paxa dizayta
bollanne hayqqidayta bolla pirdanaas diza Yesus Kirstoosa
sinththan iza qonccethaanne iza kawotethaa qofara
hayssa nees hadara gays.
2 Qaalaa sabbaka; nees giigiin woykko giigontta aggiin
neni ne baggara giigetta utta; daro dandayara tamaarson
asaa suurisa; hanqanne zora.
3 Gaasoykka asay wuri suure gidida timirte ekkontta
ixxana wodey yaana; hessafe bollara asay ba amora
gaaggizayssa istta hayththi siyana koyzayssa xalla isttas
yootana mala bana tamaarsana daro astamaareta ba ach
shiishshana.
4 Tumaa siyanaappe ba hayth haraso zaaridi haysi7e
bagga simmana.
5 Neni gidikko haniza yo7o ubbaan loddu ga; meto
dandaya; mishiraachcho qaalaa yooto nees ooso histta; ne
oosozakka pola.
6 Ta qasse yarshettanaas mata uttadis; hayssa ha
alamezappe shaaketta buussa wodey taas gakkides.
7 Lo7o baaxe ta baaxetadis; ta woxxana woth wursadis;
ammanokka naagadis.
8 Sinththafe taas akililey giigi uttides; hessika
xilloteththa; hessaka tumu pirdiza Goday he gallas taas
immana; hessika taas xalla gidontta iza yuussaa
laamotizaytas ubbaasikka immana.

Phawuloosi Azazida Wurseththa Azazo
9 Taakko elela yaanaas nees dandayettida mala ooththa.
10 Deemaasi hayssa alameza siiqidi tana yeggi aggidi
Tasolonqe bides. Qarqisi Galatiya bides; Titoosi gede
Dalmaaxiya bides.
11 Luqaasi xalla tanara dees; Marqoosi tana ooson
maaddiza gishshas iza nenara ekka ya.
12 Tiqiqoosa Efesoone yeddadis.
13 Ne haa yashe ta Xiro7aadan Karpuse achchan
woththida ta Maaqanne maxaafata harappeka galban
xaafettida maxaafata taas ekka ya.
14 Xarqimala qoxxiza Iskindiroosi ta bolla daro qoho
gaththides shin Goday izas iza ooso mala immana.
15 Izi nu yootiza qaalaa keehi ixxides; nekka izappe
naagetta.

4:10 Qola 4:14; Pilm 24; 2Qoro 8:23; Gala 2:3; Tito 1:4 **4:11** Qola 4:14; Pilm 24; Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pilm 24 **4:12** Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8 **4:13** Hawa 20:6 **4:14** 1Xim 1:20; Maza 62:12; Oro 2:6

16 Tana mootiza yo7ozas koyro tana ashshana markka ta
shiishshiin oonikka tana maaddana yibeenna; gido attiin
wurikka tana yeggidi bida. Hessaka istta bolla Xoossi qoho
histti qoodoppo.
17 Gido attiin qaalaa kiitay ta baggara kumeth yootettana
malanne dere asay wuri siyana mala Goday ta achchan
eqqidi tana minththides; Gaammo doonappeka tana
ashshides.
18 Goday iita yo7o ubbaafe tana ashshana; gede ba salo
kawoteththa tana sarora gaththana; izas mernaappe
mernaa gakkanaas bonchchoy gido. Amiin.

Wurseththa Saroka
19 Phirsiqillas, Aqilas, Henesifoore soo asaasikka ta
sarokaa gaththa.
20 Erisxoosi Qorontoosen attides; Xirofomoosi sakettida
gishshas iza ta Miliixen aggadis.
21 Balgoy gakkanaappe sinththetada taakko haa
gakkanaas nees dandayettida mala ooththa. Ewuguloosi,
Phudeesi, qasseka Linoosi, Qilawudiyaynne ammanizayti
wurikka nena saro saro gida.
22 Goday nenara gido; Godaa kiyateththi inttenara gido.

4:19 Hawa 18:2; 2Xim 1:16-17 **4:20** Hawa 19:22; Oro 16:23; Hawa 20:4; 21:29

Phawuloosi Titoosas Xaafida Kiita Giddo Qofa

Titoosi Ayzaabetethethafe simmi ammanon gelidi Phawuloosa, Mishiraachcho qaalaa ooson matan maaddiza izas adda erettida lagge. Phawuloosi hayssa ha kiitaza xaafiday baappe laythethan yoogizanne izara matiza banara issife oothethiza Titoosas gidishin Titoosi he wode Woosa Keethetha xeellishe Qarxeese geetettizason dees; ha kiitay lo7ethethi minthethizay heedzdzu ayfe yo7ota bolla.

Koyroy Woosa keethetha cimati harappeka Qarxeese asaas iita ooso gishshas isttas ay mala lo7o oosoy bessizaakko Titoosi istta tamaarsana mala Titoosa qofsees. Nam7anthethozi Woosa Keethetha giddon diza dumma dumma butten hessika cimmida maccassatanne attuma asaa; hessaththoka naatethetha naytanne asas oothethi aqizayta izi tamaarsana bessizayssa tamaarsana mala Titoosa zorees. Wurseththan qasse ammanon duussa gishshas harappeka asay saroninne siiqoteththan de7ana malassa; hessaththoka Woosa Keethetha giddofe issoy issaa ixo, ooshshinne ba garsan shaaketeth aggana mala Titoosas zore immidi oothethana oge bessides.

Ha Maxaafay Oykkida Kumethetha Qofa

Geloso *1:1-4*
Woosa keethetha kaaleththizayta *1:5-16*
Woosa keeththan diza dumma dumma asatas imettida ooso *2:1-15*
Zorenne naagettana mala qofso *3:1-11*
Kuushsha qofa *3:12-15*

Woosa Keeth Kaaleththizaytanne Wordo Astamaareta

1 Xoossas doorettidayta ammanoninne Tumu Ayanan
kaaleththiza tumaa eratheththan dichchana mala Xoossa
ayllenne Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phawuloosappe,
2 iza ammanoynne eratheththay kaseppe oykkidi
wordotontta Goday daro wodeppe kase ba immida mernaa
de7o hidota mala.
3 Izi kase gida wodey gakkida mala nuna ashshida
Xoossaa azazon taas sabbakanaas imettida hara baggara
Xoossi ba qaalaa qonccisides.
4 Nuus koththe gidida ammano issifeteththaan,
ammanon taas tumu naa gidida Titoosas, «Xoossaa

Aawappenne nuna ashshida Yesus Kirstoosappe
kiyateththinne sarotethithi nees gido» gides.

Qarxeesen Titoosa Ooso

5 Ta nena Qarxeesen aggiday buroppe giigana bessiza
daro miishshi diza gishshas ne giigsanaassinne ta nena
azazida mala katamay dizason Woosa Keeththa cimata ne
dooranaassa.
6 Cimatethithan doorettanayti istta bolla wosoy
bayndayta, issi machchi azinata, nayti ammanizaytanne
waayisonttayta woykko azazettiza nayta aawata gidetto.
7 Woosa keeththa cimay Xoossas ooththana hadara
ekkidaade gidida mala iza bolla wosoy bayndaade gidanaas
bessees; hessika ceeqettizaade, guuththa miishshan
yiillotizaadenne maththottizaade, ushshanchchanne izas
bessontta ogera go7a gididaaz gooddi ekki bizaade
gidanaas bessenna.
8 Hessafe bollara izi imath mokkizaade, lo7o ooso
dosizaade, barkka bana haarizaade, suure as, xillonne baas
naagettizaade gidanaas bessees.
9 Hara asata lo7o timirten minththethithizaadenne he
lo7o timirteza ixxizayta hanqanaas ba tamaarda mala
qaalaan minnizaade gidanaas bessees.
10 Waayisizaytinne doonan xalla balethithizayti daroti
deettes; harappeka heyti qaxxarettida Ayhuda asatappe
ammanida asata baggata.
11 Heytantta co7u histteth bessees; gaasoykka istti
bessontta ogera baas go7a demmanaas bessontta timirte
tamaarson keeththa asaa wursi mooron deettes.
12 Istta nabetappe issaadey istta gishshas haasayshe,
«Qarxeese asay ubba wode wordanchchata, iita do7ata,
ganjamatanne azallata» gides.
13 He markkatethithay tuma; hessa gishshas ne istta
lo7eththa hanqetta; gaasoykka isttas tumu ammanoy daana
malanne,
14 Ayhudata haysi7e woykko tumu yo7oppe haakkida
asata azazo istti siyontta malassa.
15 Geeshshatas miishshi wurikka geeshsha shin
tunatassinne ammanonttaytas gidikko wurikka tuna;
harappeka istta qofay wurikka tunides.
16 Istti bana nuni Xoos eroos geettes shin ba
hanotethithaan gidikko kaddeettes; istti harassizayta,
azazettonttaytanne lo7o oosos bessonttayta.

1:4 2Qoro 8:23; Gala 2:3; 2Xim 4:10

2

Tumu Timirte

1 Neni gidikko asaa tumu gididaaz tamaarsa.
2 Cima asay wozinama, bonchchettidayta, bana barkka haarizayta, ammanoninne siiqon, dandayankka lo7o gidana mala ne istta zora.
3 Hessaththoka cima maccassati ba diza duussan bonchchora dizaytanne lo7o hanoteth asa tamaarsizayta gidetto attiin asa sunth iissizayta woykko woyne cajje ushsha suuken waaxettidayta gidontta mala istta tamaarsa.
4 Hessaththo ooththiko naateththa maccassati ba azinatanne ba nayta dosana mala tamaarsanaas dandayeettes.
5 Xoossa qaalay oona achchanka cayettontta mala istti barkka bana haarizaytanne geeshshata, keeththa giddon istta oosoy oykkidaytanne asas kiyata, ba azinatas azazettizayta gidana mala cima maccassati istta tamaarsetto.
6 Hessaththoka yelaga attumasay barkka bana haarana mala ne istta zora.
7 Ay hanonkka ne asas lo7o leemiso gida; neni asaa tamaarsiza timirteza nenikka wozinappe tamaarsizaadenne naagizaade gida.
8 Nu gishshas iita haasayza asay haasayanaas iita demmontta aggidi yeellatana mala ne haasayza haasaya giddon borso yo7oy dooppo.
9 Aylleti aazankka ba godatas haarettana malanne ufayssana mala; qasseka awute zaarontta mala tamaarsa.
10 Hanizaazan ubbaan nuna ashshida Xoossa timirtey dosettana mala istti lo7o markkateth bessana mala ba godata miish kaysotoppetto.
11 Asas izappe maaroy beettiza Xoossa kiyateththi asa ubbaas qonccides.
12 He kiyateththika nuni nagaran duussinne ha alame amoteththaa kaddidi hayssa ha wodezan nurkka nuna haaridinne xillotheththan Tumu Ayana duus daanayssa nuna tamaarssees.
13 Hessika nuus anjjettida hidota gidida wogga Xoossaanne nuna ashshida Yesus Kirstoosa bonchchoy qonccanayssa naaganaassa.
14 Izikka nuna iitateththaafe wozzanaassinne lo7o ooththanaas minniza ba dere baas dooranaas bana nuus aaththi immides.
15 Hessa gishshas ne tamaarsanayti heytantta; hessaka ne kumeththa godateththara zoranne hanqa; nena oonikka leqqofo.

2:14 Maza 130:8; Kessa 19:5; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; 1Phex 2:9

3

Lo7o Ooso

1 Asay dere ayssizaytas haarettana malanne lo7o gidida
miish wursi oththanaas giiga gidana mala asaa qofsa.
2 Qasseka oonikka asa bolla iita haasayontta malanne
lo7o asa gidana mala asa ubbaas kumeththa wozinappe ba
ashketeth bessana mala ubbaa qofsa.
3 Nunikka kase qofay bayndayta, azazettonttayta,
balettizayta, dumma dumma amoninne lo7o duussas
aylletethan haarettizayta; asaranne nurkka nu garsankka
ooyettishe iitateththaninne miqqaynetethan doos.
4-5 Gido attiin nuna ashshida Xoossaa kiyateththinne iza
siiqoy qonccida wode nu oththida Xillotethaan gidontta
dishin iza maarotethta daron attidos; izi nuna ashshiday
nam7anththo yeleteth gidida meechchaninne Xillo Ayanan
ooraxetethanna.
6 Hessaka Xillo Ayanay nu bolla nu Godaa Xoossi nuna
ashshida Yesus Kirstoosa baggara darssi gussides.
7 Hessika nu iza kiyateththan xillidi mernaa de7o hidota
oykkidi laattizayta gidanaassa.
8 Hessika ammanettida qaala; Xoossaa ammanizayti lo7o
oosos bana aaththi immana mala hayssa wursa ne
lo7eththa yootana mala ta koyays; hessika lo7onne ay
asikka koyzaaza.
9 Qasseka hada palamappenne asay ba qommo
qoodizaazappe, marshefenne woga gishshas dendiza
ooshshafe ne haakka; heytantti go7ay baynda paththontta
yo7o.
10 Asa giddon shaaketeth medhdhiza asi issito nam7uto
ne zoriin ekkontta ixxiko izaadera nees issifetethi
dooppo.
11 Hessa mala asi balettida nagaranchcha asa; izaadey
barkka ba bolla pirdidayssa ne era.

Wurseththa Zore

12 Arximoone woykko Tiqiqoosa ta neekko kiittiko ne
taakko Niqopholiyoone yaanaas nees dandayettizaaz
wursa ooththa; tani ha layththa balgo heen aaththana
gaada qachchadis.
13 Woga eriza Zeemaasinne Aphiloosi bishin isttas
koshshizaaz wursa kunththa maadda.
14 Nu baggatas hachchis hachchis istta koshshizaaz istti
demmana malanne istta deeththay go7ay bayndaaz
gidontta mala istti lo7o ooso oththi minnana mala
tamaaranaas koshshees.

3:12 Hawa 20:4; Efe 6:21-22; Qola 4:7-8; 2Xim 4:12 **3:13** Hawa 18:24; 1Qoro 16:12

15 Tanara dizayti inttena saro geettes; ammano gaason
nuna siiqizayta ubbaa saro giite; Xoossa kiyateththi
inttenara gido.

Phawuloosi Pilmoonas Xaafida Kiita Giddo Qofa

Pilmoonay daro erettida ammanizaade; izi Qolasiyaase Woosa Keeththan ammaniza asaa garsan dizaade misatees. Pilmoonas Anasmoosa geetettiza aylley dees; hessaadey ba godaa sooppe bete biidi qasho keeththan diza Phawuloosara gaaggides; izi Phawuloosa baggara ammanides. Phawuloosi Pilmoonas xaafida kiitay Pilmoonay simmidi izakko biza he oosanchchazara maqaynnana mala qofsees. Qasseka Anasmoosi ha7i ammanidaade gidida gishshas hayssafe guye Pilmoonay ammanon baas isha mala ekkanaappe attiin aylleththo qoodontta mala yootees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-3*
Pilmoonas Phawuloosi shiishshida qaalata *4-7*
Phawuloosi Anasmoosa gishshas shiishshida mino woosa *8-22*
Kuushsha qofa *23-25*

1 Yesus Kirstoosa gishshas qashettida taappe
Phawuloosappenne nu ishaa Ximtoosappe nu siiqo ishaa
gididi nunara issife ooththiza Pilmoonas,
2 ne keeththan shiiqiza ammaniza asaassinne nu
michcheyo Ampibyas qasseka nunara issife Kirstoosa
wottadara gidida Arkiphaases,
3 Nu Aawaa Xoossaafe nu Godaa Yesus Kirstoosappe
kiyateththinne saroteththi inttes gido.

Pilmoona Siiqonne Ammano

4 Tani ta woosan nena qoppashe ubba wode Xoossaa
galatays.
5 Gaasoykka ne Xoossa asaa siiqizayssanne Godaa Yesus
Kirstoosan ne ammanizayssa ta siyadis.
6 Nuni Kirstoosas gididayssanne nuus diza lo7o yo7oy
wuri qonccen erettana mala nenikka ne ammano hara asas
bessana mala ta nees minna woossays.
7 Ta ishazoo! Ne hanon Xoossa asaa wozinay ooraxida
gishshas ne siiqoy ta wozina keehi minththides.

Anasmoosi Pilmoonaakko Simmana Mala Phawuloosa Woosa

1:2 Qola 4:17

8 Hessa gishshas ne ooththanaas bessizayssa ooththana
mala nena azazanaas taas Kirstoosan xalatethithi
deesikoshin.
9 Gidikkoka ta nena azazanaappe siiqora woossays;
gaasoykka tani Yesus Kirstoosa gishshas qashettada qasho
keeththan diza Phawuloosa.
10 Ta nena woossizay tani qasho keeththan dashe Yesus
Kirstoosan yelida naa Anasmoosa gishshassa.
11 Anasmoosi hayssafe kase nena go7ibeenna shin ha7i
gidikko izi nenakka tanakka go7izaade.*

12 Ta ha7i iza neekko zaara yeddadis; tani neekko
yeddizay iza gidontta ta wozina neekko zaara yeddiza mala
qoodays.
13 Mishiraachcho qaalaa gaason ta haan qashetta dishin
ne tana ooththa maaddanayssa izi tanara de7idaakko tana
ufayssees.
14 Gido attiin ne lo7o oosoy ne dosanpe attiin wolqqara
gidontta mala gaada nena oychchontta aykkoka ooththana
koyabeekke.

15 Anasmoosi hanno gakkanaas neeppe guuththa wode
shaakettikokka oonee erizay hayssafe guye ubba wode
nenara daana dandayees.
16 Hayssafe guye izi nenara daanay aylle mala gidontta
ayllefe aadhdhi nees asho isha mala gidana; izi taas
dosettida isha; gido attiin izi nena ooththi go7ana as gidida
gishshassinne izi nees Kirstoosa baggara isha gidida
gishshas nees keehi dosettidaade gidana.

17 Nuus diza issifeteththaa gaason ne tana nees isha mala
qoodizaa gidikko tana ne mokka ekkiza mala izakka mokka
ekka.
18 Izi ne bolla gaththida qohoy diikko woykko ne acoy iza
bolla diikko iza acoza ta bolla qooda.
19 Hekko ta Phawuloosi, «Iza acoza ta nees qanxxana»
gaada ta kushera xaafadis; gidikkoka ne Kirstoosa
ammaniday ta baggara gidida gishshas haray attoshin
nekka taas qanxxana acoy dizaade gididayssa ta nena
erisanaas koshshenna.
20 Hi7a ta ishazoo! Hessa lo7o ooso ne taas ooththana
mala Godaa sunththan Kirstoosa gishshas gaada ne ta
wozina shempisana mala ta nena woossays.

21 Ta nees hayssa xaafiday ne taas azazettanayssa
ammanadakko! Ta nena oychchidayssafe ne aaththa
ooththanayssa ta erays.

1:10 Qola 4:9 * **1:11** Anasmoosa guussi Girike qaalan go7izaade guussa.

22 Xoossi intte woosaa siyidi ta intteko baana mala taas
hidotay diza gishshas ta baada inttekon shempanaaso
hayyana taas giigsa.

Wurseththa Saroka
23 Yesus Kirstoosa gaason tanara qashettida Ephafiray
nena saro gees.
24 Hessaththoka tanara ooththizayti Marqoosi
Arsixirokoosi, Deemaasinne Luqaasi nena saro geettes.
25 Godaa Yesus Kirstoosa kiyateththi inttenara gido.

1:23 Qola 1:7; 4:12 **1:24** Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Qola 4:10,14; 2Xim 4:10-11

Ibraawe Asaas
Xaafettida Kiita
Giddo Qofa

Hayssi ha kiitazi xaafettiday istta bolla gakkida gita metoza gaason ba ammano agganaas matida ammaniza asaa gishshassa. Hayssa xaafidaadey Ibraaweppe ammanidaytas Yesus Kirstoosi tumanne wurseththan Xoossi asa naas qonccisiday Xoossa Nay iza gididayssa bessanaassa; ha ammanizayti ba ammanon minni eqqana mala izi istta minththeththees; hessika tumu gididayssa heedzdzu tuma yo7ota qonccisi bessees.

1. Ba ekkida metoza baggara ba Aawaas tumappe azazettizaade gidida gishshas kase Gal7a Caaqo Maxaafan diza nabetappe, Museppenne kiitanchchatappeka keehi aadhdhees.
2. Yesusi kase Gal7a Caaqo wode qeesetappeka keehi aadhdhiza mernaa qeesey iza gididayssa Xoossi ba doonan yootides.
3. Ammanizaadey nagarappe, baboppenne hayqoppe Yesusa baggara attana; Yesusi qeeseta halaqa gidida mala Ibraaweta ammano wogatinne meheta yarshoy coo eesho mala gidida atoteththay izi tumu gidana mala ooththides.

Ha maxaafaa xaafidaadey Isra7eele nayta taariken erettida asata ammano leemiso go7ettidi (shempo 11) nababiza asay ammanon minnana mala qofsees. Hessaththoka (shempo 12) bolla nababiza asay ba ayfe Yesusa bolla lo7eththi woththidi ammanon minnana malanne ay metoynne waayeykka istta bolla gakkikokka dandayana mala zorees. Wurseththankka izi isttas dumma dumma zorenne seera qaala imon kuuyees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso, Xoossi bana Kirstoosa baggara qonccisides *1:1-3*
Kirstoosi kiitanchchatappe bolla gideth *1:4—2:18*
Kirstoosi Museppenne Iyaasoppe bollateth *3:1—4:13*
Kirstoosa qeeseteth *4:14—7:28*
Kirstoosa caaqo qaalaa bollateth *8:1—9:22*
Kirstoosa yarshetetheththa bollateth *9:23—10:39*
Ammano bayrateth *11:1—12:29*
Xoossaa ufaysso *13:1-19*
Wurseththa woosa *13:20-21*
Kuushsha qofa *13:22-25*

Ba Naaza Baggara Xoossi Yootida Qaala

1 Beni wodeppe oykkidi Xoossi dumma dumma ogera
nabeta baggara kase nu Aawatas daro wode yootides.
2 Qasse hayssa wurseththa wode bolla wursi
laatissidaadenne ha alameza medhdhida ba naaza baggara
nuus yootides.
3 Izikka Xoossa bonchcho bessizaadenne Xoossa
Xoossatethththaas lo7o leemiso gididi ba wolqqama qaalan
wursika shiishshi oykkides; izi asaa nagarappe
geeshshidaappe guye salon bonchcho Xoossaa ushachchan
uttides.

Kiitanchchatappe Xoossa Naa Aadheth

4 Hessa gishshas izas imettida sunththay kiitanchchata
sunththaafe aadhdhizayssa mala izikka kiitanchchatappe
keehi aadhdhees.
5 Xoossi kiitanchchafe,
«Neni ta naa;
ta nena hach yeladis.
Woykko ta izas Aawaa gidana;
izikka ta naa gidana»
oonas gidee?
6 Qasseka Xoossi ba bayra Naaza duge ha biittaa bolla
yeddishe, «Xoossa kiitanchchati wurikka izas goynnetto»
gides.
7 Kiitanchchata gishshas haasayshe qasse, «Kiitanchchata
ayanata; ba oosanchchatakka tama laco kessees» gides.
8 Naaza gishshas qasse, «Godoo! Ne zufaaney mernaappe
mernaa gakkanaas minni daana; neni ne kawotethththaa
likke kaaleththaasa.
9 Neni xilloteth dosadasa; makkallaka ixxaasa; hessa
gishshas Xoossi ne Goday nena ne laggetappe bolla
kessides; nena ufayssa zayte tiydes» gees.
10 Qasse, «Godoo! Koyro neni biitta medhdhadasa;
Salotikka ne kushen oosettida.
11 Istti dhayana; neni gidikko minna daana; istti wurikka
may7o mala gal7ana.
12 Neni istta may7o mala qalam7ana; isttika may7o mala
laamettana; ne gidikko aydekka neni nena; ne duussas
wurseththi deenna» gees.
13 Xoossi kiitanchchatappe, «Tani ne morkketa ne toho
garsan yedhisana gakkanaas ne ta ushachchan utta» oona
gidee?
14 Kiitanchchati wurikka atoteth laattana asata
ooththanaas Xoossafe kiitettiza oosanchcha Ayana
gidettennee?

1:6 Zaare 32:43 **1:7** Maza 104:4 **1:13** Maza 110:1

2

Gita Maaroteth

1 Hessa gishshas nuni siyida qaalaappe balettidi
kundontta mala nu siyida qaalaa lo7eththi naaganaas
bessees.
2 Aazas giikko kase kiitanchchata baggara yootettida
qaalay tumu gidida he qaalaa yedhdhi aadhdhiday baas
bessiza qixaate ekkees.
3 Nu qasse hessa mala gita maaroteth coo leppi histtiko
waani attanee? Hayssi maarotethththay koyro Godaa
baggara nuus yootettides; izappe siyidaytikka nuus
geeshshi yootida.
4 Xoossi qasseka malaatata, malalisiza miishshata,
dumma dumma malaatata oosoninne ba shene mala
immida Xillo Ayana imotata baggara istta markkatethththaa
minththides.

Asa Zereth Ashshiday Yesusa

5 Xoossi hayssa nu iza gishshas haasayza buro yaana
alameza kiitanchchas haarisibeenna.
6 Gido attiin Geeshsha Maxaafay harason,
«Ne izas yuushsha qoppanaas
asi aazee?
Izas ne qoppanaas asa nay
izi aazee?
7 Ne iza kiitanchchatappe
guuththara guuththadasa.
Bonchcho zawudenne galata
iza hu7en woththadasa.
Neni iza ne kushe
oosota bolla shuumadasa.
8 Ne wursaka iza toho
garsan haarisadasa;
Xoossi ubbaaka izappe garsara
izas haarisishin
attiday ay miishshika deenna.
Gido attiin ha7i qasse
wurikka izas haarettishin
nu beyibeekko» gides.
9 Gido attiin Xoossa kiyatethththan asa ubbaa gishshas
hayqqanaas kiitanchchatappe guuththa wode guuxxida
Yesusi waaye hayqo hayqqidi ha7i bonchchonne galata
zawude ba hu7en woththidayssa nu beyoos.
10 Hanizay wurikka izappe izas medhettida Xoossi daro
nayta bonchchos efanaas istta maaroteththas hu7e gidida
Yesusi waayen polanaas koshshizaaz gidides.

11 As geeshshizaynne izan geeyza asay heyti issi keeththa
asata. Hessa gishshas Yesusi istta, «Ta ishatoo» gi xeyganaas
yeellatenna.
12 «Tani ne sunththan ta ishatas yootana shiiqida dereza
sinththan nena galatiza mazamure ta yexxana.»
13 Hessaththoka, «Ta izan ammanettana» qasseka,
«Taninne taas Xoossi immida nayti nu haan doos» gees
Geeshsha Maxaafay.
14 Naytas ashoynne suuththi diza mala izikka istta mala
asa; hessika hayqo bolla izas wolqqay diza daabulosa izi ba
hayqo wolqqan zaaranaassa.
15 Hessaththoka ba diza wode ubbaan hayqos babon
haaretti qashettidayta hayqoppe wozzanaassa.
16 Izi haa yiday kiitanchchata maaddanaas gidontta
Abrahaame zereththata maaddanaas yides.
17 Hessa gishshas ubba baggara izi ba ishata misatanaas
bessizaade gidides; izi hessa ooththiday maarizaadenne
ammanettida waanna qeese halaqa gididi Xoossas
ooththanaassinne dereza nagarappe maaranaassa.
18 Izi ba hu7en paacettidi meto ekkida gishshas
paacettizayta maaddanaas dandayees.

3

Yesusi Museppe Aadhdhees

1 Hessa gishshas saloppe xeyssi inttena gakkiin
ammaniza nu ishatoo! Nu ammanos Hawaarenne qeeseta
halaqa gidida Yesusa qopite.
2 Musey Xoossa Keeth ubbaa bolla ammanettidaade
gidida mala Yesusikka bana shuumidaades
ammanettidaade.
3 Keeththe keexxidaades keeththaafe bollara bonchchoy
diza mala Yesusaska Museppe aadhdhiza bonchchoy
bessizaade gidanaas bessees.
4 Keeththe ubbaasikka keexxidaadey dees; gido attiin
wursika ooththiday Xoossa.
5 Musey tinbite markkattishe Xoossa Keeth ubba bolla issi
ammanettida oosanchcha mala gidi de7ides.
6 Kirstoosi gidikko Xoossa Keeththaa bolla ammanettida
naa mala. Nunikka iza bolla ammanettiza ufayssaynne
ceeqettiza hidotaa lo7eththi oykkiko nu izas duussa
keeththa.

Xoossa Asas Imettida Qofiso Qaala

7 Hessa gishshas Xillo Ayanay giza mala,

2:12 Maza 22:22 **2:13** Isa 8:17-18

«Intte hach iza qaala siyikko
8 bazzo biittan intte tana
paaccida wode
makkallidayssaththo
intte wozina muumisopite.
9 Intte aawati kase
heen tana paaccidanne
tanara eqettida.
Ta ooththidayssa wursi
oyddu tammu layth
gakkanaas be7ida.
10 He wode yeletata bolla
ta hanqettin
istta wozinay ubba wode
balettees;
istti ta oge eribeettenna.
11 Qasse, ‹Ta isttas immiza shemposo
istti mulekka gelettenna!›
gaada tani ta hanqon caaqqadis» gees.
12 Ta ishatoo! Inttefe oonikka de7o Xoossaafe haraso
inttena haassiza iitanne ammanontta wozinay dontta mala
naagettite.
13 Harappeka intte garsafe oonikka nagaran balettidi ba
wozina muumisontta mala, «Hach» geetettishin hach hach
intte intte garsan minettite.
14 Nuus kase koyroppe diza ammano nuni wurseth
gakkanaas lo7eththi minththi oykkiko nuni Kirstoosara
issife laattana.
15 Hessika, «Intte hach iza qaalaa siyikko kase
makkallidaytayssa mala ha7ikka intte wozina intte
minththontta mala» geetetti Geeshsha Maxaafan
xaafettidayssaththo hanides.
16 Siyidi makkallidayti istti oonanttee? Musey Gibxeppe
kaaleththi kessidayta ubbata gidettennee?
17 Xoossi istta bolla oyddu tammu layth hanqettidayti istti
oonanttee? Nagara ooththiin istta ahay bazzo biittan kundi
attidayta gidettennee?
18 Izas azazettontta ixxidaytappe attiin iza shemposo
gelontta mala izi caaqqi diggiday haray oonanttee?
19 Hessa gishshas istti gelontta attiday ammanoy baynda
gishshas gididayssa nu eroos.

4

Xoossa Deres Imettida Sambata Shempo

3:7 Maza 95:7-11

1 Gede shemposo gelanaas imettida hidotay ha7ikka
naagetti diza gishshas intte giddofe oonikka hessas
bessonttaade gidontta mala ane naagettoos.
2 Heytanttas sabbakettida mala nuuska mishiraachcho
qaalay sabbakettides; gidikkoka siyida asatara siyida
qaalay isttara ammanon walakettontta aggida gishshas
istta go7ibeenna.
3 Nu qasse ammanizayti he shemposoza gelana. Xoossi,
«Hessa gishshas tani ta hanqon, ‹Ta isttas immana gida
shemposoza istti mulekka gelettenna› gaada ta caaqqadis»
gides. Gido attiin hayssi alamey medhettoosoppe haa
simmiin iza oosoy polettides.
4 Issi sohon laappunththa gallassa gishshas,
«Laappunththa gallassi Xoossi ooso ubbaafe shempides»
geetetti Geeshsha Maxaafaan xaafettides.
5 Qasseka he sozan, «Tumappe istti ta shemposo mulekka
gelettenna» gees.
6 Iza shemposo buro gelana issi issi asati deettes; kase
isttas mishiraachcho qaalay sabbakettidayti azazettontta
ixxida gishshas iza shemposo istti gelibeettenna.
7 Hessa gishshas Xoossi, «Hach» giidi qasseka hara gallas
woththides; hessika daro laythththatappe guye Dawite
baggara,
«Hach intte iza qaalaa siyikko
intte wozinaa muumisopite»
geetetti kase yootettida mala hanides.
8 Iyaasoy isttas shempo immidaakko Xoossi hara gallas giidi
yootennakoshin.
9 Hessa gishshas Sambata gallas shempoy Xoossa deres
ha7ikka dees.
10 Gaasoykka Xoossa shemposo gelizay wuri Xoossi
ooththi shempida mala izikka ba oosoppe shempana.
11 Hessa gishshas oonikka heytantta mala azazettontta
ixxidayssa leemiso kaallidi kundontta mala he shemposoyo
gelanaas ane minnoos.
12 Xoossa qaalay paxa dizayssanne ooththiza qaala;
nam7u bagga qara mashshafekka aadhdhi qara;
shempponne ayana, shayanne koldzeka shaakkana
gakkanaas caddees; wozina qofaanne amoteththaaka
paacci xeellees.
13 Xoossa ayfeppe geemettida medhetay mulekka deenna;
nu izas nu gishshas zaaro immanaas bessiza iza sinththan
hanoy wurikka kallo qonccen beettana.

4:3 Maza 95:11 **4:4** Medhe 2:2 **4:5** Maza 95:11 **4:7** Maza 95:7-8 **4:8** Zaare 31:7; Iya 22:4 **4:10** Medhe 2:2

Qeeseta Halaqa Yesusa.

14 Hessa gishshas pude salo bida qeeseta halaqa Xoossa
Naa Yesusi nuus diza gishshas ane nuni nu ammano ane
minththi oykkoos.
15 Nu daaburshin nuus qadhettana dandayza qeeseta
halaqay nuus dees; izi nu mala ubba miishshan
paacettides; gidikkoka izi aykko nagarakka ooththibeenna.
16 Hessa gishshas nuni maaroteth ekkanaassinne nuna
koshshiza wode nuna maaddiza iza kiyateth nu demmana
mala gede iza maarotehtha algaakko ane ammanon
shiiqos.

5

1 Qeeseta halaqa gidi shuumettizaadey daro asaa giddofe
dooretteessinne asa gishshas gididi imotanne nagara
gishshas yarsho shiishshanaas doorettees.
2 Izikka ba baggara daaburanchcha gidida gishshas
erontta asatassinne oge balidaytas qadhettana dandayees.
3 Izi ba nagara gishshassinne hara asata nagara gishshas
yarsho shiishshanaas izas bessizay hessa gishshassa.
4 Aarooney xeygettidayssaththo izi Xoossi xeygidaade
gidanaas bessees attiin hessa he bonchchoza barkka baas
ekkizaadey deenna.
5 Hessaththoka Kirstoosi qeeseta halaqa gidana bonchcho
barkka baas ekkibeenna; gido attiin,

«Ne ta naakko;
ta nees hach Aawaa gidadis»
gida Xoossaafe ekkides.

6 Hessaththoka harason
«Malkexeedeqe shuumeta mala
neni mernaas
qeeseta halaqa» gees.

7 Yesusi hayssa biittaa bolla diza wode iza hayqoppe
ashshana dandayzayssako afunxxishe qaala dhoqqu histti
woossides. Addafe ashketeththara izi azazettida gishshas
iza woosaakka Xoossi siyides.
8 Izi Xoossa Naa gidikkoka ba ekkida waayezappe
azazeteth tamaardes.
9 Hessa baggara pacey bayndaade gidi beettidayssafe
guye baas azazettizaytas ubbaas mernaa atotehthas gaaso
gidides.
10 Malkexeedeqe shuumetehthaa mala qeeseta halaqa
geetetti Xoossan shuumettides.

5:3 Lewe 9:7 **5:4** Kessa 28:1 **5:5** Maza 2:7 **5:6** Maza 110:4 **5:7** Mato 26:36-46; Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46

Ammanon Minnana Mala Imettida Qofiso

11 Hessa gishshas nu haasayana miishshi buro daroy
dees; gido attiin intte dotta7ata gidida gishshas inttena
erisoy meto.
12 Intte hanni wode astamaare gidanaas bessishin Xoossa
qaalaa buro koyroppe denththidi inttena tamaarsiza as
inttes koshshees. Inttes mino kath gidontta maath
koshshees.
13 Maath paahettizay qii guuththa naa gidiza gishshas
lo7onne iita shaakkiza timirte shaakki erenna.
14 Mino kaththi gidikko lo7onne iita shaakki eranaas
dandayza wozina kunththida asatassa.

6

1 Hessa gishshas koyroppe Kirstoosa gishshas imettida
timirteza aggidi ane gede mino timirtekko boos. Hayqqida
oosoppe maarotheththan gelo gishshassinne Xoossan
ammano gishshas ane izan buro wodhdhi maadhdhoko.
2 Hessaththoka xinqata gishshassinne kushe asa bolla
wotho gishshas qasseka hayqqidayta denththaa
gishshassinne mernaa pirda gishshas buro woththi
doommoko.
3 Xoossa shene gidikko nu hessaththo ooththana.
4 Ba ammano kaddida asata istta maarotheththan wostti
zoranee? He asati poo7oy isttas issito poo7idayta salo
imotheththaa ekki be7idayta, Xillo Ayana ekki be7idayta,
5 Xoossaa lo7o qaalanne buro yaana alameza wolqqa
ekki be7idayta,
6 zaari kaddidayta, istta nam7anththo zaari
maarotheththan ekoy dandayettenna; gaasoykka istti ba
mooros Xoossa Naa zaari kaqqeettessinne kawushsheettes.
7 Ubba wode ira uyiza biittaya qasseka iza goyizaades
ayfe immiza biittaya Xoossa achchan anjjettadus.
8 Gido attiin agunththinne odoroy mokkiza biittaya go7ay
bayndaaro gidana; he biittays qanggetheththi matan dees;
izi wurseththi taman xuugeteth gidana.
9 Ta ishatoo! Nuni hessaththo haasaykkoka inttes intte
atotheththara oykettida lo7o miishshi dizayssa nu sidhokko.
10 Kase gidiin woykko ha7i gidiinkka intte ammanizayta
maaddidayssanne iza sunththaa gishshas intte bessida
siiqotheththaa balanaas Xoossi makkallanchcha gidenna.
11 Inttes imettida hidotay polettana gakkanaas inttefe issi
issi asi hessa mala ooso wurseth gakkanaas genccidi
ooththana mala nu amottoos.

6:8 Medhe 3:17-18

12 Ammanoninne dandayan intte iza hidota qaalaa
laattizayta misatanaappe attiin dotta7ata gidanayssa nu
koyokko.

Xoossi Immida Hidota Qaala Tumateth

13-14 Xoossi Abrahaames hidota immida wode caaqqishe
hara izappe aadhdhizaadey baynda gishshas barkka
banan, «Ta nena tumappe anjjana; tani ne zereth darsana»
gi caaqqides.

15 Abrahaameykka gencci naagidaappe kaallidi izas
imettida hidota demmides.

16 Asay caaqo caaqqishe baappe dhoqqan caaqqees;
Caaqozikka geetettidayssi polettana mala minththiza
gishshas caaqqidayta giddon palamay dendiko kase caaqo
qaalay diggees.

17 Xoossi laamettontta ba qofaa hidota qaalaa
laattanaytas qonccisana mala koyida gishshas caaqo qaalan
minththides.

18 Xoossi ay wodekka wordotanaas dandayenna; izi
laamettontta nam7u miishshatan nu sinththan diza hidotaa
oykkanaas izakko shiiqida nuni gita minoteth demmana
mala oothides.

19 Nunikka shempo teqe gidida minonne ammanthiza
hidota demmidos; he hidotaykka magalashazappe guye
baggara diza gede Xoossa Keeththaa gido gelees.*

20 He soozikka nu gishshas Yesusi kaseti gelidaso; izikka
Malkexeedeqe shuumeteththaa mala mernaas qeeseta
halaqa gidides.

7

Qeeseta Halaqa Malkexeedeqe

1 Hessi Malkexeedeqey Saaleme kawonne Xoossa qeese;
izikka Abrahaamey kawota oli xoonidi simmishin demmidi
Abrahaame anjjides.

2 Abrahaameykka baas diza ubbaafe tammu kusheppe
issi kushe izas immides. Koyro iza sunththaas birsheththi,
«Xillo kawo» guussa. Kaallidi qasse, «Saaleme kawo» guussi,
«Saroteththa kawo» guussa.

3 Izas aayakka, aawaykka woykko iza yeletaas zarkkeyka
baa; izi ayde yelettidi ayde hayqqidaakko erettibeenna; izas
doomeththinne wurseththi baa; gido attiin Xoossa naa
mala mernaas izi qeese gididi dees.

---

* **6:13-14** Medhe 22:16-17 qaalan magaraja geettes. **6:19** Magalasha gizayssa issi issi bagga Gamoththon **6:19** Lewe 16:2

4 Ane intte izi ay mala gitakko qopite, haray attoshin
aawatas ubbaas koyroy Abrahaamey ba di7i ekkida
ubbaafe tammaafe issaa kessi immides.
5 Isttas qeesetehthi imettida Lewe nayti istta ishati
Abrahaame zereththata gidikkoka deraappe hessika ba
ishatappe tammaafe issaa ekkana mala isttas wogan
azazettides.
6 Hayssa ha addeza zereththi Lewe zereth gidenna; gido
attiin izi Abrahaameppe tammaafe issaa ekkides; kase izas
hidota qaalay imettida Abrahaame anjjides.
7 Bayray kaalo anjjizayssi woga.
8 Issi baggara tammaafe issaa ekkizayti hayqqizayta; hara
baggara qasse tammaafe issaa ekkizaadey hayqqontta paxa
diza mala izas markkattidaadey Malkexeedeqe.
9 Haray attoshin Leweykka Abrahaame baggara
tammaafe issaa kessides gaanaas dandayettees.
10 Gaasoykka Malkexeedeqey Abrahaamera gaaggiza
wode Lewey buro ba aawaa Abrahaameppe yelettibeenna.

Yesusi Malkexeedeqe Mala

11 Pacey baynda poloy beettidaynne wogay derezas
imettiday Lewe qeesetehthaa mala gididaakko Aaroone
mala gidontta Malkexeedeqe shuumetehthaa malay hara
qeesey yaanaas aazas koshshidee?
12 Qeesetehtha zarkkey laamettiza wode wogaykka
laamettanayssi attontta miishsha.
13 Hessi wurikka izas yootettida qeesey izi hara zereththa;
iza zereththaafe oonikka yarshoson oththi erizaadey baa.
14 Nu Goday Yuhuda baggafe yidayssi tuma; Musey
qeeseta gishshas yootishe ha zereththaa gishshas
yootidayssi issi miishshika deenna.
15 Malkexeedeqe malay hara qeesey dendiko nu kase
yootida yo7oy daro qoncce gidenna.
16 Izi qeese gididay dhayontta de7o wolqqan attiin
zereththafe yida wogaappe gidenna.
17 Izas, «Ne Malkexeedeqe shuumetehthaa mala
mernaas qeese» gi markkattides.
18 Kase azazoy laafanne go7onttayssa gidida gishshas
attides.
19 Wogay oonakka geeshshanaas dandayontta gishshas
nuni Xoossa ach shiiqanaas izappe aadhdhiza hara hidotay
nuus imettides.
20 Hessika caaqoy baynda hanibeenna; hankko qeese
gididayti caaqoy bayndayta.
21 Izi gidikko qeesetehthaa caaqon ekkides.

7:5 Tay 18:21 **7:17** Maza 110:4

Gaasoykka Xoossi iza gishshas,
«Goday caaqqides;
ba qofaa izi laammenna;
‹Ne mernaas qeese› » gides.
22 Hessa mala caaqoppe dendidayssan Yesusi hessafe
aadhdhiza caaqo qaalas waase gidides.
23 Kase qeeseti ba ooson sinththe gujjontta mala hayqoy
istta diggida gishshas qooday isttas daro.
24 Yesusi gidikko mernaas dizaade gidida gishshas iza
qeesetehthi shaarettontta qeesetehttha.
25 Hessa gishshas izi istta giigsana gaannatishe ubba
wode hayqqontta paxa eqqi diza gishshas iza baggara
Xoossaako yizayta ubbaa ashshanaas dandayees.
26 Hessa gishshas nuus koshshiza qeeseta halaqay hessa
mala geeshshinne wosoy iza bolla baynda xillonne
nagaranchchatappe shaakettidi salotappe bollara
bonchchettida qeeseta halaqa.
27 Izi hankko qeeseta halaqata mala koyro ba nagaraa
gishshas qasseka hankko dereza nagaraa gishshas gallas
gallas yarsho shiishshanaas iza koshshenna; izi bana
aaththi immida wode asa nagara gishshas issito sinththa
baggassara yarsho wursi polides.
28 Wogay daaburanchcha asata qeesetas waanna halaqa
histti shuumees. Wogappe kaallidi yida caaqo qaalay
gidikko mernaas iza bolla wosoy baynda naaza shuumides.

8

Ooraththa Caaqo Qeese Halaqa Yesusa

1 Hessa gishshas nu ha7i ooththana waanna yo7oy
hayssa; hayssa mala salo bolla Xoossa bonchcho alga
ushachchan uttida qeeseta halaqay nuus dees.
2 Izi asi tokkida dunkaane giddon ooththizaade gidontta
Godaa Xoossay tokkida tumu dunkaanen geeshshasohon
ooththizaade.
3 Qeeseta halaqay shuumettizay asay Xoossas immizayssa
Xoossas shiishshanaassinne yarsho yarshanaassa; hessa
gishshas hayssi ha qeeseta halaqaykka Xoossas
shiishshanaas issi shiishshiza miish izas koshshees.
4 Izi biitta bolla dizaakko qeese gidenna; aazas giikko
wogay giza mala yarsho shiishshiza hara qeeseti deettes.
5 Istti kase salon diza Xoossa Keeththays leemisonne
eesho; Musey dunkaaneza ooththana gishin, «Nees zuma
bolla qonccidayssaththo wursa ooththanaas naagetta» giza
azazoy hessa gishshas izas imettides.

7:21 Maza 110:4 **7:27** Lewe 9:7 **8:1** Maza 110:1

6 Gido attiin Yesusi giddo geli gaannatizay caaqo qaalay
kaseyssafe aadhdhizayssa mala izi ekkida oosoykka
kaseyta oosoppe aadhdhees; hessika kaseyssafe lo7iza
hidota qaalanna.
7 Kase caaqo qaalaan pacey bayndaako nam7anththo
hara caaqqanaas koshshenna.
8 Gido attiin Xoossi dereza bolla pacey dizayssa demmida
gishshas, «Isra7eele asaaranne Yuhuda asaara tani
ooraththa caaqo caaqettana wodey yaana.
9 Hessika ta istta Gibxeppe kessanaas istta kushe oykkada
kase istta aawatara caaqettida qaalaa mala gidenna;
gaasoykka istti kase ta caaqo qaalaan eqqibeettenna;
tanikka istta yedda bessadis.
10 «Hessafe guye
Isra7eele asaara
ta caaqettana qaalay
hayssa mala gees Goday.
Tani ta wogaa
istta wozinan woththana;
istta wozina bollaka xaafana.
Ta istta Xoos gidana;
isttika ta dere gidana.
11 Hayssafe guye asi
ba guta asaa woykko
ba ishaa, ‹Ne Godaa era›
gi tamaarsenna.
Gaasoykka asi guuththafe
gitata gakkanaas
wurikka tana erana.
12 Istta qohoza ta maarana.
Hayssafe sinththan ta asa nagara
nam7anththo zaara
qoppike» gees.
13 Hayssa ha caaqoza izi, «Ooraththa Caaqo» giidi kase
caaqoza gal7a kessides; hessa gishshas gal7idi wuridayssi
dhayana wodey matides.

9

Biitta Bollanne Salon Diza Goyno Woga

1 Koyro caaqo qaalazan Xoossas goynniza wogaynne
biitta bolla diza Xoossa Keeththi dees.
2 Kase nam7u kifilera diza dunkaaney giigetti dees; koyro
kifilezan xomppe woththizasoynne xaraphpheezay qasse
ukeththi dees; hessa he kifilezi dumma kifile geetettees.

8:8 Er 31:31-34 **9:2** Kessa 25:31-40; 26:1-30

3 Nam7anththo kifilezi nam7anththo magalashaappe
guye baggara diza kifiley ubbaafe dumma geetettees.
4 Hessa giddon worqqafe oosettida exaane cuwasiza
qeeri shel7e malaynne worqqan meeshettida caaqo qaala
taabotay dees; he taabotaykka iza giddon mannay diza
worqqa leematey, cililida Aaroone guufeynne caaqo qaalati
iza bolla xaafettida masettida shuchchati deettes.
5 He taabotaza bolla diza nagarappe maaroteththa
kamaza bolla ba qefera kammiza bonchcho kirubeti
deettes; ha7i qasse nu heytantta issaa issaa gishshas
shaakki shaakki haasayanaas dandayokko.
6 Wurikka hessaththo giigettidaappe guye qeeseti ba ooso
polanaas dunkaanaas koyro kifile geleettes.
7 Gidikkoka ubbaafe giddotiza kifile qeeseta halaqay xalla
gelees; hessika laythThan issito xalla gidishin izi ba nagara
gishshassinne derey erontta ooththida nagaraa gishshas
shiishshiza yarsho suuth oykkontta mulekka gelenna.
8 Koyro dunkaanezi kase diza wode gede ubbaafe
dumma geetettizaso efiza ogey he wode qoncce
gidonttayssa Xillo Ayanay bessees.
9 Hessika hayssa ha wodezas leemiso gidishin kase
shiiqiza yarshotinne coo imettiza imotati immizayta
wozina shempisanaassinne mule geeshshanaas
dandaybeettenna.
10 Heytantti wurikka ooraththa wogay yaana gakkanaas
coo mela doona haasaya mala; qasseka istti muussa
gishshassinne ushsha gishshas qasseka dumma dumma
geesho wogata xalla.

Kirstoosa Suuth

11 Gidikkoka Kirstoosi buroppe yaanaas diza lo7o
miishshatas qeeseta halaqa gididi qonccides; izi izan gelida
dunkaanezi gitanne geeshsha; he dunkaanezi asa kushen
oosettonttayssanne hayssa ha medhetethThaafe gidenna.
12 Izi he dunkaanezan gelishe deyshata suuththinne
wofano boorata suuth ekki gelibeenna; gido attiin as
ashshanaas mernaas ba suuth ekkidi ubbaafe dumma
geetettiza kifileza hara wode nam7anththo gelontta mala
wurseththa gelo gelides.
13 Isttas kare bagga asateththay tunida asata bolla araciza
deysha suuththinne wofano boorata suuththi hessaththoka
yarshos xuugettida ussaa bidinththi istta geeshshizayssa
gidikko,

9:3 Kessa 26:31-33 **9:4** Kessa 16:33; 25:10-16; 30:1-6; Tay 17:8-10; Zaare 10:3-5 **9:5** Kessa 25:18-22 **9:6** Tay 18:2-6 **9:7** Lewe 16:2-34 **9:13** Lewe 16:15-16; Tay 19:9,17-19

14 mernaa Ayanan bana wosoy baynda yarsho ooththi
Xoossas shiishshida Kirstoosa suuththi nuni de7o Xoossaas
goynnanaas hayqeththa oosoppe nuna ay mala aaththi
geeshshandee?
15 Hessa gishshas xeygettidayti isttas immana geetettida
mernaa laata ekkana mala Kirstoosi ooraththa caaqos
gaannatizaade gidides; koyro caaqoza garsan diza wode
istti ooththida nagarappe geeyana mala istta gishshas izi
hayqqides.
16 Bazay bazettizayssa gidikko bazidaade hayqo shaakki
eranaas bessees.
17 Gaasoykka bazay minnizay bazidaadey hayqqiinna.
Bazidaadey paxa dishin bazay aykkoka ooththenna.
18 Hessa gishshas koyro caaqo qaalay suuththi baynda
minnibeenna.
19 Musey ba azazo wogaa deraas yooti simmidi deyshata
suuththinne wofano boorata suuth haaththara ekkidi zo7o
dorsa isken ecere wurce misatiza hisophphe geetettiza
miththara ekkidi ba xaafida wogaa maxaafa bollaninne
dereza bolla wuxxides.
20 «Intte naagana mala inttena Xoossi azazida caaqo qaala
suuththay hayssa» gides.
21 Hessaththoka dunkaanezanne iza giddon diza ooso
miishshaa ubbaa bolla suuth wuxxides.
22 Addafekka guuththa miishshati attishin hankko daro
miishshay suuththan geeyanaas bessizayssa wogay
azazees; suuththi gukkontta dishin maaroy baa.
23 Hessa gishshas salo miishshatas leemiso gididayti
haytanttan geeyanayssi attenna shin; Salon diza miishshati
gidikko hayssafekka aadhdhiza yarshon geeyanaas bessees.
24 Kirstoosi tumu dunkaaneys leemisonne asa kushen
oosettida Xoossa Keeththe gelibeenna; gido attiin ha7i nu
gishshas Xoossa sinththan beettanaas pude salo gelides.
25 Qeeseta halaqay ba suuth gidontta suuth ekkidi
laythan laythan ubbaafe dumma kifile gelizayssaththo
Kirstoosi bana yarshanaas pude salo shiretti shiretti
gelibeenna.
26 Hessa mala gidizaakko Kirstoosi alamey
medhettoosoppe haa simmiin daro wode meto ekkanaas
bessees; ha7i qasse wode wurseththan bana yarshidi
nagara digganaas wurseththas issito qonccides.
27 Hessaththoka asi issito hayqqees; hessafe kaallidi pirda
sinththan eqqanaas giigi uttides.
28 Kirstoosi daro asa nagara digganaas issito yarshettides;
nam7anththoka izi qonccana; hessi iza naagizaytas atoteth

9:21 Lewe 8:15 **9:22** Lewe 17:11

ekki yaanaas attiin nam7anththo zaari nagara tookkanaas gidenna.

10

Kirstoosi Issito Mernaas Shiishshida Yarsho

1 Muse wogay buro sinththara yaana lo7o hanotas
eeshoppe attiin tumu adda medhay izas deenna; hessa
gishshas laythThan laythThan pacey baynda shiri shiri
shiishshiza yarshoy Xoos goynnanaas shiiqiza asaa
geeshshanaas mulekka dandaybeenna.
2 As mulera geeshshana dandayzayssa gididaakko istti
yarsho yarshanayssa aggettenee? Qasseka Xoos goynnana
shiiqiza asay issito geeyzaakko ba wozinara nagaranchcha
gididayssa sidhana.
3 Gido attiin heyti yarshoti laythThan laythThan nagara
zaari zaari qofseettes.
4 Gaasoykka wofanotanne deyshata suuththi asappe
nagara digganaas dandayenna.
5 Hessa gishshas Kirstoosi hayssa ha alameza yiidi,
«Neni imotanne
yarsho koyabeekka shin
ne taas asho giigsadasa.
6 Taman xuugettiza yarshonne
nagara gishshas shiiqiza yarshon
ufayettabeekka» gides.
7 He wode tani,
«Ta gishshas Geeshsha
Maxaafan xaafettida mala,
‹Xoossoo, hekko tani ne shene
ooththanaas yadis› » gadis.
8 Muse wogay hessi hessaththo hanana mala azazikkoka izi
qasse koyro, «Yarsho, imota, xuugettiza yarshonne nagara
gishshas shiiqiza yarsho ne koyabeekkanne izan
ufayettabeekka» gees.
9 Kaaleththidikka, «Hekko ta ne shene ooththana yadis»
gides. Nam7anththoza essanaas koyroyssa diggides.
10 Hayssan, «Iza shene» giza qaalaa mala hara yarsho
zaareth shiishshanaas koshshontta mala Yesus Kirstoosa
baggara issito shiiqida yarshon geeyidos.
11 Qeesey hach hach eqqidi ba ooso polees; as nagarappe
geeshshanaas dandayonttayta wontiin wontiin shiishshees.
12 Kirstoosi gidikko yarsho issito mernaas gidanayssa
shiishshidi Aawaa ushachchan uttides.

9:28 Isa 53:12 **10:5** Maza 40:6-8 **10:11** Kessa 29:38

13 He gallassafe simmiin iza morkketi iza toho garsan
yedhettana gakkanaas naagon dees.
14 Gaasoykka issito shiishshida yarshon geeyana asata
mernaas geeshshides.
15 Hessa he hanoza gishshas Xillo Ayanaykka nuus
markkattees. Goday koyro,
16 «Hessafe guye ta isttara gelana
caaqo qaalay hayssa.
Ta wogaa ta istta wozinan
woththana;
istta wozinan ta xaafana» gees.
17 Qasseka, «Ta istta nagaraanne
makkallaa
nam7anththo qoppike»
gees Goday.
18 Heytantti wurikka atto geetettidaappe guye
nam7anththo nagaras shiiqana hara yarshoy deenna.

Wurseth Gakkanaas Minni Daana Mala Shiiqida Xeys

19 Hessa gishshas ta ishatoo! Nuni Yesus Kirstoosa
suuththaa baggara gede ubbaafe dumma geesh
geetettizasoyo gelanaas xalateth demmidos.
20 Hessika magalasha baggara; izi ba asho baggara nuus
doyda ooraththinne de7o gidida ogenna.
21 Xoossa Keeththa bolla shuumettida qeeseta halaqay
nuus diza gishshas,
22 nuni nu iita qofaappe geeyanaas nu wozina aracettidi
nu asateththaaka xillo haaththan meecettidi tumu
wozinappenne kumeththa ammanon Xoossaako ane
shiiqoos.
23 Nuus hidota qaalaa immidaadey ammanettizaade
gidida gishshas nuni ammanidi iza gishshas markkattiza
hidotappe yaanne haa gontta ane lo7eththi oykkoos.
24 Siiqoninne lo7o ooson nu minni daana mala ane issoy
issaa qofsoos.
25 Ane nu ubba gallas issoy issaara gakki gakki issoy issaa
minththethThoos attiin issi issi asati shiiqo aggida mala ane
nuni shiiqoza aggoko; harappeka Godaa Yesusi
matattidayssa qoppishe kaseppe minni shiiqite.
26 Nuni tumaa shaakki eridi ekkidayssafe guye erishe
nagara ooththiko hayssafe guye nagara gishshas shiiqanaas
hara yarshoy deenna.
27 Haray buro hanana daro babisiza pirday Xoossa
morkketa xuuggana naagiza mino tamay xalla dees.

10:16 Er 31:33 **10:17** Er 31:34 **10:22** Lewe 8:30; Hizi 36:25 **10:27** Isa 26:11

28 Muse wogaa kadhida asi nam7u woykko heedzdzu
markkati markkattiko maaroy baynda hayqon
qaxxayettees.
29 Histtiin Xoossa naa kadhida asi izan geeyida caaqo
suuththaa hiraysso miishsha mala qoodidaadessinne iza
kiyatethhaa Ayana iiseththidaades ay mala hessafe
aadhdhiza pirday izas bessizaa inttes misatizee?
30 «Tani izas halo kessana; izaade ooso mala izaades ta
zaarana» gidayssa nu eroos. Qasseka, «Goday ba dereza
bolla pirdana» gees Goday.
31 De7o Xoossaa kushen kundeththi daro babisees.
32 Inttes issito poo7oy poo7idaappe guye meto wode daro
baaxen intte kase minni eqqida beni wodeza yuushshi
qopite.
33 Issi issi wode intte dere duulata sinththan
cashshassinne goodetethhas aadhdhi imettideta; qasse
hara wodekka hessa mala waayey istta bolla gakkida
asatara intteka issife waaye beyideta.
34 Intte inttes harappe aadhdhiza mernaas daana haaroy
dizayssa eriza gishshas qashettidaytas mishettidetanne
intte haaroy bonqqettishin ufayssan dandaydeta.
35 Hessa gishshas gita waagay diza kase intte
ammanetethhaa aggofte.
36 Intte Xoossa shene polidi izi inttes immida ufayssa
qaalaa ekkanaas minni eqqanaas inttena koshshees.
37 Gaasoykka guuththa wodeppe kaallidi, «Yaanayssi izi
yaana; gam7enna;»
38 xillo asi gidikko ammanon de7o demmana; guye
undudizaadey diikko ta shemppoya izaade bolla
ufayettuku.
39 «Nuni gidikko ammanidi attidayta bagga attiin gede
guye undudi dhayzayta bagga gidokko» gides.

11

Ammano
1 Ammano geeththi issi miishshe hanana giidi nu
sidhontta dishe be7ontta miishsheka be7ida mala ero gi
eko.
2 Kase Aawati galatettiday hessa mala ammanonna.
3 Hayssi ha alamey Xoossa qaalan medhettidayssa nuni
ammanon eroos; hessaththoka ayfen beettizayssi
medhettiday beettiza miishshafe gidonttayssa nuni eroos.
4 Aabeeli Xoossas Qayeele yarshofe aadhdhiza yarsho
ammanon shiishshides; Xoossi iza yarshoza gishshas

10:28 Zaare 17:5-7; 19:15 **10:29** Kessa 24:8 **10:30** Zaare 32:35-36 **11:3** Medhe 1:1; Maza 33:6-9; Yoha 1:3

haasayshe izi ammanon geesh gididayssa markkattides; izi hayqqiinka iza ammanoy ha7i gakkanaas haasayettees.

5 Heenookey hayqo be7ontta mala hayssa alamezappe ammanon ekettides; Xoossi iza ekkida gishshas izi beettibeenna; ekettanaappe kasetidi izi Xoossaa ufayssidayssi yootettida gishshas izi ekettides.

6 Qasseka ammanoy baynda dishin Xoossaa ufayssanaas mulekka dandayettenna; gaasoykka Xoossaako shiiqizaadey wurikka Xoossi gizayssanne wozinappe iza koyzaytas izi waaga immanayssa ammananaas bessees.

7 Nohes Xoossi buro Nohey ba ayfen be7ontta miishshaa gishshas naagettana mala yootiin Nohey Xoossas babbidi baso asa ashshanaas ammanon markabe keexxidi alame asaa pirdisides; ammanon beettiza xilloteth laattizaade gidides.

8 Abrahaamey baas laata biitta ekkanaas xeygettida wode ammanon azazettides; awa bizaakko erontta aggikokka ero giidi bides.

9 Allaga biittaan bete asa mala buro nees imettana geetettida biittaan ammanon uttides; izas imettida hidota qaalaa izara issife laattana Yisaaqa malanne Yaaqoobe mala dunkaanen de7ides.

10 Gaasoykka minna dizaaro Xoossi izo qoppi medhdhida katamayo ekkana naagides.

11 Abrahaames wodey gede bidaade gidikkoka Saaraykka yelontta maynne gidikkoka hidota isttas immidaadey ammanettidaade histti xeellidi ammanon naa aawaa gidanaas gakkides.

12 Hessa gishshas hayssa hayqqida asa mala qoodettida issi Abrahaameppe salo xoolintte malanne abba ace mala qooday baynda daro zereththay beettides.

13 Heyti wurikka isttas imettida hidota qaalaa demmontta ba ammanon naagida mala hayqqida; gidikkoka istti hayssa biittaa bolla imaththenne bete as gididayssa erida gishshas haahon dishe be7idi kushen aaththida mala ufayssan ekkida.

14 Hessa mala giza asati istta derey awakkonne ba dere naagizayssa qonccen besseettes.

15 Istti ba yeggi kezida dere zaari qoppizaakko guye simmi baana dandayeettes.

16 Ha7i hessafe aadhdhiza pude salon diza dere laamoteettes; hessa gishshas Xoossi isttas salon katama

---

11:4 Medhe 4:3-10 **11:5** Medhe 5:21-24 **11:7** Medhe 6:13-22 **11:8** Medhe 12:1-5 **11:9** Medhe 35:27 **11:11** Medhe 18:11-14; 21:2 **11:12** Medhe 15:5; 22:17; 32:12 **11:13** Medhe 23:4; 1Taari 29:15; Maza 39:12

giigsida gishshas, «Istta Xoossaa» geetetti xeygettanaas yeellatibeenna.

17 Xoossi Abrahaamey ba naaza Yisaaqa shukkana mala paacciin Abrahaamey Yisaaqa yarshanaas ammanon shiishshides; Xoossi izas immana gidayssa izikka ba naa issineza shukkanaas giigettides.

18 Hessika Xoossi izas «Ne zereththi Yisaaqa baggara xeygettana» gidayssa mala.

19 Xoossi hayqqidaade denththanaas dandayzayssa Abrahaamey ammanida gishshas Yisaaqakka hayqoppe dendida asa mala nam7anththo demmides.

20 Yisaaqay buroppe hananayssa qoppi ekkidi Yaaqoobenne Eesawe ammanon anjjides.

21 Yaaqoobey hayqqana gishshas Yooseefe nayta issaa issaa ammanon anjjidaynne ba guufe bolla dartti eqqidi goynniday ammanonna.

22 Yooseefey hayqqana gishshas Isra7eele asay Gibxeppe kezanayssa izi yootidaynne ba meqeththaa gishshas istti ay ooththanaakko istta azaziday ammanonna.

23 Musey yelettiin izas malay lo7o gididayssa be7idi iza yelidayti iza heedzdzu agina gakkanaas kawoza azazo babbontta qottiday ammanonna.

24 Musey dicci gakkidi, «Paaroones nay naa» geetettanayssa ammanon ixxides.

25 Guuththa wodes nagaran beettiza ufayssafe aaththidi Xoossa asaara meto beyanaas doorides.

26 Gibxe deren diza haaroppe bollara Kirstoosa gishshas waaye ekoy daro aadhdhiza haaro gididayssa yuushshi qoppides; gaasoykka izi sinththafe ekkanayssa buro haahon be7ida gishshassa.

27 Kawoza hanqos babbontta ammanon Gibxe yeggi kezides; buro beettonttayssa be7iza mala qoppidi he qofaan minni eqqides.

28 Bayrata ubbaa wodhizayssi Isra7eeleta bayra nayta wodhontta mala ammanon Paaziganne suuththa wuxeththa woga woththides.

29 Isra7eele asay mela biitta bolla hemettiza mala Zo7o abbaa giddora ammanon pinnides; Gibxe asay qasse isttaththo hanana gishe abbaan mitettides.

30 Isra7eele asay Iyarkko gimbeza laappun qamma yuuyi yuuyi aadhdhidaappe guye gimbeza ammanon laallides.

11:17 Medhe 22:1-14 **11:18** Medhe 21:12 **11:21** Medhe 47:31; 48:1-20 **11:22** Medhe 50:24,25; Kessa 13:19 **11:23** Kessa 2:2; 1:22 **11:24** Kessa 2:10-12 **11:28** Kessa 12:21-30 **11:29** Kessa 14:21-31 **11:30** Iya 6:12-21

31 Layman aqiza Era7aaba dere xomosana yidayta saron
mokka ekkida gishshas hankko azazettontta asaara
dhayontta ammanon attadus.
32 Hayssafe aadheth hara ay gaanee? Geedoone gishshas,
Baraaqe gishshas, Samsoone gishshas, Yoftahe gishshas,
Dawite gishshas, Sameela gishshas qasse nabeta gishshas ta
yootontta mala taas wodey deenna.
33 Heytantti ammanon kawota xoonida; suure pirda
pirdida; baas imettida hidota qaalaa ekkida; gaammota
doona gordida;
34 tama wolqqa toyssida; qara mashshafe kessi ekki
attida; daaburappe minnida; olason goobata gidida; allaga
asaa ola gooddida;
35 maccassatas hayqqidayti paxida; baggayti qasse
hessafe aadhdhiza hayqoppe denth demmanaas giidi
hayqoppe ateth leqqidi hayqos bana aaththi immida;
waayeppe attanaas koyibeettenna.
36 Issi issi asati asan kaa7ettida; garafettida; baggayti
qasse qasho keeth gelida.
37 Shuchchan cadettida; magaazenkka nam7u kezi
phalqettida; mashshan shuketti hayqqida; goodettishenne
daaburshe dorsa itenne deysha ite may7idi waayettida.
38 Ha alamey isttas bessonttayssa gidida gishshas
bazzoninne gezzen gongoloninne olla giddon waayettida.
39 Heytantta ubbata ammano gishshas markkattikokka
isttafe oonikka imettana geetettida hidota qaalaa gakki
ekkidaadey deenna.
40 Xoossi nuus hessafe aadhdhizaaz giigsida gishshas nu
baynda istti xalla kumeth gidana dandaybeettenna.

12

Xoossi Ba Nayta Seerees

1 Hessa gishshas shaara mala nuna yuuyi aadhdhida daro
markkati nuus dishin nuna deexxiza toohonne qasse nuna
qachchi oykkiza nagara wursi nuuppe wora yeggidi nu
sinththan diza woththaa genccaninne dandayan ane
woxxoos.
2 Nu ammaniza ammanozas koyronne polo gidida Yesusa
ane xeelloos; izi ba sinththan diza ufayssaa gishshas
masqale bolla hayqo dandaydi masqale bolla bana gakkana

11:31 Iya 2:1-21; 6:21-25 **11:32** Daanna 6:11—8:32; 4:6—5:31; 13:2—16:31; 11:1—12:7; 1Same 1:1; 1Kawo 2:11 **11:33** Daane 6:1-27 **11:34** Daane 3:21-30 **11:35** 1Kawo 17:17-24; 2Kawo 4:25-37 **11:36** 1Kawo 22:26-27; 2Taari 18:25-26; Er 20:2; 37:15-16; 38:6 **11:37** 2Taari 24:21

kawushshatethThaa leqqidi Xoossa algaas ushachchan uttides.
3 Histtiko intte daaburdi hidota qanxxontta mala
hessaththoka nagaranchchatappe kase iza bolla gakkida
hessa mala eqeteth dandayda Yesusa qopite.
4 Suuththi gukkana gakkanaas nagarara intte buro
eqettibeekketa.
5 Intte Xoossa nayta gidi uttidi qaalay gizayssa balideta;
«Ta naazoo Xoossa seera kawushshan xeellofa; nena izi
seeriza wode hidota qanxxofa.
6 Gaasoykka Goday ba dosizaade hanqees; izi ba
dosizaade seerees; izi ba naa mala xeellizaade qaxxayees»
gides.
7 Xoossi inttena ba naa mala qoodiza gishshas hanqo
dandayte; aaway hanqontta nay oonee?
8 Nay wuri seeran dicciza mala intte diccontta aggiko
intte karen yelettida naa attiin soo naa gidekketa.
9 Hessa ubbaafe bollara hayssa biitta bolla nuna hanqi
dichchida asho aawati deettes; nunikka istta bonchchoos;
histtiin de7on deyanaas nuus Ayana Aawaa gididayssas
aazas hessafe aaththi azazettokonii?
10 Nu aawati nuna baas lo7o misati beettida mala
guuththa wodes qaxxayeettes; Xoossi gidikko nuni iza
geeshshatethThaa izappe demmana mala nuna go7anaas
qaxxayees.
11 Qixaatey wurikka ha7is ufayssontta iita misatees shin
guyeppe qasse dosi ekkida asatas sarotheththi izan kumida
xillotheththa ayfen gaththees.
12 Hessa gishshas daaburda intte qesenne intte gulbate
minththite.
13 Wobbey paxana mala attiin kaseppe aaththi wobbontta
mala intte tohos lo7o oge giigsite.

Xoossas Azazettonttaades Imettida Azazo
14 Asi ubbara saro daana mala inttes dandayettizayssa
ubbaa oothThite; geeyana mala koyite; geeshshatheththi
baynda Godaa beyanaas dandayettenna.
15 Inttefe issaadeska Xoossa kiyatheththi paccontta mala
qasseka camo ayfe ayfiza miththi mokkidi meto
medhdhontta malanne darota moorontta mala naagettite.
16 Issito maana kaththas ba bayrateth bayzida Eesawe
mala inttefe oonikka laymatizaade woykko Xoos
bonchchonttaade gidi beettontta mala naagettite.
17 Eesawey guyeppe kase ba anjjoza laattanaas zaari
koyiin izas imettontta digettidayssa intte ereeta; izi bana

12:12 Isa 3:3 **12:13** Leemi 4:26 **12:15** Zaare 29:18 **12:16** Medhe 25:29-34

gakkiza anjjozaska daro yeekkishe koyidikka zaari demmanaas dandaybeenna.*
18 Kushen bochchiko boshettiza tamay iza bolla eexxiza
Siina zumaakko, he dhumaakko, he tulalazaakkonne he
gote carkozaakko intte gakkibeekketa.
19 Intte zaye giirissaako woykko haythhan siyettiza qaala
giirissaako gakkibeekketa; hessa siyida asatikka hara qaala
gujjontta mala woossida.
20 Hessas gaasoykka, «Haray attoshin meheykka zuma
bochchizaa gidikko shuchchan cadetti hayqo» giza azazoza
asay naaganaas dandaybeenna.
21 He wode heen hanizayssi wurikka daro babisizayssa
gidida gishshas Museykka, «Ta babbada kokkoradis» gides.
22 Intte qasse ha Xiyoone zumaa bolla, pude salo
Yerusalaame, de7o Xoossaa katama ufayssan shiiqida
qooday baynda kiitanchchatakko yideta.
23 Istta sunththi salon xaafettida bayrata maabarankko;
ubbaas daanna gidida Xoossaako istta bolla wosoy baynda
xillo asata shemppoy dizaso matideta.
24 Ooraththa caaqon maqayinththizay Yesusaakko;
hessaththoka Aabeeli shiishshida suuththaafe aadhdhiza
caaqo qaala yootiza aracettida suuththaako gakkideta.
25 Inttes yootizayssa intte akkay gontta mala naagettite;
heytantti Xoossi biitta bolla diza asa baggara isttas
yootizayssa ekkontta ixxidi izappe attanaas dandayontta
aggiko nuni saloppe yidayssi nuus yootishin ekkontta
ixxiko nu izappe waani attanee?
26 He wode qaala giirissan biitta qaaththides; «Ha7i qasse
biitta xalla gidontta tani salokka qasseka ta zaarada issito
qaaththana» giza qaala yooti woththides.
27 Hayssi, «Qasseka ta zaarada issito» giza qaalay nuna
bessizay qaaxxonttayti minni daana malanne qaaxxizayti
heytikka medhettidayti kichchanayssa bessees.
28 Hessa gishshas nuni mulekka qaaxxontta kawoteth
laattana gishshas ane Xoos galatoos; qasseka iza ufayssiza
ogera bonchchoossinne yashshateththan ane izas
goynnoos.
29 Nu Xoossay xuuggiza tama mala.

13

Wurseththa Zore
1 Intte intte giddon ishata mala dosettite.

* **12:17** *Demmanaas dandaybeenna:* Demmanaas dandaybeenna gizayssa maarettanaas aykko qaada demmibeenna gaana dandayettees. **12:17** Medhe 27:30-40 **12:20** Kessa 19:12-13 **12:24** Medhe 4:10 **12:25** Kessa 20:22 **12:26** Hagge 2:6 **12:29** Zaare 4:24

2 Imaththa moko balopite; issi issi asati hessaththo
ooththishe erontta kiitanchchata imaththateth mokki
ekkida.
3 Qasho keeththan dizaytara intteka qashettida mala
isttas qopite; hessaththoka asa kushen waayettizaytara
intteka waayettiza mala isttas qopite.
4 Ekoy geloy ubba asaa achchan bonchchetto; intte
hiiththi geesh gido; gaasoykka layma amoy dizayta
bollanne laymatizayta bolla Xoossi pirdana.
5 Miishsha siiqoppe naagettite; inttes dizayssi gidana;
hessas gaasoykka Xoossi, «Ta inttena mulekka aggikenne
yeggike» gides.
6 Hessa gishshas kumeththa wozinappe nuni, «Goday taas
maado; ta babbike; tana asi ay ooththana dandayzee?»
goos.
7 Inttes Xoossa qaala koyroppe yooti kaaleththizayta
balopite; istta duussan beettiza lo7o ayfey dizayssa
yuushshi qopite; intteka ammanon istta misatite.
8 Yesus Kirstoosi hachchika wontoka mernaaskka izi
izakko!
9 Dumma dumma imaththa timirte ekkofte; nu wozinay
minni eqqizay Xoossa kiyateththan attiin kaththa wogaa
naagon gidenna; he woga naagizaytikka izan
go7ettibeettenna.
10 Nuus yarshosoy dees; gidikkoka dunkaaneza giddon
ooththiza qeeseti he yarshosoza bolla diza kaththaafe ekki
montta mala digettida.
11 Qeeseta halaqay nagara teqqiza mehe suuth ekkidi
ubbaafe dumma geetettiza kifile gelees; meheta ashoy
gidikko katamappe karen xuugettees.
12 Hessaththoka Yesusi ba suuththaa baggara asaa
geeshshanaas katama pengefe karen meto be7ides.
13 Hessa gishshas nunikka izi tookkidi
kawushshateththaa tookkidi nu dizasoppe gede izakko kare
ane kezoos.
14 Gaasoykka hayssan eqqi daana katamay nuus deenna;
gido attiin buro sinththafe yaana katamayo naagoos.
15 Hessa gishshas ubba wode galata yarsho hessika iza
sunththaas markkattiza nu doonappe beettiza ayfe
gididaaz Yesusa baggara Xoossas ane shiishshoos.
16 Qasseka lo7o oosonne inttes dizayssafe haratas imo
balopite; Xoossi heytantta mala yarshon ufayettees.
17 Inttena kaaleththizaytas azazettitenne haarettite;
hessas gaasoykka intte gishshas istta alaafeteththan daro

13:2 Medhe 18:1-8; 19:1-3 **13:5** Zaare 31:6,8; Iya 1:5 **13:6** Maza 118:6 **13:11** Lewe 16:27

oychchiza gudday diza gishshas intte shemppo gishshas daro baaxeteettes; hessa gishshas istti ba ooththiza oosoza lancettishe gidontta ufayssan ooththana mala intte isttas azazettite. Intte hessaththo histtontta aggiko inttes lo7enna.

18 Nuuska woossite; Ubbasorakka lo7o duus daanaas laamotiza lo7o qofay nuus dizayssa nu sidhokko.

19 Harappeka ta intteko ellen simma baana mala taas intte woossana mala hadara gays.

20 Dorsata heenththanchchay wogga Godaa Yesus Kirstoosa ba mernaa caaqo qaala suuththan iza hayqoppe denththida sarotehttha Xoossi,

21 intte iza shene polana mala lo7etehthan inttena gixiso; Xoossa ufayssizayssa Yesus Kirstoosa baggara nunan ooththo; izas mernaappe mernaas bonchchoy gido. Amiin.

22 Ta ishatoo! Inttes xaafida zore qaalay guuth gidida gishshas intte hanqettontta mala ta inttena hadara gays.

23 Nu ishaa Ximtoosi birshettidayssa intte erana mala ta koyays; izi eeson taakko yiikko ta izara hee baada inttena heen beyana.

24 Inttena kaalethhizayta ubbatassinne ammaniza asaa ubbaas ta saroka yootite. Ixaaliyan diza ammaniza asaykka inttena saro gees.

25 Xoossa kiyatehthi inttenara gido. Amiin.

Yaaqoobey
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Hayssi Yaaqoobe kiitazi asi hach hach daana duussa gishshas yootizaaz gidishin izi xaafettiday dumma dumma deren laaletti diza tammanne nam7u Isra7eele zarkketassa; hessa xaafidaadey nuni nu erateth ooson peyshshana oge gishshas ammaniza asa moko gishshassinne amale lo7ethhana oge bessiza yo7ota qonccisiza haasayata leemisora bessees. Manqoteththa gishshas, paace gishshas, lo7o amale gishshas, qanggeteththa gishshas, ammano gishshassinne lo7o ooso gishshas inxarsa iitateththaa gishshassinne lo7eteththa gishshas, aadho eratheththa gishshas issoy issaara ooshsha gishshas, otoreteththa gishshassinne ashketeththa gishshas, hara asa bolla pirda gishshas, ceeqeteththa gishshas, dandaya gishshassinne woosa gishshas, ammanizayti ooththanaas bessiza miishshata hu7en hu7en xaafides.

Ha kiitazi ammanoy ammano duussan oosettana bessiza ogeta lo7eththi qonccisees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1*
Ammanonne aadho erateth *1:2-8*
Manqoteththinne dureteth *1:9-11*
Paace *1:12-18*
Xoossa qaala siyidi ooson peysho *1:19-27*
Ogey baynda maado maaddontta mala imettida qofso *2:1-13*
Ammanonne ooso *2:14-26*
Ammanizaadenne iza haasaya *3:1-18*
Ammanizaadenne hayssa ha alameza *4:1—5:6*
Dumma dumma hanota gishshas imettida zore *5:7-20*

1 Xoossa oosanchchanne Yesus Kirstoosa oosanchcha
gidida Yaaqoobeppe biitta bolla laalettida tammanne
nam7u kochchatas sarotetththi inttes gido.

Metonne Paace

2 Ta ishatoo! Intte bolla dumma dumma waayey gakkiko
hessa wursi ufayssan qoodite.

3 Gaasoykka intte ammano paacetetththi inttes dandaya
immizayssa intte ereeta.

1:1 Mato 13:55; Mar 6:3; Hawa 15:13; Gala 1:19

4 Intte dandayan minni eqqanayssi inttes issi miishshika
pacconttа kumeththa asinne wosoy bayndayta gidana mala
ooththo.
5 Intte giddofe oonaska eratethththi pacciko oonakka
leqqontta ba kiyatethththaara ubbaas immiza Xoossaa
woosso; izaadeska imettana.
6 Gido attiin sidhey baynda ammanon woosso; gaasoykka
sidhizaadey abba qaaththiza dambala carko mala.
7 Hessaadey Godaappe aykkoka demmana giidi qoppofo.
8 Hessaadey nam7u qofan oykettidi ba biza oge bolla
yaanne haa giza asa mala.
9 Kase ziqqa duussan dizaade Xoossi dhoqqu histtana
gishshas ufayetto.
10 Asa duretethththi maata ciishsha mala qokkana gishshas
duussan dhoqqu gidaadey Xoossi iza ziqqi histtiko ufayetto.
11 Arshey xuuggidi maata shullisees; maata ciishshayka
shullees; iza lo7etethththika dhayees; hessaththoka durey
hach hach daabursan dishin iza duretethththi dhayees.
12 Paacen minni eqqidaadey izi anjjettidaade; gaasoykka
izi paacera eqettishin Xoossi bana dosizaytas immida
hidota de7o akilile izi ekkana.
13 Oonikka paacettizaa gidikko tana Xoossi paaccees
gooppo; gaasoykka Xoossi ase iitan paaccenna; izi oonakka
paacci erenna.
14 Gido attiin issi issi asi paacettizay barkka ba iita amo
kaallishenne balettishe paacettees.
15 Amoy qanththatidi nagara yelees; nagaraykka
diccidaappe guye hayqo yelees.
16 Ta siiqo ishatoo! Intte balettofte.
17 Lo7o imotethththinne kumeththa anjjoy wuri bolla salo
poo7ota Aawappe wodhdheettes; iza achchan yaanne haa
yuuyiza eeshoykka deenna.
18 Nu iza medhetethththaas koyro bayrata gidana mala ba
sheneninne ba tuma qaalaan nuna yelides.

Siyidayssa Ooso

19 Dosettida ta ishatoo! Hayssa yuushshi qopite; asi
wurikka siyanaas eesoto; haasayassinne hanqos eesotoppo.
20 Asa hanqoy Xoossa xilloteth ooththenna.
21 Hessa gishshas tunatethththinne dalgida iitatethththi
inttefe kessi yeggidi intte shemppo ashshanaas dandayza
intte giddon tokettida qaalaa ashketethththara ekkite.
22 Qaalay gizayssa ooththite attiin mela sis xalla
siyizaadentta gididi intterkka inttena balethththofte.
23 Qaalaa siyishe siyida qaalay gizayssa ooththonttaadey
ba ayfeso mastootera xeelliza asa mala.

24 Bana xeelli be7idi bees; izi ay misatizaakko heerakka
balettichchees.
25 Gido attiin bana geeshshiza lo7o wogaa xeelli be7idi
izan minnizaadey ba siyidayssa ooththizaadeynne
balonttaadey izi ba ooson anjjettidaade gidana.
26 Ba doona naagontta barkka ba wozina baleththishe ta
ammanays gizaadey barkka bana baleththees; iza
ammanoykka hada ammano.
27 Xoossaa Aawaa sinththan iitateththi baynda lo7o
ammanoy aayanne aaway hayqqida nayta, istta azinati
hayqqida maccassata metotettishin maadonne hayssa
alameza tunateththaafe bana naago.

2

Ogey Baynda Maado Koshshenna

1 Ta ishatoo! Intte bonchchettida Godaa Yesus Kirstoosa
ammanizayta gidida mala ase bessontta ogera maaddofte.
2-3 Worqqa yiich biradhdhen aaththidi lo7o may7o
may7ida asi intte shiiqizaso yiikko hessaththoka qita
may7o may7idaadey he shiiqizasoza yiikko qasseka hara
qita may7o may7ida manqo asi gelikko lo7o may7idayssa
dumma bonchcho bonchchidi, «Nees bessiza lo7o uttizaso
hessa beya» giidi hankko manqoza qasse, «Ne heen hessan
eqqa; woykko haa ya; ta garsan wugen utta» intte giikko,
4 intte intte giddon bessontta maado ooththeeta
gidekketii? Qasseka intte iita qofan oykettida iita pirda
pirdizayta gidekketii?
5 Ta siiqo ishatoo! Ane siyite; istti ammanon dureta
gidana mala Xoossi bana dosizaytas hidota isttas immida
kawoteththaa istti laattana mala hayssa ha alamezan diza
manqota dooribeennee?
6 Intte qasse manqota kawushsheeta; inttena waayisizay
dureta gidettennee? Inttena pirdaso goochchizay istta
gidettennee?
7 Inttenan xeygettida bonchcho Xoossaa sunth zigirzayti
istta gidettennee?
8 Geeshsha Maxaafan, «Ne lagge ne hu7e mala siiqa»
geetetti xaafettida kawo wogaa intte polikko lo7o
ooththeeta.
9 Intte bessontta maado maaddiko nagara ooththeeta;
wogaa sinththankka intte woga yedhdhidaade gidi
qoodettana.
10 Gaasoykka wogaa ubbaa polizaadey qasseka wogappe
issineyn dhuphettiza asi ubbaaka mooridaade mala
qoodettees.

11 «Laymatoppa» gidaadey izikka zaaridi, «Wodhoppa» gides. Ne laymatontta aggikokka neni as wodhikko wogappe aadhdhidaade gidaasa.
12 Intte haasaya haasayshe woykko issi miish ooththishe inttena xillisiza asa mala gidite.
13 Gaasoykka maaronttay wurikka maaroy baynda pirdettana; maaroy pirda Xoonees.

Ammanonne Ooso
14 Ta ishatoo! Issi asi taas ammanoy dees giikko qasse ooson bessonttaade gidikko iza ay maaddanee? Hessa mala ammanoy iza ashshanee?
15-16 Ane qopite; issi ishay woykko issi michchiya may7oy woykko mizayssi baynda aggiko inttefe issaadey, «Intte saron biite! Inttena meeggofo! Kallite!» giikko istta ashos koshshizayssa immontta aggiko ay maaddanee?
17 Hessaththoka oosoy baynda ammanoykka baas hayqqidayssa.
18 Gido attiin issaadey, «Taas oosoy dees; nees ammanoy dees; neni ne ammano oosoppe shaakkada tana bessa; ta qasse ta ammano ooson nena bessana» giikko
19 ne, «Issi Xoossi dizayssa ammanaasa» hessika lo7o; daydanththatikka hessa mala ammaneettessinne keehi kokkoreettes.
20 Nenoo eeyazoo! Oosoy baynda ammanos go7ay bayndayssa eranaas markka koyay?
21 Nu aawaa Abrahaamey ba naa Yisaaqa yarshizasoza bolla shiishshida wode ooson xillibeennee?
22 Hessan ba ammanoza oosora gaththi ooththizayssa ne beyaasa; ammanoykka ooson polettides.
23 «Abrahaamey Xoos ammanides; he ammanoy izas xillotehthan qoodettides» giza maxaafaa qaalay polettides; izikka Xoossi dosidaade geetettides.
24 Hessa gishshas asi ammanon xalla gidontta oosonkka xillizayssa intte beyeeta.
25 Hessaththoka layman diza Era7aaba kiitetti bida asata mokka ekkada hara ogera moyza yeddida gishshas ba ooson xillabeekkee?
26 Shemppofe shaakettida ashoy hayqeth gidida mala oosoppeka shaakettida ammanoy hayqeththa.

3

Ba Doona Naago

2:11 Kessa 20:13-14; Zaare 5:17-18 **2:21** Medhe 22:1-14 **2:23** Medhe 15:6; 2Taari 20:7; Isa 41:8 **2:25** Iya 2:1

1 Ta ishatoo! Inttefe daroti astamaareta gidoppetto;
gaasoykka nu astamaare gididayti aadheththa pirda
ekkanayssa intte ereeta.
2 Nu wurikka daro miishshan dhuphettoos. Haasayan
dhuphettonttaadey diikko izi ba asateth lo7eththi
naaganaas dandayza kumeththa asa.
3 Nuni parata azazanaas bixala barsidi nu koyida mala
istta azazoos.
4 Woykko ane markabeta xeellite; istti ay gitatanne
carkon sugetti bizayta gidikkoka markabe laaggizaadey
qeeri laafa laaggiza miishshara ba koyzaso efees.
5 Hessaththoka asateththa garsan inxarsi guuth gida
uttada gita wolqqama otoro otorettawus; qeeri tamay gita
wora wostti xuuggi dhayssizaakko ane yuushshi qopite.
6 Inxarsika ba baggara tama mala; qasse nu asateththaa
giddon diza iita alame. Asateththaa wursa tunisawussinne
asateththaa bolla tama gujjawus; baaska gaanname taman
xuugettana.
7 Mehe, do7a, kafota, biitta bolla gooshettizaytanne abba
giddon diza medheteththa ubbaa asi haarana dandayees;
isttika haarettida.
8 Gido attiin inxars haaranaas dandaydaadey oonikka
deenna; wodhiza marzey izin kumidaaronne iza shempa
ekkontta iita miishsha.
9 Nuni nu inxarsayra Godaanne Aawaa anjjoos; izinkka
Xoossa leemison medhettida asa nayta zaaridi qanggoos.
10 Anjjoynne qanggeththi issi doonara kezees. Ta ishatoo!
Hessi hessaththo hananaas bessenna.
11 Issi pultto ollafe mal7o haaththinne camo haaththi
pultti erizee?
12 Ta ishatoo! Balase geetettiza miththi wogara ayfe
woykko woyne miththi balase miththa ayfe ayfanaas
dandayzee? Hessaththoka cammiza haaththafe mal7iza
haaththi beettana dandayenna.

Nam7u Qommo Erateth

13 Intte garsafe akeekara diza era asi oonee? Eray dizaa
gidikko ane ba ooso ashketeththaninne aadho erateththarа
ba lo7o duussan besso.
14 Qasse camonne qanaatey, inttena xalla dosiza hanoy
intte wozinan dizaa gidikko otoreteththi inttes siyettofo;
tumaakka kaddofte.
15 Hinni mala erateththa saloppe gidikku; hinna qasse
biittafe, ashoppenne Xala7eppeko!
16 Qanaateynne barkka bana siiqoy dizason waasoynne
iita oosoy wuri dees.

3:9 Medhe 1:26

17 Saloppe gidida eratethththaya gidikko koyro geeshsha;
guyeppeka saroteth dosizaaro, dandayzaaro, ero gizaaro,
maarotethththinne lo7o ayfey kumidaaro; qasse wordo
maaddonttaaronne ulon geney bayndaaro.
18 Saroteth dosiza asati saroteth zeridi xilloteththa ayfe
maxeettes.

4

Inttenatethththaa Xoossas Haarisite

1 Intte giddon diza olaynne ooshshi awappe yidee? Intte
wozinan diza amotethththaafe dendida ola gidennee?
2 Intte amotteeta shin demmeketa; intte as wodheetanne
keehi amotteeta shin demmana dandayekketa; intte intte
garsan ooyettiza gishshassanne olettiza gishshas qasse
woossontta gishshas inttes imettenna.
3 Intte intte asho ufayssanaas iita qofan woossiza
gishshas woossidayssa intte ekkeketa.
4 Intteno laymatizaytoo! Alamera siiqetethththi Xoossara
morkketeth gididayssa erekketii? Hessa gishshas hayssa
alamezara siiqeteth koyzay wurikka Xoossas morkke.
5 Woykko Geeshsha Maxaafa giddon, «Nunan izi ayssida
Ayanay nu izayta gidana mala daro amottees» gizayssi
inttes coo mela gidaa misatizee?
6 Gido attiin izi ba kiyateth nuus gujji immees;
Maxaafaykka, «Xoossi otoranchchatara eqettees; ashketas
gidikko ba kiyateth immees» giday hessassa.
7 Hessa gishshas inttena Xoossas haarisite; Daabulosara
eqettite; izi inttefe baqatana.
8 Xoossako shiiqite; izikka intteko shiiqana; intteno
nagaranchchatoo! Intte intte kushe geeshshite; intteno
nam7u qofan qaaxxizaytoo! Intte intte wozina geeshshite.
9 Darssi qopite; muuzottite; yeekkite; intte miichchay
yeehon, ufayssay qasse muuzotethththan simmo.
10 Godaa sinththan intte inttena kawushshite; izi inttena
dhoqqu dhoqqu histtana.
11 Ta ishatoo! Intte intte garsan issoy issaa mootopite; ba
ishaa mootizaadeynne ba ishaa bolla pirdizaadey wogaa
bolla iita haasayeessinne wogaa bolla pirdees; histtiko neni
wogaa bolla pirdizaade attiin wogaa naagizaade gidakka.
12 Woga woththidaadeynne pirdizaadey issaade xalla;
izikka dhayssanaassinne ashshanaas dandayzaade; gido
attiin ne lagge bolla pirdizaadey ne oonee?

Ceeqettanaas Bessenna

4:6 Leemi 3:34

13 «Intte hach woykko wonto hanno ha katamayo woykko
hinno he katamayo nu baana; histtidi heen izin issi layth
uttananne zal7i wodhisana» gizaytoo! Ane haa siyite.
14 Wonto hananayssa intte erekketa; intte shemppoy iza
aazee? Intte guuththa wode ayfen beettidi dhayza haaththa
pentta mala.
15 Hessa gaanaappe, «Godaa shene gidikkonne nu paxa
diikko hessaka hayssaka oothhana» gaanaas inttes bessees.
16 Ha7i gidikko intte otoreteththan ceeqetteeta; hessa
mala otoreteththi wurikka iita.
17 Hessa gishshas lo7o gidizayssa oothhanaas bessizayssa
erishe oothhonttaades nagara gidana.

5

Duretas Imettida Zore
1 Histtiko intteno dure asatoo! Ane siyite. Buro intte bolla
gakkana metoza gishshas yeekkite; «Wu! Wuy» gi waassite.
2 Intte haaroy buuqqides; intte may7oka bilay mides.
3 Intte worqqaynne intte biray shiydes; he shiydayssika
intte bolla markkatteessinne intte asho tama mala
xuuggees; wode wurseththas miishshe intte shiishshideta.
4 Intte intte wozinan woththite; intte kath maxishe
peydaytas istta wolqqa waagaa intte qanxxontta aggida
gishshas intte bolla waassishe intte achchan deettes. Kath
maxizayta waasoy ubba dandayza Godaa haythhan
gakkides.
5 Intte biitta bolla ishaloninne al7eteththan de7ideta;
intte wozina shukas dhiikkida mehe mala modhdhisideta.
6 Intte inttenara eqettontta xillo asata bolla wordo
woththidi wodhideta.

Meto Dandayo
7 Hessa gishshas ta ishatoo! Goday haa yaana gakkanaas
dandayte; goshshe goyizaadey biittay lo7o kaththi kaxxana
gakkanaas waani dandayzaakko koyro iranne wurseththa
ira izi wostti naagizaakko ane akeekite.
8 Intteka hessaththo dandayte; intte wozina minththite;
gaasoykka Godaa yuussa gallassi matides.
9 Ta ishatoo! Intte intte giddon zigirettofte; intte
zigirettiko intte bolla pirdettana; pirdanaadey hekko intte
penge bolla eqqides.
10 Ta ishatoo! Godaa sunththan inttes yootida nabeta
waayeteththinne istta dandayaa inttes leemiso histti
xeellite.
11 Dandayan genccida asata nu istta, «Istti anjjettidayta» gi
qoodizayssa intte ereeta. Iyoobi waani dandaydaakko intte

5:4 Zaare 24:14-15

iza gishshas siyideta. Goday iza wurseththan ay
ooththidaakko intte beyideta; Goday asas keehi
mishettizaadenne maarizaade.
12 Harappeka ta ishatoo! Salon gidiin woykko sa7an
gidiin woykko ay miishshankka caaqqofte; «Ee» gaanaas
bessiza miish gidikko, «Ee» giite. «Akkay» gaanaas gidikko,
«Akkay» giite; hessafe hara giikko intte bolla pirdettana.

Ammano Woosa

13 Intte garsan metotiza asi dizee? Dizaa gidikko izi
woosso. Ufayettizaadey dizee? Dizaa gidikko ufayssa
mazamure yexxo.
14 Intte giddon sakettiza asi dizee? Diikko Woosa
Keeththa cimata xeygo; isttika Godaa sunththan zayte iza
bolla tiydi izas woossetto.
15 Ammanon woossida woosay hargidaade paththana;
Godaykka iza denththana; izi nagara ooththidaade
gidikkoka Xoossi iza maarana.
16 Hessa gishshas intteka intte garsan issoy issaara intte
nagara paaxettite; paxana mala issoy issaas woossite; xillo
asa woosay wolqqara dees; wolqqama oosokka ooththees.
17 Eelaasi nu malakka asa; izi iray bukkontta mala
minththi woossiin biitta bolla heedzdzu laythinne bagga
gakkanaas iray bukkibeenna.
18 Qasseka zaari woossiin iray saloppe biitta bolla
bukkides; biittayka kath immides.
19-20 Ta ishatoo! Inttefe issaadey tumappe balettiin hara
asi iza zaarikko hessa wozinan woththite; nagaranchcha izi
balettida ogeppe zaaridaadey hessaade shemppo hayqoppe
ashsheessinne izaade nagara darozakka kammees.

5:11 Iyo 1:21-22; 2:10; Maza 103:8 **5:12** Mato 5:34-37 **5:14** Mar 6:13 **5:17** 1Kawo 17:1; 18:1 **5:18** 1Kawo 18:42-45 **5:19-20** Leemi 10:12; 1Phex 4:8

Phexroosi
Xaafida Koyro Kiita
Giddo Qofa

Hawaare Phexroosi xaafida koyro kiitaza giddon, «Xoossas doorettida dere» geetetti xeygettizaytassinne pudeha baggara qeeri Iisiya deren laaletti diza ammanizaytassa. He kiitaas waanna qofay ammano gaason daro metoynne goodeteththi istta bolla gakkidayta minththeththanaassinne denththeththanaasko. Xaafezi hessaththo ooththiday Yesusa hayqo gishshas, hayqoppe denththa gishshassinne izi nam7anththo haa simmi yaana yuussaa hidota qonccisiza Yesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa nababizayta qofsanaassa. Yesus Kirstoosi kase deyida duussaa leemiso mala xeellidi isttika meto gencci aaththanaas bessizayssa qofsees. Heytara ubbaa gaththidi metoy istta ammano minoteth paaccizayssanne Yesus Kirstoosi qoncciza gallas istti baas bessiza waaga ekkanayssa istta qofsees.

Xaafezi istti meto dandayana mala istta minththeththofekka bollara hessa nababizayti Kirstoosa kaallizayti de7anaas bessiza duus daana mala qofsees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Xoossi ashshizaade gididayssa eriso *1:3-12*
Xoossas dummati daana mala imettida zore *1:13—2:10*
Meto wode ammanizayta alaafeteth *2:11—4:19*
Ammanizayta ashketeththinne istta ooso *5:1-11*
Kuushsha qofa *5:12-14*

1 Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phexroosappe, asa biittan beten dizaytas Phanxoosan, Galatiyan, Qophodooqiyan, Iisiyaninne Bitiniya biittan laaletti diza inttes,
2 Aaway Xoossi kase inttena erida mala doorettidaytas, Yesus Kirstoosas azazettanaassinne intte iza suuththan aracettidi geeyana mala Xillo Ayanan dummatida inttes kiyateththinne saroteththi daro.

Gita Hidota

3 Yesus Kirstoosi hayqoppe dendida gishshas nuus de7o gidida hidota immidayssi ba gita maaroteththan nuna baas oorahtha nayta histtida nu Godaa Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi galatetto.

4 Izi dhayontta, moorettonttanne ceeggontta laataso
inttes salon giigsi woththides.
5 Intteka wurseththa gallassan buro qonccana
atoteththaas ammano gaason Xoossa wolqqan naagettideta.
6 Ha7i guuththa wodes dumma dumma paacetti inttena
waayisikkoka intte hessan ufayettite.
7 Hessi he paacezi intte bolla gakkizay intte ammanozi
tumu gididayssa qonccisanaassa. Dhayana worqqayka
taman paacettees; worqqafe aadhdhi bonchcho gidida intte
ammanoykka hessaththo paacettanaas bessees. Hessi
paacettida intte ammanoy Yesus Kirstoosi qoncciza gallas
galatas, bonchchossinne sabas inttena gaththana.
8 Intte Yesus Kirstoosa ayfera be7ontta aggikokka intte iza
doseeta; ha7ikka intte iza be7ontta aggikokka iza
ammaneeta; coo qaalan qonccisana dandayontta gita
bonchcho ufays intte ufayetteeta.
9 Intte naagiza intte shemppoys atoteth intte ammanon
demmideta.
10 He atoteththaza gishshas inttes imettana kiyateththaas
kase nabeti lo7eththi wozinappe pilggi xeellida.
11 Kase isttan diza Kirstoosa Ayanay Xoossafe
tiyettidayssa bolla gakkana waayezanne he waayezappe
guye izi demmana bonchchoza gishshas kase baas
woththides; istti qasse hessi wurikka ayde waani
hananaakko yuushshi qoppida.
12 He kase nabeti inttes ooththida attiin istti baas
ooththonttayssi isttas qonccen erettides. Istti inttes
ooththiday bolla saloppe kiitettida Xillo Ayana baggara ha7i
inttes Mishiraachcho qaala yootida asati inttes yootidayssa
qonccisanaassa; hessa he qaalaa kiitanchchatikka
beyanaas amottida.

Xoossas Dummati Duus
13 Hessa gishshas intte intte wozina suurisidi oosos
giigettite; wogara de7ite. Yesus Kirstoosi qoncciza wode
intte iza kiyateththaa demmanaas inttes kumeththa
hidotay de7o.
14 Intte azazettiza nayta gididi erontta dishe intte kase
izan diza iita qofaa kaallofte.
15 Inttena xeygida Xoossay dumma gidida mala intteka
intte duussan ubbaan dummatite.
16 Gaasoykka, «Tani geesh gidida gishshas intteka geesh
gidite» geetetti Geeshsha Maxaafan kase xaafettides.
17 Oonakka dumma shaakki maaddontta issaas issaas
izaade ooso mala pirdiza Xoossaa, «Izi nu Aawaa» giidi intte

1:16 Lewe 11:44-45; 19:2

xeygikko hayssa alamezan intte imaththenne bete as gididi diza wode ubbaan izas babbite.
18 Intte kase intte aawatappe laattida hada duussaafe
wozzettiday dhayza biran woykko worqqan gidonttayssa
intte ereeta.
19 Gido attiin intte wozzettiday iitaynne wosoy iza bolla
baynda geeshsha dorsa mala gidida Kirstoosa bonchcho
suuththankko.
20 Izi erettiday hayssi alamezi medhettanaappe kase
gidishin ha7i qasse wurseththa woden inttes qonccides.
21 Inttes ammanoynne intte hidotay Xoossan gidana mala
Yesus Kirstoosa baggara iza hayqoppe denththidi izas
bonchcho immida Xoossaan intte ammanetteeta.
22 Intte ammanizayta suure wozinappe* siiqana mala
tumaas azazeteththan intte intte asateth geeshshideta;
hessa gishshas intte intte giddon issoy issaara lo7eththi
siiqettite.
23 Intte nam7anththo yelettiday mernaas minni diza
dhayontta de7o Xoossa qaalan dhayontta zereththafe attiin
dhayza zereththafe gidenna.
24 Geeshsha Maxaafay giza mala,
«Asho may7iday wurikka
maata mala;
iza bonchchoyka wurikka
wora ciishsha mala;
maataykka melees;
ciishshayka qokkees.
25 Godaa qaalay gidikko
mernaas eqqi dees.»
Inttes sabbakettida Mishiraachcho qaalaykka hessa.

2

De7o Shuchchinne Geeshsha Dere
1 Hessa gishshas iitateth wursi, baleththo wursi,
qoodheppe qommon hano, qanaateteth aykko qommo
zigirs inttefe diggite.
2 Ha7i yelettida guuththa nayti maath amottizayssa mala
intteka attanaas, izan dicci dicci baanaas Geeshsha Ayana
timirte laamotite.
3 Intte laamotanaas bessizay Goday kiya gididayssa
shaakki erikko.
4 Hessa gishshas gede de7o shuch gidida Yesusaakko
shiiqite; he shuchchay asay leqqi aggidayssa shin Xoossa

* **1:22** *Suure wozinappe:* Suure wozinappe gizayssa issi issi geeshsha maxaafati kumeththa wozinappe geettes. **2:3** Maza 34:8

achchan gidikko doorettidayssanne bonchcho waagay dizayssa.

5 Intte Godaa Yesusaakko shiiqanaykka de7o shuchchaa
mala Xillo Ayana duussaso gidana mala oosetteeta;
hessaththoka intte Yesus Kirstoosa baggara ufayssiza Ayana
yarsho Xoossas shiishshanaas geeshsha qeeseta gidandeta.

6 Geeshsha Maxaafan, «Hekko doorettida bonchcho gidida
keeththas gulan uttiza shuch tani Xiyoonen woththana;
izan ammanizaadey yeellatenna» giza qaalay xaafetti
uttides.

7 Hessa gishshas inttes ammanizaytas he shuchchay
bonchcho shuchchiko; hinko izan ammanonttaytas gidikko,
«Shuchchan keexxiza keeththa hiillati leqqi wora
yeggidayssi izi keeththa gulas hu7e gidides»

8 Qasseka, «Hekko ase dhuphiza shuchchay hayssich! Asa
dhuphi kundisiza zaalla shuchchay hayssako» gees; istti
qaalaa ammanontta ixxida gishshas dhuphetteettes;
kasekka istti hessas dizayta.

9 Intte gidikko dhumappe gede daro malalisiza iza
poo7okko xeygida malalisiza Xoossaa ooso awajjanaas
doorettida yeletata, Kawo qeeseta, Xoossi inttena baas
histtida intte dumma dereta.

10 Intte kase Xoossa dere gidekketa; ha7i gidikko intte
Xoossa dereta; intte kase Xoossi inttes qadhettontta
derekko shin ha7i gidikko inttes qadhettides.

Xoossa Oosanchchata

11 Ta siiqotoo! Intte hayssa alameza bolla imaththenne
bete as gidida gishshas shemppora olettiza asho
amoteththatappe haakkana mala ta inttena hadara gays.

12 Oonee erizay, «Inttena istti iita ooththeettes» giidi asay
zigirkkoka Xoossi nuna beyanaas yiza gallas Ayzaabeti
intte oosoy lo7o gididayssa be7idi Xoos galatana mala intte
isttara diza wode intte amaley lo7o gido.

13 Intte Godaa Yesusa gishshas giidi dere ayssizaytas
azazettite. Kawoy qasse ubbaafe bollara diza gishshas
kawosikka azazettite.

14 Dere ayssizaytas azazettite; istti iita ooththizayta
qaxxayanaassinne lo7o ooththizayta galatanaas Kawoppe
kiitettizayta.

15 Intte lo7o ooson hankko eray baynda eeyateththan
haasayzayta co7u histtana mala hessika Xoossa shene.

2:6 Isa 28:16 **2:7** Maza 118:22 **2:8** Isa 8:14-15 **2:9** Kessa 19:5-6; Isa 43:20-21; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; Tito 2:14; Isa 9:2 **2:10** Hose 2:23

16 Intte Xoossas ooththiza asata mala gididi hirgay
baynda de7ite attiin intte intte shene mala diza duussaa
iitateththaa kammiza miish histtofte.
17 As ubbaaka bonchchite; ammanizayta siiqite; Xoossas
babbite; kawo bonchchite.

Kirstoosa Waayeteththaa Leemiso

18 Intteno Asas ooththi aqizaytoo! Inttena oosisiza
godatas bonchchon azazettite; intte azazettanay
lo7otassinne ashketas xalla gidontta hankko iitatassarakko!
19 Asi galatettizay coo qohettishe; hessika Xoossa gishshas
giidi dandayana.
20 Intte iita ooththida gishshas qaxxayettishe dandaykko
inttes aaza galatay daanee? Intte lo7o ooththidi waaye
ekkishe dandaykko intte Xoossafe galata ekkandeta.
21 Intte xeygettidaykka hessassa; intte iza leemiso
kaallana mala Kirstoosi intte gishshas waaye ekkidi inttes
leemiso gidides.
22 Izi aykko nagarakka ooththibeenna; iza doonan geney
beettibeenna.
23 Asay iza cayishin izi zaari cayibeenna. Waayettishe
bana tumu pirdiza Godaas hadara aaththi immides attiin
halo kessana mandibeenna.
24 Nuni nagarappe shaakettidi xillotehthan daana mala
izi barkka ba ashon nu nagaraa masqale bolla tookkides;
intte iza madunthethaan paxideta.
25 Intte dhayda dorsata mala toylattideta; ha7i gidikko
intte shemppo heemmizayssakonne naagizayssako
simmideta.

3

Azina Gishshassinne Machchi Gishshas

1 Hessaththoka machchetoo! Intte intte azinatas
azazettite. Hessaththo issi issi azinati Xoossa qaalaa
ammanonttayta gidikkoka coo mela ba machcheta
lo7eteththaan xalla simmontta aggettenna.
2 Istti simmana dandayzay intte geeshshateththaanne
intte ase bonchchiza duus dizayssa be7idikko.
3 Intte lo7eteththi coo mela hu7e daththaninne worqqan
geexeteththan, al7o may7o may7on, coo mela ayfen
beettiza geexen gidoppo.
4 Intte lo7eteththi Xoossa sinththan waagara diza keehi
bonchchettidaazinne dhayontta geexen, ashketeththan,
addateththaninne Ayanan geexettida wozina garsan qotetti
diza giddo wozina lo7eteth gido.

2:22 Isa 53:9 **2:23** Isa 53:7 **2:24** Isa 53:5 **3:1** Efe 5:22; Qola 3:18 **3:3** 1Xim 2:9

5 Beni wode ba hidota Xoossan ooththida geeshsha
maccassati geexettiday hayssa malanna; istti ba azinatas
azazettida.
6 Istti azazettidaykka Saaray Abrahaame, «Ta Godoo!»
gaada azazettidayssa mala; intteka lo7o miish ooththikonne
issi iita miishshi inttena daganththontta aggiko intte Saara
nayta.
7 Azinatoo! Intte intte machchetara akeekan issife de7ite;
istti inttefe daaburanchcha medheteth gidida gishshassinne
qasseka Xoossi coo kiyateththan immiza de7o istti
inttenara issife laattanayssa gishshas intte istta bonchchite;
intte hessaththo ooththiko intte woosaa dhuphiza miishshi
deenna.

Lo7o Ooththiza Gishshas Waaye Be7o

8 Hessafe asa baggara qasse intte issoy issaara siiqon
diite; hara asa bolla gakkiza meto intte meto mala xeellite;
intte intte garsan ishantta mala siiqettite; ashketanne
kiyata gidite.
9 Anjjite attiin isttas iita cashshas cash zaaropite; intte
xeygettiday hessaththo ooththidi anjjo laattanaassa.
10 Geeshsha Maxaafay giza mala, «De7on daana
koyzaynne lo7o gallassata beyanaas koyza asi ba doonappe
iita haasayontta malanne ba metershatikka gene
haasayontta mala naagetto.
11 Iita yo7oppe haakko, lo7o ooththo; saroteth koyonne
kaallo.
12 Godaa ayfeti xillota bagga xeelleettes; iza hayththatikka
istta woosaa siyanaas doya deettes; hinko iita ooththizayta
gidikko Goday ba hanqo ayfeso bessana» gides.
13 Intte lo7o ooththanaas minettiko intte bolla iita miish
gaththanay oonee?
14 Intte lo7o ooththida gishshas waaye be7ikkoka intte
anjjo ekkana; asay intte bolla iita ooththanaas
mandettizayssas babboftenne daro qoppofte.
15 Godaa Kirstoosa intte wozinan bonchchitenne iza intte
de7os Godaa histtite; inttes diza hidota gishshas inttena
oychchizaytas ubbaas zaaro immanaas ubba wode giigetti
uttite.
16 Intte isttas immana zaaroy qasse ashketeththaninne
bonchchon gido; intte Kirstoosayta gidida gishshas inttes
diza lo7o amaleza gishshas iita haasayza asay ba iita
haasayan yeellatana mala inttes lo7o qofay de7o.
17 Xoossa shene gidikko intte iita ooso ooththidi
waayettanayssafe lo7o ooso ooththidi waayettiko lo7o.

3:7 Efe 5:25; Qola 3:19 **3:14** Mato 5:10; Isa 8:12-13

18 Kirstoosikka nuna Xoossaako shiishshanaas izi ba
hu7es Xillokoshin hankko Xillo gidontta nu nagara gishshas
nam7anththettontta mala issito waayettidi hayqqides. Izi
ashon hayqqides; Ayanan gidikko paxides.
19 He ayanaan qasho keeththan diza shemppotaakko biidi
isttas Mishiraachcho qaalaa yootides.
20 Heyti heen woyne keeththan diza shemppoti kase
Nohe wode markabezi oosetti giigshin istti simmana mala
Xoossi dandayan naagishin nuni nees azazettoko gidayta.
He markabezan geliin haaththafe attidayta qooday osppun
gidida guuththa asata xalla.
21 Hessi he haaththi ha7i qasse intte izan attiza xinqata
leemiso; hayssi xinqatay qita bolla geeyanaas meecetehthi
gidontta geeshsha qofaa ekkanaas Xoossaako shiishshiza
woosa. Izi inttena ashshanaykka Yesus Kirstoosa denththaa
baggara.
22 Izi pude salo biidi ha7i Xoossa achchan dees;
kiitanchchatinne godatehthi isttas diza wolqqamatikka
izas haarettida.

4

Geeshshatehthan Duus

1 Kirstoosi ba ashon waaye ekkida gishshas intteka ola
olettiza miishshe gixxida asa mala hayssa ha qofaan
minnidi giigettite; ba ashon waaye be7ida asi nagara ooso
aggides.
2 Hessafe guye ba diza wode ubbaan izi daanay iita asho
amoteth ooson gidontta dishe Xoossa shene polonna.
3 Hinko Xoos erontta asay ooththizayssa mala intte coo
mela yeda duussan asho amon, maththon, ogey baynda
kaassan, wogappe aaththi uyidi durussaninne harassiza
eeqa goynon kase intte aaththida wodezi inttes gidana.
4 Ha7i gidikko intte ha yo7ozan isttara wogay baynda
qiixi qiixontta gishshas istti malaletteetessinne inttena
cayeettes.
5 Gido attiin hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla
pirdanaas giigi uttidayssas istti zaaro immana.
6 Hayqqidaytassara Mishiraachcho qaalay yootettiday
hessa gishshassa; hessaththoka ay asa bollaka pirdiza mala
istta asho bolla pirdana; istta shemppoy gidikko Xoossi diza
mala de7on deyana.

Xoossa Imotata Wogara Go7eteth

3:20 Medhe 6:1—7:24

7 Hessa gishshas wode wurseththi matides; intte minni
woossanaas dandayana mala wogara diitenne woppu gida
qofay inttes de7o.
8 Siiqoy daro nagara kammiza gishshas harappe bollara
intte intte garsan lo7eththi siiqettite.
9 Zuuzunththi baynda issoy issaa imaththateth mokki
ekkite.
10 Dumma dumma gidida Xoossa kiyateththa imotata
ammanetheththan oykkidi inttefe issi issi asi baas imettida
Xoossa kiyateththa imotan hara as maaddo.
11 Tamaarsizaadey Xoossa qaala tamaarsiza mala
tamaarso; haggazizaadey Xoossi izas immiza wolqqan
haggazo; hessa malan Xoossi Yesus Kirstoosa baggara
haniza ubbaan galatettana; bonchchoynne godateththi
mernaappe mernaa gakkanaas izas gido. Amiin!

Meto Dandayo

12 Ta siiqotoo! Intte tama mala paacciza meto giddon
geliza wode hessa malay kase baynda ooraththa miishshi
gakkidaaz inttes misatiin malalettofte.
13 Hessafe bollara Kirstoosa bonchchoy qoncciza wode
intte keehi ufayettana mala intte izara iza waayeza
ekkizayta gidida mala ufayettite.
14 Intte Kirstoosa sunththaa gishshas cayettiko bonchcho
Ayanay hessika Xoossa Ayanay intte bolla shempiza
gishshas ufayettite.
15 Inttefe oona bollaka metoy gakkiko hessaadey shempo
wodhida asa mala, kayso mala, iita oothththida asa malanne
asa yo7o giddo coo woxxi gelidaade mala gidoppo.
16 Izi ammanizaade gidida gishshas iza bolla gakkiza
metoy diikko qasse Kirstoosa sunththan izi Xoossaa galato
attiin yeellatoppo.

17 Pirday doomettanaas wodey matides; he pirday
doomettanay koyro Xoossa asaa bollako! Histtiin pirday
nunan doommiko Xoossa Mishiraachcho qaalaas
azazettontta ixxida asaa wurseththi ay gidanee?
18 Geeshsha Maxaafay, «Xilloyka waaydi attanaaz gidikko,
hankko Xoossas goynnontta asaynne nagaranchchati
waanandettoo?» giza mala.
19 Hessa gishshas Xoossa shene mala waayettiza asati
banateththaa ubbaa ammanettida bana medhdhidayssas
hadara immidi lo7o ooso oothththontta aggofetto.

4:8 Leemi 10:12 **4:18** Leemi 11:31

5

Xoossa Asaa Ayssanaas Imettida Woga

1 Hessa gishshas tanikka isttara issife Woosa Keeththas cimanne Kirstoosa waayezas markka gidida tani qasseka buroppe qonccana bonchchoza gishettanaas diza tani inttenara diza Woosa Keeththa cimata zorays.

2 Inttes hadara imettida Xoossaa wude naagite; iza wudeza wolqqara gidontta Xoossi koyza ogera dosan heemmite; miishshas yiiqeteththan gidontta haggazanaas wozinappe koshshan gido.

3 Hessaththoka intte alaafeteththaa garsan dizayta yedhdhi haaron gidontta wudezas lo7o leemiso beson gido.

4 Intte hessaththo ooththiko hankko waanna heemmizayssi qoncciza wode intte moorettontta bonchcho akilile ekkana.

5 Hessaththoka intteno naateththatoo! Intte cimatas azazettite; intte wurikka ashketeth afala mala may7idi issoy issaas ooththite. «Xoossi otorizayta ixxees; ashketas qasse ba kiyateth immees» geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides.

6 Hessa gishshas Xoossi ba woden dhoqqu histtana mala mino Xoossaa kusheppe garsara inttena ziqqi histtite.

7 Izi inttes qoppiza gishshas inttena metiza qofaa wursi iza bolla yeggite.

8 Wogara de7ite! Beeggite! Intte morkke Daabulosi baas mittana miish koyishe xaaggiza gaammo mala intte yuushon harbuqees.

9 Alame kumeththaan diza intte ishati hessa mala meto ekkana dizayssa intte eridi ammanon minni eqqidi izara eqettite.

10 Intte guuththa wodes waayettidayssafe guye inttena Kirstoosa baggara mernaa bonchchos xeygida kiyateth ubbaas Goday izi barkka inttena gakkida waayezappe ashshana, maaddananne minththeththana qasseka dazgisana.

11 Bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas izas gido. Amiin.

Wurseththa Saroka

12 Tani izan ammanettida isha ga qoppiza Silwaanoosa baggara hayssa kiitaza qaanththara inttes xaafadis; ta hessa xaafiday inttena zoranaassinne hayssi tumu Xoossa kiyateth gididayssa inttes qonccisanaas gaadakko; hessa gishshas intte hayssan Xoossa kiyateththan minni eqqite.

5:2 Yoha 21:15-17 **5:5** Leemi 3:34 **5:6** Mato 23:12; Luqa 14:11; 18:14 **5:12** Hawa 15:22,40

13 Intte mala doorettidaara Baabiloonen diza michcho
gidida Woosa Keeththaya inttes saroka shiishshawus. Ta
naa Marqoosikka inttena sarokkees.
14 Ammano siiqoteththan intte issoy issaa yeeri yeeri
ekkidi sarokettite.
Inttes Kirstoosaytas ubbaas saroy gido.

5:13 Hawa 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Qola 4:10; Pilm 24

Phexroosi
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Hawaare Phexroosi nam7anththo kiitaa xaafiday dumma dummason diza beni ammaniza asaassa; he iza kiitaas ayfe yo7oy wordo astamaareta iita oosonne istta timirte gaason yida bala de7o asay aggana malassa. He wode medhettida metota birshanaas dandayanay Yesus Kirstoosa kase ba ayfera be7idaytanne izi tamaarsishin ba haythThan siyida asati immida timirte baggara Xoossa gishshassinne Godaa Yesus Kirstoosa gishshas tumu erateth demmo. Xaafezi harappeka lo7eththi naagettiday, «Kirstoosi haa simmi yeenna» giza wordo timirte gishshassa; izi hessa gishshas yootishe, «Kirstoosi eleli simmi yontta mala iza diggizay asi wurikka ba nagarappe simmidi attana malappe attiin oonikka dhayana mala koyontta gishshassa» gees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-2*
Ammanizayta xeygeteth *1:3-21*
Wordo astamaareta *2:1-22*
Kirstoosas nam7anththo yuussa *3:1-18*

1 Yesus Kirstoosa oosanchchanne izan Hawaare Simoona
gidida Phexroosappe, nu Godaappenne nu dhale Yesus
Kirstoosappe beettida xillotheththa baggara nu demmida
ammano mala bonchchettida ammano demmidaytoo!
2 Xoossaanne nu Godaa Yesusa eron kiyatheththinne saroy
inttes gido.

Xoossan Xeygetti Izan Dooreteth

3 Ba bonchchoninne ba kiyatheththan nuna xeygidayssa
nuni iza erida gishshas iza Xoossatheththaa wolqqay
de7ossinne Xoos goynnanaas nuus koshshizaaz ubbaa
immides.
4 Ba bonchchoninne ba kiyatheththan bonchcho wogay
dizayssanne keehi gita gidida iza hidotaa nuni demmidos;
heytantta baggara intte iita amo gaason hayssa ha
alamezan diza dhayoppe kessi ekkidi Xoossatheththa
hanozappe izara gishettizaadentta gidideta.
5 Hessa gaason hayssafe kaalliza miishshati inttes
gujettana mala ane minnite. Ammano bolla kiyateth,
kiyatheththa bolla erateth,
6 eratheththa bolla bana haaro, bana haaro bolla dandayan
mineteth, dandayan minetheththa bolla Xoossas goyno,

7 Xoossas goyno bolla ishanttara doseteth, ishanttara
doseteththa bolla siiqo gujjite.
8 Hayti inttes dari dizaaz gidikko heyti inttena intte
Godaa Yesus Kirstoosa eron go7aynne ayfey bayndayta
gidontta mala naagana.
9 Hayti ha miishshati baynda asi gidikko haahon diza
miish demmontta qooqe asa mala; hessaadey kase
aadhdhida ba nagarappe geeyidayssaka balettides.
10 Ta ishatoo! Hessa gishshas intte xeygettidayssanne
doorettidayssa shaakki eranaas keehi amottizayta gidite;
intte hessaththo ooththiko mulekka dhuphetteketa.
11 Intte hessaththo hankko mernaappe mernaas diza nu
Godaa Yesus Kirstoosa kawotethethan gelanaas inttes
kumeththa maatay imettana.
12 Intte hayta ha yo7ota eridinne intte erida tumaan
minni de7ikkoka heyta tani inttena qofsanaappe guye
giikke.
13 Tani paxa diza wode ubbaan inttena ubba wode
denththethethanayssi bessizaaz misatidi taas beettees.
14 Nu Godaa Yesus Kirstoosi taas qonccisida mala tani
hayssa alamezappe elelada hayqqanayssa ta erays.
15 Tani ha7i minettizay ta hayqqada inttefe
shaakettidaappe guye intte hayta ha yo7ota ubba wode
qoppana malassa.

Kirstoosa Bonchcho Ba Ayfen Be7ida Markkata

16 Godaa Yesus Kirstoosa wolqqafe izas yuussa gishshas
nu inttes yootida wode nuni nu ayfera iza bonchchoza
be7idi markkattoos attiin asi coo mela medhdhi ekkidi
gene haasayza haysi7e mala gidenna.
17 «Tani izan ufayettizaadey ta dosiza ta naazi hayssa»
giza qaala giirissay gita bonchchora izas yida wode izi
Xoossaa Aawappe bonchchonne gitateth ekkides.
18 Nuni izara anjjettida zumaa bolla dishe hayssa saloppe
ha yida giirissaa nuni nu haythethan siyidos.
19 Hessi wurikka kase nabeti yootidayssi tumu gididayssa
lo7eththi qonccisees; hessa gishshas intte dhumason diza
xomppes lo7eththi naagettizayssa mala kase nabeti
yootidayssa lo7eththi naagettite. Intte hessaththo
ooththanay gadey wonttanaas, bazzoy zo7ana
gakkanaassinne wonti maaththa xoolinttezi intte wozinan
poo7ana gakkanaassa.
20 Intte harappe aaththi qoppanaas bessizay Geeshsha
Maxaafan diza tinbite qaalaan yootettida ay miishshika
oonikka baas misatida mala birshanaas bessenna.

1:18 Mato 17:1-5; Mar 9:2-7

21 Ay tinbiteykka asa shene mala mulekka yibeenna; gido
attiin tinbitey wurikka Xillo Ayanay kaaleththiin iza
kaallida asati Xoossafe ekkidi yootidaaza.

2

Wordo Astamaareta

1 Gido attiin beni wode wordo nabeti dere giddon
dizayssa mala hessaththoka ha7i intte giddon wordo
astamaareti de7andettes; heytantti asa dhayssiza wordo
timirte qotara diccana mala ooththeettes; bana ashshida
Godaakka kaddidi bana eeson dhayssizaaz ba bolla
eheettes.

2 Hessa gaason daro asay yeellachchiza istta ogeza
kaallees; he istta oosoza gaason tumaa ogey cayettees.

3 Heyti wordo astamaareti miishshas gaphigaphiza
gishshas barkka medhdhi ekkida yo7o yooti yootidi inttes
dizaaz baas bonqqi ekkeettes; beni beniisoppe pirday isttas
giigetti uttides; addafe istta dhayoy naagees.

4 Haray attoshin nagara ooththida kiitanchchatas Xoossi
mishettontta istti ciimma gidida dhuma olla giddon de7idi
pirda gallas gakkanaas naagettana mala gede gaannamen
yeggides.

5 Hessaththoka xillotehtha gishshas sabaake gidida Nohe
hankko laappun asatara ashshidi Xoossas goynnontta asati
diza alameza bolla dhayssiza haaththe ehishe qadhettidi
kase he wode alameza maaribeenna.

6 Qasseka Xoos goynnonttayta qaxxayanaas ubbaas
leemiso gidana mala Sodoomeynne Gamoora katamati
bidinth gidana gakkanaassinne xuugetti dhayana
gakkanaas istta bolla pirdides.

7 Wogay baynda yeellachchiza ooso ooththiza asata ooson
ubba wode so77u gishe diza xillo Looxe gidikko ashshi
ekkides.

8 He xillo addezi istta giddon dishin gallas gallas izi
be7izayssaninne siyizayssan he wogay baynda asata
oosozan iza shemppoya waayettadus.

9 Histtiin hessi wurikka hessa mala gidikko Goday baas
goynnishe diza asata paaceppe ashshanayssanne
nagaranchchatakka wostti qaxxayanaakkonne pirda
gallassas wostti istta naagidi gaththanaakko hessa izi erees
guussa.

10 Harappeka heyti tuna gidida ba asho amo
kaallizaytanne Xoossa Godateth kadhizayta pirda gallassas
naagi woththides. Heyti wordo astamaareti istti xalatanne

2:5 Medhe 6:1—7:24 **2:6** Medhe 19:24 **2:7** Medhe 19:1-16

otoranchchata gidida gishshas salo bolla isttas godatethhi dizayta cayishe babbettenna.

11 Kiitanchchati isttafe bollara wolqqaynne godatethhi dizayta gidikkoka Godaa sinthhan istta bolla kadhe qaala kessi mootettenna.

12 Heyti wordo astamaareti gidikko baas erettontta ixxida miish ubbaa cash cayeettes; heytantti narxan oykettanaassinne hayqqanaas yelettida; coo mela ba shenen dizaytanne qofay baynda do7ata mala; do7ati coo mela dhayzayssaththo isttika mulera dhayana.

13 Qoho ooso oothhida gishshas istti mulera ba ooso waaga ekkana; istta ufayssi seeta gallas maththoteththinne wogay baynda buraqo; istti hessa mala wogay baynda gufan inttenara issife xeygettiza wode as baleththiza ba asho oosozan istti iitanne yeellachchizayta.

14 Isttas nagara oosoppe naagettontta amottiza ayfey dees; isttas nagara ooso siiqiza amoteththi ay wodekka simmenna. Ammanon buro minni eqqontta asata baleththeettes; miishshas gaphigapheettes; istti qanggettidayta.

15 Istti suure ogeza aggidi dhayda; iita ooso oothhidi demmiza miish siiqida Bi7oore naa Bala7aame oge biidi balettida.

16 Bala7aamey gidikko ba oothhida nagara gishshas seerettides shin haasaya erontta hareya asa qaalan izas haasayada he nabeza balaappe seera zaaradus.

17 Heyti he asati haaththi baynda pulttota; gote carkon biza shaara mala; istta sakkanna dhumay naagees.

18 Kase bala garsan diza asata giddofe kessi ekki yiidi daro gam7ontta asata; hada gidida otoro qaala haasayan, asho amoninne layman baleththeettes.

19 «Intte wozzettana» gishe inttes ufays immeettes; xoonettida asi bana xoonidaades aylle gidi haarettizayssaththo isttika baas nagaras aylle.

20 Nu Godaanne nuna ashshida Yesus Kirstoosa eridi ha alameza tunateththaafe kessi ekkidaappe guye qasseka guye simmidi he kase tunateththaan xoonettidi gelikko isttas kaseyssafe guyeyssi aadho iita gidana.

21 Istti xillotehtha oge shaakki eridaappe guye isttas imettida geeshsha azazozappe guye simmanaappe istti kase he xillotehtha ogeza erontta aggidaakko isttas lo7okkoshin.

22 «Kanay ba cooyida cooshshaa maanaas guye simmees.» Hessaththoka, «Guddunthhi meecettidi guye simmi urqqan genderettees» geetettiza tumu leemisoy istta bolla gakkides.

2:22 Leemi 26:11

3

Godaa Yesus Kirstoosas Nam7anththo Yuus

1 Ta siiqotoo! Tani inttes xaafishin hayssi nam7anththo
kiita; tani inttes nam7u kiitatakka xaafiday hayta ha yo7ota
akeeki ekkidi intte suure qofa qoppana mala inttena
beegoththanaassa.
2 Hayssafe kase geeshsha nabeti yootida qaalanne qasse
Hawaareta baggara intte demmida nu Godaanne nuna
ashshidayssa azazo intte yuushshi qoppana mala ta koyays.
3 Hara ubbaafe kasetidi hayssa yuushshi qopite;
wurseththa gallassatan qidhizaytinne ba iita amo kaallishe
as kadhizayti yaana.
4 Istti, «Godaa Yesusi, ‹Yaana› giza hidotay
yootettibeennee? Histtiin izi awan dizee? Beni nu aawati
hayqqoosofe haa simmiin, haniza miishshi wurikka
medhettoosoppe haa simmiin hekko kase ba diza mala
dees» geettes.
5 Heyti he asati kase daro wodeppe kase saloy Xoossa
qaalan medhettoyssanne biittayka haaththafenne
haaththan dizayssa erishe kaddeettes.
6 He wode diza alamezi haaththan mitetti dhaydes.
7 Hessaththoka ha7i diza saloynne biittay nagaranchchati
dhayana diza pirda gallas gakkanaas tamas giigi uttida.
8 Ta siiqotoo! Intte gidikko Godaa achchan issi gallassi
shii layththa mala; qasseka shii laythithi issi gallassa mala
gididayssa hessa he hanoza balopite.
9 Issi issi asatas misatiza mala Goday ba yootida hidota
qaalaa polanaas gam7ennakoshin asi wurikka maarettana
malanne ay asikka dhayontta mala koyidi izi intte gishshas
takkees.
10 Godaa gallassay qasse kayso yeeththa mala qopponttа
dishin gakki wodhdhana; he gallas saloti gita giirissan
aadhdhana; medhetheththi wurikka taman xuugetti
dhayana; biittaynne iza bolla dizaazi wurikka xuugettana.
11 Hessa gishshas heyti wurikka hessaththo dhayanaaz
gidikko histtiin intte geeshshatheththan Xoossas goynnishe
daanaas inttes waani bessennee?
12 Hessa gishshas Xoossa gallassay yaanayssa intte
laamotizaytanne izi eleli yaana mala oothithizayta gidite.
He gallas saloy taman xuugetti dhayana;
medhetheththatikka tama seelan seerana.

3:3 Yuhu 18 **3:5** Medhe 1:6-9 **3:6** Medhe 7:11 **3:8** Maza 90:4 **3:10** Mato 24:43; Luqa 12:39; 1Taso 5:2; Ajju 16:15

13 Gido attiin nuni izi nuus immida hidotaa mala
xillotehttha oosoy oosettizaso ooraththa salonne ooraththa
biitta naagoos.
14 Hessa gishshas ta siiqotoo! Hessi wurikka hanana
gallas intte naagishe diikko Goday inttena intte bolla borey
baynda dishin sarotehthan demmana mala minni diite.
15 Nu Godaa dandayay inttena ashshanaas gididayssa
intte erite; nu siiqo ishaa Phawuloosi baas imettida
eratehttha mala izi inttes xaafidayssi hayssa.
16 Izi hayssa ha hanoza gishshas ba kiitatan ubbaan
hayssathhoka xaafides; iza kiitata giddon eranaas
waayisiza issi issi hanoti deettes; eratehthi isttas
paccidaytinne nam7u qofan yooqu gizayti hara Geeshsha
Maxaafata mirqqizayssathhoka haytakka istti mirqqana;
istti hessaththo oothhizay baas dhayanaassa.
17 Ta ishatoo! Intte qasse hessa kasetidi erida gishshas
hankko makkallata balaa gaason gooshetti biidi kase intte
minni dizasoppe kundontta mala naagettite.
18 Hessafe bollara nu Godaanne nu dhale Yesus Kirstoosa
kiyatehthaninne iza shaakki eron pude diccite; izas
ha7ikka mernaaskka bonchchoy gido. Amiin.

3:13 Isa 65:17; 66:22; Ajju 21:1

Yohannisi
Xaafida Koyro Kiitaa
Giddo Qofa

Yohannisi koyro yeddida kiitazan nam7u ayfe yooti deettes; heytikka he kiitaza nababizaytas Xoossaranne Xoossa Naa Yesus Kirstoosara issifeteththi de7ana mala istta minththethThanaassinne hessa he issifeteththaa dhayssiza wordo timirtefe istti naagettana malassa. Hayssi kiitay xaafettiza wode he alameza bolla keehi iita wordo timirtey dees; he timirtezikka issi issi ammaniza asata ammanoppe kare kessides; he wordo astamaareti tamaarsiza iita timirtey 1. «Xoossi Ayana alame xalla medhdhides. 2. Hayssa ha alamezan diza ayfen beettiza miish ubbaanne nu asateth Xoossi medhdhibeenna; hessa gishshas he medheteththati wurikka iita xalla. 3. Hayssi ayfen beettiza alamezinne nu asateththay nu Ayana qohanaassinne tunisanaas dandayenna.» Hessa guussi, «Koyro Xoossafe yida Yesusas asa asateththi deenna; qasseka nam7anththora issaadey hara asa bolla nagara ooththikonne izi hara as ixxiko hessaade oosozi iza ayana qohanaassinne tunisanaas dandayenna» guussa. Heyti he astamaareti, «Atoteththa guussi hayssa alameza duussas qoppontta ago koshshees» gi tamaarseettes. Hessarakka gaththidi, «Lo7o ooson gidiin woykko ase siiqoy mulekka koshshenna» gi tamaarseettes.

Hessa gishshas Yohannisi ba kiitaan, «Hessaththo wordo timirtey tumu ammano timirtefe kare gididayssa tamaarssees; hessa he timirteza ixon Yesus Kirstoosi kumeththara asekko; Yesusan ammanizaytinne Xoos siiqizayti wurikka ba garsan issoy issaara siiqettanaas bessees» giidi erisides. Qasseka Yesusi tumappe asa asho may7idayssanne yelettidayssa kaddizaadey Xoossafe yelettibeenna. (4:2-3) Godaa Xoossaafe yelettonttaadey qasse Xoossaafe gididaade siiqanaas dandayenna; Xoossafe yelettidaadey ubba wode nagaran de7anaas dandayenna. (3:10)

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-4*
Poo7onne dhuma *1:5—2:29*
Xoossa naytanne Xala7e nayta *3:1-24*
Tumanne wordo *4:1-6*
Tumu siiqo *4:7-21*
Xooniza ammano *5:1-21*

De7o Qaala

1 De7o qaala gishshas koyroppe dizayssa nuni nu
haythThan siyidayssanne nu ayfera be7idayssa lo7eththi
xeellidayssa, nu kushera oykki be7idayssa gishshas
haasayoos.
2 De7oykka qonccides; nunikka nu ayfera be7idi
markkattoos. Izas iza Aawaa achchan dizayssanne nuuska
qonccida mernaa de7o gishshas nu inttes yootoos.
3 Intteska nunara issifetetheththi daana mala nuni
be7idayssanne siyidayssa inttes yootoos; nu
issifetetheththayka Aawaranne iza Naa Yesus Kirstoosara.
4 Nu ufayssay* kumeth gidana mala nu hayssa inttes
xaafoos.

Poo7on Simereteth

5 Nu izappe siyidi inttes yootiza kiitay, «Xoossi poo7o; iza
achchan mulekka dhumay deenna» gizayssa.
6 «Nu dhuman simerettishe izara nuus issifetetheththi dees»
giikko wordotoos attiin tuman dookko.
7 Gido attiin izi poo7on diza mala nunikka poo7on
simerettiko nu garsan nuus issifetetheththi dees; iza naa Yesus
Kirstoosa suuththi nuna nagara ubbaafe geeshshees.
8 Nuni nunan nagaray baa giikko nurkka nuna
baleththoos; tumaykka nunan deenna.
9 Nuni nu nagaraa paaxikko izi nu nagaraa atto
gaanaassinne nu qohoppe nuna wursi geeshshanaas izi
ammanettidaadenne xillo.
10 Nuni nagara oothThibeekko giikko iza nu wordanchcha
kessoossinne iza qaalaykka nunan deenna.

2

1 Ta naytoo! Ta inttes hayssa xaafizay intte nagara
oothThontta malassa; gido attiin oonikka nagara oothThiko
Aawaa achchan nuus xabaqay dees; izikka xilloza Yesus
Kirstoosa.
2 Izi nu nagaray atto geetettana mala oge giigsizaade;
hessika nuna xalla gidontta kumeththa alame asassara
attiin nuus xalla gidenna.
3 Nu iza azazota polikko nu iza eridayssa hessan eroos.
4 «Ta iza erays» gishe iza azazo polonttaade gidikko
hessaadey wordo asa attiin tumay izaaden deenna.
5 Qasse oonikka iza qaalaa naagikko tumu Xoossa siiqoy
izaaden polettides; nuni izan dizayssa nu erizay hessanna.
6 Ta izan days giza asi oonikka Yesusi simerettida mala
simerettanaas bessees.

1:1 Yoha 1:1 **1:2** Yoha 1:14 * **1:4** *Nu ufayssay:* Nu ufayssay gizayssi issi issi birshethThatan intte ufayssay geetettides.

Ooraththa Azazo

7 Ta siiqotoo! Ta inttes xaafizayssi kase inttes dizaaro
inttekon gam7ida azazoyo attiin hara ooraththa azazo
gidenna; gam7ida azazoya kase intte siyida qaalayo.
8 Hara baggara ta inttes xaafizay Kirstoosa achchaninne
intte achchan tumu gidida ooraththa azazo; gaasoykka
dhumay aadhdhiin tumu poo7oy poo7isishe dees.
9 Poo7on days gishe ba ishaa ixxizaadey ha7ikka dhuman
dees.
10 Ba ishaa siiqizaadey poo7on dees; hessaades dhuphe
gidiza miishshi deenna.
11 Gido attiin ba ishaa ixxizaadey gidikko dhuma giddon
dees; dhuman simerettees; dhumay iza qooqisida gishshas
izi awa bizaakkonne ba bizaso erenna.
12 Ta naytoo! Intte nagaray Yesus Kirstoosappe
dendidayssan atto geetettida gishshas ta inttes xaafays.
13 Aawatoo! Kase koyroppe dizayssa intte eriza gishshas
ta inttes xaafays; naateththatoo! Intte Xala7e xoonida
gishshas ta inttes xaafays.
14 Naateththa naytoo! Intte Aawaa erida gishshas ta
inttes xaafays; aawatoo! Koyroppe dizayssa iza intte erida
gishshas ta inttes xaafays. Naateththatoo! Intte minota
gidida gishshassinne Xoossa qaalay inttenan diza gishshas
intte Xala7e xoonida gishshas ta inttes xaafays.

Alame Dosopite

15 Hayssa alameza woykko ha alamezan diza ay
miishsheka dosopite; oonikka ha alameza dosikko Aawaa
siiqoy izaade achchan deenna.
16 Gaasoykka ha alamezan dizay wuri asho amoteth,
ayfes lo7onne duussan ceeqeteth; hayti alameppe attiin
Xoossaa aawappe yizayta gidettenna.
17 Alameynne alamen diza amoteththi aadhdhana;
Xoossa shene polizayti gidikko mernaas daana.

Kirstoosara Eqettizaytappe Naageteth

18 Naytoo! Hayssi wurseththa saate; intte siyida mala
Kirstoosara eqettizaadey yaana; ha7ikka Kirstoosara
eqettiza daroti yida. Hayssi wurseththa saate gididayssa nu
hayssan eroos.
19 Istti nu giddofe kezida; gido attiin istti kasekka nu
bagga gidettenna; istti nu bagga gididaakko nunara minni
eqqana; gido attiin istti wuri nu bagga gidonttayssi erettana
mala nuuppe shaakettida.
20 Inttena qasse Kirstoosi Xillo Ayanan tiydes; hessa
gishshas intte wurikka tumaa ereeta.

21 Ta inttes xaafizay intte tumaa erontta gishshas
gidenna; gido attiin intte tumaa eriza gishshassinne tumaa
garsafe aykko wordoyka beettonttayssa intte eriza
gishshassa.
22 Yesusa izi Kirstoosa gidenna gi kaddizaadefe hara
wordanchchay oonee? Hessaadey Aawaanne Naaza
kaddizayssi Kirstoosara eqettizaade.
23 Naaza kaddizaades oonaska Aaway deenna; Naaza
ekkizaades ubbaas izas Aaway dees.
24 Intte koyro siyida qaalaya inttenan du; intte koyro
siyidaara inttenan diikko intteka Naazaninne Aawaan
daana.
25 Mernaa de7oy izi nuus immana gida hidota qaala.
26 Inttena baleththiza asata gishshas hayssa inttes
xaafadis.
27 Intte qasse izappe ekkida Xillo Ayanay inttenan diza
gishshas haray oonikka inttena tamaarsanaas bessenna; izi
inttena tamaarsanayssi tuma attiin wordo gidenna; hessa
gishshas Xillo Ayanay inttena tamaarsida mala Kirstoosan
de7ite.
28 Ha7i ta naytoo! Izi qoncciza wode nuus xalatethithi
daana mala izi yiza wodekka nu iza sinththan yeellatontta
mala intte izan de7ite.
29 Izi xillo gididayssa intte erizaa gidikko xillo oothithizay
wuri izappe yelettidayssa intte ereeta.

3

Xoossa Nayta

1 Nuni Xoossa nayta geetettana mala Aaway darssi siiqida
iza siiqoy nuus ay mala gitakkonne ane be7ite! Tumukka
nu iza nayta; alamey nuna erontta aggiday iza erontta
aggida gishshassa.
2 Ta ishatoo! Nuni ha7i Xoossa nayta; buro nu ay
hananaakko ha7i qonccibeenna; Kirstoosi qoncciza wode
nu iza beyanayssanne izakka misatanayssa nu eroos.
3 Hayssa izan hidota oothithizay wuri izi geesh gidida
mala bana geeshshees.
4 Nagara oothithizay wurikka makkalla oothithees;
nagaraykka makkalla.
5 Izi nagara dhayssanaas qonccidayssa intte ereeta; izan
nagaray baawa.
6 Izan diza asi oonikka nagara oothithenna; nagara
oothithizaadey oonikka gidikko iza beyibeenna woykko
eribeenna.

3:5 Yoha 1:29

7 Ta naytoo! Inttena oonikka baleththontta mala
naagettite; izi xillo gidida mala xillo ooththizaadeyka xillo.
8 Nagara ooththizay Xala7eppe; gaasoykka Xala7ey
koyroppeka nagara ooththizaade; Xoossa nay qonccidaykka
Xala7e ooso laallanaassa.
9 Xoossafe yelettiday wuri nagara ooththenna; Xoossa
zereththi izan diza gishshassinne izi Xoossafe yelettida
gishshas nagara ooththana dandayenna.
10 Xoossa naytinne Xala7e nayti shaaketti erettizay
hessanna; Xillo ooththonttaynne ba ishaa siiqonttay wuri
Xoossafe gidenna.

Issoy Issaara Siiqeteth

11 Intte koyro siyidaara, «Nuni nu garsan siiqettana
bessees» geetettida kiitaya hanno.
12 Iita bagga gididi ba ishaa wodhida Qayeele mala
gidopite; izi aazas wodhidee? Gaasoykka iza oosoy iita;
ishaa oosoy lo7o gidida gishshassa.

13 Ta ishatoo! Inttena alame asay ixxiko malalettofte.
14 Nuni nu ishata dosiza gishshas hayqoppe de7on
pinnidayssa nu eroos; siiqoy bayndaadey wuri hayqo
giddon dees.
15 Ba ishaa ixxizaadey shemppo wodhida asa mala;
shemppo wodhidaades mernaa de7oy bayndayssa intte
ereeta.
16 Yesus Kirstoosi ba shemppo nu gishshas aaththi
immida gishshas siiqoy aazakko nu hessan eroos; nunikka
nu shemppo nu ishata gishshas aaththi immanaas bessees.
17 Miishshi dizaadey oonikka ba ishay waayettishin
be7idi izas mishettontta aggiko Xoossa siiqoy izan waani
daanee?
18 Ta naytoo! Tumu oosonppe attiin coo doonaninne
qaalan xalla siiqeteth ane aggoos.

19 Nuni tumu bagga gididayssa hayssan eroossinne nu
wozinakka iza sinththan shempisoos.
20 Hessika nu wozinay nu bolla pirdiza miishshan
ubbaan Xoossi nu wozina qofaappe bollara gidida gishshas
izi ubbaa erees.
21 Ta ishatoo! Nu wozinay nu bolla pirdontta aggiko nuna
Xoossa sinththan yashissana miishshi deenna.
22 Nuni azazota naagiza gishshassinne iza ufayssizaaz
ooththiza gishshas nu iza woossizaaz wursi nu izappe
ekkana.

3:11 Yoha 13:34 **3:12** Medhe 4:8 **3:14** Yoha 5:24

23 Iza azazoykka nu iza Naaza Yesus Kirstoosa
ammananassinne izi nuna azazida mala nuni nu giddon
dosettana malassa.
24 Iza azazota naagizayti wuri izan deettes; izikka isttan
dees; izi nunan dizayssa nu izi nuus immida Ayanan eroos.

4

Ayana Paacci Xeelo

1 Ta ishatoo! Ayana wursi ammanopite; gido attiin
ayanati Xoossafekkonne paacci xeellite; gaasoykka daro
wordo nabeti biitta bolla laalettida.
2 Intte Xoossa Ayana erana ogey, «Yesus Kirstoosi asa
asho may7idi yides» giza Ayanay wuri Xoossafekko!
3 «Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yides» gontta ayanay
Xoossafe gidenna; kase izi yaana gishin intte siyida
Kirstoosara eqettiza ayanay hessa; ha7ikka izi alame bolla
dees.
4 Ta naytoo! Intte Xoossayta; Intte istta xoonideta;
gaasoykka inttenan dizay alamen dizayssafe aadhdhees.
5 Istti alame baggako; hessa gishshas istti haasayzay wuri
alameppe kezizayssa; alame asay istti gizayssa siyees.
6 Nuni gidikko Xoossa bagga; Xoos erizay nu gizayssa
siyanashin Xoossa bagga gidonttaadey gidikko nu gizayssa
siyenna. Tumu Ayananne wordo ayana nu shaakki erizay
hayssanna.

Xoossa Siiqo

7 Ta ishatoo! Siiqoy Xoossafe gidida gishshas nuni ane
siiqettoos; as siiqiza asi wuri Xoossafe yelettidaadenne
Xoos erizaade.
8 As siiqontta asi Xoos erenna; gaasoykka Xoossi siiqo.
9 Xoossay nu giddon ba siiqo qonccisiday nu iza baggara
de7o demmana mala ba naa issineza haa duge ha
alamezan yeddidayssana.
10 Nuni Xoos siiqibeekko shin izi nuna siiqides; nu
nagaraa dhayssana mala ba naaza yeddides; siiqo guussika
hessa.
11 Ta ishatoo! Xoossi nuna hayssaththo siiqikko nunikka
nu giddon siiqettanaas bessees.
12 Xoos be7ida asi oonikka baa; nuni nu giddon
siiqettizaa gidikko Xoossi nunan daana; iza siiqoykka
nunan polettana.
13 Izi nuus ba Ayana immida gishshas nu izan
dizayssanne izikka nunan dizayssa nu hessan eroos.

3:23 Yoha 13:34; 15:12,17 **4:12** Yoha 1:18

14 Aaway ba naaza hayssa ha alame asaa ashshanaas
yeddidayssa nu be7idossinne iza gishshas markkattoos.
15 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanidi markkattiza
ubbaan Xoossi deessinne izaadeyka Xoossan dees.
16 Hessa gishshas Xoossi nuna siiqiza siiqo nu eroos; nu
iza siiqon ammanettoos; Xoossi siiqo; siiqon dizaadey
Xoossan dees; Xoossika hessaaden dees.
17 Nuni hayssa biittaa bolla de7izay Kirstoosi de7ida mala
gidida gishshas nuus pirda gallas baboy deenna; hessankka
siiqoy nunan kumeth gidees.
18 Siiqo giddon baboy baa; tumu siiqoy gidikko babo kessi
wora yeggees; baboy qixaatera issife oyketti dees;
babbizaade siiqoy kumeth gidenna.
19 Izi kasetidi nuna siiqida gishshas nunikka iza siiqoos.
20 Oonikka Xoos siiqays gishe ba ishaa ixxiko hessaadey
wordanchcha; ba ayfera be7iza ba ishaa siiqontta asi ba
ayfen be7ontta Xoossaa siiqanaas dandayenna.
21 «Xoos siiqiza asi wurikka ba ishaa siiqanaas bessees»
giza ha azazoza izi nuus immides.

5

Xoossa Naan Ammano
1 Yesusi izi Kirstoosa gididayssa ammanizay wuri
Xoossafe yelettides. Aawaa dosizay wuri naazakka izaththo
dosees.
2 Nuni Xoos dosikkonne iza azazo naagikko nuni Xoossa
nayta siiqizayssa hessan eroos.
3 Xoossa doso guussi iza azazo naago; iza azazoti deexo
gidettenna.
4 Gaasoykka Xoossafe yelettiday wuri alame xoonees;
alame xoonizaykka nu ammano.
5 Yesusi Xoossa naa gididayssa ammanizaadefe attiin
alame xoonizay haray oonee?
6 Haaththaninne suuththan yiday hayssa Yesus Kirstoosa;
izi haaththaninne suuththan yides attiin haaththan xalla
yibeenna; hessaka iza gishshas markkattizay Ayana; he
Ayanay tumu ayana.
7 Hessa gishshas izas heedzdzu markkati deettes.
8 Heytikka ayana, haaththenne suuth; heedzdzata
qaalaykka issino.
9 Nu asa markkateth ammanikko Xoossa markkatethithi
hessafe aadhdhees; hessika izi ba naaza gishshas immida
Xoossa markkateththa.
10 Xoossa Naan ammaniza ubbaa wozinan iza gishshas
markkatethithi dees; Xoos ammanonttay wurikka Xoossi ba

Naaza gishshas immida markkatethththaa ammanontta gishshas iza wordosees.
11 Iza markkatethththika Xoossi mernaa de7o nuus immides; he de7oykka iza Naazan dees gizayssa.
12 Naazi dizaades de7oy dees; Xoossa Nay bayndaades de7oy deenna.

Kuushsha Qofa
13 Inttes Xoossa Naan ammanizaytas mernaa de7oy dizayssa intte erana mala ta hayssa inttes xaafays.
14 Nu Xoossa sinth shiiqanaas nuus diza xalatethththi hayssa; nu ay miishshika iza shene mala woossiko izi nu woosaa siyana.
15 Nu iza woossiza miish izi ubbaa siyizayssa nu erizaa gidikko nu woossida miishshaa ubbaa ekkanayssa nu eroos.
16 Oonikka ba ishay bana hayqos gaththontta nagara oothththishin beyikko izas woosso; Xoossika hayqos gaththontta nagara oothththidaytas de7o immana; hayqos gaththiza nagaraykka dees; hayqos gaththiza nagara gishshas woosso giikke.
17 Makkallay wurikka nagara; hayqos gaththontta nagaraykka dees.
18 Xoossafe yelettiday wuri nagara oothththenna; gaasoykka Xoossa Nay iza naagizayssanne iitay iza bochchonttayssa nu eroos.
19 Nuni Xoossafe gididayssanne alamey kumeth iita asa kushen dizayssa nu eroos.
20 Xoossa Nay yidayssanne nuni tuma Xoossaa erana mala akeeka izi nuus immidayssa nu eroos; nunikka tumu gidida iza Naaza Yesus Kirstoosan doos; Izikka tumu Xoossanne mernaa de7o.
21 Naytoo! Inttenatethththaa eeqatappe naagite.

5:11 Yoha 3:36

Yohannisi
Xaafida Nam7anththo Kiita
Giddo Qofa

Nam7anththo kiitazi xaafettiday cima gidida Hawaare Yohannisan gidishin kiitazi xaafettiday issi doorettida godatteyssinne izi naytassa; oonee erizay issi Woosa Keeththan diza ammanizaytas xaafettontta aggenna. Hayssi ha qaanththa kiitazi xaafettiday asay ba garsan issoy issaara siiqettana mala qofsanaassinne wordo astamaaretappe istta timirtefekka asay naagettana malakko.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-3*
Siiqoy ubbaafe aadheth *4-6*
Wordo timirtefe naagettana mala qofso *7-11*
Kuushsha qofa *12-13*

1 Taappe cimazappe, tumappe ta dosiza doorettida godatteyssinne izi naytas,* tana xalla gidontta tumaa erizayti wuri dosizaaris kiitettida kiita.

2 Gaasoykka hayssi tumay ha7ikka nu giddon dizayssanne sinththafekka mernaas daanayssa.

3 Xoossaa Aawappenne iza Naa Yesus Kirstoosappe kiyateththi, maaroteththinne saroy tumaninne siiqon nunara gido.

4 Ne naytappe baggayti Aawappe nuus imettida azazoza mala tumaan minni dizayta ta be7ida gishshas daro ufayettadis.

5 Ha7ikka godatteyee! Kaseppeka dizaaro attiin ta nees hara ooraththa azazo xaafikke; hessika nuni nu giddon siiqettanayssa.

6 He siiqoykka nu iza azazoza mala daanayssa; azazozikka intte koyro siyida mala siiqon daanaassa.

7 Yesus Kirstoosi asa asho may7idi yibeenna giza ammanontta daro baleththizayti alame bolla laalettida; heyta malay ay asikka as baleththizaadenne Kirstoosara eqettizaade.

8 Intte gidikko intte daabura waagaappe mela attontta malanne kumeththa woyto ekkana mala intte hu7es naagettite.

---

* **1:1** Godatteyssinne izi naytas gizayssi Woosa keeththan diza abaaleta (ammaniza asa) bessees. Taybo 4-5 xeella. **1:5** Yoha 13:34; 15:12,17

9 Kirstoosa timirte mala dontta asinne iza timirtefe
balettidi kare keziza asan oonankka Xoossi deenna;
Kirstoosa timirten dizaadey gidikko izas Aawaynne Aawaa
Nay deettes.
10 Oonikka intteko yishe hessa he timirteza ekki yontta as
mokki ekkoftenne saroka goopite.
11 Mokki ekkidi baso gelththizaadey hessaade ooson izara
issino gidees.

Wurseththa Saroka
12 Ta inttes xaafanaas koyza daro miishshi deessishin
waraqataninne qalamen xaafana mala koykke; gidikkoka
nu ufayssay kumeth gidana mala ta intteko baada intte
sinththan inttenara haasayanaas hidota ooththays.
13 Doorettida ne michchey nayti nena saro geettes.

Yohannisi
Xaafida Heedzdzanththo Kiita
Giddo Qofa

Heedzdzanththo kiitazikka xaafettiday, «Cima gidida Hawaare Yohannisappe» gidishin he kiitazi issi Woosa Keeth kaaleththiza Gayiyoosa geetettizaadessa; Gayiyoosi hankko ammanizayta maaddida gishshas xaafezi iza galatees. Hara baggara qasse Diyotrafese geetettizaade issi iita asappe naagettana mala qofsees; gaasoykka izi Woosa Keeththa bolla otoreteththafe dendidayssan daanna gidana koyza gishshassa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-4*
Gayiyoosas imettida galata *5-8*
Diyoxiroosas shiiqida walasse *9-10*
Dimexiroosas imettida qaalata *11-12*
Kuushsha qofa *13-15*

1 Taappe cimazappe, tumappe ta siiqiza ta siiqo lagge Gayiyoosas,
2 Ta ishazoo! Ne shemppoy lo7on diza mala ne asateththay lo7o daana malanne ne ooththizaazi wurikka nees giiga gidana mala ta nees woossays.
3 Neni tumaas ammanettidaade gidida mala qasseka ne hanoy wuri tumu gididayssa issi issi ammaniza asati taakko yiidi ne gishshas yootiin siyada ta daro ufayettadis.
4 Gaasoykka ta nayti lo7oninne tuman simerettishin sissafe aadhdhiza hara ufayssi taas deenna.

Gayiyoosas Imettida Lo7o Markkateth

5 Ta ishazoo! Istti nees imath gidikkoka neni ne ishatas ooththida miishshe ubbaan ammanettadasa.
6 Ne bolla ay mala siiqoy dizaakko istti ne gishshas Woosa Keeththa asaa sinththan markkattida; istti biza ogen Xoos ufayssiza hanon ne istta maaddiko lo7o ooththaasa.
7 Ays giikko istti Xoossaa ammanonttaytappe aykkoka ekkontta Kirstoosa sunththaa gishshas mela kezida.
8 Hessa gishshas nu issife tumaas ooththana mala heytantta malata mokki ekkanaas bessees.
9 Tani Woosa keeththas hayssafe kase xaafadis; gido attiin kaaleththizaade gidana koyza Diyoxiraxoosi nuni gizaaz ekkenna.

1:1 Hawa 19:29; Oro 16:23-24; 1Qoro 1:14

10 Hessa gishshas ta hee biikko izi ba iita qaalaan nu
sunth mooranaas ooththidayssa ta inttes qonccisana;
hessika izas gidontta ixxiin ammaniza asaa mokki
ekkenna; mokki ekkana koyzaytakka diggeessinne Woosa
Keeththafe kessi gooddees.
11 Ta ishazoo! Lo7ota misata attiin iita asata misatoppa;
lo7o ooththizaadey wurikka Xoossa asa; iita ooththizaadey
gidikko Xoos beyibeenna.
12 Dimexiroosas asi wuri lo7o markkattees; tumaykka
izas markkattawus; nunikka izas markkattoos; intteka nu
markkay tumu gididayssa ereeta.

Wurseththa Saroka

13 Ta nees xaafana buro daro yo7oy dees shin waraqatan
xaafanaas koykke.
14 Ta nena mata wode beyanaas hidota ooththays; he
wode nu issife utti haasayana.
15 Ane saron da; ne laggeti nena saro saro geettes; ta
laggeta sunthththan sunthththan xeygada saro ga.

Yuhuday
Xaafida Kiita
Giddo Qofa

Yuhuda kiitay xaafettiday ammanizaytas gidontta ammaniza as misatidi wordo timirte biitta gaththiza asatappe ammanizayti naagettana malassa. Nam7anththo Phexroosa kiitaa misatiza hayssa ha qaanththa kiitazan xaafezi, «Xoossay nam7anththontta mala ba derezas issito immida ammano gishshas asay minni olettana mala» nababizayta lo7eththi qofsees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1-2*
Wordo astamaareta timirte, hanonne kundeth *3-16*
Ammanizayti ba ammano naagana mala imettida zore *17-23*
Wurseththa anjjo *24-25*

1 Yesus Kirstoosas ooththiza Yaaqoobe isha Yuhudappe, inttes xeygettidaytas, Xoossay Aaway siiqizaytassinne Yesus Kirstoosi naagidaytas ubbatas,
2 maarotethi, sarotethinne siiqoy inttes daro.

Wordo Astamaareta

3 Ta siiqotoo! Nu issife attida atotethaa gishshas ta inttes xaafanaas daro koyadisishin ha7i qasse nam7anththontta issito Xoossi asas immida ammano gishshas intte daro baaxetana mala ta inttena zorays. Ta inttes xaafanaas taas tooho gidides.
4 Istta bolla pirdettanayssi daro wodeppe kase istta gishshas xaafettida asati intteko kalxi gelida; heytantti Xoos eronttayta; nu Godaa kiyateththaa coo mela laammizaytanne Xoossaa goynnonttayta. Izi barkka nuna haarizayssanne nuus Godaa gidida Yesus Kirstoosakka kaddeettes.
5 Intte hessa ubbaaka kaseti erikkoka Goday ba dereza Gibxeppe kessidi ashshidayssanne hankko ammanonttayta guyeppe dhayssidayssa ta inttena akeekissana koyays.
6 Hessaththoka ba bonchcho naagontta ixxidi ba dizaso yeddida kiitanchchata intte yuushshi qopite; Xoossi istta gita pirdaa gallas gakkanaas mernaa qashos girdi gida dhuman naagi woththides.
7 Hessaththoka Sodoomeynne Gamooray qasseka istta heeran diza katamatikka laymatidanne salo

1:1 Mato 13:55; Mar 6:3 **1:5** Kessa 12:51; Tay 14:29-30

medhetethThatara laymatanaas amottida; hessa gishshas istti mernaa taman xuugetanaytas leemiso gidida.*

8 Hessaththoka he asati barkka ba agumo kaallidi barkka ba asho tuniseettes; baappe bollara dizaytas azazettettenna; istti salon bonchchora dizaytakka cayeettes.

9 Haray attoshin salo kiitanchchata halaqay Mikaaley Muse asho gishshas izara palamettishe, «Nena Goday hanqetto!» gides attiin izas cashsha qaala zaaribeenna.

10 Hayti asati gidikko isttas erettontta ixxida miish ubbaa cash cayeettes; aykkoka erontta meheta mala coo mela qoppi ekkida miishshi isttas diikko istti hessan dhayana.

11 Istti Qayeele ogen bida gishshas miishshas giidi Bala7aame mala balan kundida; qasse Qoorey eqettida mala isttika eqettidi dhayda gishshas isttas aayye ana!

12 Hayti ha asati yeellay baynda layma hanora issi bolla intte diggisason beettiza wode inttes dhuphe gideettes; istti baas xalla qoppeettes; istti carkon biza iray baynda shaara mala; ayfey ayfiza woden ayfey baynda xaphoppe dhoqallettidi nam7uto melida miththa mala.

13 Istti yeellachchiza ba oosoza wolqqama abba dambala mala gopponTto coppu histtizayta; girdi gida dhumay istta mernaas naagizayssanne coo mela waayettiza xoolintteta malakko!

14 Addaameppe haa simmiin laappunththo yeleta gidida Heenookey, «Hekko Xoossi qooday baynda geeshsha kiitanchchatara asa ubbaa bolla pirdanaas yaana.

15 Heyti Xoossas goynnontta asati ooththida iita ooso gaason istta izi qaxxayana; addafekka Xoossi heyta baas goynnontta nagaranchchata bolla istti haasayda iita miishshata gishshas izi istta bolla pirdana» gides.

16 Heyti he asati ubba wode zuuzumettizaytanne ay miishshankka ufayetti eronttayta; istti ba iita amo kaallizayta; istta doonan otoreteththa qaalay kumides; baas ba go7a koyishe as aadasheettes.

Akeekisso Zore

17 Intteno ta siiqotoo! Nu Godaa Yesus Kirstoosa Hawaareti hayssafe kase yootida qaalaa akeekite.

18 Istti, «Wode wurseththan Xoossa sheneppe haakkidayti barkka ba iita amo kaallishe as qidhizayti yaana» giidi inttes kase yooti woththida.

---

* **1:7** Sodoome asay Looxekko yida imaththatara laymatana koyidayssa bessees. **1:7** Medhe 19:1-24 **1:9** Daane 10:13,21; 12:1; Ajju 12:7; Zaare 34:6; Zaka 3:2 **1:11** Medhe 4:3-8; Tay 22:1-35; 16:1-35 **1:14** Medhe 5:18,21-24 **1:18** 2Phex 3:3

19 Heyti as issaa issaafe shaakkizayta; asho amoteth
kaallizaytanne isttan Xillo Ayanay bayndayta.
20 Ta ishatoo! Intte gidikko ubbaafe bollara intte geeshsha
ammanon minni eqqite; Xillo Ayanankka minni woossite.
21 Nu Godaa Yesus Kirstoosi ba maaroteththan inttena
mernaa de7on gaththanayssa naagettishe inttenateththa
Xoossaa siiqon naagite.
22 Sidhishe diza asatas mishettite.
23 Issi issi asata tamappe kessi ekki ashshite; haratas
yashshateththa mishettite shin nagaran tunida istta
asateth bochchida may7oka ubbaa ixxite.

Galata Woosa

24 Inttena kundeththa fe ashshanaassinne inttena wosoy
bayndayta histtidi ufayssan ba bonchcho sinth
shiishshanaas dandayzayssas,
25 izi xalla nuus Xoossanne dhale gidida Godaa Yesus
Kirstoosa baggara benippe doommidi ha7i gakkanaassinne
mernaaskka bonchchoynne gitateththa, wolqqaynne
godateththa izas gido. Amiin.

Yohannisa Ajjuuta
Giddo Qofa

Yohannisa ajjuutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi isttas Godaa gididayssa eridi ammanida gishshas goodeteththinne waayey istta bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxxontta mala istta minththeththanaassinne bana gakkida goodeteththaninne meto garsan istti ba ammanon minni eqqana mala minththeththanaassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketti diza ajjuutata issi bolla gaththi oykkides; ajjuutatikka he wode diza ammaniza asay eranaas dandayzaaz gidishin hankko asaas qasse gelontta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjuutata baggara dumma dumma medhan zaaretti zaaretti shiiqida. Ha maxaafaza birsheththi dumma dumma gidikkoka izas ayfe qofay qasse qoncce. Hessika Xoossi Godaa Yesusa baggara nam7anththoy baynda ogera Xala7era iza morkketa wursi xoonana; he xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooraththa salonne ooraththa biitta anjjo laatissana gizayssa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso *1:1-8*
Koyro beettida ajjuuta *1:9-20*
Laappun Woosa Keeththatas yedettida kiitata *2:1—3:22*
Maxaafazanne laappun maatameta *4:1—8:1*
Laappun xurumbata *8:2—11:19*
Dawezanne nam7u do7ata *12:1—13:18*
Dumma dumma ajjuutata *14:1—15:8*
Xoossa hanqo xuu7a laappunata *16:1-21*
Baabiloone kundeth, do7aza, wordo nabetanne daabulosa Xooneteth *17:1—20:10*
Wurseththa pirda *20:11-15*
Ooraththa salo, ooraththa Biittanne ooraththa Yerusalaame *21:1—22:5*
Kuushsha qofa *22:6-21*

1 Hayssi ajjuutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas ooththizayta bessana mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitanchcha kiittidi ba oosanchchaza Yohannisas hayssa ajjuutaza qonccisides.

2 Yohannisikka Xoossa qaalaa gishshassinne Yesus
Kirstoosi tamaarsida tumaa gishshas qasseka izi ba ayfen
be7idayssaka ubbaa markkattides.
3 Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gishshas
hayssa tinbite qaalaa nababiza asi anjjettidaade.
Hessaththoka tinbite qaalaa siyizaytinne ha tinbite qaalaa
xaafettidayssa poli oothithizayti istti anjjettidayta.

Iisiyan Diza Laappun Woosa Keeththatas Kiitettida Saroka

4-5 Iisiyan diza laappun Woosa Keeththatas kasekka
dizayssafe, ha7ikka dizayssafenne burokka yaana
Xoossaafe iza alga sinththan diza laappun ayanatappe
hessaththoka hayqoppe denththan bayra gididayssafe, ha
biitta kawotas kawonne ammanettida markka gididayssafe,
nuna siiqizayssafenne ba suuththan nuna nu nagaraappe
geeshshida Yesus Kirstoosappe kiyateththinne sarotethi
inttes gido.
6 Nuni Yesus Kirstoosa aawaa Xoossaas ooththana mala
nuna izi kawotanne qeeseta kessida Yesus Kirstoosas
bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas
izas gido! Amiin.
7 Hekko izi saloppe shaarara gita bonchchora yaana; kase
iza caddi wodhidaytikka issoyka attontta wuri iza beyana;
biitta bolla diza dereykka wuri iza gishshas yeekkana.
Hayssi ha yo7ozi tumukko! Amiin.
8 Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi ubbaa
dandayza Godaa Xoossi, «Alfaynne Oomegay, Koyroynne
Wurseththi tana» gees.

Ajjuutan Kirstoosa Qonceth

9 Tani Yesusa waayeza iza kawoteththaa qasseka iza
dandayan inttenara issife gidida ta intte ishay Yohannisi
Xoossa qaalaninne Yesusas markkattida gishshas
qashettada Fiiximo geetettiza abba giddon diza dere daarin
days.
10 Tani Godaa gallas Xillo Ayanan dhisko mala coo
liphiphi gishin dinke giirissa malay gita giirissi taappe
guyera,
11 «Neni be7izayssa waraqatan xaafada laappun Woosa
Keeththatas heytikka Efesoones, Samerneeses,
Phergamoones, Tiyaxiroones, Sardeeses, Filadelfiyassinne
Lodoqiyas yedda» gishin siyadis.

1:4-5 Kessa 3:14; Ajju 4:5; Isa 55:4; Maza 89:27 **1:6** Kessa 19:6; Ajju 5:10 **1:7** Daane 7:13; Mato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1Taso 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34,37 **1:8** Kessa 3:14

12 Hessa taas ooni yootidaakko erana gaada ta guye
simma xeelliza wode xomppe istta bolla woththiza
worqqafe oosettida laappun ballata beyadis.
13 He istta bolla xomppe woththiza laappun ballata
giddon asa naa misatizaade demmadis. Izikka hirki toho
qirphe gakkiza adussa may7o may7ides; tira bollaka
worqqa may7o may7ides.
14 Iza hu7eynne iza hu7e binanay qasse booththa shach
misatiza booththa suufe geetettiza kaththa mala; iza
ayfetikka tama laco misateettes.
15 Iza tohoti tama bonqon qoxetti kezida xarqimala
misateettes; iza qaalaykka wolqqama piissa haaththa
giirissa mala giirees.
16 Izi ba ushachcha kushen laappun xoolintteta oykki
uttides; iza doonappe nam7u baggara qara mashshay
kezees; iza ayfesoy arshe mala xolqettees.
17 Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho
garsan kundadis; izi qasse ta bolla ba ushachcha kushe
woththidi, «Ne babbofa! Koyroynne wurseththi tana.
18 Tani paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani
hayssafe mernaas paxa daana; hayqo bollanne Si7oole
bolla tani Godaa.
19 Hessa gishshas neni be7idayssa ha7i dizayssanne
guyeppe hananayssa xaafa.
20 Neni ta ushachcha kushen be7ida laappun
xoolinttetanne xomppe istta bolla woththiza worqqafe
oosettida laappun ballata xuuray hekko hayssa; laappun
xoolintteti laappun Woosa Keeththa kiitanchchata; xomppe
istta bolla woththiza laappun worqqa ballati laappun
Woosa Keeththata» gides.

2

Efesoone Woosa Keeth

1 «Efesoone Woosa Keeththa kiitanchchaas, ‹Hayssi
laappun xoolintteta ba ushachcha kushen oykkidaadefenne
istta bolla xomppe woththiza laappun worqqa ballata
giddon simerettizaadefe yootettides.
2 Tani ne oosoza, dafeteththaanne dandayaakka erays;
qasse neni iitata yegga aadhdhanaas dandayonttayssa
Hawaareta gidontta dishe bana Hawaareta gizaytakka
shaakkada istti wordanchchata gidoyssa ne gakka
demmidayssa ta erays.

1:13 Daane 7:13; 10:5 **1:14** Daane 7:9; 10:6 **1:15** Hizi 1:24; 43:2 **1:17** Isa 44:6; 48:12; Ajju 2:8; 22:13

3 Neni dandayan minna eqqidayssanne ta sunththaa
gishshas salettontta ne waaye be7idayssa ta erays.
4 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishshi dees; hessika
neni kase ne siiqoza aggadasa.
5 Neni kase ay mala dhoqqasohon dashe ha7i qasse ne
waana kundidaakko ane yuushsha qoppada maarotehthan
simma gela. Ne kase oothhiza beni ne oosoza zaara
ooththa; ne hessa wursa zaara ooththontta ixxiko ta neekko
yaana; neni maarotehthan gelontta ixxiko neni xomppe
iza bolla wothhiza ballaa izi dizasoppe ta
denthhaychchana.
6 Gido attiin ta nena galatiza issi miishshi dees; hessika
tani ixxiza Niqola bagga asaa ooso nekka ixxadasa.
7 «Ayanay Woosa Keethhatas gizayssa haythhi dizay
wurikka siyo! ‹Xoonidaadey Xoossa Gannate giddon diza
de7o mihtha ayfe maana mala ta oothhana.›

Samerneese Woosa Keeth

8 «Samerneese Woosa Keethha kiitanchchaas, hayssi
koyronne wurseth gididayssafe kase hayqqidayssafenne
ha7i gidikko paxa dizayssafe yootettidaaza.
9 Tani ne waayezanne ne manqotehthaa erays;
gidikkoka neni durekko. Ayhuda gidontta dishe bana nuni
Ayhudakko giza Xala7e maabara gididayti heyti ne sunth
mooroyssa ta erays.
10 Buro sinthhafe ne bolla gakkana metos babbofa; intte
paacettana mala inttefe issi issi asata daabulosi qasho
keeth gelthhana. Tammu gallas gakkanaas intte waaye
beyanashin ne hayqqana gakkanaas ammanettidaade gida;
tani nees mernaa de7o akilile histta immana.
11 «Ayanay Woosa Keethhatas gizayssa haythhi dizay
siyo! xoonidaadey nam7anththo hayqon qohettenna»
gaada xaafa gides.

Phergamoone Woosa Keeth

12 Phergamoone Woosa Keethha kiitanchchaas, «Hayssi
nam7u baggara qara mashsha oykkidayssafe
yootettidayssa.
13 Neni Xala7e algay dizason dizayssa tani erays; gido
attiin neni ta sunththaa lo7eththa oykkadasa; ne tana
ammanizayssa aggabeekka; taas ammanettida markka
gidida Antiphaasi Xala7ey diza intte kataman asa kushen
hayqqida wodekka ne tana ammano aggabeekka.
14 Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishshi ne bolla dees;
hessika Bala7aame timirte oykkida issi issi asati intte
giddon deettes; hessi Bala7aamey Isra7eele asay eeqas

2:8 Isa 44:6; 48:12; Ajju 1:17; 22:13 **2:11** Ajju 20:14; 21:8

yarshettida kath miidinne layma laymatidi dhuphettana mala Baalaaqe zoridaade.
15 Hessaththoka Niqola bagga asata timirte oykkida asatikka intte giddon deettes.
16 Hessa gishshas maarotehthan gela; akkay giikko tani eeson neekko baada nena ta doonappe keziza mashsha misatiza qaalara olana.
17 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa hayththi dizaadey siyo! Xoonidaades tani qotan diza mannafe iza immana; izi taas gididayssa bessanaas iza bolla ooraththa sunththi xaafettida booththa shuch izas ta immana; hessaka ekkidaadefe attiin hara asi oonikka erenna.

Tiyaxiroone Woosa Keeth

18 «Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchchaas: hayssi tama laco misatiza ayfeti dizaadefenne bonqqida taman geli qoxetti kezida xarqimala misatiza tohoti dizaadefe Xoossa naappe kiitettidayssa.
19 Tani ne oosonne ne siiqo, ne ammanonne ne haggazo, ne dandayan minnoyssaka erays; kase oosozappe guyeyssi aadhdhizayssaka ta erays.
20 Gido attiin ta nena kadhiza issi miishshi dees; hessika bana, ‹Tani nabe› giza maccassayo Elzabeelo neni bessa aggida gishshas iza taas ooththizayti layma laymatana malanne eeqas yarshettida kath maana mala iza tamaarsada baleththadus.
21 Iza maarotehthan gelana mala ta izis wode immadisishin iza gidikko ba laymateththaafe simmanaas koyabeekku.
22 Hessa gishshas ta izo waaye alga bolla yeggana; izira ooththida asati ba iita oosoppe maarotehthan simmontta ixxiko izira issife laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana.
23 Tani izi nayta hayqon qaxxayana; asa qofanne asa amo shaakka erizay tana gididayssa woosa keeththati wuri erana; tani inttes issaas issaas izaade ooso mala immana.
24 «Tiyaxiroonen dizaytas inttessinne hayssa iita timirteza tamaaronttaytas ubbaas hessaththoka issi issi, ‹Xala7es hayssi ciimma xuura› geetettizayssa kaallonttayta inttena tani hara tooho toossike.
25 Gidikkoka ta hee baana gakkanaas inttes dizaaz wursi minththi oykkite.
26 Xoonidaadessinne ta ooson wurseth gakkanaas minnizaades Ayzaabeta bolla ta godateth immana.

2:14 Tay 22:5,7; 31:16; Zaare 23:4; Tay 25:1-3 **2:17** Kessa 16:14-15; 16:33-34; Yoha 6:48-50; Isa 62:2; 65:15 **2:20** 1Kawo 16:31; 2Kawo 9:22,30

27 Istta izi birata guufen haarana; urqqafe medhettida
miishsha mala izi istta bukki liiqisana. Hessi he
godatethhika tani ta Aawappe ekkida godatethhaa mala.
28 Ta izas wontta bolla keziza xoolintteza immana.
29 Ayanay Woosa Keethhatas gizayssa hayththi dizay
wuri siyo!» gaada xaafa gides.

3

Sardeese Woosa Keeth
1 Sardeese Woosa Keethha kiitanchchaas, «Hayssi Xoossa
Ayana laappunatappenne xoolintteta oykkidaadefe
yootettidayssa; ta ne ooso erays; neni sunththan paxa daasa
shin hayqqadasa.
2 Beegga! Hayqqana matidaaronne nees wurashe guuth
attida wolqqayo zaara minththa; tani ta Godaa sinththan
ne oosoy kumeth gidiin beyabeekke.
3 Hessa gishshas neni ay mala timirte ekkidaakko ne
siyoyssa yuushsha qoppanne naaga. Maaroteththanka gela;
neni beeggontta aggiko ta kayso mala ne qopponta puttu
gaana; ta ay saaten neekko yaanaakko ne erakka.
4 Gido attiin ba may7o tunisonttayti Sardeesen guuththa
asati nenara deettes; heyti booththa may7o may7anayssi
isttas bessiza gishshas istti booththa may7o may7idi tanara
baana.
5 Xoonidaadey isttaththoka booththa may7o may7ana;
izaade sunth tani ta Aawaa sinththaninne kiitanchchata
sinththan erisana. De7on dizayta sunththi xaafettida de7o
mazgabaappe quccike.
6 «Ayanay Woosa Keethhatas gizayssa hayththi dizay
wuri siyo!

Filadelfiya Woosa Keeth
7 «Filadelfiya Woosa Keethha kiitanchchaas, Hayssi
geeshshinne tumanchcha gididayssafe Dawite keeththaa
qulpe oykkidayssafe yootettidayssa; izi doydayssa oonikka
gordenna; izi gordidayssa oonikka doyenna.
8 Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanaas
dandayontta doya penge ta ne sinththan woththadis; ne
wolqqay guuth gididayssa ta erays; gidikkoka ne ta qaalaa
naagadasa; ta sunththaaka ne kaddabeekka.
9 Hessa gishshas baas Ayhuda gidontta dishe bana
Ayhuda gizayti heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti
yiidi ne toho bolla kundana mala ta ooththana; tani nena
siiqidayssa istti erana mala ta ooththana.

3:3 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 16:15 **3:5** Kessa 32:32-33; Maza 69:28; Ajju 20:12; Mato 10:32; Luqa 12:8 **3:7** Isa 22:22; Iyo 12:14

10 Neni dandayzaade gida gaada ta nees yootoo qaalaa ne
naagida gishshas takka buro biitta bolla diza asaa
paaccanaas kumeththa alame bolla yaana waaye gallassafe
ta nena naagana.
11 Hekko ta eeson yaana; ne akilile oonikka ekkontta
mala nees dizaaz lo7eththa oykka.
12 Xoonidaade tani ta Godaa Xoossaa Keeththan tuus
ooththana; izi heeppe mulekka kezenna. Ta Godaa
sunththinne ta Godaa katamaza sunththika ta iza bolla
xaafana. Hanna katamaya saloppe ta Godaa achchafe
wodhdhana ooraththa Yerusalaame; tanikka ta ooraththa
sunththaa izaade bolla xaafana.
13 «Ayanay Woosa Keeththatas yootizayssa hayth dizay
wuri siyo!

Lodoqiya Woosa Keeth

14 «Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchchaas, ‹Hayssi
amiin› gidayssafe, tumu ammanettida markka gididaadefe,
Xoossa medhetetththi wuri izappe beettidaadefe
yootettidayssa.
15 Tani ne ooso erays; neni irxxa woykko misha gidakka;
neni irxxa woykko misha gididaakko lo7okkoshin.
16 Irxxa woykko misha gidontta ne coo donbola gidida
gishshas ta nena ta doonappe kessa cuttana gays.
17 ‹Tani durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoyka
paccibeenna› gaasa shin neni gilqa; aykkoy baynda hiyeesa;
manqo; qooqenne kallo dizaade gididayssa erabeekka.
18 Dure gidana ne koykko taappe taman paacettida
worqqa shammana mala neni ne kallotetththaa yeellateth
kammanaas booththa may7o may7ana malanne
xeellanaaska dandayana mala ayfe dhale shammada ne
tiyettana mala ta nena zorays.
19 Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxxayays;
hessa gishshas neni minna; maarotetththanka gela.
20 Hekko! Tani pengen eqqada xeygays; oonikka ta
qaalaa siyidi ba pengeza taas doykko ta izakko gelada
izaadera maana; izaadeyka tanara maana.
21 Tani xoonada ta Aawara iza algan uttidayssaththo
xoonidaadey tanara issife ta algan uttana mala ooththana.
22 «Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythithi dizay
wuri siyo!» gaada xaafa gides.

4

Salon Diza Goyno Woga

3:12 Ajju 21:2; Isa 62:2; 65:15 **3:14** Leemi 8:22 **3:19** Leemi 3:12; Ib 12:6

1 Hessafe guye tani salon doya diza penge beyadis; tani
koyro siyiday dinke giirissa mala giirissi, «Haa pude keza;
buroppe hanana miishshata ta nena bessana» gides.
2 Tani heerakka Ayanan liphiphi gaada salon diza alga
beyadis; he algaza bollaka issaadey uttides.
3 He algaa bolla uttidayssa medhay iyasphidenne
sardiyoone inqqu misatiza algaza yuuyi aadhdhidi Margide
geetettiza inqqu misatiza zuullay dees.
4 Hessaththoka he algaza yuuyi aadhdhida nam7u
tammanne oyddu algati deettes; he algata bolla qasse
booththa may7o may7idi ba hu7e bolla worqqa akilile
woththida nam7u tammanne oyddu cimati uttida.
5 He algaafe wolqqanththinne daada giirissi kezees; he
algaa sinththan poo7iza laappun xomppeti deettes;
heytikka Xoossa Ayana laappunata.
6 He algaa sinththan geesh milixi gida xolqiza mastoote
misatiza abbay dees; iza giddon algaa yuushon daro ayfera
diza oyddu do7ati deettes.
7 Koyro do7azi gaammo misatees; nam7anththozi boora
misatees; heedzdzanththoza ayfesoy asa ayfeso misatees;
oydanththozi piradhdhiza golle kafo misatees.
8 He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes;
qefeta yuushoninne qefeta giddon ayfey kumides; istti
qammanne gallas,
«Geeshshawu! Geeshshawu!
Geeshshawu!
Ubbaa dandayza Godoo!
Kasekka ha7ikka dizayssoo!
Burokka yaanaysso
guussafe shempi erettenna.
9 «He do7ati algaa bolla uttidayssassinne mernaappe
mernaa gakkanaas dizayssas gitateth, bonchchonne
galatakka shiishshiza wode ubbaan,
10 nam7u tammanne oyddu cimati mernaappe mernaa
gakkanaas diza ba algaa bolla uttidayssa sinththan
gufannidi izas goynneettes; ba akililetakka he algaza
sinththan woththidi,
11 «Nu Godaa Xoossoo!
Neni ubbaa medhdhida gishshas
medhetethi wurikka
medhettidaynne
shemppora dizay
ne shenen gidida gishshas
gitatethi, bonchchoynne

4:5 Kessa 19:16; Ajju 8:5; 11:19; 16:18; Hizi 1:13; Ajju 1:4; Zaka 4:2 **4:8** Hizi 1:18; 10:12; Isa 6:2-3

wolqqayka
nees bessees» gida.

5

Dorsazanne Iza Maxaafaa

1 He algaa bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a
garsaninne bolla baggara xaafetti uttida laappun
maatamen gordettida issi xaaxetti uttida maxaafa beyadis.
2 Issi mino kiitanchcha dayssi gita qaalara, «Hayta
maatameta birshidi ha xaaththa maxaafaa doyanaas
bessizaadey oonee?» gi haasayshin ta beyadis.
3 Gido attiin salonkka gidiin woykko sa7a bolla woykko
biittafe garsa bagganka he xaaththa maxaafaa doydi iza
giddon dizayssa xeellanaas dandayda asi oonikka
beettibeenna.
4 Tanikka he xaaththa maxaafaa birshidi iza giddo
xeellanaas bessizaadey beettontta aggida gishshas keeha
yeekkadis.
5 He wode cimatappe issaadey taas, «Ne yeekkofa! Hekko
Yuhuda bagga gidida Dawite zarkkefe dendida gaammoy
izi kase xoonides; izi xaaththa maxaafazanne laappun
maatameza doyanaas dandayees» gides.
6 Hessafe guye algaa bollan oyddu do7ata giddon cimata
giddonkka shukettida dors misatizayssi eqqidayssa ta
beyadis; he dorsazas laappun kaceynne laappun ayfey
dees; he ayfetikka kumeththa alame kiitettida Xoossa
Ayana laappunata.
7 He dorsay yiidi algaa bolla uttidayssafe, ushachcha
kushen diza xaaththa maxaafa ekkides.
8 Xaaththa maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne
nam7u tammanne oyddu cimati he dorsaa sinththan ba
liiphen gufannida. Isttika issoy issoy ba kushen diith
misatiza miish oykkida; hessaththoka geeshshata woosa
gidida exaaney izan kumida worqqa xaaro ba kushen
oykki deettes.
9 Ooraththa mazamure hizgi yexxida;
«Neni as dumma dumma kochchafe,
dumma dumma qaalan
haasayzaytappe,
dumma dumma qommofenne
dumma dumma dereppe
Xoossas wozzanaas
shukettida gishshas
he xaaththa maxaafaza

5:5 Medhe 49:9; Isa 11:1,10 **5:6** Isa 53:7; Zaka 4:10 **5:8** Maza 141:2

ekkanaassinne
maatametakka doyanaas
bessizaade gidadasa.
10 Ne istta nu Godaa Xoossaas
kawotanne qeeseta histtadasa;
isttika biitta bolla kawotana.»
11 Tani gede zaara xeellashe he algaza, do7atanne cimata
yuuyi aadhdhida daro kiitanchchata qaala giiris siyadis;
isttas corateththay daro shiyaninne daro miloonen
qoodettees.
12 Istti daro gita qaalan, «Ha shukettida dorsay wolqqa,
dureteth, erateth, minoteth, gitateth, bonchchonne galata
ekkanaas bessees» gida.
13 Salonkka sa7a bollaka, biittafe garsankka, abba giddon
diza medheteththa ubbaan, «Algaa bolla uttidayssassinne
dorsaas galataynne dhoqqateththi, bonchchoynne wolqqay
mernaappe mernaa gakkanaas izas gido!» gishin ta siyadis.
14 Oyddu do7atikka, «Amiin» gida. Cimatikka ba liiphen
gufannidi izas goynnida.

6

Laappun Maatameta Doyeteth

1 Hessafe guye he dorsay laappun maatametappe koyro
maatameza doyshin ta beyadis; he oyddu do7atappe issoy
dada gugunththa mala qaalara, «Haa ya!» gishin siyadis.
2 Qasseka booththa para beyadis; he paraza bolla ba
kushen wondafe oykkidaadey dees; izas akilileykka
imettides; izikka xoonizaade gididi xooni xooni baanaas
kezides.
3 He dorsay nam7anththo maatameza doyda mala
nam7anththo do7azi, «Haa ya!» gishin ta siyadis.
4 Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides; he paraa
toggidaadey biitta bollafe saroteth dhayssana malanne asay
ba garsan issoy issaa wursana mala oosisanaas izas
godateththinne gita mashshay imettides.
5 Dorsazi heedzdzanththo maatameza doyiin
heedzdzanththo do7azi, «Haa ya!» gishin ta siyadis; qasse
kareththa para beyadis; he paraa bolla uttidayssi ba
kushen maka miish oykkides.
6 Oyddu do7ata giddofe yidaa misatiza qaala siyadis; he
giirissayka, «Bagga kilo gidiza gistte issaades issi gallassa
damoza, qasse issi kilo kumanaas sayso pace gidiza

5:9 Maza 33:3; 98:1; Isa 42:10 **5:10** Kessa 19:6; Ajju 1:6 **5:11** Daane 7:10
6:2 Zaka 1:7-8; 6:3,6 **6:4** Zaka 1:7-8; 6:2 **6:5** Zaka 6:2,6

banggay issi gallassa damoza gido; gido attiin zaytenne
woyne mith qohoppa» gishin ta siyadis.
7 He dorsay oydanththo maatameza doyiin oydanththo
do7aza qaalay, «Haa ya!» gishin ta siyadis.
8 Qasseka Cololo para beyadis; paraa toggidayssa
sunththi hayqo geetettees; iza qasse duufoy kaallees;
hayqoynne Duufoy biittafe sayso olan, gafan, boshaninne
bazzo do7an wodhana mala godateththi isttas imettides.
9 Ichchashanththo maatameza izi doyiin Xoossa qaalaa
gishshassinne ba markkattida markkateththa gishshas
hayqqidayta shemppota yarsho yarshizasoza garsan
beyadis.
10 Istti dhoqqa qaalan, «Geeshshanne tumanchcha
Godawu! Neni biitta bolla diza asaa bolla pirdonttaynne nu
suuththaa gishshas ne halo kessonttay ayide
gakkanaassee?» gi waassida.
11 Isttas issaas issaas booththa may7oy imettides; istta
malatikka buro hayqqana; istta mala oosanchcha gidida
istta laggetinne istta ishata qooday kumana gakkanaas istti
guuththa wodes shempi takkana mala isttas yootettides.
12 Hessafe guye he dorsay usuppunththo maatameza
doyiin tani izakko xeelladis; hekko biittay wolqqama qaath
qaaxxides; arshey asi kayos may7iza kareththa may7o
mala karexxides; aginaykka kumeththara suuththa mala
zo7adus.
13 Wolqqama assura carkoy carkidi miththa ayfe qoqofiza
mala saloppe xoolinttey qoqofettides.
14 Saloykka waraqata mala xaaxetti kichchides;
zumatinne abba giddon diza gadeti wurikka ba dizasoppe
dhayda.
15 Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati,
dureti, wolqqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo
giddo, zumata garsaninne zaallata garsan qotettida.
16 Zumatanne zaallatakka, «Nuna kammite! Algaa bolla
uttidayssa sinththafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.
17 Wolqqama hanqo gallassay gakkides; iza oonee
dandayanay?» gida.

7

Xeetanne Oyddu Tammanne Oyddu Shii Asaa Attameteth

1 Hessafe guye oyddu kiitanchchata biitta bolla oyddu
baggara eqqidayta beyadis; isttika biitta bolla gidiin

6:8 Hizi 14:21 **6:12** Ajju 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyu 2:10,31; 3:15; Mato 24:29; Mar 13:24-25; Luqa 21:25 **6:13** Isa 34:4 **6:14** Ajju 16:20 **6:15** Isa 2:19,21 **6:16** Hose 10:8; Luqa 23:30 **6:17** Iyu 2:11; Mil 3:2

woykko abba bolla woykko miththa bolla ay carkoyka carkontta mala oyddu baggara yiza bosha carko wursi oykkida.

2 De7o Xoossaa maatame oykkida hara kiitanchchay arshey mokkiza baggara haa yishin ta beyadis; biittanne abba qohanaas isttas godateththi imettida oyddu kiitanchchati ba qaalaa dhoqqu histtidi,

3 «Nuni nu Godaa oosanchchata liiphe bolla maatame woththana gakkanaas biitta bolla gidiin woykko abba giddon dizayta gidiin woykko Miththata gidiinkka heytantta qohopite» gi waassides.

4 Tanikka maatamey istta bolla wodhdhidayta qoodaa siyadis; Isra7eele asaa kochcha ubbaafe maatamey istta bolla shocettidayta qooday xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asa.

5 Yuhuda qommofe
tammanne nam7u shii,
Erobeele qommofe
tammanne nam7u shii,
Gaade qommofe
tammanne nam7u shii,
6 Aaseere qommofe
tammanne nam7u shii,
Niftaaleme qommofe
tammanne nam7u shii,
Minaase qommofe
tammanne nam7u shii,
7 Simoona qommofe
tammanne nam7u shii,
Lewe qommofe
tammanne nam7u shii,
Yisakoore qommofe
tammanne nam7u shii,
8 Zaabiloone qommofe
tammanne nam7u shii,
Yooseefe qommofe
tammanne nam7u shii,
Biniyaame qommofe
tammanne nam7u shii.

Booththa May7o May7ida Daro Dere

9 Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey dizayssa beyadis; heytanttika dereppe, dumma dumma qommofe, dumma dumma zarkkefenne dumma dumma qaala haasayzaytappe shiiqettidayta. Heyti wuri booththa

7:1 Er 49:36; Daane 7:2; Zaka 6:5 **7:3** Hizi 9:4-6

may7o may7idi zamba hayth ba kushen oykkidi algaa
sinththaninne dorsaza sinththan eqqida.
10 Qaala dhoqqu histtidi,
«Atoteththi algaa bolla uttida
nu Godaappenne dorsazappeko!» gida.
11 Iza kiitanchchati wurikka iza algaas, cimatanne oyddu
do7ata yuuyi aadhdhi eqqida algaza sinththan gufannidi
Xoossas goynnida.
12 «Amiin! Sabay, gitateththi,
eratheththi, galatay, bonchchoy,
wolqqaynne minoteththi
nu Godaas Xoossaas
mernaappe mernaas gido.
Amiin!» gida.
13 Cimata giddofe issaadey taakko simmidi tana, «Hayti
booththa may7o may7idayti oonanttee? Istti awappe
yidaytee?» gides.
14 Tanikka, «Godawu! Ne eraasa» gadis. Izikka taas, «Hayti
wolqqama waayeza kanththidi yidayta; istti ba may7oka
dorsaa suuththan meecci geeshshida.
15 Hessa gishshas Xoossa algaa sinththan de7idi
qammanne gallas iza keeththan izas ooththeettes; algaa
bolla uttidayssi ba bonchchora beettidi isttas kuwaso
gidana.
16 Hayssafe guye istti gafettenna; saamottettenna; arshe
seelaykka istta bochchennanne hombeyka istta hombenna.
17 Algazas giddo addan uttida dorsay istta heemmizaade
gidana; isttaka gede de7o haaththa pulttoy dizaso
kaaleththana; Xoossi istta ayfeppe afunththaa quccana»
gides.

8

Laappunththo Maatame Doyeteth

1 Dorsay laappunththo maatameza doyiin bagga saate
gidizayssa keena saloy co7u gides.
2 Xoossa sinththan eqqiza laappun kiitanchchata tani
beyadis; he asataskka laappun dinkey imettides.
3 Exaane izan cuwasiza worqqafe oosettidayssa oykkida
kiitanchchay yiidi yarsho izan yarshizasoza achchan
eqqides. Algaa sinththan diza worqqafe oosettida yarsho
iza bolla yarshizayssa bolla geeshshata woosara issife
shiishshiza daro exaaney izas imettides.

7:14 Daane 12:1; Mato 24:21; Mar 13:19 **7:16** Isa 49:10 **7:17** Maza 23:1; Hizi 34:23; Maza 23:2; Isa 49:10; Isa 25:8 **8:3** Amo 9:1; Kessa 30:1,3

4 He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woosas
he kiitanchchaza kusheppe pude Xoossa sinth kezides.
5 Hessafe guye kiitanchchazi exaane izan cuwasizayssa
oykkidi yarsho yarshizasozappe tama ekki izan kunththidi
duge biitta bolla yeggides; daday dadattides; giirissi
giirides; wolqqanththi wolqqamides; biittayka qaaxxides.

Zaye Puneteth

6 Laappun zaye oykkida laappun kiitanchchati ba zaye
punnanaas giigettida.
7 Koyro kiitanchchazi ba zayeza punnides; shachchinne
suuththi walakettida tamay medhettidi duge biitta bolla
yegettides; biittafe cigoy xuugettides; miththafekka cigoy
xuugettides; cilila maataykka wuri xuugettides.
8 Nam7anththo kiitanchchayka ba zayeza punnides; issi
gita zuma misatiza miishshi eexxishe duge abba giddo
yegettides; abbaas cigoy suuth gidides.
9 Abbaa giddon shemppora diza medhetehthaafe cigoy
wuri hayqqides; markabetappeka cigoy kumeth dhaydes.
10 Heedzdzanththo kiitanchchazi ba zayeza punnides;
xomppe mala eexxiza issi gita xoolinttey saloppe duge
kundides; izi kundiday shaafata cigo bollanne haaththa
pulttota cigo bolla.
11 He xoolintteza sunththay camo geetettees; haaththaas
cigoy camo gidides; he camo haaththaa gaason daro derey
hayqqides.
12 Oydanththo kiitanchchay ba zayeza punnides; arshes
cigoy, aginas cigoy, xoolinttetas cigoy shocettides; hessa
gishshas heytantta poo7oppe cigoy dhumides; hessa
malankka gallassaafe cigoy omars gidides; hessaththoka
omarsafe cigoy poo7oy baynda dhuma gidides.
13 Ta qasse zaara xeellishin issi golley salo bolla
piradhdhishe gita qaalan, «Hankko attida heedzdzu
kiitanchchati ba dinketa giiris sissiza wode biitta bolla diza
asaas aayye ana! Aayye ana! Aayye ana!» gishin siyadis.

9

1 Ichchashanththo kiitanchchay ba zayeza punnides; ta
qasse saloppe kase duge biitta bolla kundida xoolintteza
beyadis; izas qasse ciimma olla doyza qulpey imettides.

8:5 Lewe 16:12; Hizi 10:2; Kessa 19:16; Ajju 11:19; 16:18 **8:7** Kessa 9:23-25; Hizi 38:22 **8:10** Isa 14:12 **8:11** Er 9:15 **8:12** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:10,31; 3:15

2 Izikka he ciimma ollaza doydes; he ciimma ollaafe
wolqqama tama cuwa mala cuway kezides; he ollaafe
kezida cuwaza gaason arsheynne saloy dhumides.
3 He cuwaappe biitta bolla booley kezides; biitta bolla
diza masimasotas diza wolqqaa mala wolqqay isttas
imettides.
4 Biitta bolla diza maata gidiin woykko ay miishshika
hara cilila miish montta mala woykko ay miththika
qohontta mala isttas yootettides; istti qohana bessizay
qasse liiphe bolla Xoossa maatamey baynda asata xalla
gidanaassa.
5 Isttaka ichchashu agina gakkanaas waaye xalla
waayisana attiin wodho wodhana mala piqaadey isttas
imettibeenna; he booleti asa bolla gaththiza waayezi
masimasoy as dukkiko as seelliza seela mala.
6 He gallassatan asay hayqqana koyana shin hayqo
demmettenna; hayqqanaas amottana shin hayqoy isttafe
baqatana.
7 Booleti qasse olas giigettida parata misateettes; isttas
hu7e bolla worqqa akilile misatiza miishshi dees; istta
ayfesoy asa ayfeso misatees.
8 Istta hu7e iskey maccassa hu7e iske misatees; istta
achchey qasse gaammo ach misatees.
9 Biratappe oosettida xurure geetettiza may7o mala tira
bolla may7iza may7oy isttas dees; istta qefey giiriza
giirissay olas togettiza daro paranne para-gaareta giirissa
mala giirees.
10 Isttas masimaso goyna malaynne dukkizasoy dees;
isttas goyna giddon ichchashu agina gakkanaas as qohiza
wolqqay dees.
11 Kawoykka isttas dees; he izikka ciimma olla
kiitanchchaza; iza sunththayka Ibraaweta qaalara,
«Abadoone» geetettees. Qasse Girike qaalara, «Aphiliyoone»
geetettees; hessa guussika pitti dhayssizayssa guussa.*
12 Koyro hirgiso waasoy aadhdhides; hessafe qasse hara
nam7u waasoy buro yaana.
13 Usuppunththo kiitanchchayka ba zayeza punnides.
Hekko! Xoossa sinththan diza worqqafe oosettida yarsho
yarshizasozan diza kaceta giddofe giiris siyadis.
14 He giirissayka dinke oykkida usuppunththa
kiitanchchazaththo, «Wogga shaafan Efiraaxisen qashetti
diza oyddu kiitanchchata birsha yedda» gides.

9:2 Medhe 19:28 **9:3** Kessa 10:12-15 **9:4** Hizi 9:4 **9:6** Iyo 3:21; Er 8:3
9:7 Iyu 2:4 **9:8** Iyu 1:6 **9:9** Iyu 2:5 * **9:11** Abadoone, Abadooney Girike qaalara, «Aphiliyoone» geetettees; birshethayka, «Pitti dhayssa» guussa. **9:13** Kessa 30:1-3

15 Hayssa ha saatezassinne ha gallassaas, ha aginaassinne
ha laythhaas giigettida oyddu kiitanchchati asa
zereththafe cigo baggaa wodhana mala birshettida.
16 He paran oliza asata coratethhay xeetatan qoodettiza
miloone gididayssa tani siyadis.
17 Paratinne he parata toggida asata tani ajjuutan
be7idayti hayssafe kaallizayssa malakko! Isttas tira bolla
diza xururezi tama bonqo mala zo7o; salo mala
karethhinne galal7o misatees. Parata hu7ey gaammo hu7e
misatees; istta doonappe tamaynne cuway diine geetettiza
miishshi kezees.
18 Istti ba doonappe kessida tamay cuwaynne diiney ha
heedzdzu boshatan asa zereththafe cigoy hayqqides.
19 He parata wolqqay isttas doona giddoninne goyna
bolla dees; istta goynay shoosh misatees; izas shooshsha
hu7eykka dees; istti ase hessan qoheettes.
20 Hayta ha boshatan hayqoppe attida asa zereththati
kase ba ooththida iita oosoppe simmidi maarotethhan
gelibeettenna. Daydanththas worqqafe, birappe,
xarqimalappe, shuchchafe, miththafe oosettidi xeellanaas
woykko haythhan siyanaas woykko hemettanaas
dandayontta eeqatas goyno aggibeettenna.
21 Hessaththoka shemppo wodhoppe, bitappe,
laymappenne kaysotethhafe simmidi maarotethhan
gelibeettenna.

10

Kiitanchchanne Xoossa Maxaafa Guuththayo

1 Hessafe guye shaara may7ida hara mino kiitanchchay
saloppe duge wodhdhizayssa beyadis; zuullay iza hu7e
yuuyi aadhdhides; iza ayfesoy arshe misatees; iza tohotikka
tama tuus misateettes.
2 Xaaththafe birshettida issi guuththa maxaafa dizaaro
ba kushen oykki uttides; izi ba ushachcha tohozan abbaa
hadirsa tohozan qasse biitta yedhdhi eqqides.
3 Gaammo xaago mala gita qaalara xaaggides; izi
xaaggida mala laappun dadati ba giirissaa sissida.
4 Laappun dadati ba giirissaa sissida mala ta xaafana
gaada qoppadis shin, «Ha laappun dadati yootoyssa qum7a
woththa attiin xaafoppa!» giza qaala saloppe siyadis.
5 Hessafe kaallidi abbaa bollanne biittaa bolla eqqi dishin
ta be7ida kiitanchchazi ba ushachcha kushe pude salo
denththidi,

9:20 Maza 115:4-7; 135:15-17; Daane 5:23

6 mernaappe mernaas dizayssan, salonne salon dizayta
qasseka biittanne biitta garsan dizayta, abbanne abba
giddon dizayta medhdhida Xoossaa sunth xeygi caaqqidi,
«Hayssafe guye izi gam7enna!
7 Gido attiin laappunththa kiitanchchay ba zayeza punni
sissiza gallassatan izi ba oosanchchatassinne nabetas
erisida mala Xoossa xuuray polettana» gides.
8 Hessafe guye tani saloppe siyida qaalay, «Abbaa
bollanne biittaa bolla eqqida kiitanchchaza kushen doyetti
diza xaaththa maxaafaza baada ekka!» giidi qasseka taas
yootides.
9 Tani qasse kiitanchchazaakko baada, «Hinno qeeri
xaaththan diza maxaafayo taas imma» gadis. Izikka, «Hey
ekkada ma! Iza nena ne ulo giddon cammana; gido attiin
ne doonan eessa mala mal7ana» gides.
10 Tanikka he qeeri xaaththa maxaafayo kiitanchchaza
kusheppe ekkada madis; izakka ta doonan tana eessa mala
mal7adus; gido attiin ta maada aggiin guyeppe ta ulo
giddon tana cammadus.
11 Hessafe guye, «Daro dumma dumma qommo asa
gishshas dumma dumma qaalan haasayza asata
gishshassinne kawota gishshas qasseka tinbite ne yootana
mala nees bessees» geetettidi taas yootettides.

11

Nam7u Markkata
1 Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanaas guufe
misatiza shomboqoy taas imettides. Taas, «Neni dendada
Xoossa Keeththazanne giddo kifileta wadhdha! Heen
goynnizayta tayba.
2 Xoossa Keeththaafe karera coo dizasoza aggaaga; hessi
Ayzaabetas imettidaso gidida gishshas ne iza wadhdhofa;
ayzaabeti geeshsha katamayo oyddu tammanne nam7u
agina gakkanaas yedhdhi haarana.
3 Ta markka nam7ati kayo may7o may7idi 1,260 gallas
gakkanaas tinbite yootana mala ta isttas wolqqa immana»
geetettides.
4 Heyti biitta Godaa sinththan eqqiza nam7u wogara
miththatanne istta bolla xomppe woththiza nam7u ballata.
5 Oonikka istta qohanaas koykko istta doonappe tamay
kezidi istta morkketa xuuggana; istta qohana koyzaadenti
wuri hayqqanay hessa malankko.
6 Istti tinbite yootiza he gallassatan iray bukkontta mala
salo gordanaas maatay isttas dees. Hessaththoka

11:1 Hizi 40:3; Zaka 2:1-2 **11:2** Luqa 21:24 **11:4** Zaka 4:3,11-14

haaththata suuththan laammanaas koykkoka hara ay mala boshankka biitta shocanaas wolqqay isttas dees.
7 Istti ba markkateththaa wursidaappe guye hirki ciimma ollazappe keziza do7ay isttara olettidi istta xoonananne wodhana.
8 Istta ahay leemisora Sodoomenne Gibxe geetettiza gita katamayn coo demban zin7ana; hinna katamaya kase istta Goday izin kaqettidasoyo.
9 Dumma dumma qommotinne dumma dumma zarkketi, dumma dumma qaalan haasayzaytinne dereti heedzdzu gallassinne bagga gakkanaas istta ahaa xeellananne istta ahay moogettontta mala diggana.
10 Heyti nam7u nabeti kase biittaa bolla diza asaa waayisida gishshas ha7i qasse biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gishshas ufayettana; he ufayssaas ba7aale ooththidi issoy issaas yes immana.
11 Gido attiin heedzdzu gallassinne baggay aadhdhidaappe guye isttas shemppo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi istta ahan gelides; isttika ba tohon eqqida; istta be7ida asay daro babbides.
12 Hessafe guye he nam7u nabeti, «Haa pude kezite!» giza qaala saloppe siyida; istta morkketi istta xeellishin istti shaarara pude salo kezida.
13 He saateyinka wolqqama biitta qaaththi handes; he katamaas tammaafe issi kushey laalettides; biitta qaaththaa gaason laappun shii derey hayqqides; hayqqontta attida asay gidikko daro babbidessinne salo Xoossaaka bonchchides.
14 Aayye ana! giza qaala nam7anththozi aadhdhiin heedzdzanththoza waasoy eeson gakkana.

Laappunththo Zaye

15 Laappunththo kiitanchchayka ba zayeza punnides;
Salon, «Alame kawoteththi nu Godaa Xoossaassinne
Kirstoosas gidides; izikka mernaappe mernaa gakkanaas
kawotana» giza gita qaalay siyettides.
16 Xoossa sinththan ba alga alga bolla uttida nam7u
tammanne oyddu cimatikka ba liiphen gufannidi Xoossaas
goynnida.
17 Qasseka,
«Kasekka, ha7ikka dizayssoo!
Ubbaaka dandayza
Godaa Xoossoo!

11:6 2Kawo 17:1; Kessa 7:17-19; 1Same 4:8 **11:7** Daane 7:7,21; Ajju 13:5-7; 17:8 **11:8** Isa 1:9-10 **11:11** Hizi 37:10 **11:12** 2Kawo 2:11 **11:13** Ajju 6:12; 16:18 **11:15** Kessa 15:18; Daane 2:44; 7:14,27

Neni ne gita Godatethththaa
ne kushen oykkida gishshassinne
kawotida gishshas
nuni nena galatoos.
18 Ayzaabey hanqettides;
kase hayqqidayti
pirda demmiza wodey gakkides;
kase ne oosanchchata
nabetassinne
geeshshatas ne sunththaaka
bonchchizaytas,
guuththatassinne gitatas,
neni isttas istta waaga
immiza wodey ha7i gakkides.
Biittaa dhayssidayta
ne dhayssanaas
wodey gakkides» gida.
19 Salon diza Xoossa Keeththaa giddo kifiley doyettides; iza caaqo taabotazikka heen Xoossa keeththaas giddo kifilen beettides; wolqqanththi wolqqamides; giirissi giirides; daday dadattides; biitta qaaththinne wolqqama shachchi bukkides.

12

Maccassayonne Dawe Shooshshaza

1 Hessafe guye gita malalisiza malatay salo bolla beettides; issi maccassaya arshe may7ada, agina ba tohon yedhdhada tammanne nam7u xoolintteta akilile mala ba hu7en woththada beettadus.
2 Izakka shaarara dawus; yelo miixay izo oykkiin metotada waassadus.
3 Hessaththoka hara malatay salo bolla beettides; izas laappun hu7eynne tammu kaceti diza issi gita dawey beettides; iza hu7eta bollaka laappun zawudeti deettes.
4 Izi ba goynara salo xoolinttetappe cigo gidizayta saloppe duge biittan yeggides; he maccassaya yelishin iza yeliza naaza mittanaas qoppidi dawezi he yelanaas matida maccassays sinththan eqqides.
5 Maccassayakka dere ubbaa birata guufera haariza attuma naa yeladus; naazikka pude Xoossakonne Xoossa algaakko ekettides.
6 Maccassayakka duge bazzo biitta betadus; hee baada 1,260 gallas gakkanaas bonchchon daanaso Xoossi kase izis giigsi woththides.

11:19 Ajju 8:5; 16:21 **12:3** Daane 7:7 **12:4** Daane 8:10 **12:5** Isa 66:7; Maza 2:9

7 Salo bolla olay dendides; Mikaaleynne iza kiitanchchati
dawezara olettida. Dawezinne iza kiitanchchatikka zaaridi
Mikaaleranne iza kiitanchchatara olettida.
8 Gido attiin dawezinne iza kiitanchchati xoonettida;
hessafe guye isttas salon daanasoy beettibeenna.
9 He gita dawezi duge yegettides; izikka kumeththa
alameza baleththiza daabulosa woykko Xala7e geetetti
xeygettiza beni wode shooshshaza; izi duge biitta bolla
yegettides; iza kiitanchchatikka izara issife yegettida.
10 Hessafe guye issi gita giirissi saloppe hizgishin ta
siyadis; «Hekko ase ashoy, wolqqaynne kawoteththika nu
Godaas gidides; maataykka Kirstoosas gidides. Nu ishata
nu Godaa sinththan gallassinne qamma mootiza nu ishata
baalgaaray duge yegettides.
11 Istti dorsaza suuththaninne ba yootida markkateththa
qaalan iza xoonida; istti ba shemppos mishettontta dishe
bana hayqos aaththi immida.
12 Hessa gishshas salotinne istta giddon dizayti intte
wurikka ufayettite; izas guuththa wodey attidayssa erida
gishshas daabulosi gita hanqora duge intteko wodhdhida
gishshas biittassinne abbas Aayye ana! Aayye ana!»
13 Dawezi duge biitta bolla yegettidayssa be7idi attuma
naa yelida maccassayo gooderethithides.
14 Maccassayakka baas giigetti dizaso piradhdhada duge
bazzo baana mala izis gita golle qefe misatiza nam7u qefeti
imettida; iza heen daweza sinththafe haakkada heedzdzu
laythithinne bagga gakkanaas lo7o bonchchon naagettadus.
15 He Maccassayo di7oy ekki baana mala shooshshazi
shaafa haaththe keena haaththe ba doonappe cuttidi izippe
guye baggara gussides.
16 Gido attiin biittaya he maccassayo maaddadus; ba
doona doyadanne he dawezi cuttidi gussida haaththaaka
xunxadus.
17 Dawezi maccassay bolla hanqettidi hankko attida izi
zereththatara olettanaas bides; isttika Xoossa azazota
naagizaytanne Yesusas ammanettidi markkattizayta.
18 Dawezikka abba achchan ace bolla eqqides.

13

Nam7u Do7ata
1 Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis; izas
tammu kaceynne laappun hu7ey dees; kaceta bolla tammu
zawudeti deettes; hu7eta bolla cashsha sunththati deettes.

12:7 Daane 10:13,21; 12:1; Yuhu 9 **12:9** Medhe 3:1; Luqa 10:18 **12:10** Iyo 1:9-11; Zaka 3:1 **12:14** Daane 7:25; 12:7 **13:1** Daane 7:3; Ajju 17:3,7-12

2 Ta be7ida do7azi maahe misatees; iza tohoy do7a zardo
toho misatees; iza doonay qasse gaammo doona misatees;
dawezi ba wolqqaa, ba algazanne ba godatethhaaka he
do7azas immides.
3 He do7aza hu7etappe issaa bolla wodhiza madunthhthi
dizayssa ta beyadis shin iza hayqos gaththiza madunthhthazi
paxides; kumeththa alamey malalettidi he do7aza kaallides.
4 He do7azas godatethhthi imettida gishshas asay wurikka
he dawezas goynnides. «Hayssa do7aza misatizay oonee?
Izara olettanaas dandayzay oonee?» gishe izas goynnides.
5 Izas otoretethhthinne cashsha qaala haasayza doonay
imettides; izi oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas
godatethhthan oothhana mala izas imettides.
6 Xoossanne Xoossa sunth, izi dizasozanne salon dizayta
cash oykkides.
7 Izi geeshshata olana malanne xoonana mala izas
godatethhthi imettides; dumma dumma qommotanne
zarkketa, dumma dumma qaalan haasayza dereta ubbaa
bolla izas godatethhthi imettides.
8 Alamey medhettoosoppe haa simmiin istta sunthhthi
shukettida dorsaza de7o maxaafan xaafettontta alame
bolla diza asay wurikka he do7azas hokki goynnana.
9 Haythhthi dizay siyo!
10 «Di7ettanaas dizaadey di7ettana; mashshan
hayqqanaas dizaadey mashshan hayqqana;» hessa gidida
gishshas ammanizayta dandayaynne istta ammaneteth
koshshizay hannina.
11 Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis; izas
dorsa kace mala nam7u kacey dees; izi daweththo
haasayees.
12 Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa
godatethhthan oothhees. Biittayanne biittay bolla dizayti
wurikka kase koyro do7azas goynnana mala oothhthides; he
do7azi qasse kase iza hayqos gaththiza madunthhthay
paxida koyro do7aza.
13 Hessi nam7anththo do7azi qasse asa sinthhthan tama
saloppe duge yeggana gakkanaas gita malaatata oothhthides.
14 Izi koyro do7aza sinthhthan malaata oothhthana mala
izas imettida malaata gaason biitta bolla diza asaa izi
balethhthides; mashshan madunxidi paxida do7aza
bonchchos misle oothhthana mala biitta bolla diza asaa
wursi izi azazana.
15 Nam7anththo do7azi koyro do7aza mislezas shemppo
immana mala izas godatethhthi imettides; de7o shemppo

13:2 Daane 7:4-6 **13:7** Daane 7:21 **13:8** Maza 69:28 **13:10** Er 15:2; 43:11

immanaas izas godatethithi imettida mislezi haasayana malanne izas hokki goynnonttaade izi wursika wodhana malassa.

16 Nam7anththo do7azi guuththata gidiin woykko gitata gidiin, dureta gidiin woykko manqota gidiin, godata gidiin, woykko ashkarata gidiin, wurikka ba ushachcha kushen woykko ba liiphe bolla malata wolqqara woththisana.

17 Hessa malan he do7aza sunth erisiza dumma malatay woykko iza sunththi iza bolla xaafettida quxurey bayndaadey oonikka giya gelidi shammanaassinne bayzanaas dandayenna.

18 Hessa gishshas asi era gidanay hannina; wozinara dizaadey akeeko; he do7aza quxurezikka hayssafe kaalli dizayssako; hessika usuppun xeetanne usuppun tammanne usuppuna.

14

Dorsazanne Xeetanne Oyddu Tammanne Oyddu Shii As

1 Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zumaa bolla eqqidayssa ta beyadis; iza sunththinne iza Aawaa sunththi istta liiphe bolla xaafettidayti xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asati izara issife deettes.

2 Saloppe wolqqama piissa haaththa giirissinne wolqqama daada giiris misatiza giirissika siyadis; tani siyida giirissay diith misatiza bagana geetettizayssa diixxiin asay siyiza giirissa mala giirizayssa.

3 Alga sinththaninne oyddu do7ata sinththan cimata sinththan xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asay ooraththa mazamure yexxides; he yeththazakka deraa garsafe doorettida xeetanne oyddu tammanne oyddu shii asaappe attiin haray oonikka iza tamaaranaas dandaybeenna.

4 Heyti machchonttayta gidida gishshas istti maccara aqidi tunbeettenna; istti dorsay bizaso iza kaalleettes; istti Xoossassinne iza dorsazas asaa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta.

5 Istti wordo haasaya erettenna; wosoykka istta bolla baa.

Xoossa Pirda Erisiza Heedzdzu Kiitanchchata

6 Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan haasayza dumma dumma deretas, zarkketas, qommotas, ubbaas yootanaas mernaa Mishiraachcho qaala oykkida hara issi kiitanchchay salo bolla piradhdhishin ta beyadis.

7 Izikka ba qaalaa dhoqqu histtidi, «Xoossas babbitenne iza bonchchite; iza pirda wodey gakkides; Salonne Sa7a,

abbanne haaththa, pulttotakka medhdhida Xoossaas goynnite» gides.
8 Hara nam7anththo kiitanchchay qasse, «Dereza wursa maththosiza layma woyne cajje ushshida maccassaya hinnaka wogga gita Baabiloona kundadus! Kundadus!» gishe koyro kiitanchchaza kaallides.
9 Haray heedzdzanththo kiitanchchay qasse gita dhoqqa qaalan hizgishe istta kaallides; «He do7azassinne iza mislezas goynnizaytinne ba liiphe bolla woykko ba kushe bolla woththizayti wurikka,
10 Xoossa hanqo woyne cajjeza uyana; hessika he woyne cajjezi harara walakettontta iza hanqo xuu7aappe duuqettidayssa; hessaththoka hankko geeshsha kiitanchchata sinththaninne dorsaza sinththan tamaninne diine taman xuugettana.
11 Istti izan xuugettiza tamaappe keziza cuwazi merippe mernaas pude kezishe daana; he do7azassinne iza mislezas goynnizayti woykko iza sunththaa malata ba bolla woththidayti wurikka wonttaninne qamman isttas shempoy deenna.»
12 Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa minni ammanida geeshshatappe koyettiza dandayay haninko.
13 Tani saloppe hizgiza qaala siyadis; «Hayssafe guye Godaa Yesusayta gididi hayqqanayti istti anjjettidayta.» Xillo Ayanaykka, «Ee, istti ba daabursafe shempana mala istta oosoy istta kaallana» gees.

Biitta Bolla Godaa Hanqo

14 Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beettides; he shaaraa bolla asa naa misatizay uttides; izi ba hu7e bolla worqqa akilile woththides; ba kushenkka qara baaca oykkides.
15 Hara kiitanchchay Xoossa Keeththafe kezidi shaara bolla uttidayssas dhoqqa qaalara, «Biitta bolla boney gakkides! Kaththay cakettiza saatey matides» gishe waassides.
16 He shaaraa bolla uttidayssi baacaza duge biitta bolla yeddides; biittayka cakettides.
17 Qasse hara kiitanchchay bolla salon diza Xoossa Keeththafe kezides; izikka qara baaca ba kushen oykkides.
18 Tama bolla izas godateththi diza hara kiitanchchay yarsho iza bolla shiishshizasoza achchafe kezidi he qara baaca oykkida kiitanchchazas, «Miththa ayfey kaxxida gishshas neni ha7i ne qara baacaza yeddada woyne

14:8 Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 18:2 **14:10** Isa 51:17; Medhe 19:24; Hizi 38:22 **14:11** Isa 34:10 **14:14** Daane 7:13 **14:15** Iyu 3:13

miththaa ayfeza wursa cakkada biittafe shiishsha» giidi gita qaalan waassides.
19 Kiitanchchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan diza woyne miththa ayfeza cakkidi Xoossa hanqoy izan qoncciza woyne ayfe izan gum7iza wogga ollaan yeggides.
20 Katamaappe kare baggara diza woyne miththa ayfe gum7izasohon gum7ettides; he gum7izasohozappeka biittafe dhoqqatehthi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usuppun xeet kilo metire gidizaso gakkanaas suuththi goggides.

15

Wursehttha Boshata Oykkida Kiitanchchata
1 Tani hara wolqqama malata salo bolla beyadis; Xoossa hanqoy isttan polettanaas wurseth gidida laappun boshata oykkida laappun kiitanchchata beyadis.
2 Hessafe guye tamara walakettida mastoote abba misatiza miish beyadis; hessaththoka he do7azanne iza misleza iza sunththaa quxureza malataa xoonidayta beyadis; Xoossi isttas immida diiththa mala bagana geetettizayssa oykkidi mastoote misatiza abba achchan eqqida.
3 Xoossa oosanchcha Muse yeththinne dorsaza mazamure,
«Ubbaa Dandayza Godaa Xoossoo!
Ne oosoy gitanne malalisizaaza;
dere kawozoo!*
Ne ogey likkenne tuma.
4 Godoo, nees babbontta asinne
ne sunth bonchchontta asi oonee?
Neni nerkka geeshsha;
ne tumaa pirday
qonccida gishshas
dereti wuri yiidi
ne sinththan nees goynnana»
gi yexxida.
5 Hessafe guye ta zaara xeellishin kase markkatehttha dunkaane gididayssi Xoossa Keeththi salon doyettides.
6 Laappun boshata oykkida laappun kiitanchchati Xoossa Keeththafe kezida; istti geesh gididi xolqiza booththa may7o may7ida; worqqafe oosettida dancco mala may7o tira bolla qachchida.

14:20 Isa 63:3; Er Zila 1:15; Ajju 19:15 * **15:3** *Dere kawozoo:* Dere kawozoo gizayssa issi issi birshehthati wodeta kawozoo geettes. **15:3** Kessa 15:1 **15:4** Er 10:7; Maza 86:9 **15:5** Kessa 38:21

7 Oyddu do7atappe issoy laappun kiitanchchatas
mernaappe mernaas diza Xoossa hanqoy isttan kumi uttida
laappun worqqa xuu7ata immides.
8 Xoossa Keeththayka Xoossa bonchchofenne iza
wolqqafe dendidayssan cuway izan kumides; laappun
kiitanchchati ba kushen oykkida laappun boshati polettana
gakkanaas oonikka Xoossa Keeththaa gelanaas
dandaybeenna.

16

Xoossa Hanqora Diza Xuu7ata

1 Hessafe guye laappun kiitanchchata, «Intte biidi Xoossa
hanqo oykkida laappun xuu7ata duge biitta bolla gussite!»
giza gita qaalay Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.
2 Koyro kiitanchchazi biidi xuu7aza biitta bolla gussides;
do7aza malatay istta bollanne he do7aza misles
goynnizayta bolla iita waayisiza madunththi kezides.
3 Nam7anththo kiitanchchazi xuu7aza abba bolla
gussides; abbayka hayqqida asa suuththa mala gidides;
abba giddon shemppora dizayti wurikka hayqqida.
4 Heedzdzanththo kiitanchchay ba xuu7aza shaafata
bollanne pultto haaththata bolla gussides; isttika suuth
gidida.
5 Haaththa bolla izas godateththi diza kiitanchchazi,
«Kasekka ha7ikka diza geeshsha Godoo! Neni hessaththo
pirdida gishshas neni tumanchcha.
6 Asay kase ammanizayta suuththinne nabeta suuth
gussida gishshas ne istta suuth ushshadasa; hessika isttas
bessees»
7 Yarsho yarshizasozappe, «Ee wursa dandayza Godaa
Xoossoo! Ne pirdati wurikka tumanne likke» giza qaala
siyadis.
8 Oydanththo kiitanchchazi ba xuu7aza arshe bolla
gussides; arsheyka asaa ba seelan xuuggana mala arshes
wolqqay imettides.
9 Asaykka wolqqama seelan xuugettides; he boshata bolla
sheney izas diza Xoossaa sunth asay cayides attiin
maaroteththan gelibeennanne izakka bonchchibeenna.
10 Ichchashanththa kiitanchchay ba xuu7a do7aza alga
bolla gussides; he do7aza kawoteththi dhumides; asay
waayezappe dendidayssan barkka ba inxars garccides.
11 Istti gidikko he madunththaa sakozappe dendidayssan
salo Xoossaa qanggida attiin maaroteththan gelibeettenna.

15:8 Kessa 40:34; 1Kawo 8:10-11; 2Taari 5:11-14; Isa 6:4 **16:2** Kessa 9:10

12 Usuppunththa kiitanchchay qasse ba xuu7aza wogga
Efiraaxise shaafan gussides; arshey mokkiza baggafe yaana
kawotas oge giigsana mala shaafazi melides.
13 He daweza doonappenne he do7aza doonappe, wordo
nabeza doonappe ooqqars misatiza heedzdzu tuna ayanati
kezishin ta beyadis.
14 Heyti malaatata oththiza daydanththa ayanata. Heyti
ayanati Ubbaa Dandayza Godaa gita gallas hanana olas
asaa shiishshanaas alame kawoti dizaso ubbaa baana.
15 «Hekko tani kayso mala qopponta gakka wodhdhana;
izi kallottiin asay iza kalloteth be7ontta mala beeggidi ba
may7o naagiza asi galatettidaade!»
16 Ayanatikka kawota Ibraawe asa qaalara,
«Armageedoone» geetettizaso shiishshida.
17 Laappunththo kiitanchchazi ba xuu7aza carko bolla
gussides; Xoossa Keeththa giddon diza algazappe,
«Polettides» giza wolqqama qaalay kezides.
18 Wolqqanththi, dada giirissinne gugunththi, gita biitta
qaaththi hanides. Asi biitta bolla medhettoosoppe hanno
gakkanaas hessa malay biitta bolla hani erenna.
19 Wogga katamaya heedzdzu keza shaaketta
wodhdhadus; ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga
katamayo Baabiloone zaari qoppides; mino hanqo xuu7an
kumi attida woyne cajje ushshu uyana mala ooththides.
20 Abba giddon diza dereti wurikka baqatida; zumatikka
beettibeettenna.
21 Issi issi shachchi oyddu tammanne ichchashu kilo
gidiza shachchi saloppe duge asa bolla wodhdhides;
boshazi daro iita gidida gishshas asay he shachcha bosha
gaason Xoossaa cayides.

17

Layman Erettida Maccassayonne Do7aza

1 Laappun xuu7ata ba kushen oykkida laappun
kiitanchchatappe issoy haa taakko yiidi taas, «Haa ya; daro
haaththata bolla uttida he iita layma maccassay bolla
gakkiza pirda ta nena bessana.
2 Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida; biitta
bolla diza asaykka izi laymateththa woyne cajjen
maththottides» gides.
3 Hessafe guye kiitanchchazi tana Ayanan duge bazzo
biitta efides; iza asateththazi kumeth cashsha sunththan

16:15 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 3:3 **16:16** 2Kawo 23:29; Zaka 12:11 **16:18** Ajju 8:5; 11:13,19 **16:19** Isa 51:17 **16:20** Ajju 6:14 **16:21** Kessa 9:23-24; Ajju 11:19 **17:1** Er 51:13 **17:2** Isa 23:17; Er 51:7

xaafettida laappun hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o do7aza bolla uttida issi maccassayo beyadis.

4 He maccassaya galal7o mala may7onne zo7o may7o may7adus; worqqan, bonchcho shuchchaninne inqqu geetettiza al7o miish may7ada phoollawus; iza ba kushen qasse iita shuunniza miishshinne ba tuna laymateththi izan kumida worqqa xuu7a oykka uttadus.

5 Izi liiphe bolla, «Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla tuna ooththizaytas aayo wogga Baabiloone» geetettiza sunththi xaafeti uttides.

6 Hinna he maccassaya geeshshata suuththaninne Yesusa sunththan hayqqida asaa suuththan maththottidaaro tani beyadis; ta izo beyada daro malalettadis.

7 Gido attiin kiitanchchazi gidikko tana, «Ne aazas malalettay? Ha maccassaya xuura yo7onne iza istta bolla uttida laappun hu7etanne tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qonccisana.

8 Ne be7ida do7azi kasekka dizayssako shin ha7i deenna. Izi guyeppe ciimma olla giddofe kezananne gede dhayoso baana; alamey medhettoosoppe istta sunththi de7o maxaafan xaafettontta biitta bolla diza asay he do7azi kasekka dizayssa ha7i qasse donttayssa guyeppe yaanayssa gididayssa be7idi malalettana.

9 «Yuushshi qoppiza era asi koyettizay hannina; laappun hu7eti he maccassaya istta bolla uttida laappun zumata; heytikka laappun kawotakko.

10 He laappun kawotappe ichchashati kundida; issoy ha7i dees. Hankkoyssi buro yibeenna; izi yiidi guuththa wode takkanaas bessees.

11 Osppunththo kawozi kase dizaade shin ha7i gidikko baynda do7akko; izi laappunatappe issaa; izikka gede dhayoso baana.

12 «Ne be7ida tammu kaceti buro kawotontta tammu kawota; gidikkoka istti he do7azara issife issi saates do7azara kawotanaas kawoteththa wolqqa demmana.

13 He tammu kawotas issi qofay de7ana; istti ba wolqqanne ba godateth he do7azas aaththi immana.

14 Istti dorsaza bolla ola denththana shin dorsazi godatas Godaanne kawotas kawo gidida gishshas izi istta xoonana; izara dizayti xeygettidayta, doorettidaytanne ammanettidayta» gides.

15 He kiitanchchazikka taas, «Ha layma maccassaya istta bolla utta dishin neni be7ida haaththata, dereta, asata,

17:3 Ajju 13:1 **17:4** Er 51:7 **17:8** Daane 7:7; Ajju 11:7; Maza 69:28 **17:12** Daane 7:24

dumma dumma qommota qasseka dumma dumma qaalan haasayzayta.
16 He do7azinne ne be7ida tammu kaceti he layma maccassayo ixxeettes; istti izo dhayoso gaththana; kallo mela ashshana; istti izi asho maananne izo tamankka xuuggana.
17 Ba qofaa polanaas hayssaththo ooththana mala hessa he qofaa istta wozinan woththiday Xoossa; hessa gishshas Xoossa qaalay polettana gakkanaas istti qofan issino gidana; ba kawoteththa godateththaaka he do7azas aaththi immana.
18 Ne be7ida maccassaya biitta kawotappe bollara kawotana diza wogga gita katamayo» gides.

18

Baabiloone Kundeth
1 Hessafe guye godateththi izas diza hara kiitanchchay saloppe duge wodhdhishin beyadis; iza bonchcho poo7oppe dendidayssan biittayka poo7ides.
2 Izi dhoqqa qaalan, «Gita Baabiloona kundadus! Kundadus! kundadus! Daydanththa duussaso gidadus! Tuna ayanatas aqoso gidadus! Harassiza iita kafotas shemposo, iitanne harassiza do7ataska aqoso gidadus.
3 Dere asaa wursa maththosiza ba laymateththa woyne cajjeza ushshadus; biitta bolla diza kawoti izira laymatida; biitta bolla diza zal7anchchati izis diza ishalo duussaafe dendidayssan daro duretida» gi waassides.
4 Qasseka hara qaalay saloppe, «Ta deretoo! Intte izira izi nagaran zuppetontta malanne izo gakkiza boshaa intte izira gishetti ekkontta mala izippe shaaketti kezite.
5 Izi nagaray doorettidi pude salo gakkides; Xoossika izi mooroza akeekides.
6 Iza immidaari gina izis kushe zaarite; izi ooso gishshas izis nam7u kushe ciggite; izis nam7u kushe iziyssafe aaththi walakkite.
7 Iza baas, ba bonchchossinne baas giigana mala immoyssa gina waayenne muuzoteth izis immite; iza ba wozinara, ‹Tani kawo machchi mala uttadis attiin am7i mala gidikke; tana muuzoteththi mulekka gakkenna› gaada ceeqettawus.
8 Hessa gishshas izi bolla boshay wurikka issi gallas gakkana; hayqoy, muuzoteththinne gafay izo gakkana; iza taman xuugettana; izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino» gishin tani siyadis.

18:2 Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 14:8; Isa 13:21; Er 50:39 **18:3** Isa 23:17; Er 51:7 **18:4** Isa 48:20; Er 50:8; 51:6,45 **18:5** Medhe 18:20-21; Er 51:9 **18:6** Maza 137:8; Er 50:29

9 Izira laymatishe ishalo duus de7ida ha biittaa kawoti
iza xuugettishin cuwattiza cuwa be7idi izi gishshas
waassidi yeekkana.
10 Izi waayezas babbida gishshas haahon eqqidi, «Hanne
gita katamayee! Hanne mino katamaye Baabiloonee! Ne
pirday mexi issi saate giddon yida gishshas nees Aayye
ana! Aayye ana!» gaana.
11 Hayssafe guye istta markaben caanettidayssa
shammiza asi baynda gishshas biitta bolla diza
zal7anchchati izis yeekkananne kayottana.
12 Istta markaben caanettiday worqqa, bira, al7o shuch,
inqqu, lee7e may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza
may7o, zo7o may7onne lo7o sawo sawiza mith ubbaa,
danggarsa zaale, al7o miththafe, xarqimalappe
biratappenne woliwojjofe oosettida miish ubbaa,
13 qarafa, sawo, sawiza mith, karbbe, exaane, woyne
cajje, wogara zayte, dhiille, gistte, miiz, dorsata, parata,
para-gaareta, aylletanne hara asataakko.
14 Zal7anchchati, «Hanne neni amottida lo7o miishshati
wurikka neeppe haakkida; ne haaroynne ne geexey
wurikka dhaydes; hayssafe guye neni heytantta mulekka
zaara demmaka!» gaana.
15 Heytantta wursi shammi shammidi duretida;
zal7anchchati izi bolla gakkida waayezas babbidi haahon
eqqana; yeekkishenne muuzottishe,
16 «Kase lee7e may7onne galal7o may7o qasseka zo7o
may7o may7izaaris, worqqaninne bonchcho shuchchan,
inqqunkka phoollida gita katamays aayye ana! Aayye ana!
17 Hessa mala haaroy issi saate garsan dhaydes» gaana.

Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri
markabe giddon ooththizayti wurikka abba giddon
zal7anchchati wurikka haahon eqqana.
18 Iza xuugettishin cuwattiza cuwaza be7idi, «Hanno ha
gita katamayo misatiza katamay haray awan daandee?»
gishe waassida.
19 Ba hu7en gudulla qolidi yeekkishenne muuzottishe,
«Abba bolla markabey dizayti wurikka izi miishshaan
duretidayti, hinna gita katamaya issi saate giddon mulera
dhayda gishshas izis Aayye ana! Aayye ana!» gi waassida.
20 Salozoo! Izi gaason ne ufayetta; Xoossi intte gishshas
izi bolla pirdida gishshas intte geeshshati, Hawaaretinne
nabetikka ufayettite.

18:11 Hizi 27:31,36 **18:15** Hizi 27:31,36 **18:17** Isa 23:14; Hizi 27:26-30
18:18 Hizi 27:32 **18:19** Hizi 27:30-34 **18:20** Zaare 32:43; Er 51:48

21 Hessafe guye issi mino kiitanchchay wolqqama woxa
shuch misatiza issi shuch denththidi, «Gita katamaya
Baabiloona hessaththoka wolqqara sugettada kundana;
hayssafe guye mulekka beettuku.
22 Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne
mazamure yexxizayta yeththa susul7e susul7iza asaynne
dinke punnizayta giirissi nam7anththo nenan siyettenna;
kushe hiillateththi diza ay asikka hayssafe guye nenan
beettenna; woxa giirissi hayssafe guye nenan siyettenna.
23 Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna; addenne
macca mishira qaalay hayssafe guye nenan seetettenna; ne
zal7anchchati kase alamen erettidayta; neni qasse asaa
wursa muurennon baleththadasa.
24 «Izi giddon nabeta sunththi, geeshshata sunththinne
biitta bolla asa kushen hayqqidayta ubbata sunththi
beettides» gishe duge abba giddo yeggides.

19

1 Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala
giirissi saloppe, «Hale luuya!* Atoteththi, bonchchoy,
wolqqayka nu Godaassa.
2 Iza pirday tumanne adda; iza biittaa ba laymateththan
tunisida wogga gita laymayo izi ba pirdan qaxxaydes; izo
qaxxaydi ba oosanchchata suuththaa halo kessides» gishin
ta siyadis.
3 Qasseka, «Hale luuya; izippe keziza cuway mernaappe
mernaa gakkanaas pude cuwattishe de7ana» gishe
waassida.
4 Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga
bolla uttida Xoossaas gufannidi, «Amiin, Hale luuya!» gishe
izas goynnida.

Dorsaza Sarge Diggisa

5 Hessafe guye, «Izas yayyiza iza oosanchchati wurikka
guuththatinne gitati nu Godaa galatite» giza qaalay iza
algaafe kezides.
6 Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris
misatiza giiris, wolqqama daada giiris misatiza giirissi,
«Hale luuya! Ubbaa Dandayza Goday Kawotees!
7 Dorsaza sarge gallassi gakkida gishshassinne iza
mishiraya giigetta uttida gishshas haa yiite; ane ufayettoos!
Ane ufayssan iza bonchchoos.

18:21 Er 51:63-64; Hizi 26:21 **18:22** Isa 24:8; Hizi 26:13 **18:24** Er 51:49 * **19:1** *Hale luuya:* Hale luuya birsheththay Ibraaweta qaalara, «Xoossi galatetto» guussa. **19:3** Isa 34:10 **19:5** Maza 115:13 **19:6** Hizi 1:24; Maza 93:1; 97:1; 99:1

8 Iza xolqettiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis
imettides» gishin siyadis; he lee7e may7ozi geeshshata
xillotehtha ooso.
9 Hessafe kiitanchchazi tana, «Gede dorsaza sarges
xeygettidayti anjjettidayta gaada xaafa» gides;
kaalehthidikka, «Hayssi tumu Xoossa qaala» gides.
10 Tanikka he kiitanchchazas goynnanaas iza toho bolla
ta gufannadis shin izi tana, «Agga! Hessahtho oohthofa!
Tanikka nenara Yesus Kirstoosa markkateth oykkida
ishatara issife oohthizaade; neni Xoossas goynna! Yesusa
markkay tinbite Ayana» gides.

Boohtha Para Toggidaade

11 Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis; qasseka
boohtha parakka beyadis; he paraza toggidayssi
ammanettidaadenne tumanchcha geetettizaade; izi qasse
tuma pirdeessinne olettees.
12 Iza ayfeti tama laco misateettes; iza hu7e bolla daro
zawudeti deettes; izappe attiin hara asi oonikka erontta
sunhthi iza bolla xaafeti uttides.
13 Izi suuhthan maadhettida may7o may7ides; iza
sunhthay, «Xoossa qaala» geetettees.
14 Boohtha parata toggidi boohthinne geesh gidida lo7o
may7o may7ida salo olanchchati iza kaallida.
15 Ayzaabeta izara qanxxiza qara mashshay iza doonappe
kezees; izi istta birata guufera haarana; izi wursika
dandayza Xoossaa mino hanqo qonccisiza woyne cajje
yedhdhizason istta yedhdhana.
16 Iza may7o bollanne iza wodira bolla, «Izi kawotas
kawo, godatas Godaa» giza sunhthi xaafetti dees.
17 Hessafe guye arshe bolla eqqida issi kiitanchcha
beyadis; izi salo bolla piradhdhiza kafotas, «Wogga Xoossaa
diggisa maanaas haa yiite! Haa shiiqite!
18 Kawota asho, olanchchata azazizayta asho, gooba
olanchchata asho, parata ashonne para toggizayta asho,
godata ashonne istta ashkarata asho, guuhtha nayta
ashonne cima asata asho gidida asa ubbaa asho haa yiidi
miite!» gishe gita qaalan waassides.
19 Hessahthoka do7azinne biitta kawoti istta ola asaykka
boohtha para toggidayssaranne iza ola asaara olettanaas
shiiqidayta beyadis.
20 Gido attiin he do7azi oykettides; kase izara daro
malaata oohthida wordo nabezikka izara oykettides; izi he
do7aza malatay istta bolla dizaytanne he do7aza mislezas

19:9 Mato 22:2-3 **19:11** Hizi 1:1-3; Maza 96:13; Isa 11:4 **19:12** Daane 10:6
19:15 Maza 2:9; Isa 63:3; Iyu 3:13; Ajju 14:20

goynnidaytanne gita malaatata ooththi ooththidi istta baleththishe gam7ides; heyti nam7ati diine geetettiza eexxiza tama abban hayqqontta paxa dishe yegettida.

21 Hankko attidayti qasse booththa para toggidayssa doonappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri istta ashoza mi kallida.

20

Shii Layththa Kawoteth

1 Hessafe guye ciimma ollaza doyza qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida kiitanchchay saloppe duge wodhdhishin ta beyadis.

2 He daweza oykkidi shii layth qachchides; hessi dawezi Daabulosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shooshshaza.

3 Shii layth gakkanaas izi kawoteththata baleththontta mala he kiitanchchazi daweza duge ciimma ollan yeggides; iza bolla gordidi maatame woththides; izi hessafe guuththa wodes birshettanaas bessees.

4 Hessafe guye tani algata beyadis; he algata bolla pirda pirdanaas godateththi isttas imettidayti uttidayta beyadis; qasseka Yesusa gishshas istti markkattida gishshassinne Xoossa qaalaa gishshas istta qoodhey qanxxettida asata shemppoka beyadis; heytantti do7azassinne iza mislezas goynnibeettenna; iza malataakka ba liiphe bolla gidiin ba kushe bolla woththonttayta; istti hayqoppe dendida Kirstoosara issife shii layth kawotida.

5 Hankko attida hayqeththati shii laythtay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeettenna; hessika hayqoppe koyro denththa.

6 Koyro denththa dizayti heyti anjjettidaytanne geeshshata. Istta bolla nam7anththo hayqos wolqqay deenna; istti Xoossa qeesetanne Kirstoosa qeeseta gidana; istti Kirstoosara shii layth kawotana.

Xala7e Xooneteth

7 He shii laythtay polettida mala Xala7ey ba qashettidasoppe birshettana.

8 Alame bolla dizayti heytikka Googenne Maagooge geetettizayta baleththanaassinne istta olas ekki baanaas kezana; heytantta qooday abba achchan diza ace mala.

9 Istti kumeththa biittaa bolla laalettidi geeshshati dizasoyo dosettida katamayo giddoththida shin saloppe wodhdhida tamay istta dippi histti xuuggides.

19:20 Ajju 13:1-18 **20:2** Medhe 3:1 **20:4** Daane 7:9,22 **20:8** Hizi 38:2,9,15

10 Kase istta baleththida Daabulosi he do7azinne wordo
nabezi dizasoy diinen eexxiza tama abba giddon yegettida;
istti heen qammanne gallas mernaappe mernaa gakkanaas
xuugettana.
11 Hessafe guye issi gita booththa alganne he algaa bolla
uttidayssa beyadis; biittaynne saloy iza sinththafe baqatida
shin istti biidi gelanasoy beettibeenna.
12 He algaza sinththan hayqqida cimatanne naateththata
beyadis; maxaafatikka doyettida; hara de7o maxaafaykka
doyettides; hayqqidaytikka maxaafatan kase xaafetti diza
ba ooso ooso mala pirda ekkida.
13 Abbayka ba garsan diza hayqeththata immides;
hayqoynne Duufoy qasse kase hayqqidi ba giddon dizayta
immida; issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides.
14 Hayqoynne Duufoy tama abba giddo yegettida; he
tama abbazi nam7anththo hayqo.
15 Iza sunththi de7o maxaafan xaafettonttaadey wurikka
tama abbaan yegettides.

21

Ooraththa Salonne Ooraththa Sa7a
1 Hessafe guye tani ooraththa salonne ooraththa sa7a
beyadis; kase saloynne kase sa7ay aadhdhi bida; hayssafe
guye abbayka deenna.
2 Geeshsha katamaya ooraththa Yerusalaamey ba azinas
giigettida mishira mala lo7a giigettada salo Xoossaa
achchafe wodhdhishin tani beyadis.
3 Algazappe, «Hekko Xoossa aqosoy asara dees; izi isttara
daana; isttika iza dereta gidana; Xoossi ba bonchchon
isttara issife gidana; izi istta Xoos gidana.
4 Izi istta ayfeppe afunth ubbaa quccana; kase wogay
aadhdhida gishshas hayqoy woykko muuzoteththi woykko
yeehoy woykko waayey hayssafe guye deenna» giza gita
qaalay kezishin tani siyadis.
5 He algaa bolla uttidayssika, «Hekko tani wursaka oorath
kessana!» gides; qasseka tana, «Hayssi qaalazi
ammanettida tumu gidida gishshas ne hayssa xaafa!» gides.
6 Hessafe guye taas, «Polettides! Alfaynne Oomegay;
Koyroynne Wurseththi tana; saamettidaades tani de7o
pultto haath miishshe qanxxisontta izas coo mela immana.
7 Xoonidaadey hayssa laattana; tanikka izaades Xoos
gidana; izikka taas naa gidana.

20:11 Daane 7:9-10 **21:1** Isa 65:17; 66:22; 2Phex 3:13 **21:2** Isa 52:1; Ajju 3:12; Isa 61:10 **21:3** Hizi 37:27; Lewe 26:11-12 **21:4** Isa 25:8; 35:10; 65:19 **21:6** Isa 55:1 **21:7** 2Same 7:14; Maza 89:26-27

8 Gido attiin hankko baboti, isttas ammanettonttayti,
tunati, asa shemppo wodhizayti, laymatizayti, bitizayti,
eeqas goynnizayti, wordotizayti, heyta ubbata qaaday
diinen eexxiza tama abbaa giddon gidana; hessika
nam7anththo hayqo» gides.

Ooraththa Yerusalaame

9 Wurseththan laappun boshati isttan kumida laappun
xuu7ata oykkida laappun kiitanchchatappe issoy taakko
yiidi tana, «Haa ya! Ta nena Dorsaza machcheyo mishirayo
bessana» gides.

10 Izi tana Ayanan issi gita dhoqqa zuma bolla kessidi
geeshsha katamaya ooraththa Yerusalaamey Xoossa
achchafe saloppe wodhdhizaaro bessides.

11 Izakka Xoossa bonchchon poo7isawus; izi poo7oza
lo7eteththi qasse keehi bonchchettiza shuchcha malanne
birille mala geeshshinne Iyasphide geetettiza inqqu mala.

12 Izis tammanne nam7u pengetara diza gita adussa
gimbey dees; he tammanne nam7u pengetan tammanne
nam7u kiitanchchati eqqidi naageettes; he pengeta bolla
tammanne nam7u Isra7eele kochchata sunththi xaafeti
dees.

13 Arshey mokkiza baggara heedzdzu pengey dees;
pudeha baggara heedzdzu pengey dees; dugeha baggara
heedzdzu pengey dees arshey wulliza baggara heedzdzu
pengey dees.

14 He katamay gimbes tammanne nam7u waanna
yochchati deettes; he yochchata bolla tammanne nam7u
Dorsaza Hawaareta sunththi xaafeti uttides.

15 Hessa taas yootida kiitanchchazas he katamayonne izi
pengeta qasseka he gimbeza izara wadhdhiza worqqa
zangey dees.

16 He katamay adussateththinne aahoteththi oyddu
baggarakka issi gina; he kiitanchchazikka katamayo ba
izara wadhdhiza wadha zangezara wadhdhiin
adussateththay tammanne nam7u shii kilo metire mala
gidides; izi dhoqqateththinne aahoteththika izi
adussateththaa gina gidides.

17 Kiitanchchazi gimbeza wadhdhides; he kiitanchchazi
izara wadhdhiza miishshazi erettida wadha miishshazi
xeetanne oyddu tammanne oyddu metire mala gidides.

18 He gimbezi gimbettiday Iyasphide geetettiza
shuchchanna; he katamayakka mastoote mala geeya uttida
geeshsha worqqafe oosettadus.

21:10 Hizi 40:1-2 **21:15** Hizi 40:3 **21:18** Isa 54:11-12

19 He katamayssi yochcha shuchchay dumma dumma
al7o shuchchan lo7i giigides; koyro yochchazi Iyasphide,
nam7anththozi Simpere, heedzdzanththozi Kelqedoone,
oydanththozi Margide,
20 ichchashanththozi Sardonkise, usuppunththozi
Sardiyoone, laappunththozi Kirstoloobe, osppunththozi
Birille, uddufunththozi Tophaaziyoone [Wurawure],
tammanththozi Kirisphiraasise, tammanne issinththozi
Yaakintte, tammanne nam7anththozi Ametesxinoose
geetettiza shuchchata.
21 He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u
inqquta; pengeti wurikka issoy issoy issi inqqufe oosettida
he katamay giddo ogey mastoote mala haa zaari bessiza
muuruta worqqafe oosettides.
22 Ubbaa Dandayza Godaa Xoossinne Dorsazi izis Xoossa
Keeththe gidida gishshas he katamay giddon hara Xoossa
Keeth beyabeekke.
23 Xoossa bonchchoy izis poo7iza gishshassinne Dorsazi
izi poo7o gidida gishshas he katamays arshey woykko
aginay poo7isanaas koshshenna.
24 Dereti izi poo7ozan simerettana; biitta kawoti wurikka
ba bonchcho izis ehana.
25 He katamayn qammay baynda gishshas izi pengeti ay
wodekka gordettettenna.
26 Hara kawota gitateththinne bonchchoy izis yaana.
27 Harassiza miishshi mulekka gede izin gelenna;
tunateth oothizaytinne wordo haasayzayti mulekka hee
izikko gelettenna; hee izin gelanayta sunththi kase he
dorsaza de7o maxaafan xaafettidayta xalla.

22

1 Hessafe guye he kiitanchchazi Xoossa algafenne
Dorsaza algaafe keziza mastoote mala xillo qizhzhi gida
de7o haaththa shaafa tana bessides.
2 He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan
shaakki yeggidi aadhdhi bees; he shaafazas hadirsa
baggaranne ushachcha baggara aginan aginan pacey
baynda laythithan tammanne nam7u agina kumeth ayfiza
de7o miththi dees; he miththaa haythithay dere paththees.
3 Hessafe guye qanggeththi mulekka deenna; Xoossa
algaynne Dorsaza algay he katamayn daana; iza
oosanchchati izas goynnana.
4 Istti iza ayfeso beyana; iza sunththi istta liiphe bolla
daana.

21:23 Isa 60:19-20 **21:27** Isa 52:1; Hizi 44:9

5 Hessafe guye qamay deenna; Godaa Xoossi isttas
poo7iza gishshas tama poo7oy woykko arshe poo7oy isttas
koshshenna; istti mernaappe mernaas kawotana.

Yesusas Nam7anththo Yuus

6 Hessafe guye kiitanchchazi taas, «Hayti qaalati
ammanettidaytanne tumata; nabeta haasayssiza Godaa
Xoossi mata wode hananayssa ba oosanchchatas
qonccisanaas ba kiitanchchaza kiittides» gides.

7 Yesusikka, «Hekko ta eeson yaana; hayssa maxaafaza
tinbite qaala naagizaadey izi anjjettidaade» gides.

8 Hayta ha yo7ota siyidaynne be7iday tana Yohannisa;
tani hayta ha yo7ota siyida wodenne be7ida wode hayta ha
yo7ota tana bessida kiitanchchaza sinththan izas
goynnanaas hokkada iza toho bolla kundadis.

9 He kiitanchchazi qasse, «Haysso agga! Hayssaththo
ooththofa! Tanikka nenara ne ishataranne nabetara
qasseka hayssa maxaafaza qaala poliza asatara
ooththizaade; neni Xoossas xalla goynna» gides.

10 Qasseka, «Wodey matida gishshas neni hayssa
maxaafazan xaafettida tinbite qaalaa maatamen gordofa.

11 Hayssafe guye makkallizay gujji makkallo, tunaykka
tuno, xilloyka xilli kaallo, geeshshayka geeyo» gides.

12 «Hekko! Ta eeson yaana! Issaades issaades iza ooso
mala ta izas izas immana waaga tani ta kushen oykka
uttadis.

13 Alfaynne Oomegay, Sinththinne Guyey, Koyroynne
Wurseththi tana» gides.

14 He de7o miththa ayfe maanaassinne he katamayo izi
pengera gelanaas bessizayti ba may7o meeccidayti
anjjettidayta.

15 Kana mala coo hoththu hoththizayti, bita bitizayti,
laymatizayti, shemppo wodhizayti, eeqas goynnizayti,
wordo siiqizaytinne wordo ooththizayti wurikka he
katamayppe karen attana.

16 «Tani Yesusi hayssa inttes markkattana mala ta
kiitanchchaza Woosa Keeththatas yeddadis; taas yeleta
zarkkeynne qommoy kase Dawitekko; tani poo7isiza
wontta xoolintte.»

17 Xillo Ayanaynne iza mishiraya, «Haa ya!» geettes;
hessa siyizaadeyka, «Ne haa ya!» go. Saamettidaadeyka
haa yo; koyidaadey de7o haaththe aykko waagakka
qanxxontta coo mela uyo.

18 Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite
qaalaa siyizayti naagettana mala yootays. Oonikka hayssa

ha qaalaa bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan
xaafettida boshata Xoossi iza bolla gujjana.
19 Oonikka hayssa tinbite maxaafaan xaafettida
qaalatappe issinokka pacisikko hayssa ha maxaafazan
yootettida de7o miththa ayfeppenne geeshsha katamayppe
Xoossi iza gishaza pacisana.
20 Haytantta ta markkattizayssi, «Tani addafe eeson
yaana!» gees. Amiin! Godaa Yesusa haa ya.
21 Godaa Yesusa kiyatehthi inttenara ubbatara* gido.
Amiin!

* **22:21** *Ubbatara:* Ubbatara gizayssa issi issi Geeshsha Maxaafati «Ubbatara» gishin harati qasse «Xoossa deretara» geettes. Qasseka «Xoossa dere ubbatara» gizaytikka deettes.